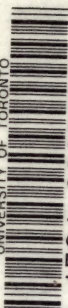


UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 00358778 9

DEC - 4 1986

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

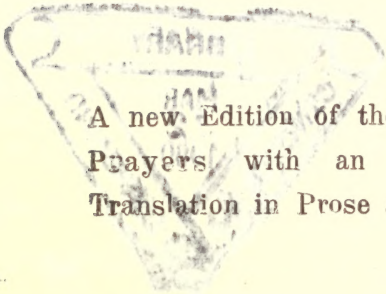
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

DAY OF ATONEMENT

63

Service of the Synagogue

DAY OF ATONEMENT



A new Edition of the Festival
Prayers with an English
Translation in Prose and Verse

REPRINTED FROM THE LATEST AND BEST

LONDON EDITION

Printed in U. S. A.

HEBREW PUBLISHING Co.

77-79 DELANCEY STREET

NEW YORK

מחזור ליום הכפורים

עם תרגום אנגלי

מונה ומדויק הישב על ידי

יעקב בן ר' יצחק דעוים

ונפתלי בן הח' ר' מרדכי אדלר הפתח

נרפס כפ

הוצאת לאנדאן

היברו פאבלישינג קאמפאני

77-79 דילענס סטריט, ניו יארק

CONTENTS.

PART I

PAGE

PREFATORY NOTE	vii
AFTERNOON SERVICE FOR THE EVE OF THE DAY OF ATONEMENT	i
Blessing on Lighting the Festival Lights	14
EVENING SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT	15
Hymns of Unity	60
The Hymn of Glory	73
Mourners' Kaddish	75
Notes on the Text	77
Table of Civil Dates on which the Day of Atonement Falls	81
Names of Composers and Translators	82



BM

675

A8A3

1917

cop. 2

PREFATORY NOTE

THE need for a new English translation of the Festival Prayers has been long felt, and has yet remained unsatisfied. Almost equally important was the necessity for producing an accurate and continuous Hebrew text.

To carry out a consistent plan for the purpose of reproducing the Hebrew in strict conformity with the best authorities was in itself a labour involving prolonged and diligent research, whilst the difficulties in the way of accomplishing the task of translation appeared almost insuperable; they were due to the fact that the historical character of the work demanded special and widely different treatment for its separate parts. This applied peculiarly to the mediæval hymns, written, as they are, in different periods and in varying styles, coloured by the changeful environment of ages and frequently couched in obscure allusions to legends out of the vast store-house of Midrashic lore. It has been the object of the translators to preserve as far as possible the characteristics of each portion of the original, and for this purpose the plan has been adopted of translating prose by prose, and verse by verse. The original metre and structure of the verse has been frequently adhered to, so that the worshipper might follow in the English version the traditional melodies in which the Hebrew is set. The general work of editorship has been discharged by Mr. Herbert M. Adler, M.A., LL.M.

The prose portions of the Hebrew have been severally translated into English by Mr. Arthur Davis and Mr. Adler, and by them the Hebrew text has been prepared.

PART I

EVENING SERVICE

The poems have been rendered into verse by Mrs. Redcliffe Salaman ("Nina Davis"), Mr. Israel Zangwill, and Miss Elsie Davis.

Great care has been given to the preparation of the Hebrew text. It has been based upon the scholarly edition of Heidenheim and upon manuscripts of the thirteenth to the sixteenth centuries. With a view to facilitating accuracy in reading, the *mil'el* stroke has been consistently introduced, in order to indicate the accent wherever it does not fall upon the ultimate syllable, for which system authority is found in several of the most famous vowel-pointed MSS. It has been thought advisable, however, upon the same authority and for the sake of greater simplicity, not to mark the secondary accent or the hyphen-sign (*maqṣeph*). The latter is an integral portion of the accentual system, serving mainly as a link in the musical notation, and appears out of place where the other symbols of that system are absent. On the other hand, the Scriptural passages which have been printed with the full notation are reproduced from codices of the Massoretic Bible.

Advantage has been taken of the modifications sanctioned by the present and by the late Chief Rabbi to exclude a number of passages which have for some time been omitted from the service by the majority of English congregations.

AFTERNOON SERVICE

FOR

THE EVE OF THE DAY OF ATONEMENT

HAPPY are they that dwell in thy house; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

תפלת מנחה לערב יום כפור

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹדִי יִהְיֶה לְךָ סֶלָה :
אֲשֶׁר הָעָם שָׁכְכָה לוֹ אֲשֶׁר הָעָם שָׁנִי אֱלֹהָיו :

תהלה לך

קמה

אֲרוֹמֶמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכְּךָ שֵׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
בְּכָל־יוֹם אֶבְרַכְּךָ וְאֶהְלֶלְךָ שֵׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלְתּוֹ אֵין חֶקֶר :
דָּוָר גָּדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶךָ יִגְדֹּדוּ :
הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה :
וַעֲנוּ נִזְרָאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרָנָה :
זָכַר רַב־טוֹבֶכָּה יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ :
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וְגִדְלוֹ-חֶסֶד :
טוֹב יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו :
יִזְדוֹךְ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה :
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבָּרוּ :
לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשְׁלָתְךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר :

The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

Reader. Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Reader. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world, and say ye, Amen.

The Amidah until as in ancient years, on p. 11, is said silently.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest

סומך יהוה לכל הנפלים וזקף לכל הכפופים:
 עיני כל אלנך ישגרו ואתה נותן להם את אכלם בעתו:
 פותח את ידך ומשביע לכלי תי רצון:
 צדיק יהוה בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו:
 קרוב יהוה לכל קראיו לכל אשר יקראהו באמת:
 רצון יראיו יעשה ואת שועתם ישמע ויושיעם:
 שומר יהוה את כל אהביו ואת כל הרשעים ישמיד:
 תהלת יהוה יברך ויברך כל בשר שם קדש
 לעולם ועד:

ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם תללויה:

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די בר א כרעותיה:
 ומליך מלכותה בתיבון וביומיכון ובתי דכל בית
 ישראל בענלא ובזמן קריב ואמרו • אמן:

Cong. יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא:
 ויתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא ויתגדל
 ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא • בריך הוא • לעלא
 ולעלא מכל ברכתא ושירתא תשבתתא ונחמתא
 דאמירן בעלמא ואמרו • אמן:

The until קדמיות on page 11 is said silently.

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו • אלהי אברהם
 אלהי יצחק ואלהי יעקב • האל הגדול הנפלא והנרע

gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.

O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life?

And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

In repeating the Amidah the Reader substitutes from We will sanctify to Holy King for the preceding paragraph.

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

Cong. and Reader. Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

Reader. Those over against them say, Blessed—

Cong. and Reader. Blessed be the glory of the Lord from his place.

אל עליון נומל חסדים טובים וקנה הכל. וזכר
חסדי אבות ומביא נואל לבני בניהם למען שמו
באהבה:

וקרנו לחיים מלך חפץ בחיים. וכתבנו בקפר החיים.
למענך אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:
אתה גבור לעולם אדני מתייה מתיים אתה רב להושיע.
מכלכל חיים בחדר מתייה מתיים ברחמים רבים. סומך
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו
לישני עפר. מי כמך בעל גבורות ומי דומה לך.
מלך ממית ומתייה ומצמיח ישועה:

מי כמך אב הרחמים וזכר יצוריו לחיים ברחמים:
ונאמן אתה להחיות מתיים. ברוך אתה יי מתייה
המתיים:

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יתללך
שלה. ברוך אתה יי המלך הקדוש:

In repeating the עמירה the Reader substitutes from נקדש to הקדוש
for the preceding paragraph:

נקדש את שמך בעולם כשם שמקדישים אותו בשמי
מרום בכתוב על יד נביאך. וקרא זה אל זה ואמר.
קדוש קדוש קדוש יי צבאות. מלא

Cong. and Reader.

כל הארץ בבודו:

Reader. לעמיתם ברוך יאמר

ברוך כבוד יי מסקו:

Reader. And in thy holy words it is written, saying—

Cong. and Reader. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the Holy King.

Thou dost graciously give knowledge unto man, and teachest mortals understanding; O graciously give us knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy law; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned: pardon us, O our King, for we have transgressed; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious and dost abundantly forgive.

Look upon our afflictions, and plead our cause, and redeem us speedily for the sake of thy Name; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed, save us and we shall be saved; for thou are our praise. And bring perfect healing to all our wounds, for thou, Almighty King, art a faithful and merciful healer. Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, and every kind of the produce thereof for our benefit; set a blessing upon the face of the earth. O satisfy us from thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

Reader. וּבְדַבְרֵי קִדְשָׁךְ כָּתוּב לְאֹמֹר.

Cong. and Reader. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹרֵי

וְדֹר. הִלְלוּהָ:

Reader. לְדֹר וְדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּךְ. וּלְנִצָּח נִצָּחִים קִדְשָׁתְךָ

נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.

כִּי אֵל מְלֹךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ

הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמִלְמַד לְאִנוּשׁ בִּינָה. חֲנֹנוּ

מֵאַתָּךְ דַּעַה בִּינָה וְהַשְׁכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ וְקִרְבֵנוּ מִלִּבֵּנוּ לְעִבּוּדֶךָ

וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַרוֹצֵה

בְּתַשׁוּבָה:

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטְאֵנוּ מְחַל לָנוּ מִלִּבֵּנוּ כִּי פָשַׁעֲנוּ

כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חֲנוּן הַמִּרְבֶּה

לְסִלּוֹחַ:

רֵאה בְּעֵינֵינוּ וּרְיֵבָה רִיבֵנוּ וּנְאֲלֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמוֹךְ.

כִּי גּוֹאֵל חָזֵק אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפָּאנוּ יְיָ וְנִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי תִהְלָתֵנוּ אַתָּה.

וְחַעֲלָה רַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ כִּי אֵל מְלֹךְ רוֹפֵא

נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֶךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֵת כָּל מִיּוֹ

תְּבוֹאָתָהּ לְטוֹבָה וְתֵן בִּרְכָה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה וְשִׁבְעֵנוּ

מִטּוֹבֶךָ וּבִרְךָ שְׁנֵתֵנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

Sound the great horn for our freedom; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the outcasts of thy people Israel.

Restore our judges as at the first, and our councillors as at the beginning; remove from us sorrow and sighing; reign thou over us, O Lord, thou alone, in kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, the King of judgment.

And for slanderers let there be no hope; and let all wickedness perish in a moment, let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush and cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Upon the righteous and the pious, upon the elders of thy people the house of Israel, upon the remnant of their scribes, upon the proselytes of righteousness and upon us, may thy tender mercies be moved, O Lord, our God. O grant a good reward unto all who faithfully trust in thy Name; set our portion with them for ever; so that we may not be put to shame; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell in the midst thereof as thou hast spoken; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David. Blessed art thou, O Lord, who buildest up Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation; for we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God, pity and compassionate us, and accept our prayer in mercy and favour: for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications. And from thy presence, O our King, turn us not away empty; for thou hearkenest

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵינוּ וְשֵׂא נָם לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ
וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנָפּוֹת הָאָרֶץ • בְּרוּךְ אַתָּה יי
מְקַבֵּץ גְּדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שְׂפָטֵינוּ כְּבִרְאשֹׁנָה וְיַעֲצֵנוּ כְּבִתְחִלָּה וְהַסֵּר
מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה וּמַלּוּךְ עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים וְצַדִּיקֵנוּ בְּמִשְׁפָּט • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמִּלֵּךְ
הַמִּשְׁפָּט:

וְלַמְלָשִׁינִים אַל תִּהְיֶה תִּקְוָה וְכֹל זֶרֶשָׁעָה כִּרְנַע תֵּאבֹד •
וְכֹל אוֹיְבֶיךָ מִהֲרֵה יִכְרֹתוּ וּמַלְכוּת גְּדוֹן מִהֲרֵה תַעֲקֹר
וְתִשְׁבֵּר וְתִמְגֹּר וְתִכְנִיעַ בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי
שֹׁבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ גְּדָיִם:

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זְקֵנֵי עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גְּרֵי הַצַּדִּיק וְעַלֵינוּ
יְהִי רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים
בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת וְשִׁים חֲלָקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא יִבּוֹשׁ
כִּי בָךְ בִּטְחָנוּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:
וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כְּאִשּׁוּר
וּבְרַתָּ וּבְנֶה אוֹתָהּ בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ בְּגֵן עוֹלָם וְכֹסֵף דָּוִד
מִהֲרֵה לְתוֹכָהּ תִּכְיֶן • בְּרוּךְ אַתָּה יי בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

אֵת צֶמַח דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֲרֵה תַצְמִיחַ וְקִרְנוֹ תִרְוַם
בִּישׁוּעָתְךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם • בְּרוּךְ אַתָּה יי
מַצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וּקְבַל בְּרַחֲמִים
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אַל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּגִים אַתָּה •
וּמַלְפִּנֶיךָ מִלִּבֵּנוּ רִיקָם אַל תִּשְׁיבֵנוּ • כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ

in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the above paragraph—

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

תפלת עמך ישראל ברחמים • ברוך אתה יי שומע
תפלה:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם • והשב את
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
תקבל ברצון • ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך •
ותחוויה עינינו בשוכך לציון ברחמים • ברוך אתה
יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד • צור חיינו מן ישענו אתה הוא לדור ודור •
נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל
נשמותינו הפקודות לך ועל נסוך שבכל יום עמנו ועל
נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובקר וצהרים •
הטוב כי לא כלו רחמך והמרחם כי לא תמו נסדריך
מעולם קנינו לך:

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the
above paragraph:*

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
אלהי כל בשר יוצרנו יוצר בראשית • ברכות והודאות
לשמך הגדול והקדוש על שהחיייתנו וקיימתנו • כן תחיינו
ותקיימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך לשמך חקיך
ולעשות רצנך ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו מודים
לך • ברוך אל ההודאות:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם
ועד:

And inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art Sovereign of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

¹Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

¹ See Note IV, page 79.

וכתוב לחיים טובים כל בני בְּרִיתְךָ:

וכל החיים יודוך סלה ויחללו את שמך באמת האל
ישועתנו ועזרתנו סלה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הטוב שמך ולך
נאה להודות:

שְׁלוֹם רב על ישראל עמך תשים לעולם. כי אתה
הוא מֶלֶךְ אֶדְוֶן לְכָל הַשְׁלוֹם. וטוב בעיניך לְבָרוּךְ אַתָּה
עמך ישראל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשִׁלוֹם וּפְרִיָסָה מוֹכֶה נֹכֶר וְנִכְתָּב
לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים
וְשִׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֶׂה הַשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

תְּבֹא לְפָנֶיךָ תַּפִּלָּתֵנוּ וְאֵל תַּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנוּנֵנוּ. שְׂאִין
אֲנַחְנוּ עוֹי פָּנִים וְקָשִׁי עֶרֶף לֹאמֵר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא תִטָּאֵנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ
חַטָּאֵנוּ:

אֲשָׁמֵנוּ. בְּגִדֵּנוּ. גִּזְלָנוּ. דְּבָרֵנוּ רָפִי. הַעֲוִינוּ. וְהִרְשָׁעֵנוּ.
זִדְנוּ. חֲמָסֵנוּ. טַפְלָנוּ שָׁקֶר. יַעֲצָנוּ רָע. כּוֹבְדֵנוּ. לִצְנוּ.
מִרְדְּנוּ. נֶאֱצָנוּ. סָרְדֵנוּ. עֲוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרְדֵנוּ. קִשְׁיֵנוּ עֶרֶף.
רִשְׁעֵנוּ. שַׁחֲזָנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲוִינוּ. תַּעֲתָעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שׁוּה לָנוּ:
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אָמַת עֲשִׂית וְאֲנַחְנוּ
הִרְשָׁעֵנוּ:

מָה נֹאמֵר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם וּמָה נִסְפָּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן
שְׁחָקִים. הֲלֹא בָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יָדָע:

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,

And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,

And for the sin wherein we have sinned before thee openly and secretly;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and deceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,

And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and error;

For the sin wherein we have sinned before thee by violence,

And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name;

For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech;

אתה יודע רוי עולם. ותעלומות סתרי כל חי: אתה
 חופש כל חדרי בטן ובוהן כליות ולב: אין דבר נעלם
 ממך. ואין נסתר מנגד עיניך:
 ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
 שתסלח לנו על כל חטאתינו. ותמחל לנו על כל
 עונותינו. ותכפר לנו על כל פשעינו:

על חטא שחטאנו לפניך באנש ובדבאר:
 ועל חטא שחטאנו לפניך באמוץ הלב:
 על חטא שחטאנו לפניך בבלי דעת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בבטוי שפתים:
 על חטא שחטאנו לפניך בגלוי עריות:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בגלוי ובסתר:
 על חטא שחטאנו לפניך בדעת ובמרמה:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בדבור פה:
 על חטא שחטאנו לפניך בהונאת רע:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בהרהור הלב:
 על חטא שחטאנו לפניך בועידת זנות:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בודוי פה:
 על חטא שחטאנו לפניך בזלזול הורים ומורים:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בזדון ובשנאה:
 על חטא שחטאנו לפניך בחזק יד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בחלול השם:
 על חטא שחטאנו לפניך בטמאת שפתים:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בטפשות פה:

For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,

And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,

And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery;

For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech;

For the sin wherein we have sinned before thee in business,

And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking;

For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,

And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mind;

For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of our lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance;

For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,

And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off the yoke,

And for the sin wherein we have sinned before thee by contentiousness;

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff-necked;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to do evil,

על חטא שחטאנו לפניך בנצח הרע:
ועל חטא שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בבחש ובכזב:
ועל חטא שחטאנו לפניך בכפת שחר:

על חטא שחטאנו לפניך בלצון:

ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:

על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמהן:

ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשחה:

על חטא שחטאנו לפניך בנשך ובמרבית:

ועל חטא שחטאנו לפניך בנמית גרון:

על חטא שחטאנו לפניך בשיח שפתותינו:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:

על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:

ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על:
ועל חטא שחטאנו לפניך בגלילות:

על חטא שחטאנו לפניך בצדית רע:

ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:

על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש:

ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף:

על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים לתרע:

And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-bearing;
 For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
 hatred;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of
 trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of
 the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
 pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we owe a burnt offering;

And for the sins for which we owe a sin-offering;

And for the sins for which we owe an offering according to our
 ability;

And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain
 guilt and a trespass-offering for doubtful guilt;

And for the sins for which we deserve corporal chastisement;

And for the sins for which we deserve the punishment of forty
 stripes;

And for the sins for which we deserve death by the hand of God;

And for the sins for which we deserve the punishment of excision,
 and of being childless;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
 pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we deserve the four kinds of death
 inflicted by the Court of Law: stoning, burning, beheading,
 and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach
 of negative commands, whether an action be involved or
 not;¹ both for the sins that are known unto us and those that
 are unknown to us. Those that are known unto us we have
 already avowed before thee, and we have made acknowl-
 edgment of them unto thee; and those that are unknown
 to us, lo, they are revealed and known unto thee, according
 to the word which has been said: The secret things belong
 unto the Lord our God, but the revealed things belong unto
 us, and unto our children for ever, that we may do all the
 words of this Law. For thou art the Forgiver of Israel

¹ See Note V, page 80.

ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות:
 על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם:
 על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:
 ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:
 ועל חטאים שאנו חייבים עליהם עולה:
 ועל חטאים שאנו חייבים עליהם חטאת:
 ועל חטאים שאנו חייבים עליהם קרבן עולה ויורד:
 ועל חטאים שאנו חייבים עליהם אשם ודי ואשם תלוי:
 ועל חטאים שאנו חייבים עליהם מפת מרדות:
 ועל חטאים שאנו חייבים עליהם מלקות ארבעים:
 ועל חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה בידי שמים:
 ועל חטאים שאנו חייבים עליהם כרת וערירי:
 ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:
 ועל חטאים שאנו חייבים עליהם ארבע מיתות בית דין.
 סקילה. שרפה. חרג. וחנק: על מצות עשה ועל מצות
 לא תעשה. בין שיש בה קום עשה. ובין שאין בה קום
 עשה. את הגלויים לנו ואת שאינם גלויים לנו: את
 הגלויים לנו כבר אמרנום לפניך. ודודינו לך עליהם.
 ואת שאינם גלויים לנו לפניך הם גלויים וידועים. כדבר
 שנאמר הנסתרת ליי אלהינו. והנגלת לנו ולבנינו עד
 עולם. לעשות את כל דברי התורה הזאת: בי אתה

and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no king to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

O my God, while yet I was unformed I was not worthy, and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do for the sake of thy right hand, do for the sake of thy holiness, do for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

The Reader repeats the Amidah aloud to who makest peace, on page 7.

סֶלֶחַן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחְלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכֹל יוֹר וְיוֹר
וּמִבְלַעֲרִיד אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה:

אֱלֹהֵי עַד שְׁלֹא נִוצַרְתִּי אִינִי כְדִי. וְעַכְשָׁו שְׁנוּצַרְתִּי
כָּאֵלוּ לֹא נִוצַרְתִּי. עֶפֶר אֲנִי בְּחַיִּי. קָל וְחֶמֶר בְּמִיתָתִי.
הָרִי אֲנִי לְפָנֶיךָ כְּכֹלִי מָלֵא בּוֹשָׁה וּבְלִמָּה: יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֹא אַחֲטָא עוֹד. וּמָה
שְׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרַק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. אֲבָל לֹא עַל
יְדֵי יְסוּרִים וְחִלּוּם רָעִים:

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מֶרֶע וּשְׁפָרְתִּי מִדְּבַר מִרְמָה
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְהוֹם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפוֹר לְכָל תְּהוֹה: פֶּתַח
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלַקְלֵם מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה
לְמַעַן שִׁמְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנַךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה
לְמַעַן תּוֹרָתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוֹן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וְעֲנֵנִי: יְהִי לְרָצוֹן אֲמַרִי פִי וְהַגִּיזוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי
וְנוֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמַרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:

וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמָנוּת:
וְעֲרָבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים
קִדְמָנוּת:

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near-time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרֻעֻתָּהּ
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָּהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי
מָגֵל וּבִרְכָתָא וּשְׂרָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן
בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עָלֵינוּ לְשִׁבְחָא לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדָלָהּ לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית
שְׁלֵא עֲשֵׂנוּ כְּגִיּי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שְׁכֵנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה
שְׁלֵא שָׁם חָלְקֵנוּ כְּהֵם וְגִדְלֵנוּ כְּכָל הַמּוֹנִם: וְאַנְחֵנוּ כְּדַעִים
וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יִקְרָא

above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else: in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath, there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall; and they shall give honour unto thy glorious Name; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his Name One.

Mourners' Kaddish

Mourner. Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near-time; and say ye, Amen.

Cong and Mourner. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Mourner. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy

בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֲזֹ בְּנִבְהִי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ
 אֵין עוֹד. אִמֶּת מִלְכְּנוּ אָפֶם זֹלְתוֹ. כִּכְתוֹב בְּתוֹרָתוֹ
 וַיִּדְעָתָּ הַיּוֹם וְהַשְּׁבֵת אֵל לִבְכֹּךְ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים
 בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נִבְּרָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מִהֲרָה בְּתַפְאֶרֶת
 עֲזֹךְ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת יִכְרֹתוּן.
 לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וְכָל בְּנֵי בֶשֶׁר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ.
 לְהַפְנוֹת אֱלִיד כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יִפִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי
 תֵּבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ
 יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְרִי יִתְנוּ. וַיִּקְבְּלוּ
 כָּלָם אֶת עַל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מִהֲרָה לְעוֹלָם
 וָעַד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ
 בְּכִבּוֹד: כִּכְתוֹב בְּתוֹרָתְךָ יְהוָה יִמְלֹךְ לְעַלְמִם וָעַד:
 וְנֹאמַר וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
 יי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

קריש *Mourners'*

Mourner. יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא רִי בְּרָא
 בְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבּוֹזֵן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:
Cong. and Mourner. יְהוָה שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמִי
 עַלְמֵי:

Mourner. יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקִדְשָׁא. בְּרִיד הוּא.

One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us, and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

On lighting the festival lights in the home say:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments and hast commanded us to light the lights for [the Sabbath and] the Day of Atonement.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who has kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

לְעֵלָא וּלְעֵלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא הַשְׁבַּחְתָּא
 וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא וְאַמְרוּ. אָמֵן:
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שָׁמַיָא וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ. אָמֵן:
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל
 כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ. אָמֵן:

On lighting the festival lights in the home say:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל [שַׁבָּת וְשֶׁל] יוֹם
 הַכְּפוּרִים:
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שְׁהֲחִינֵנוּ וּקְיָמֵנוּ
 וְהִגִּיעֵנוּ לְזֶמֶן תְּעֵדָה:

EVENING SERVICE

FOR

THE DAY OF ATONEMENT

On putting on the Tallith say:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to robe in the garment with fringes.

Reader and two members of the Congregation:

By authority of the Court on high, and by authority of the Court on earth: with the knowledge of the All-Present, and with the knowledge of this congregation, we give leave to pray with them that have transgressed.

The Reader says thrice:

¹ All vows, bonds, devotions, promises, obligations, penalties and oaths: wherewith we have vowed, sworn, devoted and bound ourselves: from this Day of Atonement unto the next Day of Atonement, may it come unto us for good: lo, all these, we repent us in them. They shall be absolved, released, annulled, made void, and of none effect: they shall not be binding nor shall they have any power. Our vows shall not be vows: our bonds shall not be bonds: and our oaths shall not be oaths.

Reader and Congregation thrice:

And all the congregation of the children of Israel shall be forgiven, and the stranger that sojourneth among them: for in respect of all the people it was done unwittingly.

¹ See Note I, page 77

תפלת ערבית ליום כפור

On putting on the Tallith say:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית:

Reader and two members of the Congregation:

בִּישׁוּבָה שֶׁל מַעֲלָה • וּבִישׁוּבָה שֶׁל מַטָּה • עַל הַדַּעַת
הַמְּקוֹם • וְעַל הַדַּעַת הַקָּהָל • אָנוּ מִתִּירִין לְהִתְפַּלֵּל עִם
הַעֲבָרִימִים:

The Reader says thrice:

כָּל נְדָרֵי • וְאַסְרֵי • וְחֲרָמֵי • וְקוֹנָמֵי • וְכַנּוּיֵי • וְקִנּוּסֵי •
וְשְׁבוּעוֹת • וְנִדְרָנָא • וְדֹאשְׁתְּבֵעָנָא • וְדֹאחֲרִימָנָא •
וְדֹאסְרָנָא עַל נַפְשִׁתָּנָא • מִיּוֹם כְּפָרִים זֶה עַד יוֹם כְּפָרִים
הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה • כְּלַהוֹן אַחֲרֵטָנָא בְּהוֹן • כְּלַהוֹן יְהוֹן
שָׂרֵן • שְׂבִיקוֹן • שְׂבִיתוֹן • בְּטָלִין וּמִבְטָלִין • לֹא שְׂרִירִין
וְלֹא קִיּוּמִין: נִדְרָנָא לֹא נְדָרֵי • וְאַסְרָנָא לֹא אַסְרֵי •
וְשְׁבוּעָתָנָא לֹא שְׁבוּעוֹת:

Reader and Congregation thrice:

וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְר הַגֵּר בְּתוֹכָם כִּי
לְכָל הָעָם בְּשִׁגְגָה:

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said:—

Cong. thrice: And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

On Sabbath the following Psalms and Kaddish are said:

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High: to show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever. But Thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox: I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be full of sap, and green; to show that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old: thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

סֶלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חֶסֶדְךָ וּכְאֲשֶׁר Reader:
נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצָּרִים וְעַד הַנָּה: וְשֵׁם נֶאֱמַר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סֶלַחְתִּי כְדָבָרְךָ: Cong. thrice:

On Sabbath the following Psalms and קדיש are said:

צִי מְזֻמָּר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לַהֲדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֲלֵינוּ: לַהֲנִיד בְּבֶקֶר חֶסֶדְךָ וְאִמּוּנָתְךָ בְּלִילוֹת:
עַל־עֲשׂוֹר וְעַל־נָבֶל עָלַי הַגִּזְזוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמְחַתְנִי יְהוָה
בַּפֶּעֱלָךְ בַּמַּעֲשֵׂי יְדִיד אֲרֻנִּי: מִהֲגֹדְלוֹ מַעֲשִׂיד יְהוָה מְאֹד
עָמְקוּ מַחֲשַׁבְתֶּיךָ: אִישׁ־בָּעַר לֹא יֵדַע וְכִסִּיל לֹא־יָבִין
אֶת־זֹאת: בִּפְרַח רִשְׁעִים וְכִמוֹ עֵשֶׂב וַיִּצְיָצוּ כָל־פְּעָלֵי אֱוֹן
לְהַשְׁמִיד עַד־יָעַד: וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם יְהוָה: כִּי הִנֵּה
אֵיבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֵיבֶיךָ יִאֲבְדוּ וְתִפְרְדּוּ כָל־פְּעָלֵי
אֱוֹן: וְתֵרֵם כְּרָאִים קִרְנֵי בִלְתִּי בְשֶׁמֶן רֵעֵנִי: וְתִבָּט
עֵינִי בְּשֹׁנֵי בִקְמִים עָלַי מְרַעִים תִּשְׁמַעְנָה אֹזְנֵי: צְדִיק
בְּתָמַר יִפְרַח כְּאֲרוֹ בְּלִבְנוֹן יִשְׁנֶה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה
בְּחֲצֵרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִנוּכּוֹן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים
וְרֵעֵנִים יִהְיוּ: לַהֲנִיד כִּי־יִשְׁעַר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא־עֲלָתָה בּוֹ:

צִי יְהוָה מְלֶכְךָ גִּאֲוֹת לִבְשׁ לִבְשׁ יְהוָה עוֹ הַתְּאֹדָר אֶת־
תִּכּוֹן תִּבְל בְּלִת־מָוֶט: נִכּוֹן כְּסֵאֲךָ מֵאֲזוֹ מַעוֹלָם אֶתָּה:
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָוִם:
מִקְלּוֹת מִיָּם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁפָּרִיִּים אֲדִיר בְּמְרוֹם
יְהוָה: עַד־תִּיד נֶאֱמַנְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה־קֹדֶשׁ יְהוָה
לְאָרֶץ יָמִים: עולתה קר

Mourners' Kaddish.

Mourner. Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. and Mourner. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Mourner. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us and enabled us to reach this season.

Reader. Bless ye the Lord, who is blessed.

Congregation silently:

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise.

Mourner. יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא
בְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּתַיִיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְתַיִי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Cong. and Mourner יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי
עָלְמֵיָא:

Mourner. יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.
לְעָלְמָא וּלְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא דְּאִמִּירָן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Reader. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שְׁהַחֲנוּנוּ
וְקִיָּמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה:

Reader. בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Congregation silently:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדֵיו אֵין אֱלֹהִים: סָלוּ לָרֶכֶב
כְּעֶרְבוֹת בָּיָה שְׁמוֹ וְעָלוּ לְפָנָיו. וְשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for ever more.

Cong. and Reader. Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

¹Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

The following verse is said aloud:

²Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart; and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt

¹ See Note II, page 79.

² See Note III, *ibid.*

בִּרְכָה וְתַהֲלָה: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
יְהי שֵׁם יי מְבָרָךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

Cong. and Reader. בְּרוּךְ יי הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדִבְרוֹ
מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה
עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמָנִים וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכְבִּים
בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּדַקִּיעַ כְּרָצָנוּ בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלָל
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא
לַיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל
חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה
יי הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אֲהַבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲהַבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּת. עַל כֵּן יי אֱלֹהֵינוּ
בְּשִׂכְבְּנוּ וּבִקְוִמָנוּ נִשְׁיָה בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם
נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֲהַבְתָּךְ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יי אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

The following verse is said aloud:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֲהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ
הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּמִיטָתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמָה: וְקִשְׁרָתָם

bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them: and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, and there be no rain, and that the land yield not her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

And the Lord spake unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue: and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray: that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the

לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעֶיךָ:

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שְׁמִעֵנוּ אֱלֹה־מִצּוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מַצְוֶה
אֹתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר הִנֵּה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוֹ בְּכָל־
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֵד
וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפַּת דְּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשָׂדֶךָ לְבֹהֶמְתְּךָ וְאֹכֵלֶת וְשֹׁבַעַת: הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־
יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יִבּוּלָהּ
וְאֲבַדְתֶּם מִחֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן
לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
וְקִשְׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:
וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוֹזוֹת
בֵּיתְךָ וּבִשְׁעֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל־
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹה־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם
לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכֶּנֶת פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה
לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוַת יְהוָה
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם
אֲשֶׁר־אֹתָם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־
כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

Lord your ~~God~~, who brought you out of the ~~land of Egypt~~, to be your God; I am the Lord your God.

True and faithful is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside him, and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of kings; he is our King who delivered us from the hand of all the terrible ones; the God, who on our behalf dealt retribution to our adversaries, and requited all the enemies of our soul; who doeth great things past finding out, and marvellous things without number; who hath appointed our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham; who, in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom; who made his children pass between the division of the Red Sea, and sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might; they praised and gave thanks unto his Name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them:

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses; they exclaimed, This is my God! and said: The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace; direct us with thy counsel, and

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהוֹיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אָמֵת וְאִמּוֹנָה כָּל זֹאת וְקָנִים עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֵין זִולָתוֹ וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים
מִלְּכֵנוּ הַנוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצְרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשָׁנוּ הַעֲשֵׂה גְדֻלּוֹת
עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשֵּׁם נַפְשָׁנוּ בְּחַיִּים
וְלֹא נָתַן לָמוּט רִגְלָנוּ הַמְדְּרִיכָנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם
קִרְנָנוּ עַל כָּל שׁוֹנְאֵינוּ: הַעֲשֵׂה לָנוּ נִסִּים וְנִקְמָה בַּפְּרָעָה
אוֹתָת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכָּה בַּעֲבֻרָתוֹ
כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוֹת
עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בְּנֵיו בֵּין גִּזְרֵי יָם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם
וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע וְרָאוּ בְּנֵיו גְּבוּרָתוֹ שֶׁבָחוּ
וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מִשָּׁה וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם:

מִי כָמָכָה בָּאֵלִים יי מִי כָמָכָה נֶאֱדָר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא
תַּהֲלֹת עֲשֵׂה פִּלָּא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשָּׁה זֶה אֵלֵי
עָנוּ וְאָמְרוּ יי וְיִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:

וְנֹאמַר כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב וּנְאֹלוּ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ
בְּרוּךְ אַתָּה יי גָּאֹל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכֵנוּ לְחַיִּים
וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ וְתַקְנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ

save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore; and spread over us the canopy of thy peace. Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

On Sabbath add until and rested:

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean.

Reader. Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. and Reader. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Reader. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

והושיענו למען שמך. והגן בעדנו והסר מעלינו אויב.
 דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו.
 ובצל כנפיד תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי
 אל מלך חנון ורחום אתה. ושמור צאתנו ובואנו לחיים
 ולשלום מעתה ועד עולם. ופרוש עלינו סבת שלומך.
 ברוך אתה יי הפורש סבת שלום עלינו ועל כל עמו
 ישראל ועל ירושלים:

On Sabbath add until וינפש:

ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת
 לדרתם ברית עולם: ביני ובין בני ישראל אות היא
 לעולם כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ
 וביום השביעי שבת וינפש:

כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם
 מכל חטאתיכם לפני יי תטהרו:

Reader. יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא
 כרעותיה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי דכל
 בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:
Cong. and Reader. יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי
 עלמיא:

Reader. יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא
 ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא
 לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא תשבתתא
 ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו. אמן:

The Amidah until in ancient years, on page 30 is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. Remember us unto life, O King, who delighest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healed the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart: even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land,

The Amidah until קדמיות on page 30 is said standing and in silence

אֲדֹנֵי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לִמְעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:
וְכִרְנוּ לַחַיִּים מִלֶּךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכִתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים.
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים: מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִן.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מַתִּים אַתָּה רֵב לְהוֹשִׁיעַ.
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ
לִישְׁנֵי עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מִלֶּךְ
מַמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים
זוֹכֵר יְצוּרֵיוֹ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מַתִּים.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחֲיָה הַמַּתִּים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יִתְלַלֶּךְ שְׁלֹה:
וּבְכֵן תֵּן פִּתְיוֹךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְאִי־מַתְּךָ
עַל כָּל מָה שֶׁבִּרְאָתְךָ. וַיִּירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲוּ
לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ כָּל־ם אֲנָדָה אַחַת לַעֲשׂוֹת
רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם. כְּמוֹ שִׁידְעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵמוֹן
לְפָנֶיךָ עוֹ בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בְּיָמֶיךָ וְשִׁמְךָ טוֹרָא עַל כָּל
מָה שֶׁבִּרְאָתְךָ:

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ וְתִהְיֶה לִירֵאָיו וְתִתְקַוָּה
לְדוֹרֵשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמַּנְחִלִּים לָךְ. שְׂמַחָה לְאַרְצָה

gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words:

And thou hast given us in love, O Lord our God [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon therein for all our iniquities: a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace,

וּשְׁשׁוֹן לַעֲיֹרָה וְצִמְיַחַת קָרֵן לְדֹד עֲבָדְךָ וְעֲרִיכַת גֵּר לְבֵן
יְשִׁי מְשִׁיחְךָ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרָאוּ וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׂרָיִם יַעֲלוּ וְחַסִּידִים
בִּרְנָה יִגִּילוּ. וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיָּה וְכָל הָרָשָׁעָה בָּלָה
בְּעֶשֶׂן תִּכְלָה. כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְיָ לְבָדְךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ בְּכָתוּב בְּדַבְרֵי
קֹדֶשְׁךָ. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הִלְלוּיָהּ:
קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהִים מִבְּלַעְדֶּיךָ בְּכָתוּב.
וַיִּגְבֹּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בַּחֲרַתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוֹדָתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קָרָאתָ:

On Sabbath add the bracketed words:

וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה
לְקֹדֶשׁה וּלְמִנוּחָה וְאֶת יוֹם] הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲוִלָּה
וּלְסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וּלְמַחֵל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה]
מִקְרָא קֹדֶשׁ. וְכֵן לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֹא וַיִּגַּע וַיִּדְּאָה וַיִּרְצָה
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וְכִרְוַנְנוּ וּפְקֻדוֹנְנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה

loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake; and I will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and the God of our fathers, accept our rest], sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath; and may Israel find repose thereon who hallow thy Name], and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel

לְחַן וְלַחֶסֶד וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים
הַזֶּה; וְכָרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.
וְהוֹשִׁיעֵנו בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבֵּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו בִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ
חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה וּבְיוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ
מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כְּאֹמֹר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מַחֵה פְשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי
וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֹכֵר: וְנֹאמַר מַחִיתִי כָעֵב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן
חַטָּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶיךָ: וְנֹאמַר כִּי בְיוֹם הַזֶּה
יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְמַחֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ
תַתְּהוּ: [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ
קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתָן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שֶׁבָּעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ
וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ. לְוַהֲחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן
שַׁבַּת קִדְשְׁךָ וְיִגְדֹּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ] וְטַהַר
לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלָן
לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל יוֹר וְיוֹר וּמִבְּלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל
וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקִּדְשׁ
[הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכַּפּוּרִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהַשֵּׁב אֶת
הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה
תִּקַּבֵּל בְּרַצוֹן. וְתֵהִי לְרַצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou are the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help. Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou are Sovereign of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

¹Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

¹ See Note IV, page 79.

וְתַחֲנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּחֲוִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •
נֹדֶה לָךְ וְנִסְפֹּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנוּ
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם •
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ
מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְּרוּמֶם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד • וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ: וְכָל הַחַיִּים
יִדְוֹךְ סֶלָה וַיְהַלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ
וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ וּלְךָ נָאֶה
לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׁים לְעוֹלָם • כִּי אַתָּה
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת
עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ • בְּסִפּוֹר
חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם •
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ •

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ וְאֵל תַּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנוּנָנוּ • שְׂאִין
אֲנַחְנוּ עַיִן פָּנִים וּקְשֵׁי עֶרְף לֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ
חַטָּאנוּ:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments, and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,

And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,

And for the sin wherein we have sinned before thee openly and secretly;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and deceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a neighbour.

אֲשַׁמְנוּ • בִּגְדֵנוּ • גָּזְלֵנוּ • הִבְרָנוּ דְּפִי • הֶעֱיֵנוּ • וְהִרְשַׁעְנוּ •
 זָדֵנוּ • חֲמָסָנוּ • טָפְלֵנוּ שֶׁקֶר • יַעֲצֵנוּ רָע • כּוֹבְנוּ • לִצְנוּ •
 מַרְדְּנוּ • נֹאצְנוּ • סָרְדֵנוּ • עֵינֵנוּ פִּשְׁעֵנוּ • צָרְדֵנוּ • קִשְׁיֵנוּ עֲרָף •
 רִשְׁעֵנוּ • שִׁחַתְנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲיֵנוּ • תַּעֲתָעֵנוּ •
 סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שׁוּבָה לָנוּ •
 וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אִמַּת עֲשִׂיתָ וְאַנְחֵנוּ
 הִרְשַׁעְנוּ •

מֶה נֹאמֵר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם וּמֶה נִסְפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן
 שְׁחָקִים • הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ •
 אַתָּה יוֹדֵעַ רְוֵי עוֹלָם • וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חַי • אַתָּה
 חוֹפֵשׁ כָּל חֲדָרֵי בָטָן וּבוֹחֵן כָּלִיּוֹת וְלֵב • אִין דְּכֵר נַעֲלָם
 מִמֶּךָ • וְאִין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ •
 וּבִכֵּן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ •
 שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ • וְתִמְחַל לָנוּ עַל כָּל
 עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִכַּפֵּר לָנוּ עַל כָּל פִּשְׁעֵינוּ •

עַל חַטָּא שֶׁחֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוֹם וּבְרָצוֹן •
 וְעַל חַטָּא שֶׁחֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב •
 עַל חַטָּא שֶׁחֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דַעַת •
 וְעַל חַטָּא שֶׁחֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְטוּי שְׁפָתַיִם •
 עַל חַטָּא שֶׁחֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי עֲרִיּוֹת •
 וְעַל חַטָּא שֶׁחֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי וּבִסְתָר •
 עַל חַטָּא שֶׁחֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמַרְמָה •
 וְעַל חַטָּא שֶׁחֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה •
 עַל חַטָּא שֶׁחֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעַ •

And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,

And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and in error;

For the sin wherein we have sinned before thee by violence,

And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name;

For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,

And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,

And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery;

For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech;

For the sin wherein we have sinned before thee in business,

And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking;

For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,

And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien;

For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of our lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance;

For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,

And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

ועל חטא שחטאנו לפניך בהרהור הלב:

על חטא שחטאנו לפניך בועידת זנות:

ועל חטא שחטאנו לפניך בודוי פה:

על חטא שחטאנו לפניך בזלזול הורים ומורים:

ועל חטא שחטאנו לפניך בזדון ובשנאה:

על חטא שחטאנו לפניך בחזק יד:

ועל חטא שחטאנו לפניך בחלול השם:

על חטא שחטאנו לפניך בטמאת שפתים:

ועל חטא שחטאנו לפניך בטפשות פה:

על חטא שחטאנו לפניך ביצר הרע:

ועל חטא שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. בפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בכחש ובכזב:

ועל חטא שחטאנו לפניך בכפת שחד:

על חטא שחטאנו לפניך בלצון:

ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:

על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן:

ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשתה:

על חטא שחטאנו לפניך בנשד ובמרבית:

ועל חטא שחטאנו לפניך בגטית גרון:

על חטא שחטאנו לפניך בשית שפתותינו:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:

על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:

ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off
the yoke,
And for the sin wherein we have sinned before thee by contentiousness;
For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our
neighbour,
And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;
For the sin wherein we have sinned before thee by levity,
And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff
necked;
For the sin wherein we have sinned before thee by running to do
evil,
And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-bearing;
For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,
And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
hatred;
For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of
trust,
And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of
the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we owe a burnt offering;
And for the sins for which we owe a sin-offering;
And for the sins for which we owe an offering according to our
ability;
And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain
guilt and a trespass-offering for doubtful guilt;
And for the sins for which we deserve corporal punishment;
And for the sins for which we deserve the punishment of forty
stripes;
And for the sins for which we deserve death by the hand of God;
And for the sins for which we deserve the punishment of excision,
and of being childless;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על:

ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות:

על חטא שחטאנו לפניך בצדית רע:

ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:

על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש:

ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערה:

על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע:

ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות:

על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם:

על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד:

ועל חטא שחטאנו לפניך בתמרון לבב:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם עולה:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם חטאת:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם קרבן עולה ויורד:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם אשם ודי ואשם תלוי:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם מכת מרדות:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם מלקות ארבעים:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה בידי שמים:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם פרת וערירי:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law: stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not¹; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee; and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee according to the word which has been said: The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law. For thou art the Forgiver of Israel and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no king, to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

O my God, while yet I was unformed I was not worthy and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do for the sake of thy right hand, do for the sake of thy holiness, do for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for

¹ See Note V, p. 80.

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין.
 סְקִילָה. שְׂרָפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק: עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת
 לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֵׁשׁ בָּהֶן קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שְׁאֵין בָּהֶן קוּם
 עֲשֵׂה. אֶת הַגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת שְׂאִינָם גְּלוּיִם לָנוּ: אֶת
 הַגְּלוּיִם לָנוּ בְּכָר אֲמָרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדֵינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם.
 וְאֶת שְׂאִינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִירוּעִים. בְּדָבָר
 שֶׁנֶּאֱמַר הִנֵּסְתָּרַת לִי אֱלֹהֵינוּ. וְהִנָּגַלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד
 עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: כִּי אַתָּה
 מְלָכֵנוּ לְיִשְׂרָאֵל וּמַחְלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר
 וּמִבְלַעֲדִיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מִנְּחֵל וְסוֹלָח אֵלָּא אַתָּה:

אֱלֹהֵי עַד שְׁלֹא נִוצַרְתִּי אִינִי כְּדִי. וְעַכְשָׁיו שֶׁנִּוצַרְתִּי
 בָּאֵלוּ לֹא נִוצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיִּי. קָל וְחֶמֶד בְּמִיתָתִי.
 הָרִי אֲנִי לְפָנֶיךָ כְּכֹלִי מָלֵא בּוֹשָׁה וּבִלְמָה: יְהִי רָצוֹן
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֹא אֶחֱטָא עוֹד. וּמֵה
 שֶׁחֲטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרַק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. אֲכַל לֹא עַל
 יְדֵי יְסוּדִים וְחֲלִים רָעִים:

אֱלֹהֵי נָצוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׂפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה
 וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְהוֹם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה: פֶּתַח
 לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִּים
 עָלַי רָעָה מִתְהַרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלָקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה
 לִמְעַן שִׁמְךָ עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְיָנְךָ עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה
 לִמְעַן תוֹרָתְךָ: לִמְעַן יִחְלְצוֹן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְיָנְךָ
 זַעֲנִי: יְהִי לְרָצוֹן אֲמָרֵי כִּי וְהִגִּינוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵי
 נִגְוָאֵלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ

all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God, and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

On Sabbath until who sanctifiest the Sabbath is said:

Reader and Cong. Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it, because that in it he had rested from all his work which God created and made.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who possessest heaven and earth.

Reader and Cong. He was a Shield unto our ancestors, according to his word; he quickeneth the dead with his command. He is the Holy King, and there is none like unto him, who hath granted rest unto his people on his holy Sabbath; forasmuch as he delighted in them to give them repose. Him will we serve with awe and reverence, and every day give thanks unto his Name continually, from the appointed form of blessings. He is God of thanksgivings and Lord of peace, who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and who in holiness granteth rest unto a people satisfied with his delights, a memorial of the work of the creation.

Reader. Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion to be in thy Law; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

תפלת ערבית ליום כפור

ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון לפניך יי אלהינו
ואלהי אבותינו שיבקנה בית המקדש במהרה בימינו
ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך
ביראה בימי עולם ובשנים קדמניות: וערכה ליי מנחת
יהודה וירושלים בימי עולם ובשנים קדמניות:

On Sabbath until מקדש השבת is said.

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל *Reader and Cong.*
אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום
השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את-
יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו
אשר ברא אלהים לעשות:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי *Reader.*
אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון קונה שמים וארץ:

מגן אבות בדברו מתיה מתים במאמרו *Reader and Cong.*
המלך הקדוש שאין כמוהו המניח לעמו ביום שבת
קדשו כי בם רצה להניח להם. לפנינו נעבוד ביראה
ונפחד ונודה לשמו בכל יום תמיד מעין הפרכות. אל
ההודאות ארון השלום מקדש השבת ומברך שביעי
ומניח בקדשה לעם מדשני ענג וזכר למעשה בראשית:
אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו *Reader.*

במצותיך ותן חלקנו בתורתך שבקענו משובך ושמחתנו
בשועתך וטהר לבנו לעבדך באמת. והנחילנו יי אלהינו
באהבה וברצון שבת קדשך ויגורו ביה ישראל מקדשי
שמי. ברוך אתה יי מקדש השבת:

The Ark is opened.

O let our prayer ascend from eventime,
And may our cry come in to Thee from dawn,
And let our song be clear till eventime.

O let our voice ascend from eventime,
And may our merit come to Thee from dawn,
And our redemption be at eventime.

O let our woe ascend from eventime,
And may our pardon issue from the dawn,
And let our crying sound till eventime.

O let our hope ascend from eventime,
And may it come, for Thy sake, from the dawn,
And our atonement stand at eventime.

Let our salvation rise from eventime,
And may our purity come in from dawn,
And our entreaty sound till eventime.

Let our remembrance rise from eventime,
Let our assembly plead to Thee from dawn,
In glory visible till eventime.

Thus at Thy door we knock from eventime,
O let our joy come forth for us from dawn,
And may our quest appear till eventime.

O let our call ascend from eventime,
And may it come before Thee from the dawn,
And turn to us content at eventime.

The Ark is opened.

מַעֲרִבִי.	תְּחַנּוּנֵנוּ	יְעֲלֶה
מִבְּקָרִי.	שׁ וְעֵתֵנוּ	וְיָבֹא
עַד עֶרְבֹ:	רְנוּנֵנוּ	וְיִרְאֶה
מַעֲרִבִי.	ק וְלֵנוּ	יְעֲלֶה
מִבְּקָרִי.	צ דִּקְתָּנוּ	וְיָבֹא
עַד עֶרְבֹ:	פּ דִּיוֹנֵנוּ	וְיִרְאֶה
מַעֲרִבִי.	ע נְוִינֵנוּ	יְעֲלֶה
מִבְּקָרִי.	ס לִיחַתָּנוּ	וְיָבֹא
עַד עֶרְבֹ:	ז אֶקְתָּנוּ	וְיִרְאֶה
מַעֲרִבִי.	מ נּוֹסְנוּ	יְעֲלֶה
מִבְּקָרִי.	ל מַעֲנוּ	וְיָבֹא
עַד עֶרְבֹ:	כ פּוֹרְנוּ	וְיִרְאֶה
מַעֲרִבִי.	י שְׁעֵנוּ	יְעֲלֶה
מִבְּקָרִי.	ט הִרְנוּ	וְיָבֹא
עַד עֶרְבֹ:	ח נּוֹנֵנוּ	וְיִרְאֶה
מַעֲרִבִי.	ז כְּרוּנֵנוּ	יְעֲלֶה
מִבְּקָרִי.	ו עוֹדְנוּ	וְיָבֹא
עַד עֶרְבֹ:	ה דִּרְתָּנוּ	וְיִרְאֶה
מַעֲרִבִי.	ד פִּקְנוּ	יְעֲלֶה
מִבְּקָרִי.	ג יִלְנוּ	וְיָבֹא
עַד עֶרְבֹ:	ב קִשְׁתָּנוּ	וְיִרְאֶה
מַעֲרִבִי.	א נִקְתָּנוּ	יְעֲלֶה
מִבְּקָרִי.	א לִיד	וְיָבֹא
עַד עֶרְבֹ:	א לִיע	וְיִרְאֶה

The following verses are said by the Reader and Congregation alternately:

O thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come. All flesh shall come to worship before thee, O Lord. They shall come and worship before thee, O Lord, and do honour to thy name. O come, let us worship and bow down; let us kneel before the Lord our maker. Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise; be thankful unto him and bless his name. Behold, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, which by night stand in the house of the Lord. Lift up your hands in holiness and bless the Lord. We will go into his tabernacle; we will worship at his footstool. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool; for he is holy. Exalt the Lord our God, and worship at his holy hill; for the Lord our God is holy. O worship the Lord in the beauty of holiness: fear before him all the earth. And as for us, we will come into thy house in the multitude of thy mercy: and in thy fear will we worship toward thy holy temple. We will worship toward thy holy temple, and praise thy name for thy loving-kindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name. O Lord God of Hosts, who is a strong Lord like unto thee? Thy faithfulness also is round about thee. For who in the heaven can be compared unto the Lord? who among the sons of the mighty can be likened unto the Lord? For thou are great and doest wondrous things: thou art God alone. For thy mercy is great above the heavens, and thy truth reacheth unto the clouds. Great is the Lord and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. Yea, the Lord is great and greatly to be praised: he is to be feared above all gods. For the Lord is a great God, and a great King above all gods. For what God is there in heaven or in earth that can do according to thy works and according to thy mighty deeds?

The following verses are said by the Reader and Congregation alternately

שמע תפלה עדיך כל בשר יבאו:
 יבוא כל בשר להשתחוות לפניך יי:
 יבאו וישתחוו לפניך אדני ויכבדו לשמך:
 באו נשתחוו ונברכה נברכה לפני יי עושנו:
 באו שערי בתורה חצרותי בתהלה הודו לו
 ברכו שם:
 הנה ברכו את יי כל עברי יי העמדים בבית יי
 כליליו:

שאו ידיני כדש וברכו את יי:
 נבואה לזשפנותיו נשתחוו להדם רגליו:
 רוממו יי אלהינו והשתחוו להדם רגליו קדוש הוא:
 רוממו יי אלהינו והשתחוו לבר קדשו כי קדוש
 יי אלהינו:

השתחוו ליי בהדרת קדש חילו מפניו כל הארץ:
 ואנחנו ברב חסדך נבוא ביתך נשתחוו אל היכל
 קדשך ביראתך:

נשתחוו אל היכל קדשך ונודה את שמך על חסדך
 ועל אמתך כי הגבלת על כל שמך אמרתך:
 יי אלהי צבאות מי כמוך חסין יה ואמונתך סביבותיך:
 כי מי בשחק יערך ליי ידמה ליי בבני אלים:
 כי גדול אתה ועושה נפלאות אתה אלהים לברך:
 כי גדול מעל שמים חסדך ועד שחקים אמתך:
 גדול יי ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:
 כי גדול יי ומהלל מאד נורא הוא על כל אלהים:

Who would not fear thee, O King of nations? for to thee doth it appertain; forasmuch as among all the wise men of all the nations and in all their kingdoms there is none like unto thee. There is none like unto thee, O Lord; thou art great and thy name is great in might. Thine are strength and might; strong is thy hand and high is thy right hand. The day is thine and the night also. Thou hast prepared the light and the sun. For in his hand are the deep places of the earth: the strength of the hills is his also. Who can utter the mighty acts of the Lord? who can shew forth all his praise? Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. The heavens are thine and the earth also. The world and the fullness thereof, thou hast founded them. Thou hast set all the borders of the earth; thou has made summer and winter. Thou brakest the heads of Leviathan in pieces and gavest him to be meat to the people inhabiting the wilderness. Thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty rivers. Thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the heads of the sea-monsters in the waters. Thou rulest the raging of the sea: when the waves thereof arise, thou stillest them. Great is the Lord and greatly to be praised in the city of our God, his holy mountain. O Lord of hosts, God of Israel, that dwellest between the cherubim, thou art God, even thou alone. God is greatly dreaded in the council of the holy ones, and feared of all them that are round about him. The heavens shall praise thy wonders, O Lord: thy faithfulness also in the congregation of the holy ones. O come, let us sing unto the Lord: let us make a joyful noise to the rock of our salvation. Let us come before his presence

כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים:
אֲשֶׁר מִי אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ
וּכְגִבּוֹרְתֶיךָ:

מִי לֹא יֵרָאֶה מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יְאֹתָה כִּי בְּכָל חֲכָמֵי
הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאִין כָּמוֹךָ:

מֵאִין כָּמוֹךָ יְיָ גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שְׁמֶךָ בְּגִבּוֹרָה:

לְךָ זְרוּעַ עִם גִּבּוֹרָה תַּעֲזֹרְךָ תִּרְוֹם יִמְנֶנְךָ:

לְךָ יוֹם אָף לְךָ לַיְלָה אַתָּה הַכִּינוֹתָ מְאוּרָה וְשֶׁשֶׁשׁ:

אֲשֶׁר בִּידוֹ מַחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפּוֹת הָרִים לוֹ:

מִי יִמְלֹל גִּבּוֹרוֹת יְיָ יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהַלָּתוֹ:

לְךָ יְיָ הַגָּדְלָה וְהַגִּבּוֹרָה וְהַתְּפַאֲרָה וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי

כָּל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמְּמַלְכָה וְהַמְתַּנַּשֵּׂא

לְכָל לְרֹאשׁ:

לְךָ שָׁמַיִם אָף לְךָ אָרֶץ תָּבֵל וּמְלוּאָה אַתָּה יִסְדָּתָם:

אַתָּה הַצַּבְתָּ כָּל גִּבּוֹלוֹת אָרֶץ קִיץ וְחֹרֶף אַתָּה יִצְרָתָם:

אַתָּה רִצַּצְתָּ רֹאשֵׁי לְוִיָּתָן תַּתְּנֶנּוּ מֵאֵכֶל לָעַם לְצִיִּים:

אַתָּה בִּקְעַתָּ מַעֲיָן וְנָחַל אַתָּה הוֹבִשְׁתָּ נְהָרוֹת אֵיתָן:

אַתָּה פּוֹרְרַת בְּעֶזְךָ יָם שִׁבְרַת רֹאשֵׁי תַנִּינִים עַל הַמַּיִם:

אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגִאוֹת הַיָּם בִּשְׂוֹא גִלְיֹה אַתָּה תִּשְׁבַּחָם:

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ:

יְיָ צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יוֹשֵׁב הַכְּרִבִּים אַתָּה הוּא

הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ:

אֵל גַּעֲרָץ בְּסוֹד קְדוּשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל כָּל סְבִיבָיו:

וַיּוֹדוּ שָׁמַיִם פְּלֹאֶךָ יְיָ אָף אֲמוֹנֶתְךָ בִּקְהָל קְדוּשִׁים:

לְכוּ גִרְנָה לִי נְרִיעָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ:

with thanksgiving, let us make a joyful noise unto him with psalms. Righteousness and judgment are the foundation of thy throne: mercy and truth go before thy face. Let us take sweet counsel together and walk into the house of God in company. The sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land.

Reader. It is he in whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all mankind. The soul is thine, and the body is thy work: have pity on thy labour. Yea both soul and body are thine. O Lord, grant our prayer for thy Name's sake. We have come hither trusting in thy Name. O Lord, grant our prayer for thy Name's sake, even for the glory of thy Name: for thou art called a merciful and gracious God. And for thy Name's sake, O Lord, pardon our iniquity; for it is great.

Reader and Cong. Our God, it is thy wont to be long-suffering toward the evil and the good. And that is thy praise.

Reader and Cong. For thy sake, O our God, do our request and not for ours. Lo, how we stand before thee, poor and empty of good deeds.

Of a truth our transgressions have waxed beyond count, the sighs of our generations are past the telling. We hearkened not to rebuke like men of understanding. Therefore hath trouble compassed us about; for we have been foolish and arrogant. Thou saidst unto us, Return, but we would not. We hid our faces, or approached thee with guile in our hearts. In prosperity we sought thee not, and in our abundance we forgot thee. How, then, shalt thou be found of us in the hour of our need? We have no strength to uphold us when we enter into thy presence. In the good work we have been useless as men whose arms have been hewn off, and now when the reward is meted out we are put to shame. We have spent and consumed the merit of our ancestors; substance and increase together have not sufficed for our needs. The glorious ensigns of our race have been crushed out from among us, even they who knocked at thy gates with strength and confidence. And the prayer of us that are left hath become a presumptuous demand. Deal therefore with us in thy mercy, and

נְקַדְמָה פָּנֵינוּ בְּתוֹדָה בְּזִמְרֹת נָרִיעַ לוֹ:

צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן בְּסֶאֱךָ חֶסֶד וְאַמֶּת יִקְדָּמוּ פָּנֶיךָ:

אֲשֶׁר יַחֲדוּ נִמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלְךָ בְּרָגְשׁ:

אֲשֶׁר לוֹ הָיָם וְהוּא עָשָׂהוּ וַיִּבְכָּשֶׁת יָדָיו יִצְרוּ:

Reader. אֲשֶׁר בִּידוֹ נִפְשׁ כָּל חַי וָרוּחַ כָּל בָּשָׂר אִישׁ:

הַנִּשְׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף פֶּעֱלָךְ חוֹסֶה עַל עַמְלָךְ: הַנִּשְׁמָה לָךְ

וְהַגּוֹף שְׁלָךְ יִי עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: אֲתָאֲנוּ עַל שְׁמֶךָ יִי

עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ כִּי אֵל חַנוּן

וְרַחוּם שְׁמֶךָ: לְמַעַן שְׁמֶךָ יִי וְסִלַּחֲתָ לַעֲוֹנֵנוּ כִּי רַב הוּא:

Reader and Cong. דְּרַכְךָ אֱלֹהֵינוּ לְהַאֲרִיךְ אַפָּךְ לָרָעִים

וּלְטוֹבִים. וְהוּא תַּהֲלִתְךָ:

Reader and Cong. לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ. רֵאֵה

עֲמִידַתְנוּ דְּלִים וְרָקִים:

The two preceding verses are said alternately after each verse of the following poem:

אֲמֵנָם אֲשָׁמִינוּ עֲצָמוּ מִסִּפְרֵי. אֲנַחוּת דּוֹרְנוּ רַבּוֹ

מִלְדַּבְּרֵי. אֲשֶׁר לֹא הִקְשַׁבְנוּ גְעֵרָה כְּמִבִּין. אֲפָפוּנוּ

מִכּוֹת כְּכִסִּיל הַזֶּרֶנוּ: בְּדַבְּרְךָ לָנוּ שׁוּבָה. פָּנֵינוּ הִסְתַּרְנוּ.

כְּמִרְמָה בְּקִשְׁנוֹךְ. וְאַלִּיךָ לֹא שָׁבְנוּ. בְּטוֹב לֹא דִרְשְׁנוֹךְ.

בְּרַב כָּל שִׁכְחֹנוֹךְ. בָּעֵת הַצָּר לָנוּ אֵיךְ תִּמְצָא: גְּבוּרוֹת

אֵין בָּנוּ אֲשֶׁר בָּם נָבֵא. גְּדוּעֵי זְרוּעַ בְּפוּעַל בְּתַת שְׁכָר

בּוֹשְׁנוּ. גִּמְרָנוּ וְאַכְלָנוּ צִדְקַת אֲבוֹתֵינוּ. גַּם קָרַן גַּם פָּרִי

לֹא מָלְאוּ סִפְקִי: דִּבְאוּ מֵנוּ שְׂכִיזֹת הַחֲמֻדָּה. דּוּפְקִי

דְּלִתֶיךָ בְּכַח וּגְבוּרָה. דּוּבְרֵי בְּגִאָה נַעֲשִׂינוּ עֲשֵׂה לָנוּ

avert the decree of the turning sword. We have been left empty like the straw without the corn, we are become like stubble that no man cares to gather. Lo, when the corn in its season is withheld, doth not a tongue of flame consume the poor withered stalks? What shall we say? How shall we clear ourselves? How shall we call persuasion to sit upon our lips. What man is there among us, be he never so skilled in words, that can speak plausibly and not be confounded when he openeth his mouth? Our way is folly, we have inherited godlessness; we are braggarts, sinners and prodigals. Which of us can say, I have kept my heart clean? Man that is born out of nothingness cometh in vanity and goeth in vanity. Lo, we that have graven visions and wonders in the land, we that are sealed with the sign of the covenant and righteous statutes, that were accounted an holy seed, children of the living God—we are defamed and by-named the nation that defileth the Name. He that is too pure of vision to look upon evil, of yore beheld no perversity in Israel. But because our soul hath lusted after a spoil not ours, we have been devoured, great and small together, like fish that are swallowed by the net. Aforetime in our distress, O Lord, thou wast wont to vouchsafe unto us thy charity; thou didst hold our hands when they faltered; thou didst teach us. Do this and live. But our overthrow came of a sudden, and there were no hands to stay us. Let healing come to the driven leaf. Repent thee concerning dust and ashes, and cast our sins far away, in pity for thy handiwork. See, we have none to intercede for us. O deal thou with us mercifully.

Give ear, O lord, unto our prayer and attend to the voice of our supplications. Hearken unto the voice of our cry, our King and our God; for unto thee do we pray. Let thine ear now be attentive and thine eyes open to the prayer of thy servants, the house of Israel. And from the heavens, even from thy dwelling place, hear thou their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive thy people that have sinned against thee.

Like as a father pitieth his children, so pity us, O Lord.

בְּרַחֲמֶיךָ. וְחַהּ מִשְׁפָּט חָרַב הַמִּתְהַפֶּכֶת: הוֹדֵקֵנוּ
וְהַצֵּנֵנוּ בְּקֶשׁ מִדָּגֵן. הֵינּוּ כַמוֹץ וְאֵין דּוֹרֵשׁ לְאִסְפוֹ.
הֵלֵא בְּהִלָּקָה דָּגֵן בָּעֵתוֹ. הֵצֵת לְשׁוֹן אֵשׁ בְּקֶשׁ הַיָּבֵשׁ:
וְמָה נִדְבָר וְמָה נֶצְטָדֵק. וְמָה נֹאמַר וְיוֹצֵק חֵן בְּשִׁפְתוֹתֵינוּ.
וְמִי בָעַל דְּבָרִים יְדַבֵּר צָחוֹת. וּבִפְתָחוֹן פִּיו לֹא יִכְלֵם:
זֶה דִּרְכֵנוּ כִּסְלִי נִחְלָנוּ אוֹלָתָה. וְיָדִים חוֹטְאִים זוֹלָלִים
וְסוֹבְאִים. וּבִיתִי לְבִי מִי יוֹכֵל שִׁיחַ. וְרַע קְבוּרַת רַחֵם.
בָּא וְהוֹלֵךְ בְּהֶבֶל: חַוּוֹת וּמוֹפֵת הַתִּינִינִי בְּאַרְצִי. חַתוּמִי
בְּאוֹת בְּרִית וְחֻקִּים יִשְׂרָאֵל. חֲשַׁבְנוּ וְרַע קוֹדֵשׁ בָּנִים
לֹאֵל חִי. חֲלָלְנוּ וְנִקְרָאנוּ אוֹם טְמֵאֵת הַשֵּׁם: טְהוֹר
עֵינַיִם מִרְאוֹת בָּרַע. טָרָם לֹא רָאָה עֲמַל בִּישְׂרָאֵל.
טָרַף לֹא לָנוּ נִכְסְפָה נַפְשֵנוּ. טָבַחְנוּ רַב וְצַעִיר כְּבֻלִיעַת
דָּגִים: יָהּ בְּדִלּוֹתֵנוּ צִדְקָה חוֹנֶנֶתֵנוּ. יָד בָּנוּ הַחֲנוּקָה בָּעֵת
מָטָה יָדֵנוּ. יַדְעָתָנוּ זֹאת עָשׂוּ וְחִיוּ. יָדִים לֹא חָלוּ בָנוּ
כַּהֲפֹכֶת רָנַע: *Reader* תַּעֲלֶה אֲרוּכָה
לְעֹלָה נִדְפָה. תִּנְחַם עַל עֶפֶר וְאַפֶּר: תִּשְׁלִיךְ חֲטָאֵינוּ
וְתַחֲוֹן בְּמַעֲשֶׂיךָ. תִּרְאֵה כִי אֵין אִישׁ עֹשֶׂה עִמָּנוּ צִדְקָה:

הַאֲוִינָה יְיָ תַפְלָתָנוּ וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתֵינוּ:
הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֲנֵנוּ מִלִּבֵּנוּ וְאַלְהֵינוּ כִּי אֵלֶיךָ נִתְפַּלֵּל:
תְּהִי נָא אֲזוּנְךָ כְּשֹׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת אֶל תַּפְלַת עַבְדְּךָ
עֹמֵד יִשְׂרָאֵל: וְשִׁמְעֵת מִן הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שְׁבִתְךָ אֶת
תַּפְלָתָם וְאֶת תַּחֲנִיתֵיהֶם וְעֲשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם וְסִלַּחְתָּ לַעֲמִיד
אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ:

בְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים בֶּן תִּרְחַם יְיָ עֲלֵינוּ: לִי הַיְשׁוּעָה

Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord: may the King answer us on the day we call.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said:—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy Name; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God; for thy city and thy people are called by thy Name.

Our God and God of our fathers,

Forgive, I beseech Thee,
The trespass Thy people have wrought unto Thee,
And let not Thine anger wax hot at Thy children's iniquity.

Forgive, I beseech Thee,
Their pride; give them life from the fountain with Thee.
Repent of the doom, and uplift from Thine hosts their iniquity.

Forgive, I beseech Thee,
Lo, all make confession and turn unto Thee;
Then pardon, for Thy Name's sake, their sin and iniquity.

Forgive, I beseech Thee,
Those informed for Thy Name, which have sinned unto Thee,
And with pardon make clean, as with rain, their error's iniquity.

Forgive, I beseech Thee,
The foolishness wrought by the wicked to Thee;
And let it be sought and not found—Thy beloved's iniquity.

Forgive, I beseech Thee,
Their guile, that kneel and fall prostrate to Thee;
Atone in Thy goodness of grace for Thy children's iniquity.

על עמך ברכתך סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו
אלהי יעקב סלה: יי צבאות אשרי אדם בושח בך:
יי הושיעה המלך יעננו ביום קראנו:

סלח נא לעון העם הזה כגדל חסדך וכאשר
נשאתה לעם הזה ממצרים ועד הנה: ושם נאמר
Cong. ויאמר יי סלחתי בדברך:

הטה אלהי אוניך ושמע פקח עיניך וראה שממתינו
והעיר אשר נקרא שמך עליה: כי לא על צדקתינו
אנחנו מפילים תחנונינו לפניך. כי על רחמך הרבים:
אדני שמעה אדני סלחה אדני הקשיבה ועשה אל
תאחר למענך אלהי. כי שמך נקרא על עירך ועל עמך:

אלהינו ואלהי אבותינו

א שמות ופשעי לאמך.	סלח נא
ב ניד בל יחרה ועמך:	לעון
ג עולם ויחיו ממקור עמך.	סלח נא
ד גליך שא ותנחם בנאמך:	לעון
ה כל מודים ועוזבים כרשומך.	סלח נא
ו פשע מחל למען שמך:	לעון
ז דונות ושננות לברואי לשמך.	סלח נא
ח טאימו חטא בנדיבת גשמך:	לעון
ט פש טפלות רשעי עמך.	סלח נא
י דידיך יבקש ואיננו בנאמך:	לעון
כ חש כדעים ומשתחיים לעמך.	סלח נא
ל קוהיך כפר בטוב טעמך:	לעון

Forgive, I beseech Thee,
 Those calling Thee One, and waiting for Thee;
 And build up Thy porch, having cleansed Thine outcasts
 iniquity.

Forgive, I beseech Thee,
 And shield them in refuge of peace with Thee;
 Hide deep in Thy secret place Thy servants
 iniquity.

Forgive, I beseech Thee,
 Lest chastisement fall from the heights of Thee;
 For the sake of Thy praise and Thy glory forget their
 iniquity.

Forgive, I beseech Thee,
 Dishonour; be kind from the heavens of Thee,
 That Thy loved ones be never ensnared, that Thou bear their
 iniquity.

Forgive, I beseech Thee,
 The shame of their stain, that are dear unto Thee,
 That are perfect with Thee—in Thy pity pass by their
 iniquity.

Enter not into judgment with us: for in thy sight shall no man living be justified. What shall we say before thee, O our God? What shall we speak, and how shall we clear ourselves? O our God, we are ashamed of our deeds, and confounded by our iniquities. O our God, we are too ashamed and confounded to lift our face unto thee, our God. We know that we have sinned and that there is none to defend us. Let thy great Name defend us in time of trouble.

Like as a father pitieth his children, so pity us, O Lord. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord: may the King answer us on the day we call. For we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God; for thy city and thy people are called by thy Name.

מִי רִי מִיחֲלִיךְ וּמִיחֲדִיךְ בְּעוֹלָמְךָ.	סֶלַח נָא
נִדְחִים מָחָה. וּבְנֵה אוֹלָמְךָ:	לַעֲוֹן
סִלּוּפִם וְגוֹנָנָם בְּסִכַּת שְׁלוֹמְךָ.	סֶלַח נָא
עֲבֹדֶיךָ עָלֵם. וּכְבוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ:	לַעֲוֹן
פֶּן יַעֲנֹשׁוּ מִמְרוֹמְךָ.	סֶלַח נָא
צֹאנְךָ שֹׁכֵחַ. וְהִיא תִהְלֹתְךָ וְרוֹמְמְךָ:	לַעֲוֹן
קִלּוֹנָם וְחִמּוֹל עֲלֵימוֹ מִמְרוֹמְךָ.	סֶלַח נָא
רְחוּמֶיךָ תִּשָּׂא מַלְצִיָּדָם בְּחֶרֶמְךָ:	לַעֲוֹן
שִׁמְךָ תַּעֲתוּעַ תַּעֲוֹב רְחוּמֶיךָ.	סֶלַח נָא
תְּמִימֶיךָ הַעֲבֵר בְּגֹדֶל רְחֻמֶיךָ:	לַעֲוֹן

אֵל תָּבֹא בְּמִשְׁפָּט עִמָּנוּ כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל חַיִּי:
 מִה נֹאמֵר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִה נִדְבָּר וּמִה נִצְטַדֵּק:
 אֱלֹהֵינוּ בּוֹשָׁנוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ וּנְבַלְמָנוּ בְּעוֹנֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ
 בּוֹשָׁנוּ וּנְבַלְמָנוּ לְהָרִים אֱלֹהֵינוּ פָּנֵינוּ אֵלֶיךָ: יִדְעֵנוּ כִּי
 חָטֵאנוּ וְאִין מִי יַעֲמֹד בְּעַדָּנוּ. שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל יַעֲמֵד לָנוּ
 בְּעַת צָרָה:

כָּרַחֵם אָב עַל בָּנִים כֵּן תִּרְחַם יְיָ עָלֵינוּ: לִי הִישׁוּעָה
 עַל עֲמָךְ בִּרְכַּתְךָ סֵלָה: יְיָ צַבָּאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְיָ צַבָּאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בִּטָּח בְּךָ:
 יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרָאנוּ:
 כִּי לֹא עַל צִדְקָתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ לְפָנֶיךָ.
 כִּי עַל רְחֻמֶיךָ הָרַבִּים: אֲדֹנִי שְׁמָעָה אֲדֹנִי סִלְּחָה אֲדֹנִי
 הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תֹּאחֵר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי. כִּי שְׁמֶךָ
 נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְּךָ:

Our God, and God of our fathers,		
A y, 'tis thus	Evil us	hath in bond;
By Thy grace	guilt efface	and respond,
		"Forgiven!"
Cast scorn o'er	and abhor	th' informer's word;
Dear God, deign	this refrain	to make heard,
		"Forgiven!"
E ar in lieu	give him who	intercedes;
F avouring,	answer, King,	when he pleads,
		"Forgiven!"
G rant also	the Lily ¹ blow	in Abram's right;
H eal our shame	and proclaim	from Thine height,
		"Forgiven!"
J ust, forgiving,	Mercy living,	sin condone;
L ist our cry,	loud reply	from Thy throne,
		"Forgiven!"
M y wound heal,	deep conceal	stain and flake,
N ow gain praise	by Thy phrase	"For My sake,
		Forgiven!"
O forgive!	Thy sons live	from Thee reft;
P raised for grace,	turn Thy face	to those left,
		"Forgiven!"
R aise to Thee,	this my plea,	take my pray'r,
S in unmake	for Thy sake	and declare,
		"Forgiven!"
T ears, regret,	witness set	in sin's place;
U plift trust	from the dust	to Thy face—
		"Forgiven!"
V oice that sighs,	tear-filled eyes,	do not spurn;
W eigh and pause,	plead my cause,	and return
		"Forgiven!"
Y ea, off-rolled—	as foretold—	clouds impure,
Z ion's folk,	free of yoke,	O assure
		"Forgiven!"

¹ Israel, Cant. ii. 1-2

אלהינו ואלהי אבותינו.

אֵל מִנֵּם בֵּן	יֵצֵר סוֹכֵן	בָּנוּ.
בֶּן דָּ לְהַצִּדִּיק	רַב צַדִּיק	וְעַנּוּ
גִּלְגָל מִרְגָּל	וְגַם פִּגְל	סִפְרוּ.
דֹּד שׂוֹאֵג בְּקוֹל	יִתֵּן קוֹל	דִּבְרוּ
הֵם קִטְנוֹר	וְקַח סִנְנוֹר	מִקּוֹמוֹ.
וַיְהִי יְיָ לְמַשְׁעַן	לוֹ לְמַעַן	נֶאֱמַר
וְכֹת אֶזְרַח	גַּם יִפְרַח	לְשׁוֹשְׁנָה.
חֹטֵא הָעֵבֶר	וְקוֹל הַגִּבֹּר	מִמְעוֹנָה
טוֹב וְסֵלַח	מַחֵל וְסֵלַח	אֲשָׁמִים.
יְהִי הַקֶּשֶׁב	וְגַם הַשֵּׁב	מִמְרוֹמִים
כִּי אֵב תַּחֲבוֹשׁ	וּבְצִוִּל תַּכְבוֹשׁ	עֲוֹנֵי.
לִדְ תִּהְיֶה	אֲמֹר מֶלֶךְ	לְמַעַנִי
מִחַה פֶשַׁע	וְגַם רָשָׁע	בְּנֵי בְרִית.
נִגְחַח חֲסִידְךָ	בֶּן הַדֹּדֶךָ	לְשֹׂאֲרִית
סִכּוֹת רַחֲשֵׁי	וְגַם לַחֲשֵׁי	תִרְצָה.
עֲזֹן נוֹשֵׂא	לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה	וְתַפְצֵה
פֶּנֶה לְעֵלְבוֹן	מִקּוֹם עֶזֶן	לְהַשִּׁים.
צֶחֶן הָסֵר	וְגַם תִּבְשֹׂר	לְבָדְךָ חוֹסִים
קוֹלִי שְׁמַע	וְרֹאֵה	דָּמַע עֵינֵי.
רִיב רִיבִי	שְׁעָה נִיבִי	וְהַשִּׁיבֵנִי
שִׁמְץ טָהָר	כָּעֵב מַהָר	כְּנֶאֱמַר.
תִּמְחַה פֶשַׁע	לְעַם נוֹשַׁע	וְתֹאמַר

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

סְלַחְתִּי:

Lo! as the potter mouldeth plastic clay
To forms his varying fancy doth display;
So in Thy hand, O God of love, are we:
Thy bond regard, let sin be veil'd from Thee.

Lo! as the mason's hand the block doth hew
To shapes sublime, or into fragments strew;
So in Thy hand, O God of life, are we:
Thy bond regard, let sin be veil'd from Thee.

Lo! as the smith the rigid steel hath bent,
Softened with fire and wrought with strength unspent;
So in Thy hand, O God of might, are we:
Thy bond regard, let sin be veil'd from Thee.

Lo! as the seaman's hand doth cast or weigh
The pond'rous anchor in the foaming spray;
So in Thy hand, O God of pardon, we:
Thy bond regard, let sin be veil'd from Thee.

Lo! as the worker melteth vitreous flow,
And shapeth vessels from the crystal blow;
So in Thy hand, O God of grace, are we:
Thy bond regard, let sin be veil'd from Thee.

Lo! as th' embroid'rer's hand the robe hath made
At will in lines of beauty, light and shade;
So in Thy hand, O God of fear, are we:
Thy bond regard, let sin be veil'd from Thee.

Lo! as the smelter fuseth silv'ry vein,
Removing dross, that naught impure remain;
So in Thy hand, O God of healing, we:
Thy bond regard, let sin be veil'd from Thee.

*Lo! as the potter mouldeth plastic clay
To forms his varying fancy doth display;
So in Thy hand, O God of love, are we:
Thy bond regard, let sin be veil'd from Thee.*

כִּי הִנֵּה כַּחֲמַר בֵּיד הַיּוֹצֵר. בְּרָצוֹתוֹ מְרַחֵב וּבְרָצוֹתוֹ
מְקַצֵּר. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ חֶסֶד נּוֹצֵר. לְבָרִית הַבֵּט
וְאֵל תִּפְּן לַיָּצֵר:

כִּי הִנֵּה

כִּי הִנֵּה כְּאֶבֶן בֵּיד הַמְּסַתֵּת. בְּרָצוֹתוֹ אוֹתוֹ וּבְרָצוֹתוֹ
מְכַתֵּת. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מְתִירָה וּמְמוֹתֵת. לְבָרִית
הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיָּצֵר:

כִּי הִנֵּה

כִּי הִנֵּה כְּנֶרֶז בֵּיד הַחֶרֶשׁ. בְּרָצוֹתוֹ דֹּבֵק לְאוֹר וּבְרָצוֹתוֹ
פֶּרֶשׁ. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ תּוֹמֵךְ עֵנִי וְרֵשׁ. לְבָרִית הַבֵּט
וְאֵל תִּפְּן לַיָּצֵר:

כִּי הִנֵּה

כִּי הִנֵּה כְּהֶגֶה בֵּיד הַמֶּלֶח. בְּרָצוֹתוֹ אוֹתוֹ וּבְרָצוֹתוֹ
שׁוֹלַח. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ אֵל טוֹב וְסֹלֵחַ. לְבָרִית הַבֵּט
וְאֵל תִּפְּן לַיָּצֵר:

כִּי הִנֵּה

כִּי הִנֵּה כּוֹכֹכִית בֵּיד הַמְּזַנֵּג. בְּרָצוֹתוֹ חוֹנֵג. וּבְרָצוֹתוֹ
מְמוֹנֵג. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מַעֲבִיר זָדוֹן וְשׁוֹנֵג. לְבָרִית
הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיָּצֵר:

כִּי הִנֵּה

כִּי הִנֵּה כְּיָרִיעַה בֵּיד הָרוֹקֵם. בְּרָצוֹתוֹ מֵיֶשֶׁר וּבְרָצוֹתוֹ
מַעֲקָם. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ אֵל קֵנָא וְנוֹקֵם. לְבָרִית הַבֵּט
וְאֵל תִּפְּן לַיָּצֵר:

כִּי הִנֵּה

כִּי הִנֵּה כְּכֶסֶף בֵּיד הַצּוֹרֵף. בְּרָצוֹתוֹ מְסַנֵּס וּבְרָצוֹתוֹ
מַצְרֵף. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מְמַצִּיא לְמוֹזֵר תְּרָף.
לְבָרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיָּצֵר:

כִּי הִנֵּה כַּחֲמַר בֵּיד הַיּוֹצֵר. בְּרָצוֹתוֹ מְרַחֵב וּבְרָצוֹתוֹ
מְקַצֵּר. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ חֶסֶד נּוֹצֵר. לְבָרִית הַבֵּט
וְאֵל תִּפְּן לַיָּצֵר:

Almighty King, who sittest upon a throne of mercy, and governest the world with loving-kindness, who pardonest the sins of thy people, causing them to pass away one by one, freely extending pardon to sinners, and forgiveness to transgressors, doing charity to the spirit of all flesh, and not requiting them according to their evil; O God, thou hast taught us to recite thy thirteen attributes. Remember then unto us this day, the covenant of the thirteen attributes, even as thou didst reveal them of old to the meek man, as it is written: And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed by before him and proclaimed:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin; and acquitting.¹ O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses; for they are of old. O remember not former iniquities against us; let thy tender mercies speedily prevent us, for we are brought very low. Remember us, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people: O visit us with thy salvation. Remember thy congregation which thou hast gotten of old, which thou hast redeemed to be the tribe of thine inheritance, and mount Zion wherein thou hast dwelt. Remember, O Lord, the devotion of Jerusalem, and forget not for all time the love of Zion. Remember, O Lord, against the children of Edom the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it even unto the foundation thereof. Thou wilt arise and have mercy upon Zion: for it is time to have pity upon her, yea, the set time is come. Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self and saidst unto them: I will multiply your seed as the stars of heaven, and all

¹i. e. Acquitting the penitent. This is the Midrashic interpretation of the passage.

אל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוֹת
 מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן. מַרְבֵּה מַחִילָה
 לַחַטָּאִים וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל
 בָּשָׂר וָרוּחַ. לֹא כִרְעָתָם תִּגְמֹל. אֵל הוֹרִית לָנוּ לֵאמֹר
 שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. זָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ
 שְׁהוֹדַעְתָּ לָעָנֹי מִקֶּדֶם כְּמוֹ שִׁפְתוֹב. וַיֵּרֶד יי בָּעָנִי וַיִּתְּנָצֵב
 עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי:

וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא.

יי יי אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶץ אֲפִים וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת:
 נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשָּׂא עוֹן וּפֹשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְרָה.
 וּסְלַחְתָּ לְעוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וְנַחֲלִתָנוּ:

סָלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מָחַל לָנוּ מִלִּבּוֹ כִּי פָשַׁעְנוּ:
 כִּי אָתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וּסְלַח וְרַב חֶסֶד לְכָל קְרֹאֲיֶךָ:

זָכַר רַחֲמֶיךָ יי וְחַסְדֶּיךָ כִּי מַעֲלָם הָמָּה: אֵל תּוֹכֵר
 לָנוּ עֲוֹנוֹת רֹאשׁוֹנִים מִהֵרָ יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דָלוּנוּ
 מֵאֵד: זָכְרָנוּ יי בְּרָצִין עִמָּךְ. פָּקְדָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ: זָכַר
 עֲדִתְךָ קִנְיַת קָדֶם וְאַלֶּת שֶׁבֶט נַחֲלִתְךָ הֵר צִיּוֹן וְהָ
 שְׁכֵנֶתָּהּ בּוֹ: זָכַר יי חֶבֶת יְרוּשָׁלַיִם. אֲהַבַת צִיּוֹן אֵל
 תִּשְׁכַּח לְנִצָּח: זָכַר יי לִבְנֵי אָדָם אֶת יוֹם יְרוּשָׁלַיִם
 הַזֵּה אֲמָרִים עָרוֹ עָרוֹ עַד הַיּוֹם בָּהּ: אָתָּה תִּקְוָם תִּרְחַם
 צִיּוֹן כִּי עַתָּה לְחַנּוּהָ כִּי בָּא מוֹעֵד: זָכַר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
 וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ וּתְדַבֵּר אֱלֹהִים
 אֲרַבָּה אֶת זְרַעְכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם. וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת

this land that I have spoken of will I give unto your seed, and they shall inherit it for ever. Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin.

Lay not the sin, we beseech thee, upon us, wherein we have done foolishly and wherein we have sinned.

We have sinned, O our Rock! Our Creator, forgive us.

Thee I will seek, to Thee unveil my breast,
O great in Judah and in Israel blest,
For He who searches mortals understands
How truly my transgressions are confest.

Ah, verily, not one of us is just!
Thy myriad mercies save us from the dust;
Lo, unto Thee we stretch our guilty hands,
And in Thy Holy Name we put our trust.

We put our trust, for 'tis our soul's delight
To seek in humbleness Thy shield of might;
Thy strength is all the refuge of the poor,
And lowly souls Thou placest on the height.

The haughtiness of upstarts I have borne,
Unsated and unceasing is their scorn;
Lo! we are wasted of the tyrant boor
Who left the helpless utterly forlorn.

Before Thy mercy-seat the beggars pray,
Their sins confest, abandoned in dismay;
Lo! pardon them and be no longer vexed,
For is it not the dread Atonement Day?

O Thou in majesty and glory girt,
Pe pitiful and trample sin to dirt;
Lo! sweet as honey tastes the holy text,
"For He is one who healeth those He hurt."

Yea! He will heal and all shall bless His name,
He will remove the burden of our blame;
Before His face His people shall avow
The sins presumption added to their shame.

Both these, and those from ignorance that mount,
O cease, according to their plea, to count;
Lo, life eternal set upon their brow,
For, Lord, in Thee, is life's eternal fount.

אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אִתָּן לְזִרְעֵכֶם וְנָחֳלוּ לְעָלָם: זָכֹר לַעֲבָדֶיךָ
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב. אֵל תָּפֶן אֶל קִשֵּׁי הָעַם הַזֶּה
וְאֵל רִשְׁעוֹ וְאֵל חַטָּאתוֹ:

אֵל נָא תָשֶׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נִוְאלָנוּ וְאֲשֶׁר חָטְאָנוּ:
חָטְאָנוּ צוּרָנוּ. סֶלַח לָנוּ יוֹצְרָנוּ:

אוֹתָךְ אֲדְרוֹשׁ וְאֶלֶיךָ אֲתוּדַע. גָּדוֹל בִּיהוּדָה וּבִישְׂרָאֵל
נִודַע.

הֵן אַתָּה חִקְרָתָנוּ וַתִּדַּע. כִּי פָשַׁעִי אֲנִי אֲדַע:

אֲדַע אָבֵל אֲשָׁמִים אֲנַחֲנוּ. וּמִהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ לֹא וְנַחֲנוּ.
הֵן אֵלֶיךָ כַּפָּרִים שִׁטְחָנוּ. כִּי בָשָׂם קִדְשׁוֹ בְּטַחֲנוּ:

בְּטַחֲנוּ בַשְּׁמֶיךָ לְנַפְשׁ תַּאֲוָה. וְהִפְקָנוּ מִן בְּלִי גֵאוּהָ.
הֵן בְּמַעַן לְדַל תִּקְנָה. כִּי הִשְׁפִּילוּ וַתֹּאמֶר גְּוָה:

גְּוָה גָּאִים עָלַי מִגִּדְּיָלִים. בָּרָגְנוּ שְׁבָעִים לֹא נִחְדָּלִים.
הֵן גָּלַל הַמַּצִּיק מִתִּדְּלָדָלִים. כִּי רִצֵּץ עֹבֵב דָּלִים:

דָּלִים דִּינָךְ פָּחַדוּ וַדָּהוּ. בָּאִים כְּמוֹדָה וְעוֹזֵב לְרַחֲמָהוּ.
הֵן דָּפְּרִים הַיּוֹם תִּכְבָּרָהוּ. כִּי יוֹם כַּפָּרִים הוּא:

הוּא הוֹד וְהִדָּר יִלְבָּשׁ. יָשׁוּב יִרְחַם וְעוֹן יִכַּבֵּשׁ.
הֵן הִמָּתַק בְּפִי כִּדְבַשׁ. כִּי הוּא יִכְאִיב וַיִּחַבֵּשׁ:

וַיִּחַבֵּשׁ וְלִשְׁמוֹ כָּל יוֹדוֹ. כִּי יָסִיר מִשְׁאֵת כְּבָדוֹ.
הֵן וַעֲמוֹ לִפְנֵי יִתְדוֹ. כִּי בִדְבַר אֲשֶׁר זָדוּ:

זָדוּ זְדוֹנוֹת וּשְׁגָנוֹת שְׁגוּיִם. סֶלַח נָא בְּפִימוֹ הַגּוּיִם.
הֵן זָכַם לַתַּחִי אֲחוּיִם. כִּי עָמַד מְקוֹר תַּיִים:

To all who worship Thee grant life and grace,
 Their heart's perversity from them erase;
 Let sprinkled water purify each soul,
 And let the dew revive each stony place.

With dew, O lave Thy lambs from stain and flake,
 It is the hour, forgiveness is awake.

Lo! cleanse them as 'tis written in the Scroll,
 "For on this day he shall Atonement make."

And this Atonement shall not be less good,
 Than when the altar in the Temple stood.

Lo! known to Him each sinew of my breast,
 My reins are fashioned by His fatherhood.

My inward parts I'll fit for serving Thee,
 So due acceptance greet Thy servant's plea,
 For whoso honours Thee Thou honourest,
 Thou sole-exalted in sublimity.

On Thee alone must rest the hope of man,
 Iniquities Thou wilt not strictly scan;

Lo! God the righteous loves not punishment,
 His ways transcend the little human plan.

'Tis of the deed itself I am afraid,
 Lest by my sin I shall be duly paid;

Yet Him I trust, and wait in dumb assent:
 Repentance ever brought consoling aid.

From soul-affliction did I comfort win,
 Confessing every public, private sin;

Lo! this is the appointed Judgment Day,
 A covenant eternal set within.

The day of pardon set to wean from vice,
 Remorse replacing ancient sacrifice.

Ah, could I but beneath His shadow stay!
 He knows the weakness of my own device.

The wonders of Thy grace let me explore,
 When Thou Thy sheep and lambs art counting o'er

Lo! this Thy flock is shepherded of Thee,
 Nor e'er forgets the wonders wrought of yore.

Renew Thy deeds to save Thy faithful flock,
 The fear of Thee is all their treasure-stock;

Ah, let the foes who judge us learn to see
 How little is their rock beside our Rock.

חיים חון לעם מְנַטְלֵךְ. לבב עקש מהם כבטלֵךְ.
הן חֲשֵׁרֶת מִי טָהָר בְּהַטִּילֵךְ. כִּי טַל אֹרֶת טִלֵךְ:
טִלֵךְ טִלְאִיד בּוֹ לְהַתְּכַפֵּר. הָעֵת תִּמְצִיאֵם סְלִיחָה וְכִפּוּר.
הן טָהָרָם כְּאִמּוֹר בְּסִפְרִי. כִּי בְיוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר:
יִכְפֹּר יִרְצָה כְּאִזּוֹ בְּהַעֲלִייתִי. בְּהִיּוֹת אֲרִיאֵל בְּבָחַן עֲלִיּוֹתִי.
הן יָדַעְתָּ פִקּוּק חֲלִיּוֹתִי. כִּי אָתָּה קִנִּיתָ כִּלְיֹתִי:
כִּלְיֹתִי כְּטוּחִי אֶכִּין לְעִבְדּוֹ. וְתַעֲרֹב לִפְנֵי תַחֲנֹת עִבְדּוֹ.
הן כִּבְדֵּךְ יִכְבֵּד מְכַבְּדוֹ. כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ:
לְבָדּוֹ לוֹ לְהַתְּחוֹלֵל כָּל אָנוּשׁ. אֲנִי לֹא יִתְּבוֹנֵן לְאָנוּשׁ.
הן לֹא טוֹב לְצַדִּיק לְעָנוּשׁ. כִּי יִרְבֶּה אֱלֹהֵי מֵאֲנוּשׁ:
מֵאֲנוּשׁ מִמַּעֲשָׂיו יִגְדֵּל וְאֵימָתִי. פֶּן אֶכְשֵׁל בְּאֲשֶׁר אֲשַׁמְתִּי.
הן מִיַּחַל שְׁוִיתִי וְדוּמָמָתִי. כִּי אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי:
נִחַמְתִּי נֶפֶשׁ נִעְנָה לְהֶשֶׁם. הַתְּוֹדוֹת הַיּוֹם נִסְתָּר וּמִפְרָסָם.
הן נִצַּח לְכַפּוּר הַיּוֹשֵׁם. כִּי בְרִית עוֹלָם שָׁם:
שָׁם סְלִיחָה לְהוֹעִיל לְלִמְדֵי. תְּשׁוּבָה מְכַפֶּרֶת כּוֹבֵחַ
תְּמִידִי.
הן סִימָה בְּצִלּוֹ לְהַעֲמִידִי. כִּי יָדַע דְּרֹךְ עֲמָדִי:
עֲמָדִי עֲשׂוֹת חֶסֶד בְּהַפְּלִיאֵךְ. כִּי תִבְקֹר צִאֲנֵךְ וּטִלְאִיד
הן עֲלִיךָ יַעֲזוּב חִילֵךְ. כִּי אֲזַכֶּרָה מִקְדָּם פְּלֹאֵךְ:
פְּלֹאֵךְ פֶּעוּל יִרְאִיד לְנֶצֶרֶם. הִיּוֹת יִרְאֵת יִי אֲזַכֶּרֶם.
הן פְּלִילִינוּ לִידַע בְּהַתְּכַפֶּרֶם. כִּי לֹא כִזְבְּנוּ צוּרֵם:

When "Israel's Holy Rock" the heathen cry,
 God in their eyes Himself shall sanctify.
 Thus righteousness in these He brings to bud,
 Down-looking from His holy place on high.

He will restore the Temple and its laws,
 The glory of His Presence there shall pause;
 Lo! men shall tremble when the Judge of blood
 Arises to espouse His people's cause.

Ah, side with us, make hostile clamour cease,
 Thy people from accusing tongues release,
 So, Thy beloved shall rechant Thy praise:
 For happiness awaits the sons of peace.

Then let Thy peace irradiate all things,
 Account our orisons as offerings;
 Ah, flood us with Thy Presence as with rays,
 From Zion goes the Law, the prophet sings:

That Law the faithful heard at Sinai,
 To which they brought attentive ear and eye.
 Lo! God this day His faithful nation thanks,
 He is a God who softens at our cry.

The Lord shall lead us even after death,
 He saves from wrath and pain our mortal breath;
 Lo! arrogance as ignorance He ranks,
 "It is My people's ignorance," He saith.

We have sinned, O our Rock! Our Creator, forgive us!

Remember unto us the covenant of the patriarchs, even as thou hast said: "And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land." Remember unto us the covenant of our ancestors, as thou hast said: "And I will, for their sakes, remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the Lord." Do by us as thou hast promised: "And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly.

צורם צור ישראל וקדשו. יאמרו בגוים לעיניהם
בהתקדשו.

הן צמחה ישועה למקדישו. כי השקיף ממעון קדשו:
קדשו קומם קדשו להקריבם. להציב הוד שכינתו
בקרבם.

הן קומו יחתו מריבם. כי יי יריב ריבם:

ריבם ריב שומניהם לבלום. ידמו פה קטגורים לאלום.
הן רעיתך תהללך לעילום. כי אחרית לאיש שלום:
שלום שפות להורית נהרה. הגיגנו בין כמנחה מהורה.
הן שכנד תגיה באורה. כי מציון תצא תורה:

תורה שמעו נאמניך בסיני. רצוה יצרוה תקרוה לעיני.
הן היום יכפר לאמוני. כי אל רחום יי:

יי ינהלנו עלמות לנהגה. ויסיר ממנו אף ותונה.
Reader הן יעביר ודון למשונה. כי לכל העם בשגנה:

חטאנו צורנו סלח לנו יוצרנו:

זכר לנו ברית אבות כאשר אמרת. וזכרתי את
בריתי יעקוב ואף את בריתי יצחק ואף את בריתי
אברהם אביך והארץ אביך: זכר לנו ברית ראשונים
כאשר אמרת. וזכרתי להם ברית ראשנים אשר
הוצאתי אתם מארץ מצרים לעיני הגוים להיות להם
לאלהים אני יי: עשה עמנו כמה שהבטחתנו. ואף
גם זאת בהיותם בארץ איביהם לא מאסתים ולא

and to break my covenant with them: for I am the Lord their God." Have mercy upon us and destroy us not, even as it is written: "For the Lord thy God is a merciful God: he will not forsake thee, neither will he destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them." Circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law: "And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live." Bring back our captivity and have compassion upon us, as it is written: "Then the Lord thy God will turn thy captivity and have compassion upon thee, and will again gather thee from all the peoples whither the Lord thy God hath scattered thee." Gather our dispersed ones, as it is written: "If any of them be driven out unto the utmost parts of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee." Be thou found of us by our supplication, as it is written: "And if from thence thou shalt seek the Lord thy God, thou shalt find him if thou seek him with all thine heart and with all thy soul." O blot out our transgressions for thy sake, as thou hast said: "I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins." Blot out our transgressions as a thick cloud and as a mist, as it is written: "I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me; for I have redeemed thee." Turn thou our sins as white as snow or wool, as it is written: "Come now, and let us reason together, saith the Lord: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool." Sprinkle clean water upon us and cleanse us, as it is written: "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you." Atone our sins on this day and purify us, as it is written: "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean." O bring us to thy holy mountain

געליתים לכלתם להפר בריתי אתם כי אני יי אלהיהם:
 רחם עלינו ואל תשחיתנו כמה שכתוב. כי אל רחום
 יי אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך ולא ישבח את ברית
 אבותיך אשר נשבע להם: מול את לבבנו לאהבה
 וליראה את שמך ככתוב בתורתך. ומל יי אלהיך
 את לבבך ואת לבב זרעך לאהבה את יי אלהיך בכל
 לבבך ובכל נפשך למען חייך: השב שבותנו ורחמנו
 כמה שכתוב. ושב יי אלהיך את שבותך ורחמך ושב
 וקבצך מכל העמים אשר הפיצך יי אלהיך שמה:
 קבץ נדחנו כמה שכתוב. אם יהיה נדחך בקצצה
 השמים משם יקבצך יי אלהיך ומשם יקחך: המצא
 לנו בבקשתנו כמה שכתוב. ובקשתם משם את יי
 אלהיך ומצאת כי תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך:
 מחה פשעינו למענך כאשר אמרת. אנכי אנכי הוא
 מחה פשעיך למעני וחטאתיך לא אנכר: מחה פשעינו
 כעב וכענן כאשר אמרת. מחיתי כעב פשעיך וכענן
 חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך: הלבן חטאינו בשלג
 וכצמר כמה שכתוב. לכו נא ונוכחה יאמר יי אם
 יהיו חטאיכם פשנים בשלג ילבינו אם יאדימו כתולע
 כצמר יהיו: זרוק עלינו מים טהורים וטהרנו כמה
 שכתוב. וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל
 טמאותיכם ומכל גלוליכם אטהר אתכם: כפר חטאינו
 ביום הזה וטהרנו כמה שכתוב. כי ביום הזה יכפר
 עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני יי תטהרו:
 הביאנו אל הר קדשך ושמחנו בבית תפלתך כמה

and make us joyful in thy house of prayer, as it is written: "And I will bring them to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar; for mine house shall be called an house of prayer for all people."

Reader and Cong. Hear our voice, O Lord our God; have pity and compassion upon us; and accept our prayer in mercy and favour.

Reader and Cong. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old.

Give ear unto our words, O Lord, consider our meditation. Let the words of our mouth and the meditation of our heart be acceptable before thee, O Lord, our Rock and our Redeemer. Cast us not away from thy presence, and take not thy holy spirit from us. O cast us not off in the time of old age, forsake us not when our strength faileth. Forsake us not O Lord our God, be not far from us. Show us a token for good: that our adversaries may see it and be ashamed: because thou, O Lord, hast holpen us and comforted us. For in thee O Lord, do we hope. Thou wilt answer, O Lord our God.

Our God and God of our fathers, forsake us not, nor leave us. cast us not off, nor annul thy covenant with us. Bring us nearer to thy Law, teach us thy commandments shew us thy ways, incline our hearts to fear thy Name. Circumcise our hearts for thy love, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart. And for thy great Name's sake pardon and forgive our sins, even as it is written in thy holy writings: For thy Name's sake, O Lord, pardon my iniquity; for it is great.

Our God and God of our fathers, forgive us, pardon us grant us atonement.

Cong. For we are thy people, and thou art our God;
 We are thy children and thou our father.
 We are thy servants, and thou art our master;
 We are thy congregation and thou our portion.

שְׁכָתוֹבִי וְהִבִּיאֲתִים אֵל הַר קֹדְשִׁי וְשִׁמְחָתִים בְּבֵית
תַּפְלָתִי עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי
בֵּית תַּפְלָה יִקְרָא לְכָל הָעַמִּים:

שמע קולנו יי אלהינו חוס ורחם עלינו *Reader and Cong.*

וּקְבַל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תַּפְלָתֵנוּ:

השיבנו יי אליה ונשובה חדש ימינו בְּקָדְרָם: *Reader and Cong.*

אֲמַרְיֵנו הָאוֹיְנָה יי בִּינָה הִגִּינֵנוּ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אֲמַרְיֵנו
פִּינוּ וְהִגִּיוֹן לִבֵּנוּ לִפְנֵיךָ יי צוּרֵנוּ וְנוֹאֲלֵנוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ
מִלִּפְנֵיךָ וְרוּחַ קֹדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ
לְעֵצָה וְקִנְיָה בְּכָלוֹת כַּחַט אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ: אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹרֹת לְטוֹבָה
וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיִּבְשׂוּ כִּי אַתָּה יי עֲזֹרְתָנוּ וְנַחֲמָתָנוּ: כִּי
לֶךְ יי הוֹחֵלְנוּ אַתָּה תַעֲנֶה אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ וְאֵל תִּשְׁשֵׁנוּ וְאֵל
תִּכְלִימֵנוּ וְאֵל תִּפְרֵ בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ קָרְבָנוּ לְתוֹרַתְךָ
לְמַדְנוּ מִצֻּרְתְּךָ הוֹרְנוּ דְרָכֶיךָ הַט לִבֵּנוּ לִירְאָה אֶת
שְׁמֶךָ וּמוֹל אֶת לִבֵּנוּ לְאַהֲבַתְךָ וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בְּאַמֶּת
וּבְלֵב שָׁלֵם וּלְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחוֹל וְתִסְלַח
לְעוֹנֵינוּ בְּכָתוֹב בְּדַבְרֵי קֹדְשְׁךָ לְמַעַן שְׁמֶךָ יי וְסִלְחָתְךָ
לְעוֹנֵי כִּי רַב הוּא:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ סִלַּח לָנוּ מַחֵל לָנוּ בִּפְּרֵ לָנוּ:

כִּי אָנוּ עֹמְדִים וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אָנוּ בָּנֶיךָ וְאַתָּה אֲבִינוּ:

אָנוּ עֹבְדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ אָנוּ קֹהֲלֶיךָ וְאַתָּה חֲלֻקֵּנוּ:

We are thine inheritance, thou our lot;
 We are thy flock, thou our shepherd.
 We are thy vineyard, and thou art our keeper;
 We are thy work, and thou our creator.

We are thy faithful ones: thou art our beloved;
 We are thy chosen: thou art the Lord our God.
 We are thy subjects; thou our King;
 We are thine acknowledged people, thou our acknowledged
 Lord.

Reader. We are brazen-faced, but thou are merciful and compassionate; we are stiff-necked, but thou art long-suffering. We are full of sin, but thou are full of mercy. As for us, our days are as a shadow; but thou art immutable, and thy years never-ending.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

Cong. and Reader. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

We have acted wickedly and have transgressed; wherefore we have not been saved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten thou salvation unto us; as it is written by the hand of thy prophet, Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him, and unto our God, for he will abundantly pardon.

אָנוּ נִחַלְתָּךְ וְאַתָּה גּוֹרְלָנוּ. אָנוּ צִאֲנָךְ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ :
 אָנוּ כִרְמָךְ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ. אָנוּ פְּעֻלְתָּךְ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ :
 אָנוּ רַעֲיִתְךָ וְאַתָּה דוֹרְנוּ. אָנוּ סִגְלְתָּךְ וְאַתָּה קְרוֹבָנוּ :
 אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכָנוּ. אָנוּ מֵאֲמִירָךְ וְאַתָּה מֵאֲמִירָנוּ :

Reader אָנוּ עֲזִי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנוּן. אָנוּ קָשִׁי עֶרְף
 וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפִּים. אָנוּ מְלֵאֵי עֵז וְאַתָּה מְלֵא רַחֲמִים.
 אָנוּ יְמִינוּ כְּצֵל עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וְשִׁנּוּתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

תָּבֹא לִפְנֶיךָ תַּפִּלָּתָנוּ וְאַל תִּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנָּתָנוּ. שְׂאִין
 אֲנַחְנוּ עֲזִי פָנִים וְקָשִׁי עֶרְף לֹאֲמַר לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ
 חָטָאנוּ :

Cong. and Reader אֲשַׁמְנוּ. בִּגְדָנוּ. גּוֹלְנוּ. הִבְרָנוּ דְּפִי.
 הָעֵינֵינוּ. וְהִרְשָׁעֵנוּ. וְדָנוּ. חִמְסָנוּ. טַפְלָנוּ שִׁקָּר. יַעֲצָנוּ
 רַע. בּוֹבְנוּ. לָצָנוּ. מִרְדָּנוּ. נֶאֱצָנוּ. סָהָרָנוּ. עֵינֵינוּ. פִּשְׁעָנוּ.
 צָרָרָנוּ. קִשְׁיָנוּ עֶרְף. רִשְׁעָנוּ. שִׁחַתָּנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲיָנוּ.
 תַּעֲתָעָנוּ :

סָרָנוּ מִמִּצּוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַמּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ
 וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אִמַּת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ
 הִרְשָׁעָנוּ :

הִרְשָׁעָנוּ וּפִשְׁעָנוּ. לִכֵּן לֹא נוֹשָׁעֵנוּ. וְתֵן בְּלִבְנוּ לַעֲזוּב
 דָּרֶךְ רָשָׁע וְחִישׁ לָנוּ יֵשַׁע: כִּכְתוּב עַל יַד גְּבִיאֶיךָ
 יַעֲזוּב רָשָׁע וְדָרְכוּ וְאִישׁ אֶזְרָא מִחֲשַׁבְתּוֹ וַיֵּשֶׁב אֵל ה'
 וַיִּרְחַמְהוּ וְאַל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לִסְלוֹת:

Our God, and God of our fathers, forgive and pardon our iniquities [on this day of rest and] on this Day of Atonement. O be thou entreated of us! Forgive our transgressions and our sins, and cause them to pass away from before thine eyes. Subdue our heart to serve thee, and bend our will to turn unto thee; renew our reins to observe thy precepts, and circumscribe our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law: And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live.

Thou art acquainted with our sins both of presumption and of ignorance, whether of will or by compulsion, both the revealed and the secret. Before thee they are revealed and known. What are we? What is our life? What our piety? What our righteousness? What our salvation? What our strength? What our might? What shall we say before thee, O Lord our God, and God of our fathers. Are not all the mighty ones as naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee, and the pre-eminence of man over beast is naught, for all is vanity.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the mysteries of the heart; unto thee alone belong both revealed and secret things. We come with words wherewith to crave thy favour; heed not our wickedness nor our wrongful acts. We come this day like unto one who feareth and hath dread; thou who art exalted being merciful, yield loving-kindness for thy sake. Strict justice deal not unto dust and ashes; see! our end is the worm. If we have erred and the sin is veiled from us, art not thou alone he who perceiveth faults? So judge us not as one who acteth designedly; and, in

אלהינו ואלהי אבותינו. סלח ומחל לעוונותינו ביום
 (השבת הזה וביום) הכפורים הזה. ותעתר לנו
 בתפלתנו. מחה והעבר פשעינו מנגד עיניך. וכוף את
 יצרנו להשתעבד לך. והכנע ערפנו לשוב אליך. וחדש
 כליותינו לשמור פקדיך. ומול את לבבנו לאהבה
 וליראה את שמך ככתוב בתורתך. ומל יי אלהיך
 את לבבך ואת לבב זרעך לאהבה את יי אלהיך בכל
 לבבך ובכל נפשך למען חייך:

הזרונות והשגגות אתה מכיר. הרצון והאנס הגלויים
 והנסתרים לפניך הם גלויים וידועים: מה אנו. מה
 חיינו. מה חסדנו. מה צדקנו. מה ישענו. מה פחנו.
 מה גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
 הלא כל הגבורים כאין לפניך ואנשי השם כלא היו
 וחכמים כבלי מדע ונבונים כבלי השכל. כי רב
 מעשיהם תהו וימי חיהם הבל לפניך. ומותר האדם
 מן הבהמה אין כי הכל הבל:

מה נאמר לפניך יושב מרום. ומה נספר לפניך שוכן
 שחקים. הלא כל הנסתרות והנגלות אתה יודע:

אתה מבין תעלומות לב. אפס לך נגלות וגם נסתרות:
 כאנו בדברים לפתותך בם. ברשענו אל תפן ולא
 במעללינו: נשתנו ביום זה כירא וחרד. נאה כרחום
 למענך עשה חסד: דין אל תמתח מול עפר ואפר.
 דע אחריתנו רמה ותולעה: האם שגגנו ונעלם ממנו.
 הלא אתה לבד מבין שגיאות: ואל תחשב לנו כעושה

an acceptable time, list thou the confession of our lips. Pardon us on this day our sins, whether known unto us or unknown; whether committed presumptuously or in ignorance, both in relation to positive and negative commands. Deliver us from the punishment of excision and death; have compassion upon this clay, the work of thy hands. We have acted foolishly through the evil inclination, which from our youth hath been concealed within us, like a snare for our steps. O our Former and Creator, thou who knowest our frailty, let thy compassion be moved, and destroy us not. For who can be hidden from thy presence? all things are revealed unto thee as the light and as noontide. Thou hast taught the Court of Law the rules of the four death-penalties; O for thy sake deliver us therefrom. When thou fashionedst us, thou didst search and know our ways; verily they have been perverse and evil. O preserve our souls; for in thy hand is every soul. We beseech thee, let the soul be precious of those who afflict their soul before thee. The reason for stoning, burning, beheading and strangling hast thou revealed unto those who know thy truth. O God, pardon us for all our transgressions, both those that are known unto us, and those that are concealed from us. We have made confession of our transgressions unto thee, O thou who searchest the heart; deliver us from sin, purify us from iniquity. O thou Rock, regard not the sins of man, who is like grass, but act charitably with us, as thou hast dealt with every living creature. We have hastened to come unto thee; we have approached thee with prayer. O draw us near unto thee, O harken to our cry. Regard not our wickedness, but have pity upon us, that we may be justified. May thy mercies come unto us, O thou who art merciful and gracious.

Reader. Thy name hath ever been, He who passeth by transgression; give ear unto our cry when we stand before thee in prayer. Pass by the transgression of the people who turn from transgression; O blot out our trespass from before thine eyes.

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

בִּזְדוֹן. וְדוּי שְׁפָתֵינוּ שְׁעָה בִּיעַת רָצוֹן: זֶה כִּפּוּר לָנוּ
הוֹדַע וְלֹא הוֹדַע. זָדוֹן וְנַעֲלָם עֲשָׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה: חֲלָצְנוּ
מִעֲנֹש כָּרַת וּמִיָּתָה. חֲמוּל עַל חֲמֹר מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ:
טַפְּשָׁנוּ בְּרָע יֵצֵר אֲשֶׁר מְנַעוּרֵינוּ. טָמוֹן בְּקִרְבָּנוּ כְּרִשֵּׁת
לְפַעֲמֵינוּ: יוֹצְרָנוּ וְעוֹשֵׁנוּ יוֹדַע יִצְרָנוּ. יְהִמוּ רַחֲמֶיךָ וְאַל
תִּשְׁחִיתֵנוּ: כִּי מִלְּפָנֶיךָ מִי יִסְתָּר. כֹּל גְּלוּי לֶךָ כְּאוֹר
וּכְצֹהָרִים: לְבֵית דִּין הוֹרִית אַרְבַּע מִיתוֹת. לְמַעַנְךָ
עֲשֵׂה וּמַהֵם חֲלָצְנוּ: מֵאֵי יִצְרָתָנוּ חֲקִרְתָּנוּ וְתַדַּע. מַעֲשֵׂינוּ
כִּי הִמָּה עֲמָל וְאֹוֹן: נִצּוֹר נַפְשׁוֹתֵינוּ כִּי בִידֶךָ כָּל נֶפֶשׁ.
נָא תִיקַר נֶפֶשׁ מִמַּעֲנֵי לֶךָ נֶפֶשׁ: סְקִילָה שְׂרִיפָה חֶרֶב
וְחֶנֶק. סוּדָם גְּלִית לְיוֹדְעֵי אִמְתָּךְ: עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ אֱלֹהֵי
כִּפּוּר לָנוּ. עַל יָדוּעַ לָנוּ וְעַל נַעֲלָם מִמֶּנּוּ: פִּשְׁעֵינוּ הוֹדִינוּ
לֶךָ חוֹקֵר לֵב. פָּדָנוּ מִחַטָּא נִקְנוּ מַעֲוֹן: צוּר אֵל תִּפְן
בְּאֵנוֹשׁ חָצִיר. צִדְקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ בְּעֲשִׂית עִם כָּל חַי:
קִדְּמָנוּ בְּנִשְׁפָּה קִרְבָּנוּ בְּשׁוּעָה. קִרְבָּנוּ אֱלֹהֶיךָ קָשׁוּב
קִרְיָתָנוּ: רַשָּׁעֵנוּ אֵל תִּפְן רַחֲמָנוּ וְנִצְטַדְּקָה. רַחֲמֶיךָ
יְבוֹאוּנוּ רַחוּם וְחַנוּן: Reader. שְׁמַךְ מַעוֹלָם עוֹבֵר
עַל פֶּשַׁע. שׁוֹעֲתָנוּ תַּאֲוִין בְּעַמְדָּנוּ לְפָנֶיךָ בְּתַפְלָה: תַּעֲבֹר
עַל פֶּשַׁע לָעַם שְׁבִי פֶשַׁע. תִּמְחָה אֲשַׁמְתִּינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
אֲתָה יוֹדַע רְצוֹן עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל חַי: אֲתָה
חוֹפֵשׁ כָּל חֲדָרֵי בִטָּן וּבוֹחֵן כְּלִיּוֹת וְלֵב: אֵין דְּבָר נַעֲלָם
מִמֶּךָ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
וּבִכֵּן יִהְיֶה רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שְׁתַּסְּלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחָל לָנוּ עַל כָּל
עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִכַּפֵּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion
or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening
of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,

And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance
of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,

And for the sin wherein we have sinned before thee openly and
secretly;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and
deceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a
neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee in the medita-
tion of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee by association
with impurity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by confession
of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by despising
parents and teachers,

And for the sin wherein we have sinned before thee in presump-
tion and in error;

For the sin wherein we have sinned before thee by violence,

And for the sin wherein we have sinned before thee by the pro-
fanation of thy Name;

For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the
lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish
speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by the evil
inclination,

And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or
unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying
and lying,

And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery;

For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

על חטא שחטאנו לפניך באִנּוּס וּבְרָצוֹן:
 ועל חטא שחטאנו לפניך באִמוּץ הַלֵּב:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּבִלִי דַעַת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּגִלּוּי עֲרִיזוֹת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּגִלּוּי וּבִסְתֵּר:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:

ועל חטא שחטאנו לפניך בְּדַבּוּר פֶּה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּהוֹנָאת רֶעַ:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּהִרְהוּר הַלֵּב:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּוַעֲדַת זְנוּת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּוַדּוּי פֶּה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:

ועל חטא שחטאנו לפניך בְּזִדּוֹן וּבִשְׁנֵנָה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּחֹזֶק יָד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּטִמְאַת שְׁפָתַיִם:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּטַפְשׁוֹת פֶּה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּיֹצֵר הָרֶעַ:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:

ועל כָּלֶם אֱלֹהִים סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מַחַל לָנוּ. כִּפֹּר לָנוּ:

על חטא שחטאנו לפניך בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּכַפַּת שֹׁחַד:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּלִצּוֹן:

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech;
For the sin wherein we have sinned before thee in business,
And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking;

For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,

And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien;

For the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance;

For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,

And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off the yoke.

And for the sin wherein we have sinned before thee by contentiousness:

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff-necked;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to do evil,

And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-bearing;

For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,

And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless hatred;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us,
pardon us, grant us atonement.

ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:

על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן:

ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשקה:

על חטא שחטאנו לפניך בנשך ובמרבית:

ועל חטא שחטאנו לפניך בנמית גרון:

על חטא שחטאנו לפניך בשית שפתותינו:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:

על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:

ועל חטא שחטאנו לפניך בעוות מצח:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על:

ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות:

על חטא שחטאנו לפניך בצדית רע:

ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:

על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש:

ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף:

על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע:

ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות:

על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם:

על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד:

ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

And for the sins for which we owe a burnt offering;

And for the sins for which we owe a sin-offering;

And for the sins for which we owe an offering according to our ability;

And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain guilt and a trespass-offering for doubtful guilt;

And for the sins for which we deserve corporal chastisement;

And for the sins for which we deserve the punishment of forty stripes;

And for the sins for which we deserve death by the hand of God;

And for the sins for which we deserve the punishment of excision, and of being childless;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law: stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee; and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said: The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law.

And thou, being all-merciful, dost receive them that repent; concerning repentance thou hast promised us of old; and in repentance our eyes wait upon thee.

Thy servant David declared in thy presence, "Who can discern his errors? Clear thou me from secret faults." Clear us, O Lord our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities, and sprinkle clean waters upon us, and cleanse us; as it is written by the hand of thy prophet, "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you."

ועל חטאים שאנו תובים עליהם עולה:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם חטאת:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם קרבן עולה ויורד:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם אשם ודי ואשם תלוי:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם מפת מרדות:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם מלקות ארבעים:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם מיתה בידי שמים:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם כרת וערירי:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם ארבע מיתות בית דין.

סקילה. שרפה. הרג. וחנק: על מצות עשה ועל מצות

לא תעשה. בין שיש בה קום עשה. ובין שאין בה קום

עשה. את הגלויים לנו ואת שאינם גלויים לנו: את

הגלויים לנו כבר אמרנום לפניך. והודינו לך עליהם.

ואת שאינם גלויים לנו לפניך הם גלויים וידועים. בדבר

שנאמר הנסתרת ליי אלהינו. והנגלת לנו ולבנינו עד

עולם. לעשות את כל דברי התורה הזאת:

ואתה רחום מקבל שבים ועל התשובה מראש

הבטחתנו ועל התשובה עינינו מיתלות לך:

ודוד עבדך אמר לפניך. שגיאות מי יבין מנסתרות

נקני: נקני יי אלהינו מכל פשעינו ומהרנו מכל

ממאותינו וזרוק עלינו מים טהורים ומהרנו כפתוב על

יד נביאך. וזרקתי עליכם מים טהורים ומהרנתם מכל

ממאותיכם ומכל גליליכם אמהר אתכם:

Thy servant Micah declared in thy presence, "Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again and have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea." And all the sins of thy people the house of Israel thou wilt cast into a place where they shall not be remembered neither shall they be visited, neither shall they ever come to mind. "Thou wilt perform truth to Jacob, and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old."

Daniel, the man greatly beloved, prayed unto thee. "O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy name; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies, O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God; because thy city and thy people are called by thy name."

Ezra, the scribe, declared in thy presence, "O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God; for our iniquities are increased over our head, and our trespass is grown up unto the heavens."

And thou, O God of forgiveness, who art gracious and merciful, long-suffering, and of great mercy, didst not forsake them. Forsake us not, O our Father; neither cast us off, O our Creator; neither thrust us away, O our Maker, and consume us not according to our sins; but confirm the word wherewith thou hast assured us in holy writ by the hand of Jeremiah thy seer, as it is said, "In those days, and in that time, said the Lord, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found; for I will forgive them whom I leave as a remnant." Thy people and thine heritage hunger for thy goodness, they thirst after thy loving-kindness, they long for thy salvation. O let them know and understand that unto the Lord our God belongeth mercy and forgiveness.

מִיָּכָה עֲבָדְךָ אָמַר לְפָנֶיךָ. מִי אֵל כְּמוֹךָ נִשְׂא עֵינַי
וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׂאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא הִחֲזִיק לְעַד אֲפֹ
כִי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יִרְחָמֵנו יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ
וְתִשְׁלִיךְ בְּמִצּוֹלוֹת יָם כָּל חַטָּאתָם: וְכָל חַטָּאת עִמָּךְ
בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלִיךְ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לֹא יוֹכְרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ
וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תַּתֵּן אָמַרְתָּ לַיַּעֲקֹב חֶסֶד
לֹא אֲבָרְהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם מִיָּמֵי קֶדֶם:

דְּנִיאל אִישׁ חֲמוּדוֹת שׁוּעַ לְפָנֶיךָ. הִטָּה אֱלֹהֵי אוֹנֶךָ
וּשְׁמַע פֶּקֶח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׂמִמְתֵּינוּ וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא
שְׁמֶךָ עָלֵינוּ כִּי לֹא עַל צַדִּיקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: אֲדֹנָי שְׁמַעְהָ אֲדֹנָי סִלְּחָה
אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תֹּאחֲרֵךְ לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִי שְׁמֶךָ
נִקְרָא עַל עֵירֶךָ וְעַל עַמָּךְ:

עֲזָרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ. אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי וְנִבְלַמְתִּי
לְהָרִים אֱלֹהֵי פָנֶי אֱלִיךָ. כִּי עֲוֹנֹתֵינוּ רַבּוּ לְמַעַלְהָ רֹאשׁ
וּנִשְׁמַתְנוּ גְדֹלָה עַד לַשָּׁמַיִם: וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת
חַנוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְלֹא עֹזְבֶתָם: אֵל
תַּעֲזֹבֵנוּ אֲבִינוּ. וְאֵל תִּשְׁשֵׁנוּ בּוֹרְאֵנוּ. וְאֵל תַּזְכֵּנוּנוּ יוֹצְרֵנוּ.
וְאֵל תַּעֲשֵׂנוּ עִמָּנוּ כְּלָה כְּחַטָּאתֵינוּ: וְכִּיִּם קָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
אֵת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּקִבְלָה עַל יְדֵי יִרְמְיָהוּ חֲנוּךְ
כְּאִמּוֹר. בְּיָמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נָאֻם יְיָ יִבְקֹשׁ אֵת
עֵין יִשְׂרָאֵל וְאֵינָנוּ וְאֵת חַטָּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמְצָאֶנָּה
כִּי אֶסְלַח לְאֲשֶׁר אֲשָׁאִיר: עִמָּךְ וְנַחֲלָתְךָ רַעֲבֵי טוֹבָךְ
צָמֵאי חֶסֶדְךָ תֹּאבִי יִשְׁעֶךָ יִכִּירוּ וַיֵּדְעוּ כִּי לִי אֱלֹהִים
הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת:

On Sabbath from here until and save us, on p. 57, is omitted.

Thy Name is Merciful God! thy Name is Gracious God! Thy Name is called upon us. O Lord, do thou it for thy Name's sake; do it for thy truth's sake; do it for the sake of thy covenant; do it for the sake of thy greatness and thy majesty; do it for the sake of thy Law; do it for the sake of thine honour; do it for the sake of thy troth; do it for the sake of thy memorial; do it for the sake of thy loving-kindness; do it for the sake of thy goodness; do it for the sake of thy Unity; do it for the sake of thy glory; do it for the sake of thy doctrine; do it for the sake of thy kingdom; do it for the sake of thy splendour; do it for the sake of thy mystery; do it for the sake of thy strength; do it for the sake of thine excellence; do it for the sake of thy righteousness; do it for the sake of thine holiness; do it for the sake of thine abundant mercy; do it for the sake of thy Divine Presence; do it for the sake of thy praise. Do thou it for the sake of those who love thee, who rest in the dust; do it for the sake of Abraham, Isaac and Jacob; do it for the sake of Moses and Aaron; do it for the sake of David and Solomon; do it for Jerusalem's sake, thine holy city; do it for Zion's sake, the tabernacle of thy glory; do it for the sake of the desolations of thy temple; do it for the sake of the ruins of thine altar; do it for the sake of the blood of thy servants which hath been poured forth; do it for the sake of those who have been slain for thy holy Name; do it for the sake of those who have been slaughtered for thy Unity; do it for the sake of those who went through fire and through water for the sanctification of thy Name; do it for the sake of infants in the school-house; do it for the sake of sucklings at the breast who have not sinned; do it for the sake of weanlings from the milk who have not transgressed; do it for the sake of orphans and widows. Do thou it for thine own sake, if not for ours; yea, do it for thy sake and save us.

Answer us, O Lord, answer us. Answer us, O our God, answer us. Answer us, O our Father, answer us. Answer us, O our Creator, answer us. Answer us, O our Redeemer, answer us. Answer us, O thou who seekest us, answer us. Answer us, O thou faithful God, answer us. Answer us, thou who art perfect and kind, answer us. Answer us, thou who art pure and upright,

On Sabbath from here to והשיענו on page 57 is omitted.

אל רחום שְׁמֶךָ. אל חנוּן שְׁמֶךָ. בָּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ.
 יי עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן אֲמִתְּךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן
 בְּרִיתְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן גְּדֻלָּתְךָ וְתַפְאַרְתְּךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן
 דִּתְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן הוֹדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן וַיְעוֹדְךָ: עֲשֵׂה
 לְמַעַן זְכָרְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן חֶסֶדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן טוֹבְךָ:
 עֲשֵׂה לְמַעַן יְחִוְדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן
 לְמוֹדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן מַלְכוּתְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן נִצָּחְךָ:
 עֲשֵׂה לְמַעַן סוֹדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן עֲנֹךְ: עֲשֵׂה לְמַעַן פְּאֶרְךָ:
 עֲשֵׂה לְמַעַן צְדָקְתְּךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשִׁתְּךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן
 רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂכִינְתְּךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן
 תְּהִלָּתְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן אֱוֵהֲבֶיךָ שׁוֹכְנֵי עֶפְרָיִם: עֲשֵׂה לְמַעַן
 אֲבֹרָהִם יֵצֶחֶק וַיַּעֲקֹב: עֲשֵׂה לְמַעַן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן: עֲשֵׂה
 לְמַעַן דָּוִד וְשְׁלֹמֹה: עֲשֵׂה לְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ:
 עֲשֵׂה לְמַעַן צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן שׁוֹמְמוֹת
 הַיִּבְלָה: עֲשֵׂה לְמַעַן הָרִיסוֹת מִזְבְּחֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן דָּם
 עֲבָדֶיךָ הַשְּׁפוּף: עֲשֵׂה לְמַעַן נְרוֹנִים עַל שֵׁם קִדְשֶׁךָ:
 עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחִוְדְךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ
 וּבָמִים עַל קִדְּשׁ שְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן תִּינוּקוֹת שֶׁל בֵּית
 רָבִן: עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹנְקֵי שָׂדִים שֶׁלֹּא חֲטָאוּ: עֲשֵׂה לְמַעַן
 גְּמוּלֵי חֶלֶב שֶׁלֹּא פָּשְׁעוּ: עֲשֵׂה לְמַעַן יְתוּמִים וְאַלְמָנוֹת:
 עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנִּי: עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנו:

עָנֵנוּ יי עָנֵנוּ: עָנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עָנֵנוּ: עָנֵנוּ אָבִינוּ עָנֵנוּ: עָנֵנוּ
 בּוֹרְאֵנוּ עָנֵנוּ: עָנֵנוּ נוֹאֲלֵנוּ עָנֵנוּ: עָנֵנוּ דּוֹרְשֵׁנוּ עָנֵנוּ: עָנֵנוּ

answer us. Answer us, thou who art ever-existing, answer us.
 Answer us, thou who art good and beneficent, answer us. Answer
 us, thou who knowest our frailty, answer us. Answer us, thou
 who suppresses anger, answer us. Answer us, thou who art
 robed in righteousness, answer us. Answer us, O Supreme King
 of kings, answer us. Answer us, thou who art awful and exalted,
 answer us. Answer us, thou who forgivest and pardonest,
 answer us. Answer us, thou who answerest in a favourable time,
 answer us. Answer us, thou Redeemer and Deliverer, answer us.
 Answer us, thou who art just and upright, answer us. Answer
 us, thou who art near to all who call upon thee, answer us.
 Answer us, thou who art merciful and gracious, answer us.
 Answer us, thou who art the support of the perfect, answer us.
 Answer us, O God of our fathers, answer us. Answer us, O
 God of Abraham, answer us. Answer us, O Fear of
 Isaac, answer us. Answer us, O Mighty One of Jacob, answer
 us. Answer us, thou Refuge of our mothers, answer us. Answer
 us, thou Help of the tribes, answer us. Answer us, thou
 who art slow to anger, answer us. Answer us, thou who art
 easily reconciled, answer us. Answer us, thou who answerest
 in time of sorrow, answer us. Answer us, thou Father of orphans,
 answer us. Answer us, thou Judge of widows, answer us.

He who answered our father Abraham on Mount Moriah,	He shall answer us.
He who answered Isaac his son when he was bound on the altar,	He shall answer us.
He who answered Jacob in Bethel,	He shall answer us.
He who answered Joseph in the dungeon,	He shall answer us.
He who answered our fathers at the Red Sea,	He shall answer us.
He who answered Moses in Horeb,	He shall answer us.
He who answered Aaron with the censer,	He shall answer us.
He who answered Phineas when he rose from amongst the congregation,	He shall answer us.
He who answered Joshua in Gilgal,	He shall answer us.
He who answered Samuel in Mizpah.	He shall answer us.
He who answered David and Solomon his son in Jerusalem,	He shall answer us.

האל הנאמן עננו: עננו ותיק וחסיד עננו: עננו וְיִשְׁרָעֵנוּ
 עננו: עננו חי וקיים עננו: עננו טוב ומטיב עננו: עננו
 יודע יצר עננו: עננו כובש כַּעֲסִים עננו: עננו לובש
 צדקנות עננו: עננו מלך מלכי המלכים עננו: עננו נורא
 ונשגב עננו: עננו סולח ומוחל עננו: עננו עונה בעת
 רצון עננו: עננו פודה ומציל עננו: עננו צדיק וישר
 עננו: עננו קרוב לקוראיו עננו: עננו רחום וחנון עננו:
 עננו שומע אל אביונים עננו: עננו תומך המימים עננו:
 עננו אלהי אבותינו עננו: עננו אלהי אברהם עננו:
 עננו פחד יצחק עננו: עננו אביר יעקב עננו: עננו משגב
 אמהות עננו: עננו עזרת השבטים עננו: עננו קשה
 לבעוס עננו: עננו רך לרצות עננו: עננו עונה בעת צרה
 עננו: עננו אבי יתומים עננו: עננו דין אלקמות עננו:

מי שענה לאברהם אבינו בחר המורה	הוא יעננו:
מי שענה ליצחק בנו בשנעקד על גבי המזבח	הוא יעננו:
מי שענה ליעקב בבית אל	הוא יעננו:
מי שענה ליוסף בבית האסורים	הוא יעננו:
מי שענה לאבותינו על ים סוף	הוא יעננו:
מי שענה למשה בחורב	הוא יעננו:
מי שענה לאהרן במחנה	הוא יעננו:
מי שענה לפנחס בקומו מתוך העדה	הוא יעננו:
מי שענה ליהושע בגלגל	הוא יעננו:
מי שענה לשמואל במצפה	הוא יעננו:
מי שענה לדוד ושלמה בנו בירושלים	הוא יעננו:

- He who answered Elijah on Mount Carmel, He shall answer us.
- He who answered Elisha in Jericho, He shall answer us.
- He who answered Jonah in the belly of the fish, He shall answer us.
- He who answered Hezekiah in his sickness, He shall answer us.
- He who answered Hannaniah, Mishael and Azariah in the midst of the fiery furnace, He shall answer us.
- He who answered Daniel in the lion's den, He shall answer us.
- He who answered Mordecai and Esther in Shushan the capital, He shall answer us.
- He who answered Ezra in the captivity, He shall answer us.
- He who answered all the righteous and pious, the perfect and the upright, He shall answer us.

O Merciful God, who answerest the poor, answer us. O Merciful God, who answerest the lowly in spirit, answer us. O Merciful God, who answerest the broken of heart, answer us. O Merciful God, answer us. O Merciful God, have compassion. O Merciful God, redeem. O Merciful God, save. O Merciful God, have pity upon us, now, speedily, and at a near time.

The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by the Congregation.

Our Father, our King, we have sinned before thee.
 Our Father, our King, we have no king beside thee.
 Our Father, our King, deal with us according to thy Name.
 Our Father, our King, renew unto us a happy year.
 Our Father, our King, annul every severe decree concerning us.

מי שְׁעָנָה לְאַלְיָהוּ בְּהַר הַכְּרִמָּל
 הוא יַעֲנֵנוּ:
 מי שְׁעָנָה לְאַלְיָשָׁע בִּירִיחוֹ
 הוא יַעֲנֵנוּ:
 מי שְׁעָנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדָּגָה
 הוא יַעֲנֵנוּ:
 מי שְׁעָנָה לְחֻזְקִיָּהוּ בְּחָלְיוֹ
 הוא יַעֲנֵנוּ:
 מי שְׁעָנָה לְחֻנּוּנָהּ מִשָּׂאֵל וְעֹזְרִיהָ בְּתוֹךְ
 כְּבֹשֶׁן הָאֵשׁ
 הוא יַעֲנֵנוּ:
 מי שְׁעָנָה לְדָנְיָאֵל בְּגוֹב הָאֲרִיֹּת
 הוא יַעֲנֵנוּ:
 מי שְׁעָנָה לְמָרְדֳּכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה
 הוא יַעֲנֵנוּ:
 מי שְׁעָנָה לְעֹזְרָא בְּגוֹלָה
 הוא יַעֲנֵנוּ:
 מי שְׁעָנָה לְכָל הַצַּדִּיקִים וְהַחֲסִידִים
 הוא יַעֲנֵנוּ:
 וְהַתְּמִימִים וְהַיִּשְׁרִים

רַחֲמָנָא דְעָנִי לְעָנְיִי עֲנִינָא. רַחֲמָנָא דְעָנִי לְמִפְיִי רוּחָא
 עֲנִינָא. רַחֲמָנָא דְעָנִי לְתַבִּירִי לְבָא עֲנִינָא. רַחֲמָנָא
 עֲנִינָא. רַחֲמָנָא חוּם. רַחֲמָנָא פְּרוּק. רַחֲמָנָא שׁוּיב.
 רַחֲמָנָא רַחֵם עָלָן. הַשְׁתָּא בְּעֵגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב:

*The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by
 the Congregation, except on Saturday.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ:
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָא אַתָּה:
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲדַשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ בְּטוֹל מַעְלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:

Our Father, our King, annul the designs of those who hate us,

Our Father, our King, frustrate the counsel of our enemies.

Our Father, our King, cause every oppressor and adversary to vanish from us.

Our Father, our King, stay the mouths of our adversaries and of those who accuse us.

Our Father, our King, remove pestilence, sword, famine, captivity, destruction and plague, from the children of thy covenant.

Our Father, our King, hold back the plague from thine heritage.

Our Father, our King, forgive and pardon all our iniquities.

Our Father, our King, blot out, and cause our transgressions and sins to pass away from before thine eyes.

Our Father, our King, efface in thine abundant mercy all records of our guilt.

Our Father, our King, cause us to return unto thee in perfect repentance.

Our Father, our King, send perfect healing to the sick of thy people.

Our Father, our King, repeal the evil sentence of our judgment.

Our Father, our King, remember us with a good remembrance from before thee.

Our Father, our King, inscribe us in the book of happy life.

Our Father, our King, inscribe us in the book of redemption and salvation.

Our Father, our King, inscribe us in the book of sustenance and maintenance.

Our Father, Our King, inscribe us in the book of merit.

Our Father, our King, inscribe us in the book of forgiveness and pardon.

Our Father, our King, cause salvation speedily to spring forth for us.

Our Father, our King, exalt the horn of Israel thy people.

Our Father, our King, exalt the horn of thine anointed.

Our Father, our King, fill our hands with thy blessings.

Our Father, our King, fill our storehouses with plenty.

Our Father, our King, hear our voice, have pity and compassion upon us.

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ בִּטְל מַחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כִּלָּה כָּל צָר וּמַשְׁטִין מֵעֲלֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ סָתוּם פִּיּוֹת מַשְׁטִינֵינוּ וּמַקְטִירֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כִּלָּה דְּבַר וְחָרֵב וְרָעַב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית

מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מָנַע מִנֶּפֶח מִנְחֶלְתְּךָ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ סָלַח וּמַחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מָחָה וְהַעֲבֵר פֶּשְׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִגֵּגֶר עֵינֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מַחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שְׁטָרֵי חֻבוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הִחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ קָרַע רוּעַ גִּזֵּר דִּינֵנוּ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פִּרְנָסָה וְכִלְכָּלָה:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיוֹת:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחִילָה:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הָרַם קָרֵן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ הָרַם קָרֵן מְשִׁיחֶךָ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מָלֵא יְדֵינוּ מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ מָלֵא אֲסָמֵינוּ שְׂבָע:

אָבִינוּ מִלְּבָנוּ שָׁמַע קוֹלֵנוּ חוּם וְרַחֵם עָלֵינוּ:

Our Father, our King, accept our prayer in mercy and favour.

Our Father, our King, open the gates of heaven to our prayer.

Our Father, our King, O turn us not back empty from thy presence.

Our Father, our King, remember we are dust.

Our Father, our King, let this hour be an hour of mercy and a time of favour before thee.

Our Father, our King, have pity upon us, and upon our children and infants.

Our Father, our King, do it for the sake of those who were slain for thy holy Name.

Our Father, our King, do it for the sake of those who were slaughtered for thy Unity.

Our Father, our King, do it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy Name.

Our Father, our King, avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, our King, do it for thy sake, if not for our sake.

Our Father, our King, do it for thy sake and save us

Our Father, our King, do it for the sake of thine abundant mercies.

Our Father, our King, do it for the sake of thy great, mighty and awful Name, by which we are called.

The following verse is said silently:

Our Father, our King, be thou gracious unto us and answer us; for lo! we are destitute of works; deal thou with us in charity and loving-kindness, and save us.

The Ark is closed.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ קִבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ פָתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלָתֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ נָא אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקֶם מִלְפָּנֶיךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זְכוּר כִּי עָפָר אֲנַחֲנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ תְהֵא דְהַשְׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעַת
 רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וּמִסִּינֵינוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קִדְשֶׁךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן טְבוּחִים עַל יְחֻדְךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן בָּאֵי בָּא שׁוֹבְבִים עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ נְקוּם לְעֵינֵינוּ נְקַמַת יָדַיִם עַבְדֶּיךָ הַשְׁפוּךְ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן אִם לֹא לְמַעַנֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא
 שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

The following verse is said silently:

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲנֻנוּ וְעֲנֻנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ
 צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

The Ark is closed.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heaven above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else: in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath, there is none else.

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֹה רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָּהּ.
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָּהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֻלָּא וּבְזֻמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֹה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְא וּלְעָלְא
מְכַל. בְּרַבְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא וְאִמְרִין
בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אָבוּהוֹן
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדָלָה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁי
שְׁלֹא עֲשֵׂנוּ כְּגִוְיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה
שְׁלֹא שָׁם חָלְקֵנוּ כְּהֵם וּגְדָלְנוּ כְּכָל הַמוֹנִם: וְאִנְחָנוּ כְּדַעִיב
וּמִשְׁתַּחֲוִיִּים וּמוֹדִים לִפְנֵי מַלְכֵּי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא שְׁהוּא גּוֹטָה שְׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָר
בְּשְׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֹז בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ
אֵין עוֹד. אִמַּת מַלְכֵּנוּ אָפֶס זִוְלָתוֹ כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתוֹ וַיִּדְעֵן
הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בְּשְׁמִיב
מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִסַּחַת אֵין עוֹד:

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

Mourners' Kaddish.

Mourner. Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. and Mourner. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Mourner. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

על בן נקוה לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת
 עורך להעביר גלולים מן הארץ והאלילים כרות וברתון.
 לתקן עולם במלכות שדיי וכל בני בשר יקראו בשמך
 להפנות אליך כל רשעי ארץ. יכירו וידעו כל יושבי
 תבל. כי לך תכרע כל ברך תשבע כל לשון: לפניך
 יי אלהינו יכרעו ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו
 כלם את עול מלכותך. ותמלוך עליהם מהרה לעולם
 ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך
 בכבוד: בכתוב בתורתך יי ימלך לעולם ועד: ונאמר
 יהיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד
 ושמו אחד:

קריש' *Mourners'*.

Mourner. יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא
 ברעותה. וימליך מלכותה בחייבון וביומיכון ובחיי
 דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:
Cong. and Mourner. יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי
 עלמיא:

Mourner. יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא
 ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא
 לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא
 דיאמירן בעלמא ואמרו. אמן:
 יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל בני
 ישראל ואמרו. אמן:
 עשה שלום במרומינו הוא יעשה שלום עלינו ועל
 כל ישראל ואמרו. אמן:

HYMN OF UNITY FOR THE SECOND DAY.

(SUNDAY EVENING)

The verses of this and the following hymns are said by the Reader and Congregation alternately.

I, THY servant, the son of thine handmaid,, I will speak, I will tell of thy might.

I will declare but the uttermost border of the ways of thy praise;
I will say how tremendous are thy works.

Thy praises cannot be set forth in a book; if I would declare them, they would be beyond my power to tell.

The secret of God cannot be found, and the perfection of the Almighty cannot be limited.

Is there any searching out his understanding? and can the number of his years be discovered?

There is no number to thy troops; in thine hosts is the sign of thy glory.

Where is the eye that shall testify of thee? for none living hath seen the face of thy glory.

The understanding and the wise—lo! they know not; how then can I set forth that whereof I have no knowledge?

If a man should say: "I will prepare meet praise unto him, yea, unto the full measure thereof;

I will come and I will discover the perfection of his praise," verily his spirit is not steadfast with God.

He would be confounded, for he knoweth not the estimation thereof; when he hath exhausted the words of his mouth, he hath told but the beginning of God's way.

It is not thus with me; I will not suffer my mouth and my lips to sin.

I will declare unto my brethren but a part of God's ways, and unto Israel what God hath wrought.

As it is written: "Say ye unto God, How terrible are thy works, O God!"

And thou hast said: "This people which I formed for myself shall declare my name and my praise.

In Egypt I performed my wonders in order that thou shouldst declare my signs."

Therefore I, thy servant, will declare that which I may seek out of the Book.

My soul shall praise the might of thy works, and all that is within me thy holy Name:

שיר היחוד ליום שני

The verses of this and the following Hymns are said by the Reader and Congregation alternately.

וְאֲנִי עֲבֹדְךָ בֶן אֲמִתְךָ. אֲדַבֵּר אֲמִלֵּל גְּבוּרֹתֶיךָ;
 דְּרָכֶי שְׁבַחְךָ קִצְתָם אֲסַפְּרָה. מַעֲשֶׂיךָ מִה נִוְרָא אֲזַמְּרָהוּ
 אֵין אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בִּסְפָר. אֲנִידָה עֲצָמוּ מִסְפָּר;
 חֶקֶר אֱלֹהִים לֹא יִמָּצֵא. וְתַכְלִית שְׂדֵי לֹא תִקְצֶה;
 וְלִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֶקֶר. וּמִסְפָּר שְׁנָיו לֹא יִחְקֶר;
 וְגַם אֵין מִסְפָּר לְגִדּוּדֶיךָ. בְּצַבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדְךָ;
 אִיוּז עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיֹךְ. וְחִי לֹא רָאָה פָנַי כְּבוֹדְךָ;
 גִּבּוֹן וְחֶכֶם הֵן לֹא יָדַע. וְאֵיךְ אֲעֲרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אָדַע;
 וְאִם יֹאמֶר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ. אֲעֲרוֹךְ אֵלָיו וּבִמְתָּכְנָתוֹ;
 אָבֹא וְאִמָּצֵא תַכְלִית שְׁבָחוֹ. לֹא נֶאֱמָנָה אֵת אֵל רוּחוֹ;
 יִבָּלַע כִּי לֹא יָדַע עֲרָבוֹ. אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דְּרָבוֹ;
 וְעַמְדִי לֹא בֶן אָנֹכִי. וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטֹא' וְחִבִּי;
 אֲסַפְּרָה לְאַחֵי קִצּוֹת דְּרָכֶי אֵל. וּלְיִשְׂרָאֵל מִה פָּעַל אֵל;
 כְּכָתוּב אָמְרוּ לֵאלֹהִים. מִה נִוְרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים;
 וְאִמְרָתָ עִם זֶה יִצְרָתִי. לִי יִסְפְּרוּ שָׁמַי וְתַהֲלָתִי;
 בְּמִצְרִים שָׁמַתִּי עֲלִילוֹתִי. לְמַעַן תִּסְפָּר אֵת אוֹתוֹתִי;
 וְאֲנִי עֲבֹדְךָ עַל בֶּן אֲסַפֵּר. כַּאֲשֶׁר אֲדְרוֹשׁ מֵעַל סִפְר;
 תַּהֲלִל נַפְשִׁי בַח מַעֲשֶׂיךָ. וְכָל קָרְבִי אֵת שֵׁם קֹדֶשְׁךָ;

And I will bless thee in all my thoughts, and with my whole heart
I will thank the Lord.

Yea, my throat and my mouth will I fill with thine exaltation and
thy praise.

For my mouth shall declare thy praise, and thy glory all the day.

I will say, how mighty are thy terrible deeds; and I will meditate
on the words which tell of thy wonders.

I will make mention of thy goodness and thy righteous deeds; thy
mercies and thy might.

I know that thou art great, that thou art very great above all gods.

For these give no reward unto them that serve them; wherefore
then do they honour them?

In the time of trouble, then they pray; but they answer not, nor
can they profit them.

They seek with all their heart that which hath no spirit; but the
Lord is nigh unto the people near unto him.

For all the gods of the heathen are dumb idols; there is no spirit
in them.

He who hath formed all, he is our God; he made us, and unto him
alone do we belong,

People of his pasture and sheep of his hand; we will bless his Name
for his mercy endureth for ever.

In our distress thou art verily found of us, for thou forsakest not
them that seek thee.

And continually is thy praise in our mouth, praises unto thy glorious
Name.

Thou art witness of thyself and of thy glory; yea, also thy ministering
angels and thy servants,

That thy glory is the fulness of the whole earth, and that thy glory
is over all the earth.

Our fathers chose thee alone to serve, and no strange god besides
thee.

We also will serve thee alone, and, as a son his father, will we honour
thee.

Behold us, thy witnesses by day and by night, to declare thy unity.

Yea, all of us declare from our heart that thou alone art our God.

Thou art our God; we are witnesses to thy unity, we thy servants.

There is no beginning to thine existence, neither is there any limit
or end to thy being;

First and last, without beginning and without end; no heart can
conceive it.

There is no limit to thine exaltation, and there is no fathoming the
depth of thine attributes.

וְאֶבְרַכְכָּה בְּכָל עֲנִיִּי. וּבְכָל לְבִי אֹדֶה אֶת אֱדֹנִי:
 גַּם בְּגִדְוִנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ. וְאֵת פִּי אֲמַלֵּא תְהַלְתֶּךָ:
 כִּי פִי יַגִּיד תְּהַלְתֶּךָ. כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאֲרֶתְךָ:
 וְאִמְרָה נָא עֲזֹז נִזְרָאֲתֶיךָ. וְאֲשִׁיחָה דְבָרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ;
 וְאֶזְכִּיר טוֹבְךָ וְצַדִּיקוֹתֶיךָ. חֲסִדֶיךָ וְגִבּוֹרוֹתֶיךָ:
 יִדְעַתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה. עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדֹלְתָּ:
 הֵן לְעֹבְדֵיךָ גָּמוּל אֵין מְשִׁיבִים. וְלִמְהַלְהֵם הִקְמָה מְטִיבִים:
 וּבָעֵת צָרָה אֲזִי וְתִפְלְלוּ. וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ:
 דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב קְרוֹחַ אֵין בּוֹ. וְקָרוֹב יְיָ אֵל עִם קְרוֹבוֹ:
 צִי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם. אֱלִילִים אֱלֹמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם:
 הַיּוֹצֵר כָּל הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא עֲשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ:
 עִם מְרַעִיתוֹ וְצֶאֱן יָדוֹ. נִבְרָךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
 בַּצָּר לָנוּ מְאֹד נִמְצָאתָ. כִּי דּוֹרְשֶׁיךָ לֹא עֹזְבֶתָ:
 וְתָמִיד בְּפִינוּ תְהַלְתֶּךָ. וּמַהֲלִילִים לְשֵׁם תִּפְאֲרֶתְךָ:
 עַד אַתָּה בָּךְ וּבִכְבוֹדְךָ. וּמִשְׁרֵתֶיךָ אַף עַבְדֶּיךָ:
 אֲשֶׁר בְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ. וּבְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:
 וְאֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתְךָ. לְבִדְךָ לְעֵבוֹד וְאֵין לָזֶר אִתְּךָ:
 גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבִדְךָ. נַעֲבוֹד כִּבְּן אָב וְנִכְבְּדְךָ:
 וְהִנֵּנוּ עַל יְחֻדְךָ. יוֹמָם וּלְיָלָה עֲדֶיךָ:
 בְּפִי כָלְנוּ וּבִלְבָבֵנוּ. שְׁאֵתָה לְבִדְךָ אֱלֹהֵינוּ:
 אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עַל יְחֻדְךָ. עַדִּים אֲנַחְנוּ וְעַבְדֶּיךָ:
 אֵין תַּחֲלָה אֵל רֵאשִׁיתְךָ. וְאֵין קֵץ וְתַכְלָה לְאַחֲרִיתְךָ:
 רֵאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית. וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב
 לְהִשִּׁית:
 אֵין קֶצֶה אֵל גְּבוּרָתְךָ. וְאֵין חוֹף לְעֶמְק מַדּוֹתֶיךָ:

There is no boundary unto thee nor any limit; wherefore none living hath seen thee.

Surface and side do not enclose thee; to thee neither breadth nor length nor depth can be ascribed.

There is no confine that can encompass thee, neither is space contained within thee.

There is no wisdom that can know thee, and no knowledge that can approach thee;

For naught of it can reach unto thee, and there is no intelligence that can understand and know

Aught of thee whatsoever, or how, from nothing, thou hast created
all.

אין לך סובב ואין לך פאה. על כן אותך חי לא ראה:
אין צד וצלע וצליעוך. ורחב וארך לא ימציעוך:
אין פאה לסביבותיך. ואין תוך מבדיל בינותיך:
אין תבמה אשר תדעך. ואין מדע אשר יגיעך:
ולא ישיג אותך כל מדע. ואין שכל אשר יבין וידע:
ממך מאומה ואיבה אמה. ואיך בלי מאומה כל בראת:

HYMN OF UNITY FOR THE FOURTH DAY

(TUESDAY EVENING)

I WILL extol the God of my father and my God; yea, I will praise
 my God, my Rock and my Redeemer.
 Twice will I proclaim every day the Unity of the God of heaven and
 earth.
 The one living God, he created us; the Mighty One of Israel,
 Father to us all.
 Our Lord, Lord of all the earth; how glorious is thy Name in all
 the earth!
 There is none like God, a devouring fire and jealous. The Lord
 is true for ever, he is the faithful God,
 My Light and my Salvation, the Stronghold of my life; all my
 desires centre in him.
 He is the God of truth, the living God; the nations and the isles
 cannot endure his wrath,
 Glorious and mighty in strength, and great in power; God of gods
 and Lord of lords.
 God is my Maker, my Beloved and my Lord, Guide of my youth,
 my Guardian and my Refuge,
 Creator of all and Redeemer of Israel; blessed be God, the God of
 Israel.
 Creator of the wind, former of the mountains, from thee no design
 is withheld.
 The exalted One will render a reward unto the proud, unto the
 lofty, and those who are lifted up.
 He is mighty when he ariseth to strike terror with his wrath; at
 the glory of his majesty who shall not be afraid?
 He is most high, he beareth up all that is under him; and, great
 in strength, he doeth great deeds.
 He is great and his Name is mighty; if a lion roar who is not afraid?
 My Beloved is the chiefest among ten thousand; a God very
 terrible in the council of the holy ones.
 He sitteth to judge as the Ancient of Days; his host is upon
 the left hand and upon the right.
 His honour and his majesty are upon the children of his servants;
 he is honoured by all his saints.
 He is God, God of the spirits of all flesh; he hearkeneth unto the
 prayer of all.
 True and perfect, he knoweth and beareth witness; the Lord shall
 reign for ever and ever,
 Who is the sword of our excellency¹ to fight our battles.

¹ Deut., xxxiii, 29.

שיר היחוד לזם רביעי

אֲרוֹמָם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלֵי. אֲנֹה אֱלֹהֵי צוּרֵי וְנוֹאֲלֵי:
אֶיֶּחָד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פִּעֲמִים:
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאֵנוּ. אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְכָלֵנוּ:
אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:
אֵין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכֵלָה וְקָנָא. לְעוֹלָם יְיָ אֲמַת אֵל אֲמוֹנָה:
אוּרֵי וַיִּשְׁעֵי מָעוֹז חַיֵּי. עָלִיו תִּלְוִים כָּל מֵאוּרֵי:
אֱלֹהִים אֲמַת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים. לֹא יִכְלוּ וְעָמְזוּ גּוֹיִם וְאִיִּים:
אֲדִיר וְאֲמִיץ כַּחַ וְרַב אוֹנִים. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדִנִּי הָאֲדִנִּים:
אֱלֹהֵי עוֹשֵׁי אִישִׁי וּבּוֹעֲלֵי. אֵלּוּף גִּעּוּרֵי שׁוֹמְרֵי וְצִלֵי:
בוֹרָא כָל וַיִּשְׂרָאֵל גּוֹאֵל. בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
בוֹרָא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר. מִמָּקַד מְזֻמָּה לֹא יִבְצֹר:
גָּאָה מְשִׁיב גַּמּוּל עַל גָּאִים. עַל הָרָמִים וְעַל הַנְּשָׂאִים:
גִּבּוֹר בְּקוֹמּוֹ לְעֶרּוֹץ בְּעִבְרָה. מִהֲדָר גָּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא:
גְּבוּהָ כָּל אֲשֶׁר תַּחֲתָיו נוֹשָׂא. וְגִדָּל כַּח גְּדִלּוֹת עוֹשֶׂה:
גְּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בְּגִבּוּרָה. אֲרִיָּה שָׂאֵג מִי לֹא יִירָא:
הוֹדֵי דְגוּל הוּא מִרְבָּבָה. אֵל גִּעּוּרָא בְּסוּד קְדוּשִׁים רַבָּה:
דִּין יְתִיב כְּעִתִּיק יוֹמִין. וְצָבָאוּ עַל שְׁמָאֵל וְעַל יְמִין:
הֲדָרוּ וְהוֹדוּ עַל בְּנֵי עִבְדָּיו. הֲדוּר הֲדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו:
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל. בְּשָׁר. שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכָּל:
נִדְאֵי וְתִיק יוֹדֵעַ וְעַד. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:

He remembereth for ever the covenant of the ancestors; a thousand years are with him but as yesterday.

This is our God, in him we hope; the Lord is our song, he will save us.

The portion of Jacob, the Former of all, the Lord is merciful and gracious unto all.

The Lord who liveth for ever is my portion; the Lord, wise in secret things, is my strength.

Good and beneficent is he that teacheth knowledge; too pure of sight to look upon evil.

Upright is the Lord and upright his word; most lovely are his holy tabernacles.

He counselleth and decreeth, who can frustrate it? he worketh suddenly, who shall undo it?

My Beloved is fair; they shall see and behold his beauty and his excellence when he returneth unto Zion.

Like a mighty man he shall go forth, like a man of war; he shall arouse his anger to do vengeance.

Like an eagle on eagles' wings he carried his servants, and he made the rugged places plain.

Like a bear bereaved, like a fierce leopard, like destruction, and like the moth; his spirit also is as a torrent.

Like a bear bereaved, like a leopard will he hasten, and as the rod of an almond tree,¹ to perform his word.

Mighty in power as a leopard; like a lioness and a lion; his spirit also is like a torrent.

Like a choice cedar is his greatness; yet he is gentle as the green fir tree.

Like the fragrance of an apple tree is the strength of his love; his majesty is over Israel.

Like an apple tree among the trees of the forest, thus is my beloved among those who sit in the gate.

Mighty in power, he taketh vengeance on them that provoke him; but he is like the dew unto Israel.

My cup, the portion of mine inheritance, and my lot; I am the heritage of my Beloved, and my Beloved is mine.

The Lord is my glory, I will not turn from him; he hath plighted troth unto us, and we have plighted troth unto him.

Like a lion he will rage, and roar like a young lion; he will not be like a stranger, like a man astonished;

Like a shepherd who is unable to deliver his flock, so they become a prey;

Like a mighty man whose strength is gone; nor like a wayfarer that fleeth and hasteth away lamenting bitterly.

He will be like a ravening lion, like a strong lion, unto them that forsake him; like destruction, even like the moth, unto his enemies.

Of mighty strength, he will destroy them like the thorn and the briar; he shall not leave aught of them, even as when the olive tree is shaken.

¹ Num. xvii. 8; Jer. i. 11.

וְאֲשֶׁר חָרַב נַאֲוֹתֵנוּ. לְהִלָּחֵם מִלְחֻמָּתֵנוּ:
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רֵאשׁוּנִים. כִּיּוֹם אֶתְמוּל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קוֹיֵנוּ. וְזִמְרַת יְהוָה הוּא יִשְׁעֵנוּ:
חֶלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל. חֲנוּן יי וְחֹסֵד בְּכֹל:
חַי לְעוֹלָם יי חֶלְקֵי. חֶכֶם הָרָזִים יי חֲזָקִי:
טוֹב וּמַטִּיב הַמִּלְחָמָה דָּעָה. טָהוֹר עֵינַיִם מֵרָאוֹת בְּרָעָה
יֵשֶׁר יי וְיֹשֶׁר דְּבָרוֹ. יְדִידֵי יְדִידוֹת מִשְׁכָּנוֹת דְּבִירוֹ:
יוֹעֵץ וְגֹזֵר וּמִי יִפְרָנָה. וְיַחְתּוֹף וְיַפְעֵל וּמִי יִשְׁיבָנָה:
יָפֵה דוּדֵי. יָפִיז וְטוֹבוֹ. יֵרָאוּ וְיִחְזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ:
בְּגִבּוֹר יֵצֵא בְּאִישׁ מִלְחָמוֹת. יַעִיר קִנְיָאָה לַעֲשׂוֹת נִקְמוֹת
בְּנִשְׁרַע עַל בְּנֵי נִשְׁרִים. נִשְׂא עֲבָדָיו וְיֵשֶׁר הַדּוֹרִים:
בְּדוֹב שְׂכוֹל וּבְנִמְר שְׁחַל. בְּרָקֵב וּבְעֵשׂ וְרוּחוֹ בְּנַחֲל:
בְּדוֹב שְׂכוֹל וּבְנִמְר שׁוֹקֵד. דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמִקְל שְׂקָד:
בְּבִיר כַּח לֵב כְּמוֹ שְׁחַל. כְּלָבִיא וּכְאֵרִי וְרוּחוֹ בְּנַחֲל:
כְּאֵרִי בַּחֹר בְּגִדְלָתוֹ. כְּבָרוֹשׁ רַעְנָן עֲנוֹתָנוֹתוֹ:
כְּתָפוֹת בְּרִיחוֹ עוֹז אֶהְבֵּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל נַאֲוֹתוֹ:
כְּתָפוֹת בְּעֵצֵי הַיַּעַר. כֵּן דוּדֵי עִם יוֹשְׁבֵי שְׁעָר:
כְּבִיר כַּח לְמַרְגִּיזֵי אֵל. נוֹקֵם. וּכְטַל הוּא לְיִשְׂרָאֵל:
כּוֹסֵי מִנֶּת חֶלְקֵי וְגוֹרְלֵי. אֲנִי לְדוּדֵי נַחֲלָה וְדוּדֵי לִי:
כְּבוֹדֵי יי לֹא אֶמְיָרְנוּ. הָאֶמְיָרְנוּהוּ וְהָאֶמְיָרְנוּ:
כְּאֵרִיָּה יִשְׂאֵנִי וּכְכַפִּיר יִנְהֵם. אֵל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם:
כְּרוּעָה אֲשֶׁר לֹא יוּכַל. צֹאנֵנוּ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמֵאכָל:
כְּגִבּוֹר אֵין אֵיל וּכְאֹזְרָחַת. נָם וּבֹרַחַת מֵר צוֹרַחַת:
כְּאֵרִיָּה מִשְׁחִית וּכְכַפִּיר לְעֹזְבִיו. בְּרָקֵב נָם כְּעֵשׂ לְאוֹיְבָיו:
כְּבִיר כַּח כְּשִׁמּוֹר וְשִׁית. וְלֹא יִשְׁאִיר כְּנוֹקָה וְיִית:

Like the thorn and briar, he will consume his enemies; like winged birds, he will fly to shield his city.

Like welcome rain, he will come unto us; like the latter rain, and like dew, to those that cleave unto him.

Like the eagle hovereth over its young, so in the shadow of his wings all those who trust in him will find shelter.

Like birds, he will protect his city; and in the shadow of his wings we will sing joyful songs.

The Lord alone worketh great wonders, God, awful in deeds.

My Beloved is like the hart and the young roe; my God of mercy goeth before me.

Before his people he will make the rugged places plain; he will bear them upon eagles' wings.

The Lord is my portion for ever, and the Rock of my heart; my flesh and my heart pine for him.

The Lord alone worketh great wonders, and he is great in terrible deeds.

Thou art the place of thy world; and no one knoweth thy place.

God is my fear, my shepherd and my former; the Rock who bore me and brought me forth; yea, he is my Rock.

He is a high place and a stronghold unto me, and my shelter; a tower of strength is the Name of the Lord my Refuge.

The King of Jacob is a high tower unto us; he is our law-giver and our Saviour.

A tower of salvation and a support he shall be unto me; God is my trust, the Lord is my strength.

Thy kingdom is an everlasting dominion; thy rule is throughout all generations.

O that thou wert as my brother in my distress! Save, O Lord, for thy hand is not waxen short.

Fountain of life, Hope of Israel, I will not forsake him; for God is my strength.

Shield of my salvation and sword of excellence, the soul longeth for thy Name and the remembrance of thee.

He is a shield unto all that trust in him; happy is the man whose strength is in him.

Pure and gracious, radiant and awful; his Name is glorious and girt with might.

He is faithful, the strength of Israel and his deliverer; he lieth not; happy are all that trust in him.

The strength of Jeshurun, the faithful God; Judah is not forsaken of his God.

Wonderful is he above all wonders, exalted above all that are exalted.

My holy God is sanctified and feared; abiding and exalted is the Lord, my banner.

He avengeth and keepeth anger: he is Lord of wrath against them that vex him, a man of war unto his enemies.

בְּשִׁמִּיר וְשִׁית צָרִים יִמָּנֶן. בְּצַפְרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן:
בְּנִשְׁמֵי נִדְבָה לָנוּ יָבֵא. בְּמִלְקוֹשׁ וּכְטַל לְדִבְקִים בּוֹ:
בְּנִשְׁר יִרְתַּף עַל נִזְזָלוֹ. וּבְצֹל בְּנָפְיוֹ יַחֲסוּ מִיַּחְלָיו:
בְּצַפְרִים עַל עִירוֹ יָגֵן. וּבְצֹל בְּנָפְיוֹ רִנְנַת נִנְנֵן:
לְבִדּוֹ הוּא וְנִפְלְאוֹת גְּדוּלוֹת. עוֹשֶׂה. אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת:
לְצַבִּי וְעַפְר הוֹמָה דוּדִי. כִּי יִקְדָּמֵנִי אֱלֹהֵי חֲסָדִי:
לִפְנֵי עַמּוֹ יִישֶׁר הַדּוּרִים. וַיִּנָּשֶׂאם עַל בְּנָפֵי נִשְׁרִים:
לְעוֹלָם חֶלְקִי הוּא וְצוּר לְבָבִי. כָּלָה שְׂאֲרֵי לֶף וּלְבָבִי:
לְבִדּוֹ יי הוּא וְנִפְלְאוֹת. גְּדוּלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת:
מְקוֹם אֶתָּה לְעוֹלָמְךָ. וְאִין יוֹדַע אֶת מְקוֹמְךָ:
מוֹרְאֵי אֵל רוּעֵי וַיּוֹצְרֵי. צוּר יִלְדֵנִי מִחוּלָּלִי וְצוּרִי:
מְרוֹם וּמַעֲזוֹ הוּא לִי וּמַחֲסִי. מְגִדֵּל עוֹ שָׁם יי מְנוּסִי:
מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׁגָּב לָנוּ. הוּא מְחֻקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ:
מְגִדֵּל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי. מִבְּטַח אֱלֹהִים יי חִילִי:
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתְךָ. בְּכָל דּוֹר וְדוֹר מְמַשְׁלֶתְךָ:
מִי יִתְנַךְ כָּאֵח לִי לְצָרָה. הוֹשֶׁע יי כִּי יִדָּךְ לֹא קָצְרָה:
מְקוֹר חַיִּים מְקוֹנָה יִשְׂרָאֵל. לֹא אֶעְזֹב כִּי מַעֲזִי אֵל:
מִגֵּן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גְּאוּה. לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תִּאֲוָה:
מִגֵּן הוּא לְכָל חַחוּסִים בּוֹ. אֲשֶׁרִי אָדָם אֲשֶׁר עוֹ לוֹ בּוֹ:
נִכְר וְנָעִים נֶאֱזָר וְנוֹרָא. נֶאֱדָר וְנֶאֱזָר שְׁמוֹ בְּגִבּוֹרָה:
נֶאֱמָן נֶצַח יִשְׂרָאֵל וְנוֹאָלוֹ. לֹא יִשְׁקַר אֲשֶׁרִי כָּל חוֹכֵי לוֹ:
נֶצַח יִשְׁרוֹן הָאֵל הַנֶּאֱמָן. מֵאֱלֹהֵי יְהוּדָה לֹא אֶלְמָן:
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלְאִים. וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשְׂאִים:
נִקְדָּשׁ וְנֶעְרַץ אֱלֹהֵי קְדוּשִׁי. נִכּוֹן וְנִשְׁגָּב יי גִּסִּי:
זוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבָעַל חֶמֶה. לְצָרֵי לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלַּחְמָה:

The Lord is my lamp, when he sheddeth his light upon my head;
and his word is as a lamp unto my feet.

The Lord, my Rock, upholdeth and supporteth; he beareth and
pardoneth, and forgiveth my transgression.

The Lord is my witness, my Rock and my hiding-place; he pardoneth and is patient; he is my support and my hope.

The Lord is our Rock and our Stronghold, our Help and our Deliverer.

Powerful and mighty, my Might and my Help; the Most High is strength unto me; let him not be mine enemy.

Angels and holy ones hath he set round about his secret place; verily, O God, thou art concealed from us.

He is a speedy witness to render a reward unto his enemies; he keepeth his covenant and his mercy with them that love him.

He delivered Abraham his beloved; he will deliver Israel his servant.

The fear of Isaac will set his fear upon the enemies of the sons of his servant Jacob.

He worketh and seeketh out and inquireth, and searcheth narrowly all hearts; unto him I will ascribe righteousness.

As a bundle of myrrh, as a cluster of copher;¹ he delivereth unto his people his enemies for a ransom.

My Beloved is white and ruddy, an ensign among his hosts; therefore is his Name called the Lord of Hosts.

Righteous is the Lord, the perfect Rock; I will trust for evermore in the everlasting Rock,

The host of heaven boweth down before him; above him stand the seraphim.

He is holy with all manner of holiness; three bands of holy ones thrice cry, Holy.

The living God abideth for ever, Lord of the earth and Lord of heaven.

My possessor is compassionate, he is jealous against his enemies; the horn of my salvation, he is nigh unto them that call upon him.

He is far from all, yet he seeth all; for the Lord is exalted, yet beholdeth he the lowly.

The Lord is my Shepherd, I shall not want; and he is of great strength and of abundant mercy unto all.

Merciful is the Lord: he healeth and bindeth up the broken of heart, and subdueth iniquity.

My Beloved is altogether lovely; his judgments are true, sweet and pleasant.

First and last, from everlasting unto everlasting, thou art God, who dwellest in eternity.

The Ruler, king of heaven throughout all generations; him we praise, exalt and glorify.

¹ Cant. 1. 14.

גְּרִי יְיָ בְּהִלּוֹ גֵּרוֹ. עָלִי רֹאשִׁי. וְגַר לְרִגְלִי דִּבְרוּ:
 סוּמָךְ וְסוּעֶד יְיָ סִלְעִי. סוּבֵל וְסוּלָח וְנוֹשֵׂא פִשְׁעֵי:
 סִהְדִּי יְיָ סִלְעִי וְסִתְרִי. סוּלָח וְסוּבֵל סַעְדִּי וְסִבְרִי:
 סִלְעֵנוּ יְיָ וּמִצֻּדְתֵּנוּ. עֲזָרְתֵּנוּ וּמִפְּלִטָּנוּ:

עֲזוּז וְגִבּוֹר עֲזִי וְעֲזָרִי. עֲלִיּוֹן עֹז לִי אֵל יְהִי עָרִי:
 עִיר וְקִדִּישׁ שֵׁת סְבִיבָיו סִתְרִי. אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר:
 עַד מִמָּהָר לְשָׁלֵם גָּמוּל לְאוֹיְבָיו. שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד
 לְאוֹהֲבָיו:

פָּדָה אֶת אֲבֹרְהָם יְדִידוֹ. הוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ:
 פָּחַד יִצְחָק יִתָּן פָּחַדוֹ. עַל צָרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב עַבְדּוֹ:
 פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וְבוֹדֵק. כָּל לִבְבוֹת. לֹא אַתָּן צָדֵק:
 צָרוּר הַמֵּד אֲשֶׁפֶל הַכֹּפֵר. נוֹתֵן לַעֲמּוֹ צָרָיו כּוֹפֵר:
 צַח וְאֵרוֹם דּוֹדֵי בְּצַבָּאֵי אוֹת. עַל בֶּן נִקְרָא שְׁמוֹ יְיָ צִבְאוֹת:
 צַדִּיק יְיָ הַצּוֹר תָּמִים. אֲבִטָּח עַדִּי עַד בָּצוֹר עוֹלָמִים:
 צָבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִיִּים לוֹ. שָׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:
 קְדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קִדְשוֹת. כְּתוּת שְׁלֹשׁ קְדוֹשׁ מְשֻׁלְּשׁוֹת:
 בָּנִים לְעֹלָמִין אֱלֹהֵא תָא. מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דְשָׁמַיָא:
 קוֹנֵי מַרְחָם מִקְנָא לְשׁוֹנְאָיו. קָרֵן יִשְׁעִי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו:
 רְחוֹק מִכָּל וְאֵת כָּל רוֹאֶה. כִּי רָם יְיָ וְשָׁפֵל יִרְאֶה:
 רוּעִי יְיָ לֹא אֲחַסֵּר כָּלִי. וְרַב כֶּחַ וְרַב חֶסֶד לְכָלִי:
 רַחוּם יְיָ רֹפֵא וּמַחֲבֵשׁ. לְשִׁבּוּרֵי לֵב. וְעוֹן כּוֹבֵשׁ:
 רַעִי כָּלִי הוּא מַחֲמָדִים. מִשְׁפָּטָיו אֶמֶת מִתּוֹקִים וּחֲמוּדִים:
 רֹאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מַעוֹלָם וְעַד. עוֹלָם. אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד:
 שְׁלִיט מֶלֶךְ שְׁמַיָא בְּכָל דָּר וְדָר. לֵיהּ אָנָּא מְשַׁבַּח
 מְרוֹמָם וּמְהֻדָּר:

Sun and shield is the Lord God; he judgeth uprightly and casteth down the haughty.

Excellent in strength, we have not found him; he doeth loftily in his power, and who is like unto him?

His Name is Peace, for peace is his; he speaketh peace unto his pious ones.

The Name of the Lord is: "I am that I am"; the strength of the wild ox is his, he is like a young lion, yea, a mighty lion.

Almighty, my Light, my King and my God; praise ye the Lord, praise his Name, O my soul.

Thou wilt show thyself perfect with the inhabitants of Netaim,¹ the noble branches of the three shepherds.

Thou wilt show thyself merciful and pure unto them; but with the perverse thou wilt appear froward, to confound them.

Perfect is thy way, mighty beyond all; thou art able, thou alone, to do all things.

For thee I wait, thou art my trust and my hope; my soul longeth for thee, thou art my desire.

Thou art he who brought me forth from my mother's womb; my praise, my glory and my strength.

Perfect in knowledge, God of knowledge, thou art One; all hearts thou searchest together.

HYMN OF UNITY FOR THE FIFTH DAY

(WEDNESDAY EVENING)

Who is like unto thee who teachest knowledge and createst the fruit of the lips?

Thy purposes are deep and exalted, and thy years have no end.

None taught thee thy wisdom nor imparted to thee thy understanding.

Thou didst not succeed to thy kingdom, nor inherit thy dominion.

For all time shall the glory of thy majesty be thine alone and unshared by others;

For thou wilt not yield of thy praise unto other gods, unto graven images and idols.

Glory and honour proceed from thee, idols shall not share them with thee.

Thy Unity is declared by thee, by thy law and by thy servants;

Yea, O our God, to thy Unity thou art thyself a faithful witness, and we thy servants.

No god preceded thee, and there was no stranger with thee in thy work.

Thou wast not counselled, nor instructed when thou madest all things new; for understanding is thine.

¹ Chron. iv. 23; Talmud Babli, *Baba Bathra*, 91b.

שָׁמַשׁ וּמִגֵּן יְיָ אֱלֹהִים. שׁוּפֹט צֶדֶק וּמִשְׁפִּיל גְּבוּהִים:
 שְׁגִיָּא כַח לֹא מִצְאֲנוּהוּ. יִשְׁגִּיב בְּכַחוֹ וּמִי כָמָהוּ:
 שְׁלֹמָה שָׁמוּ כִּי שָׁלוֹ שְׁלוֹם. כִּי יִדְבֹר אֶל חֲסִידָיו שְׁלוֹם:
 שֵׁם יְיָ אֱהִיָּה אֲשֶׁר אֱהִיָּה. כְּתוּעָפוֹת רָאִם לֹו כְּכַפִּיר וּכְאֲרִיָּה:
 שְׂדֵי מְאֹרֵי מַלְכִּי וְאֵלִי. הִלְלוּיָה שָׁמוּ נִפְשֵׁי הַלְלִי:
 תַּתָּמָם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים. הַשְּׂרִיגִים שְׁלֶשֶׁת הָרוּעִים:
 תַּתְּחַסֵּד תַּתְּכַר עִמָּם. וְעַם עֲקָשִׁים תַּתְּפֹּל לִלְחָמָם.
 תָּמִים דְּרָכָךָ תִּקְיָה מְכַל. תֹּוכַל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל:
 תֹּוחַלְתִּי וְסִבְרִי וְתִקְוֹתִי. תֵּאֲזוֹת נִפְשֵׁי וְתִשׁוּקֹתִי:
 תִּהְלֹתִי וְתִפְאֲרֹתִי וְעֻזִּי. מִמְּעֵי אֲמִי גֹוְחִי וְגֹוִי:
 תָּמִים דְּעִים אֶל דְּעוֹת אֶחָד. כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יְחָד:

שיר היחוד ליום חמישי

מִי כְמוֹד דְּעָה מוֹרָה. נִיב שְׁפָתַיִם אֶתָּה בּוֹרָא:
 מַחֲשַׁבּוֹתֶיךָ עִמְקוֹ וְרָמוֹ. וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ:
 לֹא לְמִדּוֹךְ חֲכָמְתְּךָ. וְלֹא הִבִּינוֹךְ תְּבוּנָתְךָ:
 לֹא קִבְלָתָ מַלְכוּתְךָ. וְלֹא יִרְשָׁתָּ מַמְשְׁלָתְךָ:
 לְעוֹלָם יְהִי לְךָ לְבָדְךָ. וְלֹא לְאַחֲרִים כְּבוֹד הוֹדְךָ:
 וְלֹא תִתֵּן לְאֱלֹהִים אַחֲרִים. תִּהְלֹתְךָ לְפָסִילִים וְזָרִים:
 וְכְבוֹד וְגַם כָּל יִקָּר מֵאֲתָךְ. וְכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אֲתָךְ:
 אֶתָּה תַעֲדִיד בְּיַחְוָדְךָ. וְתוֹרַתְךָ וְעִבְדֶּיךָ:
 אֱלֹהֵינוּ עַל יַחְוָדְךָ. אֶתָּה עַד אֲמַת וְאַנְחָנוּ עִבְדֶּיךָ:
 לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הַקְּדִימָךְ. וּבְמִלֵּאכְתְּךָ אֵין זָר עִמָּךְ:
 לֹא נִעְצָתָ וְלֹא לְמִדָּתָ. בְּחַדְשֶׁךָ בְּרִיאֹת כִּי גְבוּיֹתָ:

From the depths of thy mind and from thine own heart thou didst conceive all thy works.

Have we not discerned a little portion of thy ways? Lo! we have learnt from thy works

That thou art the God who unaided didst create everything, thyself undiminished.

Thou wast not compelled to perform thy work, and hadst no need of a helper.

Yea, thou wast before all, and couldst need naught when naught existed.

For from thy love to thy servants, thou didst create the whole world unto thy glory.

No God save thee is known, none like thee, none beside thee;

Nor ever hath arisen or existed, or been heard or seen;

Nor after thee shall there be any god. First and last is the God of Israel.

Blessed art thou, O one and only God; the Lord is one and his Name is one.

For who can do like unto thy works, thy deeds, thy mighty actions?

There is no form save of thy forming, no creature save of thy creation.

Thou workest thy pleasure over all, for thou art exalted above all.

Yea, there is none like thee and none beside thee, for there is no God save thee.

Thou art He who performest marvels, but unto whom naught is marvellous.

Who is like unto thee, tremendous in praise, O God who alone workest wonders?

There are no signs like thy signs, no portents like thy portents;

There is no knowledge like thy knowledge, no greatness like thy greatness.

For thy purposes are very deep, and the paths of thy treading are very lofty.

There is no majesty like thy majesty, yea, and there is no gentleness like thy gentleness;

No holiness like thy holiness, no nearness like nearness to thee;

No righteousness like thy righteousness, no salvation like thy salvation;

No strength like thy strength, no sound like the thunder of thy might

There is no mercy like thy mercy, and no grace like thy graciousness

There is no divinity like thy divinity, and naught full of wonders like thy glorious Name.

ממַעַמְקֵי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וּמַלְבָּד כָּל פְּעֻלוֹתֶיךָ:
קָצוֹת דְּרָכֶיךָ הֵלֵא הִפְרֵנוּ • וּמַמְעֻשֶׁיךָ הֵן יִדְעֵנוּ:
יִשְׁאַתָּה אֵל כָּל יִצְרֶת • לְבַדְךָ מְאוּמָה לֹא נִגְרַעַת:
לַעֲשׂוֹת מְלֹאכֶתְךָ לֹא לְחֻצָּת • וְגַם לַעֲזֹר לֹא נִצְרַכָּת:
עַי הָיִיתָ לִפְנֵי הַכֹּל • וְאִזּוּ בָּאִין כָּל לֹא נִצְרַכָּת כָּל:
וְכִי מֵאֲהֲבַתְךָ עֲבַדְיָךְ • כָּל בְּרָאֵת לִכְבוֹדְךָ:
וְלֹא נֹדַע אֵל זֹולָתְךָ • וְאִין כְּמוֹךְ וְאִין בִּלְתָּךְ:
וְלֹא נִשְׁמַע מִן אִזּוּ וְהִלָּאָה • וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה:
וְגַם אֲחֻרְיָךְ לֹא יִהְיָה אֵל • רֵאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל יִשְׂרָאֵל:
בְּרוּךְ אַתָּה יְחִיד וּמְיוֹחָד • יְיָ אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד:
אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כְּמֹלֶאכֶתְךָ • כְּמַעֲשֶׂיךָ וּכְגִבּוֹרֹתֶיךָ:
אִין יִצִּיר זֹולַת יִצִּירְתְּךָ • וְאִין בְּרִיאָה כִּי אִם בְּרִיאָתְךָ:
כָּל אֲשֶׁר תַּחֲפוֹץ תַּעֲשֶׂה בְּכָל • כִּי אַתָּה נַעֲלִיתָ עַל כָּל:
אִין כְּמוֹךְ וְאִין בִּלְתָּךְ • כִּי אִין אֱלֹהִים זֹולָתְךָ:
אַתָּה הָאֵל עוֹשֶׂה פֶלֶא • וְדָבָר מִמֶּךָ לֹא יִפְלֹא:
מִי כְּמוֹךְ נֹרָא תְהִלּוֹת • אֱלֹהִים לְבַדְךָ עוֹשֶׂה גְדוּלוֹת:
אִין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ • אֵף אִין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ:
אִין תְּבוּנָה כְּתְבוּנָתְךָ • אִין גְּדֻלָּה כְּגִדְלָתְךָ:
כִּי מְאֹד עֲמָקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְנִגְבְּהוּ דְרָכֵי אֲזַרוֹתֶיךָ:
אִין גִּאּוּנָה כְּמוֹ גִּאּוּתְךָ • אֵף אִין עֲנָה כְּעֲנוּתְךָ:
אִין קִדְשָׁה כְּקִדְשָׁתְךָ • אִין קִרְבוֹת כְּמוֹ קִרְבוֹתְךָ:
אִין צִדְקָה כְּמוֹ צִדְקָתְךָ • אִין תְּשׁוּעָה כְּתְשׁוּעָתְךָ:
אִין זְרוּעַ כְּזִרְעוֹתֶיךָ • אִין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ:
אִין רַחֲמִים כְּרַחֲמֵנוֹתְךָ • אִין חֲנִינוּת כְּחֲנִינוֹתְךָ:
אִין אֱלֹהוֹת בְּאֱלֹהוֹתְךָ • וְאִין מַפְלִיא כְּשֵׁם תַּפְאֲרֹתְךָ:

For thy Names are swift angels who speed upon thy miracles, when
thou rememberest the oppressed.

No enchanter or magician can compel thee, no spell or sorcery can
prevail against thee.

Not all the wizards, the enchanters and magicians can avail against
thee.

Thou turnest the wizards back, and the subtle enchanters strive in
vain

To annul thy designs, to frustrate the purpose of thy secret decree.

From thy will they cannot move thee, nor hasten thee, nor delay
thee.

For thy counsel frustrateth the counsel of all counsellors, and thy
strength dissolveth the heart of the mighty.

Thou commandest, and thy terror levelleth all before thee, but over
thee lies no directing power.

Thou knowest not hope, who art the Hope of the world, and in whom
every soul that hopeth is satisfied.

Among all thy manifold creatures there is naught to compare with
thy great majesty.

Their thoughts are not thy thoughts, for there is no creator beside
thee.

Our God is wondrous beyond compare, yea, our Lord is exalted
past conception;

More hidden than aught that is hidden or stored up or treasured,
Finer than the finest substance, invisible of the invisible, mightiest
of the mighty.

Highest is he of the high, and most impenetrable; his Name also
is eternal.

He is loftier than the loftiest, greater than the greatest; most
mysterious

Of all that is mysterious; he is unsearchable above all else, and
the heart of all knowledge centres about him.

For no understanding, no wit, no wisdom can bring aught to com-
pare with him.

For these cannot predicate manner or quantity of him; they cannot
find analogy to him,

Nor any chance or accident, association or combination, light or
darkness.

They cannot find in him form or colour nor any corporeal property
Wherefore every investigation of him is baffled, and every calculation
is confounded.

All thoughts and all reflections weary themselves to find terms for
him,

To estimate him, to delimit him, to delineate him, to reveal him

כי שמוותיק אלים מרוצים. בוקרך לחוצים להפליא
נחוצים:

ואשף וחרטום לא ילחצוך. וכל שם ולהט לא ינצחוך:
לא ינצחוך כל החכמים. כל הקוסמים והחרטמים:
אתה משיב לאחור חכמים. לא יוכלו לך ערומים וקוסמים:
להשיב לאחור מזמותך. להפך עצת סוד גורתך:
מרצונך לא יעבירוך. לא ימהרוך ולא יאחרוך:
עצתך תפר עצת כל יועצים. ועוזך מחליש לב אמיצים:
אתה מצוה ופחדך משוה. ואין עליך פקיד מצוה:
אתה מקנה ואינך מקנה. לך כל מקנה נפש תרוה:
וכל היצורים וכל ענינם. וכל יקר אשר בך אין דמיונם:
לא מחשבותם מחשבותיך. כי אין בורא וולתך:
ואין דמיון נפלא אלהינו. ואין חקר נשגב אדוננו:
סתור מכל סתור ועמוס. מכל עמוס. ומכל כמוס:
דק מכל דק וצפון מכל. צפון. ויכול מכל יכול:
נשגב מכל נשגב ונעלם. מכל נעלם. ושמו לעולם:
גבוה מכל גבוה ועליון. מכל עליון. ומכל חביון:
חבוי. ועמק מכל עמק. לב כל דעת עליו חמוק:
שאין שכל ומדע וחכמה. יכולים להשוות לו כל מאומה:
לא משיגים לו איך וכמה. לא מוצאים לו דבר דומה:
מקרה וערער ושנוי וטפל. וחבר ומסמך אור וגם אופל:
ולא מוצאים לו מראה וצבע. ולא כל טבע אשר שושבעו:
לבן נבוכות כל עשתונות. ונבהלות כל החשבונות:
וכל שרעפים וכל תרהורים. נלאים לשום בו שעורים:
מלשערהו ומלהנבילהו. מלתארהו ומלפרסמהו:

Though with all our wit and mind we have searched to discover what he is,

Yet we have not found him nor known him. Howbeit from his works we recognize and learn

That he is the sole Creator, Living, Omnipotent, and All-wise;

That he is older than aught, wherefore he is called the God of old.

Forasmuch as he made everything from nothing, we know that he is almighty.

Forasmuch as all his works are wise, we know that he fashioned them with understanding.

As day by day he reneweth them all, we know that he is an everlasting God;

And since he existed before any of them, we know that he is living and everlasting.

Therefore we may not attempt to reason of our Creator by thought or speech.

We may not class him with matter or substance, or ascribe to him accident or attribute.

We may not think of him as of root or stem, as genus or species, or as in any wise limited.

All things that are seen or conceived or known are included in the ten categories.

There are seven kinds of quantity¹ and six kinds of motion, three modes of predication, three times, and three dimensions.

Lo! in the Creator not one of them exists, for he created them all together.

They shall all wither and pass away, yea, they shall perish and be no more.

But thou wilt abide and see them all to fade, for thou livest and endurest to all eternity.

¹ See Note VI, page 81.

שיר היחוד ליום חמישי

בְּכָל שְׁכָלְנוּ חִפְשָׁנוּהוּ • בְּמַדְעָנוּ לְמִצּוֹא מָה הוּא:
לֹא מִצְאָנוּהוּ וְלֹא יָדַעְנוּהוּ • אֵךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכְרָנוּהוּ:
שֶׁהוּא לְבִדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכֹל יוֹכֵל וְחָכֵם מְיוֹחָד:
כִּי הוּא הָיָה לְכָל קוֹדֶם • עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קָדֶם:
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוֹם אֶת כָּל • יָדַעְנוּ כִּי הוּא כָּל יָכוֹל:
בְּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחִכְמָה כָּלָם • יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פָּעִלָם:
בְּכָל יוֹם וַיּוֹם בְּחִדְשׁוֹ כָּלָם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם:
בְּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֶם לְכָלָם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם:
וְאֵין לְהַרְהֵר אַחֵר יוֹצֵרְנוּ • בְּלִבְנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרְנוּ:
לְמִמָּשׁ וְגִדָּשׁ לֹא נִשְׁעָרְהוּ • לְטַפֵּל וְתֹאֵר לֹא נִדְמָהוּ:
וְלֹא נִחְשְׁבֵהוּ לְעֶקֶר וְנִצָּב • וְלֹא לְמִיזִין וְכֹל אֵין וְלְכָל נִקְצָב:
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׁכָּלִים • וְהַמְדַּעִים בַּעֲשׂוֹר כְּלוּלִים:
וְשִׁבְעַת כְּמִיּוֹת וְשִׁשָּׁת נְדוּת • וְשִׁלָּשׁ גְּזוּרֹת וְעֵתוֹת וּמִדּוֹת:
הֵן בְּבוֹרָא אֵין גַּם אֶחָד • כִּי הוּא בְּרָאם כָּלָם יָחַד:
כָּלָם יְבִלּוּ אֶף יִחְלּוּפוּ • הֵם יֵאבְדּוּ וְאֶף יִסּוּפוּ:
וְאַתָּה תַעֲמֹד וְתִבְלָה כָּלָם • כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם:

HYMN OF UNITY FOR THE SABBATH

ON the seventh day thou didst rest of old, and therefore thou hast blessed the Sabbath.

Thy pious servants will continually bless thee in well ordered praise for all thy works.

Blessed be the Lord who hath created them all, the living God and everlasting King.

From eternity the abundance of thy mercies and loving-kindnesses have been extended to thy servants.

In Egypt thou didst begin to make it known how greatly thou art exalted

Above all gods, when thou didst execute great judgments on the nation and its gods.

And when thou didst cleave the Red Sea, thy people saw thy great Hand and were afraid.

Thou didst guide them on their way to make thee a glorious name and to show forth thy might.

Thou spakest to them from heaven, and the clouds dropped water

Thou didst observe their journeying in the wilderness, in a parched land untrodden by man.

And thou gavest thy people the corn of heaven, flesh abundant as dust and water from the rock.

Thou didst drive out many nations and peoples, whose land and whose labour they inherited.

That so they might observe statutes and laws, even the sayings of the Lord, which are pure.

They enjoyed fat pastures and pools of oil from the flinty rock.

And when they had rest, they built thy holy city and glorified thy sanctuary.

And thou saidst: "In Zion I will dwell for aye, and her substance will greatly bless."

There her people were wont to offer up righteous sacrifices, and the priests clothed themselves with righteousness.

The house of Levi sang sweet melody and praised thee with triumphant song.

The house of Israel, too, and all that feared the Lord gave thanks unto thy Name, O Lord.

Thou didst deal very kindly with those that went before: deal kindly too, with those that come after.

שיר היחוד ליום השבת

אֲזוּ בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִחַתָּ. יוֹם הַשְּׁבֶת עַל כֵּן בִּרְכָתָּ:
וְעַל כָּל פֶּעַל תַּהֲלָה עֲרוּכָה. חֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה:
בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כָּלָם. אֱלֹהִים חַיִּים וְיִמְלֵךְ עוֹלָם:
כִּי מַעֲוֹלָם עַל עַבְדֶּיךָ. רֹב רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶּיךָ:
וּבְמִצְרִים תַּחֲלוֹתָ. לְהוֹדִיעַ כִּי מֵאֵד נִעֲלִיתָ:
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹת בָּהֶם. שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבְאֱלֹהֵיהֶם:
בְּבִקְעָד יָם סוּף עָמַד רָאוּ. הַיָּד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ:
נִהְיָתָ עָמַד לַעֲשׂוֹת לָךְ. שֵׁם תִּפְאֶרֶת לְהִרְאוֹת גְּדֻלָּתָ:
וּדְבָרְתָּ עַמָּם מִן הַשָּׁמַיִם. וְגַם הָעַבִּים נִטְפוּ מֵיָם:
יָדַעְתָּ לְכַתֵּם בַּמִּדְבָּר. בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבַר:
תַּתָּה לַעֲמֹד דָּגֵן שָׁמַיִם. וּבַעֲפָר שָׂאֵר וּמִצּוֹר מַיִם:
תִּנְרָשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים. יִירָשׁוּ אֶרֶצָם וְעִמָּל לְאֻמִּים:
בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת. אֲמֵרוֹת יְיָ אֲמֵרוֹת טְהוֹרוֹת:
וַיִּתְעַדְנוּ בַּמִּרְעָה שָׁמֶן. וּמִחֲלָמִישׁ צוּר פִּלְגֵי שָׁמֶן:
בְּנוֹחָם בָּנוּ עִיר קִדְשֶׁךָ. וַיִּפְאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ:
וַתֹּאמֶר פֹּה אֲשַׁב לְאֶרֶץ. יָמִים. צִידָה בָּרֶךְ אֲבִרְךָ:
כִּי שֵׁם יוֹבְחוּ וּבְחִי צֶדֶק. אַף בַּהֲנִיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק:
וּבֵית הַלְוִי נְעִימוֹת יִזְמְרוּ. לָךְ יִתְרוּעְעִי אַף יִשְׁירוּ:
בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאֵי יְיָ. יִכְבְּדוּ וַיִּוָּדוּ שִׁמְךָ יְיָ:
הַטִּיבוֹת מְאֹד לְרֹאשׁוֹנִים. בֵּן תִּיטִיב גַּם לְאַחֲרוֹנִים:

Yea, rejoice over us, O Lord, as thou didst rejoice over our ancestors
To multiply us and to prosper us, that we may thank thee forever for
thy goodness.

O Lord, build thy city speedily, for it is called by thy Name;
Cause the horn of David to spring up in it, and do thou, O Lord, dwell
in its midst for ever.

Let us there again offer up righteous sacrifices, and let the meat-offer-
ing be accepted as in the days of old.

O bless thy people with the light of thy countenance; be it thy will
to do their longing.

Even as they long to do thy will. O Lord, we beseech thee, we are
all thy people.

Thou hast chosen us to be unto thee a peculiar people, and upon us
thou hast set thy blessing. Selah!

We will continually declare thy praise and extol thy glorious Name
Let thy people be blessed of thee, for whomso thou blessest is blessed
And as for me, whilst yet I live, I will praise my Creator, yea, I will
bless thee all the days of my pilgrimage.

Blessed be the Name of the Lord from everlasting unto everlasting

As it is written, "Blessed be the Lord God of Israel for
ever and ever. And all the people said Amen, and Praise
to the Lord." "And Daniel answered and said: Blessed be
the name of God for ever and ever: for wisdom and might
are his." And it is said, "Then the Levites, Jeshua and
Kadmiel, Bani, Hashbaniah, Sherebiah, Hodijah, Shebeniah
and Pethahiah said: Stand up and bless the Lord you
God for ever and ever, that all may bless thy glorious
name, which is exalted above all blessing and praise.
And it is said: "Blessed be the Lord God of Israel from
everlasting to everlasting, and let all the people say Amen
Praise ye the Lord." And it is said: "David blessed the
Lord before all the congregation; and David said, Blessed
be thou, Lord God of Israel our father, from everlasting
unto everlasting."



יי תשיש נא עלינו. באשר ששפת על אבותינו;
 אותנו להרבות ולהיטיב. ונודה לך לעולם כי תשיב;
 יי תבנה עירך מהרה. כי עליה שמך נקרא;
 וקרן דוד תצמיח בה. ותשכון לעולם יי בקרבה;
 ובחי צדק שמך נזבחה. וכימי קדם תערב מנחה;
 וברך את עמך באור פניך. כי הפצים לעשות רצונך;
 וברצונך תעשה חפצנו. הבט נא עמך בלנו;
 בחרתנו היות לך לעם סגלה. ועל עמך ברכתך סלה;
 ותמיד נספר תהלתך. ונהלל לשם תפארתך;
 ומברכתך עמך ובורך. כי את כל אשר תברך מבורך;
 ואני בעודי אהללה בוראי. ואברככה כל ימי צבאי;
 יהי שם יי מבורך לעולם. מן העולם ועד העולם;

בכתוב ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם.
 ויאמרו כל העם אמן והלל ליי: ענה דניאל ואמר להוא
 שמה די אלהא מברך מן עלמא ועד עלמא די חכמתא
 וגבורתא די ליה היא: ונאמר ויאמרו הלויים ישוע
 וקדמיאל בני השבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה
 קומו ברכו את יי אלהיכם מן העולם עד העולם ויברכו
 שם כבודך ומרומם על כל ברכה ותהלה: ונאמר ברוך
 יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם ואמר כל העם
 אמן הללויה: ונאמר ויברך דויד את יי לעיני כל
 זקנהל ויאמר דויד. ברוך אתה יי אלהי ישראל אבינו
 מעולם ועד עולם;

THE HYMN OF GLORY

The Ark is opened.

I

SWEET hymns shall be my chant and woven songs,
For Thou art all for which my spirit longs—

To be within the shadow of Thy hand
And all Thy mystery to understand.

The while Thy glory is upon my tongue,
My inmost heart with love of Thee is wrung.

So though Thy mighty marvels I proclaim,
'Tis songs of love wherewith I greet Thy name.

II

I have not seen Thee, yet I tell Thy praise,
Nor known Thee, yet I image forth Thy ways.

For by Thy seers' and servants' mystic speech
Thou didst Thy sov'ran splendour darkly teach,

And from the grandeur of Thy work they drew
The measure of Thy inner greatness, too.

They told of Thee, but not as Thou must be,
Since from Thy work they tried to body Thee.

To countless visions did their pictures run,
Behold through all the visions Thou art one.

III

In Thee old age and youth at once were drawn,
The grey of eld, the flowing locks of dawn,

The ancient Judge, the youthful Warrior,
The Man of Battles, terrible in war,

The helmet of salvation on His head,
And by His hand and arm the triumph led,

His head all shining with the dew of light,
His locks all dripping with the drops of night.

IV

I glorify Him, for He joys in me,
My crown of beauty He shall ever be!

His head is like pure gold: His forehead's flame
Is graven glory of His holy name.

And with that lovely diadem 'tis graced,
The coronal His people there have placed.

שיר הכבוד

The Ark is opened.

אֲנֵעִים וּמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג. כִּי אֶלֶיךָ נַפְשֵׁי תַעֲרוֹג:
נַפְשֵׁי חֲמֻדָּה בְּצֵל יְדֶךָ. לְדַעַת כָּל רוֹ סוֹדְךָ:
מִדֵּי דְבָרֵי בְּכֹבוֹדְךָ. דְּחוּמָה לְבִי אֶל הוֹדֶיךָ:
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִבְּדוֹתַי. וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:
אֲסַפְּרָה כְּבוֹדְךָ וְלֹא רֵאִיתִיךָ. אֲדַמְּךָ אֲכַנֶּךָ וְלֹא יִדְעִיךָ:
בְּיָד נִבְיֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ. דְּמִיתָ הָדָר כְּבוֹד הוֹדְךָ:
נִדְּלָתְךָ וּנְבוֹרָתְךָ. כִּנּוּ לְתַקְרָה פְּעֻלָּתְךָ:
דְּמִי אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יִשָּׁד. וַיִּשְׁוּוֹךְ לִפִּי מַעֲשֶׂיךָ:
הַמְּשִׁילֹךְ בְּרַב חַוִּיזוֹתַי. הִנֵּךְ אַחֵד בְּכָל דְּמִיזוֹתַי:
וַיַּחֲזִי בְּךָ זְקֵנָה וּבַחֲרוּתַי. וְשַׁעַר רֹאשְׁךָ בְּשִׁיבָה וּשְׂחָרוֹתַי:
זְקֵנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּתַי בְּיוֹם קִרְבִּי. כָּאִישׁ מִלְּחָמוֹהִי:
יָדִיו לֹא רַב:
חֲבֹשׁ כּוֹבַע יִשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ. הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וְוִירוֹעַ קִדְשׁוֹ
מְלִילֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלֵא. וּקְצוֹצוֹתָיו רְסִיסֵי לִילָה:
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חֲפֵץ בִּי. וְהוּא יִהְיֶה לִי לְעֹמֶרֶת צָבִי:
כְּתָם מָהוֹר פְּנֵי דְמוֹת רֹאשׁוֹ. וְחֻקְעַל מִצַּח כְּבוֹד שֵׁם קִדְשׁוֹ
לְחֹן וּלְכְבוֹד צָבִי תִפְאָרָה. אֲמַתּוֹ לֹא עֲמָרָה עֲמָרָה:

His hair as on the head of youth is twined,
In wealth of raven curls it flows behind.

His circlet is the home of righteousness;
Ah, may He love His highest rapture less!

And be His treasured people in His hand
A diadem His kingly brow to band.

By Him they were uplifted, carried, crowned,
Thus honoured inasmuch as precious found.

His glory is on me, and mine on Him,
And when I call He is not far or dim.

Ruddy in red apparel, bright He glows
When He from treading Edom's wine-press goes.

Phylacteried the vision Moses viewed
The day he gazed on God's similitude.

He loves His folk; the meek will glorify,
And, shrined in prayer, draw their rapt reply.

V

Truth is Thy primal word; at Thy behest
The generations pass—O aid our quest

For Thee, and set my host of songs on high,
And let my psalmody come very nigh.

My praises as a coronal account,
And let my prayer as Thine incense mount.

Deem precious unto Thee the poor man's song,
As those that to Thine altar did belong.

Rise, O my blessing, to the lord of birth,
The breeding, quickening, righteous force of earth.

Do Thou receive it with acceptant nod,
My choicest incense offered to my God.

And let my meditation grateful be,
For all my being is athirst for Thee.

Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory
and majesty; for all that is in the heaven and in the earth
is thine: thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence
supreme. Who can utter the mighty acts of the Lord? Who
can show forth all his praise?

The Ark is closed.

מַחֲלָפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימִי בְּחֵרוֹת. קוֹצוֹתֵי וּתְלָתִים שְׁחֹרוֹת:
 נוֹה הַצֶּדֶק צָבִי תִפְאֶרְתּוֹ. יַעֲלֶה נָא עַל רֹאשׁ שְׁמֶחְתּוֹ:
 סִגְלָתוֹ תְּהִי בִידּוֹ עֲטֶרֶת. וְצִנִּיף מְלוּכָה צָבִי תִפְאֶרְתּוֹ:
 עֲמוּסִים נִשְׂאָם עֲטֶרֶת עֲנָדָם. מֵאֲשֶׁר יִקְרוּ בְּעֵינָיו כְּבָדָם:
 פֹּאֲרוּ עָלַי וּפֹאֲרֵי עָלָיו. וְקָרֹב אֵלַי בְּקֶרְאִי אֵלָיו:
 צַח וְאֲרוֹם לְלְבוֹשׁוֹ אֲרוֹם. פֹּרָה בְּדַרְכּוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֲרוֹם:
 קֶשֶׁר תִּפְלִין הִרְאָה לְעֵנָיו. תְּמוּנַת יְיָ לִנְגֵד עֵינָיו:
 רוֹצֶה בְּעַמּוֹ עֲנוּיִם יִפְאֶר. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהַתְּפָאֵר:
 רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת. קוֹרֵא מֵרֹאשׁ. יוֹר וְדוֹר עִם
 דּוֹרְשֶׁךָ דְּרוֹשׁ:

שִׁית הַמֶּזֶן שִׁירִי נָא עָלֶיךָ. וְרִנָּתִי תִקְרַב אֵלֶיךָ:
 תִּהְלָתִי תְּהִי לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת. וּתְפִלָּתִי תִכּוֹן קְטוֹרֶת:
 תִּיקַר שִׁירְתִּי רֹשׁ בְּעֵינֶיךָ. כְּשִׁיר יוֹשֵׁר עַל קָרְבְּנֶיךָ:
 בִּרְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מִשְׁבִּיר. מְחֻלָּל וּמוֹלִיד צַדִּיק כְּבִיר:
 וּבִבְרָכָתִי תִנְעֲנַע לִי רֹאשׁ. וְאוֹתָהּ קַח לָךְ בְּבִשְׁמִים רֹאשׁ:
 יַעֲרֹב נָא שִׁיחִי עָלֶיךָ. כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ:

לָךְ יְיָ הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי
 כָּל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְיָ הַמְּמַלְכָּה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכָל
 לְרֹאשׁ: מִי יִמְלֹל גְּבוּרוֹת יְיָ יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ:

Mourners' Kaddish.

Mourner. Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. and Mourner. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Mourner. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us, and for all Israel; and say ye, Amen.

1. The living God O magnify and bless,
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity;
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo! form or body He has none, and man
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same;
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord;
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,
Permitted glimpse behind the veil divine.

קדיש *Mourners'*.

Mourner. יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא
ברעותה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובתי
דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

Cong. and Mourner. יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי

עלמיא:

Mourner. יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא
ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא.
לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא
ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו. אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא ותיים עלינו ועל כל
ישראל ואמרו. אמן:

עשה שלום במוזמיו הוא יעשה שלום עלינו ועל
כל ישראל ואמרו. אמן:

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:
אחד ואין יחיד ביהודו. נעלם וגם אין סוף לאחדותו:
אין לו דמות גוף ואינו גוף. לא נערוך אליו קדשתו:
קדמון לכל דבר אשר נברא. ראשון ואין ראשית
לראשיתו:

הנו אדון עולם. לכל נוצר. יורה גדלתו ומלכותו:
שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו:
לא קם בישראל כמשה עוד. נביא. ומביט את תמונתו:

8. This faithful prince of God's prophetic line
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face;
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed;
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore
In His abundance of almighty love.

*Then blessèd be His name, all names above,
And let His praise resound for evermore.*

Lord of the world, He reigned alone
While yet the universe was naught.
When by His will all things were wrought,
Then first His sov'ran name was known.

And when the All shall cease to be,
In dread lone splendour He shall reign.
He was, He is, He shall remain
In glorious eternity.

For He is one, no second shares
His nature or His loneliness;
Unending and beginningless,
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,
My Rock while sorrow's toils endure,
My banner and my stronghold sure,
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm
Before I sleep as when I wake,
And though my body I forsake,
Rest in the Lord in fearless calm.

תורת אמת נתן לעמו אל. על יד נביאו נאמן ביתו :
 לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לזולתו :
 צופה ויוֹדֵעַ סתרינו. מביט לסוף דבר בקדמתו :
 גומל לאיש חסד כמפעלו. נותן לרשע רע כרשעתו :
 ישלח לבקן ימין משיחנו. לפדות מחבי קץ ישועתו :
 מתים יתיה אל ברב חסדו. ברוך עדי עד שם תהלתו :

The last verse is repeated.

אדון עולם אשר מלך	בטרים כל יציר נברא
לעת נעשה בחפצו כל.	אוי מלך שמו נקרא
ואחרי כבלות הכל.	לבדו ימלוך נודא
והוא ה' והוא הוה	והוא יהיה בתפארה
והוא אחד ואין שני	להמשיל לו להחבירה
בלי ראשית בלי תכלית.	ולו העז והמשרה
והוא אלי וחי גואלי.	וצור חבלי בעת צרה
והוא נסי ומנום לי.	מנת כוסי ביום אקרא
בידו אפקיד רוחי.	בעת אישן ואעירה
ועם רוחי גויתי.	י לי ולא אירא

Seven terms denoting vows are employed in the rite. The following Aramaic words, חרמי, שבועי, אסרי, נדרי, are found in their Hebrew form in Num., chaps. vi., xv. and xxx., and Lev. xxvii., in relation to the vow of the Nazarite, the consecration of substance to the sanctuary, and otherwise in regard to vows concerning ourselves only. These words, as well as קנומי קנוסי, are met with in Talmud *Nedarim* (pages 1 to 3, and 10a), and are different modifications of a form denoting "vow." The remaining word כנויי, "paraphrases," has been added in order to include any similar modification of the terms for a vow. Since all these vows concern ourselves only in our relation to God, what is the motive underlying this rite? The right of release may be traced to some of the Biblical passages cited, and to the Talmud (*Nedarim*). The form our rite has taken is probably later than the Talmud, but it is undoubtedly very old, for R. Gaon Saadyah (tenth century) not only defends the form adopted by the Spanish and Portuguese Jews, but he describes the three-fold utterance of the prayer, and relates how the Chazan "begins the chant with bated breath, like a servant who approaches his sovereign in fear, then gathers strength in speech, and finally lifts up his suppliant voice, as a son at home in his father's house." The variation in the texts is that the Spanish and Portuguese release those vows which have been made "from the Day of Atonement which has passed unto this Day of Atonement," the fulfilment of which has been frustrated by events beyond human control. Our rite is to release such vows which we have *already made*, the *fulfilment* of which will become due in the course of the year, that is, "from this Day of Atonement unto the next Day of Atonement," but which might prove to be beyond our ability to fulfil. The underlying thought is: we have made our vows, our promises, our resolves; what if the opportunity to give effect to them be withheld? if ability or memory fail. We, like Abraham, have lifted our hand unto the Lord. Have we soared too high? If so, the prayer concludes, let our vows be no vow, our oath no oath. The attitude of the Rabbis towards vows is not wholly favourable; cf. the first chapter in the Shulchan Aruch *Yoreh Deah*, on vows. The Rabbis recognize that under certain conditions the vow is a potent influence for good, but they add a caution, not to become habituated to vow, for sooner or later it will lead to transgression. The composition of our Kol Nidre is a reflex of many ages. It is written in Aramaic, with the exception of one Hebrew phrase. Some of the words denoting vows tell of the hoary past, when the Temple stood in its glory and the vow was consecrated on the Altar in Jerusalem yet the rite has an application to ourselves, as we stand upon the threshold of another year, with our vows, our promises and our resolves bound upon our souls.

NOTES ON THE TEXT

I (to page 15).

כל נדר All vows. . . .

THE prominent place assigned to the Kol Nidrê rite in the Atonement Service, the importance attached to its recital, from a period so early that its date cannot be fixed with precision, and the strange Aramaic structure of the paragraph, are sufficient reasons for making it the subject of a note.

There is a peculiar fascination in the prayer. The awe and solemnity with which it is pronounced, the beauty and pathos of the three-fold chant, the scattered millions of Israel now gathered in anxious throng in every synagogue in the world, are sure signs that the words of the prayer, written like an old inscription, are full of meaning; beneath them lurks a thought that is God-inspired, a conception of the sanctity of Truth.

It is certain that the source of the prayer may be traced to this fundamental principle of the Torah, the sacredness of the plighted word; for as the touch of the dead defiles the body, so does the broken word profane the soul. " . . . He shall not profane his word; he shall do all that proceedeth from his mouth" (Num. xxx).

The vow is not the highest ideal in the aim towards righteousness; it is a loftier ideal to be holy because God is holy (Lev. xix. 2), yet the vow has its place as an aid to attain virtue. The Bible endows the vow with great sanctity, and affords striking testimony to the caution taken to avoid profaning it. An absolving clause was sometimes included in the obligation, in view of an event arising which would render its fulfilment impossible. Jacob's vow was contingent upon life and health and a peaceful return to his father's house (Gen. cxviii. 20-22). The faithful servant of Abraham took the oath imposed upon him by his master; but he was careful to attach a condition which would "clear" him of it, if his mission failed by no fault of his own (Gen. xxiv. 1-9).

The various terms denoting vows employed in the rite, are applied to those only which concern ourselves in relation to God, and in no sense do they apply to obligations between man and man, which latter cannot be released by any formula, nor by any means but by the consent of the person concerned. The Mishnah (*Yoma*, chap. viii.) speaks in no uncertain voice when it declares, "The Day of Atonement, and repentance atone for transgressions of man in his relation to God, but for transgressions between man and man there is no expiation in the Day of Atonement, until the wrongful act has been rectified."

V (to page 29, etc.).

על מצות עשה. ועל מצות לא תעשה.

בין שיש בה קום עשה. ובין שאין בה קום עשה.

In the breach of positive precepts, and in the breach of negative precepts: whether an action be involved or not.

Authorities disagree in regard to the sense in which the second line predicates the first one. The Hebrew term קום עשה is a Talmudic catch phrase, meaning "arise, act," and obviously cannot be used in relation to all precepts. It is clear from passages in the Babylonian Talmud, *Yoma* 86a; *Chulin* 141a; *Makkoth* 15 to 17, etc., that the phrase is applied to positive precepts coupled to a group of negative precepts. Such a precept is לאו שניתק לעשה—"a negative precept transformed into a positive precept," i. e. if the negative precept has been violated, the attached positive precept must be obeyed as a remedial measure, and to these positive precepts the term applies: "arise, act"; e. g., "And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest: thou shalt leave them for the poor and for the stranger" (Lev. xxiii. 22).

... "Thou shalt not take the dam with the young: thou shalt in any wise let the dam go. . . ." (Deut. xxii. 6, 7). . . . "And ye shall let nothing of it remain until the morning: but that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire" (Exod. xii. 10). If the term "arise, act" relates to such precepts only which have become binding through the violation of the attached negative precept, the rendering of the passage should be "In the breach of positive precepts; and in the breach of negative precepts, whether an action be involved in the latter or not."

Against this view is the pithy gloss of Abudarham, the famous fourteenth century commentator on the ritual. He does not restrict the phrase "arise, act" to the group of precepts as cited, but applies it generally to the positive precepts. His words are—

הוא חוזר על מצות עשה. הוא חוזר על מצות לא תעשה.

"The writer repeats the meaning of the first line in the second one"; i. e., the second line is in the nature of a parallelism. According to this view the two lines should be rendered—

"In the breach of positive precepts, and in the breach of negative precepts, those which involve action, and those which prohibit action."

The Hebrew text beginning with the words, על מצות עשה is set in accordance with Heidenheim and other current versions, but logically the passage is dissociated from the preceding one, and in the Machzor Vitry and in many other codices it is detached and forms a separate paragraph.

II (to page 18).

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Alternative rendering:

Hear, O Israel: the Lord is our God, the Lord is **One**.

III (ibid.).

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Cf. Nehemiah ix. 5. . . . "Stand up and bless the Lord your God from everlasting to everlasting; and let them bless thy glorious Name. . . ."

Alternative renderings:

Blessed be the name of him whose glorious kingdom is for ever and ever.

Blessed be the name of his glorious kingdom for ever and ever.

Blessed be the glory of his kingdom for ever and ever.

Blessed be his Name, which is the glory of his kingdom for ever and ever. (See Talmud *Taanith*, 16b.)

IV (to page 25, etc.).

The conception of the Jewish rite of Confession is unique, and presents a distinct contrast to that of other creeds. It is both confession and supplication, and it is added to each Amidah of the Atonement Services. The full and minute terms in which the formula is couched might suggest the idea of an avowal of the violation of every precept of the Law and imply the complete surrender and spiritual abandonment of the individual who utters it. The reverse is the truth. The Confession is impersonal so far as the conscience is clear of the sin avowed; the saintly and the sinful may, according to Jewish teaching, pronounce it alike, since it is an acknowledgment of the sins of the whole congregation of the House of Israel—our own sins and the sins of our fathers—in accordance with the passage in Leviticus xxvi. 40, "And they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, in their trespass which they trespassed against me. . . ." The origin of the rite is, therefore, to be found in the Law itself, where it is frequently mentioned. The confession was essential for the true atonement, and the casting out of sin was symbolized by sending away the live goat of the Day of Atonement to the wilderness (Lev. xvi. 21). In Solomon's memorable prayer (1 Kings viii. 46-53) mention is made of the rite of congregational confession, and to the present day the words there employed, "we have sinned, we have committed iniquity, we have acted wickedly," are still repeated by us in our ritual. Another example of congregational confession is to be found in the book of Ezra (ix. 5-15). From the passages cited it will be clear that our ritual Confession is historic in its groundwork, and that it is not individualistic but congregational in the widest sense. The precise form of our rite is the result of development, and many variations may be discovered by comparing manuscripts of the Machzor.

The alphabetical sequence in which this, like so many of the Festival prayers, is framed, and which might appear as somewhat incongruous with the solemnity of the theme, has been explained as a device largely adopted before the advent of printed prayer-books as an aid to the memory of the worshipper.

NAMES OF COMPOSERS AND TRANSLATORS.

Prayers.

Pages 1 to 30, and pages 46-59	.	.	.	.	.	.	.	.	Arthur Davis.
Pages 32-46	.	.	.	.	.	.	.	.	Herbert M. Adler.

Hymns.

PAGE.	Hebrew.	Composers.	English.	Translators.
38	יֵעֶלֶה דְּרָכָה פֶּלֶא נֶא אֲשַׁמִּית	R. Jose b. Jose, eighth century R. Meir b. Baruch of Rothenburg's thirteenth century.	<i>O let our prayer Our God, it is thy wont</i>	Nina Salaman. H. M. Adler.
39	אֲמֹנָה בֵּן	R. Yom Tob of York, killed in the York massacre, 1189.	<i>Forgive, I beseech Thee,</i>	Nina Salaman.
41	כִּי הִנֵּה כְּחוֹמֶר אוֹתָהּ אֲדְרוֹשׁ	R. Simeon b. Isaac b. Abun of Mainz, tenth century. Various attributed to: R. Isaac the pious, R. Jehudah the pious, R. Bezalel b. Berachyah the Punctuator, and R. Samuel b. Qalonimos, thirteenth century.	<i>Ay, 'tis thus Lo, as the potter mouldeth Thee will I seek</i>	Israel Zangwill. Elsie Davis. Israel Zangwill.
60	שִׁירֵי הַיְּחִיד	Attributed to Daniel b. Jehudah, thirteenth century	Hymn for the Second Day " " Fourth Day " " Fifth Day " " Sabbath	Nina Salaman. Elsie Davis. H. M. Adler.
63	שִׁיר הַכְּבוֹד		Hymn of glory	Israel Zangwill.
67	יִגְדֵּל		<i>The Living God</i>	Israel Zangwill.
71	אֲרוֹן עֹלָם	A. D.	<i>Lord of the World</i>	Israel Zangwill.
73				
75				
76				

VI (to page 70).

In ten categories.

The enumeration here given belongs to Jewish mediaeval philosophy. The ten categories are mentioned by Saadyah, who lived from 892-942 C. E., and were taken by him from Aristotle. They are:—substance (οὐσία), quantity (πόσον), quality (ποιόν), relation (πρὸς τι), place (ποῦ), time (πότε), position (κείμεναι), possession (ἔχειν), activity (ποιεῖν), and passivity (πάσχειν).

The seven quantities are not to be found in Aristotle, but appear to be borrowed from the philosopher Ibn Rashid (Averrhoes).

The six kinds of motion (Aristotle, *Categories* 14, 1) are:—creation (γένεσις), destruction (φθορά), growth (αὐξησις), diminution (μείωσις), transformation (ἀλλοίωσις), and change of place (ἡ κατὰ τόπον μεταβολή).

The three modes of predication are: by characteristic, by property, and by accident.

The three times are: the present, the past, and the future.

The three dimensions are: length, breadth and depth.

H. M. A.

TABLE OF CIVIL DATES ON WHICH THE DAY OF
ATONEMENT FALLS.

1939	ת"ש	Saturday	Sep. 23
1940	תש"א	Saturday	Oct. 12
1941	תש"ב	Wednesday	Oct. 1
1942	תש"ג	Monday	Sep. 21
1943	תש"ד	Saturday	Oct. 9
1944	תש"ה	Wednesday	Sep. 27
1945	תש"ו	Monday	Sep. 17
1946	תש"ז	Saturday	Oct. 5
1947	תש"ח	Wednesday	Sep. 24
1948	תש"ט	Wednesday	Oct. 13
1949	תשי"א	Monday	Oct. 3
1950	תשי"ב	Thursday	Sep. 21
1951	תשי"ג	Wednesday	Oct. 10
1952	תשי"ד	Monday	Sep. 29
1953	תשי"ה	Saturday	Sep. 19
1954	תשי"ו	Thursday	Oct. 7
1955	תשי"ז	Monday	Sep. 26
1956	תשי"ח	Saturday	Sep. 15

PART II

MORNING, ADDITIONAL, AFTERNOON AND
CONCLUDING SERVICES

CONTENTS.

PART II

	PAGE
Prayers on Entering the Synagogue	I
MORNING SERVICE	2
Penitential Prayers: Morning Service	81
READING OF THE LAW	107
Memorial of the Departed	118
ADDITIONAL SERVICE	124
Abodah	159
Penitential Prayers: Additional Service	169
Blessing of the Priests	193
AFTERNOON SERVICE: READING OF THE LAW	197
Amidah for the Afternoon Service	206
Penitential Prayers: Afternoon Service	222
CONCLUDING SERVICE	243
SERVICE ON THE TERMINATION OF THE DAY OF ATONEMENT	272
Habdalah	286
Mourners' Kaddish	287
Notes on the Text	288
Names of Composers and Translators	290

MORNING SERVICE

Prayers on entering the Synagogue:

AND as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house: in thy fear will I worship toward thy holy temple.

Into the house of God we will walk in company.

How goodly are thy tents, O Jacob; thy tabernacles, O Israel. And as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house: in thy fear will I worship toward thy holy temple. Lord, I love the habitation of thy house and the place where thy glory dwelleth. And I will worship and bow down, I will bend the knee before the Lord, my Maker. And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time: O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

At the dawn I seek Thee,
Refuge, Rock sublime;
Set my prayer before Thee in the morning,
And my prayer at eventime.

I before Thy greatness
Stand and am afraid:
All my secret thoughts Thine eye beholdeth
Deep within my bosom laid.

And withal what is it
Heart and tongue can do?
What is this my strength, and what is even
This the spirit in me too?

But indeed man's singing
May seem good to Thee;
So I praise Thee, singing, while there dwelleth
Yet the breath of God in me.

תפלת שחרית

Prayers on entering the Synagogue:

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִדֶּךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחִוָּה אֶל הַיִּכָּל
קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:

בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרִנָּשׁ:

מֶה מָלְכוּ אֱהַלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בָּרַב
חֲסִדֶּךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחִוָּה אֶל הַיִּכָּל קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:
יְיָ אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי
אֲשֶׁתְּחִוָּה וְאֶכְרַע אֲבָרְכָה לְפָנֶי יְיָ עֹשִׂי: וְאֲנִי תַפְלִיתִי
לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֲסִדֶּךָ עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ:

שָׁחַר אֲבִקְשְׁךָ צוּרִי וּמִשְׁנֵבִי אֶעֱרֹךְ לְפָנֶיךָ

שָׁחֲרִי וְגַם עֶרְבִי:

לְפָנֶי נִדְלָתְךָ אֶעֱמִד וְאֶבְהֵל כִּי עֵינֶךָ תִּרְאֶה

כָּל מַחֲשַׁבּוֹת לִבִּי:

מֶה זֶה אֲשֶׁר יוֹכֵל הַלֵּב וְהַלְשׁוֹן לַעֲשׂוֹת וּמֶה כֹּחִי

רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי:

וְהִנֵּה לְךָ תֵּיטֵב וּמֵרַח אֲנִישׁ עַל בֶּן אֹדֶךָ בְּעוֹר תִּתֶּנָּה

נִשְׁמַת אֱלֹהִים בִּי:

MORNING SERVICE

The Reader commences here.

1. The living God, O magnify and bless,
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity;
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo! form or body He has none, and man
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same;
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord;
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons express
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face;
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed;
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore
In His abundance of almighty love.

*Then blessed be His Name, for all names above,
And let His praise resound for evermore.*

Lord of the world, He reigned alone
While yet the universe was naught.
When by His will all things were wrought,
Then first His sovran name was known.

And when the All shall cease to be,
In dread lone splendour He shall reign.
He was, He is, He shall remain
In glorious eternity.

The Reader commences here.

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:
אחד ואין יחיד ביחודו. נעלם וגם אין סוף לאחדותו:
אין לו דמות הנוף ואינו גוף. לא נערוך אליו קדשתו:
קדמון לכל דבר אשר נברא. ראשון ואין ראשית
לראשיתו

הנו אדון עולם לכל נוצר. יורה גדלותו ומלכותו
שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו
לא קם בישראל כמשה עוד. נביא. ומביט את תמונתו:
תורת אמת נתן לעמו אל. על יד נביאו נאמן ביתו
לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לזולתו
צופה ויודע סתרינו. מביט לסוף דבר בקדמתו
גומל לאיש חסד כמפעלו. נותן לרשע רע פרשעתו
ישלח לקץ ימין משיחנו. לפדות מחבי קץ ישועתו
מתים יחיה אל ברב חסדו. ברוך עדי עד שם תהלתו

The last verse is repeated.

בטרם כל יציר נברא	אדון עולם אשר מלך
אזי מלך שמו נקרא	לעת נעשה בחפצו כל.
לבדו ימלוך נזרא	ואחרי ככלות הכל.
והוא יהיה בתפארה	והוא יהיה והוא הנה

For He is one, no second shares
 His nature or His loneliness;
 Unending and beginningless,
 All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,
 My rock while sorrow's toils endure,
 My banner and my stronghold sure,
 The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm
 Before I sleep as when I wake,
 And though my body I forsake,
 Rest in the Lord in fearless calm.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who has fashioned man in wisdom and created in him many orifices and tubes. It is revealed and known before thy glorious throne that if but one of these be stopped or opened it would be impossible to exist and to stand before thy presence. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh and workest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us to study the words of the Law.

And mayest thou make the words of thy Law, O Lord our God, pleasant in our mouth and in the mouth of thy people, the house of Israel, so that we and our descendants and the descendants of thy people, the house of Israel, may all have knowledge of thy Name and may study thy Law for its own sake. Blessed art thou, O Lord, who teachest the Law to thy people Israel. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

The Lord bless thee and keep thee. The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee. The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

והוא אחד ואין שני
 בלי ראשית בלי תכלית
 והוא אלי וחי גואלי
 והוא נפי ומנום לי
 בידו אפקיד רוחי
 ועם רוחי גוייתי
 להמשיל לו להחבירה
 ולו העז והמשרה
 וצור חבלי בעת צרה
 מנת כוסי ביום אקרא
 בעת אישן ואעירה
 יי לי ולא אירא

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו
 במצותיו וצונו על גטילת ידים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר יצר את
 האדם בחכמה וברא בו נקבים נקבים חלולים חלולים
 גלוי וידוע לפני כסא כבודך שאם יפתח אחד מהם
 או יסתם אחד מהם אי אפשר להתקיים ולעמוד לפניך
 ברוך אתה יי רופא כל בשר ומפליא לעשות:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו
 במצותיו וצונו לעסוק בדברי תורה:

והערב נא יי אלהינו את דברי תורתך בפנינו ובפני
 עמך בית ישראל ונהיה אנחנו וצאצאינו וצאצאי עמך
 בית ישראל בקנו יודעי שמך ולומדי תורתך לשמחה
 ברוך אתה יי המלמד תורה לעמו ישראל: ברוך
 אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל
 העמים ונתן לנו את תורתו ברוך אתה יי נותן התורה

וברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליך ויחנך: יש
 יי פניו אליך וישם לך שלום:

MORNING SERVICE

Mishnah Peah I, and Baraithoth.

The following are the commandments as to which no measure is imposed: leaving the corner of the field, offering the first-fruits, gifts on appearing at the sanctuary on the three festivals, charity and the study of the Law. The following are the commandments of which a man enjoys the fruit in this world, whilst the principal is laid up for him in the world to come: honoring one's father and mother and practising charity, visiting the house of study morning and evening, entertaining wayfarers, visiting the sick, dowering a bride, following the dead to the grave, praying with devotion and making peace between a man and his fellow; but the study of the Law is equal to all of them.

O my God the soul which thou hast set within me is pure. Thou didst create it, thou didst fashion it, thou hast breathed it into me and thou preservest it within me. Thou wilt take it from me; but thou wilt restore it to me again hereafter. Whilst yet the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Master of all souls. Blessed art thou, O Lord, who restorest the soul of the dead.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given the cock understanding to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a slave.

Men say:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who has not made me a woman.

Women say:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who has made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who enlightenest the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who loosest the bound.

משנה פאה פ"א ובריות

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה והכפורים והראיין וגמילות חסדים ותלמוד תורה: אלו דברים שאדם אוכל פרותיהם בעולם הזה והקדשן קיימת לעולם הבא. ואלו הן. כבוד אב ואם וגמילות חסדים והשקמת בית המדרש שחרית וערבית והכנסת אורחים ובקור חולים והכנסת פלה והלונת המת ועיון תפלה והבאת שלום בין אדם לחברו. ותלמוד תורה כנגד כלם:

אלהי נשמה שנתת בי טהורה היא. אתה בראתה אתה יצרתה אתה נפחתה בי ואתה משמרה בקרבי. ואתה עתיד לטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא: כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי אבותי רבון כל המעשים אדון כל הנשמות: ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לשכנו בינה להבחין בין יום ובין לילה:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני נכרי:
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני עבד:

Men say:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני אשה:

Women say:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשני כרצוני:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם פוקח עורים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מלביש ערמים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מתיר אסורים:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe
who raisest them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe
who stretchest out the earth upon the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe
who hast provided me with all my necessities.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe
who hast ordained the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe
who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe
who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe
who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe
who causest sleep to pass from mine eyes and slumber from
mine eyelids. And may it be thy will, O Lord our God and
God of our fathers, to cause us to walk in thy Law and to
cleave to thy commandments; bring us not into sin, transgression
or iniquity, nor lead us into temptation or contempt. Let not
the evil inclination rule over us, but keep us far from evil men
and evil companions, and cause us to cleave to thy good inclination
and to good deeds. O bend our will to thy service, and grant us
this day and every day grace, favour and mercy both in thy sight
and in the sight of all who see us, and bestow thy loving-kindness
upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest loving-kindnesses
upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my father,
to deliver me this day and every day from shamelessness and
shameless men, from an evil man, an evil companion and an
evil neighbour, and from an evil occurrence: from the corrupting
tempter, from an unjust judgment and an unjust opponent,
be he a son of the covenant or be he not a son of the covenant.

A man should ever fear Heaven even in private. He should
acknowledge the truth and speak the truth in his heart. It
him rise up early and say:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם זוקף כפופים:
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם רוקע הארץ על המים:
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשה לי כל צרכי:
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר הכין מצעדי גבר:
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אוזר ישראל בגבורה:
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם עוטר ישראל בתפארה:
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הנותן ליעף כח:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המעביר שנה מעיני
 ותנומה מעפעפי. ויהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי
 אבותינו שתרגילנו בתורתך ודבקנו במצותיך ואל תביאנו
 לא לידי חטא ולא לידי עברה ועון ולא לידי נפיון
 ולא לידי בזיון. ואל תשלט בנו יצר הרע ותרתיקנו
 מאדם רע ומחבר רע. ודבקנו ביצר הטוב ובמעשים
 טובים וכוף את יצרנו להשתעבד לך. ותננו היום ובכל
 יום לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואינו
 ותגמלנו חסדים טובים. ברוך אתה יי גומל חסדים
 טובים לעמו ישראל!

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתצילני
 היום ובכל יום מעי פנים ומעוות פנים. מאדם רע
 ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשתית
 מדין קשה ומבעל דין קשה בין שהוא בן ברית ובין
 שאינו בן ברית:

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ומודה על האמת
 ודובר אמת בלבבו וישכם ויאמר.

Sovereign of all the worlds, not because of our righteous deeds do we present our supplication before thee, but for thy great mercies. What are we? What is our life? What our piety? What our acts of righteousness? What our salvation? What is our strength? What is our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones like naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught for all is vanity.

Howbeit we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham that loved thee and to whom thou didst make oath on Mount Moriah, the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar, the congregation of Jacob thy son and first-born, whose name out of the love thou didst bear him and the joy with which thou didst rejoice over him thou didst call Israel and Jeshurun.

It is therefore our duty to give thanks unto thee, to praise thee and to glorify thee, to bless and hallow and render praise and thanksgiving to thy Name. Happy are we! How good is our portion, how pleasant our lot, how beautiful our inheritance! Happy are we who pray morning and evening, at sunrise and sunset, saying twice every day:—

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Thou wast ere yet the world was created. Thou wast after its creation, thou art in this world and will be in the world to come. O hallow thy Name through them that call it holy. Yea, hallow thy Name in thy world, and in thy salvation uplift and exalt our horn. Blessed art thou, O Lord, who hallowest thy Name amongst the multitude.

רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים
 תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים. מה אנחנו. מה
 חיינו. מה חסדנו. מה צדקותינו. מה ישועתנו. מה כחנו.
 מה גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
 הלא כל הגבורים כאין לפניך. ואנשי השם בלא היו
 וחכמים בבלי מדע וגבונים בבלי השכל. כי רב
 מעשיהם תדו וימי חייהם הכל לפניך. ומותר האדם
 מן הבהמה אין כי הכל הכל:

אבל אנחנו עמוך בני ברייתך. בני אברהם אברהם
 שנשבעת לו בהר המזיה. ורע יצחק יחידו שנעקד
 על גב המזבח. עדת יעקב בנד בכורך שמא הבתך
 שאהבת אתו ומשמחתך ששמחת בו קראת את שמו
 ישראל וישרון:

לפיכך אנחנו חובים להודות לך ולשבחך ולפאריך
 ולברך ולקדש ולתת שבח והודיה לשמך: אשרינו.
 מה טוב חלקנו ומה נעים גורלנו ומה יפה ירשתנו.
 אשרינו שאנחנו משכימים ומעריבים ערב ובקר ואומרים
 פעמים בכל יום

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

אתה הוא עד שלא נברא העולם. אתה הוא משנברא
 העולם. אתה הוא בעולם הזה ואתה הוא לעולם
 הבא: קדש את שמך על מקדישי שמך וקדש את
 שמך בעלמך. ובישועתך תרים ותגבית קרננו. ברוך
 אתה יי מקדש את שמך ברבים:

MORNING SERVICE

Thou art the Lord our God in heaven and on earth and the highest heaven of heavens. Of a truth thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no god. O gather those that hope in thee from the four corners of the earth. Let all that come into the world understand and acknowledge that thou alone art God over all the kingdom of the earth. Thou hast made the heavens and the earth the sea and all that is therein. And who is there of all thy handiwork of those above or those below that shall say unto thee, What doest thou? Our Father which art in heaven, deal mercifully with us for the sake of thy great Name by which we are called; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written: At that time will I bring you in, and at that time will I gather you: for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth when I bring again your captivity before your eyes, saith the Lord.

Numbers xxviii. 1-8.

And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my food for my sacrifices made by fire, of a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord; two he-lambs of the first year without blemish day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even; and a tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. It is a continual burnt offering, which was ordained on Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink unto the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

אתה הוא יי אלהינו בשמים ובארץ ובשמי השמים
העליונים. אמת אתה הוא ראשון ואתה הוא אחרון
ומבלעדיך אין אלהים: קבץ קניך מארבע כנפות
הארץ. יכירו וידעו כל באי עולם כי אתה הוא האלהים
לבדך לכול ממלכות הארץ. אתה עשית את השמים
ואת הארץ את הים ואת כל אשר בהם. ומי בכל
מעשה ידיך בעליונים או בתחתונים שיאמר לך מד
תעשה: אבינו שבשמים עשה עמנו חסד בעבור שמך
הגדול שנקרא עלינו. וקיים לנו יי אלהינו מה שכתוב
בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי את
אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי אר
שובתיכם לעיניכם אמר יי:

במדבר כ"ח א"ח—ח"

וידבר יהוה אל־משה לאמר: צו את־בני ישראל
ואמרת אליהם את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחח
תשמרו להקריב לי במועדו: ואמרת להם זה האש
אשר תקריבו ליהוה בבשרים בני־שנה תמימים שני
ליום עלה תמיד: את־הכבש אחר תעשה בבקר וא
הכבש השני תעשה בין הערבים: ועשירית האפ
סלת למנחה בלולה בשמן בתית רביעת ההין: על
תמיד תעשה בתר סיני לריח ניחח אשה ליהוה: ונס
רביעת ההין לכבש האחר בקדש הסף נסך שך
ליהוה: ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנח
הבקר וכנסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה:

Leviticus i. 11.

And he shall kill it on the side of the altar, northward before the Lord; and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

On Sabbath the following is added:

Numbers xxviii. 9-10.

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering and the drink-offering thereof.

Mishnah Zebachim v.

1. Which are the places where the sacrifices were offered. The most holy were killed at the north of the altar. The bull and the he-goat of the Day of Atonement were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling between the staves of the ark, before the veil and on the golden altar. The omission of any of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he did not do so, the ceremony was not invalid. 2. The bulls and he-goats which had to be burnt were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling before the veil and on the golden altar. The omission of either of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he omitted to do so, the ceremony was not invalid. Both alike were burnt in the repository of ashes. 3. As to the sin-offerings of the congregation and of the individual—the following are the sin-offerings of the congregation: the he-goats of new moons and festivals—these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required four sprinklings on the four horns of the altar. How was this done? The priest went up the ascent, and, turning to the middle ledgment bordering the altar, he walked along it to the south-east, north-east, north-west and south-west corners successively. The rest of the blood he poured upon the southern base. The sacrifices had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day.

ויקרא א' י"א

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרַק
בְּנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

On Sabbath the following is added:

במדבר כ"ח ט" - י"א

וביום השַׁבָּת שְׁנֵי־כִבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שַׁבָּת
בַּשַּׁבָּתוֹ עַל־עֲלֵת הַתָּמִיד וְנִסְכָּה:

משנה זכחים פ"ה

« אֵיזוֹהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זִבְחִים. קֹדֶשִׁי קֹדֶשִׁים שְׁחִיטָתָן
בַּצֶּפּוֹן. פָּר וְשֹׁעִיר שֶׁל יוֹם הַכַּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפּוֹן
וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי שָׂרֵת בַּצֶּפּוֹן וְדָמָן טָעוֹן הָיָה עַל בֵּין
הַבָּדִים וְעַל הַפָּרֻכַּת וְעַל מִזְבֵּחַ הַזֹּהֵב מִתְּנָה אַחַת מֵהֶן
מְעַכְבֶּת. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יִסּוֹד מִעֲרָבֵי שֶׁל
מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עָכָב: כ פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים
וּשְׁעִירֵים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפּוֹן וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי
שָׂרֵת בַּצֶּפּוֹן וְדָמָן טָעוֹן הָיָה עַל הַפָּרֻכַּת וְעַל מִזְבֵּחַ
הַזֹּהֵב מִתְּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכְבֶּת. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ
עַל יִסּוֹד מִעֲרָבֵי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא
עָכָב. אֵלּוּ וְאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדָּשָׁן: י חֲטָאת הַצֹּבֹר
וְהַיָּחִיד. אֵלּוּ הֵן חֲטָאת הַצֹּבֹר שְׁעִירֵי רָאשֵׁי חֲדָשִׁים
וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת. שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפּוֹן וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי שָׂרֵת
בַּצֶּפּוֹן וְדָמָן טָעוֹן אַרְבַּע מִתְּנוֹת עַל אַרְבַּע קָרְנוֹת:
כִּיצַד. עָלָה בַּכֶּבֶשׁ וּפְנָה לְסוּבָב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוּמִית
מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית מְעַרְבִית. מְעַרְבִית
דְּרוּמִית. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יִסּוֹד דְּרוּמִי. וְנֶאֱכָלִין
לִפְנֵים מִן הַקִּלְעִים לְזִכְרֵי כְהֵנָּה בְּכָל מֵאֵכֶל לְיוֹם

and the following night until midnight. 4. The burnt offering belonged to the most holy sacrifices. It had to be killed at the north, and its blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. The offering had to be flayed and cut up, and entirely consumed by fire. 5. As to the peace-offerings of the congregation and trespass-offerings—the following are the trespass offerings: the trespass offerings for robbery, for appropriating sanctified objects, in regard to a betrothed handmaid, the trespass-offerings of a Nazarite who has become defiled, of a leper on his cleansing, and for a sin, the commission of which is doubtful—all these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. 6. The thank-offering and the ram offered by the Nazarite on the termination of his vow were of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city and by any person; but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 7. Peace-offerings were also of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all; and they might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 8. The first-born, the tithe of animals and the paschal lamb, were of a minor degree of holiness. They were killed in any part of the court, and their blood required one sprinkling; only the priest had to direct it towards the base of the altar. The difference in their consumption was that the first born might only be eaten by the priests, but the tithe by any person. They might both be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The paschal lamb, however, might only be eaten by night, only up till midnight, only by members of each previously appointed number, and only roasted.

וּלְיָלָה עַד חֲצוֹת: יִהְיֶה עוֹלָה קָדֵשׁ קָדָשִׁים. שְׁחִיטָתָהּ
 בַּצֶּפֶן וּקְבוּל דָּמָה בְּכָלִי שֶׁרֶת בַּצֶּפֶן וְדָמָה טֶעוֹן שְׁתֵּי
 מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְטֶעוֹנָה הַפֶּשֶׁט וְנִתּוּחַ וְכִלְיִל לְאֲשִׁים:
 זִבְחֵי שְׁלָמִי צָבוּר וְאֲשָׁמוֹת. אֱלוֹ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשֶׁם
 גְּנוּלוֹת אֲשֶׁם מַעֲלוֹת אֲשֶׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשֶׁם נוֹיֵר
 אֲשֶׁם מִצּוֹרֵעַ אֲשֶׁם תְּלוּי. שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן וּקְבוּל דָּמָן
 בְּכָלִי שֶׁרֶת בַּצֶּפֶן וְדָמָן טֶעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע.
 וְנֹאכְלִין לִפְנִים מִן הַקִּלְעִים לְזִכְרֵי כְּהֻנָּה בְּכָל מֵאֵכֶל
 לַיּוֹם וּלְיָלָה עַד חֲצוֹת: יִהְיֶה תוֹרָה וְאֵיל נוֹיֵר קָדָשִׁים
 קָלִים. שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם בַּעֲוֶרָה וְדָמָן טֶעוֹן שְׁתֵּי
 מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֹאכְלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל
 מֵאֵכֶל לַיּוֹם וּלְיָלָה עַד חֲצוֹת: הַמּוֹרֵם מֵהֶם פְּיוּצָא בָּהֶם
 אֶלָּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֹאכֵל לִכְהֻנִּים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם
 וּלְעַבְדֵיהֶם: יִשְׁלָמִים קָדָשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל
 מְקוֹם בַּעֲוֶרָה וְדָמָן טֶעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֹאכְלִין
 בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מֵאֵכֶל לְשְׁנֵי יָמִים וּלְיָלָה
 אַחֵד: הַמּוֹרֵם מֵהֶם פְּיוּצָא בָּהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֹאכֵל
 לִכְהֻנִּים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: הַחֲבֹכּוֹר
 וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם
 בַּעֲוֶרָה וְדָמָן טֶעוֹן מִתְּנָה אַחַת. וּבִלְבֹד שִׁיתָן כְּגֹדֶר
 הַיְסוֹד: שְׁנָה בְּאֲכִילָתָן הַחֲבֹכּוֹר נֹאכֵל לִכְהֻנִּים וְהַמַּעֲשֵׂר
 לְכָל אָדָם וְנֹאכְלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מֵאֵכֶל לְשְׁנֵי יָמִים
 וּלְיָלָה אַחֵד. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֹאכֵל אֶלָּא בְּלִילָה וְאֵינוֹ
 נֹאכֵל אֶלָּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֹאכֵל אֶלָּא לְמִנּוּי וְאֵינוֹ
 נֹאכֵל אֶלָּא צֵלִי:

Sifra i.

Rabbi Ishmael says the Torah is expounded by thirteen methods:—

1. From a light case and from a weighty one.
2. From an identical expression.
3. From a principle drawn from one text and from a principle drawn from two texts.
4. From a general and a special law.
5. From a special and a general law.
6. A general law, a special and a general law; one may not draw inferences save in accordance with the meaning of the special law.
7. From a general law that requires a special one, and from a special law that requires a general one.
8. Any matter which is included in a general law and which is detached therefrom to predicate concerning a special case, is not detached to predicate concerning that case only, but concerning the whole of the general law.
9. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something in harmony therewith, is detached to relax and not to restrict.
10. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something different and not in harmony therewith, is detached both to relax and to restrict.
11. Any matter included in a general law and detached to determine something fresh, must not be restored to the general law until the text itself so restores it.
12. A passage that is understood from its context, and a passage that is understood from its concluding terms.
13. And thus two texts may contradict each other until a third text is found that will harmonize the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years.

ספרא א'

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת
מקל וחרמ.

ומגזרה שוה.

מבנין אב מכתוב אחד. ומבנין אב משני כתובים.
מכלל ופרט ומפרט וכלל.

כלל ופרט וכלל אי אתה דן אלא בעין הפרט.

מכלל שהוא צריך לפרט. ומפרט שהוא צריך לכלל.

כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד לא ללמוד

על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כולו יצא.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחר שהוא

בענינו יצא להקל ולא להחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחר של

בענינו יצא להקל ולהחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי את

יכול להחזירו לכללו עד שיחזירוהו הכתוב לכלו

בפרוש.

דבר והלמד מענינו. ודבר הלמד מסופו.

וכן שני כתובים המכחישים זה את זה עד שיבוא הכתוב

השלישי ויכריע ביניהם:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה

בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:

ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמיות:

On putting on the Tallith say:

Blessed are thou, O Lord our God, King of the Universe, who has sanctified us with thy commandments and hast commanded us to robe in the garment with fringes.

How excellent is thy loving-kindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures. For with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light. O continue thy loving-kindness unto them that know thee, and thy righteousness to the upright in heart.

Psalm for the second day of the week:

This is the second day in the week, on which the Levites in the Temple used to say:

Psalm xlviii.: A Song and Psalm for the sons of Korah.

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness. Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the side of the north, the city of the great King. God hath made himself known in her palaces for a refuge. For, lo, the kings assembled, they passed by together. They saw it, then they were amazed; they were troubled, and hasted away. Trembling took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail. Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God: God will establish it for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God, in the midst of thy temple. According to thy Name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about her: tell the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following. For this God is our God for ever and ever: he will be our guide even beyond death.

On putting on the Tallith say:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית:

מִה יִקָּר חֲסִדְךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יַחֲסִינוּ
יְרוּן מִדֶּשֶׁן בֵּיתְךָ וְנַחֵל עֲדֻנֶיךָ תִּשְׁקֵם: כִּי עָמַד מְקוֹן
חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אוֹר: מִשָּׁךְ חֲסִדְךָ לִידְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ
לִישְׁרֵי לֵב:

Psalm for the second day of the week:

חַיּוֹם יוֹם שְׁנֵי בְּשַׁבַּת שְׁבוּ חֲלוּמֵי הָיוּ אִמְרִים בְּמִקְדָּשִׁי.

מִיָּה שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי-קָרַח: גִּדּוֹל יְהוָה וּמִהֲלָל מֶלֶךְ
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֶרֶק־קִדְּשׁוּ: יִפְּחֵ נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ
הֶרֶץ־צִיּוֹן יִרְבֵּתִי צִפּוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתַי
נִוָּדַע לְמִשְׁגָּב: כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נִוָּעְדוּ עָבְרוּ יַחַד
הִמָּה רָאוּ בֶן הַמָּהוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ: רַעְדָה אַחֲזַנְתָם עַל
חֵיל כִּי־וָלָדָה: בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ: כָּאֵשׁ
שָׁמְעֵנוּ | כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְהוָה־צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵי
אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד־עוֹלָם סֵלָה: דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסִדֶּךָ
בְּקָרֵב הַיִּבְלָךְ: כִּשְׁמֶךָ | אֱלֹהִים בֶּן תְּהַלֵּתְךָ עַל־קֶצֶוֹ
אֶרֶץ צֹדֵק מְלֵאָה יִמִּינְךָ: יִשְׁמַח | הֶרֶץ־צִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנֵי
יְהוָה לִמְעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סְבוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ
שִׁיתוּ לִבְכָּם | לַחֲלִילָה פִּסְגוֹ אֲרַמְנוֹתֶיהָ לִמְעַן תִּסְפָּדֶה
לְדוֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה | אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הֵא
יִנְהַגְנוּ עַל־מוֹת:

Psalm for the fourth day of the week:

This is the fourth day in the week, on which the Levites in the Temple used to say:

Psalm xciv.

O Lord God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth: render to the proud their desert. Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph? They prate, they speak arrogantly: all the workers of iniquity boast themselves. They break in pieces thy people, O Lord, and afflict thine heritage. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob consider. Understand, ye brutish among the people: and ye fools, when will ye be wise? He that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see? He that chastiseth the heathen, shall not he correct, even he that teacheth man knowledge? The Lord knoweth the thought of man, that they are vanity. Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy Law; that thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people neither will he forsake his inheritance. But judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against evildoers? or who will stand up for me against the workers of iniquity? Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence. When I said, My foot slippeth, thy mercy, O Lord, help me up. In the multitude of my doubts within me thy comforts delight my soul. Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by statute? They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn innocent blood. But the Lord hath been my fortress; and my God the rock of my refuge. And he hath brought upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; yea, the Lord our God shall cut them off.

Psalm for the fifth day of the week:

This is the fifth day in the week, on which the Levites in the Temple used to say:

Psalm lxxxix.: To the chief Musician upon Gittith, a Psalm of Asaph.

Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. Take up the psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow the horn in the new moon, in the time appointed, on our solemn feast day. For it is a statute for Israel, an

Psalm for the fourth day of the week:

היום יום רביעי בשבת שבו הלויים היו אמרים במקדש:

צִיר אֶל־נַקְמֹת יְהוָה אֵל נַקְמֹת הוֹפִיעַ: הַנְּשֵׂא שַׁפְּמֵי
הָאָרֶץ הַשֹּׁב גָּמוּל עַל־גָּאִים: עַד־מָתִי רָשָׁעִים וַיְהוֹה
עַד־מָתִי רָשָׁעִים יַעֲלוּ: וַיִּבְעוּ יַדְבְּרוּ עֵתָּה וְיִתְּאֻמְרוּ כָל־
פְּעָלֵי אֱוֹן: עַמְּךָ יְהוָה יִדְכָּאוּ וְנִחַלְתָּ יַעֲנֵנוּ: אֲלַמְנָה וְגֵר
יִהְיֶנוּ וַיִּתּוּמִים יִרְצָחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יְהוָה וְלֹא־יִכָּן
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בֵּינוּ בָּעֲרִים בָּעֵם וְכַסִּילִים מָתִי תִשְׁכִּילֻנוּ:
הַנִּשְׁטַע אֱוֹן הֵלֵא יִשְׁמַע אִם־יֵצֵר עֵינֵי הֵלֵא יִבִּיט: הַיָּסֵר
גֹּוִים הֵלֵא יוֹכִיחַ הַמִּלְּמֹד אָדָם דַּעַת: יְהוָה יִדַּע מַחְשְׁבוֹ
אָדָם כִּי־הִקְמָה הַכֹּל: אֲשֶׁר־י הַגִּבֹּר אֲשֶׁר־תִּיַּסְּרֵנוּ יָד
וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמָדֵנוּ: לְהַשְׁקִיט לוֹ מִיְּמֵי רַע עַד יִכְרֹד
לְרַשָּׁע שַׁחַת: כִּי לֹא־יִטֵּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב
כִּי־עַד־צָדֵק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב: מִי
יָקוּם לִי עִם־מְרָעִים מִי־תִצַּב לִי עִם־פְּעָלֵי אֱוֹן: לֹא
יְהוָה עֲזָרְתָה לִי כַמְעֹט וְשָׁכְנָה דוֹמָה נַפְשִׁי: אִם־אָמַרְתָּ
מָטָה רַגְלִי חֲסֹדְךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי: בָּרַב שָׂרַעַפִּי בִקְרָב
תִּנְחַוְמִיד יִשְׁעִשְׁעוּ נַפְשִׁי: הִיחַבְּרָךְ כֶּסֶף הוֹזֹת יֵצֵר עַמִּי
עַל־יֶחֱק: יְגוּדוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי
יְהוָה לִי לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי: וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם
אֶת־אוֹנֵם וּבִרְעָתָם יַצְמִיתָם יַצְמִיתָם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Psalm for the fifth day of the week:

היום יום חמישי בשבת שבו הלויים היו אמרים במקדש:

פֶּיֶא לְמַנְצָח עַל־הַגִּתִּית לְאַסָּף: הֲרַנִּינוּ לְאֱלֹהִים עֹת
הָרִיעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׁאוּ־זִמְרָה וְתִנּוּ־תָף כְּנֹר נָעִי
עִם־נֶבֶל: תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶף לַיּוֹם חֲנֻנוּ:

ordinance of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the basket. Thou calledst in trouble, and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wouldst hearken unto me! There shall no strange god be in thee; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it. But my people would not hearken to my voice; and Israel would none of me. So I let them go after the stubbornness of their heart: and they walked in their own counsels. Oh that my people would hearken unto me, Israel would walk in my ways! I would soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries. The haters of the Lord would have submitted themselves unto him: but their time should have endured for ever. He would feed them also with the finest of the wheat: and with honey out of the rock would satisfy thee.

Psalm for the Sabbath:

This is the holy Sabbath, on which the Levites in the Temple used to say:

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High: to show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever. But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox: I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in Lebanon.

חַק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מְשַׁפֵּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוּת אֲבִיהוֹסָף
שָׁמוּ בַצֵּאתוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שֹׁפֵת לֹא־יָדַעְתִּי אֲשַׁמְעֵנִי:
הַסִּירוּתִי מִסִּבְלִי שְׁכֻמִּי כִפְיוֹ מִדּוֹד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצֵּרֶךְ
קָרָאתָ וְאַחֲלִצְךָ אֶעֱנֶךָ בְּסֹתֵר רַעַם אֲבַחֲנֶךָ עַל־מִי מְרִיבֶךָ
סִלָּה: שָׁמַע עָמִי וְאָעִידָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי
לֹא־יִהְיֶה בְּךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נָכָר: אֲנֹכִי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרֹחֵב־פִּיךָ וְאֹמֵל־אֶהְיֶה
וְלֹא־שָׁמַע עָמִי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי: וְאֲשַׁלַּח
בְּשִׁרְיֹתַי לִבָּם יִלְכּוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ עָמִי שָׁמַע לִי
יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יְהִלְכוּ: בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּנּוּ וְעַל־
צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדִי: מִשְׁנֵאֵי יְהוָה יִבְחָשׁוּ־לּוֹ וְיִהְיֶה עֲתָנָה
לְעוֹלָם: וַיֹּאכִילֵהוּ מִתֵּלֵב חֲמָה וּמִצּוֹר דָּבֵשׁ אֲשַׁבִּיעֶךָ

Psalm for the Sabbath:

הַיּוֹם יוֹם שַׁבַּת קָדֵשׁ שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:

צ"ב מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לַהֲזֹדוֹת לַיהוָה וּלְזִמְרָן
לְשִׁמְךָ עֲלִינוֹן: לַהֲגִיד בַּבֶּקֶר חֲסִדֶּךָ וְאִמּוֹנָתְךָ בְּלִילֹת
עַל־יַעֲשׂוֹר וְעַל־יִנְבָּל עַל־הַגִּינוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׁמַּחְתָּנִי יְהוָה
בְּפַעֲלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרָנָן: מִהֲגִדְלוֹ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מֵאֵל
עֲמֻקּוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ: אִישׁ־בְּעַר לֹא יָדַע וְכִסִּיל לֹא־יָבִין
אֶת־זֹאת: בִּפְרַח רִשְׁעִים אֲכָמוּ עֹשֶׂב וַיִּצְיָצוּ כָל־פְּעֻלֵי אֱמֶת
לְהַשְׁמִדֵם עַד־יָעַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעַלְמִים יְהוָה: כִּי הִנֵּה
אֵיבֶיךָ וַיְהִי כִּי־הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ וְתִפְרְדּוּ כָל־פִּעֲעֵק
אֲוֹן: וְתִרְם בְּרָאִים קִרְנֵי בִלְתִּי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וְתִפְרֹץ
עֵינִי בְּשׁוֹרֵי בִקְמִים עָלַי מְרַעִים תִּשְׁמַעְנָה אֲזִנִּי
וְיָדֶיךָ כַּחֲמֵר יִפְרָח כְּאֶרֶץ בִּלְבָנוֹן יִשְׁנָה: שְׁתוּלִים בְּבֵיתִי

They shall be planted in the house of the Lord; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be full of sap, and green; to show that the Lord is upright: he is my rock, and there is no righteousness in him.

Psalm for the Day of Atonement:

Psalm xxxii. A Psalm of David. Maschil.

Happy is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered. Happy is the man unto whom the Lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile. When I kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long. For day and night thy hand was heavy upon me: my sap was changed into the drought of summer. Selah. I acknowledged my sin unto thee and mine iniquity have I not hid: I said, I will confess my transgressions unto the Lord; and thou forgavest the iniquity of my sin. Selah. For this let every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found: surely when the great waters overflow they shall not reach unto him. Thou art my hiding-place; thou wilt preserve me from trouble; thou wilt compass me about with songs of deliverance. Selah. I will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: I will counsel thee with mine eye upon thee. Be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding; whose trappings must be bit and bridle to hold them in, that they come not near unto thee. Many sorrows shall be unto the wicked: but he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about. Be glad in the Lord and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all ye that are upright in heart.

Penitential Psalm:

Psalm xxvii. A Psalm of David.

The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear. the Lord is the strength of my life; of whom shall I be afraid? When evildoers came upon me to eat up my flesh, even mine enemies and my foes, they stumbled and fell. Though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this will I be confident. One thing have I desired of the Lord, that will I seek after; that I may dwell in the house of the

יְהוָה בַּחֲצֹתוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִנּוּכּוֹן בְּשִׁיבָה
 דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ: לְתַנּוּד כִּי־יִשָּׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא־
 עָלְתָה בּוֹ: ישלחה קרי

Psalm for the Day of Atonement:

לֵב לְדוֹד מְשָׁכִיל אֲשֶׁרִי נִשְׁוִי־פָשַׁע כְּסוּי חַטָּאת:
 אֲשֶׁרִי אָדָם לֹא־יִחַשֵּׁב יְהוָה לוֹ עֵז וְאֵין בְּרוּחוֹ רַמְיָה:
 כִּי הִחַר־שָׁתִי בָּלוּ עַצְמִי בְּשִׂאנְתִי כָל־הַיּוֹם: כִּי אִי־מִב
 וְלִילָה | תִּכְבֵּד עָלַי יָדְךָ נִהַפֵּךְ לְשֹׁדִי בַּחֲרַבְנִי קִוֵּץ סֵלָה:
 חַטָּאתִי אֹדְיָעֶךָ וְעוֹנֵי לֹא־כִפִּיתִי אִמְרָתִי אֹדָה עָלַי פָּשַׁע
 לִיהוָה וְאַתָּה נִשְׂאָתָ עֵז חַטָּאתִי סֵלָה: עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל
 כָּל־חֹסֶד | אֵלֶיךָ לָעַת מִצּוֹא רֶק לְשֹׁטֵף מִיָּם רַבִּי
 אֵלָיו לֹא יִגִּיעַ: אַתָּה סֶתֶר לִי מִצָּר תִּצְרֵנִי רַנֵּי פִלֵּג
 תְּסוּבְּכֵנִי סֵלָה: אֲשַׁכִּילְךָ | וְאֹרֶךְ בְּדַרְךְ־נִי תִלְךָ אִיעָצוּ
 עֲלֶיךָ עֵינִי: אֶל־תִּהְיוּ | כְּסוּם כְּפָרֹד אֵין הָבִין בְּמַת
 וְרֶסֶן עֲדִנִי לִבְלוֹם כָּל קָרֵב אֵלֶיךָ: רַבִּים מִכְּאֲבֵי
 לְרָשָׁע וְהַבּוֹטָח בִּיהוָה חֹסֵד יְסוּבְּכֵנוּ: שִׂמְחוּ בֵּיתֵנוּ
 וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהִרְנֵנוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב:

Penitential Psalm:

כִּי לְדוֹד | יְהוָה | אֹרִי וַיִּשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעַן
 חַיִּי מִמִּי אֶפְחָד: בִּקְרֹב עָלַי | מְרַעִים לֹאֲכַל אֶת־בִּשְׁךְ
 צָרִי וְאִי־בִי לִי הִמָּה כְּשִׁלּוֹ וְנִפְּלוֹ: אִם־תִּחַנֶּנָּה עָלַי | מִחַנֵּן
 לֹא־יִירָא לִבִּי אִם־תִּקְוֶם עָלַי מִלְחָמָה בּוֹזֵאת אֲנִי בּוֹטָח
 אַתָּה | שְׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁבַתִּי בִּבְיָה

Lord all the days of my life, to behold the beauty of the Lord, and to inquire in his temple. For in the time of trouble he shall keep me secretly in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall lift me up upon a rock. And now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me: therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy; I will sing, yea, I will sing praises unto the Lord. Hear my voice, O Lord, when I cry: have mercy also upon me, and answer me. When thou saidst, Seek ye my face; my heart said unto thee, Thy face, Lord, will I seek. Hide not thy face far from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation. When my father and my mother forsake me, then the Lord will take me up. Teach me thy way, O Lord, and lead me in a plain path, because of mine enemies. Deliver me not over unto the will of mine enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty. I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the Lord in the land of the living. Wait on the Lord: be strong, and let thine heart take courage; yea, wait thou on the Lord.

For the Hymns of Unity and the Hymn of Glory, see the preceding volume, pp. 60-75.

יהוה כל־ימי חיי לחנות בנעם־יהוה ולבקר בהיכלו:
 כי יצפני | בסכה ביום רעה יסתירני בסתר אהלו בצור
 ירוממי: ועתה ירום ראשי על־איבי סביבותי ואזבחה
 באהלו ובתי תרועה אשירה ואמרה ליהוה: שמע־
 יהוה קולי אקרא וחנוני וענני: לך אמר לבי בקשו פני
 את־פניך יהוה אבקש: אל־תסתר פניך | ממני אל־תט
 באף עבדך עזרתי הית אל־תשגני ואל־תעזבני אל־תי
 ישעי: כי־אבי ואמי עזבוני יהוה ואספני: חורני יהוה
 ירַכֶּךָ ונחני בארח מישור למען שררי: אל־תתנני
 בנפש צרי כי קמדי עדי־שקר ויפת חמם: לולא
 האמנתי לראות בטוב־יהוה בארץ חיים: קוה אל־
 יהוה חזק ויאמץ לבך וקוה אל־יהוה:

For the Hymns of Unity and the Hymn of Glory, see
 the preceding volume pp. 60—75.

A Psalm and Song at the Dedication of the House of David.

Psalms xxx

I will extol Thee, O Lord; for Thou hast drawn me up and hast not made my foes to rejoice over me. O Lord my God I cried unto thee, and Thou didst heal me. O Lord, Thou broughtest up my soul from the grave; O Thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing praise unto the Lord, O ye His loving ones, and give thanks to His holy name. For His anger is but for a moment; His favour is for a lifetime; weeping may tarry for the night, but joy cometh in the morning. As for me, I said in my prosperity, I shall never be moved. Thou, Lord, of Thy favour hadst made my mountain to stand strong; Thou didst hide Thy face; I was confounded. I cried unto Thee, O Lord; and unto the Lord I made supplication. What profit is there in my blood if I go down to the pit? Can the dust give thanks to Thee? Can it declare Thy truth? Hear, O Lord, and be gracious unto me; Lord, be Thou my helper. Thou hast turned for me my mourning into dancing; Thou hast loosed my sackcloth, and girded me with gladness; to the end that my glory may sing praise to Thee, and not be silent; O Lord my God, I will give thanks unto Thee for ever.

A Mourner says Kaddish (See Vol. I, p. 75).

I arrange my mouth to thank, praise and glorify my creator.

In the name of the Holy Unity, blessed be He; in the name of Him who is concealed and hidden. In the name of all Israel.

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוּמָךְ
 יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי וְלֹא שִׁמְחָתָ אִיבִי לִי: יְהוָה
 אֱלֹהֵי טוֹעֵתִי אֲלִיךָ וַתִּרְפְּאֵנִי: יְהוָה תַּעֲלִית מִן
 שָׁאוֹל נַפְשִׁי חַיִּיתָנִי מִיָּרֵדִי בּוֹר: וַמָּרוּ לִיהוָה
 חֲסִידָיו וַהֲדוּ לְזִכְרֵךְ קִדְשׁוֹ: כִּי רָנַע בְּאֶפְסוֹ חַיִּים
 בְּרָצוֹנִי. בָּעֶרֶב יָלִין בְּכִי וּלְבָקֶר רִנָּה: וְאֲנִי
 אָמַרְתִּי בְּשִׁלּוֹי בֶּל-אֲמוּט לְעוֹלָם: יְהוָה בְּרָצוֹנְךָ
 תַּעֲמִדְתָּה לְהַרְרִי עַו הַסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל:
 אֲלִיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֵל-אֲדֹנָי אֶתְחַנֵּן: מַה-בָּצַע
 בְּדָמַי בְּרִדְתִּי אֶל שַׁחַת הַיּוֹדֶךָ עֶפְר הַנִּגִּיד
 אֲמַתְךָ: שָׁמַע יְיָ וַחֲנֻנִי יְיָ הָיָה עֶזֶר לִי: הִפְכָּתָה
 מִסִּפְרִי לְמַחֹל לִי פִתְחָתָ שִׁקְי וַתֹּאזְרֵנִי שִׂמְחָה:
 לְמַעַן יִזְמְרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם יְיָ אֱלֹהֵי לְעוֹלָם

אוֹ הַיָּד: *A Mourner says Kaddish (see Vol. I. p. 75).*

הַרִינִי מִזְמָן אֵת פִּי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל וּלְשַׁבַּח אֵת בּוֹרְאֵי לְשֵׁם
 יְחִיד קִידְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשִׁכְנִיתִיה עַל יְדֵי הַהוּא טָמִיר וְנִעְלָם
 בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל:

Blessed be he who spake and the world was, blessed be he. Blessed be he who created the world in the beginning. Blessed be he who speaketh and doeth. Blessed be he who ordaineth and performeth. Blessed be he who hath compassion upon the earth. Blessed be he who hath compassion upon his creatures. Blessed be he who bestoweth a good reward upon them that fear him. Blessed be he who liveth for ever, and endureth to all eternity. Blessed be he who ransometh and delivereth; blessed be his Name. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. With the psalms of David thy servant we will praise thee, O Lord our God; with hymns and songs we will magnify thee and extol thee and glorify thee; we will make mention of thy Name and do homage to thee, our King and God, that are one and everlasting. O King, who art extolled and glorified, thy Name endureth to all eternity. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

I Chronicles xvi. 8-36.

Give thanks unto the Lord, call upon his Name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy Name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth; O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God; his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever; the word which he commanded to a thousand generations, the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac; and confirmed the same to Jacob for a statute, and I gave the land of Canaan, the lot of your inheritance; when ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people; he suffered no man to do them wrong: yea, he reproveth kings for their sakes, saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וַהֲיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה
 בְּרָאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם.
 בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת.
 בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירָאִיו. בָּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיָּם
 לְנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה
 יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְהַלֵּל
 בְּפִי עַמּוֹ. מְשַׁבַּח וּמִפְאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבְשִׁירֵי
 דָּוִד עַבְדְּךָ נְהַלֵּלְךָ יי אֱלֹהֵינוּ. בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת
 נִגְדִלְךָ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִזְכִּיר שְׁמְךָ וְנִמְלִיכְךָ מִלְּכֵנוּ
 אֱלֹהֵינוּ יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשַׁבַּח וּמִפְאָר עַד
 עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהַלֵּל בְּתִשְׁבְּחוֹת:

דברי הימים א' ט"ז ח"י - ל"ז

הוֹדִינוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִישְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתֵינוּ:
 שִׁירוּ לוֹ זִמְרוּ לוֹ שִׁיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם
 קִדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מִבִּקְשֵׁי יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ
 פָּנָיו תָּמִיד: זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְתָּיו וּמִשְׁפָּטָיו
 פִּיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוּ בְּנֵי יַעֲקֹב בַּחֲרִירָיו: הוּא יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר
 צִוָּה לְאַלֵּף דָּוִד: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעַת
 לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם
 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן כָּל־נַחֲלָתָם: בְּהִיוֹתְכֶם
 מִתֵּי מִסְפָּר כַּמַּעֲט וְגֵרִים בָּהֶם: וַיִּתְּהֵלְכוּ מִגֹּי אֱלֹהֵי
 וּמִמַּמְלָכָה אֲלֵ־עַם אֲחֵר: לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקֶם וַיִּזְכּוּ
 עֲלֵיהֶם מַלְכִּים: אֲלֵ־תִנְעוּ בְּמִשְׁחֵי וּבִנְבִיאֵי אֱלֹהֵי־תַרְגֵּמוּ

Sing unto the Lord, all the earth; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised: he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols: but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name: bring an offering, and come before him: worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him, all the earth: the world also shall be stablished, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof: let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing for joy before the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord; for he is good; for his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool; for he is holy. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hill; for the Lord our God is holy. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Thou, O Lord, wilt not withhold thy tender mercies from me: let thy loving-kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindness; for they are of old. Ascribe ye strength unto God: his excellency is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art terrible out of thy holy places: the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O Lord God, to whom vengeance belongeth; O God to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth: render to the proud their

שירו ליהוה כל־הָאָרֶץ. בִּשְׁרוּ מִיּוֹם־אֲלֵיוֹם יְשׁוּעָתוֹ:
 סִפְרוּ בְּנוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכֹל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל
 יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָל־
 אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר
 לִפְנֵי עַז וְהִדְהָה בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים
 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ
 מִנְחָה וּבֹאוּ לִפְנֵי הַשְׁתַּחֲוֹ לַיהוָה בַּהֲדַר־תְּקֵדֶשׁ: חִילוּ
 מִלִּפְנֵי כָל־הָאָרֶץ אֶף־תִּכּוֹן תִּכַּל בַּל־תִּמּוֹט: יִשְׁמַחַת
 הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּנוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ: יִרְעֹב
 הַיָּם וּמִלֹּאוּ יַעֲלֶץ הַשָּׂדֶה וּכְלֵא־שָׂרֵבוּ: אֹז יִרְנְנוּ עֲצֵי
 הַיַּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ
 לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ: וַאֲמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל וּקְבָצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לַחֲדוֹת לִשָּׁם קָדְשָׁךְ
 לַהֲשַׁתֵּבַח בְּתִהְיוֹתְךָ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־
 הָעוֹלָם וְעַד־הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם אָמֵן וְהִלֵּל לַיהוָה:

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לַהֲדָם רִגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא
 רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֵוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבּוּ
 לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמַּתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלֹא
 רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֶסֶדְךָ וְאַמְתָּךְ תִּמְיד יִצְרוּנִי: וְכֹד רַחֲמֶיךָ
 יְיָ וְחֶסֶדְךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תָּנוּ עַז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל
 נִאֲוֹתוֹ וָעֹז בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקְדָּשֶׁךְ אֵל יִשְׂרָאֵל
 הוּא נוֹתֵן עַז וְתַעֲצֻמוֹת לָעַם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל נִקְמוֹ
 יְיָ אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הַנֶּשֶׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ הַשֵּׁב גְּמוּלוֹ

desert. Salvation belongeth unto the Lord; thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of Hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord: may the King answer us on the day we call. Save thy people and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever. Our soul hath waited for the Lord; he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee. Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord thy God which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide and I will fill it. Happy is the people that is in such a case; happy is the people whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

Psalm xix. For the Chief Musician, a Psalm of David.

The heavens declare the glory of God: and the firmament sheweth his handiwork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul: the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever: the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold: sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned: and in keeping of them there is great reward. Who can discern his errors? clear

על גאים: לוי, הישועה על עמך ברכתך סלה: יי
צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה: יי צבאות
אשרי אדם בטח בך: יי הושיעה המלך יעננו ביום
קראנו: הושיעה את עמך וברך את נחלתך ורעם
ונשאם עד העולם: נפשנו חבתה לוי עזרנו ומגננו הוא:
כי בו ישמח לבנו כי בשם קדשו בטחנו: יהי חסדך
יי עלינו כאשר יחלנו לך: הראנו יי חסדך וישעך תתן
לנו: קומה עזרתה לנו ופדנו למען חסדך: אנכי יי
אלהיך המעלה מארץ מצרים הרחב פיך ואמלאהו:
אשרי העם שכבה לו אשרי העם שיי אלהיו: ואני
בחסדך בטחתי וגל לבי בישועתך אשירה לוי כי
גמל עלי:

יש למנצה מומזר לדוד: השמים מספרים כבוד
אל ומעשה ידיו מגיד הרקיע: יום ליום יביע אמר
ולילה ללילה יתהדעת: אין אמר ואין דברים בלי
נשמע קולם: בכל הארץ יצא קום ובקצה תבל
מליהם לשמש שם אהל בהם: והוא כחתן יצא
מחפתו ישיש כגבור לרוץ ארח: מקצה השמים מוצאו
ותקופתו על קצותם ואין נסתר מחמתו: תורת יהוה
תמימה משיבת נפש עדות יהוה נאמנה מחכימת פתיו
פקודי יהוה ישרים משמחי לב מצות יהוה ברה מאירה
עינים: יראת יהוה מהורה עומדת לעד משפטי יהוה
אמת צדקו יחדו: הנחמדים מזהב ומפז רב ומתוקיני
מדבש ונפת צופים: גם עבדך נוהר בהם בשמך

thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Psalm xxxiv. A Psalm of David; when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed.

I will bless the Lord at all times: his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord: the meek shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened: their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord, encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good: blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his holy ones; for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous: but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones: not one of them is broken. Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate.

עקב רב: שְׁנֵיאוֹת מִיִּיבִין מִנְסַתְרוֹת נִקְנִי: נָם מוֹדִים!
חֲשֹׁךְ עֲבֹדָה אֶל־יִמְשְׁלוּ־בִי אֹז אִיתָם וְנִקְיִתִי מִפֶּשַׁע רַב:
יְהוֹי לְרָצוֹן | אִמְרֵי־פִי וְהִנֵּנוּ לְבִי לִפְנֵיךָ יְהוָה צוּרִי
וְגוֹאֲלִי:

לִי־ לְדוֹד בְּשָׁנוֹתַי אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרֹשֶׁהוּ
וַיֵּלֶךְ: אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תִּהְלֶתוּ בְּפִי
בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָנִים וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְּלוּ לַיהוָה
אֶתִּי וְנִרְוֹמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דְּרָשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי וּמִכָּל־
מְגוּרוֹתַי הַצִּילֵנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְיוּ וּפְנִיָהֶם אֶל־יַחְפְּרוּ
זֶה עֲנִי קָרָא וַיְהִי שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעָיו: חָנֻן
מִלֹּאֲד־יְהוָה סָבִיב לִירְאוֹ וַיַּחֲלָצֵם: טַעְמוֹ וְרָאוּ בִי־טוֹב
יְהוָה אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַנֶּבֶר יַחְסֶה־בוֹ: יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קִדְּשׁוּ כֹ
אֵין מַחְסוֹר לִירְאוֹ: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ וְדָרְשׁוּ יְהוָה
לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב: לְכוּ־בָנִים שְׁמַעֲוִלִי יִרְאֵת יְהוָה
אֶל־מִדְבָּרָם: מִי־הָאִישׁ הַחֲפֵץ חַיִּים אֲהֵב יָמִים לִרְאוֹ
טוֹב: נָצַר לְשׁוֹנֶה מִרָע וּשְׁפָתַיִךְ מִדְּבַר מִרְמָה: סוֹ
מִרָע וְעָשָׂה־טוֹב בִּקְשׁ שָׁלוֹם וְדִדְפָּהוּ: עֵינֶי יְהוָה אֶל־
צְדִיקִים וְאֹזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם: פָּנֵי יְהוָה בְּעָשִׂי רָע לְהִכְרִי
מֵאָרֶץ זָכָרָם: צַעֲקוּ וַיְהִי שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָם הַצִּילָב
קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דְּכַא־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹ
רָעוֹת צְדִיק וּמִכָּל־מַעַלְמוֹ יְצִילֵנוּ יְהוָה: שֹׁמֵר כָּל־עֲצָמוֹת
אֶחָת מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבְּרָה: תִּמּוֹתַת רָשָׁע רָעָה וְשֹׁנֵי
צְדִיק יִאֲשָׁמוּ: פּוֹדֶה יְהוָה נַפֶּשׁ עֲבָדָי וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָּל־
הַחַסִּים בּוֹ:

Psalm xc. A Prayer of Moses the man of God.

Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or even thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction; and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as in a flood; they are as in sleep: in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up; in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their pride labour and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord; how long? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

Psalm xci.

He dwelleth in the secret place of the most High, he abideth under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust. For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be a shield and a buckle. Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day; nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. For thou, O Lord, art my refuge,

תפלה למשה איש־האלהים אֲדֹנִי מִעוֹן אֲתָּה הָיִיתָ
 לָנוּ בָּרַךְ וְדָרַךְ: בָּטָרָם וְהָרִים יִלְדוּ וְתַחֲלֹל אֶרֶץ
 וְתִבֵּל וּמַעוֹלָם עַד־עוֹלָם אֲתָּה אֵל: תֵּשֶׁב אָנוּשׁ עַד־
 דָּבָא וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: כִּי אֵלֶּךָ שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ
 כַּיּוֹם אֲתָמוּל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בְּלִילָהּ: וְרַמְתָּם שָׁנָה
 יִהְיוּ בְּבִקְרָה בְּחֻצֵּי יַחֲלָף: בְּבִקְרָה יֵצֵיץ וְחֻלָּף לְעֶרֶב
 יִמּוּלֵל וְיִבֶּשׁ: כִּי־כְלִינוּ בְּאַפָּךָ וּבְחֻמָּתֶךָ נִבְהַלְנוּ: שָׁתָּה
 עֹנִיתֵנוּ לְנִגְדֶּךָ עֲלָמָנוּ לְמֹאֲרָה פָּנֶיךָ: כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ
 בְּעִבְרָתֶךָ פָּלְנוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶנָּה: יִמֵּי־שְׁנוֹתֵינוּ וּבָהֶם
 שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַחֲבָם עִמָּךְ
 וְאַזְנוֹן כִּי־נָה חַיִּשׁ וְנַעֲפָה: מִי־יֹדַע עוֹ אַפָּךָ וְכִירָאתֶךָ
 עִבְרָתֶךָ: לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָכִיא לִבְּךָ חֲכָמָה
 שׁוֹבָה יִהְיֶה עַד־מָתִי וְהִנָּחֵם עַל־עִבְרֶיךָ: שִׁבְעֵנוּ בְּבִקְרָה
 חֲסִידֶךָ וְנִרְנְנָה וְנִשְׁמָחָה בְּכָל־יָמֵינוּ: שְׁמַחְנוּ בִּימֹרֵי
 עֲנִיתֵנוּ שְׁנוֹת רֵאֵינוּ רָעָה: יִרְאֶה אֶל־עִבְרֶיךָ פֶּעֱלֶיךָ
 וְהִדְרֶךָ עַל־בְּנֵיהֶם: וִיהִי וְנַעַם אֲדֹנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
 וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ:

צ"א יֵשֶׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן: אֲמַר לִיהוָה
 מַחְסִי וּמִצֻּדְתִּי אֱלֹהֵי אֲבֹתֵי־כּוֹ: כִּי הוּא יֵצִילֶךָ מִפְּנֵי
 יָקוֹשׁ מִדְּבַר הַחוּת: בְּאַבְרָתוֹ וְיִסֵּךְ לָךְ וְתַחֲתִי־כַנָּפֶיךָ
 תַּחֲסֶה צָנָה וְסִתְרָה אִמָּתוֹ: לֹא תִירָא מִפֶּחַד לִילֵךְ
 מִחֹזֶעַ יַעֲרָה יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאַפֵּל יִחַלֵּךְ מִקֶּטֶב יִשּׁוּ
 צְהָרִים: יִפֹּל מִצִּדֶּךָ וְאֵלֶּךָ וּרְבִבָה מִיָּמֶיךָ אֵלֶיךָ לֹא
 יֵשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֹשׁ וּשְׁלֵמַת רָשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי

thou hast set thine ambition on high. There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under foot. Because he hath set his love upon me, therefore I will deliver him; I will set him on high, because he hath known my Name. He shall call upon me, and I will answer him; I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Psalm cxxxv.

Praise ye the Lord. Praise ye the Name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, praise the Lord; for the Lord is good: sing praises unto his Name; for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleaseth, that hath he done in heaven and in earth, in the seas and all deeps. He causeth vapours to descend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasuries. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings; Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan: and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy Name, O Lord, endureth for ever; thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent him concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not; they have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths. They that make them shall be like unto them: yea, every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of

אתה יהוה מחסי עליון שמת מעונך: לא-תאנה אליך
 רעה ונגע לא-יקרב באהלה: כי מלאכיו יצוה-לך
 לשמרך בכל-דרךך: על-כפים ישאונוך פדתנוך באב
 רגלך: על-שחל ופתן תדרך תרמם כפיר ותנין: כי
 כי חשק ואפלטהו אשגבהו כידע שמי: יקראני
 ואענהו עמו אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו: ארד ימי
 אשביעהו ואראהו בישועתי:

The last verse is repeated.

קליה הללויה | הללו את-שם יהוה הללו עבדי יהוה
 שעמדים בבית יהוה בחצרות בית אלהינו: הללו
 כי טוב יהוה זמרו לשמו כי נעים: כי יעקב בחר-
 יוה ישראל לסגלתו: כי אני ידעתי כי גדול יהוה ואדני
 מכל-אלהים: כל אשר-הפך יהוה עשה בשמים ובאר
 בימים וכל-תהמות: מעלה נשאים מקצה הארץ ברקו
 למטר עשה מוצא רוח מאוצרותיו: שהכה בכור
 מצרים מאדם עד-בהמה: שלח | אתות ומפתים בתוכו
 מצרים בפרעה ובכל-עבדיו: שהכה גוים רבים והו
 מלכים עצומים: לסיתון | מלך האמרי ולעוג מל
 הבשן ולכל ממלכות כנען: ונתן ארצם נחלה נחל
 לישראל עמו: יהוה שמך לעולם יהוה וברך לדר
 ודר: כי ירדן יהוה עמו ועל-עבדיו יתנחם: עצבי חנו
 כסף וזהב מעשה ידי אדם: פה להם ולא ידברו עיני
 להם ולא יראו: אזנים להם ולא יאזינו אף אידיהם
 רוח בפיהם: כמותם יהיו עשיהם כל אשר-בטח ביהם

Israel: bless the Lord, O house of Aaron: bless the Lord
 O house of Levi: ye that fear the Lord, bless the Lord.
 Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem.
 Praise ye the Lord.

Psalm cxxxvi.

- give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.
- give thanks unto the God of gods: for his mercy endureth for ever.
- give thanks to the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.
- To him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.
- To him that in wisdom made the heavens: for his mercy endureth for ever.
- To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.
- To him that made great lights: for his mercy endureth for ever:
- The sun to rule by day: for his mercy endureth for ever:
- The moon and stars to rule by night: for his mercy endureth for ever.
- To him that smote Egypt in their firstborn: for his mercy endureth for ever:
- And brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever:
- With a strong hand, and with a stretched-out arm: for his mercy endureth for ever.
- To him which divided the Red Sea into parts: for his mercy endureth for ever.
- And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy endureth for ever.
- But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea: for his mercy endureth for ever.
- To him which led his people through the wilderness: for his mercy endureth for ever.
- To him which smote great kings: for his mercy endureth for ever:
- And slew famous kings: for his mercy endureth for ever:
- Sihon king of the Amorites: for his mercy endureth for ever:
- And Og the king of Bashan: for his mercy endureth for ever:
- And gave their land for an heritage: for his mercy endureth for ever:

בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אֱהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה
 בֵּית הַלְוִי בָרְכוּ אֶת־יְהוָה יֵרָאִי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה
 בָּרוּךְ יְהוָה | מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	קִלְיוֹ הוֹדּוֹ לִיהוָה כִּי־טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	הוֹדּוֹ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	הוֹדּוֹ לְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	לַעֲשֹׂה נִפְלְאוֹת גְּדִלוֹת לְבָדּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	לַעֲשֹׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	לְרַנֵּקַע הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	לַעֲשֹׂה אוֹרִים גְּדִלִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלֶת בַּלַּיְלָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	לְמַכָּה מִצָּרִים בְּבִכּוּרֵיהֶם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	בֵּינָה חֻקָּה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	לְגֹזֵר יַס־סוּף לְגֹזֵרִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	וַיַּעַר פֶּרֶעַה וַחֲלָלוּ בַּיַּס־סוּף
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	לְמַכָּה מְלָכִים גְּדִלִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	וַיַּהַרֵג מְלָכִים אֲדִירִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	וַלְעוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ	וַיַּתֵּן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה

MORNING SERVICE

An heritage unto Israel his servant: for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate: for his mercy endureth for ever:

And hath redeemed us from our enemies: for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh: for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

Psalm xxxiii.

Rejoice in the Lord, O ye righteous: for praise is comely for the upright. Give thanks unto the Lord with harp: sing unto him with the psaltery of ten strings. Sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise. For the word of the Lord is right; and all his works are done in faithfulness. He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap: he layeth up the depth in storehouses. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of nations to naught: he maketh the devices of peoples of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord; the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth, he that fashioneth the hearts of them all, he considereth all their works. The king is not saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength. An horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope for his mercy; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul hath waited for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee.

כי לעולם חסדו	נחלה לישראל עבדו
כי לעולם חסדו	שבשפלנו וזכר לנו
כי לעולם חסדו	ויפרקנו מצריו
כי לעולם חסדו	נתן לחם לכל-בשר
כי לעולם חסדו	הודו לאל השמים

לִי רַחֵם צַדִּיקִים בַּיהוָה לְיִשְׁרָאֵל נְאֻה תְּהִלָּה: הוֹדָה
 לַיהוָה בְּכִנּוּר בְּנִגְבַל עֲשׂוֹר וּמְרוּלוֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר
 חֲדָשׁ הַיָּמִיבֹ נֶזֶן בְּתִרְוָעָה: כִּי־יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יְהוָה וְכָל
 מַעֲשָׂהוּ בְּאִמּוֹנָה: אֲהַב צִדְקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מִלֵּאֵי
 הָאָרֶץ: בְּדַבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צִבְאָם
 בָּנָם בְּיַד מִי הָיָם נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירָאוּ מִיְּהוָה
 כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֶל: כִּי הוּא אֱמֶן
 יְיָהּ הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד: יְהוָה הִפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הִנִּיחַ
 מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מִחֲשָׁבוֹ
 לָבוֹ לְדָר וָדָר: אֲשֶׁר־יְיָ אֱשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הָעַם
 בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשְׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל
 בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוּן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
 הַיָּצָר יַחַד לִבָּם הַמִּבִּין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמִּלֵּן
 נוֹשֵׁעַ בְּרַב־חַיִּל וְגִבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרַב־כַּחַ: שֶׁקֶר הַסּוֹן
 לַתְּשׁוּעָה וּבְרַב חֵילוֹ לֹא יִמָּלֵט: הִנֵּה עֵינֵי יְהוָה אֵל
 יִרְאוּ לַמִּיחָלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם
 בְּרַעַב: נִפְשָׁנו חֲבַתָּה לַיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא: כִּי־ב
 יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי כִשֵּׁם קֹדֶשׁ בְּמִחְנֵנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה
 עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִתְּלֵנוּ לָךְ:

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O most High: to shew forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever: But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox: I am anointed with fresh oil. Mine eyes have seen mine enemies; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be full of sap, and green; to show that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself: the world also is stablished, that it cannot be moved. The throne is established of old: thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of sun unto the going down of the same the Lord's Name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy Name, O Lord, endureth for ever; th

צ"ב מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה
 ולומר לשמך עליון: להגיד בבקר חסדך ואמונתך
 בלילות: עלי-עשור ועלי-נבל עלי הגנין בכנור: כי
 שמחתני יהוה בפעלך במעשי ידיך ארגן: מהגדלו
 מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבתך: איש-בער לא
 ידע וכסיל לא יבין את-זאת: בפרח רשעים | כמו עשב
 ויציצו כל-פעלי און להשמידם עדי-עד: ואתה מרוב
 לעלם יהוה: כי הנה איביך | יהוה כירחנה איביך
 יאבדו | יתפרדו כל-פעלי און: ותרם בראים קרני
 בלתי בשמן רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעי
 תשמענה אזני: צדיק כתמר יפרח בארץ בלבנון ישגה
 שתולים בבית יהוה בחצרות אלהינו יפריחו: עוז
 ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו: להגיד כי-ישו
 יהוה צורי ולא-עלתה בו:
 *עולתה קרי

צ"ג יהוה מלך גאות לבש יהוה עז התאזר אף
 תבון תבל כל-תמוט: נכון כסאך מאז מעולם אתה
 נשאו נהרות | יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות דכב
 מקלות | מים רבים אדירים משבריים אדיר במרוב
 יהוה: עדתך גאמנו מאד לביתך גאור-קדש יהוה
 לארך ימים:

יהי כבוד יי לעולם ישמח יי במעשיו: יהי שם
 מברך מעתה ועד עולם: ממזרח שמש עד מבוא
 מהלל שם יי | רם על כל גוים יי על השמים כבוד

memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice and let the earth be glad, and let men say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord will reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever: the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of nations to naught: he maketh the devices of peoples of none effect. There are many devices in a man's heart; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake and it was done; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not: yet, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Save, O Lord: may the King answer us on the day we call.

Happy are they that dwell in thy house; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall

יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ וּכְרָךְ לְדָר וָדָר: יְיָ בְּשָׁמַיִם הִכֵּן
 כְּסֹאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל
 הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ
 לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אֲבָדוֹ גּוֹיִם מֵאֲרָצוֹ: יְיָ
 הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחְשְׁבוֹת
 בְּלֵב אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תִקּוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד
 מַחְשְׁבוֹת לְבוֹ לְדָר וָדָר: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צִוָּה
 וַיַּעֲמֹד: כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אֹהֶה לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי יַעֲקֹב
 בָּחַר לוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: כִּי לֹא יִשָּׁשׁ יְיָ עִמּוֹ
 וּנְחָלָתוֹ לֹא יַעֲזוּב: וְהוּא רַחוּם וְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית
 וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה
 כְּמֶלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ:

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה:
 אֲשֶׁר הָעָם שִׁבְּכָה לוֹ אֲשֶׁר הָעָם שָׁיֵי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכְּךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
 בְּכָל-יוֹם אֶבְרַכְּךָ וְאֶהְלֶלְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
 גָּדוֹל יְהוָה וּמִהֲלָל מְאֹד וְלִגְדָּלָתוֹ אֵין חֶקֶר:
 דָּוִד לְדָוִד יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגִּידוּ:
 הֲדָר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיתֶּה:
 וְעוֹנֵי נִזְרֹאתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדָלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
 זָכַר רַב-טוֹבֶכָּה יִבְיְעוּ וְצִדְקַתְךָ יִרְנְנוּ:
 חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרְךָ אֲפִים וּגְדוֹל-חֶסֶד:
 טוֹב-יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו:

ועוד לתורה

יתר

give thanks unto thee, O Lord; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

Psalm cxlvi.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live I will praise the Lord: I will sing praises unto my God while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his purposes perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Which made heaven and earth, the sea and all that therein is: which keepeth truth for ever: which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. The Lord looseth prisoners: the Lord openeth the eyes of the blind; the Lord raiseth them that are bowed down: the Lord loveth the righteous: the Lord preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he subverteth. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

יִרְדּוּ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרְכּוּהָ:

בְּכֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ:

לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר:

סוּמְךָ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלִיּוֹת וְזִוְקָה לְכָל־הַכְּפוּפִים:

עֵינֵי כָל אֱלֹהֶיךָ יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פֹּתַח אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

קָרֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת:

רְצוֹן־רָאִיו יַעֲשֶׂה וְאַת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

תְּהַלֵּל יְהוָה יִדְבַּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בֶּשֶׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ

לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קמ"י הַלְלוּיָהּ הַלְלֵי נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה: אֶהְלֵלָה יְהוָה

בְּחַיִּי אֲזַמְּרָה לְאֵלֹהֵי בְעוֹדֵי: אֶל־תִּבְטְחוּ בְּנִדְבִיבִים בְּבֶךְ

אָדָם | שְׂאִין לוֹ תִשׁוּעָה: תִּצָּא רִחוּ וְיָשֹׁב לְאֲדָמָתוֹ בַּיּוֹם

הַהוּא אֲבָדוֹ עֲשֵׂתִנִּיתִיו: אֲשֶׁר־י שְׂאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוֹ

עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו: עֲשֵׂה | שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־

אֲשֶׁר־בָּם הַשָּׁמַר אֵמֶת לְעוֹלָם: עֲשֵׂה מִשְׁפָּט | לְעֹשׂוֹקִים

נָתַן לֶחֶם לָרַעֲבִים יְהוָה מִתִּיר אֲסוּרִים: יְהוָה | פָּקַח

עֵינָיו יְהוָה זָקָה בְּפוּפִים יְהוָה אֶהֱב צַדִּיקִים: יְהוָה | שָׁמַר

אֶת־גִּרֵּים יְתוֹם וְאֶלְמָנָה יַעֲזֹד וְדָרַךְ רָשָׁעִים יַעֲזוּת: יִמְלֹךְ

יְהוָה | לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ:

Psalm cxlvii.

Praise ye the Lord: for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant; and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving; sing praise upon the harp unto our God: who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse: he taketh no pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope for his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee. He maketh thy border peace; he filleth thee with the fat of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth: his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool: he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold? He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

Psalm cxlviii.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights. Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts. Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord: for he commanded, and they were created. He hath also stablished them for ever and ever; he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye sea monsters, and all

קמ"ו תללויה | כי טוב זמרה אלהינו כי נעים נאחז
תהלה: בונה ירושלם יהוה נדחי ישראל יבנם: הרופא
לשבורי לב ומחפש לעצבותם: מונה מספר לבוכים
לכלם שמות יקרא: גדול אדונינו ורב כח לתבונתו
אין מספר: מעורר עננים יהוה משפיל רשעים עדי
ארץ: ענו ליהוה בתורה ופרו לאלהינו בכנור: המכסה
שמים | בעבים המכין לארץ מטר המצמיח הרים
חציר: נותן לבהמה לחמה לבני ערב אשר יקראו:
לא בגבורת הסוס יחפץ לא בשוקי האיש ירצה: רוצה
יהוה את־יראיו את־המיתלים לחסדו: שבתי ירושלם
את־יהוה הללי אלהיך ציון: כי חזק בריתי שעריך
ברך בנך בקרבך: השם־גבולך שלום חלב חטים
ישביעך: השלח אמרתו ארץ עד־מהרה ירוץ דברו:
הנתן שלג בצמר כפור כאפר יפור: משליך קרתו
בפתים לפני קרתו מי יעמד: ישלח דברו וימסם ישב
רוחו יזלזלים: מגיד דברו ליעקב חקיו ומשפטיו
לישראל: לא־עשה כן | לכל־נוי ומשפטים בל־ידעוב
תללויה:

ידבריו קרי

קמ"ח תללויה | הללו את־יהוה מן־השמים הללוהו
בפרומים: הללוהו כל־מלאכיו הללוהו כל־צבאו:
הללוהו שמש וירח הללוהו כל־בוכי אור: הללוהו
שמי השמים והמים אשר | מעל השמים: יהללו את־
שם יהוה כי הוא צנה ונבראו: ויעמידם לעד לעולב
תק־נתן ולא יעבור: הללו את־יהוה מן־הארץ תניני

יצאו סרי

deeps: fire, and hail; snow, and vapours; stormy wind fulfilling his word: mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars: beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl: kings of the earth, and all peoples; princes, and all judges of the earth: both young men, and maidens; old men, and children: let them praise the Name of the Lord: for his Name alone is exalted; his glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm cxlix.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of his pious servants. Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his Name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation. Let his pious servants be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their throat, and a two-edged sword in their hand; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples, to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the judgment written: He is the honour of all his saints. Praise ye the Lord.

Psalm cl.

Praise ye the Lord; praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the horn: praise him with the psalter and harp. Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him upon the loud cymbals: Praise him upon the high sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord; praise ye the Lord.

The last verse is repeated.

Blessed be the Lord for evermore. Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of

וּכְלִי־תְהוֹמֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֹּג וְקִיטּוֹר רוּחַ סַעֲרָה עֲשֵׂה
 וּדְבָרוֹ: הַהָרִים וְכָל־נִבְעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲרוֹנִים: הַחֲתָה
 וְכָל־בְּהֶמָה רָמֶשׂ וְצִפּוֹר בְּנֶף: מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים
 שָׂרִים וְכָל־שָׂפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלֹת וְקָנִים עִם־
 נָעָרִים: יִהְלְלוּ | אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁנַב שְׁמוֹ לְבָדוֹ
 הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וְשָׁמַיִם: וַיֵּרָם קֶרֶן | לַעֲמֹ תִהְלֶה לְכָל־
 חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבּוֹ הַלְלוּיָהּ:

קמ"ט הַלְלוּיָהּ | שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תִּהְלְתוּ בְּקִהְל
 חֲסִידִים: יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשָׂיו בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם:
 יִהְלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל בְּתָף וּבְנוֹר יוֹמְרוּ־לָו: כִּי־רוֹצָה
 יְהוָה בְּעַמּוֹ יַפְאֵר עֲנֻיִם בִּישׁוּעָה: יַעֲלֶנּוּ חֲסִידִים בְּכִבּוֹד
 יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִדוֹנָם וְחָרֵב פִּיפְיוֹת
 בִּידָם: לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּנוֹיִם תּוֹכְחוֹת בְּלְאֻמִּים: לְאַסֵּר
 מַלְכֵיהֶם בּוֹקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרוֹל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם |
 מִשְׁפָּט כְּתוֹב הַדָּר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

ק"י הַלְלוּיָהּ | הַלְלוּ־אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקִּיעַ עֲזוֹ:
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גִּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ
 שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבָּל וּבְנוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתָף וּמַחֲוֹל
 הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִנָּב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שֹׁמֶעַ הַלְלוּהוּ
 בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל הַנִּשְׁמָה תִּהְלֵל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

The last verse is repeated.

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בְּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שׁוֹבֵן
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ: בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה

Israel, who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious Name for ever: and let the whole earth be filled with his glory; Amen and Amen.

From And David to worshipping thee is said standing.

I Chronicles xxix. 10-13.

And David blessed the Lord before all the congregation: and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all; and in thine hand is power and might; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious Name.

Nehemiah ix. 6-II.

Thou, even thou, art Lord alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham; and foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites and the Jebusites and the Girgashites even to give it unto his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous: and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and hearest their cry by the Red Sea; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land: for thou knewest that they dealt proudly against them, and didst get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

נפלאות לבדו: וברוך שם כבודו לעולם ועד עולם:
את כל הארץ אמן ואמן:

From משתחוים to וברך is said standing.

דברי הימים א' כ' ט"ו - י"ג

ויברך דוד את־יהוה לעיני כל־הקהל ויאמר דוד
ברוך אתה יהוה אלהי ישראל אבינו מעולם ועד־עולם:
לך יהוה הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כִּי־
כל בשמים ובארץ לך יהוה הממלכה והמתנשא לכל
לראש: והעשר והכבוד מלפניך ואתה מושל בכל
ויברך כח וגבורה ובידך לגדל ולחזק לכל: ועתה
אלהינו מודים אנחנו לך ומהללים לשם תפארתך:

נחמיה ט' ו' - י"א

אתה־הוא יהוה לברך את עשית את־השמים שמי
השמים וכל־צבאם הארץ וכל־אשר עליה הימים וכל־
אשר בהם ואתה מחיה את־כלם וצבא השמים לך
משתחוים: אתה הוא יהוה האלהים אשר בחרת באברהם
והוצאתו מאור כשדים ושמת שמו אברהם: ומצאת את־
לבו נאמן לפניך וברות עמו הברית לתת את־ארץ הכנעני
לחתי האמרי והפרזי והיבوسی והגרנזי לתת לזרעו
ותקם את־דברך כי צדיק אתה: ותרא את־עני אבותינו
במצרים ואת־זעקתם שמעת עליהם־סוף: ותתן אתה
ומפתיים בפרעה ובכל־עבדיו ובכל־עם ארצו כי ידעת
כי הוידו עליהם ותעש־לך שם כהיום הזה: והיום בקעת
לפניהם ונעברו בתוך־הים ביבשה ואת־רפיהם השלכת
במצולת כמזאבן במים עזים:

* אתה קר

Exodus xiv. 30-xv. 18.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

The Lord is a man of war: the Lord is his name.

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red Sea.

The deeps covered them: they sank into the depths as a stone.

Thy right hand, O Lord, is glorious in power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

And in the greatness of thine excellency thou overthrowest them that rise up against thee: thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thou stretchedst out thy right hand; the earth swallowed them.

Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

The people have heard, they tremble: pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

שמות י"ד ל" – ט"ו י"ח

וַיֹּשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא
 יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת הַיָּם׃ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל
 אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיֵּרָאוּ הָעָם
 אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ בִּידְהוָה וּבְמַשָּׁה עֲבָדוּ׃

אֲנִי שׁוֹרֵמֶשׁהּ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ
 לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־נָאֶה נָאֶה סוֹם
 וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיָם׃ עֲנִי וּמַדַּת יְהוָה וַיְהִי־לִי
 לִישׁוּעָה זֶה אֵלֵי וַאֲנֹהוּ אֱלֹהֵי
 אָבִי וַאֲרַמְּנֶהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה
 שָׁמֹ׃ מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וַחֲיִלּוֹ יָרָה בָּיָם וּמִבְּתָר
 שָׁלְשׁוּ טַבָּעוֹ בָּיַם־סוּף׃ תַּהֲמַת יִכְסִּימוּ יִרְדּוּ בַּמְצוֹלָת כְּמוֹי
 אֶבֶן׃ יִמִּינֶךָ יְהוָה נֶאֱדָרִי בַּבַּח יִמִּינֶךָ
 יְהוָה תִּרְעֵץ אוֹיֵב׃ וּבָרַב נֶאֱוִינֶךָ תִּהְרַס
 קָמִיד תִּשְׁלַח חֲרָנֶךָ יֹאכְלֶמוּ בָקָשׁ׃ וּבְרוֹת
 אֶפִּיד נַעֲרֻמוֹתִים נַצְבּוֹ כְּמוֹ־נֶד
 נוֹלִים קָפְאוּ תַהֲמַת בְּלִבֵּיָם׃ אָמַר
 אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אַחֲלֶק שָׁלַל תִּמְלֹאמוּ
 נַפְשִׁי אָרִיק חֲרָבִי תֹורִישְׁמוּ יָדִי׃ נִשְׁפָּת
 בְּרוּחֶךָ כִּפְּמוּ יָם צָלְלוּ כְּעוֹפֶרֶת בָּמִים
 אֲדִירִים׃ מִי־כַמְכָּה בָּאֵלִם יְהוָה מִי
 כַּמְכָּה נֶאֱדָר בִּקְדָּשׁ נוֹרָא תַהֲלֹת עֲשֵׂה־
 פֶּלֶא׃ נְטִית יִמִּינֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ׃ נְחִית
 בַּחֲסִידֶךָ עִם־נוֹ נֶאֱלָת נִתְלַת בְּעוֹךְ אֶל־נֶה
 קִדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְמוּן חֵל

Then were the dukes of Edom amazed; the mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them; all the inhabitants of Canaan are melted away.

Terror and dread fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be as still as stone; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast gotten.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

The Lord shall reign for ever and ever.

The last verse is repeated.

For sovereignty is the Lord's. and he is ruler over the nations. And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau and sovereignty shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy Law it is written: Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

The breath of every living thing shall bless thy Name, O Lord our God, and the spirit of all flesh shall glorify and extol thy memorial, O our King, continually. From everlasting unto everlasting thou art God, and beside thee we have no King, O thou who redeemest and savest, who rescuest and deliverest, who supportest and hast compassion at all times of trouble and distress. Yea, we have no King but thee. Thou art the God of the first and of the last, God of all creatures, Lord of all generations, adored in innumerable praises, governing thy world with loving-kindness and thy creatures with compassion. Lo, the Lord slumbereth not nor sleepeth, but arouseth sleepers and awakeneth them that slumber. He maketh the dumb to speak, he looseth the bound, he stayeth the falling and supporteth them that are bowed down. To thee alone do we give thanks. Though our mouths were full of song as the sea, our tongues of exult-

אָחוּ יִשְׁבִּי פִלְשֶׁת: אִזְ נִבְהִלּוּ אֱלֹפִי
 אָרוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחֹזְמוּ רָעַד נִמְנוּ
 כָּל יִשְׁבִּי כִנְעָן: תִּפְּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה
 וּפָחַד בְּנִגְל וְרוּעָה יִדְמוּ בְּאֶבֶן עַד-
 יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה עַד-יַעֲבֹר עִם-נוֹ
 קִנְיָת: תִּבְאָמוּ וְתִטְעֲמוּ בִתְר נַחֲלָתְךָ מְכוֹן
 לְשִׁבְתְּךָ פַּעֲלַת יְהוָה מִקֶּדֶשׁ אֲדֹנֵי בּוֹנֵנוּ
 יִדִּיךְ: יְהוָה ! יִמְלֶךְ לְעֵלָם וָעַד:

The last verse is repeated.

כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּנוֹם: וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן
 לִשְׁפֹּט אֶת הָרָע עֲשׂוֹ וְהִיָּתָה לִי הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ
 עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:
 וּבִתְוִרְתְּךָ כְּתוּב לֵאמֹר שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד:

נִשְׁמַת כָּל חַי תִּכְרֹךְ אֶת שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל
 בָּשָׂר תִּפְאָר וּתְרוּמָם וּכְרֹךְ מַלְכֵנוּ תִּמְיֹד. מִן הָעוֹלָם
 וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
 וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמַפְרִיֵּם וּמַרְחֵם בְּכָל עֵת צָרָה
 וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה: אֱלֹהֵי הָרָאשׁוֹנִים
 וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלֹהֵי כָל בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת הַמְּהֻלָּל
 בְּרַב הַתְּשַׁבְּחוֹת הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים:
 וְיִי לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמַּעֲוֵר יִשְׁנִים וְהַמְּקִיץ נִרְדָּמִים
 וְהַמְּשִׁיחַ אֱלֹמִים. וְהַמְּתִיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים
 וְהַיּוֹקֵף כְּפוּפִים. לֵךְ לְבָדְךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים: אֱלֹהֵי פִינוּ

ation as the fulness of its waves, and our lips of praise as the plains of the firmament: though our eyes gave light as the sun and moon: though our hands were outspread as the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, yet should we be unable to thank thee, O Lord our God and God of our fathers, and to bless thy Name for even one of the countless thousands and tens of thousands of kindnesses which thou hast done by our fathers and by us. From Egypt didst thou redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst release us; in famine thou didst feed us and in time of plenty it was thou who didst sustain us. Thou hast delivered us from the sword, saved us from pestilence and rescued us from dire and lingering sicknesses. Until now thy mercies have helped us and thy loving-kindnesses have not failed us; and mayest thou never forsake us, O Lord our God. Therefore the members which thou hast planted in us, and the spirit and the soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouths, lo, they shall thank and bless, extol and glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King. For every mouth shall thank thee and every tongue shall swear allegiance unto thee. Before thee shall every knee bend and every stature be prostrated. Every heart shall fear thee, and the inward parts and reins shall all sing praises to thy Name, even as it is written: All my bones shall say, O Lord who is like thee? Thou deliverest the needy from him that is stronger than he, yea, the needy and poor from him that spoileth him. Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared to thee, O God, great, mighty, awful and supreme God, founder of heaven and earth? We will praise thee, extol thee and glorify thee; we will bless thy holy Name, as it is said by David, Bless the Lord, O my soul, and all my inward parts his holy Name. Thou art God in the vastness of thy power; thou art great in the glory of thy Name, mighty through thine Eternity and awful in thine awful works.

מלא שירה בים ולשוננו רנה בהמון גליו ושפתותינו
שבח במרחבי רקיע. ועינינו מאירות בשמש וכירח.
וידינו פרושות בנשרי שמים. ורגלינו קלות כאילות.
אין אנחנו מספיקים להודות לך יי אלהינו ואלהי
אבותינו ולברך את שמך על אחת מאלה אלה אלפי
אלפים ורבי רבבות פעמים הטובות שעשית עם אבותינו
ועמנו: ממצרים ואלתנו יי אלהינו ומבית עבדים
פדיתנו. ברעב ונתנו ובשבע כלכלתנו. מחרב הצלתנו
ומדבר מלטתנו ומחלים רעים ונאמנים דליתנו: עד
הנה עזרנו רחמיה. ולא עזבונו חסדיך. ואל תפושנו
יי אלהינו לנצח: על בן אברים שפלגת בנו ורוח
ונשמה שנפחת באפינו ולשון אשר שמת בפינו. הן
הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו וינקדישו
וימליכו את שמך מלכנו: כי כל פה לך יודה וכל
לשון לך תשבע וכל ברך לך תברע וכל קומה לפנך
תשתחוה: וכל לבבות ייראוך וכל קרב וכליות יזמרו
לשמך. בדבר שפתוב כל עצמותי תאמרנה יי מי
כמוך. מציל עני מחזק ממנו ועני ואביון מגדלו: מי
ידמה לך ומי ישוה לך ומי יערך לך. האל הגדול
הגבור והנורא אל עליון קונה שמים וארץ: נהללך
ונשבחך ונפאריך ונברך את שם קדשך באמור. לדוד
ברכי נפשי את יי וכל קרבי את שם קדשו:

האל בתעצמות עזך. הגדול בכבוד שמך. הגבור
לנצח והנורא בנוראותיה.

Thou art the King

Who sitteth upon a throne, high and exalted.

He abideth to eternity; exalted and holy is his Name. And it is written, Rejoice in the Lord, O ye righteous; for praise is comely for the upright. Through the mouth of the upright thou shalt be exalted; with the words of the righteous thou shalt be blessed; thou shalt be hallowed by the tongue of the pious, and praised in the midst of the holy.

And in the assemblies of the tens of thousands of thy people, in the house of Israel, thy Name, O our King, shall be glorified with song throughout every generation. For such is the duty of all creatures before thee, O Lord our God and God of our fathers, to give thanks unto thee, to praise, laud, glorify, exalt, adore, bless, magnify and acclaim thee with all the words of song and praise of David, the son of Jesse, thine anointed servant.

Praised be thy Name, O our King for ever, thou God and King that art great and holy in heaven and on earth. For unto thee, O Lord our God and God of our fathers, song and praise are meet, psalm and hymn, power and dominion, supremacy, greatness, might, psalmody and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings henceforth and evermore. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgiving, Lord of wonders, who makest choice of song and psalmody, sovereign God, the Life of worlds.

A song of the degrees. Out of the depths have I called thee, O Lord. Lord, listen to my voice; let thy ears be attentive to the voice of my supplications. If thou, Lord, shouldst treasure up iniquities, O Lord, who would be able to stand? But with thee there is forgiveness, in order that thou mayest be feared. I hope for the Lord, my soul doth hope, and for his word do I wait. My soul (waiteth) for the Lord, more than they that watch for the morning expect the morning. Let Israel wait for the Lord; for with the Lord there is kindness, and with him is redemption in abundance. And he will surely redeem Israel from all his iniquities.

And now, I pray thee, let the power of the Lord be great, according as thou hast spoken. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses; for they have been ever of old.

המלך

יושב על כסא רם ונשא:

שוכן עד מרום וקדוש שמו. וכתוב. רננו צדיקים
בני ישראלים נאזה תהלה: בפי ישראלים תתרומים.
ובדברי צדיקים תתברך. ובלשון חסידים תתקדש.
ובקרב קדושים תתהלל:

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר
שמך מלכנו בכל דור ודור. שכן חובת כל היצורים
לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו. להודות להלל לשבח
לפאר לרומם להודר לברך לעלה ולקלם על כל
דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך:

וישתבח שמך לעד מלכנו. האל המלך הגדול והקדוש
בשמים ובארץ. כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו
שיר ושבחה הלל וזמרה עז וממשלה נצח גדלה וגבורה
תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות
מעמה ועד עולם. ברוך אתה יי אל מלך גדול
בתשבחות. אל ההודאות ארון הנפלאות. הבוחר
בשירי, זמרה. מלך אל חי העולמים:

שיר המעלות ממעמקים קראתה יי: אדני שמעה בקולי תהינה
אזניך קשובות לקול תחנוני: אם-עונות תשמרני אדני מי יעמד: כיעמך
הסליחה למען תנא: קויתי יי קוטה נפשי ולדברו הוהלתי: נפשי לאדני
משמרים לבקר שמרים לבקר: יחל ישראל אליי כיעם יי החסד
והרבה עמו פדות: והוא יפדה את-ישראל מכל עונותיו:

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר:

זכר רחמך יי וחסדיך כי מעולם המה:

Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Reader. Bless ye the Lord, who is blessed.

Congregation silently:

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no god. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise. Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Cong. and Reader. Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

The Ark is opened.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who openest for us the gates of mercy, and lightenest the eyes of them that hope for thy forgiveness, who formest light and createst darkness, who makest peace and createst all things:

Yea, eternal light in the treasury of life; for he spake, and out of darkness there was light.

The Ark is closed.

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא בְּרִעוּתֵיהּ •
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ • אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעֶלְמֵי עֶלְמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעֶלְא
וּלְעֶלָא מְכָל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא
דְּאִמְרֵין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ • אָמֵן:

Reader. בָּרְכוּ אֵת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Congregation silently :

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבְלָעָדָיו אֵין אֱלֹהִים: סְלוּ לָרֶכֶב
בְּעֶרְבוֹת בָּיָה שְׁמוֹ וְעֲלוּ לִפְנֵיָו • וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל
בְּרָכָה וְתִהְיֶה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

Cong. and Reader. בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעַד:

The Ark is opened.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַפּוֹתֵחַ לָנוּ שַׁעַר
רַחֲמִים וּמֵאִיר עֵינֵי הַמַּחֲכִים לְסִלִּיחָתוֹ • יוֹצֵר אוֹר
וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֵת הַכּוֹל:

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֶפֶל אָמַר וַיְהִי:

The Ark is closed

Reader and Cong. Forgive a holy nation
 Upon a holy day,
 O Thou who art High and Holy.

Reader and Cong. We have sinned, O our Rock! Our
 Creator, forgive us!

Of yore, this day, Thou didst make pardon known,
 And light, unto this people of Thine own,
 When Thou forgavest on this day the sin
 Of thine assembly which, the shrine within,
 Thronged, trusting to atone.

Lo, sin grew masterful the while I slept,
 Until one day amid the year's days crept
 Nigh; and men spake with supplication dim,
 Knocking repentant at the door of Him
 With whom the light is kept.

Make sweet the light with my forgiveness now;
 Answer this time "Forgiven," and do Thou
 Lighten our eyes and pass transgression by;
 And they that erring sin—let these not die,
 Amid their sin brought low.

We do, with knowledge, actions ruinous:
 Lo, Thou art just in all befalling us.
 King of all worlds, we sin; but lead us past
 Into Thy light, that we may not at last
 Go forth ashamed thus.

Good and forgiving, clothed in righteousness,
 In Thine own fountain purify and bless;
 All day and night we pour out heart and soul;
 Let light shine forth on our atonement whole,
 Born of the soul's distress.

Thou full of pity, search our deeds' dark way,
 And pardon us, borne up but gone astray,

סלח לגוי קדוש. ביום קדוש. מרום וקדוש. Reader and Cong.

חטאנו צורנו. סלח לנו יוצרנו. Reader and Cong

או ביום כפור סליחה הורית.
 אור ומחילה לעם זו קנית:
 בסלחך לעונות וחטאי עדה.
 בעשור סמוכים בבית הועדה:
 נברו חטאים באני ישנה.
 נש יום אחד בימי שנה:
 דובבו בתחנון למוחל וסולח.
 דופקי בתשובה ליוצר אור וסלח:
 חמתק האור לסליחתי.
 העת תענה ותאמר סלחתי:
 ותאיר עינינו ותעבור על פשע.
 וחוטאי בשגגה אל נא תמית ברשע:
 ודנו והרשענו ברע מעללינו.
 זה צדיק אתה על כל הבא עלינו:
 חטאנו לך מלך עולמים.
 חנקנו באורך ולא נצא נבלמים:
 טוב וסלח לך היא הצדקה.
 טהרנו במעניך לובש צדקה:
 יומם ולילה שפכנו לב ונפש.
 יורח לנו אור בכפור ענוי נפש:
 כחננו תחפש סתרי מעשים.
 כרחם תסלח עונות עמוסים:

That we may walk in radiance of Thy face,
 And that we may not empty of Thy grace,
 Go forth from Thee this day.

Making Thy people's sin as white as snow,
 From Thee the fount of life and pity flow;
 Take us to thee; Thy covenant will not fail;
 Lead us in light like him along the vale
 Of Kerith long ago.¹

Lord of forgiveness, cover us with light,
 Like him who had Thy very face in sight.
 Answer us, Father, calling from the deep;
 Waken the lily of the vales² from sleep
 As with a shining light.

Open the gate for us, for we have cried;
 Let prayer ascend, O Thou who dost abide
 Above; let sin now leave no stain behind,
 That, even as silver seven times refined,
 We may be purified.

Draw us to Thy salvation by the glow
 Shed by those twain of old, twins of a roe,³
 They who proclaimed this great day's holiness;
 O shepherd us as then, give light no less,
 And tarry not to do.

We have poured out our hearts of stone this day:
 Searcher of hearts! send forth the morning ray.
 This day of pardon, cleansing hearts of men,
 When Thou shalt hear "Forgive, I pray Thee"—then
 "Forgiven!" Thou wilt say.

Forgive a holy nation
 Upon a holy day,
 O Thou who art High and Holy.

On a week-day continue with Thou lightenest on page 38.

¹ I Kings xvii. 3, 5.

² Israel.

³ Moses and Aaron.

לַמַּעַן גְּרוּעַ בְּאוֹר פְּנִיךָ.
 לֹא יֵצֵא הַיּוֹם רִיקָם מִלִּפְנֶיךָ:
 מַלְבִּין בְּשֵׁלֶג חֲטָאֵי עַמְּךָ.
 מְקוֹר חַיִּים וְחֶסֶד עַמְּךָ:
 נְבֹאָה עֲדִיד וְזֶכֶר הַבְּרִית.
 נְהַלְנוּ בְּאוֹרְךָ כִּמּוֹ נִסְתָּר בְּנִחַל בְּרִית:
 שֶׁר הַמִּכְפָּר בְּעַד צֵאן מִרְעִית.
 כּוֹבְכֵנוּ בְּאוֹרְךָ כְּסוּכַת מֵרָאִית:
 עֲנֵנוּ אֲבִינוּ מִמַּעַמְקִים.
 עוֹרֵר בְּאוֹר נְגִה שׁוֹשְׁנֵת הָעַמְּקִים:
 פֶּתַח לָנוּ שַׁעַר וְתַעֲלָה תַּפְלָה.
 פְּנִיךָ נִחְלָה שׁוֹכֵן מַעֲלָה:
 צִאֲתָנוּ תִּנְקָה וּבְחֲטָא לֹא נִתְחַקֵּק.
 צִרְפָּנוּ בְּכֶסֶף שְׁבַעֲתִים מִזֶּקֶק:
 קָרְבָנוּ לִישְׁעֶךָ בְּאוֹר שְׁנֵי עֶפְרַיִם.
 קוֹרְאֵי קִדְשֵׁךָ יוֹם בְּפוֹרִים.
 רַעֲנוּ בְּקָדָם וְתִאֲרָנוּ יְגִהֵר.
 רַחוּם הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תִּאֲחֵר:
 שְׁפָכֵנוּ כַּמִּים אֲבֵנֵי לְבוֹת.
 שֶׁחַר אוֹר יִגִּיה בּוֹחֵן לְבָבוֹת:
 Reader. תַּחֲטְאֵנוּ בְּאֵזוֹב וְנִטְהַר בַּיּוֹם סְלִיחָתִי.
 תִּקְשִׁיב סֶלַח נָא וְתֹאמַר סְלִיחָתִי:

סֶלַח לְגוֹי קְדוֹשׁ. בַּיּוֹם קְדוֹשׁ. מְרוֹם וְקְדוֹשׁ:

On Sabbath from here until glorify thee; selah, on page 38 is said:

All shall give thanks unto thee, and all shall praise thee, and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall extol thee, thou Creator of all; selah: O God, who openest every day the doors of the gates of the East, and cleavest the windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling; giving light to the whole world and the inhabitants thereof, whom thou createdst by the attribute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. O King, thou alone hast been exalted of yore; praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee; there is none but thee! who is like unto thee? There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the Messiah; neither is there any like unto thee, O our Saviour, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works, blessed is he; yea, blessed by the mouth of everything that hath breath. His greatness and goodness fill the Universe; knowledge and understanding surround him. He is exalted above the holy Chayoth, and is adorned in glory above the Chariot¹; purity and rectitude are before his throne; loving-kindness and mercy before his glory. The luminaries are good which our God hath created; he formed them with knowledge, understanding and discernment; he gave them might and power to rule in the midst of the world. They are full of lustre, they radiate brightness; beautiful is their lustre over all the world. They rejoice in their going forth, and are glad in their coming in, performing with awe the will of their Master. Glory and honour they render unto his Name, joy and song at the remembrance of his sovereignty. He calleth unto the sun, and it shineth forth in light; he looketh and setteth the phases of the moon. All the hosts on high give praise unto him: the Seraphim, the Ophanim

¹ Cf. Isaiah vi. Ezech. i, iii. and x.

On Sabbath from here until יפארוך סלה on page 38 is said.

הכל יודוך והכל ישבחוך. והכל יאמרו אין קדוש
כִּי: הכל ירוממוך סלה יוצר הכל. האל הפותח
בכל יום דלתות שערי מזרח ובוקע חלוני רקיע.
מוציא חמה ממקומה ולבנה ממכון שבתה. ומאיר
לעולם כלו וליושביו. שברא במדת רחמים: המאיר
לארץ ולדירים עליה ברחמים. ובטובו מחדש בכל
יום תמיד מעשה בראשית: המלך המרמם לבדו מאז.
המשבח והמפאר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם
ברחמיו הרבים רחם עלינו אדון עוני צור משונבנו
מגן ישענו משגב בעדנו: אין בעדך ואין וולתך. אפס
בלתך ומי דומה לך: אין בעדך יי אלהינו בעולם הזה.
ואין וולתך מלבנו לחיי העולם הבא: אפס בלתך נואלנו
לימות המשיח. ואין דומה לך מושיענו לתחית המתים:
אל אדון על כל המעשים. ברוך ומבדך בפי כל
נשמה: גדלו וטובו מלא עולם. קצת ותבונה סבבים
אותו: המתנאה על חיות הקדש. ונהדר בכבוד על
המרפבה: זכות ומישור לפני כסאו. חסד ורחמים
לפני כבודו: טובים מאורת שברא אלהינו. יצרב
עדת בבינה ובהשכל: כח וגבורה נתן בהם. להיות
מושלים בקרב תבל: מלאים זיו ומפיקים נגה. נאה
זיום בכל העולם: שמחים בצאתם וששים בבאם.
עשים באימה רצון קונם: פאר וכבוד נותנים לשמו.
צהלה ורנה לזכר מלכותו: קרא לשמש ויזרח אור.
ראה והתקין צורת הלבנה: שבח נותנים לו כל צבא

and the holy Chayoth render glory and greatness—

To God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory; who robed himself in majesty on the day of rest, and called the Sabbath-day a delight. This is the praise of the seventh day, that God rested thereon from all his work; and the seventh day uttered praise and said¹: "A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the Lord." Therefore let all his creatures glorify and bless God; let them render praise, honour and greatness unto God, the King and Creator of all, who in his holiness giveth an inheritance of rest unto his people Israel on the holy Sabbath day. Thy Name, O Lord our God, shall be sanctified, and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on the earth beneath. Be thou blessed, O our Saviour, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee; selah.

Continue with Be thou blessed on page 39.

On week-days:

Thou givest light in mercy to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How great are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possessions. O King, thou alone hast been exalted of yore; praised, glorified, and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. The blessed God, who is great in knowledge, hath designed and made the radiance of the sun: the Beneficent One hath wrought glory unto his Name; he hath set luminaries round about his strength. Chiefs of holy hosts continually declare the high praises of the Almighty, the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee; selah.

¹ Cf. Midrash Tehillim on Psalm xcii.

מָרוֹם. תִּפְאֶרֶת וְגִדְלָה שָׂרָפִים וְאוֹפָנִים וְחַיִּוֹת הַקֹּדֶשׁ.
 לֹאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מְכַל הַמַּעֲשִׂים. בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי
 הִתְעַלָּה וַיֵּשֶׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ: תִּפְאֶרֶת עָמָה לְיוֹם
 הַמְּנוּחָה. עָנַן קָרָא לְיוֹם הַשְּׁבִת: זֶה שָׁבַח שְׁלִיֹם
 הַשְּׁבִיעִי שָׁבוּ שָׁבַת אֵל מְכַל מְלֹאכְתּוֹ. וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי
 מְשַׁבַּח וְאוֹמֵר. מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשְּׁבִת טוֹב לְהוֹדוֹת
 לַיְי: לְפִיכֶךְ יִפְאָרוּ וַיִּבְרְכוּ לֹאֵל כָּל יִצְוָיו. שָׁבַח יִקְרַ
 וְגִדְלָה יִתְנוּ לֹאֵל מִלֶּךְ יוֹצֵר כָּל. הַמִּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ
 יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ בְּיוֹם שָׁבַת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְי אֱלֹהֵינוּ
 יִתְקַדֵּשׁ. וְזִכְרֶךָ מְלִכְנוּ יִתְפָּאֵר. בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל
 הָאָרֶץ מִתַּחַת: תִּתְבָּרֵךְ מוֹשִׁיעֵנוּ. עַל שָׁבַח מַעֲשֵׂה
 יְדִיךָ וְעַל מְאֹרֵי אוֹר שְׁעִשִׁית יִפְאָרוּךְ סִלָּה:

Continue with תתברך צורנו on page 39.

On week-days :

הַמְאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבִטּוֹב מְחַדֵּשׁ
 בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְי.
 כָּלֶם בְּחֻכְמָה עֲשִׂית. מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמִּלֶּךְ
 הַמְּרוֹמֶם לְבָדּוֹ מֵאֵז הַמִּשְׁבָּח וְהַמִּפְאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימּוֹת
 עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲרוֹן
 עוֹנֵנוּ צוֹר מְשַׁנֵּבֵנוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ מְשַׁנֵּב בְּעֵדְנוּ: אֵל בָּרוּךְ
 גָּדוֹל דָּעָה. הַבֵּין וּפַעַל זִהְרֵי חֲמָה. טוֹב יִצֵּר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ.
 מְאֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזוֹ. פְּנוֹת צִבְאָיו קִדְשִׁים רוֹמְמִי
 שְׂדֵי תָמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרֵךְ יְי
 אֱלֹהֵינוּ עַל שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִיךָ וְעַל מְאֹרֵי אוֹר שְׁעִשִׁית
 יִפְאָרוּךְ סִלָּה:

Be thou blessed, O our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. Praised be thy Name for ever O our King, Creator of ministering angels: whose ministering angels stand in the heights of the Universe and together proclaim with awe aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved: all of them are pure: all of them are mighty, and all of them in dread and awe do the will of their Master: and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, and bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty—

To the name of God, the great, mighty and awful King; holy is he; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and they give leave, one unto the other, to declare the holiness of their Creator. In tranquil spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison and exclaim with awe:

Holy, holy, holy, is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

The Ark is opened.

Reader and Cong. Blessed be his glorious, sovereign Name.

His sovereignty is o'er my gathered throng;
 His glory is my faith within,
 I seek Him for atonement of my sin—
 This day of fasting to forgive the wrong:
 And He will answer, He will say, "Forgiven."

Holy—and mighty in His chamber o'er the skies;
 Holy—in penitence alone His pardon lies;
 Holy—the secret of His Law He tells His own,
 Holy—for all His sheep rejoicing to atone;

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו בורא קדושים ישתבח
 שמך לעד מלכנו. יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם
 עומדים ברום עולם ומשמיעים ביראה יחד בקול
 דברי אלהים חיים ומלך עולם: כלם אהובים כלם
 ברורים כלם גבורים וכלם עשים באימה וביראה רצון
 קונם. וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה
 בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים
 ומקדישים וממליכים.

את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש
 הוא: וכלם מקבלים עליהם על מלכות שמים זה
 מזה. ונותנים רשות זה לזה להקדיש ליוצרים. בנחת
 רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם באחד עונים
 ואומרים ביראה.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו:

The Ark is opened.

Response to each verse:

Reader and Cong. ברוך שם כבוד מלכותו:

מלכותו בקהל עדתי. וכבודו היא אמונתו. אליו בקשתי
 לכפר עון חטאתי. וביום צום כפור סליחתי יענה
 ויאמר סליחתי:

קדוש אדיר בעליתי.

קדוש בתשובה שת סליחתו.

קדוש גלה לעמו סוד דתו.

קדוש דין על כפרת צאן מרעיתו:

Holy—He pardoneth His faithful one that pleads;
 Holy—and all His people praise His mighty deeds;
 Holy—His faithful one remembering in His Love;
 Holy—He loves the soul's affliction of His dove.
 Holy—on those unclean His cleansing waters flow;
 Holy—His people's sin He maketh white as snow.
 Holy—yea, Israel of their error maketh clear;
 Holy—He sets apart one day in all the year;
 Holy—He pardons them whose longing turns to Him.
 Holy—above the highest heights He standeth dim;
 Holy—and He is good to those who bear His fear;
 Holy—forgiving sin His wrath will not appear;
 Holy—by righteousness He drives transgressions hence;
 Holy—He holds this day of fast for penitence.
 Holy—He gently leads to Him His holy one;
 Holy—thus merciful beside Him there is none;
 Holy—'mid clouds abiding where His dwelling lies:
 Holy—and angels tell His glory through the skies.

His sovereignty is o'er my gathered throng;
 His glory is my faith within.
 I seek Him for atonement of my sin—
 This day of fasting to forgive the wrong:
 And He will answer, He will say, "Forgiven."

The Ark is closed.

The Chayoth sing: the Cherubim glorify: the Seraphim
 exult, and the Arelim bless. The face of every Chayah,
 Orphan and Cherub is set toward the Seraphim, and thus
 confronting each other, they utter praise and say, Blessed
 be the glory of the Lord from his place.

קְדוֹשׁ הַסּוֹלֶחַ לְאַיְמָתוֹ.

קְדוֹשׁ וְעַמּוֹ יִמְלְלוּ גְבוּרָתוֹ.

קְדוֹשׁ וְזָכַר אֵימָה בְּאַהֲבָתוֹ.

קְדוֹשׁ חָפֵץ בְּעַנּוֹי נַפְשׁ יוֹנָתָן:

קְדוֹשׁ מַהֲרֵה טַמְאִים בְּמִי זְרִיקָתוֹ.

קְדוֹשׁ יִלְבִּין בְּשָׁלֹג חֲטָאֵי סִגְלָתוֹ.

קְדוֹשׁ כֹּפֵר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל שְׁגָגָתוֹ.

קְדוֹשׁ לְיוֹם אֶחָד בְּשָׁנָה שֶׁת קָרִיאָתוֹ:

קְדוֹשׁ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְתַשׁוּקָתוֹ.

קְדוֹשׁ נִרְאָה בְּהַר מְרוֹם הָרִים עֲמִידָתוֹ.

קְדוֹשׁ סוֹלֵחַ וְטוֹב לְסוֹבְלֵי עַל יִרְאָתוֹ.

קְדוֹשׁ עֵוֹן יִכְפֹּר וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ:

קְדוֹשׁ פֹּשְׁעִים מַעְבִּיר בְּצַדִּיקָתוֹ.

קְדוֹשׁ צוֹם הָעֲשׂוֹר יִקְבֹּל לְתַשׁוּבָתוֹ.

קְדוֹשׁ קֶבֶץ קֹהֵל קְדוֹשִׁים בְּחֻמְלָתוֹ.

קְדוֹשׁ רַחוּם וְחַנוּן וְאֵין זִוְלָתוֹ:

קְדוֹשׁ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים בְּמִכּוֹן שְׁבָתוֹ.

קְדוֹשׁ תַּרְשִׁישִׁים יִגִּידוּ תִפְאָרָתוֹ:

מַלְכוּתוֹ בִּקְהָל עַדְתִּי. וּכְבוֹדוֹ הוּא אֱמוּנָתִי. אֵלָיו בִּקְשָׁתִי

לְכַפֵּר עֵוֹן חַטָּאתִי. וּבִיּוֹם צוֹם כְּפוּר סְלִיחָתִי. יַעֲנֵה

וַיֹּאמֶר סְלִיחָתִי:

The Ark is closed.

וְהַחַיּוֹת יִשׁוּרְרוּ וּכְרָבִים יִפְאָדוּ וּשְׂרָפִים יִרְנוּ וְאַרְאֲלִים

יִבְרָכוּ: בְּיָמֵי כָל חַיָּה וְאֹפֶן וְכָרוֹב לְעַמַּת שְׂרָפִים. לְעַמַּתָם

אֲשֶׁבְּחֵם וְאוֹמְרִים. בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמֹ:

To the blessed God they offer sweet song; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things. He is the Lord of battles; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth and createth remedies. He is fearful in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually, as it is said: Give thanks to him that made great lights: for his mercy endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all soon be worthy of its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With much love hast thou loved us, O Lord our God, and with great and exceeding tenderness hast thou pitied us. O our Father, our King, for the sake of our fathers, who trusted in thee and whom thou didst teach the statutes of life, be gracious unto us also and teach us. O our Father, compassionate Father, who art merciful, have mercy upon us and put it into our hearts to understand and to discern, to hearken, to learn and to teach, to observe, to do and to fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and cause our hearts to cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy Name, so that we be never put to shame. For we have trusted in thy holy, great and awful Name. Let us rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land; for thou art the God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great Name in truth; *selah*: that we may give thanks unto thee and proclaim thy Unity in love. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

The following verse is said aloud:

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

לֹאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם וּמִירוֹן
 יֹאמְרוּ וּתְשַׁבְּחוּת יִשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבָדוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרָתוֹ
 עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל מַלְחָמוֹת וּזְרַע צַדִּיקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעָתוֹ
 בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמְּחַדֵּל
 בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֶׂה בְּרָאשִׁית. כָּאֲמֹר. לַעֲשׂוֹ
 אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: אֲנִי חָדַשׁ עַל צִיּוֹ
 תָאִיר וְנוֹכַח כָּלְנוּ מְהֵרָה לְאוּרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵא
 הַמְּאוֹרוֹת:

אֶהְבָּה רַבָּה אֶהְבְּתֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְּדוֹלָה וַיִּתְּרוּ
 חֶמְלָתָהּ עָלֵינוּ: אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי בַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בָן
 וּתְלַמְּדֵם חֲכָי חַיִּים בֶּן תַּחֲנֻנוֹ וּתְלַמְּדֵנוּ: אֲבִינוּ הָאֵל
 הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם. רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִפְנֵי לְהַבִּין וּלְהַשְׁפִּי
 לְשִׁמְעַ לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשַׁמֵּר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כֹּי
 דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהֵאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ
 וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחֲד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אוֹ
 שְׁמֶךָ וְלֹא גִבוּשׁ לְעוֹלָם וָעַד: כִּי בְשֵׁם קְדֻשָּׁתְךָ הַגְּדוֹלָה
 וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ נִגִּילָה וְנִשְׁמַחַה בִּישׁוּעָתְךָ: וְהִבִּיאֵנוּ
 לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כְּנָפּוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ
 כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה וּבָנוּ בְּחֶרֶף מִכָּל עֵם וּלְשׁוֹ
 וּקְרַבְתֵּנוּ לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל סֶלָה בְּאַמֶּת לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיִחְדָן
 בְּאַהֲבָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה

דברים ו' ד' – ט'

שִׁמְעַ יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה אֱלֹהֵינוּ יִהְיֶה אֶחָד:

The following verse is said aloud:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד:

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them: and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them

וְאָהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ
 וּבְכָל־מַאֲדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצִוְּךָ
 הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לִבְנִיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשַׁבְתְּךָ
 בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם
 לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפַת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־
 מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

דברים י"א - כ"א

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ תִשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצִוְּךָ
 אֶתְכֶם הַיּוֹם לֹא־הִבֵּה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל־
 לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּרֶם־אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵחַ
 וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסַּפְתִּי דָגְנְךָ וּתִירֶשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
 בְּשֹׁדְךָ לִבְהֶמְתְּךָ וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ: הִשְׁמַרְוּ לָכֵם פֶּךָ
 יִפְתָּרָה לִבְבְּכֶם וּסְרַתָּם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִיאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ
 וְאֶבְדַּתֶּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן
 לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֶת־דִּדְבָרֵי אֱלֹהַ עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטָטְפַת בֵּין עֵינֵיכֶם:
 וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
 וּבְלֶכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל־
 הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לָתֵת לָהֶם בְּיָמֵי
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר טו' ל"ז - מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־פְּנֵי בְגָדֵיהֶם

fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue: and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray: that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, awful and mighty, set and acceptable, good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, the God of the Universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our salvation: throughout all generations he endureth and his Name endureth; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure: thy are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers, so also for us, for our children and for our generations, and for all the generations of the seed of Israel thy servants. For the first and for the last ages this word is good and endureth for ever and ever; it is true and constant, a statute which shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Creator, the Rock of our salvation, our Preserver and Deliverer: thy Name is from everlasting; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and a Saviour to their children after them in every generation. In the heights of the Universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach unto the ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. It is true that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true that thou art the first and thou art the last, and beside thee w~~e~~

לְדַרְתֶּם וְנִתְּנוּ עַל־צִיצַת הַכֶּנֶף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה
 לָכֶם לְצִיצַת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהַנִּיחַ לָכֶם לֵאלֹהִים
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וְיָצִיב וְנִכּוֹן וְקִיָּם וַיֵּשֶׁר וְנֶאֱמָן וְאֶהוּב וְחָבִיב
 וְנֶחֱמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמִתְקַן וּמִקְבָּל וְטוֹב וְיִסָּה
 הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלָכֵנו
 צוּר יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעָנוּ: לְדוֹר וָדוֹר הוּא קֵיָּם וְשִׁמוֹ קֵיָּם
 וְכֶסֶד נִכּוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאֶמוּנָתוֹ לְעֵד בְּקִימָתוֹ וּדְבָרָיו חַיִּים
 וְקִיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לְעֵד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל
 אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת
 וָרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ: עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים
 דְּבָר טוֹב וְקִיָּם לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת וְאֶמוּנָה חֶק וְלֹא
 יַעֲבוּר: אֱמֶת שְׁאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
 מְלָכֵנו מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֲלֵ אֲבוֹתֵינוּ יוֹצְרֵנוּ צוּר
 יִשׁוּעָתֵנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים וּלְתֶךָ:

עֲזֵרֵת אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה הוּא מֵעוֹלָם. מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבִנְיָהֶם
 אַחֲרֵיהֶם בְּכָל יוֹם וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשֶׁבֶד וּמִשְׁפָּטִיד
 וְצִדְקָתֶךָ עַד אֶפְסֵי אֶרֶץ: אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ
 וְתוֹרָתֶךָ וּדְבָרֶךָ יָשִׁים עַל לְבוֹ: אֱמֶת אֵתָה הוּא אֲדוֹן
 לַעֲמָךְ וּמֶלֶךְ גָּבוּר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אֵתָה הוּא רֹאשׁוֹ

have no King, redeemer and saviour. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst deliver us; all their first-born thou didst slay, but thy first-born didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea and drown the proud; thou madest the beloved to pass through, but the waters covered their adversaries; not one of them was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, yea, the beloved offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the King and God who liveth and endureth, who is high and exalted, great and awful, who bringeth low the haughty and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor and answereth his people when they cry unto him—even praises to the Most High God, blessed is he, yea blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them:

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises doing wonders?

With a new song the redeemed offered praise unto thy Name at the sea-shore; together they all gave thanks and proclaimed thy sovereignty, saying:

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver according to thy word Judah and Israel. Our Redeemer the Lord of hosts is his Name, the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

The Amidah until in ancient years, on page 53, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great,

וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעַדֶּיךָ אֵין לָנוּ מִלֵּךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ;
 מִמַּצְרִים גָּאֵלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ: כָּל
 בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָּת וּבְכוֹרְךָ גָּאֵלְתָּ וַיֵּם סוּף בִּקְעֶת וַיִּזְרֵם
 טִבְעֶת וַיִּדְרִים הַעֲבָרְתָּ וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אַחֵד מֵהֶם
 לֹא נֹתַר: עַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוּבִים וְרוֹמְמוֹ אֱלֹהֵינוּ וְנִתְּנוּ
 יְדִידִים וּמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת בִּרְכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמִלְכְּךָ
 אֱלֹהֵי חַי וְקַיִם רַם וְנִשָּׂא גָדוֹל וְנוֹרָא מְשֻׁפִּיל גָּאִים וּמִגְבִּיחַ
 שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפּוֹדֶה עֲנֻיִם וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה
 לְעַמּוֹ בְּעֵת שׁוּעָם אֱלֹהֵינוּ תִּהְלֹת לֹאֵל עֲלִיּוֹן בְּרוּךְ הוּא
 וּמִבְּרוּךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה
 רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם:

מִי כִמְכָה בָּאֵלֶם יְיָ מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בִּקְדֹשׁ נֹרָא תִּהְלַח
 עֲשֵׂה פִלָּא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גֵּאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת חַיִּים וַיְחַד
 כָּלָם הוֹדּוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:
 יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוֹמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפֹדֶה כְּנָאֲמֶךָ יְהוּדָה
 וְיִשְׂרָאֵל גָּאֵלְנוּ יְיָ צַבָּאוֹת שְׁמוֹ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּרוּךְ
 אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

The Amidah until קדמוניות on page 53 is said standing and in silence.

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא

mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy name. Remember us unto life, O King who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart: even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזכר חסדי
 אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה
 וזכרנו לחיים מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים
 למענה אלהים חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן
 ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מתיה מתים אתה רב להושיע
 מכלל כל חיים בחסד מתיה מתים ברחמים רבים. סומך
 נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו
 לישני עפר. מי כמוד בעל גבורות ומי דומה לך. מלך
 ממית ומתיה ומצמיח ישועה: מי כמוד אב הרחמים
 וזכר יצוריו לחיים ברחמים: ונאמן אתה להחיות מתים.
 ברוך אתה יי מתיה המתים:

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה:
 ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל מעשיך ואימתך
 על כל מה שבראת. ויראוך כל המעשים וישתחוו
 לפניך כל הברואים. ויעשו כלם אנדה אחת לעשות
 רצונך בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו שהשלטון
 לפניך עז בידך וגבורה בימינך ושמך נורא על כל
 מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקנה
 לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך. שמחה לארצך
 וששון לעירך וצמיחת קרן לדוד עבדך ועריכת גר לבן
 ישי משיחך במהרה בימינו:

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words:

And thou hast given us in love, O Lord our God [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities: a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem, thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good; visit us with a blessing, and save us unto

וּבִכְן צַדִּיקִים יֵרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּ וַחֲסִידִים
בִּרְנָה יִגִּילוּ. וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיהָ וְכָל הַרְשָׁעָה כָּלָה
כַּעֲשָׁן תִּכָּלֶה. כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָרוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ בְּכָתוּב בְּדִבְרֵי
קֹדֶשְׁךָ. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר הַלְלוּהָ:
קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהָ מִבְּלַעֲדֶיךָ בְּכָתוּב.
וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָתָה:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנוֹ לַעֲבוֹדָתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
עָלֵינוּ קִרְאָתָה:

On Sabbath add the bracketed words:

וּתְתֵן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה
לְקֹדֶשׁה וּלְמִנוּחָה וְאֶת יוֹם] הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחִילָה
וּלְסְלִיחָה וּלְכִפּוּרָה וּלְמַחֵל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה]
מִקְרָא קֹדֶשׁ. וְכָר לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֵא וַיַּגִּיעַ וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וְזִכְרוֹנֵנוּ וּפְקֻדּוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה
לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים
הַזֶּה: זִכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.

life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for unto thee our eyes are turned: for thou art a gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest], sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name], and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וְהַנִּנֵּנוּ
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוּשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ
חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה
הַזֶּה וּבַיּוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ
מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כְּאִמּוֹר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מַחֵה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי
וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֹאמַר מַחִיתִי כָעֵב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן
חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶתִיךָ: וְנֹאמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה
יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְטָהָר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ
תִטְהָרוּ: [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצוּהָ בְּמִנוּחָתָנוּ]
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתַן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטּוֹבָךָ
וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ. [וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
שַׁבַּת קִדְּשָׁךְ וַיְנַחֲנוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ] וְטָהָר
לִבֵּנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן
לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמַבְלָעֲרִיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל
וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
אֲשַׁמּוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקִּדְּשׁ
הַשְּׁבֵט וְיִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכִּפּוּרִים:

רָצוּהָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהִשְׁבֵּה אֶת
הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
וְתַחֲנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּחְזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindness never ceases. We have ever hoped in thee.

And for all these things, Our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

¹ Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee: hide not thyself from our supplication; for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

¹ See Note IV. to the preceding volume.

מוֹדִים אֲנִי לְךָ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנו אֵתָה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.
 נוֹדָה לְךָ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
 וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לְךָ וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנוּ
 וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ
 מֵעוֹלָם קוּיֵנו לְךָ:

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּפָנֵינוּ תָּמִיד לְעוֹלָם
 וָעֶד. וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ: וְכֹל הַחַיִּים
 יוֹדוּךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ
 וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלְךָ נָאֵה
 לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרְכֵנוּ אֲבוּינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר
 פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים
 וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם.
 וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל
 שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ. בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִיָּסָה
 טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנִיחָנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ וְאֵל תְּתַעַלֵּם מִתְחַנֶּתֵנוּ. שְׂאִין
 אֲנִיחָנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף לֹאמַר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנִיחָנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אָבֵל אֲנִיחָנוּ חָטָאנוּ:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments, and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly. What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion
or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening
of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,

And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance
of the lips;

For the sins wherein we have sinned before thee by unchastity.

And for the sin wherein we have sinned before thee openly and
secretly;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and
deceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a
neighbour,

אֲשָׁמֵנוּ בְּגִדְנוּ נִזְלָנוּ דְּבָרְנוּ דְּפִי הָעֵינֵינוּ וְהִרְשָׁעֵנוּ
 זִדְנוּ חֲמָסֵנוּ טָפְלָנוּ שָׁקָר יַעֲצָנוּ רַע כּוֹבְנוּ לִצְנוּ
 מִרְדְּנוּ נֶאֱצָנוּ סָרְדְנוּ עֵינֵינוּ פִּשְׁעֵנוּ צָרְדְנוּ קִשְׁיֵנוּ עָרָף
 רִשְׁעֵנוּ שַׁחְתָנוּ תַעֲבָנוּ תַעֲיֵנוּ תַעֲתָעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שׁוּה לָנוּ
 וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ
 הִרְשָׁעֵנוּ:

מָה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם וּמָה נִסְפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן
 שְׁחָקִים הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:
 אַתָּה יוֹדֵעַ רְוֵי עוֹלָם וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חַי אַתָּה
 חוֹפֵשׁ כָּל חֲדָרֵי בֵּטָן וּבּוֹחֵן כָּלִיּוֹת וְלֵב אֵין דְּבָר נֶעְלָם
 מִמֶּךָ וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגְדְּ עֵינֶיךָ:

וּבִכֵּן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטָּאתֵינוּ וְתִמְחַל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ
 וְתִכַּפֵּר לָנוּ עַל כָּל פִּשְׁעֵינוּ:

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בָּאֲנָם וּבְרָצוֹן:
 וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
 עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכָלִי דַּעַת:
 וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם:
 עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי עֲרִירוֹת:
 וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי וּבִסְתָר:
 עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבִמְרָמָה:
 וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה:
 עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רַע:

And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,

And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and in error;

For the sin wherein we have sinned before thee by violence,

And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name;

For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,

And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,

And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery;

For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech;

For the sin wherein we have sinned before thee in business,

And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking;

For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,

And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien;

For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of our lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance;

For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,

And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

ועל חטא שחטאנו לפניך בהרהור הלב:

על חטא שחטאנו לפניך בועידת זנות:

ועל חטא שחטאנו לפניך בודוי פה:

על חטא שחטאנו לפניך בזלזול הורים ומורים:

ועל חטא שחטאנו לפניך בודון ובשגגה:

על חטא שחטאנו לפניך בחזק יד:

ועל חטא שחטאנו לפניך בחלול השם:

על חטא שחטאנו לפניך בטמאת שפתים:

ועל חטא שחטאנו לפניך בטפשות פה:

על חטא שחטאנו לפניך ביצר הרע:

ועל חטא שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בכחש ובקוב:

ועל חטא שחטאנו לפניך בכפת שחר:

על חטא שחטאנו לפניך בלצון:

ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:

על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן:

ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשתה:

על חטא שחטאנו לפניך בנשך ובמרבית:

ועל חטא שחטאנו לפניך בנטיית גרון:

על חטא שחטאנו לפניך בשׁיח שפתותינו:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:

על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:

ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,
grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off the
yoke,

And for the sin wherein we have sinned before thee by conten-
tiousness;

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our
neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff-
necked;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to do
evil,

And for the sin wherein we have sinned before thee by talebearing;

For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,

And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
hatred;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of the
heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,
grant us atonement.

And for the sins for which we owe a burnt offering;

And for the sins for which we owe a sin-offering;

And for the sins for which we owe an offering according to our
ability;

And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain
guilt and a trespass-offering for doubtful guilt;

And for the sins for which we deserve corporal punishment;

And for the sins for which we deserve the punishment of forty
stripes;

And for the sins for which we deserve death by the hand of God;

And for the sins for which we deserve the punishment of excision,
and of being childless;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,
grant us atonement.

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על:

ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות:

על חטא שחטאנו לפניך בצדית רע:

ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:

על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש:

ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף:

על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע:

ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות:

על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם:

על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד:

ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם עולה:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם חטאת:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם קרבן עולה ויורד:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם אשם ודי ואשם תלוי:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם מפת מרדות:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם מלקות ארבעים:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם מיתה בידי שמים:

ועל חטאים שאנו תובים עליהם פרת וערירי:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law: stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee: and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said: The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law. For thou art the Forgiver of Israel and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no king, to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

O my God, while yet I was unformed I was not worthy, and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for

ועל חטאים שאנו תיבים עליהם ארבע מיתות בית דין.
 סקילה. שרפה. הרג. וחנק: על מצות עשה ועל מצות
 לא תעשה. בין שיש בה קום עשה. ובין שאין בה קום
 עשה. את הגלויים לנו ואת שאינם גלויים לנו: את
 הגלויים לנו כבר אמרנום לפניך. והודינו לך עליהם.
 ואת שאינם גלויים לנו לפניך הם גלויים וידועים. בדבר
 שנאמר הנסתרת ליי אלהינו. והנגלת לנו ולבנינו עד
 עולם. לעשות את כל דברי התורה הזאת: כי אתה
 סלחן לישראל ומחלן לשבטי ישראל בכל דור ודור
 ומבלעדך אין לנו מלך מוחל וסולח אלא אתה:

אלהי עד שלא נוצרתי אני כדי. ועכשו שנוצרתי
 באלו לא נוצרתי. עפר אני בחיי. קל וחמר במיתתי.
 הרי אני לפניך ככלי מלא בושה וכלמה: יהי רצון
 מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שלא אחטא עוד. ומה
 שחטאתי לפניך מרד ברחמיך הרבים. אבל לא על
 ידי יסורים וחלקים רעים:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה:
 ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח
 לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החושבים
 עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבותם: עשה
 למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשתך עשה
 למען תורתך: למען יחלצון ידיך הושיעה ימינך
 וענני: יהי לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי
 ונוצלי: עשה שלום במרומוי הוא יעשה שלום עלינו

all Israel, and say ye Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

The Ark is opened.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in prayer and supplication, to entreat and implore the presence of the King, who is full of compassion, who pardoneth and forgiveth iniquity.

¹I suffer thy terrors while I order my supplication, bending the knee as I bear thy people's message. O thou who hast brought me forth from the womb, enlighten my darkness, that I may speak words of fervour, and lead me in thy truth. Teach me to pour forth sweet meditation, shelter me in thy shadow and draw me nigh unto thee. My cry cometh from the depths of my soul; I seek thy face: O let thy charity be nigh. Thou who art pure of sight and greatly exalted,

¹ See note I. on page 288.

ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון לפניך יי אלהינו
ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו
ותן חלקנו בתורתך:

ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמניות:
וערבה ליי מנתת יהודה וירושלים בימי עולם וכשנים
קדמניות:

חזרת התפלה לשליח צבור.

The Ark is opened.

Reader. ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי
אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזוכר
חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו
באהבה:

מסור חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתחה
פי בתפלה ובתחנונים. לחלות ולתון פני מלך מלא
רחמים מוחל וסולח לעושים:

אמך נשאתי חין בערכי. במלאכות עמך ברח
בברכי. גחוי מבטן הגיה חשפי. דיבר צחות ובאמתך
הדריכי: הורני שפוך שיה ערב. ולונני בצלך אותי
לקרב. ועק יופק בכון קרב. חליתי פניך וצדקתך

teach me how to order my prayer, that entreating thee aright I may win relief and healing for them that send me. O purify and direct the opening of my lips, prosper and accept the free-will offering of my mouth; let the order of my fervent prayer be pleasing as sacrifice, and let my entreaty break forth as the flowing waters. Prepare thou my way that my speech falter not; O thou Rock, support my steps lest they fail; uphold and strengthen me that I grow not weary or faint; accept my words and suffer me not to fall. From terror and trembling preserve me, as the apple of thine eye; regard my contrition and come thou to my aid. O be gracious unto the bruised in spirit, as thou spakest unto thy seer, and have mercy upon the branch which thou didst foster for thyself.

Cong. Thou didst make the tenth day potent for the atonement of thy pure nation, thereon to remove the stain of impurity, to cleanse away their taint, to make an end of their iniquity, to bring their judgment to light, and to set thy seal of life upon them. Terrified by the blast of the Day of the blowing of the horn, they take words wherewith to rend their hearts. And do thou, O my God, incline the scale to righteousness; and the living, the living shall give thanks unto thee with the cry of joy. Their little ones and their aged are faint because of their fasting; O behold how they all stand barefooted and robed in white, to glorify thee in holiness as do the winged seraphim. In thee do they trust, thou Shield of their fathers, upon whose merit they rely; they take refuge in thy shadow, they rest upon thy covenant with the three patriarchs: O strengthen them and let their adversaries be silenced. Remember the righteousness of him who came from beyond the river,¹ when thou causest thy flock to pass beneath thy staff; let thy mercy go before them and not thine anger, thou who art merciful, who passest by transgression. Cleanse and purify them from the stain of their presumptuous sin, hearken unto their cry and tarry not.

Reader. Enlighten the face of them that are supported by thy right hand; make atonement and purify them from the error of their sin.

Cong. O bring our judgment forth unto light as at noon-tide; leave a remnant unto those that hope in thee.

Reader. O seek out our righteousness and make it to shine forth: let us be sheltered beneath the glory of thy shield.

¹ Abraham.

תִּקְרַב: מְהוֹר עֵינַיִם מְאֹד נִעְלָה. יִדְעֵנִי בֵּין עַרְךָ תִּפְלָה.
 כִּדְת לַחֲנוּן בְּלִי תִפְלָה. לְהַמְצִיא לְשׁוֹלְחֵי אֶרֶץ וּתְעִלָּה:
 מִפֶּתַח שַׁפְתֵּי תִכְרַר וּתִישָׁר. נִדְבוֹת פִּי רָצָה וְהַכְשֵׁר.
 סֶדֶר הַגִּינִי כְּשִׁי יִתְשָׁר. עֵתֶר פָּצְחִי כּוֹלֶת חֹשֶׁר: פְּעָמִי
 זָהָן פָּצוֹתִי מִכָּשָׁל. צוּר תִּמְוֹךְ אֲשׁוּרֵי מַהֲנָשָׁל. קוֹמְמֵנִי
 וְחֻזְקֵנִי מִרְפִּיּוֹן וְחֻשָּׁל. רָצוֹת אֲמַרִּי וְלֹא אֲכַשָּׁל: שְׁמַרְנֵנִי
 כְּאִישׁוֹן מִפֶּלֶץ וּבִעֲתָהּ. שׁוֹר בְּשַׁפְלוּתִי וּלְכָה לִישׁוּעָתָה:
 תַּחֲן דְּכֹאוֹתַי בְּלַחֲוֹךְ פָּצְתִּי. תִּרְחַם עָלַי בֵּן אֲמָצִת:

The Ark is closed.

Cong. אֲמָצִת עֲשׂוֹר לִכְפּוֹר תִּמָּה. בּוֹ לְצַחֲצַח צֹאנֵי
 בְּתִמָּה. גְּהוּץ צַחֲנָתָה עוֹוִיָּה לְהַתְמָה. דִּינָה לְהָאִיר
 לְתַחֲתִי לְהַתְמָה: הַחֲרָדָה מִתְקַע יוֹם תְּרוּעָה. וּדְבָרִים
 קָחָה סֶרֶעַף לְקָרְעָה. וְהָאֵלֵּי לְצַדִּיק הַכְרִיעָה. חֵי חֵי
 יוֹדֶךְ בְּהִרְיָעָה: טַפִּיָּה וִישִׁישִׁיָּה בְּעֵנֵי עֵיפִים. יִצְיָנָתָם
 שׁוֹר בִּיחַף יַחֲפִים. כָּלֶם צָנִים וְלִבָּן מַצְעָפִים. לֹאֲדָרְךָ
 בְּקֹדֶשׁ בְּשָׂרָפִים עָפִים: מִנֵּן עֲקָרְמוֹ בְּךָ חוֹסִים: נִשְׁעָנִים
 בְּתָמָם וּבְצִלָּךְ חוֹסִים. סְמוּכִים בְּבִרִית שְׁלֶשֶׁת יַחֲוִסִים.
 עוֹדְדִים הֵיוֹת שׁוֹמְנֵימוֹ הָסִים: פִּנָּה בְּצַדִּיקָתְךָ אֶת מַעֲבָר.
 צֹאנֶךָ תַּחַת שִׁבְט כְּהֶעֱבֵר. קֹדֶמֶם רַחֲמֶיךָ בְּלִי הַתְעַבֵּר.
 רַחוּם עַל פֶּשַׁע עוֹבֵר: שְׁמֵן זָדוֹנָם תִּכְבֶּם וּתְמַהֲרֵי
 שׁוּעָם קָשׁוּב וְאֵל תֹּאחֲרֵי. *Reader.* תְּמוּכֵי יְמִינֶךָ
 פְּנִיָּהֶם נָהָר. תַּעֲתוּעַ חֲטָאִם תִּכְפֹּר לְמַהֲרֵ:

Cong. בְּצִדִּיקִים מִשְׁפָּטֵנוּ הָאֵר. חוֹכֵיד לְטוֹב תִּשְׁאָר:

Reader. צִדִּיקֵנוּ תַּחֲפֹשׁ וּתְבָאֵר. בְּמִנְחָה נִתְנוּנֵנוּ לְהַתְפָּאֵר:

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth?

Cong. The longing of our soul is for thy Name and for thy remembrance; hasten thou to pity those who bless thy memorial; let thy delight be as a father's love toward his young and tender child; for they are called and named thy son, thy firstborn. Thou didst bring forth thy holy hosts from the furnace of affliction; bright angels went forth to redeem them from rigour. O deliver them from tumult that have been borne up by thee from the womb; support them and deal not with them according to their desert. Thy covenant is set in their flesh for a statute from the days of the rock¹ whence they were hewn, the ancestor of their stock. Regard then the covenant and cast away their stain; purify them and let their light shine forth. Let the binding of the only child be in remembrance before thee when both feared thy bidding, the one to offer and the other to be an offering; O deliver his offspring from fear and dread and let the memory of that deed be as the ashes of sacrifice in thy sight. And though we have strayed and perverted our way, yet remember thy mercy, the statute that shall not pass away; and let his pursuit of righteousness be an advocate to plead for us, to strengthen as with a thousand shields the hosts that are shielded by thee. Behold thy beloved children, O hearken to their fervent utterance; turn thee toward their prayer and make white their sin.

Reader. Regard not the iniquity of thy suppliants, but hear their cry and heed their whispered plaint.

Reader. Unto the afflicted soul declare thou the glad tidings of pardon; deliver them from the depths of despair.

Cong. Let our adversaries vanish as a thing swept away. Revive us with thy dew, and upon thy faithfulness will we meditate.

¹ Abraham

וְכָרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים •
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִן • בְּרוּךְ
אַתָּה יי מִן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לַעוֹלָם אֲדֹנֵי מַתִּיָּה מַתִּים אַתָּה רַב
לְהוֹשִׁיעַ • מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַתִּיָּה מַתִּים בְּרַחֲמִים
רַבִּים • סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַי • מִי כְמוֹךָ בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה
לָךְ מֶלֶךְ מַמִּית וּמַתִּיָּה וּמַצְמִית יְשׁוּעָה:

Cong. תְּאוֹרֹת נֶפֶשׁ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרֶךָ • שְׁקוֹר לְרַחֲמֶיךָ
מְבַרְכֵי וְזִכְרֶךָ • רִצְוֵי אֶתְּבָב בְּנֶעֱר וְרָךְ • קְרוֹאִים וְנִקְוִים
בְּנֶךְ בְּכוֹרֶךָ: צְבָאוֹת קֹדֶשׁ הוֹצֵאת מִבּוֹר אוֹנִים •
פְּדוּתָם מִפֶּרֶךְ הִלְכוּ שְׂנְאֵנִים • עֲמוּסִים מִבֶּטֶן פֶּצֶם
מִשְׁאוּנִים • סֶעֱדָם בֵּל לְמוֹד בְּסִאוּנִים: נְתוּנָה בְּרִיתְךָ
חֵק בְּשֶׁאֲרָם • מִמַּחְצֶבֶת צוּרָם מוֹלֶדֶת שְׁאוּרָם • לְבָרִית
הַבֵּט וְתִדְיָח בִּיאוּרָם • בְּבִסָּם הָרַב וְתִבְהִיךְ אוּרָם:
יִרְאֶה לְפָנֶיךָ עֶקֶד מְיוֹחֵד • טוֹבָה וְטָבוֹחַ מִדְּבָרְךָ פָּחַד •
הִנִּישׁוּ חֲלָץ מֵאִמְתָּה וּפָחַד • וּבּוֹתוֹ וְדִשּׁוּנוֹ לְפָנֶיךָ
יִרְגִּיעַ: וְאִם הָעוֹז אֶרֶץ לְסִלָּה • הַזְכֵּר רַחֲמֶיךָ חֵק
מִלְחָלָה • דְּרִישֵׁת צֶדֶק מִלֵּיץ יִאֲלָה • גְּנוּנֶךָ לְחֹק
בְּמִנְנֵת אֱלֹהִים: בְּדֵי יִדְיֶיךָ הִגִּינָם בֵּין • בְּצוּרָם תִּשַׁע
וְחִטָּא תִלְבִּין • *Reader.* אֵין מִתְחַנְנֶיךָ בְּלִי תִבִּין • אֵנֶךָ
שְׁמַע וּלְחַשׁ הַבִּין:

Cong. נֶפֶשׁ נִעְנָה תִּבְשָׁר סְלִיחָה • פִּלְטָם מַעֲמֶךָ שׁוּחָה:
Reader. מִתְקוּמָמְנוּ יְהוּ בְּסוּחָה • הִתְגִּינוּ בְּטָל אֲמוּנָתְךָ
לְשׁוּחָה:

Reader and Congregation:

Until the day of man's death thou dost wait for him to repent,
that he may incline toward immortal life.

Cong. What is man that he should be pure, when the heavens are not pure in thy sight? If fire be kindled among fresh trees, how much sooner in the withered grass! Darkness is clear as light unto thee, whose eye runneth to and fro through all the earth. Thy habitation is in secret, yet are all secret things revealed unto thee. Thou art sole Judge, thou alone; who shall turn thee? Upon a nation and upon each man alike thou dost stretch out the line of judgment, and none may condemn. Let every creature ponder this, lest his imagination lure him to sin against his Creator: the womb was his swaddling-band, the earth will be his sepulchre, and unto his Maker he must render account. Impurity lurketh within his flesh; while yet he liveth he becometh defiled, and at his death he defileth another. The days of his life are emptiness, and his nights are void; yea, his labour is vanity. He is like a sleeper that awakeneth from a dream; terrors continually affright him. By night he cannot rest; in the day he hath no repose, until he slumbereth in the grave. But wherefore should a living man murmur? It is enough for him that he hath life. Born to trouble and toil, happy is he if his labour be in the Law of truth. His end will testify of his beginning; wherefore should he dissemble? In the after-time his own seal will bear witness of his work. Wherefore, then, should he make vain protestation. If he perform righteous deeds, they will follow him to his eternal home. If he watch for wisdom, she will abide with him in full age. Lo! if wrath be upon him for the guilt of blood or guile, verily his days shall be cut off. If his pleasure and delight be in instruction, he shall bring forth fruit in a good and hoary age. *Reader.* If he get him a good name it shall be better than lordly titles. Wherefore of a truth the day of death is better than the day of birth.

Until the day of man's death thou dost wait for him to repent,
that he may incline toward immortal life.

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Reader and Congregation.

עַד יוֹם מוֹתוֹ תַּחֲבֶה לּוֹ לְתַשׁוּבָה • לְהַנְטוֹתוֹ לַתְּהִיָּה:

Cong. אָנוּשׁ מִדֶּה יוֹפֶה וְצָבָא דֶּק לֹא זָכוּ בְּעֵינֶיךָ:

בְּלָחִים אִם תִּבְעֵר הָאֵשׁ • מִה בְּחָצִיר יִבֶּשׁ: גָּלוּי לָךְ

חֶשֶׁד כְּמוֹ אוֹר • מְשׁוּמֵט כֹּל בְּעֵין: דִּירְתָךְ בִּפְתָרִי •

וּגְלוּיּוֹת לָךְ כָּל נִסְתָּרוֹת: הִדֵּן יְחִידִי • וְהוּא בְּאַחֵר וּמִי

יִשְׁכְּנוּ: וְעַל גּוֹי וְעַל אָדָם יַחַד יִנְמֶה קוֹ • וְאֵין מִי

יִרְשִׁיעַ: וְאֵת יָבִין כָּל יָצִיר • וְלֹא יִתְעוּ יָצָר • לְחַטּוֹא

לְיוֹצָר: תַּתְּלֵת בְּאָרְי • חֲפִירֵת בּוֹרוֹ • חֶשְׁבוֹן בּוֹדְאוֹ:

טָמֵא מִשְׁאָרוֹ • וּמִטָּמֵא בְּעוֹדוֹ • וּמִטָּמֵא בְּמוֹתוֹ: יְמִי

חַיּוֹ תְּהוּ • וְלִילּוֹתָיו בְּהוּ • וְעֵנִינִי וְהַבֵּל: בְּחִלּוֹם מִהָקִין

גְּדָמָה • בְּלָחוֹת יִבְעֶתְהוּ תַּמִּיד: לִלְלָה לֹא יִשְׁבֵּב • יוֹמָב

לֹא יָנוּחַ • עַד יִרְדֵּם בִּקְבָר: מִה יִתְאוּנֶן אָדָם חַי • דִּין

אֲשֶׁר הוּא חַי • נִלְדָּ לְעָמֶל וַיִּגְיעָה • אֲשֶׁרִיו אִם יִהְיֶה וַיִּגְיעַ

בְּדַת אֱמֶת: סוּפוּ עַל רֹאשׁוֹ מוֹכִיחַ • וּלְמָה יַחְנִיף: עוֹד

חֲתָמוּ מְעִידוֹ עַל פְּעָלוֹ • וּמִה יִגְנוֹב דָּעַת: פּוֹעֵל צְדָקוֹה

אִם יִהְיֶה • יִלְוֶהוּ לְבֵית עוֹלָמוֹ: צוּפָה בְּחֻכְמָה אִם יִהְיֶה

עֲמוֹ תִתְּלוֹנֶן בְּכִלְחוֹ: קֶצֶף בְּדָמִים וּבִמְרָמָה אִם יִהְיֶה

חֲרוּצִים יָמָיו: רְצוֹנוֹ וְהַפְּצוֹ בְּהִיוֹת בְּמוֹסָר • יָנוּב בְּשִׁיבָה

מְוֹכָה: *Reader.* שֵׁם טוֹב אִם יִקְנֶה • מִשְׁמוֹת נְעִימִין

אֲשֶׁר יִקְרָא: תַּחַת כֵּן יוֹם דְּמִיתָה מִיּוֹם לִידָה הוֹטָב

עַד יוֹם מוֹתוֹ תַּחֲבֶה לּוֹ לְתַשׁוּבָה • לְהַנְטוֹתוֹ לַתְּהִיָּה

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים וּזְכוֹר יִצְוָרִיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים

וְנֶאֱמָן אֶתְּהָ לַתְּחִיּוֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֵתֵינוּ

הַמֵּתִים:

Cong. Thou hast chosen this one day in the year; thou hast set it apart to be balm and healing for the Lily.¹ When of old thy tabernacle was in Salem, its sacred service made atonement for the transgressions of them that slept.² Lo! now we are exiles from thy dwelling and, scattered far from thence, we pour forth prayer that thou bind up our wound, the bruised and broken spirit of the weary; O Holy One, regard it as a sacrifice of burnt offering. Thou hast traced on thy throne as with light of stars the image of him³ who dwelt in tents, who was perfect from the womb. Be thou gracious unto his offspring, who in solemn assembly proclaim thy glory and praise thy Name. Thou hast joined thy Name to theirs; they have been drawn nigh unto thee, and have been held close even as a signet; O preserve them from wrath, that they be not held guilty, and let them be recorded in the book of life. Cast into the deep their load and heavy burden of iniquity; let the memory thereof be blotted out and perish. Let the prayer of the people, afflicted and down-trodden, be sweeter than the savour of a whole burnt-offering upon the burdensome stone.⁴ We beseech thee to recall the love of our espousals; remember no longer the reproach of our youth. *Reader.* Thou wilt surely remember thy precious son for the sake of him⁵ who supplicated thee, O remember thy servants.

The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations; praise ye the Lord.

For thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel; O God, we beseech thee!

Reader:

Congregation:

Thou art our God
Mighty and terrible,

He spake and it was:

His memorial is eternal:
He is pure of sight:
His crown is salvation:
His robe is zeal:

in heaven and upon earth:
the chiefest among ten thousand.

he commanded and all was
created.

he liveth for ever.

he dwelleth in secret.

his garment is righteousness.

he is girt with vengeance.

¹ Israel, cf. Cant. ii. 1-2.
for this allegory, cf. Midrash, Aichah ii. 2.
altar. Cf. Zech. xii. 3.

² Israel, cf. Cant. v. 2.

³ Jacob;

⁴ The Temple

⁵ Moses.

Cong. אֶתְּרַת יוֹם זֶה בַּשָּׁנָה. תְּרוּפָה וְצָרִי שְׁמָתוֹ
 לְשׁוֹשָׁנָה. בְּשָׁלֹם בְּהוּיֹת סָבֵךְ בְּרָאשׁוֹנָה. שְׁרוּתוֹ כִּפּוֹר
 לְפִשְׁעֵי יִשְׁנָה: גּוֹלִים מִנֶּנֶךְ וְרוּיִם מִהֲלָאָה. רֵן מִפִּיקִים
 לְחַתֵּל תִּלְאָה. דְּבָאוֹת רוּחַ וְשִׁבְרִי נִהֲלָאָה. קְדוּשׁ
 חָשׁוּב בְּזִבְחֵי הָעֵלָאָה: הִתְמַם מִרְחַם יֵשֵׁב אֲהֵלִים.
 צוּרְתוֹ בְּכִסְאָךְ הִקְתָּה בְּהֵלִים. וְלִדְיוֹ חֵן בְּעֶצֶר
 נִקְהֵלִים. פֶּאֶרְךָ מִבִּיעִים וְשִׁמְךָ מִהֲלָלִים: וְבֵר שִׁמְךָ
 שִׁתְּבֹתָ בְּשִׁמְם. עֲמוּתִים לֶךְ כַּחֲתָם לְשׁוּמָם. חֲשֹׁכִים
 מֵאֲנָךְ בְּלִי לְהַאֲשִׁימָם. סִפְרֵי חַיִּים יְהִי רְשׁוּמָם: טָרַח
 עֵינֶיךָ וְכִבְדֵּם מִשָּׂא. נֶעַר בְּצוֹל מְחֹרֶת בְּהִמְסָה. יַעֲרֵב
 שִׁיחַ עֲנִיָּה וְרִמּוּסָה. מְנִיחֵי כָלִיל בְּאֶבֶן מַעֲמָסָה:
 בְּלוּלֵת אֲהָבִים אָנָּה זְכוּר. כְּלִמַּת נְעוּרִים עוֹד מְלֻזְכוּר.
Reader. לֵבֵן יִקְרֶךְ זְכוּר תִּזְכּוּר. לְמַעַן חֲלֹךְ לַעֲבָדֶיךָ זְכוּר:

יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
 וְאַתָּה קְדוּשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

The Ark is opened.

Congregation.

Reader.

בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ	אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ
דְּנוּל מִרְבֵּבָה	נְבוֹר וְנַעֲרֵץ
וְצֹה וְנִבְרָאוּ	הוּא שֶׁה וַיְהִי
חַי עוֹלָמִים	זְכְּרוּ לְנִצָּחַ
יֹשֵׁב סֵתֵר	טְהוֹר עֵינִים
לְבוּשׁוֹ צִדְקָה	בְּתָרוֹ יְשׁוּעָה
נֶאֱסָר נִקְמָה	מִעֲמָהּ קִנְיָה

His secret is rectitude:	his counsel is faithfulness.
His work is truth:	he is righteous and just.
He is high unto them that call upon him in truth.	<i>Cong. and Reader.</i> He is high and exalted.
He abideth in the heavens;	he hangeth the earth upon nothing,

Living and enduring, terrible and exalted and holy.

Reader and Cong. O forgive, we beseech thee, and pardon our transgression and iniquity. And let thy power be made manifest, most Holy.

Reader and Cong. All merciful, we beseech thee forgive the iniquity of them that stand here to declare thy praise; and let them be inscribed for a happy life, most Holy.

Reader. Thou who shewest sinners the path in which to walk, who teachest me the way to tread,

Cong. I will extol thee, my God, O King.

I will yoke dawn to night in proclaiming thy sovereignty. O thou that abidest to eternity and hast no peer.

Cong. Every day will I bless thee.

My heart beats to do thee perfect service. I will stand in watch to reverence thy holiness.

Cong. Great is the Lord and greatly to be praised.

Fulfil the desire of them who hope for thy mercy, even the seed of those borne aloft by thee, that thy faithful servants may rejoice.

Cong. One generation shall laud thy works to another.

With supplication and fasting they draw near to serve thee, for they were fashioned for thine honour—

Cong. The glorious honour of thy majesty.

In trembling they tell of the splendour of thy kingdom and in unchanging loyalty to thy Unity,

Cong. They speak of the might of thy terrible acts.

A fourfold strain of prayer¹ they bring before thee, and each day a sevenfold meditation of thy praise.²

Cong. They abundantly utter the memory of thy great goodness.

¹ The Morning, Additional, Afternoon, and Concluding Services.

² The blessings said before and after the Shema morning and evening.

סִתְרוּ יִשְׂרָאֵל. עֲצֵתוֹ אֲמוֹנָה
 פָּעַלְתוּ אֱמֶת. צַדִּיק וְיִשְׂרָאֵל
 קָרוֹב לְקוֹרְאָיו בְּאֵמֶת. *Cong. and Reader.* רֵם וּמִתְנַשֵּׂא:
 שׁוֹבֵן שְׁחָקִים. תִּלָּה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה

The Ark is closed.

תִּי וְקִיָּם נוֹרָא וּמְרוֹם וְקָדוֹשׁ:

Reader and Cong. אָנָּה סֵלַח נָא. פֶּשַׁע וְעוֹן שָׂא נָא. וּכְחַד
 יִגְדֵּל נָא. קָדוֹשׁ:
Reader and Cong. אָנָּה רַחוּם כֹּפֵר. עוֹן צָנִים תִּהְלֶתְךָ
 לִסְפָּר. וְיִחַקּוּ לַחַיִּים טוֹבִים בְּסִפָּר. קָדוֹשׁ:

Reader מוֹרָה חֲטָאִים סָלֹל לַהֲתִהַלֵּךְ. מְלַמֵּד לַהֲדַרִּיכִי
 בְּדֶרֶךְ אֱלֹהִים: *Cong.* אֲרוּמָמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ:
 יִשְׁחַר וְנִשְׁפָּא אִיחָד לַהֲמַלִּיכָהּ. שׁוֹבֵן עַד וְאִין פֶּעֶרְכָּךְ.
Cong. בְּכָל יוֹם אֲבָרְכְּךָ:

לִבִּי חָרַד עֲבוֹדֶתְךָ לַתְּמוּדָה. לַהֲעֲרִיץ קִדְשֶׁתְךָ בְּמִשְׁמֶר
 אֲעִמּוּדָה: *Cong.* גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד: אֲנֵי סֵלַח
 מִיַּחֲלִים לַחֲסִדֶּךָ וְרַע עֲמוּסֶיךָ. מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵם וְיִשְׁמְרוּ
 חוּסֶיךָ: *Cong.* הִזֵּר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ:
 בַּחֲלוֹי וְצוּם גָּשִׁים לְעִבְדֶּךָ. בְּרוּאִים כִּי הֵם לְקַבּוּרְךָ.
Cong. הָרַר כְּבוֹד הַדָּוָה:

יִקַּר מְלִכּוּתְךָ בְּרַעַד יִאֲמִירוּ. יִתְעַדֵּךְ בְּזֶד לֹא יִמִּירוּ:
Cong. וְעוֹזוּ נוֹרְאוֹתֶיךָ יִאֲמִירוּ: אֲנֵי רַחֵם
 רַחַן פְּנִיעוֹת לִפְנֵיךָ יִרְבְּעוּ. רַחֵם הַלּוֹלֶךְ בַּיּוֹם יִשְׁבְּעוּ:
Cong. וְכִר רַב טוֹבָה יִבְשׁוּ:

At morn I will order my supplication before thee, and at eventide thou wilt blot out my transgressions.

Cong. The Lord is gracious and full of compassion.

God, our Rock, the "bundle of myrrh," will subdue our perversity that all may proclaim,

Cong. The Lord is good to all.

Raise up the longed-for city of thy joy; uplift her hallowed stones, precious as the jewels of a crown.

Cong. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord.

Thy Levites and pious servants will sing in harmony, and priests in princely robes will waft aloft straight columns of incense.

Cong. They shall speak of the glory of thy kingdom.

They shall be planted in thy dwelling-place and in its courts they shall flourish; they shall thrive within its walls and bring forth fruit in their old age:

Cong. To make known to the sons of man his mighty acts.

The pure and perfect will sing of thy glory when thou hast set thy throne within the everlasting House.

Cong. Thy Kingdom is an everlasting kingdom.

And when thou gatherest the ransomed people to thy dwelling place, they shall invest thee with might, like those that passed through the waves aforetime.

Cong. The Lord upholdeth all that fall.

Thy people have gathered themselves in solemn assembly to declare thy goodness. O account their prayer as the offering of fatlings.

Cong. The eyes of all wait upon thee.

May their confession be as tribute laid before thee; the utterance of thy witnesses like the rendering of calves.

Cong. Thou openest thine hand.

In his mercy may he glance from the lattice of heaven, selah: and multiply forgiveness to the people that call him blessed.

Cong. The Lord is righteous in all his ways.

May he listen to the supplication of the nation called by his Name, and be very gracious to those who convoke his solemn assemblies.

Cong. The Lord is nigh unto all them that call upon him.

This is my God who worketh wonders; he will accept our cry and crush our unjust accusers.

Cong. He will fulfil the desire of them that fear him.

בְּקֶר אַעֲרֹךְ לְךָ חֲנוּנִי • בִּפְנוֹת עֶרֶב תִּמְחַה זְדוֹנִי:
 Cong. חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ:

יְהִ צוּר כְּפָר אֲשַׁפֵּל • יִכְבוֹשׁ עֲוֹנוֹ וַיֹּאמְרוּ הִבֵּל:
 Cong. טוֹב יְיָ לִבָּל:

קוֹמֶם אוֹוֵי קִרְיַת מְשׁוֹשֶׁק • קִדְשֵׁת אֲבֵנֵי נֹר בְּנוֹסֶסֶק:
 Cong. יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ:

לְוִיֶּךָ וַחֲסִידֶיךָ בְּנֵעַם יִזְמְרוּ • לְבוּשֵׁי שָׂרָד רָקַח יִתְמָרוּ:
 Cong. כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ:

וַיִּשְׁתַּלֵּם בְּנוֹךְ יִפְרִיחוּ בַחֲצֹרֹתָיו • וַיִּנּוּבֹן בְּשִׁיבָה
 Cong. דְּשָׁנִים בְּטִירוֹתָיו:

נִצְחָךְ יִנְגְּנוּ תַמִּימִים וְשִׁלְמִים • נִשְׁאַךְ כֶּסֶף בְּבֵית
 Cong. עוֹלָמִים: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים:

יַחַד בְּכִנְסֶךָ לְשִׁכְנֶךָ גֵּאוֹלִים • יִלְבִּישׁוּךָ עוֹ בְּעוֹבְרֵי
 Cong. גֵּלִים • סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנוֹפְלִים:

מִבִּיעֵי טוֹבָךְ בּוֹעֵד יִתְחַבְּרוּ • מֵתִים חָשׁוּב תַחַן יִדְבְּרוּ:
 Cong. עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ:

וְדוֹגִים יִנּוּחַח שֵׁי עֲדִיךָ • וַיִּשְׁלַם פָּרִים אֶרֶשׁ עֲדִיךָ:
 Cong. פּוֹתַח אֶת יָדְךָ:

סָלָה בְּרַחֲמָיו יִצִּיץ מִחֲרָבָיו • סָלוֹחַ יִרְבֶּה לָעַם מְבוֹרָכָיו:
 Cong. צִדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו:

חֵן יִשַׁע מִגּוֹי מְקוֹרָאִיו • חֵן יַחַן קִרְאֵי מְקוֹרָאִיו:
 Cong. קָרוֹב יְיָ לְכָל קוֹרְאָיו:

זֶה אֵלֵי פֶלֶא עֲשֶׂה • זַעֲקֵהֲנוּ יִרְעַן וְשׁוֹטְנֵנוּ יַעֲסֶה:
 Cong. רָצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה:

אנא סלח

אנא רחום

He will grant his hope to the man who casts his burden upon him. The Holy One will cover up our transgressions with his love.

Cong. The Lord preserveth all them that love him.

O receive my outpoured prayer as in the city of perfect beauty. Give ear to my voice and overwhelm my offense.

Cong. My mouth shall speak the praise of the Lord.

O forgive, we beseech thee, and pardon our transgression and iniquity. And let thy power be made manifest, most Holy.

Reader and Cong. O King that abidest to eternity, reign alone in eternal supremacy, most holy God!

Reader and Cong. O King, that givest ear to prayer, hasten thy people's salvation, O thou awful and holy God!

I will declare the glorious majesty of my God with the utterance of my voice; with my mouth I will attune melody to him, and with the fruit of my lips I will pour forth prayer. Who can declare his mighty acts? who shall estimate his greatness? Lo! the skies are rent at his rebuke. His path is the tempest and the whirlwind. He is mightier than the thunder of waters. His glory covereth the heavens. His ministers are mighty seraphim who tremble and quake in dread of him. Seated upon the heights of heaven, all-pure, he hearkeneth to the cry of them that afflict themselves. Encircling clouds are his tabernacle; the radiant beings cannot gaze upon him. In his goodness he knoweth those that trust in him, and in his purity he acquitteth the nation he hath borne aloft. He dwelleth in the secret place of the Most High, even the mysterious abode of his glorious power. He hath established the sky in understanding, and all his work is wrought in faithfulness. He is clothed with strength and with greatness, and praise is meet unto him. Ruling the Universe in his might, he blotteth out the transgressions of his chosen race. Splendid and mighty in his majesty, he forgiveth the iniquity of his flock, and regardeth the sweet silence of meditation. Extol him therefore who rideth upon the heights, who flieth on his cherub, who answereth the people drawn nigh to him. For when he visiteth the multitudes of his hosts, he will redeem the soul of his servants. The heavenly ones publish his righteousness: the earthly host render him thanksgiving. Most holy, he dwelleth among praises and overtaketh his redeemed with forgiveness. He is high and lofty and exalted; yet withal he regardeth the humble and oppressed.

קווי יתן ללו משליך יהביו. קדוש פשעינו יכפר
באהביו: Cong. שומר יי את כל אהביו:

קבל צקוני בבמכלל יפי. קולי תאזין ותצליל דפי:
Cong. תהלת יי ידבר פי:

אנא סלח נא. פשע ועון שא נא. וכחך יגדל נא. קדוש:

Reader and Congregation.

מלך שוכן עד. לבדך מלוד עד. האל קדוש:

Reader and Congregation.

מלך מאזין שועה. לעמו מחיש ישועה. נורא וקדוש:
אדר יקר אלי. אחוה בארש מלולי: בחד אנעים
זמר. בניב אביע אמר: גבורותיו מי ימלל. גדלו מי
יפלל: דק מרופף בגערה. דרבו סופה וסערה:
הנאדר מקלות מים. הודו כסה שמים: וסביבו שרפי
אלים. ומפחדו ועים וקלים: וך בשמי מעונים. ועק
קשוב ממתענים: חשרת סביב סבו. חשמל בלי
לסוכו: טוב יודע חוסיו. מהור מצדיק עמוסיו: יועב
בסתר עליון. יקר עז חביון: בונן שחק בתבונה. כל
מעשהו באמונה: לובש עז וגדלה. לו נאווה תהלה:
מושל עולם בגבורה. מוחה פשעי ברה: נאור ואדיר
בהדרו. נושא עון עדו: סוכת שיחות ערבות. סלו
לרכב בערבות: עף על ברובו. עונה לעם קרובו:
פוקד צבאות גודדיו. פודה נפש עבדיו: צדקו עליונים
בגידים. צבא תחתונים מודים: קדוש יושב תהלות.
קנינו משיג מחילות: רם ונשא ונאה. רואה שפל

Reader. He dwelleth in the chambers of the firmament; he holdeth sway in the nethermost abyss. He supporteth the everlasting arms, almighty and unsearchable.

Reader and Cong. O King, that abidest to eternity, reign alone in eternal supremacy, most holy God.

Reader. Wherefore as thou art merciful, forgive us.

Cong. O God of Life, inscribe those who cleave unto thee for Life; for with thee is the fountain of Life. Answer my supplication in an acceptable time. Hear, O righteous Lord; give ear to my praise and let not thine ear be deaf unto my sigh, my cry. Accept the entreaty of them that call upon thee with the morning prayer and turn the redness of their guilt white as wool. O Lord, hearken, help and delay not. I was brought low and thou didst help me. Therefore condemn not them that hope in thee, thou who speakest in righteousness and art mighty to save. Shew thy mercy, Lord, to us that flow together to serve thee, even the multitudes of the flock of thine hands. We multiply supplication and pleading before thee. O thou inscrutable God, be thou entreated by the intercession of our whispered prayer. Regard our cry and acquit us, likening our ordered orisons to columns of finest incense. To thee, O Lord, belongeth righteousness. Cleanse us with hyssop and purify us; help us, harbour us and give us hope. We are but the clay and thou art our Maker. O thou most pure, give ear to my supplications and cleanse me from the stain of mine iniquities. The Lord is the hope of Israel. May thine heart yearn towards us and thy mercies speedily prevent us; for thou, the Lord, art our Father.

Reader. In thy mercy atone our iniquity; yea, pardon the iniquity of all mankind. Remember it not for all time, but as thou art merciful, forgive us.

Upon this day shall be written in the book of memorial
Life and Death.

Thou branch,¹ awake, I beseech thee!

Rouse thyself, stand up!

Arise, I beseech thee, and supplicate;

Entreat now for the soul before the face of Him who dwelleth
on high.

וּתְבֹאֶה: *Reader.* שׁוֹכֵן בְּרוּם עֲלִיּוֹת. שְׁלִיט בְּרוּךְ תַּחְתִּיּוֹת.
תוֹמֵךְ זְרָעוֹת עוֹלָם. תִּקְוָה וּמִכַּל נַעֲלָם:

Congregation and Reader.

מִלֵּךְ שׁוֹכֵן עַד. לְבַדְּךָ מְלוּךְ עַד־עַד. הָאֵל קָדוֹשׁ:

Reader. וּבָכֵן וְאַתָּה בְּרַחוּם סֶלַח לָנוּ:

Cong. אָנָּה אֱלֹהִים חַיִּים. תִּכְתּוֹב רִבְכָּךְ לְחַיִּים. כִּי

עָמַד מְקוֹר חַיִּים: בָּעֵת רָצוֹן תַּעֲנֶה תַּחֲנִתִּי. שְׁמָעָה יְיָ
צִדֵּק הַקְּשִׁיבָה רְנָתִי. אֵל תַּעֲלֵם אֲזִנֶּךָ לְרוּחֹתִי לְשׁוֹעֲתִי:
נָעִית קִרְאֶיךָ בַּתְּפִלַּת שַׁחַר. רָצָה וְהִלְבֵּן אָדָם בְּצַחַר.
אֲדַנִּי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תֹּאחֲרִי: דִּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ.
קִוֶּיךָ בֵּל תִּרְשִׁיעַ. מְדַבֵּר בְּצִדְקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ: הַצְּפוּפִים
יִחַד לְעִבְדְּךָ. צְבֹאוֹת צֵאן יָדְךָ. תִּרְאֵנוּ יְיָ חֲסִדְךָ:
וּמִרְבִּים תַּחֲן וַעֲתֵר. פִּלֵּל לַחֲשֵׁנוּ הָעֵתֵר. אַתָּה אֵל
מִסְתַּתֵּר: וַעֲקֵנוּ שְׁעָה אוֹתָנוּ לְצִדְקָה. עֲרֵךְ שׁוֹעֲנוּ בַּתְּמוֹר
דִּקָּה מִן הַדִּקָּה. לֵךְ יְיָ הַצִּדְקָה: חֲטֵאֵנוּ בְּאֻזֹּב וְסִתְּרֵנוּ.
סִמְכֵנוּ סִתְּרֵנוּ וְסִבְּרֵנוּ. אֲנַחֲנוּ הַחֲמֹר וְאַתָּה יוֹצֵרֵנוּ:
טָהוֹר קָשׁוּב חֲנוּנִי. נִקְנִי מִבֶּתֶם עֲוֹנִי. מִקְּוֶה יִשְׂרָאֵל יְיָ:
יְהִמוּ מַעֲיָךְ עָלֵינוּ. מִהֵר רַחֲמֶיךָ יִקְדְּמוּנוּ. אַתָּה יְיָ
אֲבִינוּ: *Reader.* בְּרַחוּם תִּכְפֹּר עֲוֹן. לְכָל תִּשְׂא עֲוֹן. וְאֵל
לְעַד תִּזְכּוֹר עֲוֹן. וְאַתָּה בְּרַחוּם סֶלַח לָנוּ:

Reader and Congregation:

הַיּוֹם יִכְתֹּב בְּסֵפֶר הַזְּכוֹרוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּוֹת. אָנָּה כְּנָה.
עוֹרֵי נָא. הַתְּעוֹרְרִי נָא. עֲמָדִי נָא. הַתִּיצְבִּי נָא. קוּמִי נָא.
חֲלִי נָא. בְּעַד הַנֶּפֶשׁ חֲנִי נָא. פָּנֵי דָר עֲלִיוֹן:

MORNING SERVICE

His chosen sons of might
 As wool He maketh white
 By the morning prayer.
 Searching the inwards deep,
 Lo, He will seek His sheep
 At morning offering.
 Giving and staying rain,
 Our exile turn again
 By this the prayer of dawn.

Let rest be not delaying—
 Our throats are parched with praying
 The morning prayer.
 Thou, seeing all below,
 Deny, disprove the foe
 At morning offering.
 No thought is hid from thee—
 Guard us from misery
 By this the prayer of dawn.

Those girded round by fear
 Shall rest with safety near
 By the morning prayer.
 For those He cherisheth
 Shall break the sons of Seth¹
 At morning offering.
 Thou watchful One, and pure,
 Thy treasure's life make sure
 By this the prayer of dawn.

Thy love, at morning born,
 Save while it yet is morn
 By the morning prayer.
 Who casteth mountains prone
 He will seek out His own
 At morning offering.
 Sanctuary, altar, court—
 Ah, God! in strength support
 By this the prayer of dawn.

The tossed and broken life,
 Redeem from stress and strife
 By the morning prayer.
 He roots the ten horns out,²
 But His own plant shall sprout
 At morning offering.
 Urge on our meed of rain
 To plough and reap again
 By this the prayer of dawn.

¹ Num. xxiv. 17.² Cf. Dan. vii. 7.

Cong. אִימָה בָּחַר. יִלְבִּין בַּצֶּמֶר צָחַר. בְּתַפְלַת הַשָּׁחַר :

בְּמוֹחוֹת חוֹקֶר. צֹאן עֲדְרוֹ יִבְקֶר. בָּעֵת תָּמִיד הַבֶּקֶר :

נוֹשֵׁם וְעוֹצֵר. נְלִיּוֹתֵינוּ יִקְצֹר. בּוֹאֵת תַּפְלַת יוֹצֵר :

דָּרוֹר אֶל תֶּאֱחָר. כִּי גְרוּגְנוּ נָחַר. בְּתַפְלַת הַשָּׁחַר :

הַפֶּגַל סוֹקֶר. הַמִּסְטִין יִכְחִישׁ וַיִּשְׁקֶר. בָּעֵת תָּמִיד הַבֶּקֶר :

וּמִזְמָה לֹא יִבְצֹר. מִצְרוֹתֵינוּ יִצֹר. בּוֹאֵת תַּפְלַת יוֹצֵר :

זָחוּל סִתְרָתָר. בְּטַח יִרְבֵּץ וַיִּסְתָּר. בְּתַפְלַת הַשָּׁחַר :

חִתֵּד יִקֵּר. בְּנֵי שֵׁת לְקַרְקֶר. בָּעֵת תָּמִיד הַבֶּקֶר :

טְהוֹר וְנוֹצֵר. סִגְלָתוֹ לַחַיִּים יַעֲצֹר. בּוֹאֵת תַּפְלַת יוֹצֵר :

יָדִיד מִרְחֵם מִשָּׁחַר. יוֹשִׁיעַ טָרֵם מָחַר. בְּתַפְלַת הַשָּׁחַר :

כּוֹבֵשׁ הָרִים וְעוֹקֶר. לְטוֹבָה עֲמוֹ יִבְקֶר. בָּעֵת תָּמִיד הַבֶּקֶר :

מִקְדָּשֶׁךָ וּמִזְבִּיחֶךָ וְהַחֲצֹצֶר. נָא בְּקוֹמָתְךָ תִּבְצֹר. בּוֹאֵת

תַּפְלַת יוֹצֵר :

סְעוּרָה וּשְׁבוּרָה כְּפָתָר. פָּצָה מְרִיב וְחִתְרָר.

בְּתַפְלַת הַשָּׁחַר :

קֶרְנוֹת עֶשֶׂר יַעֲקֹר. שְׁתוּלִים בְּבֵיתוֹ לִיִּקֵּר. בָּעֵת

תָּמִיד הַבֶּקֶר :

יִוְרָה וּמִלְקוֹשׁ הַפָּצֹר. סִפְק לַחֹרֶשׁ וְקוֹצֵר. בּוֹאֵת

תַּפְלַת יוֹצֵר :

Reader and Cong. הַיּוֹם יִכְתֹּב בְּסֵפֶר הַזְּכוּרוֹת הַחַיִּים

וְהַמּוֹת. אֲנָא כְּנָה. עוֹרִי נָא. הַתְּעוֹרְרִי נָא. עֲמָדִי נָא.

הַתִּנְצְבִי נָא. קוֹמִי נָא. חֲלִי נָא. בַּעַד הַנִּפְשׁ חֲנִי נָא.

אֵי דָר עֲלִיּוֹן :

Reader. Yea, and thus thou art merciful and compassionate to every creature.

Cong. Yea, thy faithful ones approach thee with supplication, trusting in thy loving-kindness; for thou art compassionate to every creature.

Their mingled plaint filleth thine abode; their eyes are strained upon thy high habitation, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, they sigh for thee to answer their affliction; for thou art compassionate to every creature.

Thy mighty hosts testify of thine excellence in song; they cry in unison, waiting for thy salvation, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, thy children wash them in purity; they entreat thee and praise thy Name; for thou art compassionate to every creature.

Pardon thy people, thy believers: not for our sake, but for thine, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, overthrow them that rise up against thy treasured ones, and exalt the seed of those tried by thee; for thou art compassionate to every creature.

Multiply forgiveness to them that afflict their souls and answer them from thy high heavens, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, deliver the nation that hath knowledge of thee from thy dire destruction. O justify them; for thou art compassionate to every creature.

Raise up the first of thy possessions and exalt the hill of thy palace, O thou who hast mercy and compassion upon every creature.

Yea, listen to thy suppliants' whispering. Keep and guard them from thy displeasure; for thou art compassionate to every creature.

Reader. ובכן אך חנון אתה ורחום לכל פֿעל:

אך אתים בחין לפֿניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך בוטחים בחסדך אמוניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך גועים ומרֿגישים שכנך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך דלו עיניהם למעונך •	חנון ורחום לכל פֿעל:
אך חוגים לענות עניניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך ועודים בנצוח לנגנך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך זועקים יחד המוניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך חוכים ישועות חסנך •	חנון ורחום לכל פֿעל:
אך טבולים בטחר לחננך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך יודו לשמך בניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך כפר לעמך מאמיניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך לא לנו כי אם למענך •	חנון ורחום לכל פֿעל:
אך מגר מתקוממי צפוניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך נשא זרע בחניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך טליחה תרבה למתעניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך ענם משמי מעונך •	חנון ורחום לכל פֿעל:
אך פצם מהמית שאונך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך צדק גוי נבונך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך קומם קדם קנינך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך רומם תל ארמונך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:
אך שעה לחש מתחנניך •	כי אתה רחום לכל פֿעל:

Reader.

אך תמכם וחשכם מחרונך • חנון ורחום לכל פֿעל:

And thus: say ye unto God, how tremendous are thy works!

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He is long-suffering and of great power; he hath founded the fastness of the mountains; he is wise of heart and mighty in strength; he giveth strength unto the weary; therefore be he exalted, for great is our Lord and Omnipotent.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He hath builded his lofty chambers in the heavens; from his heights he watereth the hills; he hath made a memorial of his wonders; by his actions are weighed; therefore be he exalted who layeth the beams of his chambers in the waters.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He is high and exalted above the summitless heavens; he covereth himself with light as with a garment; might and greatness, strength and dominion are his; therefore be he exalted whose kingdom beareth rule over all.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He is chiefest among myriads of holy beings, and glorious in holiness; his way is in the sanctuary; lo, all worship him in the beauty of holiness; therefore be he exalted, for the goings of my God, my King, are in the sanctuary.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* His glory covereth the heavens; he hath spread forth the earth above the waters; when he thundereth in the heavens, when he uttereth his voice, there is a tumult of waters in the heavens; therefore be he exalted who stretcheth out the heavens as a curtain.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He hath comprehended in a measure all the dust of the earth; his hand hath founded the earth, and his right hand hath spanned the limitless heavens; he hath stablished them that they be not rent asunder; therefore be he exalted who sitteth over the circle of the earth.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* The splendour of his throne is as flames of fire; his ministers are flashing fire; more resplendent than fire are they, yea, even than the fire of lightnings; about him flow streams of fire; therefore be he exalted who is as fire, yea a consuming fire.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* The Life of all worlds,

The Ark is opened.

ובכן אמרו לאלהים מה נזרא מעשיך:

אמרו לאלהים. *Reader* *Cong.* ארך אפים וגדל כח. מבין

הרים בכת. חכם לבב ואמיץ כח. נותן ליעף כח.

לכן יתנאה גדול אדונינו ורב כח:

אמרו לאלהים. *Reader* *Cong.* בונה בשמים מעלותיו.

משקה הרים מעליותיו. וקר עשה לנפלאותיו. ולו

נתבנו עלילותיו.

לכן יתנאה המקרה במים עליותיו:

אמרו לאלהים. *Reader* *Cong.* נאה וגבוה בשמי מעלה.

עטה אור כשמלה. לזהגבורהוהגדלה. והעז והממשלה.

לכן יתנאה ומלכותו בכל משלה:

אמרו לאלהים. *Reader* *Cong.* דגול מרבבות קדש. ונאדר

בקדש. ודרכו בקדש. ומשתחיים לו בהדרת קדש.

לכן יתנאה הליכות אלי מלכי בקדש:

אמרו לאלהים. *Reader* *Cong.* הודו כסה שמים. רוקע

הארץ על המים. ירעם משמים. לקול תתו המון מים

בשמים. לכן יתנאה הנוטה בדק שמים:

אמרו לאלהים. *Reader* *Cong.* וכל בשליש עפר הארץ.

ידו יסדהארץ. וימינו טפחה שמי ערץ. והעמידם בלי פרץ.

לכן יתנאה הישב על חוג הארץ:

אמרו לאלהים. *Reader* *Cong.* וזהר בסאו שביבי אש.

משרתיו לזהטי אש. נגה לאש ומבריק האש. לפניו

נמשכים נהרי אש.

לכן יתנאה אש אכלה אש:

אמרו לאלהים. *Reader* *Cong.* חי עולמים. צר בית

by his Name he fashioned the Universe; he desired a Temple for all time, a place for his eternal habitation; therefore be he exalted who is the Ancient of Days.

Reader. Say ye unto God: *Cong.* He is pure of sight; about him is the gathering of waters, the thick clouds of the skies, the darkness of waters; the beings that bear his chariot, behold, their rings are full of eyes¹; therefore be he exalted; the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He knoweth what is in the secret places of darkness: for darkness hideth naught from him; he setteth an end to darkness, yea, he turneth the darkness of the shadow of death to morning; therefore be he exalted who formeth light and createth darkness.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He hath established his throne in justice; the foundation of his throne is righteousness and rectitude; he is the God of justice, and his hand taketh hold thereof; therefore be he exalted, yea, the Lord of hosts is exalted in judgment.

Reader. Say ye unto God: *Cong.* Unto him dominion appertaineth; he inhabiteth eternity with him that is contrite; he turneth man to contrition, and saith, Return ye with a humble spirit; therefore be he exalted, for sovereignty is the Lord's.

Reader. Say ye unto God: *Cong.* He ruleth the Universe by his might; by him all things are seen, lo, naught is hid; his Name is eternal and his mercy is from everlasting to everlasting; therefore be he exalted. Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He keepeth mercy to a thousand generations, and from generation to generation he warreth against his foes; he will upraise and fence the tabernacle of his anointed; behold, light dwelleth with him in his habitation; therefore be he exalted whose memorial is from generation to generation.

Reader. Say ye unto God: *Cong.* He beareth the heavens

¹ Ezek. i. 18

עוֹלָמִים • אֱוֶה בֵּית עוֹלָמִים • מְכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים •
לָכֵן יִתְנַאֶה עִתִּיק יוֹמִין:

Reader. אָמְרוּ לֵאלֹהִים • *Cong.* טְהוֹר עֵינַיִם • סְבִיבְתוֹי חֲשֹׁרֶת
מִיָּם • עָבִי שֶׁחַק חֲשֶׁכֶת מַיִם • טַעֲנִי מְרַכְּבִתוֹ נִפְתָּם
מִלֵּאת עֵינַיִם •

לָכֵן יִתְנַאֶה מִצּוֹת יְיָ בָּרָה מְאִירֶת עֵינַיִם:
Reader. אָמְרוּ לֵאלֹהִים • *Cong.* יוֹדַע מָה בְּסִתְרֵי חֲשֶׁךְ • לֹא
יַחֲשִׁיד מִנוּ כָּל חֲשֶׁךְ • בָּקַע שָׁם לַחֲשֶׁךְ • הוֹפֵךְ לַבִּקָּר
צִלְמוֹת וְחֲשֶׁךְ •

לָכֵן יִתְנַאֶה יוֹצֵר אֹר וּבוֹרֵא חֲשֶׁךְ:
Reader. אָמְרוּ לֵאלֹהִים • *Cong.* כּוֹנֵן בְּסֵאוֹ לְמִשְׁפָּט • מְכוֹן
בְּסֵאוֹ צֶדֶק וּמִשְׁפָּט • אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט • תֹּאחֲזוּ יָדוֹ בַּמִּשְׁפָּט •
לָכֵן יִתְנַאֶה וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט:
Reader. אָמְרוּ לֵאלֹהִים • *Cong.* לוֹ יָאֲתָה מְלוּכָה • שׁוֹכֵן
עַד וְאֵת דָּבָא • מְשִׁיב אֲנֹשׁ עַד דָּבָא • וְאוֹמֵר שׁוּבוּ
בְּרוּחַ נְמוּכָה •

לָכֵן יִתְנַאֶה בִּי לִי הַמְּלוּכָה:
Reader. אָמְרוּ לֵאלֹהִים • *Cong.* מוֹשֵׁל בְּגִבוּרְתּוֹ עוֹלָם • הַפֵּל
צָפוּי וְלֹא נֶעְלָם • זֶה שְׁמוֹ לְעוֹלָם • חֲסִידוֹ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם •
לָכֵן יִתְנַאֶה בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:
Reader. אָמְרוּ לֵאלֹהִים • *Cong.* נוֹצֵר חֶסֶד לְאֵלֶּה דְּדוֹר • לֶחֶם
בְּקִמּוֹ מְדוֹר דְּדוֹר • מְקִיָּם סִפְתָּ מְשִׁיחוֹ לְגִדְּדוֹר • הָאוֹר
חֲנָה עֲמוֹ בְּמִדְּדוֹר •

לָכֵן יִתְנַאֶה זֶה וְכִרּוֹ לְדָר דָּר:
Reader. אָמְרוּ לֵאלֹהִים • *Cong.* סוֹבֵל עֲלִיוֹנִים וְתַתְּחוֹנִים •

and the nethermost worlds; he hearkeneth to the needy and giveth ear to the voice of supplication, yea, he is attentive to the cry of prayer; therefore be he exalted, who is the God of gods and Lord of lords.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He is strong and mighty, he is a man of war; he avengeth himself of his adversaries: he is Lord of wrath; with discomfiture he defeateth them that rise up against him; with a terrible sound he roareth against them; therefore be he exalted: the Lord is a man of war.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He wrought and fashioned the Universe; in his hand are all creatures, to make them great and to give them strength; the eyes of all wait upon him, and his eyes run to and fro through all the earth; therefore be he exalted who is most high over all.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He is righteous in all his ways; upon the upright he glanceth through his lattice, and delighteth in the people who acclaim him King; they who are blessed of him shall inherit the land; therefore be he exalted. Bless ye the Lord, ye his messengers.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He calleth the generations from the beginning; he declareth the end from the beginning; he hath chosen a humble people to reverence his glory every day; therefore be he exalted who is Supreme over all.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* He is high and lofty, inhabiting eternity; trust ye in him for ever; in the assembly of holy beings hath he testified of his glory, and his holy nation beareth witness thereof; therefore be he exalted, who looketh on the earth and it trembleth.

Reader. Say ye unto God; *Cong.* His path is over the mighty waters; his heavens drop down showers; behold, morning and evening we proclaim his Unity in the gate of his courts; therefore be he exalted who is the Lord of hosts that sitteth enthroned above the Cherubim.

Reader. Say ye unto God. *Cong. and Reader.* The earth is full of his praise; the sore decree setteth he aside, yea, he turneth away the fierce anger of destruction, and accepteth the cry of them that supplicate him; therefore be he exalted. O Lord, our Lord, how glorious is thy Name in all the earth!

שומע אל אביונים. מאזין שיח חנונים. מקשיב שוע רננים.
לכן יתנאה אלהי האלהים ואדני האדנים:

Reader. אמרו לאלהים. *Cong.* עוזו וגבור איש מלחמה.
נוקם לצריו ובעל חמה. מכרית קמיו במהומה. נזהם
עליהם בנהימה. לכן יתנאה יי איש מלחמה :

Reader. אמרו לאלהים. *Cong.* פעל ועשה הפל. בידו לנדל
ולחזק לפל. אליו ישברו עיני כל. ועיניו משטמות בכל.
לכן יתנאה עליון על כל :

Reader. אמרו לאלהים. *Cong.* צדיק בכל דרכיו. ישר
מציץ מתרבויו. חפץ בעם ממליכיו. יירשו ארץ מבורכויו.
לכן יתנאה ברכו יי כל מלאכיו :

Reader. אמרו לאלהים. *Cong.* קרא הדורות מראש. מגיד
אחרית מראש. בחר באום דלת ראש. עוז יום ליום לדרוש.
לכן יתנאה המתנשא לכל לראש :

Reader. אמרו לאלהים. *Cong.* רם ונשא שוכן ער. במחור
בו עדי עד. כבודו בסוד קדושים ועד. ולעם קדשו נועד.
לכן יתנאה המביט לארץ ותרעד :

Reader. אמרו לאלהים. *Cong.* שבילו במקום רבים. שמו
מרעיה רביבים. שמו מיוחדים שחר וערבים. בשער
בת רבים.

לכן יתנאה יי צבאות יושב הכרבים:
Reader. אמרו לאלהים. *Cong. and Reader.* תהלתו מלאה
הארץ. מעביר כליון וחרץ. משיב אף וחרון וקרץ.
שוע מחנניו ירץ.

לכן יתנאה יי אדוני מה אדיר שמך בכל הארץ:

And thus, great are the works of our God.

The work of our God.

In heaven beyond compare,
He maketh His dwelling the skies;
No angels His likeness share:
As grasshoppers men, in His eyes.

Therefore be He exalted, the Rock whose might we acclaim.

The work of our God.

With Him are dominion and fear,
Yea, He redeemeth in might;
Men's cry He is swift to hear,
Their whispered prayer from His height.

Therefore be He exalted; the Lord of Hosts is His Name.

The work of our God.

He succoureth them that obey,
An off'ring they bring to His shrine;
His hosts in their banded array
Behold not His glory divine.

Therefore be He exalted; lo! His eye is on them that fear.

The work of our God.

Spirits His messages bear,
The Holy One's praises they sing.
He listeth outpouring of prayer,
His answer enlargement shall bring.

Therefore, be He exalted; the God whom spirits revere.

The work of our God.

He beareth them raised from the pit;
The Rock whom they trust is sure.
Of the Holy One marvels are writ:
By His grace the sinful are pure.

Therefore be He exalted; for merciful are His ways.

The following verse is said silently:

The work of Man.

By craft his devices are led,
'Mid guile his abode from his birth;
The place of the worm is his bed,
His grave is a cleft of the earth.

Lo! how can man be exalted? Like vanity pass his days.

But the work of our God.

He heareth the suppliant cry,
Yea, listeth direction of prayer;
His laws are delights. He is high
In helmet of triumph to spare.

Therefore be He exalted; our God of salvation we praise.

Reader. ובכן גדולים מעשי אלהינו:

Reader. מעשה אלהינו. *Cong.* אין מי בשחק יערך לו.
גבני אלים ידמה לו. גבוהים עלה למושב לו. דרי
גיא כחגבים למולו.

לכן יתנאה הצור תמים פעלו:

Reader. מעשה אלהינו. *Cong.* המשל ופחד עמו. והרבה
פרות עמו. ועק ולחש עמו. חש ומאזין ממרומו.

לכן יתנאה יי צבאות שמו:

Reader. מעשה אלהינו. *Cong.* מרף נתן ליראיו. יובילו שי
למודאיו. פתי גדודי צבאיו. לא ישורו כבוד מראיו.
לכן יתנאה הנה עין יי אל יראיו:

Reader. מעשה אלהינו. *Cong.* מלאכיו עשה רוחות. נקדש
גשירות ותשבחות. סוכת שפיכת שיחות. עונה
ומעמיד רוחות. לכן יתנאה אלהי הרוחות:

Reader. מעשה אלהינו. *Cong. and Reader.* פודה משחת
עמוסיו. צור יודע חוסיו. קדוש מפליא נסיו. רחים
למרציו ומכעיסיו. לכן יתנאה ורחמיו על כל מעשיו:

The Ark is closed.

The following verse is said silently:

מעשה אנשי. תחבלותיו מזמה. שבתו בתוך מרמזי.
רפידתו רמה. קבור בסעיף אדמה. ואיך יתנאה אדם
להבל דמה:

The Ark is opened immediately.

Reader. אבל מעשה אלהינו. *Cong. and Reader.* שומע
שועות. שועה ערך שועות. תורותיו משעשעות. תבסוסו
קובע ישועות. לכן יתנאה האל לנו אל למושעות:

Therefore they reverence him who is tremendous above them

Thou, the might of whose praise
Is with angelic hosts,
Lightnings that flash Thy will,
With troops of lofty stature,
In voice, the small and still,
Thine holiness, O Lord, is in their mouth.

Yet dost Thou graciously accept the praise
Of throngs whose voices surge,
That turn to Thee their crying,
Uttering supplication,
Upon Thy grace relying.
In truth this is Thy glory.

Thou, the might of whose praise
Is with the perfect ones,
Thy heralds, swift of flight,
The glorious Cherubim,
Legions aflame with light,
Thine holiness, O Lord, is in their mouth.

Yet dost Thou graciously accept the praise
Of man whose days are few,
Forsaken of relief,
Filled full of trouble's stress,
With soul bowed down by grief.
In truth this is Thy glory.

Thou, the might of whose praise
Is with the mystic names,
The hosts of watchful sight,
The holy ones of old,
The myriad chariots' might,
Thine holiness, O Lord, is in their mouth.

Yet dost Thou graciously accept the praise
Of them that watch Thy gates,
That pour forth prayerful thought,
In need forgiveness craving:
By these is pardon sought.
In truth this is Thy glory.

Reader. And thus, ascribe ye strength unto God: his excellency is over Israel.

Cong. Over Israel are his faithfulness and blessing, his pride, his word. Over Israel are his majesty and testimony, his memorial, his pity. Over Israel his purity and uprightness: Israel, his vineyard and his nation. His kingdom

Reader ובכן לנוֹרָא עליהם באימָה יַעֲרִיצוּ:

אֲשֶׁר אָמַץ תְּהַלֵּתְךָ. *Cong.* בְּאֵילִי שָׁחַק. בְּבִרְקֵי
גְבוּיִי. בְּגִדְדֵי גְבוּהִי. בְּדַמוּמֵי דָקָה. וּקְדָשְׁתָּךְ בְּפִיהֶם.
Reader. וְרָצִיתָ שָׁבַח. *Cong.* מִהוּמֵי בְרָנְשִׁי. וְעוֹרְכֵי שְׁוֹעִי.
וְנַעֲקֵי תַחְנָה. חוֹכֵי תַנְיָנָה. וְהִיא כְבוֹדְךָ:

Reader. אֲשֶׁר אָמַץ תְּהַלֵּתְךָ. *Cong.* בְּטַפְסָרֵי טָהָר. בְּיִדְדוֹן
יִדְדוֹן. בְּכְרוּבֵי כְבוֹד. בְּלִגְיוֹנֵי לֶחֶב. וּקְדָשְׁתָּךְ בְּפִיהֶם.
Reader. וְרָצִיתָ שָׁבַח. *Cong.* מִמְּעוֹטֵי יָמִים. נִשְׁוִי מוֹכָה.
שִׁבְעֵי רָגְזִי. עֲנוּמֵי נֶפֶשׁ. וְהִיא כְבוֹדְךָ:

Read. אֲשֶׁר אָמַץ תְּהַלֵּתְךָ. *Cong.* בְּפִלְיֵי שְׁמוֹת. בְּצַבָּאוֹת
עִידוֹן. בְּקִדְוֵי קָדָם. בְּרִכְבֵּי רַבְתִּים. וּקְדָשְׁתָּךְ בְּפִיהֶם.
Reader. וְרָצִיתָ שָׁבַח. *Cong. and Reader.* מִשּׁוֹקְדֵי דִלְתוֹתִי.
שׁוֹפְכֵי שֵׁיחַ. תּוֹבְעֵי סְלִיחָה. תְּאֵבֵי כִפָּרָה. וְהִיא כְבוֹדְךָ:

The Ark is closed.

Reader. ובכן תָּנוּ עוֹ לֵאלֹהִים. עַל יִשְׂרָאֵל גְּאוֹתוֹ:

עַל יִשְׂרָאֵל בְּרִכְתּוֹ:	<i>Cong.</i> עַל יִשְׂרָאֵל אֲמוֹנָתוֹ.
עַל יִשְׂרָאֵל דְּבָרָתוֹ:	עַל יִשְׂרָאֵל גְּאוֹתוֹ.
עַל יִשְׂרָאֵל וְעִדָּתוֹ:	עַל יִשְׂרָאֵל הִדְרָתוֹ.
עַל יִשְׂרָאֵל חֲמֻלָּתוֹ:	עַל יִשְׂרָאֵל זְכִירָתוֹ.
עַל יִשְׂרָאֵל יִשְׁרָתוֹ:	עַל יִשְׂרָאֵל טְהָרָתוֹ.
עַל יִשְׂרָאֵל לְאֻמָּתוֹ:	עַל יִשְׂרָאֵל בְּנֻתוֹ.
עַל יִשְׂרָאֵל גְּעִימָתוֹ:	עַל יִשְׂרָאֵל מַלְכוּתוֹ.

and his delight rest over Israel his treasure, his congregation, his handiwork; over Israel are his righteousness, his holiness, his high estate, his presence and his glory.

And thus his strength is in the skies.

Cong. The ends of the earth hath he established by his word. They unite to worship him in awe. He revealeth secrets from out the dark. He fulfilleth the word of his servant. It is he who cleaveth flames and lightnings that light up the earth with their flashing. He is mindful of his covenant with the pillars of our stock. His loving-kindness extendeth beyond the skies. He is good, yea, a stronghold to those that pursue his way, and they shall all be quickened that cleave unto him. Lo! at his breath mountains are rent asunder; rocks and ravines cannot abide his indignation. Valleys are cleft with his terror: they melt and flow like wax. The whirlwind and the storm wrestle along his path; clouds, as of dust, follow the treading of his feet. He hath sent redemption to the people that love him: yea, he hath commanded his covenant with his beloved forever. They are his own and he encircleth them with his right hand. They hasten and pursue after him.

Reader. For he heareth their cry from the depths: he is a glory of strength unto the Lily³ of the valleys.

An thus, O Lord, who is like unto thee?

Cong. Who is like unto thee? Thou art glorious in the heights. Thou hast fashioned thy throne and thy footstool. Thou art a mighty Saviour; yea, thou speakest in righteousness and art mighty to save.

Who is like unto thee? Thou art clothed with honour and majesty. Thou subduest sin and iniquity. Thou are pure among the heavenly ones and strong amongst thine innumerable hosts.

Who is like unto thee? Thou art good and beneficent and rewardest the upright. Thou gatherest the waters of the sea together as an heap, and thou deliverest from its waves.

³ Israel, cf. Cant. ii. I.

על ישראל סגלתו.
 על ישראל פעלתו.
 על ישראל קדשתו.
 על ישראל שכינתו. *Reader.*

על ישראל עדרתו.
 על ישראל צדקתו.
 על ישראל רוממותו.
 על ישראל תפארתו.

ובכן ועוז פשחקים:

Cong. אפטי ארץ בדברו הקים. ביראה לעבדו מתלהקים:
 נולה מני חשד עמקים. דבר עבדו מקים:
 החוצב להבות וברקים. ותבל מאירים ומבהקים:
 זוכר ברית מצוקים. חסדו גדול מעל למוצקים:
 טוב ומעוז לאליו דבוקים. יחיו כל בו דבקים:
 ב' מרוחו הרים מתפרקים. לא יכילו ועמו צרים וצוקים:
 מפחדו יתבקעו עמקים. נמוגים וכדננ נמקים:
 סופה וסערה דרכו נאבקים. ענן מדרך רגליו באבקים:
 פדות שלח לעם לו חשוקים. צנה לעולם בריתו לנשוקים:
 קנויים לו ובימינו נחבקים. רצים ואחריו נדבקים:

Reader.

שועם שמע ממעמקים. תפארת עז לשושנת העמקים:

ובכן יי מי כמוך:

Cong. מי כמוך אדיר במרומים. מי כמוך בורא בסוהדומים:
 מי כמוך גבור ומושיע. מי כמוך דבר בצדקה רב להושיע:
 מי כמוך חוד והדר לובש. מי כמוך וחטא ועון כובש:
 מי כמוך וך בעליונים. מי כמוך חסין באלפי שנאנים:
 מי כמוך טוב ומטיב. מי כמוך ישרים להטיב:
 מי כמוך פנים פנך מי הים. מי כמוך להשיב ממצלותים:

Who is like unto thee, who has measured the waters in thy palm, who are mightier than the thunder of waters, who makest clouds thy chariot?

Who is like unto thee? Thou knowest and helpst them that trust in thee; thou workest salvation; thou hearkenest to the cry of thy suppliants. Holy and awful is thy Name.

Who is like unto thee? Thou acceptest of thy people; thou keepest thy covenant and thy loving-kindness.

Reader. Thou wilt perform truth to Jacob and mercy unto Abraham.

And thus, there is none like unto thee among the gods, O Lord; neither are there any works like unto thy works.

Cong. There is none like unto thee among the glorious bands in heaven,

Nor unto thy works among the creatures that dwell on earth.

There is none like unto thee among the spotless choirs of heaven,

Nor unto thy works among thy testifying multitudes on earth.

There is none like unto thee among the pure Cherubim in heaven,

Nor unto thy works among the armies of thy beloved on earth.

There is none like unto thee among the ministering Seraphim in heaven,

Nor unto thy works among the lordly princes of earth.

There is none like unto thee among thy wondrous saints in heaven,

Nor unto thy works among the hosts of earth.

Reader. There is none like unto thee among the winged messengers of heaven,

Nor unto thy works among the mighty potentates of earth.

And thus will we glorify thee, O life of worlds.

Reader. Majesty and faithfulness are his, the Life of worlds.

Blessing and knowledge,
Supremacy and greatness.

Knowledge and speech are his, the Life of worlds,

Honour and excellence,
Testimony and perfection.

Serenity and splendour are his, the Life of worlds,

Valour and prowess,
Truth and purity.

מי כְּמוֹד מְדַד בְּשַׁעֲלוֹ מַיִם • מי כְּמוֹד נֹאדָר מִקְלֹות מַיִם:
 מי כְּמוֹד שָׁם עֲבִים רְכוּבוֹ • מי כְּמוֹד עוֹזר וְיֹדֵעַ חוּסֵי בּוֹ:
 מי כְּמוֹד פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת • מי כְּמוֹד צוֹעֲקֵי לְהַשְׁעוֹת:
 מי כְּמוֹד קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ • מי כְּמוֹד רוֹצֵה בְּעַמּוֹ:
Reader. מי כְּמוֹד שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד • מי כְּמוֹד
 תַּחַן אֱמֶת לַיַּעֲקֹב וְלֹא בָרָהֶם חֲסֵד:

וּבִכֵּן אֵין כְּמוֹד בְּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ:

Cong. אֵין כְּמוֹד בְּאֲדִירֵי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּבְרוּרֵי מִטָּה:
 אֵין כְּמוֹד בְּגִדְדֵי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּהֵרֵי מִטָּה:
 אֵין כְּמוֹד בְּהַמוֹנֵי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּוַעֲדֵי מִטָּה:
 אֵין כְּמוֹד בְּזִכֵּי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּחִילֵי מִטָּה:
 אֵין כְּמוֹד בְּטְהוּרֵי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּיֻקִּירֵי מִטָּה:
 אֵין כְּמוֹד בְּכָרוּבֵי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּלִגְיוֹנֵי מִטָּה:
 אֵין כְּמוֹד בְּמַלְאכֵי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּנִגְדֵי מִטָּה:
 אֵין כְּמוֹד בְּשֶׁרֶפִי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּעֶרְיָצִי מִטָּה:
 אֵין כְּמוֹד בְּפִלְאֵי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּצַבָּאוֹת מִטָּה:
 אֵין כְּמוֹד בְּקָדוּשֵׁי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּרוֹזְנֵי מִטָּה:
Reader אֵין כְּמוֹד בְּשִׁנְאוֹנֵי מַעְלָה • וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָךְ בְּתַקִּיפֵי מִטָּה:

וּבִכֵּן נֹאדָרְךָ חֵי עוֹלָמִים:

Reader. הַאֲדָרְתָּ וְהָאֱמוּנָה לְחֵי עוֹלָמִים: הַבִּינֹתָ
 וְהַבְּרַכָּה לְחֵי עוֹלָמִים: הַגָּאֹנָה וְהַגְּדָלָה לְחֵי עוֹלָמִים:
 הַדָּעָה וְהַדְּבוּר לְחֵי עוֹלָמִים: הַהוֹד וְהַהֲדָר לְחֵי עוֹלָמִים:
 הַנֶּעֱדָר וְהַנִּיחָיוּת לְחֵי עוֹלָמִים: הַנֶּחָדָר וְהַנִּחָתָה לְחֵי עוֹלָמִים:

Unity and fear are his, the Life of worlds,
 The crown of glory,
 And wisdom and knowledge.
 Dominion and rule are his, the Life of worlds,
 Radiance and victory,
 Power and pre-eminence.
 Strength and gentleness are thine, O Life of worlds,
 Redemption and glory,
 Beauty and righteousness.
 Worship and holiness are thine, O Life of worlds,
 Acclamation, exultation,
 Song and hymn.
 Praise and sovereignty are thine, thou Life of worlds.

And thus with awe we will acknowledge thee our God.

Cong. We will acknowledge thee in awe and bless thee with understanding, magnify thee with praises and seek thee with knowledge, honour thee with thanksgiving and thank thee by our testimony. We will remember thee in song and worship thee in supplication, discoursing of thee in purity, and of thy Unity in fear, reverencing thee with prostration and learning of thy love. We will sing of thine Empire and thine excellence, exalt thee by our fealty and laud thee with humility, glorifying thee with triumphant hymns of joy and hallowing thee in prayer. We will extol thee with a joyful noise; we will tell of thy goodness in melody, and continually declare thy praise.

And thus exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: holy is he.

Cong. Exalt ye God, the faithful King; he is holy and blessed through all eternity. Exalt him who dispenseth mercies; he is holy and his laws are very precious. Exalt him who is hallowed in righteousness: he is holy and hearkeneth to supplication. Exalt him that spanneth the heavens: he is holy and his words are sweet. Exalt him who is good to all: he is holy and knoweth all. Exalt him

החיל והחסן לחי עולמים: המצבם והפטר לחי עולמים:
 והחוד והיראה לחי עולמים: הכתר והכבוד לחי
 עולמים: הלקח והלבוב לחי עולמים: המלוכה
 והממשלה לחי עולמים: הנני והנצח לחי עולמים:
 השגוי והשגב לחי עולמים. העז והענוה לחי עולמים:
 הפדות והפאר לחי עולמים: הצבי והצדק לחי עולמים:
 הקריאה והקדשה לחי עולמים: הרץ והרוממות לחי
 עולמים: השיר והשבח לחי עולמים: התהלה
 והתפארת לחי עולמים:

ובכן נאמירך אלהינו באימה:

Cong. נאמירך באימה. נברך בבינה: נגדלך בגדלה.
 נדרשך בדעה: נהדרך בהודיה. נודך בועידה: נזכרך
 בזמרה. נחסנד בחלה: נטעימד בטהרה. נחזרך
 ביראה: נכבדך בכריעה. נלבבך בלמידה: נמליכך
 במלוכה. ננצחך בנעימה: נשגבך בשררה: נעריצך
 בענוה. נפאריך בפצחה: נצלצלך בצחלה: נקדישך
 בקריאה. *Reader.* נרוממד ברננה. נשוררך בשבחה.
 נתמידך בתהלה:

ובכן רוממו יי אלהינו והשתחו
 להדום רגליו קדוש הוא:

Cong. רוממו אל מלך נאמן. קדוש הוא ברוד בכל זמן:
 רוממו נזמל חסדים. קדוש הוא דתותיו יודים: רוממו
 הנקדש בצדקה. קדוש הוא ומאזין צעקה: רוממו ורת
 שחקים. קדוש הוא חבו ממתקים: רוממו טוב לכל.

in whose temple everything saith, Glory: he is holy and men to be hallowed and extolled. Exalt him who counteth the stars by number: he is holy and standeth in the assembly of the Cherubim. Exalt him who beareth up the world with his arm: he is holy, mighty and inscrutable. Exalt him that hath mercy upon his beloved to redeem them: he is holy; the heavens tell of his righteousness. Exalt him who is near unto those who call upon him: he is holy and accepteth of them that fear him. Exalt ye him that heareth prayer: he is holy and his glory resteth upon his congregations.

And thus, extol ye the Lord our God and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

Cong. Extol him who is glorious and awful;
 lo, he is holy, his spirit maketh the heavens resplendent.
 Extol his greatness in the congregation of the upright; lo, he is holy: he speaketh righteousness, he declareth rectitude.
 Extol him who is revered in holiness;
 lo, he is holy: and his path is in holiness.
 Extol him who remembereth the covenant with the patriarchs:
 lo, he is holy: he cleaveth flames of fire.
 Extol him who is pure, who sendeth forth lightnings;
 lo, he is holy: he hath founded worlds.
 Extol him who hath established his throne in the heavenly heights;
 lo, he is holy: and the subtle ones are taken by their own craft.
 Extol him who wipeth out transgression as a cloud;
 lo, he is holy: he stretcheth forth his hand to sinners.
 Extol him who is great, whose years are unsearchable;
 lo, he is holy: he searcheth out man's thoughts.
 Extol him who redeemeth the soul of his servants;
 lo, he is holy: he is righteous and his deeds are truth.
 Extol the Possessor of heaven and earth;
 lo, he is holy: he is exalted, and looketh to the far ends of the earth.
 Extol him who inhabiteth eternity, whose Name is holy;
 lo, he is holy: his praise is like unto his Name.

And thus, thou art a God of faithfulness.

Thy faithfulness is on high; thy covenant with mortals.
 Thy greatness is on high; thy Law with mortals.

קדוש הוא יודע הכל: רוממו כבוד אומר כלו בהיכלו.
 קדוש הוא להקדישו ולעלו: רוממו מונה מספר
 לבוכבים. קדוש הוא נצב בעדת כרובים: רוממו סובל
 בזרועו עולם. קדוש הוא עוזו ומכל געלם: רוממו פודה
 וחונן ידידים. קדוש הוא צדקתו שמים מגידים: רוממו
 קרוב לקוראיו. קדוש הוא רוצה יראיו: *Reader*. רוממו
 שומע תפלות. קדוש הוא תפארתו במקהלות:

ובכן רוממו יי אלהינו והשתחו
 להר קדשו כי קדוש יי אלהינו:

Cong רוממו אדיר ונורא. כי קדוש הוא ברוחו שמים
 שפּרה: רוממו גדלתו בקהל ישרים. כי קדוש הוא
 לבר צדקות מגיד מישרים: רוממו הנערץ בקדשה:
 כי קדוש הוא והלוכו בקדשה: רוממו זוכר בריה
 אבות. כי קדוש הוא חוצב להבות: רוממו טהור שולח
 ברכים. כי קדוש הוא יוסד ארקים: רוממו בסאו
 הכין בשמי רומה. כי קדוש הוא לזכר חכמים בערמה:
 רוממו מוחה כעב פשעים. כי קדוש הוא נותן יד
 לפושעים: רוממו שגיא שניו לאין חקר. כי קדוש הוא
 עשתונות חוקר: רוממו פודה גפש עבדיו. כי קדוש
 הוא צדיק קשט מעבדיו: רוממו קונה שמים וארץ.
 כי קדוש הוא רם המביט לקצות הארץ: *Reader*. רוממו
 שוכן ער וקדוש שמו. כי קדוש הוא תהלתו בשמו:

ובכן כי אתה אל אמונה:

Cong. אמונתך בעליונים. ברידתך בתחתונים: גדלתך

Thy glory is on high ; thy testimony with mortals.
 Thy habitation is on high ; thy resting-place with mortals.
 Thy purity is on high ; thy fear with mortals.
 Thy glory is on high ; thine instruction to mortals.
 Thy dwelling is on high ; thy shrine with mortals.
 Thy canopy is on high ; thy congregation, lo ! are mortals.
 Thy crown is on high ; thy righteousness with mortals.
 Thy holiness is on high ; thine exaltation with mortals.
 Thy Presence is on high ; thy praise with mortals.

And thus, thou are revered and hallowed.

Hallowed by thousands ; revered in swift lightnings.
 Hallowed in the rush of the orbs ; revered by the swift
 Ophanim.
 Hallowed by multitudes of angels ; revered in the assembly
 of saints.
 Hallowed by resplendent bands ; revered by flame-like
 ministers.
 Hallowed by the praise of the pure ; revered by those who
 burn with zeal.
 Hallowed by banded Cherubim ; revered by the assembly of
 bright beings.
 Hallowed by hosts of angels ; revered in sweet-sounding
 song.
 Hallowed by the Seraphim on high ; revered by the mighty
 ones of God.
 Hallowed beneath the shade of angel wings ; revered in the
 rustle of joined pinions.
 Hallowed by their tumultuous voice ; revered by myriads
 on myriads.
 Hallowed in the silence of hosts ; revered by countless
 throng.

The sixfold winged angels cry
 To Him who hates iniquity :
 Holy art Thou, O Lord,
 Holy art Thou !

The mighty ones of earth do call
 To Him, who has created all :
 Blessed art Thou, O Lord,
 Blessed art Thou !

בְּעֲלִיּוֹנִים • דָּתְךָ בַּתְּחִתּוֹנִים : הוֹדָךְ בְּעֲלִיּוֹנִים • וְעוֹדְךָ
בַּתְּחִתּוֹנִים : וְכוּלְךָ בְּעֲלִיּוֹנִים • חֲנִיְתְךָ בַּתְּחִתּוֹנִים :
מְהִרְתְךָ בְּעֲלִיּוֹנִים • יִרְאַתְךָ בַּתְּחִתּוֹנִים : כְּבוֹדְךָ בְּעֲלִיּוֹנִים •
לְמוֹדְךָ בַּתְּחִתּוֹנִים : מְעוֹנְךָ בְּעֲלִיּוֹנִים • נוֹךְ בַּתְּחִתּוֹנִים :
סִבְתְךָ בְּעֲלִיּוֹנִים • עֲדַתְךָ בַּתְּחִתּוֹנִים : פֶּאֶרְךָ בְּעֲלִיּוֹנִים •
צִדְקַתְךָ בַּתְּחִתּוֹנִים : קִרְשְׁתְךָ בְּעֲלִיּוֹנִים • רוּמְמוֹתְךָ
בַּתְּחִתּוֹנִים : *Reader.* שְׂכִינְתְךָ בְּעֲלִיּוֹנִים • תְּהַלְתְךָ בַּתְּחִתּוֹנִים :
וּבְכֵן תַּעֲרֵץ וְתִקְדֹשׁ :

Cong. הִנְקִדֵשׁ בְּאַלְפֵי אֲלָפִים • הִנְעֲרֵץ בְּבִרְקִים קָלִים :
הִנְקִדֵשׁ בְּגֻעַשׁ גִּלְגָּלִים • הִנְעֲרֵץ בְּדִבְרֵת אוֹפְנִים :
הִנְקִדֵשׁ בְּהִמוּנֵי עִירִין • הִנְעֲרֵץ בְּגֻעַר קִדְיִשִין :
הִנְקִדֵשׁ בְּזֻקִים זוֹרְחִים • הִנְעֲרֵץ בְּחֻצוֹבֵי לְהָבִים :
הִנְקִדֵשׁ בְּטֻכָם מְהוֹרִים • הִנְעֲרֵץ בִּיקְדִים יוֹקְדִים :
הִנְקִדֵשׁ בְּכַתִי כְרוֹבִיבִים • הִנְעֲרֵץ בְּלַהֲקַת לוֹהֵטִים :
הִנְקִדֵשׁ בְּמַחֲנוֹת מְלָאכִים • הִנְעֲרֵץ בְּנֻעַם נוֹגִנִים :
הִנְקִדֵשׁ בְּשָׂרְפִים עוֹמְדִים • הִנְעֲרֵץ בְּעוֹ אֲרָאִים :
הִנְקִדֵשׁ בְּפִרוּרֵי אֲנָפִים • הִנְעֲרֵץ בְּצִלְצוֹל מְשִׁיקוֹת כְּנָפִים :
הִנְקִדֵשׁ בְּקוֹלָם בְּהִמּוּן • הִנְעֲרֵץ בְּרִבּוֹ רְבוֹן :
Reader. הִנְקִדֵשׁ בְּשִׁקְטֵ שְׁנֵאנִים • הִנְעֲרֵץ בְּתֵכֵן תִּלְתָלִים :

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת • לְרוֹכֵב עֲרֵבוֹת • קָדוֹשׁ וְכָרוֹד :
Cong. אֵלֵי שְׁחַק חֻצוֹבֵי לְהָבִים • אֲמָרִים קָדוֹשׁ :
אֲדִירִי כָל חֶפֶץ הַנֶּאֱהָבִים • אֲמָרִים כָּרוֹד :
בְּלוֹלֵי קֶרַח וְשִׁלְגַּ וְשִׁלְהָבִים • אֲמָרִים קָדוֹשׁ :
בְּדִי צִדִּיק גָּוִי רַהֲבִים • קָדוֹשׁ וְכָרוֹד : לְיוֹשֵׁב

MORNING SERVICE

They, who in radiance shine, proclaim
Of Him who wrought them out of flame:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

Those doubly tried by flood and fire
United chant in frequent choir:
Blessed art Thou, O Lord,
Holy and bless'd!

Pure spheres celestial echoing round
With voice of sweetest song resound:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

All, those redeemed, not by gold,
Repeat in faith and joy untold:
Blessed art Thou, O Lord,
Blessed art Thou!

They who pass swiftly to and fro
Make answer as they come and go:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

Who seek His law and testify
That there is none beside Him, cry:
Blessed art Thou, O Lord,
Holy and bless'd!

The hosts of radiant seraphs call
To Him, most glorious of them all:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

The sons of mighty men declare
His majesty beyond compare:
Blessed art Thou, O Lord,
Blessed art Thou!

All they who glorify His name
With every morn anew proclaim:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

Israel, His people ceaselessly
Cry as they bend and bow the knee:
Blessed art Thou, O Lord,
Holy and bless'd!

Those shining as a crystal spring,
Chant in the presence of their King:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

The stranger's children evermore
The mighty Lord of lords adore:

נָבֵה לָהֶם וַיִּרְאֶה לָהֶם •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

נְבוֹרֵי כַח בְּמִשְׁכְּנוֹת אֱהֻלֵיהֶם •
אֹמְרִים בָּרוּךְ:

דָּאִי בְּכִנָּף מְכַסִּים פְּנֵיהֶם •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

יִזְרְשִׁי דָתוֹת דִּבְקִים בְּאַלְהֵיהֶם •
קְדוֹשׁ וּבָרוּךְ: ליושב

הַמוֹנֵי עִירִין וְסוּד קְדִישִׁין •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

הוֹנֵי שְׁעָשׂוּעַ מִטַּע קְדוּשִׁים •
אֹמְרִים בָּרוּךְ:

וְעוֹדֵי מַעַל גּוֹיָתָם כְּתַרְשִׁישִׁים •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

וְחוֹלֵי אֶהְבָּה סְמוּכֵי בְּאֲשִׁישִׁים •
קְדוֹשׁ וּבָרוּךְ: ליושב

וְבוֹדֵי זֶהָר בְּעֵין חֲשָׁמַלִים •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

זֹקְקֵי שְׁבַעֲתִים בְּרוּר מְלִים •
אֹמְרִים בָּרוּךְ:

חֶסֶן חִילִים רַבּוֹת אֵילִים •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

חֲנִיטֵי כֶשֶׁר בְּנֵי אֱלִים •
קְדוֹשׁ וּבָרוּךְ: ליושב

מְכוּסֵי טָהָר חֲדָשִׁי בְּקָרִים •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

מְעוֹנֵי מוֹדָאָךְ בְּצוּוֵי עֲקָרִים •
אֹמְרִים בָּרוּךְ:

יְהוּדוֹן יְהוּדוֹן בְּחִיל נִזְקָרִים •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

יִזְדְּעֵי בֵין מַפְנִינִים יְקָרִים •
קְדוֹשׁ וּבָרוּךְ: ליושב

כְּסוּנֵי אַרְבַּע מְרַבְּעֵי פָנִים •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

כְּרוֹתֵי כְרִית פָּנִים בְּפָנִים •
אֹמְרִים בָּרוּךְ:

לוֹבְשֵׁי בִידִים זָפִים וְחַפִּים •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

לוֹבְשֵׁי לְבָנִים נְעִימִיָּה וַיָּפִים •
קְדוֹשׁ וּבָרוּךְ: ליושב

מְשַׁרְתּוֹי נָאִים רָמִים וּגְבוּהִים •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

מְלַמְדֵי חֻקִּים מְשִׁיבֵי נְכוּחִים •
אֹמְרִים בָּרוּךְ:

נוֹנְגֵי נַעַם סָפִים מְרוֹפְפִים •
אֹמְרִים קְדוֹשׁ:

MORNING SERVICE

Blessed art Thou, O Lord,
Blessed art 'thou!

Those who of fire are fashioned, crowd
On crowd unnumbered, chant aloud:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

They cry, whom He has freed from thralldom
And His inheritance does call:
Blessed art Thou, O Lord,
Holy and bless'd!

Pure visions, bathed in endless light,
Declare 'midst radiance infinite:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

Who to the covenant adhere,
The remnant saved, cry loud and clear:
Blessed art Thou, O Lord,
Blessed art Thou!

'Neath folded wings, in cadence meet,
The glorious ones each hour repeat:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

She, who among the nations dwells
Chosen, apart, His glory tells:
Holy art Thou, O Lord,
Holy and bless'd!

The high exalted ones make known
Of Him, who fills the heavenly throne:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

They who their God each day proclaim
"Awful in deeds," exalt His Name:
Holy art Thou, O Lord,
Blessed art Thou!

Those who are awe-inspiring say
Of Him more awful far than they:
Holy art Thou, O Lord,
Holy art Thou!

To all creation's King of kings
From earth, from heaven, responsive rings:
Holy art Thou, O Lord,
Holy and bless'd!

And thus, "The Seraphim stood above, ministering unto him."

Reader and Cong. One asketh of another, Where is the
supreme God? Where is he that inhabiteth the heights?
And all of them reverence and hallow and praise him.

נֹאוּ לַחַיִּים בְּעִגּוּר מִצַּפְצָפִים • קְדוֹשׁ וּבְרוּךְ : לְיוֹשֵׁב
 סְכוּכֵי אֲבָרָה בְּקָלָל נוֹצְצִים • אֲמָרִים קְדוֹשׁ :
 סְגוּלֵי מַעֲמִים בִּירְאָה מְעִרִיצִים • אֲמָרִים בְּרוּךְ :
 עוֹמְדִים מִמַּעַל בְּדִבְרוֹ נְחוּצִים • אֲמָרִים קְדוֹשׁ :
 עוֹרְכֵי עוֹ בְּרַעַר שְׂבוּצִים • קְדוֹשׁ וּבְרוּךְ : לְיוֹשֵׁב
 פְּנִים וְלֹא עֶרְף נִתְאָמִים • אֲמָרִים קְדוֹשׁ :
 פְּרוּשִׁים לֶךְ אֲחוּזִים וּמִתְאָמִים • אֲמָרִים בְּרוּךְ :
 צְבֹאוֹת עֲלִיוֹנִים גָּאִים וְרָמִים • אֲמָרִים קְדוֹשׁ :
 צְבֹאוֹת תַּחְתּוֹנִים לְרִצּוֹתֶיךָ מְעִרִימִים • קְדוֹשׁ וּבְרוּךְ : לְיוֹשֵׁב
 קוֹרְאֵי בְּשִׁלּוֹשׁ יוֹר תַּפְאָרָה • אֲמָרִים קְדוֹשׁ :
 קוֹרְאֵי פַעֲמִים חֲטָבֶת אֲמִירָה • אֲמָרִים בְּרוּךְ :
 רְגִלֵּיהֶם עֲמִידַת רֶגֶל יִשְׂרָאֵל • אֲמָרִים קְדוֹשׁ :
 רְצוּנֵי שְׂדֵי מְשׁוֹרְרֵי שִׁירָה • קְדוֹשׁ וּבְרוּךְ : לְיוֹשֵׁב
 שִׁנְאֵנֵי שְׁקֵט שְׁלוֹם בְּמַחְנֵם • אֲמָרִים קְדוֹשׁ :
 שׁוֹקְדֵי דִלְתוֹת בְּשִׁיחַ מַעֲנֵם • אֲמָרִים בְּרוּךְ :
 תְּלוּלֵי תַעֲף בְּשֹׁפַר הַגִּיּוֹן • אֲמָרִים קְדוֹשׁ :
 תְּמִימֵי דֶרֶךְ לְרִבּוֹנָם וְקוֹנָם • קְדוֹשׁ וּבְרוּךְ :
 לְיוֹשֵׁב תַּהֲלוֹת • לְרוֹכֵב עֲרֻבוֹת • קְדוֹשׁ וּבְרוּךְ :

וּבִכְּנֵי שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ :

Reader and Cong. זֶה אֵל זֶה שׁוֹאֲלִים • אֵיךְ אֵל אֵלִים
 אֵיךְ שׁוֹכֵן מַעְלִים • וְכֵלָם מְעִרִיצִים וּמְקַדִּישִׁים וּמְהַלְלִים :

Cong. There is no number to the bands of his mighty host; they are girt with fear, they are seized with dread and awe of him; in trembling and sore terror they stand forth to praise him.

"The Seraphim stood above, ministering unto him."

They whose bodies are as beryl, together echo praise, proclaiming his Unity, the excellence and majesty of his glory; they approach in awe; they bow down to the One whose Name is One.

"Each one had six wings."

He is glorified in holiness; abundant good is in his treasury; glory and honour and strength are among the jewels in his hiding-place; sons of the mighty tremble and shelter themselves from before him.

"With twain he covered his face."

The span of heavenly splendour distilleth drops of rain; pure beings of heavenly radiance fall prostrate at his feet. in fear and awe and haste, a dread array.

"And with twain he covered his feet."

Hiither and thither they fly as doth the winged eagle; they dart like the lightning, they wheel around the throne; they cry, Here are we! They speed on to do the bidding of their Creator.

"And with twain he did fly."

They are covered by wings, they that have six; in veiled vision they reverence him who is mighty and of great power and regardeth the humble. In dread one asketh sanction of another to reverence him.

"And one cried unto another."

He ruleth the world with might; he hath made all by a word. The foundations of the thresholds are moved at the mention of his holiness; the bright sparkling angels before him sweetly utter speech.

"And one cried unto another and said"—

The glorious Seraphim acclaim the sovereignty of the Most Holy, bidding extol him that rideth the heavens, who is exalted and holy; together they all pronounce the threefold sanctification:

"Holy, holy, holy."

Cong. אין מספר לגדודי צבא חילו. אוזרים אימה
 אחווים פחד חילו. ברעד ורתת ורשט צנים לעלו:
 שרפים עמדים ממעל לו:

גוינתם בפרשיש תהלה ישמיעו יחד. גבה וגאון עדי
 יחודו ליחד. דוהרים גוהרים לאחד ושמו אחד:
 שש כנפים שש כנפים לאחד:

הנאדר בקדש רב טוב מצפוניו. הוד והדר וש
 בתביוני פנינו. וממנו יגורו בני אלים ויתחבאו מפניו:
 בשתים יכסה פניו:

ורותי זהר מרעיה נטפי אנגליו. ופי שמי מהר תבו
 לרגליו. חלים חתים חפוזים אימים נרגליו:
 ובשתים יכסה רגליו:

טסים ודאים בדמיון נשר מעופף. טיסתם כבוק סבי
 כס לעופף. ישמיעו הגנו במשלחת קונם להתעפף:
 ובשתים יעופף:

בסווי שש שש יעריצו בלאט מתזה. כביר ורב כח
 ושפל יתזה. להעריצו בפקד נרשים זה מזה:
 וקרא זה אל זה:

מושל עולם בגבורה עש כל במאמר. מניעים אמות
 הספים קדשתו לומר. נוצצים נוגהים לפניו ינעימו מאמר:
 וקרא זה אל זה ואמר:

שרפי הוד יכתירו נזר לקדוש. סלו לרכב בערבות
 מרום וקדוש. עונים כלם באחד שלוש קדוש:
 קדוש קדוש קדוש:

Thousands and myriads of those whose name is Wonderful break forth into praises and song unto the God of hosts, the everlasting Rock, who amid his host is a Sign,

"The Lord of hosts."

He calleth forth the generations; he dwelleth in the mighty heavens; the tempest swiftly and mightily obeyeth his word; he is high and exalted; he spake and called the world into being.

"The whole earth is full"—

Reader. He inhabiteth eternity; his Name alone is holy and exalted. The heaven and the heaven of heavens cannot contain his glory; he created strong and mighty angels for his glory.

"The whole earth is full of his glory."

Reader and Cong. One asketh of another. Where is the supreme God? Where is he that inhabiteth the heights? And all of them reverence and hallow and praise him.

Reader. And thus, all shall acclaim sovereignty unto thee:

Unto God who ordereth judgment:

Who searcheth hearts on the day of judgment;

Who revealeth deep things in judgment:

Who ordaineth righteousness on the day of judgment;

Who uttereth knowledge in judgment:

Who is perfect and sheweth mercy on the day of judgment;

Who remembereth his covenant in judgment:

Who hath compassion upon his handiwork on the day of judgment;

Who purifieth them that trust in him in judgment:

Who divineth men's thoughts on the day of judgment;

Who restraineth his indignation in judgment:

Who is clothed in charity on the day of judgment;

Who pardoneth iniquities in judgment:

Who is terrible in praises on the day of judgment;

Who forgiveth the people borne up by him in judgment;

Who answereth his suppliants on the day of judgment:

Who sheweth his mercy in judgment:

Who looketh on secret things on the day of judgment;

Who possesseth his servants in judgment:

Who hath compassion upon his people on the day of judgment;

Who preserveth them that love him in judgment;

Who supporteth his perfect ones on the day of judgment

פְּלִיאֵי אֱלֹפֵי אֱלֹפִים וְרַבֵּי רַבָּאוֹת. פּוֹצְחִים הַלֵּל
וּמְרָה לֵאלֹהֵי הַצְבָּאוֹת. צוּר עוֹלָמִים בְּתוֹךְ צָבָאוֹ אוֹת;
יְיָ צְבָאוֹת:

קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת דֶּר בְּשֵׁמִי עֶרְץ. בָּלוֹת סַעְרָה תַּעֲשׂ
דְּבָרוֹ בְּמֶרְץ. רֵם וְנָשָׂא דְבַר וַיִּקְרָא אֶרֶץ:
מֵלֵא כָּל הָאָרֶץ:

Reader. שׁוֹכֵן עַד וְקִדּוּשׁ וְנִשְׁגָּב שָׁמוֹ לְבָדּוֹ. שָׁמַיִם וְשָׁמַיִם
שָׁמַיִם לֹא יִכְלָלוּ הוֹדּוֹ. תִּקְוָה תַּרְשִׁישִׁים וְאֵלִים צָר
לְכַבּוֹדּוֹ:

מֵלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדּוֹ:
Reader and Cong. זֶה אֵל זֶה שׁוֹאֲלִים. אֵיִה אֵל אֱלֹהִים.
אֲנִי שׁוֹכֵן מְעַלִּים. וְכֻלָּם מַעְרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַהֲלִלִים:

The Ark is opened.

Reader. וּבִכֵּן לָךְ הַכֹּל וּבִתְרוֹ:

Congregation.

Reader.

לְבֹחוֹן לְכַבּוֹת בְּיוֹם דִּין:	לֵאל עוֹרֵךְ דִּין:
לְדוֹבֵר מִיִּשְׂרָאֵל בְּיוֹם דִּין:	לְגוֹלָה עֲמֻקּוֹת בְּדִין:
לְתוֹתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין:	לְחֹנֶה דַּעוֹת בְּדִין:
לְחֹמֶל מַעֲשֵׂיו בְּיוֹם דִּין:	לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בְּדִין:
לְיוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת בְּיוֹם דִּין:	לְטָהֵר חוּסֵיו בְּדִין:
לְלוֹבֵשׁ צִדְקוֹת בְּיוֹם דִּין:	לְכּוֹבֵשׁ כַּעֲסוֹ בְּדִין:
לְנוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין:	לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בְּדִין:
לְעוֹנָה לְקוֹרְאֵיו בְּיוֹם דִּין:	לְסוֹלֵחַ לְעַמּוּסֵיו בְּדִין:
לְצוֹפֵה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין:	לְפּוֹעֵל רַחֲמָיו בְּדִין:
לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין:	לְקוֹנֵה עֲבָדָיו בְּדִין:
לְתוֹמֵךְ תַּמִּימָיו בְּיוֹם דִּין:	לְשׁוֹמֵר אוֹהֲבָיו בְּדִין:

Cong. and Reader.

Reader. And thus may the sanctification ascend unto thee; for thou art God, a King of pardon and forgiveness.

Cong. We will reverence thee and we will hallow thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy Name in the sanctuary,

Reader. As it is written by the hand of thy prophet, And one cried unto another and said,

Cong. and Reader. Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

Reader. His glory filleth the Universe: his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory? Those over against them say, Blessed—

Cong. and Reader. Blessed be the glory of the Lord from his place.

Reader. From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morning, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

Cong. and Reader. Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Reader. One is he, our God, our Father, our King, our Saviour; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

Cong. and Reader. "I am the Lord your God."

Reader. Thou art most glorious; O Lord our God, how glorious is thy Name in all the earth! And the Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying:

Cong. and Reader. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and

Reader. ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה
אלהינו מלך מוחל וסולח:

Cong. נעריצך ונקדישך בסוד שית שרפי קדש
המקדישים שמך בקדש.

Reader. בכתוב על יד נביאך. וקרא זה אל זה ואמר.

Cong. and Reader. קדוש קדוש קדוש יי צבאות. מלא
כל הארץ כבודו:

Reader כבודו מלא עולם. משרתיו שואלים זה לזה
אתה מקום כבודו. לעמדתם ברוך יאמרו.

Cong. and Reader ברוך כבוד יי ממקומו:

Reader ממקומו הוא יפן ברחמים ויחן עם המיחדים
שמו ערב ובקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע
אמרים.

Cong. and Reader שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

Reader. אחד הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו הוא
מושיענו. והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי
להיות לכם לאלהים.

Cong. and Reader אני יי אלהיכם:

Reader. אדיר אדירנו יי אדונינו מה אדיר שמך בכל
הארץ: והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה
יי אחד ושמו אחד: ובדברי קדשך כתוב לאמר.

Cong. and Reader. ימלך יי לעולם. אלהיך ציון לדרודר.

הללויה:

Reader. לדור ודור נגיד נדלקך. ולנצח נצחים קדשתך

thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King.

O have compassion upon thy work and rejoice therein. And when thou hast justified them that have been borne aloft by thee, thy faithful servants shall say: O Lord, be thou sanctified over all thy works.

For with thy holiness thou hast sanctified them that call thee holy. Meet unto the Holy One is his pious servants' crown of praise. If there be no advocate of righteousness to plead against the witness of transgression, do thou thyself teach Jacob the word, even of law and justice; and clear us in judgment, O King of justice. He will yet remember the love of the patriarch, our sire; yea, and for the sake of the son who was bound, he will still our strife, and for the merit of the perfect one,¹ the All-feared will bring forth our suit to the light of acquittal; for this day is holy unto our Lord. And thus may thy Name, O Lord our God, be hallowed over thy people Israel and over Jerusalem thy city, over Zion, the habitation of thy glory, over the kingdom of the house of David thine anointed, over thy dwelling-place and thy Temple.

Thou alone shalt be exalted, and thou shalt reign over all in unity, as it is written by the hand of thy prophet: The Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One and his Name One.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart: even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land,

¹ Jacob.

נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחָךְ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

חֲמוּל עַל מַעֲשֵׂיךָ וְתִשְׁמַח בְּמַעֲשֵׂיךָ. וַיֹּאמְרוּ לָךְ
חֹסֶיד בְּצִדְקָךְ עֲמוּסִיד תִּקְדֹּשׁ אֲדוֹן עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ:

כִּי מִקְדִּישֶׁיךָ בִּקְדָשְׁתֶּךָ קִדְשָׁתִי. נָא לְקָדוֹשׁ פֶּאֶר
מִקְדָּוָשִׁים. בְּאֵין מַלִּיץ יִשְׂרָאֵל מוֹל מִגִּיד פֶּשַׁע. תִּגִּיד
לְיַעֲקֹב וְדַבֵּר חֶק וּמִשְׁפָּט. וְצִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ
הַמִּשְׁפָּט: עוֹד יִזְכֹּר לָנוּ אֲהַבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ. וּבִבְנֵי
הַנֶּעֱקָד יִשְׁבִּית מְדִינָנוּ. וּבִזְכוֹת הַתָּם יוֹצִיא אִיוֹם לְצִדְקָ
דִּינָנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֲדוֹנֵינוּ: וּבִבְנֵי יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַּיִם עִירְךָ וְעַל
צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל
מְכוּנָךְ וְהִיבָלְךָ:

תִּשְׁנֶב לְבָבְךָ וְתִמְלֹךְ עַל כָּל בְּיָחוּד. כִּכְתוּב עַל יַד
נְבִיאֶךָ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא. וְהָיָה
יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

וּבִבְנֵי תֵן פִּחְדֶּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְאִימָתְךָ
עַל כָּל מָה שִׁבְחָרְאָתִי. וַיִּירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲווּ
לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ כָּלֵם אֲגָדָה אַחַת לַעֲשׂוֹת
רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם. כִּמּוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵמוֹן
לְפָנֶיךָ עוֹ בִּידֶךָ וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל
מָה שִׁבְחָרְאָתִי:

וּבִבְנֵי תֵן כְּבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירֵאָיִךָ וְתִקְוָה
לְדוֹרָשֶׁיךָ וּפְתָחוֹן פֶּה לְמִיַּחֲלִים לָךְ. שְׁמַחָה לְאַרְצְךָ

gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words:

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities: a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace,

וּשְׁשׁוֹן לַעֲיֹדָה וְצִמְיַחַת קָרַן לְדֹד עֲבָדָךְ וְעֵרִיכַת נֹר לְבָן
יְשִׁי מְשִׁיחָךְ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּ וַחֲסִידִים
בִּרְנָה יִגִּילוּ. וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּידָה וְכָל הָרָשָׁעָה כָּלָה
כַּעֲשֵׁן תִּכְלָה. כִּי תַעֲבִיר מִמְּשָׁלַת זָרוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְיָ לְבָדָךְ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדָךְ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ כְּכָתוּב בְּדִבְרֵי
קֹדֶשְׁךָ. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ כְּכָתוּב.
וַיִּגְבֹּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בַּצְּדָקָה.
כְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בַּחֲרַתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְּשַׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנוֹ לְעִבּוּדֶיךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קִרְאָת:

On Sabbath add the bracketed words:

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה]
לְקֹדֶשׁה וּלְמִנוּחָה וְאֶת יוֹם [הַכַּפָּרִים הַזֶּה לְמַחֲלָה
וּלְסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וּלְמַחֵל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה]
מִקְרָא קֹדֶשׁ. וְכֹר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֵא וַיַּגִּיעַ וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וְכִרְוֹנָנוּ וּפְקֻדוֹנָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדָךְ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִיטָה לְטוֹבָה

loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us, for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

PENITENTIAL PRAYERS—MORNING SERVICE.

Forgive us, O our Father, for in the abundance of our folly we have gone astray. Pardon us, our King, for our iniquities have multiplied.

Cong. O Lord God of hosts, who standest amid the myrtles,¹ of a truth we know that we are destitute of good works. With fainting soul we fly unto thee for refuge, children of the three patriarchs beloved of thee. They are no more who besought thee in prayer for thy reconciliation, yet thou wilt not withhold thy wonted goodness from us that have been borne up by thee; but thou wilt yet cause our judgment to shine forth radiant as the light at noontide. Before thee the most hidden things are visible. Thou knowest that the heart of thy servants is set to guard each precept of thy Law. But, alas! a hindrance ever lurketh in our way; it is the leaven in the dough, the deadly flies that invert the sweetness of the fragrant wine; yea, it is as when a small citadel is besieged by troops led by a potent chieftain. Thus presumptuous sin, transgression, and the wrongful thought ferment. Evil plougheth in and urgeth on as a task-master. He wasteth and destroyeth, and, lo! we are taken captive in his thralldom; he giveth over the innocent and pure to death; defilement spreadeth, and of joy there is naught left. Through sin both sanctuaries were overthrown; the anointed priests, they who offered sacrifice, who entered within the holy place and ministered with blood, yea, all of them have ceased and the glory hath departed. O thou who art clothed in righteousness, shew forth thy marvellous power,

¹ The righteous. Cf. Zech. i. 8.

לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום הפורים
 הזה: זכרנו יי אלהינו בו למנוחה. ופקדנו בו לברכה.
 והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחננו
 ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו. כי אל מלך
 חנון ורחום אתה:

סליחות לתפלת שחרית

סלח לנו אבינו כי ברב אולתנו שגינו: מחל לנו
 מלכנו כי רבו עונינו:

Cong. יי אלהי הצבאות צג בין החדשים. אמנם
 ידענו כי אין בנו מעשים: בנפש חשוכה לך נסים. בני
 ידידיך שלשת היחסים: גם כי פסו בכל אפסים.
 נועים בתחנון תפלת פיוסים: ורכי טובך לא תחזיל
 לעמוסים. וינם הצהר כצהרים להשים: הלא לפניך
 גלויים המכסים. הלב עבדיך לשמור נמוסים: ומי
 מעב שאר שבועים ועיר קמנה ומלך גדול סובבה
 באבלים: ובוני מור יבאיש עסיסים. ודונות
 ופשעים והרהורים תוססים: חורש רע ואץ בנוגשים.
 חרוב ומחריב והננו נתפסים: מהורים וזבים בגללו
 גוססים. טנה מוסף בלי היות ששים: יחד שני
 מקדשים עבדיו נהרסים. יודעי זכחים ולפנים נכנסים:
 בזהנים המשחים בדם הממרים. כלם כלו ותפארת
 שמים: לובש צדקות הפלא נסים. לשוחטו בחלפות

hew down and cast away the sinful adversary, as thou hast foretold of the days yet hid from us. Deliver thy people, thy down-trodden children; and albeit they be sunken low, temper justice with thine overwhelming mercy. O Strength of Israel, save thou the oppressed, who are rebuked and harassed by pitiless task-masters. Let the words of our advocacy prevail, that the accusing adversary may be hushed to silence; and though our iniquities and transgressions are manifold, yet are the eyes of thy people lifted up unto thee and their hands stretched forth. Lo! they have set their faces to return unto thee, whose anger is as a melting fire: they avow their remorse for their shameful deeds; yea, they fast and afflict their souls, making search into their ways that they may find refuge and abide in the shadow of thy wings. O accept the pouring forth of their prayer as an offering of lambs, and confirm thy word: The rough places shall become a plain. Shepherd thy people from the destroyers' midst, and in thy mercy pardon all their sins, be they done by volition or constraint.

Reader. Though our errors be many, though spoil and violence testify our guilt, yet do thou bring us back to thee. O God of our salvation, and turn aside thy wrath. Repentance and good works are as an unfailing shield and buckler; yet rather in thine abundant compassion do we put our trust.

For in thy compassion we put our trust, upon thy charity we depend, to thy forgiveness we look, and for thy salvation we hope. Thou art the King who lovest charity from of old, causing the iniquities of thy people to pass away and removing the sins of them that fear thee. Thou didst enter into covenant with the fathers and keepest oath with their children. Thou art he who didst descend in the cloud of thy glory upon Mount Sinai and madest manifest the ways of thy goodness to Moses, thy servant. The paths of thy mercies thou didst reveal unto him and taughtest him that thou art a compassionate and gracious God, slow to anger, abundant in mercy and full of beneficence, governing the whole world with the attribute of compassion. And thus it is written, And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the Name of the Lord before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

לַיָּמִים הַכְּמוּסִים: מִלֵּט מִמֶּנּוּ בָּנִיךָ הַמַּעֲשִׂים. מִתַּח
 דִּינְךָ הִפֵּר לָעַם מִתְּבוּסָסִים: נִצַּח יִשְׂרָאֵל תּוֹשִׁיעַ
 לְנַגְשִׁים. נוֹפִים דְּחוּפִים בְּשָׂרֵי מַסִּים: סַנְגָּרִים אִמָּץ
 אוֹתָם בְּלִי לְהַחֲסִים. שָׁטָן וְקִטְיוֹנָר לְשִׁתְּךָ וּלְהַסִּים:
 עֲוֹנוֹת וּפְשָׁעִים אִם פָּשָׁה פּוֹשִׁים. עֵינִי עֲמִיד לָךְ תְּלוּיוֹת
 וַיִּדְהֶם פּוֹרְשִׁים: פּוֹנִים לְשׁוֹב פָּנֵי מִקְדֵּיחַ הַמַּסִּים.
 פּוֹתְחִים בְּחֶרֶטָה מִמַּעֲשִׂיהֶם הַמְּאֻסִּים: צָמִים וּמִתְעַנִּים
 וְדִרְבִּיָּהֶם מִחֻפְשִׁים. צַל כְּנַפֶּיךָ מִתְּלוֹנְנִים וְנַחֲסִים:
 קָבַל צִקּוֹנָם בְּקֶרְבֶּן כְּבָשִׁים. קָיָם דְּבָרְךָ וְהָיָה לְבִקְעָה
 הֶרְבֵּסִים: רָעָה עֲמִיד בְּקֶרֶב שׁוֹסִים. רָחוּם כִּפֹּר רָצוֹן
 וְאוֹנָסִים: *Reader.* שְׁגֻנוֹתֵינוּ אִם רַבּוּ גִּלּוֹת וְחֻמְסִים. שׁוֹבְנוּ
 אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהִפֵּר בְּעֵסִים: תְּשׁוּבָה וּמַעֲשֵׂה הַטּוֹב
 תָּמִיד מְגִינִים כְּתֻרְסִים. וְעַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים אָנוּ חוֹסִים:

כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים אָנוּ בְּטוֹחִים וְעַל צְדָקוֹתֶיךָ
 אָנוּ נִשְׁעָנִים. וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מִצְפִּים. וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ
 מְקוּיִם: אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקוֹת מִקְדָּם. מַעֲבִיר
 עֲוֹנוֹת עִמּוֹ וּמִסִּיר חַטָּאת יִרְאִיו. בֵּרַת בְּרִית לְרֹאשׁוֹנִים.
 וּמִקְדָּם שְׁבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים: אַתָּה הוּא שִׁיָּדָתָ בְּעֵן
 בְּבוֹדְךָ עַל הַר סִינִי. וְהִרְאִיתָ דְּרָכֵי טוֹבָה לְמֹשֶׁה
 עֲבָדְךָ: אֲרָחוֹת חֲסִדֶּיךָ נִלְיָתָ לוֹ. וְהוֹדַעְתָּ כִּי אַתָּה אֵל
 רָחוּם וְחַנּוּן אֶרֶץ אֲפִים וְרַב חֶסֶד וּמִרְבָּה לְהַטִּיב.
 וּמִנְהִיג אֶת כָּל הָעוֹלָם כָּלּוּ בְּמִדַּת הֶרְחָמִים: וְכֵן כְּתוּב.
 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶעֱבִיר כָּל טוֹבִי עַל פָּנֶיךָ וְקִרְאֵתִי בְּשֵׁם יְיָ
 לִפְנֶיךָ. וְחֲנַנְתִּי אֶת אֲשֶׁר אַחֲן וְרַחֲמֵתִי אֶת אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

Thou art a God slow to anger and art called Lord of compassion. Thou hast shewn the way of repentance. O remember this day and every day the greatness of thy compassion and thy loving-kindness unto the seed of thy beloved. Turn thou unto us in compassion, who art Lord of compassion. With supplication and prayer we come into thy presence, as thou didst teach the meek man of old. O turn from thy fierce wrath, as it is written in thy Law. May we lodge and shelter in the shadow of thy wings, as on the day whereon the Lord descended in the cloud. Forgive our transgression and blot out our trespass, as on the day when thou didst stand by the prophet there. Give ear to our cry and hearken to our speech, as on the day thou proclaimedst the Name of the Lord. And there it is said:

And the Lord passed by before him and proclaimed:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin; and acquitting.¹ O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

Cong. Give ear, O Lord, unto our prayer and attend to the voice of our supplications. Hearken unto the voice of our cry, our King and our God; for unto thee do we pray. Let thine ear now be attentive and thine eyes open to the prayer of thy servants, the house of Israel.

Great are thy tender mercies, O Lord; quicken us according to thy judgments. Enter not into judgment with us: for in thy sight shall no man living be justified.

Like as a father pitieth his children, so pity us, O Lord. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord: may the King answer us on the day we call.

¹i.e. Acquitting the penitent. This is the Midrashic interpretation of the passage.

אל אֶרֶךְ אַפִּים אַתָּה. וּבַעַל הַרְחָמִים נִקְרָאתָ. וְדַרְךְ
תְּשׁוּבָה הוֹרִיתָ: נִדְלַת רַחֲמֶיךָ וְחֶסְדֶּיךָ תִּזְכּוֹר הַיּוֹם
וּבְכָל יוֹם לְזֵרַע יִדְיֶיךָ: תָּפֶן אֲלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כִּי אַתָּה
הוּא בַּעַל הַרְחָמִים: בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה פָּנֶיךָ נִקְדָּם.
כְּהוֹדַעְתָּ לַעֲנוּ מִקֶּדֶם: מִחֲרוֹן אַפָּךָ שׁוּב. כִּמּוֹ בְּתוֹרַתְךָ
כָּתוּב: וּבָצַל כְּנָפֶיךָ נַחֲסָה וְנִתְּלוֹנָן. כִּיּוֹם וַיֵּרֶד יְיָ בָּעָנָן:
תִּעְבּוֹר עַל פְּשַׁע וְתִמָּחֶה אֲשָׁם. כִּיּוֹם וַיִּתְּצַב עִמּוֹ שֵׁם:
תִּאֲזִין שׁוֹעֲתִנוּ וְתִקְשִׁיב מִנוּ מֵאֲמָר. כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם
יְיָ. וְשֵׁם נֶאֱמָר.

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא.

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת:
נֹצַר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂא עוֹן וּפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָה.
וּסְלַחַת לַעֲוֹנָנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:
סָלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מָחַל לָנוּ מַלְכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ:
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וּסְלַח וְרַב חֶסֶד לְכָל קִדְאִיךָ:
Cong. הַאֲוִינָה יְיָ תִפְלִתָנוּ וְהִקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתֵינוּ:
הִקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֲנוּ מַלְכֵנוּ וְאַלְהֵינוּ כִּי אֵלֶיךָ נִתְפַּלֵּל:
תְּהִי נָא אֲזִנְךָ קֹשֶׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת לִשְׁמַע אֵל תִּפְלַת
עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל:

רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְיָ כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חֲיִינוּ: אֵל תָּבֵא בְּמִשְׁפָּט
עִמָּנוּ כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל חַי:

בְּרַחֲם אָב עַל בָּנִים בֶּן תִּרְחַם יְיָ עָלֵינוּ: לִי הִישׁוּעָה
עַל עַמְּךָ בִּרְכַתְךָ סֵלָה: יְיָ צַבָּאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵב לָנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְיָ צַבָּאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בָּטַח בְּךָ:
יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנוּ כִּיּוֹם קִרְאָנוּ:

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said:—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy Name; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God; for thy city and thy people are called by thy Name.

God and the God of our fathers, honoured and terrible Name, Pardon the sin of this people, gathered Thy praise to proclaim.

Tender Thine ear for Thy glory: hark to our prayer and plea, Song of Thy suppliant servants, yearning to reach unto Thee.

Nigh to Thy Temple this morn, to render thanksgiving, I drew, Set on Confessing my sins: the sins that Thy people pursue.

Hear my petition before the Ark of Thy Covenant old;
Hear me from heaven, Thy dwelling; hear me, O Lord, and behold.

Lo! I am standing in tremour under the weight of my sins;
Endless the tale of transgression. Righteousness never begins.

Wherefore the words the Eternal taught unto Moses the meek,
These will I take for my prayer, now that His favour I seek.

Suffer, I pray thee, my pleading: let not my cry go unheard;
Least of Thy worshippers' envoys, turn not away from my word.

Graciously heed my petition; hark to Thy suppliants' call;
Fashion their hearts for Thy worship, bending Thine ear unto all.

Bountiful God, O withhold not mercy from one of our seed;
Guidance as great as Thy goodness grant us, as great as our need.

Count our affliction by fasting, offering made as by fire,
Free every footstep from evil; pardon each sinful desire.

Pardon all those who before Thee offer confession of sin,
Purify all their uncleanness, make them unsullied within.

סֶלַח נָא לַעֲזֹן הָעַם הַזֶּה בְּגִדְלֵי חֲסִדֶּךָ וּבְאֲשֶׁר
נִשְׁאַתָּה לָעַם הַזֶּה מִמִּצָּרִים וְעַד הַנָּה: וְשֵׁם נֶאֱמַר

וַיֹּאמֶר יי סֶלַחְתִּי בְּדַבְּרֶךָ: Cong.

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזֻנֶּךָ וּשְׁמַע פִּקְחַ עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמִמְתִּינוּ
וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵיהָ: כִּי לֹא עַל צַדִּיקְתִּינוּ
אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לִפְנֶיךָ. כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:
אֲדֹנֵי שְׁמֶעָה אֲדֹנֵי סֶלַחְהָ אֲדֹנֵי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל
וְתֹאחֲרֵר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי. כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

אָנָּה הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא. סֶלַח נָא לַעֲזֹן עַם זֶה
תְּהַלֵּלְךָ לְסִפְרָה: בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הִטָּה אֲזֻנֶּךָ.
לְשִׁמּוֹעַ אֵל הָרִנָּה וְאֵל הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עֲבָדְךָ מִתְּפִלָּל
לִפְנֶיךָ: נִשְׁתִּי יוֹם זֶה לְהוֹדוֹת לְשִׁמְךָ. וּלְהַתְּנוּת עַל
חַטָּאתִי וְעַל חַטָּאת עַמֶּךָ: דְּבָרֵי תַחֲנוּתִי בְּהַפִּילִי מִזֶּל
אֲרוֹן בְּרִיתְךָ. אַתָּה תִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שְׁבִתְךָ: הֵן
עֲמַדְתִּי מִרְעִיד מִפְּנֵי כְּבֹד עֲזוֹתִי. כִּי רַבּוּ פִשְׁעֵי
וַעֲצָמוֹ חַטָּאתִי: וְלִקְחָתִי עִמִּי דְּבָרִים שְׁהוֹרִית לַעֲזֹן
מִקֶּדֶם. בָּהֶם לְרִצּוֹתְךָ מַעֲנֵה אֱלֹהֵי קֶדֶם: וַעֲקַת תַּחֲנוּתִי
תָּבֹא נָא עֲדֶיךָ. וְאֵל תִּשָּׁב פָּנֵי קָטָן מִשְׁלוּחֵי עֲבָדֶיךָ:
חֲנוּן תַּעֲנֵה לְקוֹל וַעֲקַת מִשְׁוֹעֶיךָ. תִּכֵּן לָבָם תִּקְשִׁיב
אֲזֻנֶּךָ: טוֹב דְּרָכֵי רַחֲמֶיךָ אֵל תִּמְנַע מִמֶּנּוּ. בְּגִדְלֵי חֲסִדֶּךָ
הִתְנַהֵג עִמָּנוּ: יִחַשֵׁב לִפְנֶיךָ בְּקָרְבָן צוּם תַּעֲנִיתֵנוּ. הַצִּילֵנוּ
וּכְפַר עַל חַטָּאתֵינוּ: כִּפֹּר נָא לַמִּתְּוֹדִים לִפְנֶיךָ חַטָּאתָם:
נָקָם וְשִׁתְּרָם מִכָּל טְמֵאוֹתָם: לֹא יִשׁוּבוּ רִיקָם קֵל

Send them not empty away who suppliant fall at thy feet;
Bend from high Heaven to hear them, let them not vainly
entreat.

Grant to the seekers forgiveness, grant thy petitioners' plea:
Cast their iniquity headlong, down to the depths of the sea.
Even as Daniel, thy loved one, Thou of aforetime didst heed,
So unto us, I beseech thee, tender Thine ear when we plead.
Turn from Thy fierceness of anger, turn from Thy fury and
flame;

Thus shall the whole world acknowledge Thee and shall call
on Thy Name.

Thus shall mankind understand that Thou art the fountain of
grace;

Pardon then every transgressor, seeking contritely Thy face.

Visit, I pray Thee, in mercy us, thy peculiar folk;

Scorn not our lowliest brother, bent beneath poverty's yoke.

Mercy on Zion we crave: Jerusalem choose yet again;

Lord, make an end of delaying, hearken our endless refrain.

Gather Thy sheep that are scattered, muster thy wandering
flock,

Visit the vine of Thy planting, water the sprout of Thy stock.

Merciful God, prithee hasten: lo! for salvation we pine;

Not for our own sake we ask it, Lord, but we ask it for Thine.

Hearken and answer our pleading, unto our passion attend;

Suffer Thyself to be softened, hearing our prayer ascend.

Zion illume with Thy presence, Israel with mercy enfold.

Are not Thy city and people called by Thy Name from of old?

*The following verses are said by the Reader, and repeated by
the Congregation:*

Enter not into judgment with us: for in thy sight shall no
man living be justified. Righteousness and judgment are the
foundation of thy throne: mercy and truth go before thy face.
Let our judgment come forth from thy presence; let thine eyes
look upon equity. And he shall judge the world in righteousness;
he shall minister judgment to peoples in equity. Great are
thy tender mercies, O Lord: quicken us according to thy judg-
ments. Lift up thyself, thou judge of the earth. render to the
proud their desert. For the Lord is our judge, the Lord is
our lawgiver, the Lord is our King; he will save us. That be
far from thee to do after this manner, to slay the righteous
with the wicked, that so the righteous should be as the wicked;
that be far from thee: shall not the Judge of all the earth do
right?

המפילים לפניך תחנונתם • ואתה תשמע מן השמים את
תפלתם: מחל נא למבקשים לפניך מחילה • ותשליך
כל חטאתם בעמקי מצולה: נא באו מאיש חמדות
הקשבת שועה • בן שועתינו • יי שמעה: שוב מחרון אפך
וועמך • עבור ידעו כל באי עולם שמך • כי עמך
הסליחה • חטאת מבקשי פניך • יי סלחה: פקד נא
ברחמים עם סגלתך • ואל תבזה ואל תשקץ ענות עני
ערתך: ציון תרחם ובירושלים עוד תבחר • יי הקשיבה
ועשה ואל תאחר: קבץ נא נפוצות צאנך • ופקוד גפן
זאת וכנה אשר נטעה ימינך: רחום חיש נא ישועות
במהים • לא למעננו כי אם למענך אלהים:
Reader. שמע נא לקול שועתנו • ותעתר לנו בתפלתנו:
תשיב שכינתך לציזן ועל עמך יהמו רחמיך • כי שמך
נקרא על עירך ועל עמך:

*The following verses are said by the Reader and repeated by the
Congregation.*

אל תבא במשפט עמנו כי לא יצדק לפניך כל חי:
צדק ומשפט מכון בסאף חסד ואמת יקדמו פניך:
מלפניך משפטנו יצא עיניך תחנינה מישרים: והוא
ישפט תבל בצדק ידין לאמים במישרים: רחמיך
רבים • יי במשפטיך חיינו: הנשא שפט הארץ השב
גמול על גאים: כי יי שפטנו • יי מחקקנו • יי מלכנו הוא
יושיענו: חלילה לך מעשת כדבר הזה להמית צדיק
עם רשע והיה כצדיק כרשע חלילה לך השפט כל
הארץ לא יעשה משפט:

Thou Judge of all the earth,
 Making the world stand firm by right,
 I pray to Thee, give life and pity
 Unto this people humble in Thy sight;
 And set the prayer at morning light
 In place of sacrifice—
 Even the morning offering, the gift of every morn.

Thou clothed in outspread justice,
 Sole majesty is in Thine hand;
 If we have no good works, remember
 Those that at Hebron sleep in their own land;
 Their memory shall rise and stand
 Before the Lord for ever—
 Even like morning offering, the gift of every morn.

Thou who bestowest mercy
 To lead man to new life, decree
 That these Thy people gain compassion,
 And let them live, full of the good from Thee.
 Inscribe the seal of life, to be
 Upon their brow for ever,
 As when the morning offering was given every morn.

Do good, in Thine own pleasure,
 O Lord, to Zion mine holy one;
 And give unto my sacred people
 A place and name within Thy dwelling won.
 And give new light to Jesse's son
 To light his lamp for ever—
 Even like morning offering, the gift of every morn.

Make strong your hearts, my people,
 In God your strength; take courage true—
 For if indeed ye keep His statutes,
 He, setting love against this thing ye do,
 Will pardon your transgressions,
 Remembering in His wrath to pity you.
 O seek the Lord, seek ye His strength anew,
 Seek ye His face for ever—
 As with the morning offering, the gift of every morn.

שֹׁפֵט כָּל הָאָרֶץ. וְאַתָּה בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד.
נָא חַיִּים וְחֶסֶד. עַל עַם עֲנִי תַצְמִיד.
אֶת תְּפִלַּת הַשָּׁחַר בְּמָקוֹם עֲלֶה תַעֲמִיד.

בְּעֵלַת הַבִּקְרָא אֲשֶׁר לְעֵלַת הַתָּמִיד :

לְיֹבֵשׁ צָדִיקָה וּמַעֲטָה. לֵךְ לְבַד הִיתְרוֹן.
אִם אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים. וְכָרָה יִשְׁנֵי חֲבֵרוֹן.
וְהֵם יַעֲלוּ לְזִכְרוֹן לִפְנֵי יי תָּמִיד.

בְּעֵלַת הַבִּקְרָא אֲשֶׁר לְעֵלַת הַתָּמִיד :

מִטָּה כָּלִפִּי חֶסֶד. לְהַטּוֹת אִישׁ לַתְּחִיָּה.
עֲמֹד לְחֶסֶד הַטָּה. גִּמּוּל נָא עָלָיו וְחִיָּה.
כְּתוּב תּוֹ חַיִּים. וְהָיָה עַל מִצְחוֹ תָּמִיד.

בְּעֵלַת הַבִּקְרָא אֲשֶׁר לְעֵלַת הַתָּמִיד :

הַיְטִיבָה בְּרַצוֹנָךְ אֶת צִיּוֹן עִיר קְדוֹשִׁי.
וְנָתַתְּ יָד וְשֵׁם בְּבִיתְךָ לְמִקְדָּשִׁי
וְעָרִיכַת נֹר לְבֵן יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלֹת נֹר תָּמִיד.

בְּעֵלַת הַבִּקְרָא אֲשֶׁר לְעֵלַת הַתָּמִיד :

חֲזֹקוּ וְאַמְצוּ לְבַבְכֶּם עַמִּי בְּאֵל מַעֲזוֹ.
וְעֲדַתְיוּ כִּי תִנָּצְרוּ גַם אֶת זֶה לְעֲמַת זֶה.
יִכְפֹּר בְּעַד חַטֹּאתֵיכֶם וְיִזְכֹּר רַחֵם בְּרַגְזוֹ.
דַּרְשׁוּ יי וְעֲזוּ בִקְשׁוּ פָנָיו תָּמִיד.

בְּעֵלַת הַבִּקְרָא אֲשֶׁר לְעֵלַת הַתָּמִיד :

Congregation:

May God remember his covenant with Abraham, with Isaac and with Jacob. He hath given food to them that fear him; he will remember his covenant for ever. For I will surely bless thee, and will multiply thy seed as the stars of heaven and as the sand which is upon the seashore: and thy seed shall possess the gate of his enemies.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said:—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O God, my one Deliverer, Rock, Shield and Hiding Place,
The Horn of my Salvation, and the Fort when perils face,
Great King, I rose up early, to implore Thy sovran grace,
And unto Thee have pleaded in the morning.

At morn be mindful of the love our Abraham was shown,
The ancestor Thou chocest and the first Thy Name to own,
That covenant's remembrance for our foulness let atone,
And, Lord of Light, O hearken in the morning.

At morn Thou heldest speech with him to prove him and reward,
A covenant eternal unto him Thou didst accord;
Acceptable and pleasant he was unto Thee, O Lord,
As aromatic spices every morning.

Congregation:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת אֲבֹרָהֶם אֶת יִצְחָק וְאֶת
יַעֲקֹב: מִרְרָה נָתַן לִירָאָיו. יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: כִּי בִרְךְ
אֲבִרְכְךָ וְהִרְבָּה אֲרֻבָּה אֶת וְרַעַד כְּבוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכֹחַ
אֲשֶׁר עַל שִׁפְתֵי הַיָּם. וַיִּרַשׁ וְרַעַד אֶת שְׁעַר אֵיבָיו:

Reader. סֵלַח נָא לַעֲוֹן הָעַם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ וּכְאֲשֶׁר
יִשְׁאַתָּה לָעַם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנֵּה: וְשֵׁם נֹאמֵר

Congregation. וַיֹּאמֶר יי סֵלַחְתִּי כִּדְבָרְךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

מִפְּלִטִי אֵלֵי צוּרֵי סִתְרֵי וּמַגְנֵי
וְקָרָן יִשְׁעֵי מִשְׁנֹבֵי בְּיוֹם צָר לִי וְאוֹנֵי
הַשְׁכַּמְתִּי לְחִלּוֹתְךָ מֶלֶךְ רַב. וְאֵנִי
אֵלֶיךָ יי שׁוֹנְעֵתִי בִּבְקָר:

בְּקָר רַחֵם תִּזְכֹּר חֶסֶד לְאַבְרָהָם אָב אֵיתָנִי.
אֲשֶׁר בְּחִרְתּוֹ וְהֶאֱמִין בְּךָ רֹאשׁ לְמַאֲמֵנִי.
זְכוֹר בְּרִיתוֹ וְהוֹשִׁיעֵנִי מִשְׁמָאֲתִי.
יי בְּקָר תִּשְׁמַע קוֹלִי בְּקָר:

בְּקָר דְּבִרְתָּ עִמּוֹ וְנִסִּיתוֹ לְשָׁלֵם לוֹ מִשְׁכָּרְתִּי.
וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לְהִיּוֹת לוֹ לְמִשְׁמָרְתִּי.
אֶהְבֶּתוּ וְרָצִיתוּ וְקִבְּלִתוּ בְּקִטְרֹת

סָמִים בְּבִקְרָא בְּבִקְרָא

At morn his star shone forth when 'twas Thy pleasure to require
By way of tenth temptation he should slay his own desire;
And on a mountain offer up his only son by fire,
His one lamb sacrificing in the morning.

At morn he showed his love and faith, proclaimed Thy name as one
His heart rejoiced in Thy behest, leapt gladly in the sun;
And by his own impatient hands his servant's task was done,
When Abraham rose early in the morning.

At morn they both prepared their hearts to do Thy awful will;
The son, he bore the altar-wood, the Sire the knife to kill;
And in their saintly journey Thy commandment to fulfil,
The third day saw Thy glory in the morning.

At morn he manful girt his loins and swiftly bound his son,
His sacrificial knife uplifted, paying heed to none;
This day, quoth he, the offering and sprinkling must be done:
The blood shall dry before another morning.

At morn upon the only son Thy mercies stirred and smiled.
Refrain thy hand, an angel's voice commanded, from the child;
Through Isaac shall thy seed endure and in his name be styled,
Through all the generations till the morning.

This morn for his imploring race may his perfection plead,
And may his unforgotten ashes scour his sinful seed;
Let their request be granted, for their souls His mercy need,
And yearn for in the evening as the morning.

בְּקֶרֶךְ כּוֹכְבוֹ הָאֵדִי כְּהוֹפָצָתָ לְהִרְאוֹת צִדְקָתוֹ הַגְּדוּלָּה •
וְנִסִּיתוֹ בְּעִשְׂרֵי וְתֵאמֹר לוֹ קַח אֶת בְּנֶךְ וְלֹא תִכְלֹא
עַל אֶחָד הַהָרִים וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה •
אֶת הַכֶּבֶשׂ אַחֵר תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר •
בְּקֶרֶךְ יֶחֶד שִׁמְךָ וְשִׁמְעֵךְ לְקוֹלֶךָ וְהִרְאֵה אֶהְבְּתוֹ •
יֵשֶׁשׁ בְּכָל לֵב עַל אִמְרָתְךָ לַעֲשׂוֹתוֹ •
וְהֶאֱהָבָה קִלְקֵלָה הַשּׁוֹרָה וַיָּקָם בְּשִׁמְחָתוֹ •
וַיִּשְׁכַּם אֲבֹרָהֶם בַּבֶּקֶר •
בְּקֶרֶךְ הַכִּינוֹ לָבָם שְׁנֵיהֶם לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אִיּוֹם •
וְהִבֵּן לְקַח עֲצִים וְהָאֵב לְקַח מֵאֲכֵלֶת לְשַׁחוֹט בְּלִי פְרִיִּים •
קְרוֹאִים וְהוֹלְכִים לְתָמָם וְרָאוּ כְבוֹדֶךָ • בְּיוֹם
הַשְּׁלִישִׁי בַּהֲיוֹת הַבֶּקֶר •
בְּקֶרֶךְ אֹזֶר כְּנֶכֶד חֲלָצִיו וְלַעֲקֹד בְּנוֹ קֶדֶם •
וַיִּקַּח מֵאֲכֵלֶת לְשַׁחֲטוֹ וְלֹא חָשַׁב אָדָם •
וַיֹּאמֶר הַיּוֹם אֶקְרִיב עֲלֹנִי וְאֶזְרֹק דָּם
וּבְחִי לֹא יִלִּין עַד בְּקֶרֶךְ •
בְּקֶרֶךְ רַחֲמֶיךָ נִכְמְרוּ עָלַי בֶּן יֶחֶד וְעָלְיוֹ זֶרְחוֹ •
וַיִּקְרָא אֵלָיו מִלֵּאדָּה יְיָ אֱלֹהֵי הַנֶּעַר יָדִים אֵל יִשְׁלָחוּ •
כִּי בִיצָחֶךָ יִקְרָא לְךָ זָרַע וְזָכְרוּ לְדוֹרוֹת הַנִּיתָו
לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד הַבֶּקֶר •
בְּקֶרֶךְ כְּשָׂרוֹ וַיִּשְׁרוּ וַצִּדְקָנוֹ יִלִּין בְּעַד עִם אֱלֹהֵי קָרֵב •
וְאַפְרוּ תְּמִיד יִרְאֵה לְפָנֶיךָ לְכַבֵּסֶם הָרֵב •
תִּתֵּן לָהֶם נַפְשָׁם בְּשֵׂאֲלָתָם כִּי לָךְ נִכְסְפָה • וּבְעֶרֶב
תִּהְיֶה בָּאָה וּבַבֶּקֶר

At morn, O hearken to their cry and purge their sinful fold:

Account their prayer-ritual like offerings of old;

The customs of their ancestors they piously uphold,

By bringing gifts of freewill every morning.

This morn O look upon us, and let mercy greet our plea,

And hurl our sins away within the unrecording sea;

O cause our whole iniquity before Thy face to flee,

And let no jot abide until the morning.

Almighty King, who sittest upon a throne of mercy, and governest the world with loving-kindness, who pardonest the sins of thy people, causing them to pass away one by one, freely extending pardon to sinners, and forgiveness to transgressors, doing charity to the spirit of all flesh, and not requiting them according to their evil; O God, thou hast taught us to recite thy thirteen attributes. Remember thou unto us this day the covenant of the thirteen attributes, even as thou didst reveal them of old to the meek man, as it is written: And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord. And the Lord passed by before him and proclaimed:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

בְּקֶרֶךְ קוֹלָם שָׁמַע וּתְכַפֵּר עוֹנוֹתֵיהֶם.
וְעֶרְךָ תַּפְלָתָם תַּחֲשֹׁב כְּעֶרְךָ קְרִבְנוֹתֵיהֶם.
לְקַחוּ וּבִאוּ בְּזִכְרוֹן צְדָקַת אֲבוֹתֵיהֶם.
וְהֵם הִבִּיאוּ אֵלָיו עוֹד נְדָבָה בְּבֶקֶר בְּבֶקֶר:

Reader. בְּקֶרֶךְ תִּפְן אֵלָינוּ וְרַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ יִכְמְרוּ.
וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל חַטָּאתֵינוּ וְלֹא יִזְכְּרוּ.
צוּר הַעֲבַר עֲוֹנֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא יִשְׁאִירוּ

מִמֶּנּוּ עַד בְּקֶרֶךְ:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוֹת
מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן. מְרַבֵּה מְחִילָה
לְחַטָּאִים וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל
יֶשָׁר וָרוּחַ. לֹא כִרְעָתָם תִּגְמֹל. אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לֹאמֹר
שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. זָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כִּמּוֹ
שְׁהוֹדַעְתָּ לָעָנֹי מִקֶּדֶם כִּמּוֹ שְׁכַתּוֹב. וַיֵּרֶד יְיָ בָּעָנָן וַיִּתְנַצֵּב
שִׁמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ:

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא.

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת.
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂאָ עוֹן וּפֹשַׁע וְחַטָּאת וְנִקְתָּהּ.
וּסְלַחְתָּ לְעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

סְלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מְחַל לָנוּ מִלִּכְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ.
כִּי אָמַתָּה אָדָנִי טוֹב וּסְלַח וְרַב חֶסֶד לְכָל קִרְאִיךָ:

Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses; for thy are of old. O remember not former iniquities against us; let thy tender mercies speedily prevent us, for we are brought very low. Remember us, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people: O visit us with thy salvation. Remember thy congregation which thou hast gotten of old, which thou hast redeemed to be the tribe of thine inheritance, and mount Zion wherein thou hast dwelt. Remember, O Lord, the devotion of Jerusalem, and forget not for all time the love of Zion. Remember, O Lord, against the children of Edom the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it even unto the foundation thereof. Thou wilt arise and have mercy upon Zion: for it is time to have pity upon her, yea, the set time is come. Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self and saidst unto them: I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed and they shall inherit it for ever. Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin.

Lay not the sin, we beseech thee, upon us, wherein we have done foolishly and wherein we have sinned.

We have sinned, O our Rock! Our Creator, forgive us!

Remember unto us the covenant of the patriarchs, even as thou hast said: "And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land." Remember unto us the covenant of our ancestors, as thou hast said: "And I will, for their sakes, remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the Lord." Do by us as thou hast promised: "And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly

זכר רחמיך יי וחסידיך כי מעלם המה: אל תזכר
לנו עונות ראשונים מהר יקדמונו רחמיך כי דלנו
מאד: וזכרנו יי ברצון עמך. פקדנו בישועתך: זכר
עדתך קניית קדם גאלת שבט נחלתך הר ציון זה
שכנת בו: זכר יי חבת ירושלים. אהבת ציון אל
תשכח לנצח: זכר יי לבני אדם את יום ירושלים
האמרים ערו ערו עד היסוד בה: אתה תקום תרחם
ציון כי עת לחנונה כי בא מועד: זכור לאברהם ליצחק
ולישראל עבדיך אשר נשבעת להם בך ותדבר אליהם
ארבה את ורעכם בכוכי השמים וכל הארץ הזאת
אשר אמרתי אתן לורעכם ונחלו לעלם: זכר לעבדיך
לאברהם ליצחק וליעקב. אל תפן אל קשי העם הזה
ואל רשעו ואל חטאתו:

אל נא תשה עלינו חטאת אשר נואלנו ואשר חטאנו:
חטאנו צורנו. סלח לנו יוצרנו:

זכר לנו ברית אבות באשר אמרתי. וזכרתי את
בריתי יעקוב ואף את בריתי יצחק ואף את בריתי
אברהם אזכור והארץ אזכור: זכר לנו ברית ראשונים
באשר אמרתי. וזכרתי להם ברית ראשונים אשר
הוצאתי אתם מארץ מצרים לעיני הגוים להיות להם
לאלהים אני יי: עשה עמנו כמה שהבטחתנו. ואף
גם זאת בדיוותם בארץ איביהם לא מאסתם ולא

and to break my covenant with them: for I am the Lord their God." Have mercy upon us and destroy us not, even as it is written: "For the Lord thy God is a merciful God: he will not forsake thee, neither will he destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them." Circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law: "And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live." Bring back our captivity and have compassion upon us, as it is written: "Then the Lord thy God will turn thy captivity and have compassion upon thee, and will again gather thee from all the peoples whither the Lord thy God hath scattered thee." Gather our dispersed ones, as it is written: "If any of them be driven out unto the utmost parts of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee." Be thou found of us by our supplication, as it is written: "And if from thence thou shalt seek the Lord thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thine heart and with all thy soul." O blot out our transgressions for thy sake, as thou hast said: "I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins." Blot out our transgressions as a thick cloud and as a mist, as it is written: "I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me; for I have redeemed thee." Turn thou our sins as white as snow or wool, as it is written: "Come now, and let us reason together, saith the Lord: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool." Sprinkle clean water upon us and cleanse us, as it is written: "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you." Atone our sins on this day and purify us, as it is written: "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean." "O bring us to thy holy mountain

נעלתים לכלתם להפיר בריתי אתם כי אני יי אלהיהם:
רחם עלינו ואל תשחיתנו כמה שכתוב. כי אל רחום
יי אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך ולא ישכח את ברית
אבותיך אשר נשבע להם: מול את לבבנו לאהבה
וליראה את שמך ככתוב בתורתך. ומל יי אלהיך
את לבבך ואת לבב זרעך לאהבה את יי אלהיך בכל
לבבך ובכל נפשך למען תייד: השב שבותנו ורחמנו
כמה שכתוב. ושב יי אלהיך את שבותך ורחמך ושב
וקבצך מכל העמים אשר הפיצך יי אלהיך שמה:
קבץ גרחנו כמה שכתוב. אם יהיה נדחך בקצה
השמים משם יקבצך יי אלהיך ומשם יקחך: המצא
לנו בבקשתנו כמה שכתוב. ובקשתם משם את יי
אלהיך ומצאת כי תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך:
מחה פשעינו למענך כאשר אמרת. אנכי אנכי הוא
מחה פשעיך למעני וחטאתיך לא אופר: מחה פשעינו
בעב וכענן כאשר אמרת. מחיתי בעב פשעיך וכענן
חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך: הלבן חטאינו פשלנו
וכאמר כמה שכתוב. לכו נא ונוכחה יאמר יי אם
יהיו חטאיכם בשנים פשלנו ילקינו אם יאדימו כתולע
באמר יהיו: זרוק עלינו מים טהורים וטהרנו כמה
שכתוב. וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל
טמאתיכם ומכל גלוליכם אטהר אתכם: כפר חטאינו
ביום הזה וטהרנו כמה שכתוב. כי ביום הזה יכפר
עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני יי תטהרו:
הביאנו אל הר קדשך ושמחנו בבית תפלתך כמה

and make us joyful in thy house of prayer, as it is written: "And I will bring them to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar; for mine house shall be called an house of prayer for all peoples."

Reader and Cong. Hear our voice, O Lord our God; have pity and compassion upon us; and accept our prayer in mercy and favour.

Reader and Cong. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old.

Give ear unto our words, O Lord, consider our meditation. Let the words of our mouth and the meditation of our heart be acceptable before thee, O Lord, our Rock and our Redeemer. Cast us not away from thy presence, and take not thy holy spirit from us. O cast us not off in the time of old age, forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Lord our God, be not far from us. Show us a token for good: that our adversaries may see it and be ashamed: because thou, O Lord, hast holpen us and comforted us. For in thee, O Lord, do we hope. Thou wilt answer, O Lord our God.

Our God and God of our fathers, forsake us not, nor leave us; put us not to shame, nor annul thy covenant with us. Bring us nearer to thy Law, teach us thy commandments, shew us thy ways, incline our hearts to fear thy Name. O circumcise our hearts for thy love, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart. And for thy great Name's sake, pardon and forgive our sins, even as it is written in thy holy writings: For thy Name's sake, O Lord, pardon my iniquity; for it is great.

Our God and God of our fathers, forgive us, pardon us, grant us atonement.

Cong. For we are thy people, and thou art our God;
We are thy children, and thou our father.
We are thy servants, and thou art our master;
We are thy congregation, and thou our portion.

שְׂכָחוּבִי וְהִבֵּאתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׁמַּחְתִּים בְּבֵית
תַּפְלָתִי עוֹלוֹתֵיהֶם וּזְבֻחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי
בֵּית תַּפְלָה יִקָּרָא לְכָל הָעַמִּים:

Reader and Cong. שָׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תַּפְלָתֵנוּ:

Reader and Cong. הָשִׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקָדְשׁ:

אֲמָרֵינוּ הָאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הִגִּיטוּ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אֲמָרֵי
פִּינוּ וְהִגִּיוֹן לִבֵּנוּ לִפְנֵיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ
מִלִּפְנֵיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ
לְעֵת זִקְנָה בְּכָלוֹת כַּחֲנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ: אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹרֹת לְטוֹבָה
וְיִדְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנַחֲמָתֵנוּ: כִּי
לָךְ יְיָ הוֹחַלְנוּ אַתָּה תַּעֲנֵה אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ וְאֵל תִּשְׁשֹׁנוּ וְאֵל
תִּכְלִימֵנוּ וְאֵל תִּפְרֹ בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ קָרְבֵנוּ לְתוֹרַתְךָ
לְמַדְנוּ מִצְוֹתֶיךָ הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ הֵט לִפְנֵינוּ לִירְאָה אֶת
שִׁמְךָ וּמֹזֶל אֶת לִבֵּנוּ לְאַהֲבַתְךָ וְנִשְׁוֹב אֱלֹהֵינוּ בְּאַמֻּת
וּבְלֵב שָׁלֵם וּלְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל תִּמְחֹל וְתִסְלַח
לְעוֹנֵינוּ בְּכָתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשְׁךָ לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסִלַּחַת
לְעוֹנֵי כִּי רַב הוּא:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ סִלַּח לָנוּ מַחֵל לָנוּ בִּפְסָר לָנוּ:
כִּי אֲנוּ עֲמָךְ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֲנוּ בְּנֶיךָ וְאַתָּה אֲבִינוּ
אֲנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵינוּ אֲנוּ קַהֲלְךָ וְאַתָּה חֻלְקֵנוּ

We are thine inheritance, thou our lot;
 We are thy flock, thou our shepherd.
 We are thy vineyard, and thou art our keeper;
 We are thy work, and thou our creator.

We are thy faithful ones: thou art our beloved;
 We are thy chosen: thou art the Lord our God.
 We are thy subjects, thou our King;

We are thine acknowledged people, thou our acknowledged Lord.

Reader. We are brazen-faced, but thou art merciful and compassionate; we are stiff-necked, but thou art long-suffering. We are full of sin, but thou art full of mercy. As for us, our days are as a shadow; but thou art immutable, and thy years never-ending.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

Reader and Cong. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

We have acted wickedly and have transgressed; wherefore we have not been saved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten thou salvation unto us; as it is written by the hand of thy prophet, Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him, and unto our God, for he will abundantly pardon.

אָנוּ נַחֲלָתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלָנוּ. אָנוּ צַאֲנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.
 אָנוּ כֶרֶמְךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ. אָנוּ פֶּעֶלְתְּךָ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ.
 אָנוּ רַעֲיִתְךָ וְאַתָּה דוֹרְנוּ. אָנוּ סִגְלָתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבָנוּ.
 אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכָּנוּ. אָנוּ מֵאֲמִירָךָ וְאַתָּה מֵאֲמִירָנוּ.

Reader. אָנוּ עֲזִי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנוּן. אָנוּ קָשִׁי עֶרְף
 וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפִּים. אָנוּ מְלֹאֵי עֵוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים.
 אָנוּ יִמֵּינוּ כָּצֵל עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וְשִׁנּוּתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

תָּבֹא לִפְנֶיךָ תַּפִּלָּתָנוּ וְאֵל תַּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנָּתָנוּ. שְׁאִין
 אֲנַחְנוּ עֲזִי פָנִים וְקָשִׁי עֶרְף לֹמֵר לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ
 חָטָאנוּ:

Cong. and Reader אֲשַׁמְנוּ. בִּגְדָנוּ. גּוֹלְנוּ. דִּבְרָנוּ. דְּפִי.
 הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. וְדָנוּ. חֲמִסָּנוּ. טָפְלָנוּ. שִׁקָּר. יַעֲצֵנוּ
 רַע. כּוֹבְנוּ. לִצְנוּ. מְרִדָּנוּ. נֶאֱצָנוּ. סָרְדָּנוּ. עֲוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ.
 צָרְדָּנוּ. קָשִׁינוּ. עֶרְף. רִשְׁעֵנוּ. שִׁחַתָּנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲוִינוּ.
 תַּעֲתַעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שׁוּה לָנוּ:
 וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. בִּי אִמֶּת עֲשִׂית וְאֲנַחְנוּ
 הִרְשַׁעְנוּ:

הִרְשַׁעְנוּ וּפִשְׁעֵנוּ. לִבֵּן לֹא נוֹשַׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבְנוּ לַעֲוֹב
 דָּרֶךְ רָשָׁע וְחִישׁ לָנוּ יֵשַׁע: כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ.
 יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אֶן מִחֲשַׁבְתּוֹ וַיֵּשֶׁב אֵל יְיָ
 וַיִּרְחַמְהוּ וְאֵל אֱלֹהֵינוּ בִּי יִרְבֶּה לְסִלּוּחַ:

Our God and God of our fathers, forgive and pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement. O be thou entreated of us! Forgive our transgressions and our sins, and cause them to pass away from before thine eyes. Subdue our heart to serve thee, and bend our will to turn unto thee; renew our reins to observe thy precepts, and circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law: And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live.

Thou art acquainted with our sins both of presumption and of ignorance, whether of will or by compulsion, both the revealed and the secret. Before thee thy are revealed and known. What are we? What is our life? What our piety? What our righteousness? What our salvation? What our strength? What our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones as naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the mysteries of the heart: unto thee alone belong both revealed and secret things. We come with words wherewith to crave thy favour; heed not our wickedness nor our wrongful acts. We come this day like unto one who feareth and hath dread; thou who are exalted, being merciful, yield loving-kindness for thy sake. Strict justice deal not unto dust and ashes; see! our end is the worm. If we have erred and the sin is veiled from us, art not thou alone he who perceiveth faults? So judge us not as one who acteth designedly; and, in

אלהינו ואלהי אבותינו. סלח ומחל לעונותינו ביום
 (השבת הזה וביום) ההפורים הזה. והעתר לנו
 בתפלתנו. מחה והעבר פשעינו מנגד עיניך. וכוף את
 יצרנו להשתעבד לך. והכנע ערפנו לשוב אליך. וחדש
 בליותינו לשמור פקדיך. ומול את לבבנו לאהבה
 וליראה את שמך בכתוב בתורתך. ומל יי אלהיך
 את לבבך ואת לבב ורעך לאהבה את יי אלהיך בכל
 לבבך ובכל נפשך למען תיך:

הודונות והשגגות אתה מכיר. הרצון והאנס הנלוים
 והנסתרים לפניך הם גלויים וידועים: מה אנו. מה
 חיינו. מה חסדנו. מה צדקנו. מה ישענו. מה פחנו.
 מה גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
 הלא כל הנבורים כאין לפניך ואנשי השם פלא היו
 וחכמים בבלי מדע ונבונים בבלי השכל. כי רב
 מעשיהם תהו וימי חייהם הכל לפניך. ומותר האדם
 מן הבהמה אין כי הכל הכל:

מה נאמר לפניך יושב מרום. ומה נספר לפניך שוכן
 שחקים. הלא כל הנסתרות והנגלות אתה יודע:
 אתה מבין תעלומות לב. אפס לך נגלות וגם נסתרות:
 כאנו בדברים לפתותך בם. פרשענו אל תפן ולא
 במעללינו: גשחנו ביום זה בירא וחרד. גאה ברחום
 למענך עשה חסד: דין אל תמתח מול עפר ואפר.
 דע אחריתנו רמה ותולעה: האם שגגנו ונעלם ממנו.
 הלא אתה לבד מבין שגיאות: ואל תחשב לנו בעושי:

an acceptable time, list thou the confession of our lips. Pardon us on this day our sins, whether known unto us or unknown; whether committed presumptuously or in ignorance, both in relation to positive and negative commands. Deliver us from the punishment of excision and death; have compassion upon this clay, the work of thy hands. We have acted foolishly through the evil inclination, which from our youth hath been concealed within us, like a snare for our steps. O our Former and Creator, thou who knowest our frailty, let thy compassion be moved, and destroy us not. For who can be hidden from thy presence? all things are revealed unto thee as the light and as noontide. Thou hast taught the Court of Law the rules of the four death-penalties; O for thy sake deliver us therefrom. When thou fashionedst us, thou didst search and know our ways; verily they have been perverse and evil. O preserve our souls; for in thy hand is every soul. We beseech thee, let the soul be precious of those who afflict their soul before thee. The reason for stoning, burning, beheading and strangling hast thou revealed unto those who know thy truth. O God, pardon us for all our transgressions, both those that are known unto us, and those that are concealed from us. We have made confession of our transgressions unto thee, O thou who searchest the heart; deliver us from sin, purify us from iniquity. O thou Rock, regard not the sins of man, who is like grass, but act charitably with us, as thou hast dealt with every living creature. We have hastened to come unto thee; we have approached thee with prayer. O draw us near unto thee, O hearken to our cry. Regard not our wickedness, but have pity upon us, that we may be justified. May thy mercies come unto us, O thou who art merciful and gracious.

Reader. Thy Name hath ever been, He who passeth by transgression; give ear unto our cry when we stand before thee in prayer. Pass by the transgression of a people who turn from transgression; O blot out our trespasses from before thine eyes.

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

בזרון. ודוי שפתינו שעה בעת רצון: זה כפר לט
הודע ולא הודע. זרון ונעלם עשה ולא תעשה: חלצנו
מענש כרת ומיתה. חמול על חמר מעשה ידך:
טפשו ברע יצר אשר מנעורינו. טמון בקרבנו ברשת
לפעימינו: יוצרנו ועושונו יודע יצרנו. יהמו רחמיה ואל
תשחיתנו: כי מלפניך מי יסתר. כל גלוי לך כאור
וכצהרים: לבית דין הורית ארבע מיתות. למענה
עשה ומהם חלצנו: מאז יצרתנו חקרתנו ותדע. מעשינו
כי המה עמל ואון: נצור נפשותינו כי בידך כל נפש.
נא תיקר נפש ממעני לך נפש: סקילה שריפה הרג
וחנק. סודם גלית ליודעי אמתך: על כל פשעינו אלוה
כפר לנו. על ידוע לנו ועל נעלם ממנו: פשעינו הודינו
לך חוקר לב. פדנו מחטא נקנו מעון: צור אל תפן
באנוש חציר. צדקה עשה עמנו כעשית עם כל חי:
קדמנו בנשא קרבנו בשוע. קרבנו אליך קשוב
קריאתנו: רשענו אל תפן רחמנו ונצטדקה. רחמיה
יבואנו רחום וחנון: *Reader.* שמך מעולם עובר
על פשע. שועתנו תאזין בעמדתנו לפניך בתפלה: תעבור
על פשע לעם שבי פשע. תמחה אשמתינו מנגד עיניך:
אתה יודע רזי עולם. ותעלומות סתרי כל חי: אתה
חופש כל חדרי בטן ובוהן כליות ולב: אין דבר נעלם
ממך. ואין נסתר מנגד עיניך:
ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
שתסלח לנו על כל חטאתינו. ותמחל לנו על כל
עונותינו. ותכפר לנו על כל פשעינו:

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion
or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of
the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,
And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance
of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,
And for the sin wherein we have sinned before thee openly and
secretly;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and de-
ceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a neigh-
bour,

And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation
of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee by association with
impurity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by confession
of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents
and teachers,

And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption
and in error;

For the sin wherein we have sinned before thee by violence,

And for the sin wherein we have sinned before thee by the profana-
tion of thy Name;

For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the
lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclina-
tion,

And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or
unwittingly.

And for all these O God of forgiveness, forgive us, pardon
us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and
lying,

And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery;

For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

על חטא שחטאנו לפניך באִנּוּם וּבְרָצוֹן:
 ועל חטא שחטאנו לפניך באִמּוּץ הַלֵּב:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּכָלִי דַעַת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּכַטּוֹי שְׁפָתַיִם:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּגִלּוֹי עֲרִיזוֹת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּגִלּוֹי וּבִסְתֵּר:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּדַבּוּר פֶּה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּהוֹנָאת רֶעַ:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּהִרְהוּר הַלֵּב:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּוַעֲדַת זְנוּת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּוַדּוֹי פֶּה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּזִדּוֹן וּבְשִׁנְיָה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּחֻק יָד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּטִמְאַת שְׁפָתַיִם:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּטַפְשׁוֹת פֶּה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּיִצְר הָרֶעַ:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּיִזְדַּעִים וּבְלֹא יוֹדַעִים:
 ועל כָּלֶם אֱלוֹהִי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מַחֲל לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּכַחַשׁ וּבְכָבוֹב:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּכַפַּת שִׁתָּר:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּלִצּוֹן:

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech;
For the sin wherein we have sinned before thee in business,

And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and
drinking;

For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,
And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant
mien;

For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of
our lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton
glance;

For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,
And for the sin wherein we have sinned before thee with abduate
brow.

And for all these O God of forgiveness, forgive us, pardon
us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off the
yoke,

And for the sin wherein we have sinned before thee by contentious-
ness;

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our
neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff-
necked;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to do evil,

And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-bearing;

For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,

And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
hatred;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of the
heart.

And for all these O God of forgiveness, forgive us, pardon
us, grant us atonement.

ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:
 על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן:
 ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשקה:
 על חטא שחטאנו לפניך בנשך ובמרבית:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בנטיית גרון:
 על חטא שחטאנו לפניך בשית שפתותינו:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:
 על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות:
 על חטא שחטאנו לפניך בצדית רע:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:
 על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף:
 על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע:
 ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות:
 על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם:
 על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

And for the sins for which we owe a burnt offering;

And for the sins for which we owe a sin-offering;

And for the sins for which we owe an offering according to our ability;

And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain guilt and a trespass-offering for doubtful guilt;

And for the sins for which we deserve corporal chastisement;

And for the sins for which we deserve the punishment of forty stripes;

And for the sins for which we deserve death by the hand of God;

And for the sins for which we deserve the punishment of excision, and of being childless;

And for all these O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law; stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee: and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said: The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law.

Thy servant David declared in thy presence, "Who can discern his errors? Clear thou me from secret faults." Clear us, O Lord our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities, and sprinkle clean waters upon us, and cleanse us; as it is written by the hand of thy prophet, "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you."

Fear not, O Jacob; return ye backsliders; return, O Israel. Behold, he that keepeth Israel slumbereth not nor sleepeth, as it is written by the hand of the prophet: "O

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם חֲטָאת:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קָרְבֵּן עוֹלָה וַיּוֹרֵד:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וְדִי וְאָשָׁם תְּלוּי:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִכַּת מִרְדּוֹת:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מַלְקוֹת אַרְבָּעִים:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה בְּיַד שָׁמַיִם:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם כָּרַת וְעִרְיִי:

וְעַל כָּל־אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מַחַל לָנוּ. כַּפֹּר לָנוּ:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין.

סְקִילָה. שְׂרָפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק: עַל מִצּוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצּוֹת

לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֵׁשׁ כָּה קוֹם עֲשֵׂה. וּבֵין שְׁאֵין כָּה קוֹם

עֲשֵׂה. אֵת הַגְּלוּיִם לָנוּ וְאֵת שְׂאִינָם גְּלוּיִם לָנוּ: אֵת

הַגְּלוּיִם לָנוּ כְּכֹר אֲמִרְנוֹם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם.

וְאֵת שְׂאִינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כְּדָבָר

שֶׁנֶּאֱמַר הִנֵּסְתָּרַת לִי אֱלֹהֵינוּ. וְהִנְגַּלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד

עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

וְדוֹד עֲבָדְךָ אָמַר לְפָנֶיךָ. שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת

נִקְנִי: נִקְנֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פִּשְׁעֵינוּ וּמִהֲרָנוּ מִכָּל

טָמְאוּתֵינוּ וְזָרוֹק עָלֵינוּ מִיָּם טְהוֹרִים וּמִהֲרָנוּ כְּפָתוֹב עַל

יָד נְבִיאָךְ. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וּמִהֲרָתֶם מִכָּל

טָמְאוּתֵיכֶם וּמִכָּל גְּלוּלֵיכֶם אֲמַהֵר אֶתְכֶם:

אֵל תִּירָא יַעֲקֹב שׁוּבוּ שׁוֹכְבִּים. שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל: הִנֵּה

לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: כְּפָתוֹב עַל יָד נְבִיאָךְ.

Israel, return unto the Lord thy God; for thou hast fallen by thine iniquity." And it is said: "Take with you words and return unto the Lord; say unto him, Take away all iniquity, and accept that which is good, so will we render as bullocks the offering of our lips."

And thou, being all-merciful, dost receive them that repent; concerning repentance, thou hast promised us of old; and in repentance our eyes wait upon thee.

On Sabbath add the bracketed words:

And because of the love, O Lord our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and because of the pity, O our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, thou hast given unto us, O Lord our God [this Sabbath day for holiness and rest, and] this Day of Atonement for the pardoning of sin, the forgiveness of iniquity, and the atonement of transgression.

Reader. A day whereon our trespass shall be cast into the depths and hidden.

Cong. and Reader. This day thou wilt forgive the whole congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth. As it is written in thy Law: And all the congregation of Israel shall be forgiven, and the stranger that sojourneth among them; for in respect of all the people it was done unwittingly.

Reader. A day whereon thou wilt pardon and forgive our unfaithfulness.

Cong. and Reader. This day shall thy Name be confirmed that thou, O Lord, art good and ready to pardon, as it is written in thy holy words: For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

Reader. A day whereon we beseech thee, to remove our reproach.

Cong. and Reader. This day hearken unto our supplications, and, as we entreat thee, forgive us, as it is written in thy Law: Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said: And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֹנֶקְךָ: וַיֹּאמְרוּ
קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֵל יְיָ אָמְרוּ אֵלָיו כָּל תְּשׁוּבָה
עֵז וְקָח טוֹב וַיִּשְׁלַמְהָ פָּרִים שִׁפְתֵינוּ:

וְאַתָּה רַחוּם מְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ
הַבְטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מִיַּחְלוֹת לָךְ:

On Sabbath add the bracketed words.

וּמֵאַהֲבַתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵהֲבַת אֶת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ
וּמִחֲמַלְתְּךָ מִלִּבְנוּ שְׂחַמְלֵת עַל בְּנֵי בְרִיתְךָ נְתַתְּ לָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ אֶת יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקַדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ וְאֶת
יוֹם] הַכּוֹפְרִים הַזֶּה לְמַחֲיֵלַת חַטָּא וְלִסְלִיחַת עֲוֹן וּלְכַפֶּרֶת
פָּשַׁע:

Reader. יוֹם אֲשֶׁר אֲשַׁמְנוּ יִצְלַל וַיִּסְגֵּר.

הַיּוֹם תִּסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְרָ
Cong. and Reader הַגֵּר: כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתְךָ. וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְלִגְרָ הַגֵּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁנֵנָה:
Reader. יוֹם בְּגִדְנוּ תִשָּׂא וְתִסְלַח:

הַיּוֹם שִׁמְךָ יֵאֱמָן אֵל טוֹב וְסֶלַח: כִּפְתּוּב
Cong. and Reader. בְּדַבְּרֵי קִדְשֶׁךָ. כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסֶלַח וְרַב חֶסֶד
לְכָל קִרְאִיךָ:

Reader. יוֹם דִּפְיֵנוּ אָנָּה שָׂא נָא.

הַיּוֹם קָשׁוּב תַּחֲנוּנֵינוּ וּבְתַחֲנוּן סֶלַח נָא:
Cong. and Reader. כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתְךָ. סֶלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה בְּגִדְלֵי חֲסִדְךָ
וּכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהִי. וְשֵׁם
נֹאמְרִי. וַיֹּאמֶר יְיָ סִלַּחְתִּי בְּדַבְּרֶךָ:

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name, be thou found of us, O thou who art merciful and gracious; yea, have mercy, we beseech thee, for thy Name's sake.

Reader. A day whereon we pray thee to remember the meek prophet's intercession for us.

Cong. and Reader. This day forgive our iniquities and remember not our sin, as it is written in thy holy words: Remember not against us the iniquities of our forefathers; let thy tender mercies speedily prevent us, for we are brought very low.

Reader. A day whereon our errors shall be sought, and there shall be none.

Cong. and Reader. On this day confirm the word, Iniquity shall be sought for, and there shall be none, as it is written by the hand of thy prophet: In those days and in that time, saith the Lord, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found; for I will pardon them whom I leave as a remnant.

Reader. A day whereon men shall seek thee, who reñnest and cleansest all.

Cong. and Reader. This day thou wilt cleans us from all our sins, as it is written in thy Law: For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins before the Lord shall ye be clean.

Reader. A day whereon I utter supplication to thee to pardon all iniquity.

Cong. and Reader. This day incline thine ear to our cry as it is written in thy holy words: O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy Name; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies; O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God; for thy city and thy people are called by thy Name.

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name, be thou found of us, thou who hearest prayer; yea, **hear our prayer for thy Name's sake.**

בְּעֹבֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַמָּצֵא לָנוּ רַחוּם *Cong. and Reader.*

וְחֲנוּן רַחֵם נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

יּוֹם חֲנוּנְךָ עָנוּ בְּעֹדְנוּ תוֹפּוֹר. *Reader.*

הַיּוֹם סָלַח לְעוֹנֵינוּ וְחָטָא אֶל תּוֹפּוֹר: *Cong. and Reader.*

בְּכָתוּב בְּדַבְרֵי קֹדֶשְׁךָ. אֶל תּוֹכַר לָנוּ עֲוֹנוֹת רַאשׁוֹנִים
מִהֵר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דָלוּנוּ מָאֵד:

יּוֹם טְעוּתֵינוּ יִבְקֹשׁ וְאִין. *Reader.*

הַיּוֹם נָאִם הָקָם יִבְקֹשׁ עֵז וְאִין: בְּכָתוּב *Cong. and Reader.*

עַל יַד נְבִיאֶיךָ. בְּיָמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נָאִם יִי יִבְקֹשׁ
אֶת עֵז יִשְׂרָאֵל וְאִינוּ וְאֵת חַטָּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצְאֶינָה
כִּי אֶסְלַח לְאִשֶּׁר אֲשָׁאִיר:

יּוֹם יִדְרָשׁוּךָ מִצָּרָךְ וּמִטְהָרָה. *Reader.*

הַיּוֹם מִכָּל חַטָּאתֵינוּ אוֹתָנוּ תִּטְהָרֶה: *Cong. and Reader.*

בְּכָתוּב בְּתוֹרַתְךָ. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְמַחֵר
אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ:

יּוֹם כָּל תְּשׂא עֵז בְּתַחֲנוּן אֲבֹטָה. *Reader.*

הַיּוֹם לְשׁוּעָתָנוּ אָזֵן הִטָּה: בְּכָתוּב בְּדַבְרֵי *Cong. and Reader.*

קֹדֶשְׁךָ. הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזִנְךָ וּשְׁמַע פִּקְחַ עֵינֶיךָ וּרְאֵה
שְׁמִמְתִּינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֶיהָ. כִּי לֹא עַל
צִדְקָתֵנוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים: אֲדֹנֵי שְׁמֶעָה אֲדֹנֵי סִלְחָה אֲדֹנֵי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה
אֶל תֹּאחֵר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ
וְעַל עַמֶּךָ:

בְּעֹבֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַמָּצֵא לָנוּ שׁוֹמֵעַ *Cong. and Reader.*

תַּפְלָה. שְׁמַע תַּפְלָתָנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

O God, who is like unto thee?

Reader:

Congregation:

Shield of Abraham, I will praise thee with uplifted voice.

By thy hand we die, O thou who quickenest the dead.

Thy greatness will I seek, O Holy King.

Thou searchest the words of knowledge and graciously givest knowledge.

Thou sayest, Return; and delightest in repentance.

Thou art a Pardoner and Forgiver; yea, thou forgivest abundantly.

Thou art the Beneficent One, and unto thee belong thanksgivings; yea, thanksgivings with the voice of song.

O thou who art exalted, bless the multitude of my congregation—"The Lord bless thee."

Thy Presence is peace, O thou who makest peace.

May a blessing come upon you all, and let us utter a prayer for you.

O God, who is like unto thee

O God, who is like unto thee?

O God, who is like unto thee?

O God, who is like unto thee?

O God, who is like unto thee?

O God, who is like unto thee?

O God, who is like unto thee?

O God, who is like unto thee?

O God, who is like unto thee?

O God, who is like unto thee?

O pass by the transgression of a people who turn from transgression, as it is written by the hand of thy prophet: "Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again and have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea." And all the sins of thy people, the house of Israel, thou wilt cast into a place where they shall not be remembered, neither shall they be visited, neither shall they ever come to mind. "Thou wilt perform truth to Jacob, and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old."

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement;

מי אל כְּמוֹד:

Congregation :

Reader :

מי אל כְּמוֹד:

אֶהְלֵלְךָ בְּקוֹל רֶם. מִגֵּן אֲבָרְהָם.

מי אל כְּמוֹד:

בְּיָדְךָ מַמְתִּים. מַחֲיֵה הַמֵּתִים.

מי אל כְּמוֹד:

גִּדְלָךָ אֲדַרְשׁ. הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

מי אל כְּמוֹד:

יִזְרַשׁ אֲמָרֵי רַעַת. חוֹנֵן הַרְעַת.

מי אל כְּמוֹד:

הָאֲמָר שׁוֹכָה. הַרוֹצֶה בַּתְּשׁוּבָה.

מי אל כְּמוֹד:

וּמוֹחֵל וְסוֹלֵחַ. הַמְרַבֵּה לְסִלּוֹחַ.

מי אל כְּמוֹד:

קוֹל רִנָּה וְתוֹדוֹת. הַטּוֹב לָךְ לְהוֹדוֹת.

מי אל כְּמוֹד:

רֶם בְּרַךְ קָהֵל הַמוֹנִי. יְבָרְכֵךְ יְיָ.

מי אל כְּמוֹד:

שְׂכִינְתְּךָ שָׁלוֹם. עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם.

מי אל כְּמוֹד:

תָּבֵא בְּרָכָה אֲלֵיכֶם. וְנֹאמַר תְּפִלָּה עֲלֵיכֶם. מי אל כְּמוֹד:

תַּעֲבֹר עַל פֶּשַׁע לָעַם שָׁבִי פֶשַׁע. בְּכָתוּב עַל יַד
נְבִיאֶךָ. מי אל כְּמוֹד נִשָּׂא עֵוֹן וְעֵבֵר עַל פֶּשַׁע לְשֹׂאֲרֵית
נִחַלְתּוּ לֹא הִחְזִיק לָעַד אִפּוֹ כִּי הִפֵּץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב
יִרְחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל
חַטָּאתָם: וְכָל חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלִיךְ בְּמָקוֹם
אֲשֶׁר לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לַעֲוִלָם:
תִּתֵּן אֲמֶת לִיעֶקֶב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם
מִיָּמֵי קֶדֶם:

אֱלֹהֵינוּ גְּאֻלָּהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ מָחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם [הַשְּׁבִיט
הַזֶּה וּבְיוֹם] הַכִּפּוּרִים הַזֶּה מָחָה וְהַעֲבֵר פֶּשְׁעֵינוּ וְחַטָּאוֹתֵינוּ
מִגִּנּוֹד עֵינֶיךָ. כְּאֲמֹר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מָחָה פֶּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִּי
וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֹאמַר מְחִיתִי כָעֵב פֶּשְׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן

blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and the God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath; and may Israel find repose thereon who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makes our trespasses to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifieth [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our Fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hope in thee.

חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך: ונאמר כי ביום הזה
 יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני יי
 תטהרו: [אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו]
 קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך שבענו מטובך
 ושמחנו בישועתך. ונהנחילנו יי אלהינו באהבה ובכרצון
 שבת קדשך וינחונו בה ישראל מקדשי שמך] וטהר
 לבנו לעבדך באמת. כי אתה סלחן לישראל ומחלן
 לשבטי ישראל בכל דור ודור ומבלעדיך אין לנו מלך
 מוחל וסולח אלא אתה. ברוך אתה יי. מלך מוחל
 וסולח לעונותינו ולעונות עמו בית ישראל. ומעביר
 אשמותינו בכל שנה ושנה. מלך על כל הארץ מקדש
 והשבת וישראל ויום הכפרים:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את
 העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
 תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
 ותחוונו עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה
 יי המחזיר שבינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
 לעולם ועד. צור חיינו מנן ישענו אתה הוא לדור ודור.
 נודה לך וגםפר תהלתך על חיינו המסורים לך
 ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נסך שבכל יום עמנו
 ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובקר וצהרים.
 הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך
 מעולם קיינו לך:

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our Fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us, and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

Cong. and Reader. Our Father, our King, remember thy mercy and suppress thine anger, and remove pestilence, sword and famine, destruction, captivity, iniquity and plague, all evil occurrences, and every disease, every stumbling-block and contention, every kind of punishment, every evil decree, and all causeless enmity, from us and from all the children of thy covenant.

Cong. and Reader. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Our God and God of our Fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said: The Lord bless thee and keep thee.

Cong. May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee.

Cong. May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace.

Cong. May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us O our Father, yea, all of us together, with the light of

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹ
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲנִינֵנוּ
וְתִקְּיָמֵנוּ וְתִתְּאֶסְףְּ נַלְוֵיתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשִׁמְךָ חֲקִין
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבְבִּי שָׁלֵם עַל שְׂאֵנַחְנוּ מוֹדִים
לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּל־מִן יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד

Cong. and Reader. אֲבִינוּ מִלְּכֵנוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ כְּעֶסֶךָ

וְכִלָּה דְבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׂבִי וּמִשְׁחִירָה וְעוֹן וְשָׁמוֹ
וּמִגְפָּה וּפָגַע רַע וְכָל מַחֲלָה וְכָל תַּקְלָה וְכָל קִטְמוֹ
וְכָל מִינֵי פְרַעְנִיּוֹת וְכָל גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאָת חֲנָם. מַעֲלִינֵי
וּמַעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

Cong. and Reader. וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיִּהְלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת הָאֵל
יִשְׁוּעֵתָנוּ וְעוֹרֶתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטוֹב שְׁמֶךָ
וְלֶךְ נָא לַהוֹדוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכְנוּ בִּבְרָכָה הַמְּשַׁלְּשֶׁה
בַּתוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי
אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עִם קְדוֹשֶׁיךָ בְּאֲמוּרָה. יְבָרְכֶךָ יי
וְיִשְׁמְרֶךָ: *Cong.* כֵּן יְהִי רְצוֹן: *Reader.* יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ
וְיִחַנֶּךָ: *Cong.* כֵּן יְהִי רְצוֹן: *Reader.* יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ
וְיִשֵּׁם לָךְ שְׁלוֹם: *Cong.* כֵּן יְהִי רְצוֹן:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בְּרָכְנוּ אֲבִינוּ כְּאַחֵד בְּאוֹר

thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace. And may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Cong. and Reader. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and peace.

Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by the Congregation. They are omitted on Sabbath.

Our Father, our King, we have sinned before thee.
Our Father, our King, we have no king beside thee.
Our Father, our King deal with us according to thy Name.
Our Father, our King, renew unto us a happy year.
Our Father, our King, annul every severe decree concerning us.
Our Father, our King, annul the designs of those who hate us.
Our Father, our King, frustrate the counsel of our enemies.
Our Father, our King, cause every oppressor and adversary to vanish from us.
Our Father, our King, stay the mouths of our adversaries and of those who accuse us.
Our Father, our King, remove pestilence, sword, famine, captivity, destruction and plague from the children of thy covenant.
Our Father, our King, hold back the plague from thine heritage.
Our Father, our King, forgive and pardon all our iniquities.
Our Father, our King, blot out, and cause our transgressions and sins to pass away from before thine eyes.
Our Father, our King, efface in thine abundant mercy all records of our guilt.

פָּנִיךָ • כִּי בָאֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם •
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל
שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ:

Cong. and Reader
בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים
טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:

*The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by
the Congregation. They are omitted on Sabbath.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲטֵאֵנוּ לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ אֵלָא אַתָּה:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֹךְ:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ בִּטְלֵ מַעַלְלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קִשּׁוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ בִּטְלֵ מַחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הַפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כִּלֵּה כָל צָר וּמִשְׁטֵיִן מַעַלְלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מִשְׁטֵינֵינוּ וּמִקְטָרְגֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כִּלֵּה דֶבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמִשְׁחִית
מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ מְנַע מִגָּפָה מִנְחָלָתְךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ סָלַח וּמָחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ מָחָה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ מָחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שְׂטָרֵי חַיְבוֹתֵינוּ:

Our Father, our King, cause us to return unto thee in perfect repentance.

Our Father, our King, send perfect healing to the sick of thy people.

Our Father, our King, repeal the evil sentence of our judgment.

Our Father, our King, remember us with a good remembrance from before thee.

Our Father, our King, inscribe us in the book of happy life.

Our Father, our King, inscribe us in the book of redemption and salvation.

Our Father, our King, inscribe us in the book of sustenance and maintenance.

Our Father, our King, inscribe us in the book of merit.

Our Father, our King, inscribe us in the book of forgiveness and pardon.

Our Father, our King, cause salvation speedily to spring forth for us.

Our Father, our King, exalt the horn of Israel thy people.

Our Father, our King, exalt the horn of thine anointed.

Our Father, our King, fill our hands with thy blessings.

Our Father, our King, fill our storehouses with plenty.

Our Father, our King, hear our voice, have pity and compassion upon us.

Our Father, our King, accept our prayer in mercy and favour.

Our Father, our King, open the gates of heaven to our prayer.

Our Father, our King, O turn us not back empty from thy presence.

Our Father, our King, remember we are dust.

Our Father, our King, let this hour be an hour of mercy and a time of favour before thee.

Our Father, our King, have pity upon us, and upon our children and infants.

Our Father, our King, do it for the sake of those who were slain for thy holy Name.

Our Father, our King, do it for the sake of those who were slaughtered for thy Unity.

Our Father, our King, do it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy Name.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הַחַיִּינֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ;
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ;
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ קַרַע רֹעַ גֹּזֵר דִּינֵנוּ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ;
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים;
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה;
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר פְּרִנָּסָה וּבְלִפְלָה;
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר זְכוּיֹת;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר סְלִיחָה וּמַחִילָה;
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הַצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב;
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הָרֶם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הָרֶם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מֵלֵא יְהִינּוּ מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מֵלֵא אֲסַמִּינוּ שְׂבַע;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפִּלָּתֵנוּ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זְכוּר כִּי עָפָר אָנֹחֵנוּ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ תְּחַא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעַתָּה
 רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּינוּ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן הַרְיָנִים עַל שֵׁם קְדֻשָּׁךְ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן טְבוּחִים עַל יְחוּדֶךָ;

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבִמִּים עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ;

Our Father, our King, avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, our King, do it for thy sake, if not for our sake.

Our Father, our King, do it for thy sake and save us.

Our Father, our King, do it for the sake of thine abundant mercies.

Our Father, our King, do it for the sake of thy great, mighty and awful Name, by which we are called.

The following verse is said silently:

Our Father, our King, be thou gracious unto us and answer us; for lo! we are destitute of works; deal thou with us in charity and loving-kindness, and save us.

The Ark is closed.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises, and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ נָקוּם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דָּם עֲבָרֶיךָ הַשְׁפוּךְ:
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנוֹרָא
 שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

The following verse is said silently:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲנֻנוּ וְעֲנֻנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ
 צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

The Ark is closed.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ.
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיִּי דְּכָל בֵּית
 יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְא וּלְעָלְא
 מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְּאִמְרוּ
 בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבַעוּתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן
 דִּי בְּשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
 כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

READING OF THE LAW

There is none like unto thee among the gods, O Lord; neither are there any works like unto thy works. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth; the Lord hath reigned: the Lord will reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

The Ark is opened.

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said: Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

On Sabbath the following until thy salvation is omitted:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin; and acquitting.

This is said thrice:

Lord of the Universe, fulfil the wishes of our hearts for good, yield our desire and grant us our petition; pardon all our iniquities and the iniquities of all our household with the pardon of loving-kindness and the pardon of mercy. Purify us from all our sins, our iniquities and transgressions, and remember us with a good remembrance from before thee, visit us with the visitation of salvation and compassion, and remember us for a long and happy life for peace, for sustenance and support. Give us

סדר כריאת ספר התורה

אין כְּמוֹד בְּאַלְהִים אֲדֹנִי וְאִין כְּמַעֲשֵׂיךְ: מַלְכוּתְךָ
מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יי מֶלֶךְ
יי מֶלֶךְ יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יי עוֹ לְעַמּוֹ יִתֵּן יי וְכָרַךְ
אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

אב הַרְחֵמִים הִיטִיבָה בְּרַצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת
יְרוּשָׁלָּיִם: כִּי כָךְ לָבֹד בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂא
אֲרוֹן עוֹלָמִים:

The Ark is opened.

וַיְהִי בְּנֹסֵעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יי וַיַּפְּצוּ אֲבוֹתֶיךָ
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבָר יי
מִירוּשָׁלָּיִם:

On Sabbath the following until יִשְׁעָךְ is omitted.

יי יי אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת:
נִצַּר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשָּׂא עוֹן וּפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָה:

This is said thrice.

רַבּוֹן הָעוֹלָם מֵלֵא מִשְׁאַלּוֹתֵינוּ לְטוֹבָה וְהַפֵּק רַצוֹנֵנוּ
יִתֵּן לָנוּ שְׂאֵלָתֵנוּ וּמַחֲוֹל עַל כָּל עוֹנוֹתֵינוּ וְעַל כָּל עוֹנוֹת
אֲנָשֵׁי בְּתֵינוּ מִתִּילָה בְּחֶסֶד מִתִּילָה בְּרַחֲמִים. וְטַהֲרֵנוּ
מִחַטָּאֵינוּ וּמִעוֹנוֹתֵינוּ וּמִפְּשָׁעֵינוּ. וְזַכְּרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ
וּפְקִדְנוּ בְּפִקְדֹת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. וְזַכְּרֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים
וְאַרְיֻכִּים וּלְשָׁלוֹם לְפָרְנֶסָה וּכְלָלָהּ. וְתֵן לָנוּ לְתֵם

bread to eat and raiment to put on, substance and honour, and length of days to meditate in thy Law and to fulfil thy commandments, and discernment and understanding to comprehend its deep mysteries. O do thou send healing for all our sorrows and bless all the work of our hands. Ordain for us good decrees of salvation and comfort, and annul all severe decrees concerning us; and incline the hearts of the rulers and counsellors of the realm unto us for good. Amen, and may this be his will.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

The last verse is said three times.

Reader. Blessed be he who in his holiness hath given the Law unto his people Israel.

Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.

Reader and Cong. Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Reader and Cong. One is our God; great is our Lord: holy and terrible is his Name.

Reader. Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

Cong. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God and worship at his footstool: holy is he. Exalt ye the Lord our God and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

For silent prayer:

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this

לֶאֱכֹל וּבָנָד לְלִבּוֹשׁ וְעֶשֶׂר וּכְבוֹד וְאַרְבֶּּ יָמִים לַהֲנוּת
בְּתוֹרַתְךָ וּלְקִנָּים מִצִּוְתֶיךָ וְשִׁכָּל וּבִינָה לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל
עִמָּךְ סוּדוֹתֶיךָ. וְשִׁלַּח רַפּוּאָה לְכָל מַכְאוּבֵינוּ וְתַבְרַךְ
אֶת כָּל מַעֲשֵׂה יְדֵינוּ וְתַגְזֹר עָלֵינוּ גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת
וְנִחָמוֹת וְתַבְטֵל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת. וְתַטֵּה לָב
הַמַּלְכּוֹת וְיוֹעֲצִיהָ וְשִׁרְיָהּ עָלֵינוּ לְטוֹבָה. אָמֵן וְכֵן יְהִי
רָצוֹן:

יְהִי לְרָצוֹן אֲמַרִי פִי וְתַגִּיזֵן לָבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי
וְנוֹאֲלִי:

וְאֲנִי תַפְלֵתִי לָךְ יְיָ עַת רָצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב תַּסְדֵּךְ עֲנֵי
בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

The last verse is said thrice.

Reader בְּרוּךְ שָׁנָתָן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשׁוֹ:

Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.

Reader and Cong שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Reader and Cong אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

Reader גָּדְלוֹ לִי אֲתִי. וְנוֹרָמָה שְׁמוֹ יְחִדּוֹ:

Cong. לָךְ יְיָ הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְיָ הַמְּמַלְכָה וְהַמְּתַנְשֵׂא לְכָל
לְרֹאשׁ: רּוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהָרוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ
הוּא: רּוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהָר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

For silent prayer:

עַל הַכָּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ

world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls: who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old: whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written: For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said: And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

Reader. May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

The Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says:

And may he help, shield and save all who trust in him; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.

Blessed be he, who in his holiness hath given the law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul: the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect: the word of the Lord is tried; he is a shield unto all that trust in him.

Cong. and Reader. And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

הוא. בעולמות שברא העולם הזה והעולם הבא.
 ברכונו וברצון יראו וברצון כל בית ישראל: צור
 העולמים ארון כל הבריות אלוה כל הנפשות: היושב
 במרחבי מרום השוכן בשמי שמי קדם: קדשתו על
 החיות וקדשתו על כסא הכבוד: ובכן יתקדש שמו
 בך יי אלהינו לעיני כל חי: ונאמר לפניו שיר חדש
 בכתוב. שירו לאלהים זמרו שמו סלו לרכב בערכות
 ביה שמו ועלו לפניו: ונראהו עין בעין בשוכו אל נוהו
 בכתוב. כי עין בעין יראו בשוב יי ציון: ונאמר ונגלה
 כבוד יי וראו כל בשר יחדו כי פי יי דבר:

Reader. אב הרחמים הוא ירחם עם עמוסים ויזכור ברית
 איתנים ויציל נפשותינו מן השעות הרעות ויגער בייצר
 הרע מן הנשואים ויחן אותנו לפליטת עולמים וימלא
 משאלותינו במדה טובה ישועה ורחמים:

The Scroil being placed upon the reading desk, the Reader says:

ויעזור ויגן ויושיע לכל החסים בו ונאמר אמן: הכל
 הבו גדל לאלהינו ותנו כבוד לתורה: כהן קרב. יעמוד
The Reader here names the person first called to the reading of the Law.
 ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו: תורת יי
 תמימה משיבת נפש עדות יי נאמנה מחכימת פתי:
 פקודי יי ישרים משמתי לב מצות יי ברה מאירת
 עינים: יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום: האל
 תמים דרכו אמרת יי צרופה מגן הוא לכל החסים בו:
 ואתם הדיבקים ביי אלהיכם תייתם כלכם היום:

Cong. and Read

Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing:

Bless ye the Lord, who is blessed.

Congregation:

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

He repeats the response of the Congregation, and continues:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

After the reading of a section of the Law, he says the following blessing:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

Leviticus, Chap. xvi.

And the Lord spake unto Moses after the death of the two sons of Aaron: when they drew near before the Lord, and died. And the Lord said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the veil, before the covering, which is upon the Ark, that he die not; for I will appear in the cloud upon the covering. Herewith shall Aaron come into the holy place: with a young bullock for a sin-offering, and a ram for a burnt offering. He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girdled with the linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: they are holy garments; and he shall bathe his flesh in water, and put them on. And he shall take of the congregation of the children of Israel two he-goats for a sin-offering, and one ram for a burnt offering. And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself; and he shall make atonement for himself and for his house. And he shall take the two goats and set them before the Lord at the door of the tent of the meeting. And Aaron shall cast lots upon the two

Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

Congregation:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

He repeats the response of the Congregation, and continues.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ
מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ.
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ
תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיִּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ.
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ויקרא ט"ז

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בָנֵי אֶהֱרֹן בְּקִרְבָּתָם
לִפְנֵי־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אֶהֱרֹן
אָחִיךָ וְאֶל־יָבֹא בְּכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֶכֶת אֶל־
פָּנָי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶן וְלֹא יָמוּת בִּי בַעֲנֹן אֲרָאָה
עַל־הַכַּפֹּרֶת: בּוֹא אֶהֱרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפָר כֶּךָ
בְּקָר לַחֲטָאת וְאַיִל לְעֹלָה: * כְּתֹנֶת־בָּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ
וּמִכְנָסִי־בָד יִהְיוּ עַל־בָּשָׂרוֹ וּבֹאבֹנֶט בַּד יַחֲגֹר וּבְמִצְנֶפֶת
בָּד יִצְנֹף בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ הֵם וְרִתֹּץ בְּמִים אֶת־בָּשָׂרוֹ וְלִבְשֵׁם:
וּמֵאֵת עֵדוּת בָּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שַׁעֲרֵי עֹזִים לַחֲטָאת
וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה: וְהִקְרִיב אֶהֱרֹן אֶת־פַּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר
לּוֹ וּכְפָר בָּעֲדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ: * וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים
וְהַעֲמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וְנָתַן אֶהֱרֹן עַל־

goats: one lot for the Lord, and one lot for Azazel.¹ And Aaron shall present the goat upon which the lot fell for the Lord, and offer him for a sin offering. But the goat on which the lot fell for Azazel shall be set alive before the Lord, to make atonement over him: to send him away to Azazel into the wilderness. And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself, and shall make atonement for himself and for his house; and he shall kill the bullock of the sin-offering which is for himself. And he shall take a censer full of coals of fire from off the altar before the Lord, and his hands full of sweet incense beaten small; and he shall bring it within the veil. And he shall put the incense upon the fire before the Lord: that the cloud of the incense may cover the covering that is upon the testimony, that he die not. And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger over against the covering eastward; and before the covering shall he sprinkle of the blood with his finger seven times. Then shall he kill the goat of the sin-offering that is for the people, and bring his blood within the veil and do with his blood as he did with the blood of the bullock and sprinkle it over against the covering and before the covering. And he shall make atonement for the holy place, because of the uncleannesses of the children of Israel, and because of their transgressions, in all their sins; and so shall he do for the tent of meeting, that dwelleth with them in the midst of their uncleannesses. And there shall be no man in the tent of meeting when he goeth in to make atonement in the holy place, until he come out and have made atonement for himself and for his household and for all the assembly of Israel. And he shall go out unto the altar that is before the Lord, and make atonement for it; and he shall take of the blood of the bullock and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about. And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleannesses of the children of Israel. And when he hath made an end of atoning for the holy place and the tent of meeting and the altar, he shall present the live goat. And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and

¹ See Note II. on page 288

שני השעירים גרלות גורל אחד ליהוה וגורל אחד לעזאזל: והקריב אהרן את השעיר אשר עלה עליו הגורל ליהוה ועשהו חטאת: והשעיר אשר עלה עליו הגורל לעזאזל יעמדתי לפני יהוה לכפר עליו לשלח אתו לעזאזל המדברה: והקריב אהרן את פר החטאת אשר לו וכפר בעדו ובעד ביתו ושחט את פר החטאת אשר לו: * ולקח מלא המחתה נחלי"אש מעל המזבח מלפני יהוה ומלא חפניו קטרת סמים ודקה והביא מבית לפרכת: ונתן את הקטרת עליהאש לפני יהוה וכסה. ענן הקטרת את הכפרת אשר עליה עדות ולא ימות: ולקח מדם הפר והזה באצבעו על פני הכפרת קדמה ולפני הכפרת וזה שבע פעמים מן הדם באצבעו: ושחט את שעיר החטאת אשר לעם והביא את דמו אל מבית לפרכת ועשה את דמו כאשר עשה לדם הפר והזה אתו עלי הכפרת ולפני הכפרת: וכפר על הקדש מטמאת בני ישראל ומפשעיהם לכל חטאתם וכן יעשה לאהל מועד השכן אתם בתוך טמאתם: וכל אדם לא ייהיה. באהל מועד בבאו לכפר בקדש עד צאתו וכפר בעדו ובעד ביתו ובעד כל קהל ישראל: * ויצא אל המזבח אשר לפני יהוה וכפר עליו ולקח מדם הפר ומדם השעיר ונתן על קרנות המזבח סביב: והזה עליו מן הדם באצבעו שבע פעמים וטהרו וקדשו מטמאת בני ישראל: וכלה מכפר את הקדש ואת אהל מועד ואת המזבח והקריב את השעיר החי: וסמך אהרן את שתי ידיו על ראש השעיר החי והתנוקה

confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins; and he shall put them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a man that is in readiness into the wilderness. And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a solitary land: and he shall let go the goat in the wilderness. And Aaron shall come into the tent of meeting, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place; and shall leave them there. And he shall bathe his flesh in water in a holy place, and put on his garments; and come forth and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, and make atonement for himself and for the people. And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar. And he that sendeth away the goat to Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water; and afterward he shall come into the camp. And the bullock of the sin-offering, and the goat of the sin-offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins and their flesh and their dung. And he that burneth them shall wash his clothes and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp. And it shall be a statute for ever unto you: in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the home-born or the stranger that sojourneth among you. For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. It is a Sabbath of solemn rest unto you, and ye shall afflict your souls; it is a statute for ever. And the priest who shall be anointed and who shall be consecrated to be priest in his father's stead shall make the atonement, and shall put on the linen garments, even the holy garments. And he shall make atonement for the holy sanctuary, and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar; and he shall make atonement for the priests and for all the people of the assembly. And this shall be an everlasting statute unto you, to make atonement for the children of Israel because of all their sins, once in the year; and he did as the Lord commanded Moses.

עָלְיוֹ אֶת־כָּל־עֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־
חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשָּׁעִיר וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ
עֹתִי הַמִּדְבָּרָה: וְנָשָׂא הַשָּׁעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֹנֹתָם אֶל־
אֶרֶץ גּוֹרָה וְשָׁלַח אֶת־הַשָּׁעִיר בַּמִּדְבָּר: וּבָא אַהֲרֹן אֶל־
אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדֵי הַכֹּהֵן אֲשֶׁר לָבַשׁ בִּבְאוֹ אֶל־
הַקֹּדֶשׁ וְהֵנִיחָם שָׁם: וְרָחַץ אֶת־בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בַּמָּקוֹם
קָדוֹשׁ וּלְבָשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֶׂה אֶת־עֹלֹתוֹ וְאֶת־עֹלֹת
הָעֵם וּכְפָר בָּעֵדוֹ וּבְעֵד הָעָם: * וְאֵת חֶלֶב הַחֲטָאתַי
יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ: וְהִמְשַׁלַּח אֶת־הַשָּׁעִיר לְעֹזָאוֹל יִכְבֹּס
בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־הַמִּחְנָה:
וְאֵת פֶּר הַחֲטָאתַי וְאֵת שָׁעִיר הַחֲטָאתַי אֲשֶׁר הֻבֵּא אֶת־
דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־מִחוּץ לַמִּחְנָה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ
אֶת־עֲרֹתָם וְאֶת־בָּשָׂרָם וְאֶת־פְּרָשָׁם: וְהַשְׂרֵף אֹתָם יִכְבֹּס
בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בָּשָׁרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־הַמִּחְנָה:
וְהִיטָה לָכֶם לַחֲקֹת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ
תַּעֲנִי אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלֹאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֹרֶחַ וְהַגֵּר
הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם
מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ: * שִׁבְתַּי שְׁבֵתוֹן הִיא
לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֲקֹת עוֹלָם: וּכְפָר הַכֹּהֵן
אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֹא אֶת־יָדָיו לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו
וּלְבָשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַכֹּהֵן הַקֹּדֶשׁ: וּכְפָר אֶת־מִקְדָּשׁ
הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכְפֹּר וְעַל הַכֹּהֲנִים
וְעַל־כָּל־עַם הַקָּהָל יִכְפֹּר: וְהִיטָה־זֹאת לָכֶם לַחֲקֹת
עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטָּאתָם אֶחָת בַּשָּׁנָה
וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Both Scrolls being placed upon the desk, the Reader says:

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in this world; and say ye, Amen.

The first Scroll is then held up and the Congregation say:

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

The following section is then read from the second Scroll:

Numbers xxix. 7-II.

And on the tenth day of this seventh month ye shall have an holy convocation; and ye shall afflict your souls; ye shall do no manner of work. And ye shall offer a burnt offering unto the Lord for a sweet savour: one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year; they shall be to you without blemish. And their meal-offering fine flour mingled with oil: three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the one ram. A several tenth part for every lamb of the seven lambs. One he-goat for a sin-offering: beside the sin-offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meal-offering thereof and their drink-offerings.

The second Scroll is held up and the Congregation say,

And this is the Law.

Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרֻעוּתָּהּ •
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָּהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ • אָמֵן •

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא •
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלְמָא
וּלְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא
דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ • אָמֵן •

The first Scroll is then held up and the Congregation say:

זֹאת תִּתְּנֶה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי
יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶּיָּהּ
מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דִּרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבֶיהָ שָׁלוֹם: אֶרֶץ
יָמִים בְּיָמֶיהָ בְּשִׂמְלָהּ עֶשֶׂר וּכְבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן
צִדְקוֹ וַיִּגְדֵּל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר:

The following section is then read from the second Scroll:

במדבר כ"ט ז' - י"א

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
וְעֲנִיתֶם אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל-מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם
עֲלֶיהָ לִיְהוָה רֵיחַ נִיחַח פֶּר בֶּן-בָּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד
כֶּבֶשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם
סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפָר שְׁנֵי עֶשְׂרִים
לְאֵיל הָאֶחָד: עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכֶּבֶשִׂים: שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד חֲטָאת
הַכִּפָּרִים וְעֹלֶת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֶּיהָ:

The second Scroll is held up and the Congregation say וְזֹאת תִּתְּנֶה

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Isaiah lvii. 14—lviii. 14.

And one shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way: take up the stumbling block out of the way of my people. For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy: I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones. For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit should fail before me, and the souls which I have made. For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him: I hid me, and was wroth: and he went on forwardly in the way of his heart. I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts unto him and to his mourners. I create the fruit of the lips; peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the Lord: and I will heal him. But the wicked are like the troubled sea: for it cannot rest, and its waters cast up mire and dirt. There is no peace, saith my God, to the wicked.

Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet and declare unto my people their transgression, and to the house of Jacob their sins. Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight to draw near unto God. Wherefore have we fasted, say they, and thou seest not; wherefore have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours. Behold, ye fast for strife and contention, and to smite with the fist of wickedness: yet shall not fast as ye do this day, to make your voice to be heard on high. Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul: is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנביאים
טובים ורצה בדבריהם הנאמרים באמת. ברוך אתה
יי הבוחר בתורה ובמשה עבדו וב ישראל עמו ובנביאי
האמת וצדק:

ישעיה נ"ז מ"ד - נ"ח ט"ז

ואמר סלו-סלו פנו-דרך הרימו מכשול מדרך עמי:
כי כה אמר ה' ונשא שכן על וקדוש שמו מרום
וקדוש אשכון ואת-דבא ושל-רוח להחיות רוח שפלים
ולהחיות לב נדבאים: כי לא לעולם אריב ולא לנצח
אקצוף בירוח מלפני יעטוף ונשמות אני עשיתי: בעון
בצעו קצפתי ואכחו הסתר ואקצף ויגלך שובב בדרך
לבו: וירקני ראיתי וארפאהו ואנחהו ואשלם נחמים
לו ולאב-ליו: בורא נוב שפתים שלום ו שלום לרחוק
ולקרוב אמר ידוע ורפאתיו: והרשעים ביום נגדש כי
השקט לא יוכל ויגרשו מימיו רפש וטיט: אין שלום
אמר אלהי לרשעים:

קרא בגרון אל-תחשך בשופר הרים קולך והגד לעמי
פשעם ולבית יעקב חטאתם: ואותי יום יום ידרשון
תדעת וירכי יחפצון כגוי אשר-צדקה עשה ומשפט
אלהיו לא עזב ישאלוני משפטי-צדק קרבת אלהים
יחפצון: למה צמנו ולא ראית ענינו נפשנו ולא תדע
מן ביום צמכם תמצאו-חפץ וכל-עצביכם תנגשו: הן
לריב ומצה תצומו ולהבות באגרות רשע לא-תצומו
ביום להשמיע במרום קולכם: הבוה יהיה צום אבחרתו
יום ענות אדם נפשו הלכה באגמן ראשו ושק ואמר

and ashes under him? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the Lord? Is not this the fast that I have chosen? to loose the bands of thy wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke? Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh. Then shall thy light break forth as the morning, and thy healing shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the Lord shall be thy rereward. Then shalt thou call and the Lord shall answer; thou shalt cry, and he shall say, Here I am, if thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking wickedly. And if thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul: then shall thy light rise in darkness, and thine obscurity be as the noonday. And the Lord shall guide thee continually, and satisfy thy soul indrought, and make strong thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not. And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in. If thou turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day, and call the sabbath a delight, the holy of the Lord, honourable; and shalt honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking thine own words. Then shalt thou delight thyself in the Lord; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the Lord hath spoken it.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous, throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days.

יֵצֵעַ הַלְלוֹהָ תִקְרָא-צוֹם וַיּוֹם רָצוֹן לַיהוָה: הֲלוֹא זֶה
צוֹם אֲבִתְרֵהוּ פֶתַח חֲרָצְכוֹת רָשָׁע הַתֵּר אֲנִידוֹת מוֹטָה
וְשִׁלַּח רְצוּצִים חֲפָשִׁים וְכָל-מוֹטָה תִּנְתְּקוּ: הֲלוֹא פָרַם
לָרַעַב לַחֲמֹד וְעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא בֵּית כִּי-תִרְאֶה עָרֶם
וּכְסִיתוּ וּמִבְשָׂרָךְ לֹא תִתְעַלֵּם: אִזּוּ יִבְקַע כִּשְׁחַר אוֹרָךְ
וְאַרְכֶּתָּךְ מִהֲרָה תִצְמַח וְהַלֵּךְ לִפְנֵיךְ צִדְקָךְ כְּבוֹד יְהוָה
יֵאֲסֹפֶד: אִזּוּ תִקְרָא וַיהוָה יַעֲנֶה תְשׁוּעָה וַיֹּאמֶר הִנְנִי אִם-
תִּסִּיר מִתּוֹכָךְ מוֹטָה שְׁלַח אֲצַפֵּעַ וּדְבַר-אֵו: וְתִפֹּק
לָרַעַב נֶפֶשׁךָ וּנְפֶשׁ נַעֲנֶה תִשְׁבִּיעַ וְזָרַח בַּחֲשֶׁךְ אוֹרָךְ
וְאַפְלִתָּךְ כְּצִהְרִים: וְנַחֲךָ יְהוָה תָּמִיד וְהִשְׁבִּיעַ בְּצַחֲצָחוֹת
נֶפֶשְׁךָ וְעֲצַמְתֶּיךָ יִחְלִיץ וְהִיִּיתָ כִּגְן רוֹה וּכְמוֹצָא מִים אֲשֶׁר
לֹא-יִכָּבֹדוּ מִיָּמָיו: וּבְנֵי מִמָּךְ חֲרָבוֹת עוֹלָם מוֹסְרֵי דוֹר-
וָדוֹר תִּקְוָמָם וְקִבְּרָא לָךְ גִּבֹּר פֶּרֶץ מְשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לְשִׁבְתָּ:
אִם-תִּשָּׁיֵב מִשְׁבֶּת רִגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶךָ בְּיוֹם קֹדֶשׁ וְקִרְאָתָּ
לְשִׁבְתָּ עֲנֵג לְקֹדֶשׁ יְהוָה מְכַבֵּד וּכְבוֹדָתוֹ מַעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ
מִמְּצוֹא חֲפָצֶךָ וּדְבַר דְּבַר: אִזּוּ תִתְעַנֵּג עַל-יְהוָה וְהִרְפַּבְתִּיךָ
עַל-בְּמוֹתַי אֶרֶץ וְהֶאֱבִלְתִּיךָ נִחְלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי פִי
יְהוָה דְּבַר:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים
צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הַאֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַּבֵּר
וּמְקַוֶּה שְׁכָל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדְבַר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא
יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית תְּהִינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תוֹשִׁיעַ

Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

On Sabbath add the bracketed words:

For the Law, and for the Service, and for the prophets, [for this Sabbath day] and for this Day of Atonement, which thou, O Lord our God, hast given us [for holiness and for rest], for forgiveness, pardon and atonement, for honour and for glory; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Thy word is truth and endureth for ever. Blessed art thou O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel and makest our trespasses to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

The following two paragraphs are omitted on a week-day.

May deliverance come forth from heaven with grace mercy and compassion, long life, plentiful sustenance heavenly aid, health of body, true enlightenment, and a living and robust offspring, an offspring that will not forsake nor neglect any of the words of the Law, unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the Universe bless you, prolong your lives increase your days and add to your years; and may you be delivered and saved from every affliction and mishap. May the Lord of heaven be your help in all times and seasons and let us say, Amen.

במהרה בימינו. ברוך אתה יי משמח ציון בבנייה:
 שמחנו יי אלהינו באלהינו הנביא עבדך ובמלכות
 בית דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו. על כסאו לא
 ישב זר ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו. כי בשם
 קדשך נשבעת לו שלא יקבה גרו לעולם ועד: ברוך
 אתה יי מגן דוד:

On Sabbath add the bracketed words:

על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום [השבת
 הזה ועל יום] הכפרים הזה שנתת לנו יי אלהינו [לקדשה
 ולמנוחה] למחילה ולסליחה ולכפרה. לכבוד
 ולתפארת: על הכל יי אלהינו אנחנו מזדים לך ומברכים
 אותך. יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד.
 ודברך אמת וקים לעד. ברוך אתה יי מלך מוחל
 וסולח לעונותינו ולעונות עמו בית ישראל. ומעביר
 אשמותינו בכל שנה ושנה. מלך על כל הארץ מקדש
 [השבת ו]ישראל ויום הכפרים:

The following two paragraphs are omitted on a week-day.

יקום פרקן מן שמיא חנא וחסדא ורחמי וחיי אריכי
 ומזוני רויחי וסיעתא די שמיא ובריות גופא ונהורא מעליא.
 זרעא חיא וקנימא זרעא די לא יפסק ודי לא יבטל
 מפתגמי אורייתא. לכל קהלא קדישא הדין. רברביא
 עם זעריא טפלא ונשיא. מלכא די עלמא יברך יתבון
 יפיש חייכון וישגא יומיכון ויתן ארבה לשניכון. ותתפרקון
 ותשתיזבון מן כל עקא ומן כל מרעין בישין. מרן די
 בשמיא יהא בסעדיכון כל זמן ועדן. ונאמר אמן:

May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations; them, their wives, their sons, and their daughters, and all that belong to them; those who unite to form synagogues for prayer, and those who enter therein to pray; those who give lamps for a light and wine for Kiddush and Habdalah, bread to wayfarers and charity to the poor, and all those who occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their reward; may he remove from them all sickness; may he heal their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and upon all Israel their brethren; and let us say, Amen.

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך
 את כל הקהל הקדוש הזה עם כל קהלות הקדושי
 הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם. ומי
 שמיחדים בתי כנסיות לתפלה. ומי שבאים בתוכב
 להתפלל. ומי שנותנים נר למאור ויין לקדוש ולהבדיל
 ופת לאורחים וצדקה לעניים. וכל מי שעוסקים בצרכי
 צבור באמונה. הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר
 מהם כל מחלה וירפא לכל גופם ויסלח לכל עונם
 וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל
 אחיהם ונאמר אמן:

MEMORIAL OF THE DEPARTED.

Lord, what is man, that thou regardest him? or the son of man, that thou takest account of him?

Man is like to vanity: his days are as a shadow that passeth away.

In the morning he bloometh and sprouteth afresh; in the evening he is cut down and withereth.

So teach us to number our days that we may set us a heart of wisdom.

Mark the innocent man, and behold the upright: for the latter end of that man is peace.

But God will redeem my soul from the grasp of the grave: for he will receive me. Selah.

My flesh and my heart faileth: but God is the strength of my heart and my portion for ever.

And the dust returneth to the earth as it was, but the spirit returneth unto God who gave it.

I shall behold thy face in righteousness; I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

Father of mercy! In thy hand are the souls of the living and the dead. May thy comforts soothe our hearts as we remember on this sacred day our revered and beloved kinsfolk who have gone to their eternal rest, and as we think of our dear parents, the crown of our heads and our glory, whose desire it was to train us in the way of virtue and righteousness, to teach us thy statutes and precepts, and to instruct us to do justice and to love mercy. We beseech thee, O Lord! grant us strength to remain faithful to their teachings, while the breath given of thee is within us. And may their souls repose in the land of life, beholding thy majesty and delighting in thy reward.

And now, O good and beneficent God! what shall we say, what shall we speak unto thee? Our needs are so manifold; we cannot declare them. We are filled with shame as we think of all the goodness thou hast dealt unto us. O turn thou in mercy and loving-kindness unto the

הזכרת נשמות

יְיָ מַה אָדָם וַתִּדְעֵהוּ בֶן אָנוּשׁ וַתַּחֲשִׁבֵהוּ:

אָדָם לַהֲבֵל דְּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר:

בִּבְקָר יֵצִיץ וַחֲלָף לָעָרֵב יְמוּלֵל וַיִּבֶשׁ:

לְמִנּוֹת יָמָיו בֶּן הַדּוֹעַ וְנִבְיָא לְבָב חֲכָמָה:

שָׁמַר תָּם וּדְאָה יֵשֶׁר כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם:

אֵךְ אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שְׂאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה:

כָּלָה שְׂאֲרֵי וּלְבָבִי צוּר לְבָבִי וַחֲלָקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם:

וַיֵּשֶׁב הָעֶפֶר עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל־

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה:

אֲנִי בַּצֶּדֶק אֲחַוֶּה כְּנִידָא אֲשַׁבְּעָה בְּהִקְיָן תְּמוֹנָתֶךָ:

אֵב הַרְחָמִים אֲשֶׁר בִּידְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמְתִּים:

תִּנְחֹמֶיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נַפְשֵׁנוּ בְּזִכְרֵנוּ בַּיּוֹם הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה אַתָּה

קְרוֹבֵינוּ הָאֱהוּבִים וְהַנִּכְבָּדִים אֲשֶׁר הִלְכוּ לְמִנוּחָתָם.

אַתָּה הוֹרֵינוּ הַיִּקְרִים עֲטֶרֶת רֹאשֵׁנוּ וַתַּפְאֲרֵתֵנוּ אֲשֶׁר כָּל

מַגְמָתָם לְהַדְרִיכֵנוּ בַּדֶּרֶךְ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר לְלַמְּדֵנוּ חֻקֶּיךָ

וּמִצְוֹתֶיךָ וּלְהוֹרֵנוּ עֲשׂוֹת צְדָקָה וְאַהֲבַת חֶסֶד: אָנָּה יְיָ

אֲמַצְנוּ לְשִׁמּוֹר אֶת פְּקוּדָתָם כָּל עוֹד נִשְׁמָתֵנוּ בְּקִרְבָּנוּ:

וְנַפְשָׁם תִּנּוּחַ בָּאָרֶץ הַחַיִּים לַחַוּוֹת בְּנֻעָמָךְ וּלְהַתְעַנֵּב

מִטּוֹבָךְ:

וַעֲתָה הָאֵל הַטּוֹב וְהַמְטִיב מַה נֹּאמַר וּמַה נִּדְבָר:

צָרְכֵנוּ מְרַבִּים וְדַעַתֵנוּ קְצָרָה: בִּשְׁת פָּנִים כִּסְתָנוּ מִיַּד

עֲלֹת עַל לִבֵּנוּ זָכַר כָּל הַטּוֹבָה שֶׁנִּמְלָתָ עֲלֵינוּ: אָנָּה

supplications of thy servants who now pour out their souls before thee. May thy loving kindness not depart from us. Give us our daily sustenance, and let us not be in need of the gifts of flesh and blood. Remove from us care and sorrow, distress and fear, shame and contempt. Strengthen us in our reverence for thee, and fortify us to keep thy perfect law. Vouchsafe unto us the joy of training our sons and daughters to keep thy commandments and to perform thy will all the days of their life. Of God, take us not hence in the midst of our days. Let us complete in peace the number of our years. Verily we know that our life is frail, that our days are as an hand-breadth. Therefore help us, O God of our salvation, to live before thee in truth and uprightness during the years of our pilgrimage. And when it will please thee to take us from earth, be thou with us; and may our souls be bound up in the bond of life with the souls of our parents and of the righteous who stand before thee in heaven. Amen. Amen.

Prayer in memory of a departed father:

May God remember the soul of our honoured father (A. B.) who is gone to his repose; for that, I now solemnly offer charity for his sake; in reward of this, may his soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

פנה היום בחדר וברחמים אל תפלת עבדיך השופכי
את נפשם לפניך: אנא חסדך מאתנו אל ימוש
הטריפנו לחם חנקנו ואל תצריכנו לידי מתנת בשר
ודם: הסר מעלינו כל דאגה ותונה כל צרה ופחד כל
חרפה ובוז: ביראתך הטהורה תחזקנו ובתורתך
התמימה תאמץנו: זכנו לגדל את בנינו ובנותינו לשמור
מצותיך ולעשות רצונך כל ימי חייהם: אל נא אל
תעלנו בחצי ימינו ונמלא בשלום את מספר ימינו:
ידענו אך ידענו כי חבל כחנו וטפחות נתת ימינו:
עזרנו אלהי ישענו להתנהג באמת ובתמים ימי שני חיי
מגורנו: וכאשר יגיע קצנו להפטר מן העולם היה אתה
עמנו ונשמותנו תהייתה צרורות בצרור החיים עם
נשמות אבותינו ונשמות הצדיקים העומדים לפניך.
אמן ואמן:

Prayer in memory of a departed father:

יזכור אלהים נשמת אבא מורי*) שהלך לעולמו,
בעבור שאני נזדר צדקה בעדו. בשכר זה תהא
נפשו צרורה בצרור החיים עם נשמת אברהם,
יצחק ויעקב, שרה, רבקה, רחל וילאה, ועם שאר
צדיקים וצדקניות שבגן עדן, ונאמר אמן.

*) Here is mentioned the name of the departed and that of his father.

Prayer in memory of a departed mother:

May God remember the soul of my honoured mother (C. D.) who is gone to her repose; for that I now solemnly offer charity for her sake; in reward of this, may her soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

Prayer in memory of departed relatives in general:

May God remember the souls of my father and mother, my grandfathers and grandmothers, my uncles and aunts, my sons and daughters, my brothers and sisters, whether paternal or maternal, who are gone to their repose; for that I now solemnly offer charity for their sake; in reward of this, may their souls enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

Prayer in memory of those who were killed in martyrdom:

- May God remember the soul of (A. B.) and the

Prayer in memory of a departed mother:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי* שֶׁהָלַךְ
לְעוֹלָמָהּ, בְּעָבוּר שְׁאֵנִי נוֹדֵר צְדָקָה בְּעֵדָה. בְּשֹׁכֵר
זֶה תִּהְיֶה נִפְשָׁה צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת
אֲבִרָהּ, יִצְחָק וַיַּעֲקֹב, שָׂרָה, רַבֵּקָה, רַחֵל וְלֵאָה
וְעִם שְׂאֵר צְדִיקִים וְצְדִיקָנוֹת שְׁבִגְן עֵדֶן, וְנֹאמֵר אָמֵן

Prayer in memory of departed relatives in general:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי, זִקְנִי וְזִקְנוֹתִי, דּוֹדִי
וְדוֹדוֹתִי, בְּנֵי וּבָנוֹתִי, אַחִי וְאַחִיוֹתִי, בֵּין מֵצֵד אָבִי, בֵּין
מֵצֵד אִמִּי, שֶׁהָלַכוּ לְעוֹלָמָם, בְּעָבוּר שְׁאֵנִי נוֹדֵר
צְדָקָה בְּעֵדָם. בְּשֹׁכֵר זֶה תִּהְיֶינָה נִפְשוֹתָם צְרוּרוֹת
בְּצָרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אֲבִרָהּ, יִצְחָק וַיַּעֲקֹב
שָׂרָה, רַבֵּקָה, רַחֵל וְלֵאָה, וְעִם שְׂאֵר צְדִיקִים
וְצְדִיקָנוֹת שְׁבִגְן עֵדֶן, וְנֹאמֵר אָמֵן.

Prayer in memory of those who were killed in martyrdom:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים אֶת נִשְׁמַת** וְנִשְׁמוֹת כָּל קְרוֹבֵי

*) Here is mentioned the name of the departed and that of her father

**) Here is mentioned the name of the departed and that of his or her father.

souls of all my relatives, both male and female, whether paternal or maternal; whether they have been killed, slain, and slaughtered, burnt, drowned, or strangled, for the sanctification of thy holy name; for that I offer charity for the memorial of their souls; in reward of this, may their souls enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

May he who blessed our forefathers, Abraham, Isaac and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon, bless (A. B.) because he had solemnly offered charity for the Lord, in honour of the Torah, in honour of this holy day; in recompense for this, may the Holy One, blessed be He, guard and protect him from all affliction and iniquity, and from all sickness and plague, and may he inscribe and seal him on this day unto a good life, and may he send blessings and prosperity upon all the works of his hands, as well as upon all Israel, his brethren, and let us say, Amen.

וְקִרְבּוֹתַי, הֵן מֵצֵד אָבִי, הֵן מֵצֵד אִמִּי, שֶׁהוּמָתוּ, הֵן
שְׁנֵהֶרְגוּ, הֵן שְׁנֵשְׁחָטוּ וְשְׁנֵשָׂרְפוּ וְשְׁנֵטָבְעוּ וְשְׁנִנְחָנְקוּ עַל
קִדּוּשׁ הַשֵּׁם, בַּעֲבוּר שְׁאֵתָן צְדָקָה בְּעֵד הַזִּכְרָה
נִשְׁמוֹתֵיהֶם, וּבִשְׂכָר זֶה תִּהְיֶינָה נִשְׁמוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת
בְּצִרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל אַבְרָהָם, יִצְחָק
וְיַעֲקֹב, שָׂרָה, רַבֵּקָה, רָחֵל וְלֵאָה, וְעַם שְׂאֵר צְדִיקִים
וְצִדְקָנִיּוֹת שְׁבִגְן עֵדֶן, וְנֹאמַר אָמֵן.

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ, אַבְרָהָם, יִצְחָק וְיַעֲקֹב, מִשֹּׁד
וְאַהֲרֹן, דָּוִד וְשְׁלֹמֹה, הוּא יְבָרֶךְ אֶת רַבִּי*). בַּעֲבוּר
שְׁנֵדָב צְדָקָה בְּעֵד הַנִּשְׁמוֹת שֶׁהַזִּכִּיר הַיּוֹם, לְכָבוֹד
הַמָּקוֹם וְלְכָבוֹד הַתּוֹרָה (On Sabbath) וְלְכָבוֹד הַשַּׁבָּת
וְלְכָבוֹד יוֹם הַדִּין. בִּשְׂכָר זֶה הַקִּדּוּשׁ בָּרוּךְ הוּא
יִשְׁמְרֵהוּ וְיַצִּילֵהוּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֶגַע
וּמַחֲלָה, וְיִכְתְּבֵהוּ וְיַחַתֶּמֶהוּ לְחַיִּים טוֹבִים בְּזֶה יוֹם
הַדִּין, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו, עִם
כָּל יִשְׂרָאֵל אָחִיו, וְנֹאמַר אָמֵן.

*) Mention the name of the donor and that of his father.

Prayer for the departed:

O God, who art full of compassion, who dwelleth on high, grant perfect rest beneath the shelter of Thy divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the firmament, to

(Here is mentioned the name of the departed)

For Male:

who has gone to his eternal home. For I have offered charity for the memory of his soul, for the sake of this, oh Lord of compassion, shelter him evermore under the cover of Thy wings, and let his soul be bound up in the bond of life, and may he rest in peace upon his couch; and let us say, Amen.

For Female:

who has gone to her eternal home. For I have offered charity for the memory of her soul. For the sake of this, oh Lord of compassion, shelter her evermore under the cover of Thy wings, and let her soul be bound up in the bond of life, and may she rest in peace upon her couch; and let us say, Amen.

Psalm xvi. Michtam of David.

Preserve me, O God, for in thee do I put my trust. I say unto the Lord, Thou art my Lord: I have no good beyond thee. As for the saints that are in the earth, they are the excellent ones in whom is all my delight. Their sorrows will be multiplied that offer gifts unto another god: their drink-offerings of blood will I not pour out, nor take their names upon my lips. The Lord is the portion of mine inheritance and of my cup: thou maintainest my lot. The liners are fallen unto me in pleasant places; yea, I have a delightsome heritage. I will bless the Lord, who hath given me counsel: yea, my reins admonish me in the night seasons. I have set the Lord always before me: because he is at my right hand, I shall not be moved. Therefore my heart is glad and my glory rejoiceth: my flesh also shall dwell in safety. For thou wilt not abandon my soul to the grave: neither wilt thou suffer thy loving one to see the pit. Thou wilt make known to me the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand are pleasures for evermore.

Prayer for the departed:

אֵל מֶלֶא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמִרְוָמִים הַמָּצֵא מְנוּחָה
נְבוֹנָה תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׁכִינָה בְּמַעְלֹת קְדוּשִׁים וּמְהוֹרִינִי
בְּזֶהר הַרְקִיעַ מְזַהֲרִים אֶת נַשְׁמַת

Here is mentioned the name of the departed

For Female:

שֶׁחֲלָה לְעוֹלָמָהּ בְּעֶבֶר שְׁאֵנִיד
לְצִדְקָה, בְּעֶד הַזְכָּרָת נַשְׁמָתָהּ
לָבֵן בְּעַל הַרְחָמִים יִסְתַּיְהוּ
בְּסֶתֶר כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים, וַיִּצְרֹר
בְּצִרּוֹר חַסִּים אֶת נַשְׁמָתָהּ
הוּא נִחֲלָתָה וְתוֹנֵת בְּשָׁלוֹם עַל
מִשְׁכָּבָהּ וְנֹאמַר אָמֵן:

For Male:

שֶׁחֲלָה לְעוֹלָמָהּ בְּעֶבֶר שְׁאֵנִיד
לְצִדְקָה, בְּעֶד הַזְכָּרָת נַשְׁמָתָהּ
לָבֵן בְּעַל הַרְחָמִים יִסְתַּיְהוּ
בְּסֶתֶר כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים, וַיִּצְרֹר
בְּצִרּוֹר חַסִּים אֶת נַשְׁמָתָהּ
הוּא נִחֲלָתָה, וְיִנּוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל
מִשְׁכָּבָהּ וְנֹאמַר אָמֵן:

תהלים ט"ו

מִכְתָּם לְדוֹד שְׁמֵרִנִי אֵל כִּי־חֲסִיתִי בָךְ: אָמַרְתָּ לַיהוָה
אֲדֹנִי אַתָּה טוֹבֵתִי בַל־עֲלִיד: לְקְדוּשִׁים אֲשֶׁר־בְּאֶרֶץ הַמָּה
וְאֲדִירִי כָל־חֲפְצֵי־בָם: יִרְבּוּ עֲצֻבוֹתָם אַחֵר מֵהָרוּ בַל־
אֶסֶד נִסְבִּיהֶם מִדָּם וּבַל־אֲשָׂא אֶת־שְׁמוֹתֶם עַל־שִׁפְתַי:
יְהוָה מִנֵּת חֶלְקִי וְכוּסִי אַתָּה תֹּמִיד גּוֹרֵלִי: חֲבָלִים נִפְלֹר
לִי בְנַעֲמִים אֶף־נִחֲלַת שְׁפָרָה עָלַי: אֲבָרַךְ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר
יַעֲצֵנִי אֶף־לַיְלֹת יִסְרוּנִי כִלְיוֹתַי: שׁוֹנֵיתִי יְהוָה לִנְגִדִי תִמְיֵד
כִּי מִיָּמִינִי בַל־אֲמוּט: לָבֵן | שְׁמַח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף־
בְּשָׁרִי יִשְׁכֵּן לְבָטָח: כִּי | לֹא־תַעֲנוּב נַפְשִׁי לִשְׂאוֹל לֹא־
תִתֵּן חֲסִידֶיךָ לִרְאוֹת שְׁחַת: תוֹדִיעֵנִי אֲרַח תִּנִּים שֶׁבַע
שְׁמֵחוֹת אֶת־פְּנֶיךָ נַעֲמֹת בִּימִינֶךָ נֹצַח:

* חסידך קרי

May the Father of mercies, who dwelleth on high in his mighty compassion, remember those loving, upright and blameless ones, the holy congregations, who laid down their lives for the sanctification of the divine name, who were lovely and pleasant in their lives, and in their death were not divided; swifter than eagles, stronger than lions to do the will of their Master and the desire of their Rock. May our God remember them for good with the other righteous of the world, and avenge the blood of his servants which hath been shed; as it is written in the Law of Moses, the man of God, Rejoice, O ye nations, with his people, for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will make atonement for his land and for his people. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying, I will cleanse their blood that I have not yet cleansed: for the Lord dwelleth in Zion. And in the Holy Writings it is said, Wherefore should the nations say, Where is their God? Let there be made known among the nations in our sight the revenging of the blood of thy servants which hath been shed. *Reader.* And it is said, For he that maketh inquisition for blood remembereth them; he forgetteth not the cry of the humble.

And it is further said, He judgeth among the nations; the land is full of corpses: he smiteth the head over a wide land. He drinketh of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

אב ברחמים, שובן מרומים, ברחמי העצומים
 הוא יפקד ברחמים, החסידים, והישרים, והתמימים
 קהלות הקדש, שמסרי נפשם, על קדשת השם
 הנאהבים, והנעימים בתייהם, ובמותם, לא נפקד
 מנשרים קדו, ומאריזות נברו, לעשות רצון קוננו
 וחפץ צורם: וזכרם, אלהינו, לטובה, עם-שאר צדיק
 עולם, וינקם, נקמת דם עבדיו השפוד, בפתוב בתורו
 משה, איש האלהים: הרנינו גוים עמו, כי דם-עבד
 יקום, ונקם ישיב לצריו, וכפר אדמתו עמו: ועל-יד
 עבדיו הנביאים, כתוב, לאמר: ונקיתי דמם לא-נגקיר
 וי, שכן בציון: ובכתבי הקדש נאמר, למה יאמרו הגוים
 איה אלהיהם, וידע בגוים לעינינו נקמת דם-עבדיו
 השפוד: Reader ואמר ביד-רש דמים, אותם וזכר, לא
 שבת, צעקת ענוים: ואמר, ידיו בגוים, מלא גיוור
 מחץ ראש על-ארץ רבה, מנחל, בדרך ישתה, על פ
 ירים ראש:

Happy are they that dwell in thy house; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxi. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy.

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:

אשרי העם שכבה לו אשרי העם שני אלהיו:

תהלה לדוד

קמ"ה

אָרוממך אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וּבִרְכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּכָל־יוֹם אֲבִרְכְּךָ וְאֶהְלֶלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:

דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבַּח מִעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגְדֹּדוּ:

הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וּדְבָרֶי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

וַעֲנוּ נִזְרָאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלּוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:

זָכַר רַב־טוֹבֶכָּךְ יִבְיָעוּ וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ:

חֲנֹן וְרַחֲמִים יְהוָה אֶרְךָ אֲפִים וּגְדֻלַּחֲסֶד:

טוֹב־יְהוָה לְכֹל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל מַעֲשָׂיו:

יִדְוֹךְ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה:

כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ:

לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:

מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר:

סוּמָךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹקֶה לְכָל־הַכְּפוּפִים:

עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פּוֹתַח אֶת־יְדֶיךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֲסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

קָרֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת:

רָצוֹן־יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעַם:

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

The Ark is opened.

Reader. Let them praise the Name of the Lord; for his Name alone is exalted;

Cong. His glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

On Sabbath the following Psalm is sung:

Psalm xxix. A Psalm of David.

Give unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters: the God of glory thundereth: the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild ox. The voice of the Lord divideth the flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to calve, and discovereth the forests: and in his temple every thing saith, Glory. The Lord sitteth upon the flood; yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

On a week-day the following Psalm is sung:

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall stand in his holy place? He that hath clean hands, and a pure

תִּהְיֶה יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁ
לְעוֹלָם וָעֶד:

וַאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

The Ark is opened.

Reader. יִהְיֶה לָלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׁבַּח שְׁמוֹ לְבָדוֹ

Cong. הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיֵּרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ תִּהְיֶה
לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ:

On Sabbath the following Psalm is sung:

כִּי מִזְמוֹר לְדָוִד הָבֹה לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבֹה לַיהוָה
כְּבוֹד וָעֹז: הָבֹה לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִנוּ לַיהוָה
בְּהַדְרַת־קָדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים
יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל־יְהוָה בַּכַּח קוֹל יְהוָה בְּהַדְרָה
קוֹל יְהוָה שֹׁכֵן אַרְוִיִּם וַיִּשְׁכֵּן יְהוָה אֶת־אֲרֹנִי הַלְבָּנוֹן
וַיִּרְקִיעֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן כְּמוֹ בָד־אֲמִים: קוֹל־
יְהוָה חֲצֹב לְהַבֹּת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יִתִּיל מִדְּבַר יְחִיד
יְהוָה מִדְּבַר קָדֶשׁ: קוֹל יְהוָה יַחֲלֹל אֵילֹת וַיַּחֲשֶׁה
יַעֲרֹת וּבְהִיכְלוֹ כָּלוּ אֲמָר כְּבוֹד: יְהוָה לִמְכוּל יֹשֵׁב
וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יִבְרַךְ
אֶת־עַמּוֹ בִּשְׁלֹם:

On a week-day the following Psalm is sung:

כִּי לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבְלֵ וַיִּשְׁבִּי
בָּהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהּ: מִי־
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקִים בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם

heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek Him, that seek Thy face; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting-place; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old.

The Ark is closed.

Some of the following Psalms may be recited here, as also between the other Services of the Day, viz. Psalms 17, 25, 32, 38, 51, 101, 103, and 130.

וּבָרַךְ לִלְבָב אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לַשָּׂוִא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לַמֶּרְמָה:
 יֵשֶׁא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דְּוֹר
 יִדְרָשׁוּ מִבְּקָשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים וּרְאִשֵׁיכֶם
 וְהַנָּשֹׂא פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ
 הַכְּבוֹד יְהוָה עֲנוּ וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ
 שְׁעָרִים וּרְאִשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ
 הַכְּבוֹד סֵלָה:

* נפשו קרי * דרשו קרי

As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:

וּבִנְחָה יֹאמֶר שׁוֹבָה יְיָ רַבְבוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה
 יְיָ לִמְנוּחָתְךָ אֲתָה וְאֲרוֹן עֲוֹךְ: כַּהֲנִיךָ יִלְבָּשׁוּ צִדֶּק
 וְחִסְדֶּיךָ יִדְנְנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עֲבֹדְךָ אֵל תָּשֵׁב פָּנֶי
 מִשִּׁיחֶךָ: כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִּי אֵל תַּעֲזֹבוּ:
 עֵץ חַיִּים הוּא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיָּה מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ
 דָּרְכֵי נֶעֱם וְכֹל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם: הִשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֶיךָ
 וְנִשְׁוֹבָה תִּדְרֹשׁ יְמֵינוּ בְּקָדֶם:

The Ark is closed.

*Some of the following Psalms may be recited here, as also between
 other Services of the Day, viz: Psalms 17, 25, 32, 38, 51,
 101, 103 and 130*

Prayer said by the Reader before commencing the service.

O behold me, destitute of good works, trembling and terrified, in dread of thee, who inhabitest the praises of Israel, standing in thy presence to supplicate thee, for thy people Israel, who have deputed me: although I am not properly qualified for it, yet do I beseech thee, O God of Abraham, Isaac, and Jacob, O Lord, merciful and gracious, Almighty and tremendous God, prosper my attempt, in thus standing in thy presence, to seek mercy for myself, and for those who have sent me. Do not account them guilty for my sin, nor condemn them for mine iniquities, for I am a sinner and transgressor. O suffer them not to be confounded for my transgressions, nor be ashamed of me, nor may I be ashamed of them. Accept my prayer as the prayer of a grave, venerable, and righteous person, whose voice is sweet, and acceptable to mankind. Rebuke Satan that he may not accuse us: and may our assembling be acceptable to thee, and in love cover all our transgressions; and turn all our fasting and afflictions, for us and for all Israel, to joy and gladness, life and peace, that they may love truth and peace; and there may be no manner of impediment in my prayer.

O may it be acceptable in thy presence, O Lord, the God of Abraham, Isaac, and Jacob; the most high God, known by the appellation of "I am that I am", that all the angels who are appointed over prayer, may convey my prayer before the

הִנְנִי הָעֲנִי מִמַּעַשׁ, נִרְעַשׁ וְנִפְחָד מִפָּחַד יוֹשֵׁב
 תְּהוֹלוֹת יִשְׂרָאֵל, בָּאתִי לַעֲמֹד וּלְהִתְחַנֵּן לְפָנֶיךָ עַד
 עֲמֹךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שִׁלְחוּנִי אַתָּה עַל פִּי שְׂאִינִי כְדִי
 וְהִגִּין לְכַדִּי. לָכֵן אֲבִיקֶשׁ מִמֶּךָ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם, אֱלֹהֵי
 יִצְחָק וְאֵלֹהֵי יַעֲקֹב; יְיָ יִי אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל, שְׂדֵי אִיוֹם וְנוֹרָא, הִיְהִי נָא מַצְלִיחַ דְּרַכִּי אֲשֶׁר
 אָנִי הוֹלֵךְ לַעֲמֹד וּלְבִיקֶשׁ רַחֲמִים עָלַי וְעַל שׁוֹלְחִי. נָא
 אֵל תִּפְשִׁיעַם בְּחִטָּאתֵי וְאֵל תְּחַיֶּבֶם בְּעֻנוֹתַי, כִּי חוֹטֵא
 וּפּוֹשֵׁעַ אָנִי. וְאֵל יִכְלֹמוּ בְּפִשְׁעֵי וְאֵל יִכְוֹשׁוּ הֵם כִּי וְאֵל
 אֲבוֹשׁ אָנִי בָּהֶם, כִּבֵּל תִּפְדֹּתִי בַתְּפִלַּת זִקֵּן וְרִגִיל
 וּפְרָקוּ נָאָה וּזְקֵנוּ מִגִּדָּד וְקוֹלוֹ נָעִים, וּמַעְרֵב בְּדַעַת עַם
 הַבְּרִיּוֹת. וְתִנָּעַר בִּשְׁטָן לְבַל יִשְׁמִינֵנִי, וִיהִי נָא רַחֲמוֹנִי
 עָלֶיךָ אֱהָבָה, וְעַד כָּל פִּשְׁעִים תִּכְסֶּה בְּאַהֲבָה. כָּל
 צָרוֹת וְרָעוֹת הַפֶּדֶן־נָא לָנוּ וְלְכָל יִשְׂרָאֵל לְשָׁשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה,
 לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, הָאֱמֶת וְהַשָּׁלוֹם אֲהָבוּ וְלֹא יִהְיֶה שׁוֹם
 מִכְּשׁוֹל בַּתְּפִלָּתִי.

וִיהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב,
 הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲדִיוֹן, אֱהָיָה אֲשֶׁר
 אֱהָיָה, שְׂכַר הַמַּלְאכִים שֶׁהֵם מַעֲלֵי תַפְלוֹת, יִבְיָאוּ

throne of thy glory, and exhibit it in thy presence, for the sake of all those who were righteous, pious, perfect, and upright, and for the sake of thy glorious, and tremendous name; for thou hearest the prayer of thy people Israel in mercy. Blessed art thou, O Lord, who hearest prayer.

The Reader says 'his prayer in silence.

O Thou who art the Almighty God, the faithful and most high King, accept my prayer which I offer with my whole heart favourably, O thou who art the only living God, who art the true and just Judge, merciful and gracious. O have mercy upon me, and hear my prayer, which I offer this day for myself and for my household, and for my congregation, who are in concord with me, in prayer, and include my prayer among the perfect and pure prayers offered by Israel; and suffer not those who have deputed me, to be put to shame through me, nor I through them. May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable in thy presence.

תַּפְלֵתִי לִפְנֵי כֶּסֶא כְבוֹדְךָ, וַיֵּצִינֵנוּ אוֹתָהּ לִפְנֵיךָ, בְּעֶבֶר
כָּל הַצְדִּיקִים וְהַחֲסִידִים הַתְּמִימִים וְהַיִּשְׁרִים, וּבְעֶבֶר
כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא, כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תִּפְלֵת
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה שׁוֹמֵעַ תִּפְלֵת:

The Reader says this prayer in silence.

אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן, שְׂדֵי מֶלֶךְ עֲלִיּוֹן, קִבֵּל שׁוֹעֲתִי
בְּרָצוֹן, אֲמוֹץ לִבִּי (כוֹזֵז בְּמוֹכָסוֹ כּוֹזֵז) אֵל חַי, דִּין
אֱמֶת, שׁוֹפֵט צֶדֶק, רַחוּם וְחַנוּן, רַחֵם עָלַי, וּשְׁמַע הַיּוֹם
אֲשֶׁר אֶעֱתִיר בְּעָדִי וּבְעַד בֵּיתִי, וּבְעַד עַדְתִּי הַמִּסְכִּימִים
עִמִּי בַתְּפִלָּתִי, וְתַכְלֹל תִּפְלִתְנוּ עִם כָּל תִּפְלֹת
הַיִּשְׁרֹת וְהַנִּקְיֹת שִׁיעֲשׂוּ הַיּוֹם בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וְתַחֲתוֹר
תַּחַת כֶּסֶא כְבוֹדְךָ, כְּמוֹ שֶׁתַּתְּרָה לְתִפְלַת מֹשֶׁה
וְנִי מִנִּשְׁחָה, שָׂא יְבוֹשׁוּ שׁוֹלְחֵי כִּי וְלֹא אֲנִי בָהֶם:
יְהִי רָצוֹן אֲמֵרִי כִּי, וְהַגִּיזֵן לִכִּי לִפְנֵיךָ, יְיָ צוּרִי
וְנוֹאֲלִי, אֲמֵן סְלָה: יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ אֵלִים וְנוֹרָא, שֶׁתִּתֵּן
לִי קוֹל עָרֵב וְנָעִים הַיּוֹם, וְאֵל יַפְסֵק קוֹלִי, וְאֵל יִחַר
גְּרוֹנִי, וִיחַא קוֹלִי נָעִים וְחֹזֵק, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, וַיְהִי קוֹל
הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחֹזֵק מְאֹד, אֲמֵן סְלָה:

ADDITIONAL SERVICE

Reader. Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. and Reader. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Reader. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

The Amidah until in ancient years, on page 134, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. Remember us unto life, O King, who delightest

תפלת מוסף ליום כפור

Reader. יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא
ברעותה. וימליך מלכותה בתיכון וביומיכון ובחיי דכל
בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:
Cong. and Reader. יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמא
עלמא:

Reader. יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא
ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא.
לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא תשבתתא
ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו. אמן:

The Amidah until קרמנית on page 134 is said standing and in silence.

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא
אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הפל. וזוכר חסדי
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:
זכרנו לחיים מלך תפיע בחיים. וכתבנו בספר החיים.

in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart: even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly con-

למענך אלהים חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך
אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע.
מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים. סומך
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקנן אמונתו
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך. מלך
ממית ומחיה ומצמיח ישועה: מי כמוך אב הרחמים
וזכר יצוריו לחיים ברחמים: ונאמן אתה להחיות מתים.
ברוך אתה יי מחיה המתים:

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה:

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל מעשיך ואימתך
על כל מה שבראת. ויראוך כל המעשים וישתחוו
לפניך כל הברואים. ויעשו כלם אנדה אחת לעשות
דצונך בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו שהשלטון
לפניך עז בידך וגבורה בימינך ושמך נורא על כל
מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקנה
לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך. שמחה לארצך
וששון לעירך וצמיחת קרן לדוד עבדך ועריכת נר לבן
ישי משיחך במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו וחסידים
ברנה יגילו. ועולתה תקפץ פיה וכל הרשעה בלה

sumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogancy to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words:

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities: a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been exiled from our land and removed far away from our country, and we are unable to perform our duties in the house of thy choice, the great and holy house called by thy Name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, again in thine abundant mercy to have compassion upon us and upon thy sanctuary; O speedily re-

כַּעֲשֵׂן תִּבְלֶהָ. בִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָרוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אִתָּה יְיָ לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשִׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ כְּכָתוּב בְּדִבְרֵי
קִדְשֶׁךָ. יְמִלֶךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאִין אֱלֹהִי מִבְּלַעְדֶּיךָ כְּכָתוּב.
וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה.
כְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחִירָתֵנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אֲהַבָתָ אוֹתֵנוּ. וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּדֶתְךָ. וְשְׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
עָלֵינוּ קָרָאתָ:

On Sabbath add the bracketed words.

וְתִתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
לְקִדְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ [וְאֶת יוֹם] הַכַּפָּרִים הַזֶּה לְמַחִילָה
וּלְסִלִּיחָה וּלְכַפֶּרָה וּלְמַחֵל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה]
מִקְרָא קִדְשִׁי. זָכַר לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

וּמִפְּנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלֵינוּ מֵאֲרָצֵנוּ וְנִתְרַחֲקֵנוּ מֵעַל אֲדָמָתֵנוּ
וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת חֻבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ
בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד
שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ
רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ
רַבִּים. וְתִבְנֶנּוּ מְהֵרָה וְתִגְדַּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מִלִּפְנֵי

build it and magnify its glory. Our Father, our King, reveal the glory of thy Kingdom unto us speedily, and shine forth and exalt thyself over us in the sight of all living. Bring together our scattered ones from among the nations, and gather our dispersed from the uttermost parts of the earth. Lead us in triumph unto Zion thy city, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy; and there will we prepare before thee the offerings enjoined on us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their ordinance; and the additional offering of [this Sabbath day and] this Day of Atonement will we prepare and offer unto thee in love according to the commandment of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law, through the hand of thy servant Moses, by thy glorious command, as it is said:

On Sabbath the following paragraph is added:

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenths parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, besides the continual burnt offering and the drink-offering thereof.

And on the tenth day of this seventh month ye shall have an holy convocation; and ye shall afflict your souls; ye shall do no manner of work. And ye shall offer a burnt offering unto the Lord for a sweet savour: one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year; they shall be to you without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as ordained; three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, and wine according to the drink-offering thereof, and two he-goats wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their ordinance.

On Sabbath the following paragraph is added:

[They shall rejoice in thy Kingdom who keep the Sabbath and call it a delight; the people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness; for thou didst find pleasure in the seventh day

נָלָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה. וְהוֹפֵעַ וְהוֹשֵׁא עָלֵינוּ
 לְעֵינֵי כָל חַי. וְקָרַב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם. וּנְפֻצוֹתֵינוּ
 בָּנִים מִיִּרְכַּת אֶרֶץ: וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנְהָ.
 וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם: וְשֵׁם נַעֲשֶׂה
 לְפָנֶיךָ אֶת קִרְבָּנוֹת חֻבּוֹתֵינוּ. תְּמִידִים בְּסֶדְרָם וּמוֹסָפִים
 בְּהִלְכָתָם: וְאֵת מוֹסֵף יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת מוֹסֵף יוֹם]
 הַכִּפּוּרִים הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצּוֹת
 רְצוֹנְךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ
 מִפִּי כְבוֹדְךָ בְּאִמּוֹר:

On Sabbath the following paragraph is added:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים וּשְׁנֵי
 עֶשְׂרֹנִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שַׁבָּת
 בְּשַׁבְתּוֹ עַל עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא קָדֵשׁ יִהְיֶה לָכֶם
 וְעִנִּיתֶם אֶת נַפְשֵׁיכֶם כָּל מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ:
 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַי רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן בָּקָר אֶחָד אֵיל
 אֶחָד כִּבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה שְׁבַעַה תְּמִימִים יִהְיוּ לָכֶם:
 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי
 עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לְכִבֵּשׁ וַיִּזֶן בְּנִסְכּוֹ וּשְׁנֵי
 שְׁעִירִים לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים בְּהִלְכָתָם:

On Sabbath the following paragraph is added:

יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שְׁמֵרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנִי. עִם
 מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעִי. כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּנוּ מִטּוֹבָךָ. וְהַשְּׁבִיעִי

and didst hallow it; the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.]

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and the God of our fathers, accept our rest], sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath; and may Israel find repose thereon who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

רְצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ • חֲמִדַּת יָמִים אֹתוֹ קָרָאתָ זָכָר
לְמַעֲשֵׂה בְרָאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשְּׁבִיט
הַזֶּה וּבַיּוֹם] הַכּוֹפְרִים הַזֶּה מְחַה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ
מִגִּנֵּד עֵינֶיךָ • בְּאִמּוֹר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְחַה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעֲנֵי
וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֹכֵר: וְנֶאֱמַד מְחִיתִי כָעֵב פְּשָׁעֶיךָ וְכָעֵנִי
חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה
יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְמַהֲרָא אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ
תִמְחָרוּ: [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנָא]
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֲלֻקְנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שִׁבְעֵנוּ מִשׁוּבָךָ
וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ • [וְהִנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
שִׁבֵּת קִדְּשָׁךְ וַיְנַחֲחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ] וְמַהֲרָ
לְבַנּוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמָּת • כִּי אַתָּה סֵלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלָּן
לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל יוֹר וְדוֹר וּמִבְּלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מִלָּךְ
מוֹחֵל וְסוֹלַח אֵלָּא אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מִלָּךְ מוֹחֵל
וְסוֹלַח לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר
אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה • מִלָּךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקִּדְּשׁ
[הַשְּׁבִיט וְ]יִשְׂרָאֵל יוֹם הַכּוֹפְרִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם • וְהָשִׁב אֶת
הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתֶךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ •
וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמְּחַזֵּיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee: hide not thyself from our supplication; for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר •
 נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
 וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ
 וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבִקְרָא וְצַהֲרָיִם •
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ
 מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּל־ם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם
 וָעֶד • וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ: וְכָל הַחַיִּים
 יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֵת שְׁמֶךָ בְּאַמְרַת הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ
 וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וּלְךָ נָאֵה
 לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ • בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
 פְּנִיָּךְ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים
 וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם •
 וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֵת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל
 שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ • בְּסִפּוֹר חַיִּים בְּרְכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻנְסָה
 טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 לַחַיִּים טוֹבִים וְשְׁלוֹם • בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ •

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תַּפִּלָּתָנוּ וְאֵל תַּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנָּתָנוּ • שְׂאֵין
 אֲנַחְנוּ עוֹי פָּנִים וְקָשִׁי עֶרְפָּה לֹאֹמֵר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חַטָּאנוּ:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely, and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,

And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,

And for the sin wherein we have sinned before thee openly and secretly;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and deceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a neighbour,

אֲשַׁמְנוּ בְּגִדְנוּ גִּזְלָנוּ דִּבְרָנוּ דְּפִי הָעֵינֵינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ
וַדְנוּ חֲמָסְנוּ טַפְלָנוּ שִׁקְרִי יַעֲצֵנוּ רָע כּוֹזְבֵנוּ לָצֵנוּ
מִרְדְּנוּ נֹאצֵנוּ סָרְדְנוּ עֵינֵינוּ פִּשְׁעֵנוּ צָרְדְנוּ קִשְׁיֵנוּ עֲרָף
רִשְׁעֵנוּ שַׁחְתָנוּ תַעֲבָנוּ תַעֲנֵנוּ תַעֲתָעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ
וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ
הִרְשַׁעְנוּ:

מָה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם וּמָה נִסְפָּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן
שְׁחָקִים הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:
אַתָּה יוֹדֵעַ רְוֵי עוֹלָם וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חַי אַתָּה
חוֹפֵשׁ כָּל חַדְרֵי בָטָן וּבוֹחֵן כְּלִיּוֹת וְלֵב אֵין דְּבָר נֶעְלָם
מִמֶּךָ וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבִכֵּן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטָּאוֹתֵינוּ וְתִמְחַל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ
וְתִכְפֹּר לָנוּ עַל כָּל פִּשְׁעֵינוּ:

עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנְס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלִי דַעַת:
וְעַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוֹי שְׁפָתַיִם:
עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי עֲרִיּוֹת:
וְעַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי וּבִסְתֵּר:
עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
וְעַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה:
עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעַ:

And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,

And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and in error;

For the sin wherein we have sinned before thee by violence,

And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name;

For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,

And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,

And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery;

For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech;

For the sin wherein we have sinned before thee in business,

And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking;

For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,

And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien;

For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of our lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance;

For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,

And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

ועל חטא שחטאנו לפניך בהרהור הלב:
 על חטא שחטאנו לפניך בועידת זנות:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בודוי פה:
 על חטא שחטאנו לפניך בזלזול חורים ומורים:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בודון ובשגגה:
 על חטא שחטאנו לפניך בחזק יד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בחלול השם:
 על חטא שחטאנו לפניך בטמאת שפתים:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בטפשות פה:
 על חטא שחטאנו לפניך ביצר הרע:
 ועל חטא שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים:
 ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. פפר לנו
 על חטא שחטאנו לפניך בכחש ובקוב:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בכפת שחר:
 על חטא שחטאנו לפניך בלצון:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:
 על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן:
 ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשתה:
 על חטא שחטאנו לפניך בנשד ובמרבית:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בנטיית גרון:
 על חטא שחטאנו לפניך בשחית שפתותינו:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:
 על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off the yoke,

And for the sin wherein we have sinned before thee by contentiousness;

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff-necked;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to do evil,

And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-bearing;

For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,

And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless hatred;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we owe a burnt offering;

And for the sins for which we owe a sin-offering;

And for the sins for which we owe an offering according to our ability;

And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain guilt and a trespass-offering for doubtful guilt;

And for the sins for which we deserve corporal punishment;

And for the sins for which we deserve the punishment of forty stripes;

And for the sins for which we deserve death by the hand of God;

And for the sins for which we deserve the punishment of excision, and of being childless;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

וְעַל כָּלֵם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מַחֵל לָנוּ. כִּפֹּר לָנוּ:

עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עַל:

וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוֹת:

עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בַּצְדִּית רָע:

וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בַּצְרוּת עֵין:

עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִלּוֹת רֹאשׁ:

וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִשּׁוֹת עֶרְף:

עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רִגְלִים לְהָרֶע:

וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִכִּילוֹת:

עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בַּשְּׁבוּעַת שָׁוָא:

וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בַּשְּׁנֵאת חֲנָם:

עַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בַּתְּשׁוּמַת יָד:

וְעַל חֲטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בַּתְּמָהוֹן לִבָּב:

וְעַל כָּלֵם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מַחֵל לָנוּ. כִּפֹּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:

וְעַל חֲטָאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם חֲטָאת:

וְעַל חֲטָאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קָרְבֵּן עוֹלָה וַיּוֹרֵד:

וְעַל חֲטָאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וְדִי וְאָשָׁם תָּלוּי:

וְעַל חֲטָאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִבַּת מִרְדּוֹת:

וְעַל חֲטָאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מַלְקוֹת אַרְבָּעִים:

וְעַל חֲטָאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה בְּיַד שָׁמַיִם:

וְעַל חֲטָאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם כָּרַת וְעִרְרִי:

וְעַל כָּלֵם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מַחֵל לָנוּ. כִּפֹּר לָנוּ:

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law: stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not, both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee: and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said: The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law. For thou art the Forgiver of Israel and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no king, to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

O my God, while yet I was unformed I was not worthy, and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם ארבע מיתות בית דין.
סקילה. שרפה. הרג. וחנק: על מצות עשה ועל מצות
לא תעשה. בין שיש בה קום עשה. ובין שאין בה קום
עשה. את הגלויים לנו ואת שאינם גלויים לנו: את
הגלויים לנו כבר אמרנום לפניך. והודינו לך עליהם.
ואת שאינם גלויים לנו לפניך הם גלויים וידועים. כדבר
שנאמר הנסתרת ליי אלהינו. והנגלת לנו ולבנינו עד
עולם. לעשות את כל דברי התורה הזאת: כי אתה
סלחן לישראל ומחלן לשבטי ישראל בכל דור ודור
ומבלעדיך אין לנו מלך מוחל וסולח אלא אתה:

אלהי עד שלא נוצרתי אני כדי. ועבשו שנוצרתי
באלו לא נוצרתי. עפר אני בחיי. קל וחמר במיתתי.
הרי אני לפניך בכלי מלא בושע וכלמה: יהי רצון
מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שלא אחטא עוד. ומה
שחטאתי לפניך מרק ברחמיך הרבים. אבל לא על
ידי יסורים וחלים רעים:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה.
ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח
לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החושבים
עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבותם: עשה
למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשך עשה
למען תורתך: למען יחלצון ידיך הושיעה ימינך
וענני: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי
וגואלי: עשה שלום במרום הוא יעשה שלום עלינו

all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

The Ark is opened.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in prayer and supplication, to entreat and implore the presence of the King, who is full of compassion, who pardoneth and forgiveth iniquity.

Cong. The nation likened to the lily of the valley keepeth the Sabbath of solemn rest; root and branch, parents and children, with one accord observe the Fast. Ever since the foundations of her sanctuary were removed, hath she trusted in the favour found in thy sight by the Pillars of her stock; to them she fasteneth the pins of her tent; unto them that rest in Machpelah she joineth her tenons. She supporteth herself by the work of the Rocks, upon the piety of the

ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון לפניך יי אלהינו
ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו
ותן חלקנו בתורתך:

ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמיות:
וערבה ליי מנחת יהודה וירושלם בימי עולם וכשנים
קדמיות:

חזרת התפלה לשליח צבור

The Ark is opened.

Reader. ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי
אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזוכר
חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו
באהבה:

מסוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתחה
פי בתפלה ובתחנונים. לחלות ולחנן פני מלך מלא
רחמים מוחל וסולח לעוֹנִים: *The Ark is closed.*

Cong. שושן עמק אימה. שבת שבתון לקימה.
שרש וענף סימה. שוים יחד לצימה: בעת קטן
יסודותיה. בטחה בחין מוסדותיה. בם תקעה יתדותיה.
בכפל להשעין ידותיה: תמכה בפעל צורים. תמך

Founders of her race; O bring healing to the oppressed and darken the world to the oppressor. Children of the four noble mothers, Israel unnumbered in their fourfold camp,¹ cry aloud unto thee in a fourfold strain of prayer²; O regard and justify them. Remember him that walked in rectitude and bore the impress of thine instruction in his flesh: for the sake of his righteousness blot out the stain of our sins; for lo! we have no Urim and Thummim. Instead of the rendering of bullocks, incline thou to the utterance of meditation; and for them that sound the horn on the New Moon, let there be atonement on this Day of Atonement; yea, suppress the fierceness of thine anger and be gracious unto the remnant of thy people. O let thy beauty be upon us, that we may live from the fountain that is with thee. O thou who art all-glorious, with whom is forgiveness, hasten to pardon those that prepare themselves to meet thee. *Reader.* Prosper the fruit of our lips; hear our cry and forgive us.

Cong. Our lips whisper of them that sleep in death; O may our words be potent before thee as the Psalms of the Lily.

Reader. New generations and old seek shelter beneath the Shield of the patriarch.

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Healer, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth?

Cong. The Day of Atonement is pre-eminent above all others; upon them that observe it thou wilt shew mercy and pity, and wilt silence the speech of the deceiver. Lo, on this day men take counsel and make confession with fervent supplication; yea, they awake those that sleep in the dust, and plead the merit of the lofty hills, their fathers. Of the deed of the binder and the bound they tell, which from of yore hath been treasured up by them, as a marvellous token and a power wherewithal to baffle ensnaring temptation. Thy promise of Israel's ransom was given in

¹ Num. xxiii. 10.

² The four Services of the Day.

הָמָּה הַיּוֹצְרִים • תְּרוּפָה תַּת לַעֲצוּרִים • תִּבֵּל לְהָאֲפִי
 לְצָרִים • שְׁתִּילִי גִבְעוֹת אֲרָבֶּעַ • שָׂאג סֶפֶר הַמְּרַבֵּעַ
 שְׁוֹעַ פְּגִיעוֹת אֲרָבֶּעַ • שְׁעָה צִדְקָם לַתְּבַעֵ: בִּיטָה בְּמַתְהַלֵּן
 תָּמִים • בְּמוֹסֵר לְחֹמּוֹ תְּתוּמִים • בְּצִדְקוֹ תִּקְרֶה בְּתָמִים
 בְּאֶפֶס אֲוִירִים וְתָמִים • תָּמּוֹר תַּשְׁלֹּמִי פָּר • תִּבֶּן הַגִּ
 הַמִּסְפָּר • תּוֹקְעִי בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר • תִּלְעוּבְכֶם בְּכַפּוֹר יִכְפֹּר
 וְשִׁבְדָּ חֶמֶת וְעַמָּד • וְתַחֲזֹן שְׂרִידֵי עַמָּד • וְעֲלִינוּ יְהִי נֶעֱמָד
 וְנִחְיָה מִמְּקוֹר עַמָּד • נֶאֱוֶר עַמָּד הַסְּלִיחָה • נִכּוֹן מִהוּ
 לְסִלְחָה • *Reader.* נִיב שְׁפָתֵינוּ הַצְּלִיחָה • נֶאֱקֵשׁ שְׁמָעוּ
 וְסִלְחָה:

Cong. שְׁפָתֵינוּ מְדוּבָבוֹת יִשְׁנִים • יִנְצְחוּךָ בְּעַל שׁוֹשְׁנִים

Reader. חֲדָשִׁים וְגַם יִשְׁנִים • בְּמִגְנַת אֵב נִשְׁעָנִים:

וְכִרְנוּ לַחַיִּים מִלֶּךְ חֶפֶץ בַּחַיִּים • וְכִתְּבֵנוּ בְּסֶפֶר הַחַיִּים
 לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים: מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן • בָּרוּךְ
 אַתָּה יְיָ מִגֵּן אֲבֹרָהִם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַחֵם
 לְהוֹשִׁיעַ • מִכָּלְכֵל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמֵינוּ
 רַבִּים • סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵן
 אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר • מִי כְמוֹךָ בְּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֵן
 לָךְ מִלֶּךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

Cong. יוֹם מִיָּמִים הוֹחֵם • יוֹם כְּפּוֹר הַמְּיוֹחֵם • יוֹדֵעַ

חֲמוּל וְחָם • יוֹקֵשׁוֹ לְפוֹעֶרֶת הָם: וְבוֹ בְּתַחֲבוּלוֹת יוֹעֵצוֹ
 זְרוֹי בְּתַחֲן יֹאֲצִו • וְשׁוֹכְנֵי עֶפֶר יִקְיָצוּ • וּמֵרָאשׁ הָרִי
 יִלְיָצוּ: מִפְּעֻלוֹת עוֹקֵד וְעֶקוֹד • מֵאֵן בִּידֶם פְּקוֹד • מוֹפֵא
 הַכְּמוֹס לְפֶקוֹד • מוֹקֵשׁ לְהִבְעִית בְּסֶקוֹד: בְּתַבְּטַת

the hour when the ram was caught in the thicket. And even thus thou wilt strengthen the hosts that day and night bend the knee unto thee. He who was the Fear of Isaac will terrify and close the mouths of them that would obstruct our prayer; he will deal gently with his offspring that obey his will, and will deliver them from crushing accusation; and even though we be empty of good deeds and have no sacrifice to offer, yet will he remember the righteousness of those who in their own sight were despised and rejected, and will turn aside his indignation from their race. O most High, whose works are truth, thou wilt surely regard thy faithful servants, who in throngs come unto thee; yea, as thou art merciful, thou wilt remember thy servants. Let iniquity be sought for and not be found; cast it into the depths of the sea; and thou who art thyself the upright advocate, answer thy children in whom is thy delight, and be gracious unto them. From the sharp and glittering sword deliver them that linger yet in prayer.

Reader. O grant their suppliant plea, merciful and gracious King.

Cong. Redeem them that give ransom for their soul, that they sink not into the mire of despair.

Reader. Revive them who in affliction and distress still hope in thee, with thy quickening dew.

While yet we dwell on earth
God watches us, to whom His word gave birth,
And waits, in love and graciousness,
For penitence, that He our latter end may bless.

Can man be provèd righteous in the sight
Of God, to whom all hidden thoughts are known
Yea, if his soul repent before his light
Is quenched—and thus alone—
Can he gain pardon and for sin atone.

Even darkness hideth naught from God on high
The evil deeds man holds invisible
Will at the end against him testify.
Therefore for him 'tis well,
Confessing them, guilt's shadow to dispel.

Behold, the heaven of heavens is not pure
In the eyes of God: how much less man, defiled
By shame and sin, whom guilty thoughts allure.
Let him, the oft-beguiled,
Then muse on this, ere earth reclaim her child.

סְבִיכַת אֵיל. כָּפְרוּ הַנְּצוּר לַחֵיל. מִן תַּעֲצִים חֵיל.
 כּוֹרְעֵיךָ בְּעֶצֶם וְלַיִל: פָּחַדוּ יַחֵיל שׁוֹטְמִים. פִּיּוֹתָם הָיוּ
 אֲטוּמִים. פָּרְחוּ בַּמִּשְׁעָנוֹתָיו חֲתוּמִים. פִּלְטָם מֶרְכָּל
 פְּטוּמִים: וְאִם אֵין מַעֲשִׂים. וְנֹכַח מִבְּלִי מַשִּׁים. וְנֹכְרָה
 לְנִבְוִים וּמְאֻסִּים. וּמְנוּעֵם הַפֶּר בְּעֵסִים: רָם קִשְׁט
 מַעֲבָדֶיךָ. רָאָה תִרְאָה עוֹבְדֶיךָ. רַעִים בָּאִי עֲדִיךָ. רַחוּם
 זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ: יִבְקֹשׁ עֵז וְאִנְנוּ. יִמָּה בַּמִּצּוֹלוֹת תִּנָּנוּ.
 יִלְד בְּשַׁעֲשׁוּעֵיו תַּעֲנֶנוּ. יִשָּׁר מִלִּיעַ יִחַנְנוּ: מִבָּרַק חֲרֵב
 הַשָּׁנוֹן. מִלֵּט מְאָרִיכֵי רִנּוֹן.

Reader. מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם בְּתַחֲנוּן. מִלֵּךְ רַחוּם וְתַחֲנוּן:

Cong. כָּפֹר פְּדִיּוֹן נַפְשׁ. פָּדָה מִטְּבִיעַת רָפֶשׁ.

Reader. מִיִּחְלִיךָ בְּעַנּוֹי וּבְפֶשׁ. הַחַיִּים בְּטַלְלֵי נַפְשׁ:

Reader and Congregation:

עוֹד בּוֹ נִשְׁמָתוֹ. יִקּוּ תְּשׁוּבַת יִצִּיר אֲדָמָתוֹ.
 לְהַחְיֹתוֹ. לְהִיטִיב אַחֲרֵיתוֹ:

Congregation:

אֲנוּשׁ אֵיךְ יִצְדַּק פָּנֵי יוֹצְרוֹ. וְהַכֵּל נְלוֹי לוֹ תַעֲלוּמוֹ
 וְסִתְרוֹ. בּוֹאֵת יִכְפֹּר עֲוֹנוֹ וַיִּגְהָה מְזוּרוֹ. אִם יָשׁוּב מֶרֶם
 יִכְבֶּה נֶרוֹ: גַּם חֶשֶׁךְ לֹא יַחֲשִׁיךְ מִמֶּנּוּ. אִם יִסְתִּיר פָּנָיו
 הוּא יִשׁוּרְנוֹ. דָּפִיו וְרִשְׁעוֹ עַל פָּנָיו יַעֲנֶנוּ. יִתְרוֹן לוֹ אִם
 בַּחֲיֵיו יוֹדְנוֹ: הֵן שָׁמַיִם לֹא זָכוּ בְּעֵינָיו. אֵף כִּי נִתְעַב
 בְּאֲשָׁמָיו וּבְעֲוִנָיו. וְעַד לָמָּה לֹא יִבִּין בְּרַעְיוֹנָיו. הֲלֹא
 יוֹמוֹ וְאִידוֹ נֹכַח פָּנָיו: זָהָבוֹ וּסְגֻלַּת עֲשָׂרוֹ בֶּל יִזְעִילָנוּ.
 לִתֵּת כָּפְרוֹ בְּיוֹם עֲבָרָה לְהוֹעִילָנוּ. חֲסֵד וְצַדִּיקָה אִם

His treasured gold will not, in death's dark hour,
 Ransom his soul: but if through life he cling
 To mercy and to righteousness, their power
 Will his redemption bring,
 And he shall see the glory of the King.

'Tis good for man the Law's mild yoke to bear,
 With love and awe its statutes to obey;
 For his oft-faltering steps it will prepare
 The path of right alway,
 And lead him through the grave to heavenly day.

Lord, in Thy hand as potter's clay are we:
 Do Thou sustain us on life's troubled shore,
 And fill our hearts with love and fear of Thee,
 So that we may adore
 Thy Name, and sing Thy praises evermore.

While yet we dwell on earth
 God watches us, to whom His word gave birth,
 And waits in love and graciousness
 For penitence, that He our latter end may bless.

Reader. Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Cong. O look upon thy children that are appointed to death, who like sheep are gathered together on this Fast of the tenth day; though the doom of death lie upon thy flock, clear them, that they be not lost for ever: and when the accuser cometh forward to lay bare the trembling heart and to testify of its guile, forbid him to arraign the posterity of Jacob, whose image is from of old graven on thy throne,¹ yea, whose name of Israel thou hast linked unto thine own; for thy Name's sake deliver them. Remember him who by day was consumed by drought, who wrestled with the fiery angel; and redeem his hosts from dread, who stand before thee for thy healing grace.

¹ See note 3 to page 57.

רָדַף בְּעוֹדֵנוּ. לִפְנֵי יְהוָה וּכְבוֹד בּוֹרְאוֹ יִאֲסֹפֵנוּ:
טוֹב לַגִּבּוֹר לִשְׂאֵל עַל תּוֹרָה. לִכְנִס חֻקֶּיהָ בְּאַהֲבָה
בִּירְאָה וּבִטְהָרָה. יְמֵי חַיֵּינוּ תִּנְחַנְנוּ מִסֵּלָה יִשְׂרָאֵל.
תִּנְצְרֵנוּ בְּנִבְרָה וּלְתַחִי תִשְׁיַחֲנוּ לְעוֹרָה: שְׂדֵי הַנֶּגֶד בְּיָדְךָ
כִּיּוֹצֵר חֶמֶד. רְצוֹנְךָ לְהַחְיֹת וְלֹא לְהַמִּית וּלְגַמֵּר.
תִּישָׁר לִבִּבְנוּ בִּירְאָתְךָ לְהַחֲטִיב וּלְהֶאֱמֹר. קִיַּמְנוּ
לְחַיִּים וְנוֹדֵךְ לְעוֹלָם וְנֹמַר:

Congregation and Reader:

עוֹד בּוֹ נִשְׁמָתוֹ. יִקּוּ תְּשׁוּבָת יִצִּיר אֲדָמָתוֹ.
לְהַחְיֹתוֹ. לְהִיטִיב אַחֲרֵיתוֹ:

Reader:

מִי כְמוֹךָ אֵל הַרְחָמִים זוֹכֵר יִצּוּרֵי לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמָן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֵתֵי
הַמֵּתִים:

Cong. צַפָּה בְּבֵת תְּמוּתָה. צוֹם הָעֶשׂוֹר עֲמוּתָה. צֹאן
בְּהֶעֱנִשָּׁה מִיָּתָה. צִדְקָה מִמֶּכֶר צְמִיתָה: וּבבוא סוֹטֵן
לִנְקוֹב. וְלִחְשׁוֹף סָרְעַף הָעֶקוֹב. וּבִל יִרְשָׁה לְקוֹב. וְכַח
תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב: מִכּוֹן לְשִׁבְתְּךָ בְּשׁוּמְךָ. מֵאֵז חֻקְתּוֹ
בְּרִשׁוּמְךָ. מוֹלְדוֹתָיו הַכְּלוּלִים בְּשִׁמְךָ. מִלֵּטָם לְמַעַן
שִׁמְךָ: הַזִּכֵּר יְשִׁיבָת אַחֲלִי. הַמֶּאֱבֵק לְשֵׁר גִּחְלִי. הַצִּילָה
שְׂאוֹנוּ מִבַּחֲלִי. הַצִּנִּים לְהַרְמוֹת מַחֲלִי: עֲנוּי נֶפֶשׁ שִׁירִי

Regard not their iniquity, but the affliction of their soul; behold them as in rectitude they direct their prayer; answer them in truth and it shall be well with them. Forgive those that turn from transgression, and let thy forgiveness outweigh their guilt; incline to the order of their prayer, and fulfil their hope for thy redemption. And if as mortals their foot hath tottered and their hand is waxen weak, art not thou the Preserver of mankind, and wilt thou not send thy comfort to support them? Behold not their evil-doing, but see the affliction of their souls.

Reader. Thou wilt not despise the surging of their thoughts as they cry, "Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people."

The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations; praise ye the Lord.

For thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel; O God, we beseech thee!

Reader and Cong. O regard us as the Priest who stood by the Temple Porch. Let my plea prevail against accusing sin; and we will hallow thee on this Sabbath of solemn rest, most Holy.

Reader and Cong. When on this day thou unfoldest thy records, be gracious unto a people who glorify thy Name, and we will hallow thee on this Day of Atonement, most Holy.

Reader and Cong. O cast the tempter in fetters: declare to the captives the accomplishment of their hope; and we will hallow thee on this fast of the tenth day, most Holy.

Reader. I will fetch my knowledge from afar and seek solace in the merit of the patriarch who came from a distant land.

Cong. For his sake crush thou my foe.

Reader. I will tell of thy decree, that thou wouldst not withdraw thee from thy tabernacle,

Cong. That thou wouldst inscribe me unto life.

Reader. Now shall the arraigner be hushed, that mine enemy hold me not in derision.

Cong. Nay, my mouth shall be filled with laughter.

Reader and Cong. O regard us as the Priest who stood by the Temple Porch. Let my plea prevail against accusing sin; and we will hallow thee on this Sabbath of solemn rest, most Holy.

עֵזְרָא בְּלִי תִשׁוּר. עֲזָרְכִי שׁוּעַ בִּישׁוּר. עֲנֵם בְּאַמֶּת וְאַשׁוּר.
 סֶלַח לְשָׁבִי פֶשַׁע. סְלִיחָה תִּכְרִיעַ רָשָׁע. סֶדֶר תִּפְלֹד
 תִּשְׁעֵה. סֶבֶר פְּדוּת לַיִּשָּׁע. וְאִם הִמָּה בְּאָדָם. וּמַעֲדָד
 וּמִטָּה יָדָם. וְאַתָּה נוֹצֵר הָאָדָם. וְתִרְוֹן תִּנָּה לְעוֹדָדָם
 רָעָב וְצָמָאם חֹה. רָעָתָם בְּלִי תַחֲוָה. *Reader.* רָגֵשׁ
 רַחֲשָׁם מִלְּבוֹה. רוֹנְנִים סֶלַח נָא לְעֵין הָעַם הַזֶּה:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעַלְמָם אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ:
 וְאַתָּה קְדוֹשׁ. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

Reader and Cong. נִחְשָׁב כְּצֶג בְּאִיתוֹן. דְּחוּת בְּפִלְלִי
 עֲקָלְתוֹן. וְנִקְדִּישְׁךָ בְּשַׁבַּת שַׁבְּתוֹן. קְדוֹשׁ:

Reader and Cong הַיּוֹם בְּפִתְחֶךָ סִפְרִים. חֵן שְׁמֶךָ
 מִפְּאֲרִים. וְנִקְדִּישְׁךָ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים. קְדוֹשׁ:
Reader and Cong. מִסְטִין בְּכָבֵל אֲסוּר. וְתִקְנֹת אֲסִירֵי
 בְּשׁוּר. וְנִקְדִּישְׁךָ בְּצוּם הָעֲשׂוּר. קְדוֹשׁ:

Reader. אֲשָׂא דְעִי לְמִרְחוּק. שְׁעוֹן בָּאת מִרְחוּק.
Cong. בְּפִעֲלוֹ צָרִי דְחוּק:

Reader. אֲסַפְּרָה אֶל חֶק. מִסְכּוֹ בְּלִי לְרְחוּק.
Cong. חַיִּים לִי לְחוּק:

Reader. לְשׁוּר בְּחֻתָּה יִמְחוּק. לֹחֲמִי לְבַל יִשְׁחוּק.
Cong. וַיִּמָּלֵא פִי שְׁחוּק:

Reader and Cong. נִחְשָׁב כְּצֶג בְּאִיתוֹן. דְּחוּת בְּפִלְלִי
 עֲקָלְתוֹן. וְנִקְדִּישְׁךָ בְּשַׁבַּת שַׁבְּתוֹן. קְדוֹשׁ:

Reader. We offer prayer on prayer; let our entreaty sound sweet.

Cong. O God, let thy presence be nigh.

Reader. Let my supplication approach thee; let not my trespass lie in wait,

Cong. Nor come near unto me.

Reader. If evil thoughts wax hot and waste the assembly of God,

Cong. I will rely upon him that is nigh to justify me.

Reader and Cong. When on this day thou unfoldest the records, be gracious unto a people who glorify thy Name; and we will hallow thee on this Day of Atonement, most Holy.

Reader. If guilt be heavy in the scale, be thou mindful of my shepherd Moses.

Cong. O let me triumph in his righteous memory.

Reader. Shepherd the sheep of my flock and nurture them in goodly pasturage.

Cong. Yea, shed forth thy light of life.

Reader. Though I have trodden the downward path of sin and declined from the line of virtue,

Cong. I pray thee, let not evil befall me.

Reader and Cong. O cast the tempter in fetters: declare to the captives the accomplishment of their hope; and we will sanctify thee on this fast of the tenth day, most Holy.

Reader. Grant that they who approach the ark may give heed to thy words, Return ye to my stronghold—

Cong. To fortify the utterance of prayer.

Reader. We supplicate thee, who art the First and the Last, to appease thine anger and fierce wrath.

Cong. "And thus shall Aaron enter."

Reader. With mingled voices we cry aloud, proclaiming the piety of them that lie in Hebron's earth—

Cong. That we may find thy gracious pardon.

Reader and Cong. O regard us as the Priest who stood by the Temple Porch. Let my plea prevail against accusing sin; and we will hallow thee on this Sabbath of solemn rest, most Holy.

עֲזָרְכִי שְׂוֹעַ לָרֹב • חֵין עֲרָכֶם יַעֲרֹב • *Reader.*

פָּנֵי אֱלֹהִים מִקְרֹב • *Cong.*

עֲתִירְתִּי אֲזִי תִקְרֹב • עֲבָרְתִּי לְבַל תִּתְּקֹרֵב • *Reader.*

אֵלַי לְבַל קְרֹב • *Cong.*

זִמְמָם אִם יִזְרֹב • עֲדַת אֵל לִחְרוֹב • *Reader.*

אֲשַׁעַן בְּמִצְדִּיק וְקְרֹב • *Cong.*

הַיּוֹם בִּפְתִּיחַ סִפְרִים • חֵין שְׁמִךְ *Reader and Cong.*

מִמְּאָרִים • וְנִקְדִּישְׁךָ בְּיוֹם הַכִּפָּרִים • קְדוֹשׁ •

רָשַׁע אִם הִכְרִיעִי • זְכוֹר לִי רוּעִי • *Reader.*

בְּצַדְקוֹ עֲתָה לְרוּעֵי • *Cong.*

רַעַה צֹאן מִרְעִי • בְּמִרְעָה טוֹב לְהִרְעִי • *Reader.*

וּבְאוֹר חַיִּים לְזוֹרְעִי • *Cong.*

בְּעֶזְרִי אֶרְחַב רִבְעִי • וּבִקְוֵי נְטִיטַת מִרְעִי • *Reader.*

נָא אֵל יִאֲרְעִי • *Cong.*

מִסְטִין בְּכָבֵל אֲסוּר • וְתִקְנֹת אֲסִירִי *Reader and Cong.*

בְּשׂוֹר • וְנִקְדִּישְׁךָ בְּצוֹם הָעֲשׂוֹר • קְדוֹשׁ •

יִסְכִּיתוּ שׁוֹבוֹ לְבִצְרוֹן • נָשִׁים פָּנֵי אָרֶן • *Reader.*

לְהַעֲצִים אֶרְשֶׁת רֵן • *Cong.*

יִחַלּוּ רֵאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן • מִשְׁבִּית אֶף וְחֲרוֹן • *Reader.*

בּוֹאֵת יָבֵא אַחֲרוֹן • *Cong.*

רוֹנְשִׁים קָרוֹא בְּגֵרוֹן • פְּלוֹשׁ אֲטוּמֵי חֲבֵרוֹן • *Reader.*

מִצּוֹא מִחִילַת וְתֵרוֹן • *Cong.*

נִחְשָׁב כְּצֶנַּח בְּאִיתוֹן • דְּחוֹת בְּפִלְלִי *Reader and Cong.*

עֲקֵלְתוֹן • וְנִקְדִּישְׁךָ בְּשִׁבְתִּי שְׁכִיתוֹן • קְדוֹשׁ •

Reader. When thou sittest on the judgment-seat, thou wilt plead my cause against them that strive against me.

Cong. The Lord standeth up to plead.

Reader. Thou wilt lay waste my spoilers as aforetime.

Cong. Now let my cry approach thy presence.

Reader. When thou standest up to plead, regard the offering of them that espouse my cause.

Cong. Then shall my meditation be sweet to him who brought me forth.

Reader and Cong. When on this day thou unfoldest the records, be gracious unto a people who glorify thy Name; and we will hallow thee on this Day of Atonement, most Holy.

Reader. I will lift up my voice as the horn with a gift of goodly words,

Cong. Before him that garnished the heavens.

Reader. The ordained offering of goats and bullock will I celebrate in a tribute of prayer, even the fruit of my lips.

Cong. And thus shall the tempter be foiled.

Reader. Lo, Israel, reckoned as the bright stars of heaven, are sunk unto the dust.

Cong. Yet shall their avarice and their perversity be atoned.

Reader and Cong. O cast the tempter in fetters: declare to the captives the accomplishment of their hope; and we will sanctify thee on this fast of the tenth day, most Holy.

Reader. Their sins, even those of all days of the year, though red as scarlet, shall become white as snow—

Cong. The new and the old together.

Reader. No spot shall bestain the pure white of thy lilies; the sword shall be sheathed in its scabbard,

Cong. Through our oft-uttered prayer.

Reader. Wash ye, make ye pure from the brand of your sin: turn not again to your folly.

Cong. But rest in him who is your Trust.

Reader and Cong. O regard us as the Priest who stood by the Temple Porch. Let my prayer prevail against accusing sin; and we will hallow thee on this Sabbath of solemn rest, most Holy.

Reader. בְּשִׁבְתוֹ בְּכֶסֶד רִיבִי. יְרִיבִי לְעֵינֵי יְרִיבִי.

Cong. יְהִי נֹצֵב לְרִיבִי:

Reader. בּוֹזוּי חֲרוֹב יַחְרִיבִי. כָּמוֹ קְדֻמוֹנִים הַחֲרִיבִי.

Cong. וְנֹאֲקִי לְפָנָיו יִקְרִיבִי:

Reader. יֵצֵג אֹתִי בְּרִיבִי. מְלִיצִי שִׁי לְהַקְרִיבִי.

Cong. וְשִׁיחִי לְגַחִי יַעֲרִיבִי:

Reader and Cong. הַיּוֹם בִּפְתִּיחַ סִפְרִים. הֵן שִׁמְךָ

וְחִפְּאִים. וְנִקְדִּישְׁךָ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים. קְדוּשׁ:

Reader. קוֹל אֲרִים כְּשׁוֹפֵר. בְּמִתֵּן אִמְרֵי שֹׁפֵר.

Cong. לְפָנֵי חֲזָקִים שֹׁפֵר:

Reader. קָצֵב שְׁעִירִים וּפָרִי. בְּנִיב שְׁפָתַיִם יִסְפָּרִי.

Cong. וּבִכֵּן סוּמֵן יַחְפֹּרִי:

Reader. לְפָלוּסִים כְּבוֹכְבֵי מִסְפָּרִי. וְשָׁחִים עַד עֶפְרִי.

Cong. בְּצַעַם וְעוֹנוֹיִם יִכְפָּרִי:

Reader and Cong. מִסְטִין בְּכָבֵל אֲסוּרִי. וְתַקְנוֹת אֲסִירִי

בְּשׁוּרִי. וְנִקְדִּישְׁךָ בְּצוּם הָעֲשׂוּרִי. קְדוּשׁ:

Reader. יִשְׁלְנוּ אֲדָמֵי שָׁנִים. שֶׁל כָּל יְמוֹת הַשָּׁנִים.

Cong. חֲדָשִׁים וְגַם יִשָּׁנִים:

Reader. יִלְבְּנוּ כְּתָמֵי שׁוֹשָׁנִים. וְיִוָּשְׁבוּ לְתַעֲרָם שְׁנוֹנִים.

Cong. בְּפָלּוּל אֲשֶׁר מִשְׁנֹנִים:

Reader. רַחֲצוּ וְהִזְכוּ מַעֲשׂוֹנִים. לְאוֹלֵת מַהֲיוֹת שׁוֹנִים.

Cong. וְעַל מִבְטָחָמוֹ שְׁעוֹנִים:

Reader and Cong. נִחָשׁוּב כְּצֵג בְּאִיתוֹן. דְּרוֹת בְּפָקְלִי

וְעַקְלָתוֹן. וְנִקְדִּישְׁךָ בְּשִׁבְתִּי שְׁבָתוֹן. קְדוּשׁ:

Reader and Congregation:

O answer now the whisper of my prayer; be gracious to my cry, most holy God!

Reader and Congregation:

Lord, at the voice of thy people, remember thy tender mercies, O thou awful and holy God!

Cong. None can be compared unto thee, nor can the might of thy deeds be comprehended. Deign to fortify thy host who approach thee with hope in their hearts, meditating on thy hallowed words and sounding thy praise in the beauty of holiness. O account as holy the seed thou hast called the increase of holiness. The living creatures, the likeness of whose face is fourfold, acclaim thy righteousness with the Ophanim: for thou who searchest every face respectest none. O thou who art supreme above all, who ordainest the end at the beginning, seek out forgiveness for the penitent and pardon their iniquity as of old. Heavenly ministers beneath the covers of their separate wings sing forth the righteousness, O living God; and even thus do thou accept the mingled voice of our supplications. Angels in countless myriads, new like thy mercies every morning, beseech thee.

Reader. With the fulness of their mighty strength they pour forth thanksgiving and song.

Reader and Congregation:

Lord, at the voice of thy people, remember thy tender mercies, O thou awful and Holy God!

Wherefore, as thou art merciful, forgive us.

Cong. Remember not unto us our iniquities; deliver us from our enemies and from all that they have devised against us. We call upon thy Name; O answer us. Break our yoke, and reign thou over us. Make us to know the greatness of thy mercies; let thy dominion shine forth upon us, and save us as of old. Thy word is established for ever. Remember, we beseech thee, the patriarchs, and confirm thy covenant unto all time. Graciously accept

Reader and Congregation:

את לחשי ענה נא • ועקי רצה נא • האל קדוש:

Reader and Congregation:

אדון לקול עמך • זכור רחמך • נורא וקדוש:

Cong. אין ערוך אליך • בין עצם מפעליך • גשם
המון מיחליך • דרוש לגבר חילך: הווי המלך קדש •
ומהללים בהדרת קדש • ורע תבואת קדש • חשוב
באלי קדש: טפסרי מרבעי פנים • יישירוך עם
אופנים • כבקרך כל פנים • לבלתי נשוא פנים: מתנשא
לכל לראש • נועץ אחרית מראש • סליחה לשוכבים
דרוש • עונם לשאת כמראש: פרוי כנף רננים •
צדקותיך חי מרגנים • קול שאג מחננים • רצה בחין
ובתחנונים: שנאן רבבות אלפים • שואנים ולבקרם
נחלפים: *Reader.* תקף ישינו אלופים • תודה וזמרה
מאלפים:

Congregation and Reader:

אדון לקול עמך • זכור רחמך • נורא וקדוש:

ובכן ואתה ברחום סלח לנו:

Cong. אל תזכר לנו עונותינו • הצילנו מצרינו • כל אשר
חשבו עלינו: בשמך נקרא ותעננו • ותשבר את עלנו •
ואתה תמלוך עלינו: גדל רחמך תודיע • ומלכותך
עלינו תופיע • וכאז אותנו תושיע: דברך נצב לעולם •
זכור נא אבות העולם • והקם בריתך לעולם: הרצה

us as of yore, and grant us strength that we may learn to obey thy words, more precious than fine gold. Look down from thy holy dwelling and raise up thy sanctuary, that we may every day reverence thy holiness. Remember the righteousness of our ancestors and forgive, we beseech thee, their posterity; O bring them back like doves to their windows. Have pity upon the sheep of thy pasture; bless thou thine heritage and teach them thy Law as aforetime. O thou who art all-pure, shew us thy glory; make known thine honour upon us, that we may bear the yoke of thy fear and thy Unity. They who fear thee shall rejoice in thee; every day they shall worship thee, and every nation and kingdom shall serve thee. According to thy tender mercies deal thou with us; for daily do we call upon thee, saying, The Lord of hosts be with us. Thou alone shalt reign as at the beginning; thou wilt set thine eyes toward the place thou hast established of old. O reveal thy rule over us, that we may see thy marvellous deeds and be exalted; yea, reveal thyself in mercy from Zion. Lead us in thy truth and gladden us with thy salvation; for we are thy people and thine heritage. Appoint us for a blessing in the earth; and shake out wickedness from the land, that we may dwell in safety thereon. Answer us with the word of thy truth, and save us in thy faithfulness, for we are the sheep of thy pasture. Remove pollution from Zion; cause thy presence to shine upon her, and reign thou over us in splendour. Thou art righteous in all things, and thy tender mercies are great over all. From thy hand we receive everything; all things are thine. Thou who art near unto all that cry unto thee, have mercy upon those who call thee King; for they are thy handiwork. O most Merciful, forgive our iniquity; for though every man is full of sin, yet thou makest atonement for all. By thy Name are we called; O forsake us not. We pray unto thee and thou wilt answer us, and for thine own sake wilt enlighten our eyes.

Reader. Shew us the glory of thy Presence and make us wise in thy Law; feed us in a good and rich pasturage, and as thou art merciful, forgive us.

לָנוּ כַּמָּאז. וְתֵן לָנוּ עוֹ. וְנִלְמַד נִחְמָדִים מִפּוֹ: וְהִשְׁקִיפָה
מִמַּעוֹן קִדְשֶׁךָ. וְקוֹמֵם אֶת מִקְדָּשֶׁךָ. וְנַעֲרִיץ בְּכֹל יוֹם
קִדְשֶׁתָּךְ: זְכוֹר צְדָקַת רִאשׁוֹנִים. וְסִלַּח נָא לְאַחֲרוֹנִים.
וְתוֹשִׁיבֵם אֶל אֲרֻבוֹתֵיהֶם כִּיּוֹנִים: חוֹסֶה עַל צֶאֱן
מִרְעִיתֶךָ. וּבִרְךָ אֶת נַחֲלֶתֶךָ. וְלִמָּדֵם כָּאֵז דָּתֶךָ: מְהוֹר
תִּרְאֶה כְבוֹדֶךָ. וְתוֹדִיעַ בְּנוֹ הוֹדֶךָ: וְנִסְבּוֹל עַל מוֹרָאֶךָ
וְיִחוּדֶךָ: יִרְאִיךָ יִשְׁמְחוּ בְךָ. וּבְכֹל יוֹם יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ.
וְגוֹי וּמִמְלָכָה יַעֲבֹדוּ לָךְ: בְּרַחֲמֶיךָ עֲשֹׂה עִמָּנוּ. כִּי
בְּכֹל יוֹם לָךְ קָרָאנוּ. יְיָ צַבָּאוֹת עִמָּנוּ: לְבִדְךָ תִּמְלֹךְ
כְּמִרְאֲשִׁית. וְתִשִּׁיר עֵינֶיךָ בְּרִאשִׁית. בְּמָקוֹם כּוֹנֵנֶת
מִרְאֲשִׁית: מַלְכוּתֶךָ עָלֵינוּ רִנְגָלָה. נוֹרְאוֹתֶיךָ נִחוּה
וְנִתְעַלָּה. וּמִצִּיּוֹן בְּרַחֲמֶיךָ תִּנְגְּלָה: נִחְנוּ בְּאַמְתֶּךָ.
וְשִׁמְחֵנוּ בִּישׁוּעֶתֶךָ. כִּי אֲנַחְנוּ עִמָּךְ וְנִחַלְתֶּךָ: שִׁימְנוּ
בְּרָכָה בְּאַרְץ. וְתִנָּעַר רְשָׁעִים מֵאַרְץ. וְנִשָּׁב לְבִטָּח
בְּאַרְץ: עֲנֵנוּ בְּדִבְרֵי אֱמֶתֶךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בְּאַמוּנָתֶךָ.
כִּי אֲנַחְנוּ צֶאֱן מִרְעִיתֶךָ: פָּנֶיךָ הָאֵל בְּצִיּוֹן. וּמִלֹּךְ
עָלֵינוּ בְּצִיּוֹן. וְתִסִּיר טְמְאָה מִצִּיּוֹן: צַדִּיק אֶתָּה
בְּכֹל. וְרַחֲמֶיךָ גְּדוֹלִים עַל כָּל. מִיָּדֶךָ הוּא וְלָךְ הַכֹּל:
קָרוֹב אֶתָּה לְכֹל קִרְאִיךָ. רַחֵם עַל מְמַלְכֶיךָ. כִּי הֵם
מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: רַחוּם סִלַּח נָא לָעוֹן. כִּי כָּל אָדָם מֵלֵא
עוֹן. וְאַתָּה תִּכַּפֵּר עוֹן: שִׁמָּךְ בְּנוֹ נִקְרָא וְאֵל תִּנְיָחֵנוּ.
נִקְרָאֶךָ וְאַתָּה תַּעֲנֵנוּ. וְלִמְעַנְךָ הָאֵל עֵינֵינוּ:

Reader. תֵּאָר פָּנֶיךָ תִּרְאֵנוּ. וּבִתְוַרְתֶּךָ תִּתְכַּמְנוּ.

וּבִמְרָעָה טוֹב וְשֶׁמֶן תִּרְעֵנוּ. וְאַתָּה בְּרַחוּם סִלַּח לָנוּ:

Yea, and thus thou art merciful and compassionate to every creature.

Congregation:

Yea, with supplication do they speak with thee;
They come to worship thee;
In prayer they approach thee;
Day and night they study thy Law:

For thou art compassionate to every creature.

Yea, they meditate and celebrate thy praise;
They say, forgive, we beseech thee, our iniquities;
They weep in prayer before thee;
They ponder the secret of thy covenant; lo! there is none
beside thee,

O thou who hast mercy and compassion upon
every creature.

They proclaim in awe, Hear, O Israel, lo! there is none like
unto God.

They know thy sacred Name, pronounced by priestly lips;
This day like angels all prepare a sanctification unto thee.
They all fast and afflict their souls; they are robed in spotless
purity:

For thou art compassionate to every creature.

They avow their deeds and confess their sins, crying, Pardon,
I beseech thee.

This day in holy convocation they long to hear, This day have
I forgiven thee.

They are countless as the sand of the sea and into the depths
of the sea wilt thou cast their iniquities.

ובכן אך חנון אתה ורחום לכל פֿעל:

Congregation:

אך אמרים בחין לפֿניך • כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך באים ומשתחוים לפֿניך • כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך נשים בתפלה לפֿניך • כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך דורשים בדתך יומם ולילה • חנון ורחום לכל פֿעל:

אך הוגים בהלל ותשבחות • כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך ואמרים סלח נא לעונינו • כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך וזעקים בתפלה לפֿניך • כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך חוקרים סוד בריתך • כי אין בלתיך •

חנון ורחום לכל פֿעל:

אך מוענים שמע ישראל • כי אין כאל •

כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך יודעים שם המפורש • ובפיהם יתפרש •

כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך כלם היום במלאכים • קדשה לפֿניך עורכים •

כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך לבושיהם נקיים וכלם צמים ומתענים •

חנון ורחום לכל פֿעל:

אך מעשיהם מגידים וחטאיהם מתנים • סלח נא עונים •

כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך נקראים היום • וסליחתי לכם היום •

כי אתה רחום לכל פֿעל:

אך ספורים כחול הנם • ועונותיהם תשליך במצולות ים •

כי אתה רחום לכל פֿעל:

They utter a fourfold strain of sanctification before him who searcheth the innermost parts and knoweth every secret thing,

Compassionate to every creature.

Yea, appoint them unto life, purify them in living water, for with thee is the fount of life.

They cry, we beseech thee, O God; we beseech thee, forgive the sin of the nation past number.

Fathers and children cry aloud with a voice like the sound of a mighty rushing: Holy, Holy, Holy!

Thou art the First and the Last; help for thine own sake: arise even now;

O hear our prayer and, when we call upon thee, answer us.

Reader. Thy people's eyes are bent toward thee; O hear the voice of their entreaties, and answer them; yea, and pardon, I beseech thee, their iniquities;

For thou hast mercy and compassion upon every creature.

And thus say ye unto God, How wondrous are thy works!

Praise give to God!

King of the Universe,
Potent to free His folk,
Faithful His word to keep,
Swift in forgiving sin,
Call His Name gratefully,—
Praise give to God.

Blest, praised and powerful,
Granting His people grace;
He to display His might
Metes in His palm the sea.
Sing to Him, chant to Him,—
Praise give to God.

אֵךְ עֹנִים אַרְבַּע קְדָשׁוֹת. לִפְנֵי חֹקֵר כְּלִיּוֹת. וַיִּדְרֹם
 כָּל נִסְתָּרוֹת. חֲנוּן וְרַחוּם לְכֹל פֶּעַל:
 אֵךְ פִּקְדָם לְחַיִּים. וְשִׁהַרֵם בְּמִים חַיִּים. כִּי עֲמָךְ מִקְוֶה
 חַיִּים. כִּי אַתָּה רַחוּם לְכֹל פֶּעַל:
 אֵךְ צִנְעָקִים אָנָּה אֵל נָא. סֶלַח נָא חַטָּא לְמִי מְנָה.
 כִּי אַתָּה רַחוּם לְכֹל פֶּעַל:
 אֵךְ קוֹלָם בְּרַעַשׁ מְרַעִישִׁים. קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדָאִים
 אָבוֹת וּבָנִים. כִּי אַתָּה רַחוּם לְכֹל פֶּעַל:
 אֵךְ רֹאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אַתָּה. לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה גַם עֲתָה.
 כִּי אַתָּה רַחוּם לְכֹל פֶּעַל:
 אֵךְ שִׁמְעַתְּ תִּפְלְתֵנוּ. בְּקִרְאָנוּ אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ.

כִּי אַתָּה רַחוּם לְכֹל פֶּעַל:
 אֵךְ תּוֹלִים לְךָ עֵינֵיהֶם. עֲנֵם וְשִׁמְעַתְּ בְּקוֹל
 תִּפְלוֹתֵיהֶם. סֶלַח נָא לְעֹנוּתֵיהֶם. חֲנוּן וְרַחוּם לְכֹל פֶּעַל:

The Ark is opened.

וַיִּשְׁכַּן אֱמָרוּ לְאֱלֹהִים מַה נִּזְכָּר מִעֲשִׂיךָ:

אֱמָרוּ לְאֱלֹהִים. *Reader.* אֵל מִלֶּךְ בְּעוֹלָמוֹ. מַחִישׁ
 עֲדוֹת עַמּוֹ. לְקִיָּם דְּבַר נֶאֱמָר. כִּי סְלִיחָה עֲמּוֹ. *Cong.* הוֹדוּ
 לִי קִרְאוּ בִשְׁמוֹ:

אֱמָרוּ לְאֱלֹהִים. *Reader.* בָּרוּךְ וּמְהֻלָּל בָּרַב גְּדָלוֹ.
 מַחִישׁ סְלִיחָה לְקָהְלוֹ. לְהִרְאוֹת לְכֹל גְּדָלוֹ. מִדָּר מִיִּפ
 בִּשְׁעָלוֹ. *Cong.* שִׁירָה לוֹ וַיִּמְרוּ לוֹ:

Saving His holy folk,
 Purging to sanctify,
 Shrined in His holy house,
 'Mid Abram's holy seed,
 Laud ye His holy Name—
 Praise give to God.

Hymned in His mighty skies,
 He yet His folk forgives,
 After His mighty word.
 Wherefore, O congregants,
 Seek Him and seek His strength—
 Praise give to God.

All by His word was made,
 He alone worked and wrought;
 He is your Pardoner.
 Therefore, O folk that trust,
 Ponder His miracles—
 Praise give to God.

Doing His servant's word,
 Glorious in heav'n and earth,
 Shriving His worshippers,
 Called by His high design,
 Israel His servant's seed—
 Praise give to God.

Lo, He outspread the earth,
 Thrones on the orb of earth,
 Pardons the salt of earth.
 Call then earth's architect
 God throughout all the earth—
 Praise give to God.

He living high enthroned,
 Gracious and merciful,
 Will to His shrine return.
 Sons of His covenant,
 Heed it eternally,
 Praise give to God.

Babes of His heritage,
 Lambs of His private fold,

אָמְרוּ לֵאלֹהִים. *Reader*. גּוֹאֵל עִם קְדוּשׁוֹ. בְּסִלְיָהָ
לְהַקְדִּישׁוֹ. וּמְכוּנֵן בֵּית מִקְדָּשׁוֹ. לְזֶרַע אֲבֹרָהֶם קְדוּשׁוֹ.
Cong. הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קְדָשׁוֹ:

אָמְרוּ לֵאלֹהִים. *Reader*. דָּנוּל מְשֻׁבָּח בְּרִקְיַע עֲזוֹ.
סוֹלֵחַ לָעַם זֶו בָּזוּ. בְּדַבָּר עֲזוֹ וּמְעֵזוֹ. לִבְנֵי עַדְת מְעֵזוֹ.
Cong. דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֲזוֹ:

אָמְרוּ לֵאלֹהִים. *Reader*. הַכֹּל בְּמֵאמְרָ עֲשֵׂה. וְהוּא
פֹּעֵל וְעֹשֶׂה. סוֹלֵחַ לְאוֹם עֲמוּסָה. לִבְנֵי עִם בּוֹ חֶסֶה.
Cong. זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עֲשֵׂה:

אָמְרוּ לֵאלֹהִים. *Reader*. נִמְקִים דָּבָר עֲבָדוֹ. עַל אֶרֶץ
וְשָׁמַיִם הוֹדוּ. סוֹלֵחַ לָעַם מִיְּהוּדוֹ. אֲשֶׁר נִקְרָאוּ בְּדַבָּר
סוֹדוֹ. *Cong.* זָרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ:

אָמְרוּ לֵאלֹהִים. *Reader*. זֶה רוֹקַע הָאָרֶץ. הַיֹּשֵׁב עַל
חוֹנֵי הָאָרֶץ. סוֹלֵחַ לִגְוֵי אֶחָד בְּאֶרֶץ. לִבְנֵי אֲמָרוּ לְיוֹסֵד
אֶרֶץ. *Cong.* הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכֹל הָאָרֶץ:

אָמְרוּ לֵאלֹהִים. *Reader*. חַי בְּמַעֲוֵנָתוֹ. חֲנוּן וְחַיֵּן עַדְתוֹ.
יָשׁוּב בְּרַחֲמִים לְבֵיתוֹ. לִבְנֵי לִבְאֵי בְּבִרְיָתוֹ. *Cong.* זָכְרוּ
לְעוֹלָם בְּבִרְיָתוֹ:

אָמְרוּ לֵאלֹהִים. *Reader*. טָפִי נַחֲלָתוֹ. טָלָאֵי יִרְשָׁתוֹ.

God will fulfil the word,
 Pledged in His holy Law,
 Vowed unto Abraham—
 Praise give to God.

God plans salvation and
 Life for His followers,
 Pardoning sinfulness;
 Moses this heard and made
 Doctrine in Israel—
 Praise give to God.

Ruler of all the worlds,
 Fixed is His word for aye,
 Hid is His face from all.
 Ours but to praise His Name,
 Blessèd be Israel's God,
 Through all eternity—
 Praise give to God.

And thus great is the work of our God.

In the height and the depth of His burning,
 Where mighty He sits on the throne,
 His light He unveils and His yearning
 To all who revere Him alone.
 His promises never are broken,
 His greatness all measure exceeds;
 Then exalt Him who gives you for token
 His marvellous deeds.

He marshals the planets unbounded,
 He numbers the infinite years;
 The seat of his empire is founded
 More deep than the nethermost spheres;
 He looks on the lands from His splendour;
 They tremble and quiver like reeds;
 Then exalt ye in lowly surrender
 His marvellous deeds.

The worlds He upholds in their flying,
 His feet on the footstool of earth;
 His word hath established undying
 Whatever His word brought to birth.
 The ruler of hosts is His title;
 Then exalt Him in worshipful creeds,
 Declaring in solemn recital
 His marvellous deeds.

יְקִים עֲלֵינוּ אִמְרָתוֹ • בְּחֻקֵּי בְּתוּרָתוֹ • *Cong.* אֲשֶׁר בָּרַח
אֶת אֲבֹרָהֶם וּשְׂבוּעָתוֹ:

אָמְרוּ לֵאלֹהִים • *Reader.* יוֹעֵץ מִיִּשְׂרָאֵל לְחֹק • יִרְאֵי
לְחַיִּים לְחֹק • סוֹלֵחַ לַחֲטָא לְמַחֹק • בְּנִשְׁמָע לְרוּעָה
מִרְחוֹק • *Cong.* וַיַּעֲמִידָהּ לַיַּעֲקֹב לְחֹק:

אָמְרוּ לֵאלֹהִים • *Cong. and Reader.* תִּקְוָה אֱלֹהֵי עוֹלָם
דִּבְרוּ נֹצֵב לְעוֹלָם • וְהוּא מְכַל נֶעְלָם • וַאֲנַחְנוּ מְהֻלָּלִים
שְׁמוֹ לְעוֹלָם • בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד
הָעוֹלָם:

וּבִכֵּן גְּדוֹלִים מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ:

Reader. מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ • *Cong.* אֲדִיר בְּוַעֲדוֹ • בָּרוּם
וּבְתַחַת הוֹדוֹ • גָּלָה אֹר לְעַבְדּוֹ • דָּבַר מְקִים לְעַבְדּוֹ
לֵכֵן יִתְנַאֶה אֵין עוֹד מִלְּבַדּוֹ:

Reader. מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ • *Cong.* הַמְּכִיר עוֹלָמֵי עַד • וְסוֹפֵר
זְמוֹנָה עַדִּי עַד • זִיו מוֹשְׁבּוֹ נוֹעַד • חָלַד צוּפָה בְּמִסְעָדִי
לֵכֵן יִתְנַאֶה הַמְּבִיט לְאָרֶץ וְתִרְעַד:

Reader. מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ • *Cong.* טוֹעֵן עוֹלָמוֹ • יוֹדֵעַ הֲדוֹמֵי
בְּלָלוֹ בְּנֶאֱמֹ • לְעַד לְהַקִּימוֹ • לֵכֵן יִתְנַאֶה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ:

He is master of all He created,
 Sublime in His circle of light;
 His strength with His glory is mated,
 His greatness at one with His might.
 So that Seraphim over Him winging,
 Obeying an angel that leads,
 Unite in the rapture of singing
 His marvellous deeds.

His renown fills the heavenly spaces:
 The world He beholds to its ends;
 His foes, who are mine, too, He chases;
 I count all who love Him my friends.
 Exalted be therefore His glory,
 His praises be scattered as seeds,
 Till all the world learns the great story,
 His marvellous deeds.

But of man—ah! the tale is another,
 His counsels are evil and vain:
 He dwells with deceit as a brother,
 And the worm is the close of his reign.
 Into earth he is carted and shovelled,
 And who shall recount or who heeds,
 When above earth he strutted or grovelled,
 His marvellous deeds?

Not so God!—earth on nothing He founded,
 And on emptiness stretched out the sky;
 With land the great waters He bounded,
 And bade all their breeds multiply.
 In light He is clad as a raiment:
 His greatness no eulogy needs:
 Yet exalt, 'tis your only repayment,
 His marvellous deeds.

Therefore in fear they reverence him who is tremendous above
 them.

Thou whose fear
 Is o'er the angels true,
 Pre-eminent in might,
 O'er beings pure as ice,
 Spirits of flaming light,
 And Thine awe is upon them;

Yet Thou desirest praise
 From man who, formed of dust,
 Tarrieth in the vale,
 From us, the poor in deeds,
 From us that strive and fail.
 In truth this is Thy praise.

Reader. מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. *Cong.* מוֹשֵׁל בְּמַפְעָלוֹ. נוֹרָא עַל
וְבוֹלוֹ. סְלוּדוֹ בְּגִדְלוֹ. עֹז קָרֵב חֵילוֹ. לָבֵן יִתְנַאֲחַ
שָׂרְפִים עֲמָדִים מִמַּעַל לוֹ:

Reader. מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. *Cong. and Reader.* פָּאָרוֹ בְּשָׁמִי
מַעֲוִי. צוּפָה וּמִבֵּיט לְעֵינֵי. קָלוֹם שָׁמוֹ בְּהַמוּנֵי. רוּחָה
בְּקָרֵב מוּנֵי. לָבֵן יִתְנַאֲחַ גְּדוּלִים מַעֲשֵׂי יְיָ:

The Ark is closed.

The following verse is said silently:

מַעֲשֵׂה אָנוּשׁ. תַּחְבּוּלוֹתָיו מוֹמָה. שִׁבְתּוֹ בְּתוֹךְ מְרָמָה.
רַפִּידָתוֹ דָּמָה. קָבוֹר בְּסַעֲיָה אֲדָמָה. וְאֵיךְ יִתְנַאֲחַ
אָדָם לַהֲבֵל דָּמָה:

The Ark is opened immediately.

Reader. אָבֵל מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. *Cong. and Reader.* שְׂדֵי רוֹקַע
הָאָרֶץ עַל בְּלִימָה. שׁוֹכְנֶיהָ בְּלֵי הַיּוֹת לְשָׁמָה. תִּבֵּן עַל
מִים אֲדָמָה. תִּקְנֶה שָׁמוֹ לְרוּמָמָה. לָבֵן יִתְנַאֲחַ עֲטָה
אֹר בִּשְׁלָמָה:

וּבִבְנֵי לְנוֹרָא עֲלֵיהֶם בְּאִימָה יַעֲרִיצוּ:

Reader. אֲשֶׁר אִימָתֵךְ. *Cong.* בְּאַרְאֵלִי אָמֵן. בְּאִבִּירִי
אָמֵן. בְּבִלְוֵי קָדְחָה. בְּבִדּוּדֵי קָדְחָה. וּמִזְרָאֵךְ עֲלֵיהֶם:

Reader. וְאִבִּיתָה תַּהֲלָה. *Cong.* מִגְּלוּמֵי נוֹשׁ. מִגְּרֵי גֵיא.
מִדְּלוּלֵי פָעַל. מִדְּלֵי מַעֲשֵׂי. וְהִיא תַּהֲלֵתֵךְ:

Thou whose fear

Is o'er the moving camps,
Fulfilling Thy commands,
Thy council's multitudes,
Myriads of holy bands,

And Thine awe is upon them;

Yet Thou desirest praise

From us whose glory changeth,
Whose light in darkness dies,
From us that know not good,
That plough iniquities.

In truth this is Thy praise.

Thou whose fear

Is o'er the widespread plains,
Skies where Thy glories shine,
Darkness Thy lightnings pierce,
The veil that guards Thy shrine,

And Thine awe is upon them;

Yet Thou desirest praise,

From us, impure and stained,
Bearing our sin's impress,
Fast taken in the snare,
And steeped in bitterness.

In truth this is Thy praise.

Thou whose fear

Is o'er the heavenly paths,
The splendour of the sky,
The outstretched firmament,
The clouds that float on high,

And Thine awe is upon them;

Yet Thou desirest praise

From us of impure deeds,
Sate with grief's full store,
From us of little faith,
Though borne by Thee of yore.

In truth this is Thy praise.

Thou whose fear

Is with them uttering "Holy!"
That break forth crying "Blessed!"
Angels of fourfold visage,
Six-winged to do Thy hest,

And Thine awe is upon them;

Yet thou desirest praise

From men whose worth is naught,
That by deceit transgress,
That are remote from truth,
Empty of righteousness.

In truth this is Thy praise.

Thou whose fear

Is o'er thine ocean paths,
Thy throne of burning light,

Reader. אֲשֶׁר אִמְתָּדָּ. *Cong.* בְּהִמּוֹן מְלָאכִים. בְּהִלּוּד
מַחֲנוֹת. בְּנֶעַד אֲלָפִים. בְּנוֹכַח רַבּוֹת. וּמִרְאָד עֲלֵיהֶם:

Reader. וְאֲבִיתָה תְהַלָּה. *Cong.* מִיּוֹ שׁוֹנָה. מִזֹּהַר כְּבֵה.
מִחֲסָרֵי שָׁכֶל. מִחֲזָרֵי רִשְׁעִי. וְהִיא תְהַלָּתָד:

Reader. אֲשֶׁר אִמְתָּדָּ. *Cong.* בְּטָפוֹחַ עֲרֻבוֹת. בְּטָבוֹם
לְשַׁחֲקִים. בִּישְׁרֵת עֲרָפֶל. בִּירִיעוֹת מְעוֹנָה. וּמִרְאָד עֲלֵיהֶם:

Reader. וְאֲבִיתָה תְהַלָּה. *Cong.* מִכְתּוּמֵי שָׁמֶץ. מִכְמוּסֵי
כֶתֶם. מִלְכוּדֵי פַח. מִלְעוֹנֵי מֹר. וְהִיא תְהַלָּתָד:

Reader. אֲשֶׁר אִמְתָּדָּ. *Cong.* בְּמַסְלּוּלֵי זָבוּל. בְּמִרוּמֵי
שָׁפֶר. בְּנִטְיֵת דֶּק. בְּנִתִּית עֲבִים. וּמִרְאָד עֲלֵיהֶם:

Reader. וְאֲבִיתָה תְהַלָּה. *Cong.* מִסְרוּחֵי מַעַשֵׁי. מִשְׁבְּעֵי
רָגֵז. מִעֲדוּרֵי אֶמֶת. מִעֲמוּסֵי בָטָן. וְהִיא תְהַלָּתָד:

Reader. אֲשֶׁר אִמְתָּדָּ. *Cong.* בְּפוֹתָחֵי קְדוּשָׁה. בְּפוֹצְחֵי
כְרוּךְ. בְּצִדּוּדֵי אֶרְבָּע. בְּצִנּוּפֵי שֵׁשׁ שֵׁשׁ. וּמִרְאָד עֲלֵיהֶם:

Reader. וְאֲבִיתָה תְהַלָּה. *Cong.* מִקְרֹואִי אֵין. מִקְרֹואִי
בְחִנָּה. מִרְחוּקֵי אֶמֶת. מִרִּיקֵי צֶדֶק. וְהִיא תְהַלָּתָד:

Reader. אֲשֶׁר אִמְתָּדָּ. *Cong.* בְּשִׁבְיֵי אֵשׁ. בְּשִׁבְלֵי מִים.

O'er the exalted hills,
Mountains of lofty height,
And Thine awe is upon them;

Yet Thou desirest praise
From flesh and blood, from vanity and naught;
From grass that withereth, from the flower that fades;
The transient shadow, and the passing breath,
The fleeing spirit, life that taketh wing,
The only one, the soul that goeth out.
In judgment they are heard, lo! death their doom,
Yet in Thy mercy Thou dost grant them life,
Life of all worlds! Thy glory they acclaim
And Thy splendour is upon them.

Reader. And thus may the sanctification ascend unto thee;
for thou art our God, a King of pardon and forgiveness.

Cong. ¹We will celebrate the mighty holiness of this day,
for it is one of awe and terror. Thereon is thy dominion
exalted and thy throne is established in mercy, and thou
sittest thereon in truth. Verily it is thou alone who art judge
and arbiter, who knowest and art witness; thou writest down
and settest the seal, thou recordest and tellest; yea, thou re-
memberest the things forgotten. Thou unfoldest the records,
and the deeds therein inscribed proclaim themselves; for lo!
the seal of every man's hand is set thereto.

Reader. The great trumpet is sounded; the still small
voice is heard; the angels are dismayed; fear and trembling
seize hold of them as they proclaim, Behold the Day of Judg-
ment! The host of heaven is to be arraigned in judgment.
For in thine eyes they are not pure; and all who enter the
world dost thou cause to pass before thee as a flock of sheep.
As a shepherd seeketh out his flock, and causeth them to pass
beneath his crook, so dost thou cause to pass and number, tell
and visit every living soul, appointing the measure of every
creature's life and decreeing their destiny.

¹ For the authorship of this meditation and the legendary account
of its composition see Note III on page 288.

בְּתִלּוּלֵי רוּם. בְּתִלְתְּלֵי גִבָּה. וּמִזְרָאָךְ עֲלֵיהֶם:

Reader. וְאַבְיָתָה תְּהַלֵּלָהּ. *Cong. and Reader.* מִבְּשָׁר וָדָם.
מִהֶקֶל וְתִהְיוּ. מִחֲצִיר יִבֵּשׁ. מִצֵּל עֹיֵבֶר. וּמִצִּיץ נוֹבֵל.
מִמִּשְׁלִימֵי נֶפֶשׁ. מִמִּפְרִיחֵי רוּחַ. וּמִמְעֹפְפֵי חַיָּה. וּמִחֲנִיטֵי
נֶשֶׁמָה. וּמוֹצִיאֵי יְחִידָה. וְנִשְׁמָעִים בְּדִין. וּמִתִּים בְּמִשְׁפָּטֵי
וְחַיִּים בְּרַחֲמִים. וְנוֹתְנִים לָךְ פֶּאֶר חַי עֹלָמִים. וְתִפְאַרְתָּךְ
עֲלֵיהֶם:

Reader. וּבִכֵּן יִלָּךְ תַּעֲלֶה קְדוּשָׁה. כִּי אַתָּה
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

Cong. וְנִתְּנָה תִקְוָה קְדוּשַׁת הַיּוֹם. כִּי הוּא נִזְרָא וְאִיּוֹם.
וְבוֹ תִנְשָׂא מַלְכוּתְךָ. וַיְכּוֹן בְּחֶסֶד כְּסֹאֲךָ. וְתִשָּׁב עָלָיו
כְּאַמַּת: אַמַּת כִּי אַתָּה הוּא דִין וּמוֹכִיחַ וַיּוֹדַע וְעָדַי
וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה. וְתִזְכּוֹר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת.
וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזְכָּרוֹנוֹת. וּמֵאֲלֵיו יִקְרָא. וְחוֹתֵם יָד
כָּל אָדָם בּוֹ: *Reader.* וּבִשְׁוֹפֵר גָּדוֹל יִתְקַע. וְקוֹל דְּמָמָה
דָּקָה יִשְׁמַע. וּמִלְאָכִים יִחְפּוּזוּ. וְחֵיל וְרַעְדָּה יִאֲחֻזּוּ.
וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין. לִפְקוֹד עַל צָבָא מְרוֹם בְּדִין.
כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ בְּדִין. וְכָל פֶּאֶר עוֹלָם תַּעֲבִיר לִפְנֶיךָ
כְּבִנֵי מְרוֹן: כְּבִקְרַת רוּעָה עֲדָרוּ. מִעֲבִיר צֹאנוּ תַּחַת
שְׁבָטוֹ. כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפּוֹר וְתִמְנֶה. וְתִפְקֹד נֶפֶשׁ כָּל
חַי. וְתַחֲתוֹךְ קַצְבָּה לְכָל בְּרִיָּה. וְתִכְתּוֹב אֶת גִּזְרֵי דִינָם:

On the first day of the year it is inscribed, and on the Day of Atonement the decree is sealed, how many shall pass away and how many shall be born; who shall live and who shall die, who at the measure of man's days and who before it; who shall perish by fire and who by water, who by the sword, who by wild beasts, who by hunger and who by thirst; who by earthquake and who by plague, who by strangling and who by stoning; who shall have rest and who shall go wandering, who shall be tranquil and who shall be harassed, who shall be at ease and who shall be afflicted; who shall become poor and who shall wax rich; who shall be brought low and who shall be upraised.

But Penitence, Prayer and Charity
avert the severe decree.

Cong. For according to thy Name so is thy praise. Thou art slow to anger and ever ready to be reconciled; for thou desirest not the death of the sinner, but that he turn from his way and live. And even until the day of his death thou waitest for him: and if he return thou dost straightway receive him.

Reader. In truth thou art their Creator, who knowest their nature, that they are flesh and blood. As for man, he is from the dust and unto the dust will he return; he getteth his bread with the peril of his life; he is like a fragile potsherd, as the grass that withereth, as the flower that fadeth, as a fleeting shadow, as a passing cloud, as the wind that bloweth, as the floating dust, yea, and as a dream that flieth away.

But thou art the King, the living and everlasting God.

Thy years have no measure nor hath the length of thy days any end. None can conceive the chariots of thy glory, nor fathom the mystery of thy Name. Thy Name befits thee and thou art according to thy Name, and our name hast thou linked with thine own.

O do it for the sake of thy Name, and sanctify thy Name through them that call it holy; yea, for thy glorious Name's sake, which is revered and sanctified by the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow it in the sanctuary, they that dwell in the heavens uniting with those who dwell on earth:

בראש השנה יכתבון. וביום צום כפור יחתמוין.
 כמה יעברון. וכמה יבראון. מי יחיה. ומי ימות. מי
 בקצו. ומי לא בקצו. מי באש. ומי במים. מי בחרב.
 ומי בחיה. מי ברעב. ומי בצמא. מי ברעש. ומי
 במגפה. מי בחניקה. ומי בסקילה. מי ינוח. ומי ינוע.
 מי ישקט. ומי יסור. מי ישלו. ומי יתסר. מי יעיי.
 ומי יעשר. מי ישפל. ומי ירום:

ותשובה ותפלה וצדקה

מעבירין את רע הגזירה:

Cong. כי פשמד בן תהלתך. קשה לבעוס ונח לרצות.
 כי לא תחפוז במות המת. כי אם בשובו מדרך וחיה.
 ועד יום מותו תחכה לו. אם ישוב מיד תקבלו:
Reader אמת כי אתה הוא יוצרם. ואתה יודע יצרם. כי הם
 בשר ודם: אדם יסודו מעפר וסופו לעפר. בנפשו
 יביא לחמו. משול בחרם הנשבר. בחריר יבש. ובציץ
 נובל. בצל עובר. וכענן בלה. וברוח נושבת. ובאבק
 פורח. וכחלום יעוף: *The Ark is closed.*

ואתה הוא מלך אל חי וקיים:

אין קצבה לשנותיך. ואין קץ לארך ימיך. ואין
 לשער מרכבות כבודך. ואין לפרש עלים שמך. שמך
 נאה לך ואתה נאה לשמך. ושמנו קראת בשמך:

עשה למען שמך. וקדש את שמך על מקדישי שמך.
 בעבור כבוד שמך הנערץ והנקדש. בסוד שית שרפי
 קדש. המקדישים שמך בקדש. דרי מעלה עם דרי מטה:

Reader. As it is written by the hand of thy prophet, And one cried unto another and said,

Cong. and Reader. Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

Reader. His glory filleth the Universe: his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory? Those over against them say, Blessed—

Cong. and Reader. Blessed be the glory of the Lord from his place.

Reader. From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morning, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

Cong. and Reader. Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Reader. One is he, our God, our Father, our King, our Saviour; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise. To be unto you for a God.

Cong. and Reader. "I am the Lord your God."

Reader. Thou are most glorious; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth! And the Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying:

Cong. and Reader. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King.

O have compassion upon thy work and rejoice therein. And when thou hast justified them that have been borne aloft by thee, thy faithful servants shall say: O Lord, be thou sanctified over all thy works.

Reader. ככתוב על יד נביאך. וקרא זה אל זה ואמר.

Cong. and Reader. קדוש קדוש קדוש יי צבאות. מלא

כל הארץ כבודו:

Reader. כבודו מלא עולם. משרתיו שואלים זה לזה

איה מקום כבודו. לעמיתם ברוך יאמרו.

Cong. and Reader. ברוך כבוד יי ממקומו:

Reader. ממקומו הוא יפן ברחמים ויחן עם המיחדים

שמו ערב ובקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע

אמרים.

Cong. and Reader. שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

Reader. אחד הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו הוא

מושיענו. והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי

להיות לכם לאלהים.

Cong. and Reader. אני יי אלהיכם:

Reader. אדיר אדירנו יי אדונינו מה אדיר שמך בכל

הארץ: והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה

יי אחד ושמו אחד: ובדברי קדשך כתוב לאמר.

Cong. and Reader. ימלך יי לעולם. אלהיך ציון לדר ודר.

תללויה:

Reader. לדור ודור נגיד גדלך. ולנצח נצחים קדשתך

נקדיש. ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד.

כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

חמול על מעשיך ותשמח במעשיך. ויאמרו לך

יוסיד בצדקך עמוסיד תקדש ארון על כל מעשיך:

For with thy holiness thou hast sanctified them that call thee holy. Meet unto the Holy One is his pious servants' crown of praise. And thus may thy Name, O Lord our God, be hallowed over thy people Israel and over Jerusalem thy city, over Zion the habitation of thy glory, over the Kingdom of the house of David thine anointed, over thy dwelling-place and thy Temple. He will yet remember the love of the patriarch, our sire; yea, and for the sake of the son who was bound he will still our strife, and for the merit of the perfect one,¹ the All-feared will bring forth our suit to the light of acquittal: for this day is holy unto our Lord. If there be no advocate of righteousness to plead against the witness of transgression, do thou thyself teach Jacob the word, even of law and justice; and clear us in judgment, O King of justice—

Reader. Whose hand taketh hold of judgment;

Cong. And all believe that he is the faithful God.

He trieth and searcheth the most hidden secrets;

Cong. And all believe that he searcheth the innermost parts.

He redeemeth from death and delivereth from the grave;

Cong. And all believe that he is the mighty Redeemer.

He alone is the Judge of all who come into the world;

Cong. And all believe that he is the true Judge.

He is called "I am that I am;"

Cong. And all believe that he is, was, and ever will be.

The Immutable is his Name and such is his praise;

Cong. And all believe that there is none beside him.

He recordeth a memorial of love to those who remember him;

Cong. And all believe that he remembereth the covenant.

He appointeth life unto all his creatures;

Cong. And all believe that he liveth and endureth.

¹ Jacob.

כִּי מִקְדָּשֶׁיךָ בִּקְדָשְׁתֶּךָ קִדְשָׁתָּ. נָא הַ לְקָדוֹשׁ פָּאָר
מִקְדָּוָשִׁים: וּבִכֵּן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל
עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַּיִם עִירְךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וְעַל
מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל מְכוּנְךָ וְהִיכָלְךָ: עוֹד יִזְכֹּר
לָנוּ אֲהַבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ. וּבִכֵּן תִּנָּעֶקֶד יִשְׁבִּית מְדִינָנוּ.
וּבִזְכוּת הַתָּם יוֹצִיא אִיוִם לְצַדִּיק דִּינָנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם
לְאֲדוֹנֵינוּ: בָּאֵין מַלְיָךְ יִשָּׂר מוֹל מַגִּיד פֶּשַׁע. תַּגִּיד לְיַעֲקֹב
דְּבַר חֶק וּמִשְׁפָּט. וְצִדִּיקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ הַמְּשַׁפֵּט.

The Ark is opened.
Congregation. Reader.

הָאוֹחֹז בְּיַד מִדַּת מִשְׁפָּט:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא אֵל אֱמוּנָה:
הַבוֹחֵן וּבוֹדֵק נַגְוֵי נִסְתָּרוֹת:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כָּלִיּוֹת:
הַנוֹאֵל מִמֶּנּוּת וּפוֹדֶה מִשַּׁחַת:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹאֵל חֶזֶק:
הַדֵּן יְחִידֵי לְבָאֵי עוֹלָם:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא דֵּין אֶמֶת:
הַהֲנוֹי בְּאַהֲיָה אֲשֶׁר אֶהְיָה:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא הָיָה וְהָיָה וְיִהְיֶה:
הַנּוֹדֵאֵי שְׁמוֹ בֶּן תְּהִלָּתוֹ:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נֶאֱיֵן בְּלִתּוֹ:
הַזּוֹכֵר לְמִזְבִּירָיו טוֹבוֹת וְקִרְוֹנוֹת:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא זוֹכֵר הַבְּרִית:
הַחוֹתֵם חַיִּים לְכָל חַי:
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיִם:

He is good and beneficent to the wicked and to the good;
Cong. And all believe that he is good unto all.

He knoweth the nature of all creatures;
Cong. And all believe that he formed them in the womb.

He is all-powerful and all-perfect;
Cong. And all believe that he is omnipotent.

He dwelleth in the secret place in the shadow of the Almighty;
Cong. And all believe that he is One alone.

He causeth kings to reign, but unto him belongeth the dominion.
Cong. And all believe that he is the eternal King.

He guideth every generation by his loving-kindness;
Cong. And all believe that he keepeth mercy.

He beareth up, and averteth his gaze from the rebellious;
Cong. And all believe that he forgiveth. Selah.

He is exalted, and his eye is toward them that fear him;
Cong. And all believe that he answereth in the silence of prayer.

He openeth his gate unto them that knock in repentance;
Cong. And all believe that his hand is ever open to receive them.

He waiteth for the wicked and delighteth when he is cleared;
Cong. And all believe that he is just and righteous.

He is low of anger and long-suffering;
Cong. And all believe that his wrath is slow to rouse.

He is merciful, for his compassion goeth before his indignation;
Cong. And all believe that he is easy to reconcile.

He is just, and unto him great and small are alike;

הטוב. ומשיב לרעים ולטובים:

וכל מאמינים שהוא טוב לכל :

היוצא יצר כל יצורים:

וכל מאמינים שהוא יוצרם בבטן:

הכל יוכל וכוללם יחד:

וכל מאמינים שהוא כל יוכל :

הלן בסתר בצל שדי:

וכל מאמינים שהוא לבדו הוא :

הממליך מלכים ולו המלוכה:

וכל מאמינים שהוא מלך עולם:

הנוהג בחסדו כל דור:

וכל מאמינים שהוא נוצר חסד:

הסובל ומעלים עין מסוררים:

וכל מאמינים שהוא סולח סלה:

העליון ועינו אל יראיו:

וכל מאמינים שהוא עונה לחש:

הפותח שער לדופקי בתשובה:

וכל מאמינים שהוא פתוחה ידיו:

הצופה לרשע וחפץ בהצדקו:

וכל מאמינים שהוא צדיק וישר:

הקוצר בועם ומאריך אף:

וכל מאמינים שהוא קשה לבועם:

הרחום ומקדים רחמים לרגו:

וכל מאמינים שהוא רך לרצות:

השנה. ומשנה קמון וגדול:

Cong. and Reader. And all believe that he is the righteous Judge.

He is perfect and dealeth truly with the pure;
And all believe that his work is perfect.

Thou alone wilt be exalted, and thou wilt reign over all in Unity, as it is written by the hand of thy prophet: The Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One and his Name One.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart: even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

All the world shall come to serve Thee
And bless Thy glorious Name,
And Thy righteousness triumphant
The islands shall acclaim.
And the peoples shall go seeking
Who knew Thee not before,
And the ends of the earth shall praise Thee,
And tell Thy greatness o'er.

וכל מאמינים שהוא שפט צדק: *Cong. and Reader.*

התם ומתתם עם תמימים:

וכל מאמינים שהוא תמים פעלו:

The Ark is closed.

תשוב לבדך ותמלך על כל ביהודי בכתוב על ידי
נביאך. והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה
יי אחד ושמו אחד:

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל מעשיך ואימתך
על כל מה שבראת. וייראוך כל המעשים וישתחוו
לפניך כל הברואים. ויעשו כלם אנדה אחת לעשות
רצונך בלבב שלם. כמו שזכרנו יי אלהינו שהשלטון
לפניך עז בידך וגבורה בימינך ושמו נרא על כל
מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקנה
לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך. שמחה לארצך
וששון לעירך וצמיחת קרן לדוד עבדך ועריבת גר לבן
ישי משיחך במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו וחסידים
ברנה ויגילו. ועולתה תקפץ פיה וכל הרשעה בקלה
כעשן תכלה. כי תעביר ממשלת זרין מן הארץ:

ויאתיו כל לעבדך ויברכו שם קבוצך. ויגידו באיים
צדקך: ויירשוך עמים לא ידעוך. ויהללך כל אפסי
ארץ. ויאמרו תמיד יגדל יי: ויזכרו לך את נבחיכם.

They shall build for Thee their altars,
 Their idols overthrown,
 And their graven gods shall shame them,
 As they turn to Thee alone.
 They shall worship Thee at sunrise,
 And feel Thy Kingdom's might,
 And impart their understanding
 To those astray in night.

They shall testify Thy greatness,
 And of Thy power speak,
 And extol Thee, shrined, uplifted
 Beyond man's highest peak.
 And with reverential homage,
 Of love and wonder born,
 With the ruler's crown of beauty
 Thy head they shall adorn.

With the coming of Thy Kingdom
 The hills shall break into song,
 And the islands laugh exultant
 That they to God belong.
 And all their congregations
 So loud Thy praise shall sing,
 That the uttermost peoples, hearing,
 Shall hail Thee crownèd King.

And thou, O Lord, shall reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words:

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atone-

וַיִּזְנְחוּ אֶת עַצְבֵיהֶם. וַיַּחֲפְרוּ עִם פְּסִילֵיהֶם: וַיִּשּׂוּ שְׂכָם
 אֶחָד לָעֶבְדְּךָ. וַיִּירָאוּךָ עִם שֹׁמֵשׁ מִבְּקָשֵׁי פָנֶיךָ. וַיִּכְירוּ
 בָּח מַלְכוּתְךָ. וַיִּלְמְדוּ תוֹעִים בִּינָה: וַיִּמְלְלוּ אֶת גְּבוּרָתְךָ.
 וַיִּנְשְׂאוּךָ מִתְנַשָּׂא לְכָל לְרָאשׁ. וַיִּסְלְדוּ בַחֲיִלָּה פָנֶיךָ.
 וַיַּעֲמִידוּךָ גִּזְרֵ תַפְאָרְתָּה: וַיַּפְצְחוּ הָרִים רִנָּה. וַיִּצְדְּלוּ אֲיִים
 בְּמַלְכְּךָ. וַיִּקְבְּלוּ עַל מַלְכוּתְךָ עֲלֵיהֶם. וַיְרוּמְמוּךָ בְּקֶהֱל
 עַם: וַיִּשְׁמְעוּ רְחוּקִים וַיָּבֹאוּ. וַיִּתְּנוּ לָךְ כֶּתֶר מְלוּכָה:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
 מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ כְּכָתוּב בְּדַבְרֵי
 קֹדֶשְׁךָ. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ כְּכָתוּב.
 וַיִּבְרָא יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בַּצְדָּקָה.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלֹךְ הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַדְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אֶהְבֵּת אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ
 בָּנוּ. וְרוּמְמָתָנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְּשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
 וְקִרְבָּתָנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּדְתְּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
 עֲלֵינוּ קִרְאָתָּ:

On Sabbath add the bracketed words:

וְתִתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה]
 לְקַדְּשָׁה וּלְמַנּוּחָה וְאֶת יוֹם [הַכִּפּוּרִים הַזֶּה] לְמַחֲלָה:

ment for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities: a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been exiled from our land and removed far away from our country, and we are unable to perform our duties in the house of thy choice, the great and holy house called by thy Name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, again in thine abundant mercy to have compassion upon us and upon thy sanctuary; O speedily rebuild it and magnify its glory. Our Father, our King, reveal the glory of thy Kingdom unto us speedily, and shine forth and exalt thyself over us in the sight of all living. Bring together our scattered ones from among the nations, and gather our dispersed from the uttermost parts of the earth. Lead us in triumph unto Zion thy city, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy; and there will we prepare before thee the offerings enjoined on us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their ordinance; and the additional offering of [this Sabbath day and] this Day of Atonement will we prepare and offer unto thee in love according to the commandment of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law, through the hand of thy servant Moses, by thy glorious command, as it is said:

On Sabbath the following paragraph is added:

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof.

וּלְסִלִּיחָהּ וּלְכַפֶּרֶה וּלְמַחֵל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה)
מִקְרָא קֹדֶשׁ. וְכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחֲקֵנוּ מֵעַל אֲדָמָתֵנוּ
וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת חֻבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ
בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו מִפְנֵי הַיָּד
שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ
רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בִּרְחֻמֶּיךָ
הַרְבִּים. וְתִבְנֶהוּ מִתְּהֵרָה וְתִגְדֹּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ
גָּלָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִתְּהֵרָה. וְהוֹפֵעַ וְהַנִּשְׂא עָלֵינוּ
לְעֵינֵי כָל חַי. וְקָרַב פְּוֹרֵרֵנוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם. וְנַפְּוֹצוֹתֵינוּ
כֻּנְסִים מִיִּרְכַּתִּי אֶרֶץ: וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בִּרְנָה.
וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם: וְשֵׁם נַעֲשֶׂה
לְפָנֶיךָ אֶת קְרָבָנוֹת חֻבוֹתֵינוּ. תְּמִידִים כְּסֻדָּרָם וּמוֹסָפִים
כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוֹסֵף יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת מוֹסֵף יוֹם)
הַכֹּפָרִים הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת
רָצוֹנְךָ כִּמּוֹ שֶׁכְּתִבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ
מִפִּי כְבוֹדְךָ בְּאָמוֹר:

On Sabbath the following paragraph is added:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים וּשְׁנֵי
עֶשְׂרִינִים סֵלֶת מְנַחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עַלֹת שַׁבָּת
בְּשַׁבְתּוֹ עַל עַלֹת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ.

And on the tenth day of this seventh month ye shall have an holy convocation: and ye shall afflict your souls; ye shall do nō manner of work. And ye shall offer a burnt offering unto the Lord for a sweet savour: one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year; they shall be to you without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as ordained; three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, and wine according to the drink-offering thereof, and two he-goats wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their ordinance.

On Sabbath the following paragraph is added:

[They shall rejoice in thy Kingdom who keep the Sabbath and call it a delight; the people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness; for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it; the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.]

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude; for we bend the knee

The Congregation kneel.

and prostrate ourselves and make acknowledgement before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else: in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law. Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath; there is none else.

ובעשור לחדש השביעי הזה מקרא קדש יהיה לכם
ועניתם את נפשתיכם כל מלאכה לא תעשו:
והקרבתם עלה ליי ריח ניחח פר בן בקר אחד איל
אחד כבשים בני שנה שבעה תמימים יהיו לכם:
ומנחתם ונספיהם כמדבר שלשה עשרנים לפר שני
עשרנים לאיל ועשרון לבבש ויין בנספו ושני שעירים
לכפר ושני תמידים כהלכתם:

On Sabbath the following paragraph is added:

ישמחו במלכותך שמרי שבת וקוראי ענגי עם
מקדשי שביעי כלם ישבעו ויתענגו מטובך והשביעי
רצית בו וקדשתו חמדת ימים אתו קראת ובר
למעשה בראשית:

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית
שלא עשנו כגויי הארצות ולא שמנו כמשפחות האדמה
שלא שם חלקנו בהם וגדלנו בכל המונם: ואנחנו כרעים

The Congregation kneel.

ומשתחוים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש
ברוך הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב יקרו
בשמים ממעל ושכינת עוז בגבהי מרומים: הוא אלהינו
אין עוד. אמת מלכנו אפס וולתו כפתוב בתורתו
וידעת היום והשבת אל לבבך כי יי הוא האלהים
בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

Our God and God of our fathers, inspire the lips of those who have been deputed by thy people, the house of Israel, to stand in prayer before thee, to beseech and supplicate thy presence for them. Teach them what they shall say, instruct them what they shall speak, grant unto them that which they ask, and make known to them how they may glorify thee. They walk in the light of thy countenance; they bend the knee unto thee, and with their lips utter blessing on thy people; O deign that all of them be blessed with the blessings of thy mouth. They lead thy people before thy presence and from the midst of them they approach thee: the eyes of thy people are fixed upon them, and their eyes are bent on thee. They approach the holy ark in dread, to appease thine anger and wrath, encompassed by thy people as with walls: O look down from heaven in compassion upon them. Unto thee in heaven they lift up the eye, pouring forth their heart as water before thee; and do thou hear them from heaven. Suffer them not to falter with their tongue nor to err in their speech that the multitudes that repose in them be not put to shame nor bear reproach; guard their lips from uttering any word that is not according to thy will. For those to whom thou art gracious, O Lord our God, they indeed have found grace and those pitied of thee, they indeed have won mercy. For we know, O Lord our God, that thou wilt be gracious to whom thou wilt be gracious, and wilt shew mercy on whom thou wilt show mercy, as it is written in thy Law, And I will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy. And it is said: Let not them that wait on thee be ashamed through me, O Lord God of hosts: let not those who seek thee be brought to dishonour through me, O God of Israel.

I will hope in God; I will beseech his Presence; I will ask of him the answer of the tongue, that in the congregation of the people I may sing of his power and utter joyful strains concerning his deeds. The preparations of the heart belong to man, but the answer of the tongue is from the Lord. O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

The Ark is closed.

אלהינו ואלהי אבותינו יהיה עם פיפיות שלוחי עמך
 בית ישראל. העומדים לבקש תפלה ותחנונים מלפניך
 על עמך בית ישראל: הורם מה שיאמרו. הבינם מה
 שידברו. השיבם מה שישאלו. ידעם היך יפארו:
 באור פניך יהלכין. בדרך לך יכרעון. עמך בפיהם
 יברכון. ומברכות פיה בלם יתברכון: עמך לפניך
 יעבירון. והם בתוך גבורון: עיני עמך בם תלויות.
 ועיניהם לך מנחלות: נשים מול ארון הקדש באימה.
 לשבך כעם וחמה. ועמך מסביבים אותם בחומה.
 ואתה מן השמים תשגיח אותם לרחמה: עין נושאים
 לך לשמים. לב שופכים נכחד כמים. ואתה תשמע
 מן השמים: שלא יבשלו בלשונם. ולא ינקשו בלשונם.
 ולא יבושו במשענם. ולא יכלמו בם שאונם. ואמ
 יאמר פיהם דבר שלא כרצונך: כי חנוך יי אלהינו
 הקמה חנונים. ומרוחמיך הקמה מרוחמים: במה שידענו
 יי אלהינו את אשר תחון יוחן. ואת אשר תרחם
 ירוחם. ככתוב בתורתך. וחסתי את אשר אחן ורחמתי
 את אשר ארחם: ונאמר אל יבושו בי קנך אדני
 אלהים צבאות. אל יכלמו בי מבקשיך אלהי ישראל:

The Ark is opened.

אוחילה לאל. אחלה פניו. אשאלה ממנו מענה
 לשון: אשר בקהל עם אשירה עזו. אביעה רגנות
 בעד מפעליו: לאדם מערכי לב. ומי מענה לשון:
 שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך: יהיו לרצון אמרי
 פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי:

The Ark is closed.

ORDER OF THE SERVICE OF THE HIGH PRIEST IN THE TEMPLE ON THE DAY OF ATONEMENT.¹

Cong. Thou art strong in power and very great in might; for who can do according to thy mighty acts? Thou didst lay the beams of lofty chambers above the cold, surging waters, and the world didst thou hang upon nothing. When gloom and darkness like the shadow of death covered the Universe, thou didst cause the morning light to shine forth from the mantle of thy glory; thou didst separate the proud waters by a firmament like unto the terrible crystal² and the nethermost waters thou didst gather into the vast abyss, that they might not return upon the earth. When thou uncoveredst the face of the earth, lo! its fruit budded forth; a garden eastward didst thou plant for the delight of thy beloved. Great luminaries didst thou set in the firmament of thy power, and at thy word rose the host of constellations. Winged fowl didst thou form, and multitude of fish were brought forth in the depths of the ocean, even Leviathan reserved for the triumph of the righteous;³ from the clods of the earth were brought forth breathing and moving creatures, also Behemoth, that basketh among reed and mire,⁴ destined for them of whom thou wilt make choice. Thou didst prepare food and drink while yet there was no creature to sustain. Then didst thou fashion a body from clay with the impress of thine own image, and thou didst breathe into the frail life of man a pure soul from on high. Deep sleep fell upon him, and from his side didst thou take help-meet, appointed by thee. Thou didst command him not to taste of the tree of knowledge; yet did he, deceived by the serpent's guile, disobey thy word. Then was his doom pronounced by thee, by the sweat of his face shall man win his bread, and in pain shall woman bear; and for the subtle serpent, dust shall be his food. Thou didst ordain that man should have offspring of woman and her love: so did she conceive and bare. Together they came before thee with an offering and a sacrifice, he that was a tiller of the ground and he that was a keeper of sheep; and thou hadst respect unto the younger and unto his gift, but thou wast displeased with the elder. Quenched was the tenderness of his compassion; then rose he against his brother and slew him; yet when he sought thy face thou didst set thy mark upon him. The sinful generation called upon idols by thy name, and thou didst bid the dread, flowing waters to pour forth, and the people perished. Lo! how did the proud ones err that said, Depart from us⁵; they were destroyed by the hot, raging waters,⁶ yea, they waxed warm and vanished.⁷ But he that was worthy was saved; for thou didst shut him up in the ark of gopher-wood; his children didst thou make fruitful, and they replenished the desolate earth. They that took counsel together to mount the skies were ensnared, and scattered abroad by blast of tempest and whirlwind. Beloved one, who came from other side of river,⁸ made thee known in the world; the solace of his old age did he offer unto thee even as a whole-burnt offering. As a lamb without blemish was

¹ See Note IV, page 288.

² T.B., *Baba Bathra*, 74b.

³ Cf. Job. xxi. 14.

⁴ Cf. Job vi. 17.

² Cf. Ezek. i. 22.

⁴ Cf. Job xl. 15 *seq.*

⁶ *Bereshith Rabba*, xxviii. 3.

⁸ Abraham.

Cong. אמיץ כח כביר ורב אונים. אשר מי יעשו
 במעש גבורותיך. אמן עליות קרית על קרים. אן
 יסדת תבל על בלימה: בהיות עולם חשך וצלמור
 ועיפה. במעטה לבושך אור בקר הנהת. בין ודונים
 חצת בקרח הנורא. בצול הקויתם לבל יכסון חלד:
 גלית פני נשי והניצה תנובה. גן מקדם טעת לשעשוע
 מאמריך. גדל מאורות פתה ברקיע ענף. גם צבא
 מזרות עמם צוית: די שחים ודאים משעל צרתה.
 דמיון ברית לכרת יושבי גנים. דבוקת רגבים הוציאה
 רומשים ושואפים. דר קנה ובצה לארוחת קרואיך:
 חכנת טבח ומסך וסועד אין. הקרצת גלם מחמר
 בתבנית חתמך. הפחת בחלדו מחר נשם מזבולך.
 הרדם ומצלעו עזר לו יעדתה: וצויתו בלי לעוט מעץ
 הדעת. והפר צווי כפתי בהשאת זוחל. וענש בועת
 אף למרוף חקו. ואולת בצירים וערום עפר לחמו:
 זרוי רבעו הקפית בבטן חומדת. זרעה והולידה אכר
 ורועה צאן. זבח ושי הנישו למולך יחד. ועמית ברב
 ושעת תשורת צעיר: חמל רחמיו שחת וערף אח.
 חלה פניך ושמת לו אות. חלו שלישים קרא בשמך
 לסמל. חיל נוזלים קראת ושטפום ואבדו: טעו גאים
 ופצו סור לנגדך. מורפו בחרם הומים וזרכו נצמתו.
 טעון גפר נושע בסגרת בעדו. מפוליו הפרית ומלאו
 פני ציה: יעצו נאחדים לרום עד לשחק. יקשו נפצו
 ברוח סועה וסער. ידיד אתוי עבר ידעך בעולם. יחום
 זקוניו העלה לך לבליל: בשה תמים בחר איש פם.

the perfect man¹ chosen, for he delighted to dwell in tents, and was drawn near unto thee. An upright and beautiful race didst thou bring forth from his loins, wholly a right seed, without reproach. Thou didst desire Levi, the man thou didst love, to minister unto thee, to separate and to consecrate from his stock him that should minister in the Holy of Holies, crowned with the holy mitre, robed, and bearing the urim, abiding seven days² in the place wherein all is glorious. Thou faithful once separated the High Priest one week before the tenth day, according to the law of consecration.

Reader. The water of purification was sprinkled upon him to cleanse him, and each day he sprinkled the blood, burnt incense and trimmed the lamps, that he might become accustomed to the sacred service.

Cong. Then the wise elders that sat in the gate gathered around him, and they said unto him, Read aloud the portion of the Law. On the dawn of the ninth day they escorted him to the eastern gate and some of the beautiful sacrifices of the Day of Atonement passed before him. Toward sunset, the meal that was prepared for him was frugal, that his sleep might be calm; the aged men of his tribe led him forth to instruct him in taking his hands full of incense, and they charged him upon oath to raise the pillar of incense within the Holy of Holies.* His flesh trembled and he shed tears that his zeal should be doubted; they also shed tears, turning aside as they wept; they sought by thoughtful speech in expounding the Law and by reading Holy Writ to keep him wakeful until midnight. With joy they to whom the first lot fell removed the ashes from the altar; the second lot was cast for the removal of the ashes from the altar of incense and from the lamp; the third lot was cast among fresh priests for one that should assist at the offering of incense; and for the arrangement of the members of the sacrifice was the fourth lot cast. As the watchman proclaimed the dawn of day, they spread a veil of fine linen to conceal him; he put off his clothes, bathed, and put on the golden garments; he stood and laved his hands and feet, and performed the first part of the rite of the morning continual burnt offering. He appointed another to complete it, while he received the blood and sprinkled it: he then went to burn incense and to trim the lamps, to offer the burnt offering, and to pour out the drink-offering: thus did he perform the rite of the whole-burnt offering, doing all according to the order thereof. Then spread they again the linen veil as at first: he then entered the chamber of Parvah in the sanctuary; he laved his hands and feet and put off his golden garments. He went forth and bathed, and put on the white garments, and laved his hands and feet. These garments were of fine linen from Pelusium, of the value of eighteen manim; most

¹ Jacob.² Lev. viii. 35.³ Lev. xvi. 12.

*And not before entering the holy place, as the Sadducees contended. Cf. T. B. *Yoma*, 18b-19b.

בְּחֶשֶׁק יְשִׁיבֵת אֱהָלִים וְנִמְשַׁךְ אַחֲרֵיהֶּ. כֶּשֶׁר חֲנִיטִי
 יָהּ הוֹצֵאתָה מִחֶלְצִיו. כָּלוּ וְרַע אָמַת וְאִין דָּפִי: לְשֶׁרְתֶּךָ
 אֹנִיתָה לִּי אִישׁ חֲסִידֶךָ. לְהַבְדִּיל מִגִּזְעוֹ מִקִּדְשׁ קִדְשׁ
 קִדְשִׁים. לְקַשׁוֹר גִּזְרֵי קִדְשׁ וְלַעֲטוֹת אֲוִירִים. לִישָׁב
 בְּכִבְדָּה פְּנִימָה יָמִים שִׁבְעָה: מַחֲזִיקֵי אִמְנָה שְׁבוּעַ קִדְשׁ
 לַעֲשׂוֹר. מִפְּרִישִׁים כֹּהֵן הָרֹאשׁ כִּדְת הַמִּלָּאִים.
Reader. מִזִּים עָלָיו מִי חֲטָאת לְטַהֲרוֹ. וְזֶרֶק מִקְטִיר
 וּמִיטִיב לְהַתְרַגֵּל בְּעִבּוּדָה:

Cong. נְלוֹיִם אֵלָיו נְבוֹנִים יְשִׁישֵׁי שְׁעָרֵי. נוֹאֲמִים לוֹ קְרָא
 נָא בְּפִידֶךָ. נִגְהַ תְּשִׁיעֵי יַעֲמִידוּהוּ בְּשַׁעַר קָדִים. נוֹי וּבְחִי
 יוֹם לִפְנֵי יַעֲבִירוּ: סִמָּךְ בִּיאַת שָׁמֶשׁ צִידוֹ יִמְעִיטוּ.
 סֵאב לָבֵן פֶּן בְּרָדִם יִקְרָהוּ. סָבִי שִׁבְטוֹ לְלַמֵּד חֶפֶן
 יוֹלִיכוּהוּ. סָמִים לְתַמָּר בְּפָנִים אוֹתוֹ יִשְׁבִּיעוּ. סָמֵר
 בְּשָׂרוֹ וְהִדְמִיעַ כִּי נִחַשְׁדִּי. סָרוּ גַם הֵם וּבִכָּה הַגִּירוֹ.
 שִׁיחַ מִדְּרֹשׁ בְּפֹה וּבִכְתָּב הַגִּיּוֹן. סְבִיבּוֹ יִשְׁנֶנּוּ לְעוֹרָרוֹ
 עַד חֲצוֹת: עֲלִצוּ תָרוּם דָּשֵׁן בְּפִים רֵאשׁוֹן. עוֹד יִפְסוּ
 לְדָשׁוֹן פְּנִימִי וּמִנּוֹרָה. עֲקֵב קִטְרֶת פִּיִּם הַדְּשִׁים יִשְׁלָשׁוּ.
 עֲרוֹךְ נִתְחִים יַחַד פִּיִּם הָרְבִיעִי. עֲלֵה בֶרֶק הַשְּׁחָר כְּנֶס
 הַצּוֹפֶה. עָלָיו פָּרְשׁוּ (זו) מִסֵּךְ בּוֹץ לְהַצְנָע. עָרָה סוֹתוֹ
 טָבֵל וְעַט זְהָבִים. עָמַד וְקִדְשׁ וְקִרְעַן תִּמְיֵד הַשְּׁחָר:
 פִּקֵּךְ לְמִרְקוֹ וְהוּא קָבֵל וְזֶרֶק. פִּרְשׁ הַקְטִיר וְהִיטִיב
 הַקְרִיב וְנִסָּךְ. פָּעֵלֶת כָּלִיל הַשָּׁלִים וְעַשׂ בְּסִדְרֵי. פִּרְשׁוּ
 סִדִּין לָבֵן עוֹד כְּבִרְאשׁוֹנָה. פִּרְוֶה בְּקִדְשׁ שָׁם קִדְשׁ
 וּפְשָׁט. פִּסַּע וְטָבֵל לְבָנִים עַט וְקִדְשׁ. פְּלוּסִים עֲרָכֵם

beautiful they were and fit for him that ministered unto the King of glory. The High Priest's bullock was placed between the porch and the altar, facing the west, with its head turned towards the south.

Reader. He drew nigh unto it and, laying his hands upon its head, made confession of his transgressions, concealing naught in his bosom.

Reader and Cong. And thus did he say: O God,¹ I have sinned, I have committed iniquity, I have transgressed against thee, I and my household; I beseech thee by thy NAME, make thou atonement for the sins and for the iniquities and for the transgressions,² wherein I have sinned and committed iniquity and transgressed against thee, I and my household; as it is written in the Law of thy servant Moses, at thy glorious command, "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you: from all your sins, before the LORD—"

Cong. and Reader. And when the priests and the people that stood in the court heard the glorious and awful Name pronounced out of the mouth of the High Priest, in holiness and in purity, they knelt

The Congregation kneel.

and prostrated themselves and made acknowledgment, falling on their faces and saying, Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Reader. And he, in awe, prolonged the utterance of the Name, until they that said the blessing had ended it; to whom he said,—“Ye shall be clean.” And thou, in thy goodness, didst awaken thy mercy and forgavest thy pious servant.

Cong. He went forth to the east of the court, where two he-goats, taken of the congregation, were set. They were alike and equal, both in form and height, and stood ready for the atonement to be made for the iniquity of the backsliding daughter. Two lots that were made of gold were thrown together into a casket, from which he drew one lot for the Name most high, and one lot for the rocky steep. He cried

¹ The High Priest pronounced the ineffable name of God.

² See Note IV., page 288.

מִנִּים שְׁמוֹנֶה עָשָׂר. פְּאוּרִים לְשֶׁרֶת כָּם לְמֶלֶךְ הַכְּבוֹד. פָּרוּ
מִצֵּב בֵּין אוֹלָם לְמִזְבֵּחַ. פָּנָיו יָמָה וְרֹאשׁוֹ נִגְבָּה מִעֲקָם.
Reader. פָּגַשׁ וְסִמֵּךְ יָדָיו עַל רֹאשׁוֹ. פִּשְׁעָיו הוֹדָה וּבִקְשׁוֹ
לֹא טָמֵן:

Reader and Cong. וְכַךְ הָיָה אָמַר. אָנָּה ה'שֵׁם. חָטָאתִי.
עֲוִיתִי. פִּשְׁעֵתִי לִפְנֶיךָ אָנִי וּבֵיתִי. אָנָּה בִשְׁם. כִּפֹּר
נָא. לַחֲטָאִים. וְלַעֲוֹנוֹת. וְלַפִּשְׁעִים. שְׁחָטָאתִי. וְשַׁעֲוִיתִי.
וְשִׁפְשַׁעֲתִי לִפְנֶיךָ אָנִי וּבֵיתִי. בְּכַתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה
עֲבַדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְמַהֲרָה
אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יי

Cong. and Reader. וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הָעוֹמְדִים בְּעֹרָה.
בִּשְׁהִיו שׁוֹמְעִים אֶת ה'שֵׁם הַנִּכְבָּד וְהַנוֹרָא מְפוֹרָשׁ יוֹצֵא
מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל בִּקְדֻשָּׁה וּבְטַהֲרָה. הָיוּ כּוֹרְעִים
The Congregation kneel.
יִמְשַׁתְּחוּ וּמוֹדִים וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאֹמְרִים בְּרוּךְ
שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Reader. וְאֵף הוּא הָיָה מִתְפַּנֵּן לְגִמְזוֹר אֶת ה'שֵׁם בְּנֶגֶד
הַמְּבָרְכִים וְאֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ: וְאַתָּה בְּטוֹבָךְ מְעוֹרֵר
רַחֲמֶיךָ וְסוֹלֵחַ לְאִישׁ חֲסִידְךָ:

Cong. צַעֲד לִילְךָ לוֹ לְמִזְרַח עֹרָה. צֹמֵד שְׁעִירִים שֵׁם
מִהוֹן עֲדָה. צְמוּדִים אֲחֻיִּים שְׁוִים בְּתֹאֵר וּבְקוֹמָה.
צָנִים לְכַפֹּר עוֹן בַּת הַשּׁוֹבְבָה. צָהוּב חֲלָשִׁים טָרָף
וְהַעֲלָה מִקִּלְפִּי. צַנֵּחַ וְהַגְרִיל לְשֵׁם נְבוֹה וְלַצּוּק. צַעֲק



ADDITIONAL SERVICE

with a loud voice, A sin-offering unto the LORD. They that heard him answered by blessing thy Name. He tied a scarlet fillet about the head of the goat to be sent away, and set it toward the place whither it was to be let go. *Reader.* He passed on and came a second time nigh to his own bullock; he made confession unto our Rock of his iniquity and that of his tribe.

Reader and Cong. And thus did he say: O God, I have sinned, I have committed iniquity, I have transgressed against thee, I and my household and the sons of Aaron thy holy people. I beseech thee by thy NAME make thou atonement for the sins and for the iniquities and for the transgressions, wherein I have sinned and committed iniquity and transgressed against thee, I and my household and the sons of Aaron thy holy people; as it is written in the Law of thy servant Moses, at thy glorious command, "For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins, before the LORD—"

Cong. and Reader. And when the priests and the people that stood in the court heard the glorious and awful Name pronounced out of the mouth of the High Priest, in holiness and in purity, they knelt

The Congregation kneel.

and prostrated themselves and made acknowledgment, falling on their faces and saying, Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Reader. And he, in awe, prolonged the utterance of the Name, until they that said the blessing had ended it; to whom he said,—“Ye shall be clean.” And thou, in thy goodness, didst awaken thy mercy and forgavest the tribe of thy ministers.

Cong. He took a sharp knife and killed the bullock as ordained; he received the blood in a bowl and gave it unto him that stirred it, to keep it fluid until the time for sprinkling, lest it should become thick and be unfit for the atonement rite. Plucking flaming coals from the altar, he took a light censer wrought of the gold

בְּקוֹל רֶם לִי הַטָּאת. צוֹתְתִיו עָנִי לוֹ וּבָרְכוּ אֶת הַשֵּׁם
צָבֵעַ וְהוֹרִית קֶשֶׁר בְּרֹאשׁ הַמִּשְׁתַּלָּח. צִיָּתוֹ אֲמֵן נֶגֶד
בֵּית שְׁלוֹחַ. *Reader.* צֶלַח וּבֹא אֶצֶל פָּרוֹ שְׁנִית
צִהְנָתוֹ וּשְׁלֻמָּתוֹ פָּנֵי צוֹר הַתְּעוּדָה:

Reader and Cong. וּבָךְ הָיָה אִמְרִי. אָנָּה הַשֵּׁם. הַטָּאתִי
עוֹיִתִי. פִּשְׁעֵתִי לִפְנֶיךָ אָנִי וּבֵיתִי וּבְנֵי אֶהְרֹן עִם קְדוֹשְׁךָ
אָנָּה בְּשֵׁם. כִּפָּר נָא. לַחֲטָאִים. וְלַעֲוֹנוֹת. וְלַפִּשְׁעִים.
שְׁחַטָּאתִי. וְשַׁעֲוִיתִי. וּשְׁפִשְׁעֵתִי לִפְנֶיךָ אָנִי וּבֵיתִי וּבְנֵי
אֶהְרֹן עִם קְדוֹשְׁךָ. כִּכְתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי
בְּבוֹרָךְ. כִּי בְיוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְמַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל
חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ

Cong. and Reader. וְהַכֹּהֲנִים וְהָעַם הָעוֹמְדִים בְּעֹנָה.
בְּשִׁדְּוֵי שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא. מְפוֹרָשׁ
יֵצֵא מִפִּי כְהֵן גָּדוֹל בְּקִדְשָׁהּ וּבְמִתְהַרְהֵהּ. הֵיוּ כוֹרְעִים

The Congregation kneel.

וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאֹמְרִים בְּרוּךְ
שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Reader. וְאֵף הוּא הָיָה מִתְכַּוֵּן לְגַמּוֹר אֶת הַשֵּׁם בְּגִיּוֹר
הַמְּבָרְכִים וְאֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ: וְאַתָּה בְּטוֹבָךְ מְעוֹרֵר
רַחֲמֶיךָ וְסוֹלָח לְשִׁבְט מִשְׁרֵתֶיךָ:

Cong. קָח מֵאַכְלֵת חֲדָה וּשְׁחַטוּ בַּסָּדֵר. קִבַּל רֶם
בְּמִזְרֶךְ וּנְתָנוּ לַמָּמָרִם. קְרִישְׁתוֹ יָמָם עַד עַת הַזֵּה.
גְּבוּיִי. פֶּן יִהְיֶה וְתִעָדֵר סְלִיחָה. קוֹת לוחֲשׁוֹת תַּת בְּמַחְתָּח

of Parvah, and fashioned with a thin receptacle and a long hand-piece, and cast three kabs of live coals therein: then they brought him a vessel loaded with the finest beaten incense. He took therefrom his two hands full and put it into a spoon; taking the censer in his right hand and the spoon in his left, he wended his way through the veils and drew near the staves of the ark; he set the censer between the staves and caused the smoke of the incense to ascend; he then came forth. Taking the blood from the priest that stirred it, he returned and stood between the staves. *Reader.* He dipped his finger, into the blood and performed the atonement sprinklings; according to the ordained number of times did he sprinkle, once above, and seven times below.¹

Reader and Cong. And thus did he count: one: one and one: one and two: one and three: one and four: one and five: one and six: one and seven.

Cong. He came forth and left the vessel upon the pedestal he killed the goat of the sin-offering, and received its blood in a holy vessel. *Reader.* He retraced his steps and stood in the appointed place before the ark: he performed the sprinklings of the atonement rite according as he did with the blood of the bullock.

Reader and Cong. And thus did he count: one: one and one: one and two: one and three: one and four: one and five: one and six: one and seven.

Cong. He again came without and left the vessel, and took the blood of the bullock: with hastened steps he went and stood outside the veil of separation. *Reader.* He performed the sprinklings before the veil according to the ordinance concerning the covering, and hastened to perform the sprinkling a second time with the blood of the goat.

Cong. He returned to mingle the blood of the two sacrifice wherewith he cleansed the golden altar, sprinkling it seven times upon the pure golden overlay, and putting it upon the four horns.

Reader. He hastened and came nigh unto the live goat then made he confession unto God of the ignorant and presumptuous sins of the people.

¹ Lev. xvi. 14.

פְּרִיִּים. קָלָה וְגִלְדֵּךְ רַךְ וְאֲרוּכַת יָדֶיךָ. קָדֵר לְתוֹכָהּ
שְׁלֶשֶׁת קִבִּין גְּחָלִים. קָרְבוּ לוֹ בָּזֶד וּגְדוּשֶׁת דִּקָּה. קָלַט
וְחָפֶן וְהִרִיק לְתוֹךְ בָּזֶד. קָפֶץ מִחֶמֶה בְּגִמִּין וּבָזֶד
בְּשִׁמְאֵל. קִישׁ צְעָדָיו לְפָרְכוֹת וְקָרַב לְבָדִים. קִטְרֶה
שֵׁם בִּינִימוֹ וְעֵשֶׂן וִיצָא: רוֹבֵה מִמָּרֶם מִנוֹ גָּטֵל דָּם.
רָצָף וְנִכְנָם וְקָם בֵּין שְׂדִים. *Reader.* רָצוּי הַיּוֹת טָבֵל
וְהִצְלִיף בְּמִגְן. רוֹם מַעֲלָה אַחַת וּמִטָּה שְׁבַע: -

Reader and Cong. וְכֵן הָיָה מוֹנֶה. אַחַת. אַחַת וְאַחַת.
אַחַת וּשְׁתֵּים. אַחַת וְשֶׁלֶשׁ. אַחַת וְאַרְבַּע. אַחַת וְחֲמִשָּׁה.
אַחַת וְשֵׁשׁ. אַחַת וְשְׁבַע:

Cong. רָץ וְהִנִּיחוֹ בֶּכֶן וְשָׁחַט שְׁעִיר. רָצָה וְקָבֵל דָּמוֹ
בְּאֵזֶן קֶדֶשׁ. *Reader.* רָגַל וְעָמַד מְקוֹם וְעוֹד אֶרֶץ. רָצָה
הַיּוֹת כְּמַעֲשֵׂה דָם פָּר:

Reader and Cong. וְכֵן הָיָה מוֹנֶה. אַחַת. אַחַת וְאַחַת.
אַחַת וּשְׁתֵּים. אַחַת וְשֶׁלֶשׁ. אַחַת וְאַרְבַּע. אַחַת וְחֲמִשָּׁה.
אַחַת וְשֵׁשׁ. אַחַת וְשְׁבַע:

Cong. רָהַט וְהִנִּיחוֹ וְדָם פָּר גָּטֵל. רָגְלָיו הִרִיץ וְצָג חוּץ
לְבִדְלָתָהּ. *Reader.* רָקָמִי פָרְכַּת יוֹ כְּמַשְׁפֵּט כְּפָרְתָהּ. רָנַשׁ
וְשָׁנָה וְהִזָּה מִדָּם שְׁעִיר:

Cong. שָׁב וּבָלָלָם וְחִטָּא מִזֶּבֶחַ סָגוּר. שְׁבַע עַל מִתְרוֹ
וּבִקְרָנָיו אֲרַבַּע. *Reader.* שָׁקַד וּבָא אֶצֶל שְׁעִיר הַחַיִּי.
שָׁגִיוֹן עִם וְדוּגָנוֹ יוֹדָה לְאֵל:

Reader and Cong. And thus did he say: O God, thy people, the house of Israel, have sinned, they have committed iniquity, they have transgressed against thee; I beseech thee by thy NAME make thou atonement for the sins and for the iniquities and for the transgressions, wherein thy people, the house of Israel, have sinned and committed iniquity and transgressed against thee; as it is written in the Law of thy servant Moses, at thy glorious command, "For in this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins, before the LORD—"

Cong. and Reader. And when the priests and the people that stood in the court heard the glorious and awful Name pronounced out of the mouth of the High Priest, in holiness and in purity, they knelt

The Congregation kneel.

and prostrated themselves and made acknowledgment, falling on their faces and saying Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Reader. And he, in awe, prolonged the utterance of the Name until they who said the blessing had ended it, to whom he said—"Ye shall be clean." And thou, in thy goodness, didst awaken thy mercy and forgavest the congregation of Jeshurun.

Cong. He sent the goat away by the hand of a man that was in readiness unto the rock-bound wilderness, that it should bear the stain of the iniquity of this people unto a solitary land; he drove it over the edge of the rock, and rolling over in its fall, its bones were shattered like the breaking of a potter's vessel. The High Priest took a sharp knife and cut up the bullock and goat of the sin-offerings, and took away the inward parts that were to be burnt upon the altar: and the parts that were to be burnt without the camp did he hang up; he then read aloud the portions of the Law for the day, laved his hands and feet and put off the linen garments; he bathed a third time, put on the golden garments and laved his hands and feet. He took his own ram and the ram of the people and offered them for a burnt offering; the fat of the sin offering and the additional sacrifices he offered according to the statute; again he laved his hands and feet, put off the golden garments, bathed and laved his hands and feet, put on the white linen garments and entered the Holy of Holies. He brought out the vessels he had used for the incense, and laved his hands and feet; he then put off the white garments he had worn and put them away for ever:

Reader and Cong. וכך היה אמר. אָנָּה הַשֵּׁם. חָטְאוּ.

עוּ. פִּשְׁעוּ לִפְנֵיךָ עֲמָד בֵּית יִשְׂרָאֵל. אָנָּה בִּשְׁם. כִּפֹּר
נָא. לַחֲטָאִים. וְלַעֲוֹנוֹת. וְלַפִּשְׁעִים. שְׁחָטְאוּ. וּשְׁעוּ.
וּשְׁפִשְׁעוּ לִפְנֵיךָ עֲמָד בֵּית יִשְׂרָאֵל. כִּכְתוּב. בְּתוֹרַת
מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ. כִּי בְיוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם
לְמַחֲרָ אֲתָכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יי

Cong. and Reader. וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הַעוֹמְדִים בְּעוֹרָה.

בְּשִׁהְיוֹ שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא מִפּוֹרֵשׁ יוֹצֵא
מִפִּי כֹהֵן נָדוּל בִּקְדוּשָׁה וּבְמַהֲרָדָּה. הֵיוּ כוֹרְעִים

The Congregation kneel.

וּמִשְׁתַּחֲוִיִּים וּמוֹדִים וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאֹמְרִים בְּרוּךְ
שֵׁם כְבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Reader. וְאָף הוּא הָיָה מִתְבּוֹן לְגִמּוֹר אֶת הַשֵּׁם בְּנֶגֶד

הַמְּבָרְכִים וְאֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ: וְאַתָּה בְּטוֹבָךָ מְעוֹרֵר
רַחֲמֶיךָ וְסוֹלֵחַ לַעֲדַת יִשְׂרָאֵל:

Cong. שִׁנְנוּ בְּיַד אִישׁ עֲתִי לְמַדְבַּר עוּ. שִׁמְעַן בְּתַמִּי וּ

שִׁאֵת לַגּוֹרָה. שֶׁן סָלַע הִדְפוּ וְנִלְגַּל וַיִּרֶד. שִׁבְרוּ עֲצָמוֹ
בְּנֹפֶץ כָּלִי יוֹצֵר. שְׁחוּזָה אָחוּ פָּר וּשְׁעִיר קָרַע. שְׁלַח
אֲמֹרִים וְגוֹיֹת קָלַע לְשִׁרוֹף. שָׂאג סִדְרֵי יוֹם קֹדֶשׁ
וּפִשְׁט. שְׁלֹשׁ וּמֵבֵל פּוֹיִם עֹט וְקֹדֶשׁ: תִּבְקַח וְעַשׂ אֵילֹ
וְאֵיל עִם. תִּרְבַּח חֲטָאת וּמוֹסַפִּין הַקָּרִיב כַּחֲק. תֵּר וְקֹדֶשׁ
פִּשְׁט מֵבֵל וְקֹדֶשׁ. תִּכְרִיךְ בָּדִים עֹט וְנִכְנֵם לְדַבּוּר.
תִּכְוֶנֶת כָּלִי קִטְרֶת הוֹצֵיא וְקֹדֶשׁ. תִּלְבֹּשֶׁת מִדָּ

he again bathed, put on the golden garments, and laved his hands and feet: he then offered the continual burnt offering of the afternoon, burnt the incense, and lighted the lamps. The service being then ended, he laved his hands and feet; thus did he bathe five times and laved his hands and feet ten times. Lo! his face was radiant as the sun when he goeth forth in his might, rejoicing as he appeared girded and robed in his garments of honour. A perfect people conducted the faithful messenger to his home: they rejoiced at the good tidings, that the fillet, red as scarlet, had become like snow: they were decked with salvation and clad with the robe of righteousness: a cry of triumph rose, a song of joy and gladness. The clouds on high distilled and dropped their dew; the furrows of the field ran with water, and the land yielded her increase. They that gathered in of the seed of peace, gave thanks; they that bare the sheaves, declared God's praise in melody; the nethermost parts of the glorious earth gave forth music, and shewed forth his righteousness to troops travelling by the way. Verily the messenger had fulfilled the hope of them that sent him: their hope had come as the cool breeze from a snow-clad land on the day of harvest. They were washed from their uncleanness, they were cleared from the taint of their pollution; they laved their hands in purity, yea, they were made perfect and whole; to make known that he that cleanseth them is the fountain of living waters; he that purifieth them is the well of Israel, whose waters never fail. In whiteness and innocence they were made wholly clean; they were made new, even as mercy is new every morning; they were cleansed from every stain; the high praises of God were in their throat, singing was on their tongue, in their mouth a new song. They rejoice in dread, and serve in awe the Holy One of Israel, the Sanctifier of holy beings; they utter joyful song with the timbrel and cymbal, playing on stringed instruments and singing sweet psalmody. They cling to the mighty right hand that is exalted and full of righteousness, and lo! it upholdeth them altogether. They are drawn near and enter into his gates exulting; joy and everlasting gladness overtake them on their path. They triumph and rejoice in his Name all the day; they are made exceeding glad in his presence.

Reader. The splendour of their light breaketh forth as the morning; they lift up their voice, they exult in the majesty of the everlasting Rock. Happy is the people, that is in such a case; happy is the people, whose God is the Lord.

הפשיט וגנו נצח. תרגל ומבל חרוצים עט וקדש.
תמיד הסדיר ותמר וגרות העלה. תכל עבדות יד
וגנל קדש. תמם מבילות חמש וקדושים עשרה.
תאר מנמתו בצאת השמש בגבורה. תקף ודן ועטה
בגדי הונו. תמה תלזה ציר נאמן לבית. תגל בהתבשר
השלב אדם תולע. תערה ישע תעטה מעיל צדקה.
תפיק צהלה תביע דיין ותדוה. תלולי רום הרעיפו
ורויף טלם. תלמי שדי ריו תת יבולם. תודה נתנו
אוספי גרע שלום. תהלה בשרו נושאי אלקמות ברנן.
תחתיות ארץ צבי ומר שמעו. תנו צדקותיו חצץ הולכי
נתיבות. תקנות שולחיו אמון לא אכזב. תוחלתם בצנת
שלב ביום קציר: מצואתם רחצו ממשנה צהנתם וכו.
שלמים תמימים בבר כפימו וזכונו. להגיד כי מטהרם
מקור מים חיים. מקנה ישראל מנקם מים נאמנו:
בטהר ובנקיון ינקו ויטהרו. יחדשו בחדשי בקרים
מכתם יצחצחו. רוממות אל יהנו בגרונם. בלשונם
רץ בפימו שיר חדש. יגילו ברעד יעברו ביראה:
קדוש ישראל מקדש קדושים. לשון לרגן להופף
ולצלצל. ולנצח בגנינות ולהנעים ומר. נחבקים בעו
ימין רוממה. יחד נתמכים במלאה צדק. משוכים
לבא שגוריו ברננה. וששון ושמחה ישינו נצח. ששים
וגלים בשמו כל היום: חדים בשמחה את פניו.
Reader. ויו אורם בשחר יבקע. קולם ישאו וירנו בגאון
צור עולמים: אשרי העם שככה לו. אשרי העם
שני אלהיו:

The High Priest also made a festive day for all his friends after that he had entered the holy place in peace, and had come forth in perfect peace. And thus was the prayer of the High Priest upon the Day of Atonement when he came out of the Holy of Holies in perfect peace:

May it be thy will, O Lord our God and the God of our fathers, that this year that hath now arrived may be unto us and unto all thy people, the house of Israel, a year of plenteous store; a year of blessings; a year of good decrees from thee; a year of corn, wine and oil; a year of enlargement and prosperity; a year of assembling in thy sanctuary; a year of abundance; a year of happy life from thee; a year of dew and rain and warmth; a year in which the precious fruits shall ripen; a year of atonement for all our iniquities; a year in which thou wilt bless our bread and our water; a year of trading and merchandise; a year in which we may enter our holy Temple; a year of plenty; a year of happiness; a year in which thou wilt bless the fruit of the womb and the fruit of our land; a year in which thou wilt bless our going out and our coming in; a year in which thou wilt save our assembly; a year in which thy mercies shall be moved toward us; a year of peace and tranquillity; a year in which thou mayest bring us up rejoicing to our land; a year in which thou wilt open unto us thy good treasury; a year in which thy people, the house of Israel, may not be in need of support, one from the other, nor from another people, in that thou wilt set a blessing upon the work of their hands.

And for the inhabitants of Sharon he prayed: may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that their houses may not become their graves.

Reader. In truth how glorious was the High Priest as he came forth from the Holy of Holies in perfect peace.

As the brightness of the vaulted canopy of heaven,

Cong. after each line: Was the countenance of the priest.

As lightnings flashing from the splendour of the Chayoth,

יוֹם טוֹב הָיָה עוֹשֶׂה כִּהְיֶה גָדוֹל לְכָל אֲהָבָיו בְּשׁוֹכְנֵם
בְּשָׁלוֹם וַיֵּצֵא בְּשָׁלוֹם בְּלִי פָנֵעַ: וּבֶכָּה הָיְתָה תַּפְלָתוֹ שֶׁל
כִּהְיֶה גָדוֹל בְּיוֹם מִבְּקָרִים בְּצִאתוֹ מִבֵּית קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים
בְּשָׁלוֹם בְּלִי פָנֵעַ.

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּהְיֶה
הַשָּׁנָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל.
שָׁנָת אִסָּם. שָׁנָת בִּרְכָּה. שָׁנָת גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת מִלִּפְנֵיךָ.
שָׁנָת דָּגָן תִּירוֹשׁ וַיֵּצֵהָ. שָׁנָת הָרוּחָה וְהַצִּלְחָה. שָׁנָת
וְעוֹד בֵּית מִקְדָּשְׁךָ. שָׁנָת זֶל. שָׁנָת חַיִּים טוֹבִים מִלִּפְנֵיךָ.
שָׁנָה מְלוּלָה וּגְשׁוּמָה אִם שְׁחוּנָה. שָׁנָת יִמְתִּיקוּ מִגִּדִּים
אֶת תְּנוּבָתָם. שָׁנָת כִּפְרָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. שָׁנָת לַחֲמֵנוּ
וּמִיָּמֵינוּ תִּבְרָךְ. שָׁנָת מִשָּׂא וּמָתָן. שָׁנָת נְבוֹא לְבֵית
מִקְדָּשֵׁנוּ. שָׁנָת שְׁבַע. שָׁנָת עֲנָג. שָׁנָת פְּרִי בִטְנֵנוּ וּפְרִי
אֲדָמָתֵנוּ תִּבְרָךְ. שָׁנָת צִאתֵנוּ וּבֹאֵנוּ תִּבְרָךְ. שָׁנָת
קִהְלֵנוּ תוֹשִׁיעַ. שָׁנָת רַחֲמֶיךָ יִכְמְרוּ עָלֵינוּ. שָׁנָת שָׁלוֹם
וְשִׁלּוּהַ. שָׁנָה שֶׁתַּעֲלֵנוּ שְׂמֵחִים לְאֶרְצֵנוּ. שָׁנָת אוֹצָרְךָ
הַטוֹב תִּפְתַּח לָנוּ. שָׁנָה שְׁלֵא יִצְטָרְכוּ עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
זֶה לָזֶה וְלֹא לָעַם אֲחֵר בְּתַתֶּךָ בִּרְכָּה בְּמַעֲשֶׂה יְדֵיהֶם:
וְעַל אֲנָשֵׁי הַשָּׂדֶה הָיָה אָמַר. יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁלֹּא יַעֲשׂוּ בְּתֵיהֶם קִבְרֵיהֶם:

Reader. אָמֵת מַה נִּהְדָּר הָיָה כִּהְיֶה גָדוֹל בְּצִאתוֹ

מִבֵּית קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים בְּשָׁלוֹם בְּלִי פָנֵעַ:

Congregation.

Reader

מֵרָאָה כִּהְיֶה:

בְּאֵהֶל הַנִּמְתַּח בְּדָרֵי מַעֲלָה.

מֵרָאָה כִּהְיֶה:

צִבְרָקִים הַיוֹצֵאִים מִזֵּי הַחַיּוֹת.

As the celestial blue in the thread of the fringes,

As the iridescence of the rainbow in storm-clouds,

As the glory wherewith the Rock hath clothed his pious servants,

As a rose planted in the midst of a pleasant garden,

As a diadem set on the brow of a king,

As the mirror of love in the face of a bridegroom,

As a halo of purity shining forth from the mitre of holiness,

As one that abideth in secret, beseeching the presence of the King,

As the morning star shining in the borders of the East,

Cong. Was the countenance of the priest.

Reader. So was it in all these things, while the Temple was upon its foundations, the holy Sanctuary upon its site, and the High Priest stood and ministered: his generation beheld and rejoiced.

Happy the eye that saw all these things; verily to hear of them maketh our soul sad.

Happy the eye that saw our Temple and the joy of our assembly; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw our joy, the exaltation of our assembly; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the singers with every kind of musical instrument; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the appointed habitation wherein the living Presence dwelt; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the joy in the place of drawing of water,¹ a people indrawing freely of the Holy Spirit; verily to hear of it maketh our soul sad.

¹ For the altar at the Feast of Tabernacles.

בְּגִדְלֵי גְדִילִים בְּאַרְבַּע קְצוֹת.
 בְּדָמוֹת הַקֶּשֶׁת בְּתוֹךְ הָעֵנָן.
 בְּהוֹד אֲשֶׁר הִלְבִּישׁ צוּר לִיצוּרִים.
 בְּוֶרֶד הַנֶּתוּן בְּתוֹךְ נֶגֶת הַמֶּדִּי.
 בְּזֶר הַנֶּתוּן עַל מִצַּח מֶלֶךְ.
 בְּחֶסֶד הַנֶּתָּן עַל פָּנֵי חֶתָן.
 בְּטָהַר הַנֶּתוּן בְּצִנִּיף טְהוֹר.
 בְּיוֹשֵׁב בְּסֶתֶר לְחִלּוֹת פָּנֵי מֶלֶךְ.
 בְּכֹכַב הַנֶּגֶה בְּגִבּוֹל מוֹרָח.
 מֵרָאה כֹהֵן
 מֵרָאה כֹהֵן
 מֵרָאה כֹהֵן
 מֵרָאה כֹהֵן
 מֵרָאה כֹהֵן
 מֵרָאה כֹהֵן
 מֵרָאה כֹהֵן
 מֵרָאה כֹהֵן
 מֵרָאה כֹהֵן
 מֵרָאה כֹהֵן

כָּל אֱלֹהֵי הַבְּהִיּוֹת הִחִיכַל עַל יְסוּדוֹתָיו. וּמִקֹּדֶשׁ הַקֹּדֶשׁ עַל
 מְבוֹנוֹתָיו. וְכֹהֵן גָּדוֹל עוֹמֵד וּמְשַׁרְת. הִזְרוּ רְאוּ וּשְׁמְחוּ:

אֲשֶׁר־י עֵין רְאֵתָה כָּל אֱלֹהֵי. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֵן
 דָּאֲבָה נִפְשָׁנוּ:

אֲשֶׁר־י עֵין רְאֵתָה אֱהֲלָנוּ. בְּשִׁמְחַת קְהֵלָנוּ. הֲלֹא
 לְמִשְׁמַע אֵן דָּאֲבָה נִפְשָׁנוּ:

אֲשֶׁר־י עֵין רְאֵתָה גִילָנוּ. דִּיצַת קְהֵלָנוּ. הֲלֹא לְמִשְׁמַע
 אֵן דָּאֲבָה נִפְשָׁנוּ:

אֲשֶׁר־י עֵין רְאֵתָה הַמְשׁוֹרְרִים. וְכָל מִינֵי שִׁירִים. הֲלֹא
 לְמִשְׁמַע אֵן דָּאֲבָה נִפְשָׁנוּ:

אֲשֶׁר־י עֵין רְאֵתָה וְבוֹל הַמֶּתָּקֵן. חֵי בּוֹ שְׁקֵן. הֲלֹא
 לְמִשְׁמַע אֵן דָּאֲבָה נִפְשָׁנוּ:

אֲשֶׁר־י עֵין רְאֵתָה בְּשִׁמְחַת בֵּית הַשְּׂאֵבָה. עַבְד
 שׁוֹאֵבֵת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ רוּחַ גְּדִיבָה. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֵן
 דָּאֲבָה נִפְשָׁנוּ:

Happy the eye that saw the High Priest prepared for the solemn rite and crying thy Name aloud, O God; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the holy congregation thronging the hallowed Temple; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the scarlet fillet of the goat become white; verily to hear of it maketh our soul sad.

Happy the eye that saw the continual sacrifices offered in the gate of the multitude; verily to hear of it maketh our soul sad.

But through the iniquities of our fathers the Temple is in ruins, and our sins have prolonged the period of its desolation. O may our remembrance of these things bring forgiveness, and may the affliction of our souls be our atonement. For in thine abundant mercies thou hast given unto us this Day of Atonement, this day of pardon, for the forgiveness of iniquity, and the atonement of transgression: a day on which eating and drinking are forbidden, on which bodily luxury is prohibited, and continency is enjoined: a day to bestow love and friendship, a day to abandon envy and strife, a day of pardon for all our iniquities. But lo! it is revealed in thy presence and known before thy glorious throne, that at this time and in this hour we have no guide as in the days of old; no High Priest to offer sacrifice, no altar for burnt-offering.

What shall we say, and how can we clear ourselves? And what shall we answer him from whom is the utterance of speech? He hath bestowed good upon us, but we have rendered evil. What right therefore have we left, that we should cry unto the King?

אשרי עין ראתה פרישת כהן ברשם • צועק און
השם • הלא למשמע און דאבה נפשנו:

אשרי עין ראתה קהל קדושים • רוגשים בבית קדש
הקדשים • הלא למשמע און דאבה נפשנו:

אשרי עין ראתה שני המלכן • משעיר הקרבן • הלא
למשמע און דאבה נפשנו:

אשרי עין ראתה תמידים קרבים • בשער בת רבים
והלא למשמע און דאבה נפשנו:

אבל עונות אבותינו החריבו נזה • וחטאתינו האריכו
אנצו • אבל זכרון דברים תהא סליחתנו • וענוי נפשנו
תהא כפרתנו • על כן ברחמיך הרבים נתת לנו את
יום הכפרים הזה ואת יום מחילת העון הזה לסליחת
עון ולכפרת פשע • יום אסור באכילה • יום אסור
בשתיה • יום אסור ברחיצה • יום אסור בסיכה • יום
אסור בתשמיש המטה • יום אסור בנעילת הסנדל • יום
שימת אהבה ורעות • יום עויבת קנאה ותחרות • יום
שתמחול לכל עונותינו: ובעת ובעונה הזאת גלוי
וידוע לפניך ולפני כסא כבודך • שאין לנו לא מנהל
בימים הראשונים • לא כהן כהן גדול להקריב קרבן • ולא
מזבח להעלות עליו קליל:

מה נדבר ומה נצטדק • ומה נענה לממנו מענה:
נמלנו טובות ושלמנו רעות • ומה יש לנו עוד צדקה
לזעק פני המלך:

PENITENTIAL PRAYERS—ADDITIONAL SERVICE

Forgive us, O our Father, for in the abundance of our folly we have gone astray. Pardon us, our King, for our iniquities have multiplied.

Cong. I have no speech wherewith to answer thee, nor dare I lift up my countenance; for the disgrace of my youth hath turned my face pale. Iniquity hath spread its mighty toils in former times and its shame still lurketh around us now. The anointed priests have passed away, who for seven days were set apart in preparation for this most solemn day. Lest aught might befall the High Priest, the pious servants of the Most High, all princely men, prepared another to fill his place. Five times the High Priest bathed, and laved his hands in tenfold consecration as prescribed by Law, now robed in royal vestment of the value of twelve manim, anon in spotless raiment of eighteen manim worth.¹ Priest of purity, the son of priestly sires, he took burning incense within the veil, and then, drawing nigh the goats that stood in readiness, he cast the lots. On the head of one he laid his hands and made confession of sins of ignorance and of presumption, and his fellow he offered unto the Lord of lords. He made atonement for a faithful people, so that he that dwelleth on high might cause righteousness to lodge within their hearts. He bound about the kid a scarlet fillet, which the All-merciful in the mystery of his power made white. Thither the people all thronged, offering thanksgiving and uttering words of praise. And now, whither shall I turn and bear my troubled thoughts? My countenance is fallen, yea, it is cast very low. Empty of hand hath this assembly sent me; my face is blanched and hath grown wan. What is my excellence, my comeliness, and is my strength of stones? Nay, I come to thee weeping and as a suppliant for thy grace. Thy mercies are boundless, but my merit is as naught: O let thy loving-kindness meet us, and let the patriarchs' righteousness be our aid. We cry aloud for thy compassion, that we may be judged by thy tender mercy; for our lives are delivered into thy hand and upon thy charity do we depend.

¹ Mishnah, *Yoma* iii. 7.

סליחות לתפלת מוסף

סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי כָרַב אִוְלָתָנוּ שְׁגִינוּ:
מַחֵל לָנוּ מִלִּבְנוּ כִּי רַבּוּ עֲוֹנוֹנוּ:

Cong. אֵין פֶּה לְהַשִּׁיב וּלְשֹׂא פָנִים. בְּבִשְׁתַּעַלּוּמֵי פָנֵי
לְבָנִים: נִגְבְּרוּ דְבָרֵי עֲוֹנוֹת רֹאשָׁנִים. דְּפִי נִתָּן עַב
אֲחֵרוֹנִים: הִנֵּה פָסוּ מְשֻׁחִים כְּהָנִים. וְשִׁבְעָה פִּוְרָשִׁיב
לְיוֹם זֶה נִבְּוִים: וְרִיזִים הָיוּ אַחֲרֵי מִתְקָנִים. חֲסִידֵי
עֲלִיזִין בְּנֵי חֲסִידִים: מְבִילֹת חֲמֵשׁ וְעֶשֶׂר חֲנֻמִּים. יָדִיו
לְקַדֵּשׁ פִּתְקוֹן רוֹזְנִים: כְּבִשְׁנִים עֶשֶׂר וּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה
מְנִים. לְבוּשֵׁי שָׂרָד בְּגָדִים שׁוֹנִים: מִזֶּה בֵּן מִזֶּה יָשִׁים
קְטוֹרֶה לְפָנִים. נִגַּשׁ לְהַגְרִיל עַל שְׁעִירִים מְזֻמִּים:
סִמָּךְ וְהַתְּנִידָה שְׁנֵנוֹת וּדְוָנִים. עֶרֶךְ עֶרְכּוֹ לְאֵדְנֵי הָאֵדְנִים:
פִּשְׁעִים כִּפּוּר בְּעַד שְׁמֵר אֲמוּנִים. צֶדֶק יִלֵּין דֵּר מְעֻנִים:
קֶשֶׁר לְשׁוֹן וְחוּט הַשָּׁנִים. רַחוּם מְלָכִין מֶרֶב אוֹנִים:
שְׁמָה הָיוּ כָּלֶם פּוֹנִים. תּוֹרָה זֹכְתִים בְּקוֹל הוֹדוֹ עֲוֹנִים:
אָנָּה אֲנִי בָּא בְּבַהֵל רְעִיּוֹנִים. פָּנֵי כְּבִשְׁתִּי וְהֵנָּם מִשְׁתַּנִּים:
רִיקְנִית בִּיאָה שְׁלִחֹנֵי הַמּוֹנִים. יַחְזִירוּ פָנֵי לְכַמָּה גִּנּוּנִים:
מֶה טוֹבִי וּמֶה יָפִי וְאִם פָּחִי אֲבָנִים. בְּרַחֲמִים לְבָא בְּכִי
וּבְתַחֲנוּנִים: *Reader.* רַחֲמִיךָ רַבִּים וְחֲסִידֵי קִטְנִים. יְבוֹאוּ
חֲסִידֶיךָ וְצִדְקַת אִיתָנִים: קוֹרְאִים רַחֲמֶיךָ וְעַל חֲסִידֶיךָ
עֲוֹנִים. חַיִּיהֶם בְּיָדֶיךָ וְעַל צִדְקוֹתֶיךָ מְסוּרִים וְנִתְּנִים:

For in thy compassion we put our trust, upon thy charity we depend, to thy forgiveness we look, and for thy salvation we hope. Thou art the King who lovest charity from of old, causing the iniquities of thy people to pass away and removing the sins of them that fear thee. Thou didst enter into covenant with the fathers and keepest oath with their children. Thou art he who didst descend in the cloud of thy glory upon Mount Sinai and madest manifest the ways of thy goodness to Moses thy servant. The paths of thy mercies thou didst reveal unto him and taughtest him that thou art a compassionate and gracious God, slow to anger, abundant in mercy and full of beneficence, governing the whole world with the attribute of compassion. And thus it is written, And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the Name of the Lord before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

Thou art a God slow to anger and art called Lord of compassion. Thou hast shewn the way to repentance. O remember this day and every day the greatness of thy compassion and thy loving-kindness unto the seed of thy beloved. Turn thou unto us in compassion, who art Lord of compassion. With supplication and prayer we come into thy presence, as thou didst teach the meek man of old. O turn from thy fierce wrath, as it is written in thy Law. May we lodge and shelter in the shadow of thy wings. As on the day whereon the Lord descended in the cloud. Forgive our transgression and blot out our trespass, as on the day when thou didst stand by the prophet there. Give ear to our cry and hearken to our speech, as on the day thou proclaimedst the Name of the Lord. And there it is said:

And the Lord passed by before him and proclaimed:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth;

כי על רחמיך הרבים אנו בטוחים ועל צדקותיך
 אנו נשענים. ולסליחותיך אנו מצפים. ולישועתך אנו
 מקווים: אתה הוא מלך אוהב צדקות מקדם. מעביר
 עונות עמו ומסיר חטאת ירֵאיו. ברת ברית לראשונים.
 ומקנים שבועה לאחרונים: אתה הוא שיִקְדֶּת בְּעֵנֶן
 כבודך על הר סיני. והראית דרכי טובך למשה
 עבדך: ארחות חסדיך גלית לו. והודעתו כי אתה
 אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ומרבה להטיב.
 ומנהיג את כל העולם כלו במדת הרחמים: וכן
 כתוב. ויאמר אני אעביר כל טובי על פניך וקראתי
 בשם יי לפניך. וחסתי את אשר אָחֵן ורחמתי את
 אשר ארחם:

אל ארך אפים אתה. ובעל הרחמים נקראת. ודרך
 תשובה הורית: גְּדַלַת רחמיך וחסדיך תזכור היום
 ובכל יום לזרע יִדְרִיךְ: תִּפְּן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כי אתה
 הוא בעל הרחמים: בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִּלָּה פָּנֶיךָ נִקְדָּם.
 כהודעת לָעָנוּ מִקֵּדָם: מִחֲרוֹן אַפַּיךָ שׁוּב. כִּמּוֹ בְּתוֹרַתְךָ
 כְּתוּב: וּבָצַל בְּנִפְיֶיךָ נַחֲסָה וְנִתְּלוֹנִן. כִּיּוֹם וַיֵּרָד יי בְּעֵנָיו:
 תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחָה אִשָּׁם. כִּיּוֹם וַיִּתְּצַב עִמּוֹ שֵׁם:
 תִּאֲזִין שׁוֹעֲתֵנוּ וְתִקְשִׁיב בְּנוֹ מֵאִמֶּר. כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם
 יי וְשֵׁם נֶאֱמַר.

וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא.

יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת

keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

Cong. Unto thee, O Lord, we lift up our heart. Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens. We will lift up our eyes unto the hills, from whence cometh our help. Who can tell if God will turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not? Who knoweth if he will repent him again and leave behind a blessing?

Great are thy tender mercies, O Lord; quicken us according to thy judgments. Enter not into judgment with us: for in thy sight shall no man living be justified.

Like as a father pitieth his children, so pity us, O Lord. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord: may the King answer us on the day we call.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said:—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy Name; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God; for thy city and thy people are called by thy Name.

נצור חסד לאֱלֹפִים נשֹׂא עֵץ וּפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָ:
וּסְלַחַת לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנַחֲלָתֵנוּ:

סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטְאָנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלִּבֵּנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ:
כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וּסְלַח וְרַב חֶסֶד לְכָל קְרֹאֶיךָ:

Cong. אֱלֹהֶיךָ יְיָ נִפְשָׁנוּ נִשְׂא: נִשְׂא לְבָבֵנוּ אֶל בָּפִים אֶל אֵל
בְּשָׁמַיִם: נִשְׂא עֵינֵינוּ אֶל הַהָרִים מֵאֵין יָבֹא עֲרֵט: מִי
יִזְדַּע יָשׁוּב הָאֱלֹהִים וְשָׁב מִמְּחִירוֹן אִפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד: מִי
יִזְדַּע יָשׁוּב וְנָחֵם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בִּרְכָה:

רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְיָ כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חִינּוּ: אֵל תָּבֹא בְּמִשְׁפָּט
עִמָּנוּ כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל חַי:
בְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים בֶּן תִּרְחַם יְיָ עָלֵינוּ: לִי הִישׁוּעָה
עַל עַמֶּךָ בִּרְכָתְךָ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵב לָנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בִּטָּח בְּךָ:
יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ כִּיּוֹם קְרֹאֵנוּ:

Reader סֶלַח נָא לַעֲוֹן הָעַם הַזֶּה בְּגִדְל חֶסֶדְךָ וּבְאֲשֶׁר
נִשְׂאתָה לָעַם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנֵּה: וְשֵׁם נֹאמַר

Cong. וַיֹּאמֶר יְיָ סְלַחְתִּי בְּדַבָּרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזִנְךָ וּשְׁמַע פִּקְח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמְמֹתֵינוּ
וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵיהָ: כִּי לֹא עַל צַדִּיקֵינוּ
אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ. כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּיתָ:
אֲדֹנֵי שְׁמָעָה אֲדֹנֵי סְלַחָה אֲדֹנֵי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל
תֹּאחֲרֵי לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי. כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ:

Our God and God of our fathers,

I am the suppliant for my people here,
 Yea, for the House of Israel, I am he;
 I seek my God's benign and heedful ear,
 For words that rise from me.

Amid the walls of hearts that stand around,
 My bitter sighs surge up to mount the sky;
 Ah! how my heart doth pant with ceaseless bound
 For God, my Rock on high.

With mighty works and wondrous He hath wrought,
 Lord of my strength, my God. When me He bade
 To make a sanctuary for Him, I sought,
 I laboured, and 'twas made.

The Lord, my God, He hath fulfilled His word—
 He ruleth as an all-consuming fire—
 I came with sacrifice, my prayer He heard,
 He granted my desire.

My sprinkling He accepted at the dawn
 Of this, the holiest day, the chosen one,
 When with the daily offering of the morn
 The High Priest had begun.

And when the services thereafter came,
 In glorious order, each a sacred rite,
 I, bending low, and calling on the Name,
 Confessed before His sight.

The holy Priests, the ardent, for their sin
 Upon this day made their atonement then,
 With blood of bullocks and of goats, within
 The city full of men.

The Priest with glowing censer seemed as one
 Preparing for the pure a way by fire.
 I brought two rams and entered as a son
 That cometh to his sire.

The bathings and ablutions, as 'twas meet,
 Were all performed according to their way;
 Then passed before the throne of God complete
 The service of the day.

And when sweet strains of praise to glorify
 Burst forth in psalmody and songs of love,
 Yea, when I heard the voice uplifted high,
 I raised mine hand above.

אלהינו ואלהי אבותינו.

אני הוא השואל. בעד בית ישראל. ואני אדרוש
אל אל ואשים דברתי :

בקירות הקבבות. אנחותי רבות. לבבי איך סבות.
לאל צור ישועתי :

גבורותיו הפליא. אלהים יי חילי. ועשה משכן לי.
וינעתי ומצאתי :

דברו גם מלא. אלהי אש אוכלה. והעליתי עליה.
וגם שעה למנחתי :

הנייתי בחר. ביום זה הנבחר. בתמיד השחר.
בכהן ראש החלתי :

ואתרו העבדות. סדורות נכבדות. וענן התנודת.
באנא השם הודיתי :

זהירים וטהורים. ביום זה מתכפרים. בדם פך
ושעירים.

חתית גחלים. פרקליט למולים. ובשני האילים.
בבן לאב באתי :

טבילות וקדושים. כמשפטם נעשים. לשוכן
תרשישים. עבודת יום הכינותי :

ידידות השירים. בקלות וזמרים. בשמעי קול מרים.
אוי ידי ברימותי :

The rising clouds of incense mantled o'er
 The mercy-seat within its sacred space:
 Then glory filled me, and my soul would soar
 To yon exalted place.

Of ancient times I dream, of vanished days;
 Now wild with disquiet rageth unrestrained;
 Scorned and reproached by all, from godly ways
 Have I, alas, refrained.

Afar mine eyes have strayed, and I have erred,
 Even the hearing of mine ears I quelled;
 And righteous is the Lord, for at His word
 I sorely have rebelled.

Perverseness have I loved, and wrongful thought,
 And hating good, strove righteousness to shun,
 And in mine actions foolishness have wrought;
 Great evil have I done.

Pardon, I pray Thee, our iniquity,
 O God, from Thine high dwelling, and behold
 The souls that in affliction weep to Thee—
 For lo! I have grown old.

Work for me, I beseech Thee, marvels now,
 O Lord of Hosts! in mercy lull our fears;
 Answer with potent signs, and be not Thou
 Silent to all my tears.

Open Thine hand exalted, nor revile
 The hearts not comforted, but pierced with care,
 Praying with fervent lips, that know not guile,
 O hearken to my prayer!

Look Thou upon my sorrow, I implore,
 But not upon the sin that laid me low;
 Judge, God, the cause of mine affliction sore;
 Let me not see my woe.

Ah, Thou my Maker! I have called on Thee,
 Pictured my thought to Thee, pronounced my word;
 And at the time my spirit failed in me,
 Remembered I the Lord.

Behold my wound, Thou Keeper of relief!
 Let me Thine ears with voice of weeping win;
 Seek in Thy mercy balsam for my grief,
 But seek not for my sin.

Give ear unto my voice, O hear my call!
 And give me peace, for Thou art great to save.
 What profit is there in my blood, my fall
 Down low unto the grave?

כִּכְסָה הַקְטָרְתִּי • פָּנֵי הַכִּפָּרֶת • בְּקִרְבִּי תִפְאָרְתִּי •
 : וְהוֹרַמְתִּי וְהוֹנַפְתִּי
 לִפְנִים הִיתָה וְאֵת • וְעָתָה בְּרָגְזוֹת • לְלַעַג וּלְבִזּוֹת •
 : אֲשֶׁר מַעֲשֵׂי קִפְחֹתִי •
 מְאֹד תָּרוּ עֵינַי • וְהִכְבַּדְתִּי אֹזְנִי • וְצִדִּיק הוּא יְיָ •
 : כִּי פִיהוּ מְרִיתִי
 גְּלוּזִים אֶהְבֵּתִי • וְצֶדֶק שְׁנֵאתִי • וּמַעֲשֵׂי קִלְקֻלְתִּי •
 : הִרְעֵתִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי •
 סָלַח נָא לַעֲוֹנוֹתִי • אֱלֹהִים מִמַּעֲוֹנוֹת • רָאָה נִפְשׁוֹת נַעֲנוֹת •
 : וְהִנֵּה נָא זִקְנָתִי
 עָשָׂה נָא נִפְלְאוֹת • אֱלֹהֵי הַצְבָּאוֹת • עֲנֵנוּ נוֹרְאוֹת •
 : וְאַל תִּחְרַשׁ לְדַמְעֹתַי •
 פָּתַח יָד הַרְמָה • לְאוֹם לֹא רַחֲמָה • בְּלֹא שִׁפְתֵי
 : מְרָמָה • הַאֲזִינָה תִפְלֹתִי •
 צַפָּה אֶל עֲלָבוֹנִי • וְאַל נָא לַעֲוֹנִי • עָשָׂה אֵל דִּין עֲנִי •
 : וְאַל אֶרְאֶה בְּרָעִתִי •
 קִרְאֲתִיךָ גִּחִי • וְדַבְּרֹתִי שִׁיחִי • בְּהִתְעַשֵּׁף רוּחִי •
 : אֵת יְיָ זִכְרֹתִי •
 רָאָה גֹאֲלִי מִכְּבִי • שָׁמַע קוֹל בְּכִי • וְנִם תִּדְרוֹשׁ דְּכִי •
 : וְאַל תִּדְרוֹשׁ לַחֲטָאתִי •
 שָׁמַע קוֹל נְאֻמִּי • וְתִדְרוֹשׁ אֵת שְׁלוֹמִי • וּמָה בָּצַע בְּדַמִּי •
 : אֵלִי שֶׁחַת בְּרֹדְתִי •

But I unceasing will declare Thy praise;
 Grant my atonement, though I sinned so oft.
 Bring not my word to nothingness, but raise
 My fallen sheaf aloft.

Redeem Thy son, long sold to bondage grim,
 And on his substance let Thy blessing flow;
 How long, O Lord, ere Thou wilt say to him,
 "I know, my son, I know.

I see thee heavy-laden with thy care,
 With sorrow's burden greater than thy strength;
 I hear thee wailing: yea, but I will spare,
 And will redeem at length."

O my Redeemer, only now behold
 The chains that bind me 'neath their cruel sway,
 And seek Thy servant, wandered from the fold,
 A lost sheep, gone astray.

Beauty's perfection lieth fallen low,
 Broken and waste, which stood in majesty;
 For all my glory fled when, long ago,
 The One went out from me.

My strong bars He hath broken every one;
 He hath been wroth with me: I am bereft.
 And my beloved One hath turned and gone:
 A desert am I left.

My gates are sunken, they that stood so high;
 My sacred doors are shattered and laid waste;
 Lo! they are moved and fallen hence; and I
 Am humbled and disgraced.

Dumb are mine advocates in mine appeal,
 High in their pride my scorers raise their crest;
 They quench my light, they darkly do conceal
 My welfare and my rest.

O Lord, my God! all strength abides in Thee;
 O hear my voice, as humbly here I bow;
 And let the sentence of Thy judgment be,
 "Take thou my blessing now."

Behold me fallen low from whence I stood,
 And mine assembly with compassion see;
 And this my soul, mine only one, 'tis good
 To give it unto Thee.

Take back Thy son once more, and draw him near;
 Hide not from him the radiance of Thine eye,
 Turn not away, but bend a favouring ear
Unto my plaint, my cry.

תהלתך אספר • וחסאתי כפר • דברי אל תפר •
 ותקם נא אלמתי :

בנך נמכר גאלו • וברך את חילו • ומתי תאמר לו •
 ידעתי בני ידעתי :

ראיתך סובל בצרות מתחבל • שמעתיך קובל •
 וגאלתי והצלתי :

ועתה גאלי שור • בשלשלאות קשור • ובקש החסור •
 כשה אובר תעיתי :

כלילת תפארה • נפולה ושבורה • ומני נעדרה •
 ויצא האחר מאתי :

בריתי הן שבר • ועלי התעבר • ודודי חמק עבר •
 ובערער נשארתתי :

שערי גם טבעו • ודלתותי רעו • ונרו גם נעו •
 ובשתי וגם נכלמתי :

מליצי נאלמו • מנאצי הורמו • והעלם יעלימו •
 מנוחתי וטובתי :

אלהים יי חילי • איון ושמע קולי • ענני ואמור לי •
 קח נא את ברכתי :

חנה את שפלותי • ורחם על עדתי • ונפשי יחידתי •
 טוב אותה לך תתי :

קנה שנית בנד • ראה ופקח עיניך ואל תעלם אונך •
 לרוחתי לשועתי :

Since we be standing even yet, to be
 As ministers before Thee in Thy Name,
 And spread our hands out, having naught for Thee
 Of that oblation wherewith once we came—
 Hear now, O Lord, Thy people's voice, and hold
 Their crying for their sacrifice of old.

*That He maintain the cause of His servant and the cause
 His people Israel, as every day shall require.*

All those who watched Thy doors have passed away,
 Who guarded for thy treasury its due;¹
 There is no off'ring and no gift this day,
 And still can justice pierce a mountain through.²
 Yet so shall Jacob's sin be purged at last,
 And his atonement made in this his fast.

See, for the coin for off'ring faileth now,
 The silver of the ransom for my soul;³
 But wherefore, O my soul, art stricken low?
 Nay, bless the Lord and verily extol.
 For He will soon repent Him for His own,
 Judging His people from the eternal throne.

A day of pardon is appointed us
 To make repentance for our souls therein;
 Yea, though Thine altar still be empty thus,
 Our soul's affliction pleadeth for our sin.
 Of old our fathers trusted in Thy Name,
 They trusted, and from Thee redemption came.

Because the hand was once sent forth to lay
 Their dwelling-places low, their cities fair,
 No off'ring hath been brought Thee since the day
 The sanctuary was wasted and laid bare.
 Yet vengeance on His foemen He will take,
 And make atonement for His people's sake.

For incense brought to Thee, which is no more,
 Mine orison shall drop as fragrant spice;
 The prayer of the afflicted, burdened sore,
 Shall be a handful sweet for sacrifice;
 So that he may not perish in the pit,
 Nor want for bread, nor go forth lacking it.

¹ II Kings xii. 9.

² T.B., *Sanhedrin* 6a.

³ Exod. xxx. 12.

אם יוספים אנחנו לעמוד לשרת בשמו.

וכפים שטחנו באפס אשה לחמו.

שמע יי קול עמו אשר חלף ובהמו.

לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו:

פסו שומרי הפס. בדלתי ארן לקוב.

אין קרבן ואין מוסף. והדין החר יקוב.

בזאת יכפר עון יעקב. הסר חטאתו בצומו.

לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו:

ראה כי אזלת בקע. כסף נפשות ערבי.

למה נפשי תקע. אך את יי ברכי.

על עבדיו יתנחם כי ידין יי עמו.

לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו:

יום סליחה הן הוקם. לעשות תשובתינו.

אם שלחנך ריקם. ענוי נפש חובתינו.

בך בטחו אבותינו. בטחו ותפלטמו.

לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו:

מפני יד שנשתלחה. במשכנותיו ובעריו.

אין נבח ואין מנחה. מעת מקדש חרב.

נקם ישיב לצריו. וכפר ארמתו עמו.

לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו:

הקטרת לפניך תטוף. מלתי במרקחת.

תפלה לעני כי יעטף. תחשוב מלא כף נחת.

ולא ימות לשחת. ולא יחסר לחמו.

לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו:

Keep Thou the portal of my lips, accept
 Their gift as that brought once in priestly hand;
 Let those who call on stocks of trees be swept
 From where my fathers prayed on hallowed land.
 Yea, let the Lord to jealousy be moved
 For His own land, and pity those He loved.

*Since we be standing even yet, to be
 As ministers before Thee in Thy name,
 And spread our hands out, having naught for Thee
 Of that oblation wherewith once we came—
 Hear now, O Lord, Thy people's voice, and hold
 Their crying for their sacrifice of old.*

*That He maintain the cause of His servant and the cause of His people
 Israel, as every day shall require.*

Cong. Let the crying of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die. Look down to hear the groaning of the prisoner; to look those that are appointed to death. Do not abhor us, for thy Name's sake: do not disgrace the throne of thy glory; remember, break not thy covenant with us.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said:—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

Our God and God of our fathers,

¹The covenant, the mercy and the oath ordained unto Abraham our father on Mount Moriah: resting on these would fain return unto thee, craving thy pardon and forgiveness with this day's fourfold prayer. A goodly sapling, exceeding fair to look upon, was he enjoined to offer on the altar at the place where God shall see. The aged sinner marvelled at his sovereign King's command; yet was his second trial to be more noble than the first. By this act he merited both priesthood and kingship. His was the reward for ready obedience. Thus on the third day, thrice crowned by that his deed, it was given him to view the glory of the Shechinah resting upon Moriah's exalted hill. "We will worship yonder," he spake, words that were prophetic of their peaceful return, the guerdon of his righteousness. His darling's question when he loaded him with the wood drew forth the divine compassion. A ransom was provided and the father's words were brought true. Perfect in faith, h

¹ This Selichah is based upon the Midrash; *Bereshith Rabba*, Vayera

נצרה על דל שפתי. בנרצה במלא קמצו.
ממקום תפלת אבותי. ינער שואל בעצו.
יקנא יי לארצו. ויחזול על עמו.

לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבריום ביום

תבוא לפניך אנקת אסיר. בגדל ורועך הותר בני
תמותה: לשמוע אנקת אסיר. לפתח בני תמותה: אל
תנאץ למען שמך אל תנבל כסא כבודך. וזכר אל
תפר בריתך אתנו:

Reader. סלח נא לעון העם הזה בגדל חסדך וכאשר

נשאתה לעם הזה ממצרים ועד הנה: ושם נאמר.

Congregation. ויאמר יי סלחתי כדברך:

אלהינו ואלהי אבותינו.

את הברית ואת החסד ואת השבועה. לאברהם
אבינו בהר המורה קבועה. בה אנו נאותים ומחזירים
לתבעה. מחילה וסליחה בתפלת יום רבועה: גוע
הלולים מאד נחמד למראה נכשר לגבי המזבח
להעלותו ביראה. דבר מלך שלטון זקן משתאה. סגל
מצותו שניה מראשונה להתנאה: הנה לבקנה ומלכות
ולשתייהן זכה. ערף עליהם שכר קימה וחליכה:
וביום השלישי משלש בזכות זכה. פאר השכינה
מקום מרות סוככה: זכות השתחויה עד כה פשטה.
צבי לצדיק תורתו לשלום לקשטה. חמודו בהטעין
קריאתי לרחמים הושטה. קרב חלופי ולא מתלפת

built an altar and spread the wood. He bound his son, both hand and foot, even as the lamb of the daily offering. He put his hands to the throat with the sacrificial knife when of sudden an angel called to him in tender accents. For God had looked down from heaven whilst the righteous man made proof of his righteousness. Lo, the ram of ransom that was fashioned in the twilight¹ was caught fast in a thicket. He drew it to the altar, clinging to his robe, and sacrificed it in the place of his only son; he sprinkled its blood and offered up its members. And there in the lofty spot hallowed for all posterity he made his prayer: "O God, honoured and blessed, let the offering that 'God shall see' be seen of thee for ever from the height of thy glorious abode, even as the ashes of my only Isaac." *Reader.* Thus Israel, looking back across the ages, glory in their forefather's deed. Happy are they! For who cleanseth them and cleareth them of guilt. Their Creator who is in heaven, the hope of Israel and their glory. May he prosper their wish and bring unto good fulfilment their heart's desire.

Almighty King, who sittest upon a throne of mercy, and governest the world with loving-kindness, who pardonest the sins of thy people, causing them to pass away one by one, freely extending pardon to sinners, and forgiveness to transgressors, doing charity to the spirit of all flesh, and not requiting them according to their evil; O God, thou hast taught us to recite thy thirteen attributes. Remember thou unto us this day the covenant of the thirteen attributes even as thou didst reveal them of old to the meek man, as it is written: And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord. And the Lord passed by before him and proclaimed:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

¹ Cf. Mishnah, *Aboth.* v 9.

השטה: מְהוֹר בָּנָה מוֹפֵחַ וּמַעֲרָכָה הַעֲמִידִי. רָגַל וְיָדִי
 עָקְדוּ כְּטִלָּה הַתְּמִידִי. יָד לְצוּאָר בְּמַכְשֶׁרֶת אוֹכְלִין
 כְּהַצְמִידִי. שְׁלִיחַ בּוֹרִיּוֹת לְשׁוֹן חֶבֶה הַחֲמִידִי: כְּנִבְחָן
 צָדִיק בְּצַדְקוֹ מִשְׁמִים נִשְׁקָף. כָּפְרוּ מִבֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת
 בְּסִבְבָּךְ מִקָּף. תְּמוּרַת יְחִידוֹ הַתְּקַרֵּב בְּטִלְתּוֹ תְּקַף.
 תַּחֲתִיו דָּמּוּ זָרַק וְאִמּוּרָיו זָקַף: מְקוֹם גְּבוּהוֹת לְדוּרוֹת
 חֵין עֲרָךְ. אֲנֵא הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַמְּבוֹרָךְ. יִרְאֶה יִרְאֶה
 גִּרְאֵשׁ בֵּית הַדָּרָךְ. יִצְחָק יְחִידוֹ אָפְרוּ צָבוּר וּמַחֲרָךְ:
 Reader. מוֹשִׁימִים לְשֵׁם זִקְנָם וּמַתְּפָאִירִים בְּאִבּוֹתָם.
 אֲשֶׁרִיחֶם מִי מִטְהַרֶם וּמַעֲבִיר חוֹבוֹתָם. יוֹצֵרִם שְׁבַשְׁמִים
 מְקוּהַ יִשְׂרָאֵל וְנִאֲוֹתָם. רְצוֹנָם יִפִּיק לְמַלְאוֹת לְטוֹבָה
 תִּאֲוֹתָם:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְּנַהֵג בְּחִסְדוֹת
 מוֹחֵל עוֹנוֹת עֲמוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן. מַרְבֶּה מַחִילָה
 לַחֲטָאִים וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל
 בֶּשֶׁר וָרוּחַ. לֹא כִרְעָתָם תִּגְמוֹל. אֵל הוֹרִית לָנוּ לֹאמֹר
 שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. זָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ
 שְׁהוֹדַעְתָּ לָעָנּוּ מִקֶּדֶם כְּמוֹ שִׁכְתוּב. וַיֵּרֶד יְיָ בָּעָנָן וַיִּתְּנָצֵב
 עֲמוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ:

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֲרָךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:
 נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂאָ עֵץ וּפֹשֵׁעַ וְחַטָּאת וְנִקְהָה.
 וּסְלַחַת לְעוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלִּכְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ:
 כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קְדָאִי:

Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses; for they are of old. O remember not former iniquities against us; let thy tender mercies speedily prevent us, for we are brought very low. Remember us, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people: O visit us with thy salvation. Remember thy congregation which thou hast gotten of old, which thou hast proclaimed to be the tribe of thine inheritance, and mount Zion wherein thou hast dwelt. Remember, O Lord, the devotion of Jerusalem, and forget not for all time the love of Zion. Remember, O Lord, against the children of Edom the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it even unto the foundation thereof. Thou wilt arise and have mercy upon Zion: for it is time to have pity upon her, yea, the set time is come. Remember Abraham. Isaac and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self and saidst unto them: I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed and they shall inherit it for ever. Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin.

Reader:

Lay not the sin, we beseech thee, upon us, wherein we have done foolishly and wherein we have sinned.

We have sinned, O our Rock! Our Creator, forgive us!

Congregation:

These things I do remember: O I pour
My soul out for them. All the ages long
Hatred pursueth us; through all the years
Ignorance like a monster hath devoured
Our martyrs as in one long day of blood.
Rulers have risen through the endless years,
Oppressive, savage in their witless power,
Filled with a futile thought: to make an end
Of that which God had cherished. There was once
A tyrant searching in the Book of God
For some word there to serve him as a sword
To slay us; and he found the line which spake:
"He that doth steal a man and selleth him,
He shall be surely put to death." That king,
That dark-designing servant of false gods,

זכר רחמיה יי וחסדיה כי מעלם המה: אל תופו
לנו עונות ראשונים מהר יקדמונו רחמיה כי דלונ
מאד: זכרנו יי ברצון עמך. פקדנו בישועתך: וכו
עדתך קנית קדם גאלת שבט נחלתך הר ציון וד
שכנת בו: זכר יי חבת ירושלים. אהבת ציון אג
תשבח לנצח: זכר יי לבני אדום זאת יום ירושלים
האמרים ערו ערו עד היסוד בה: אתה תקום תרחב
ציון כי עת לחננה כי בא מועד: זכר לאברהם ליצחק
ילישראל עבדיך אשר נשבעת להם בך ותדבר אלהם
ארבה את זרעכם בכוכבי השמים וכל הארץ הזאת
אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעלם: זכר לעבדיך
לאברהם ליצחק וליעקב. אל תפן אל קשי העם הנה
ואל רשעו ואל חטאתו:

Reader :

אל גא תשת עלינו חטאת אשר נואלנו ואשר חטאנו:
חטאנו צורנו. סלח לנו יוצרנו:

Congregation:

אלה אזכרה ונפשי עלי אשפכה. כי בלענו ודים
בענה בלי הפוכה. כי בימי השר לא עלתה ארוכה.
לעשרה חרוגי מלוכה: בלמדו ספר מפיו משולי ערמת.
והבין ודקדק בדת רשומת. ופתח בואלה המשפטים
וחדש מזמרת. וגנב איש ומכרו ונמצא בידו מות יומת:
גבה לב בגדולים. וצוה למלאות פלטריו נעלים. וקרא

Summoned to him ten sages of the Law,
 Saying: "Pervert the truth not with your lies,
 But judge this thing: What if a man be found
 Stealing his brother—one of Israel's sons—
 And making merchandise and selling him?"
 And the ten sages spake: "That thief shall die."
 "Your fathers," said the tyrant, "where are they,
 That sold their brother to a company
 Of Ishmaelites? Lo, ye shall now receive
 Justice of Heaven upon you; for if they
 Were now in life, then ye yourselves should judge;
 But now ye bear on you your fathers' sin."
 "If we have sinned," they said, "then we shall bear
 His sentence, Whose compassion fills the world."
 "Give us three days," they spake. And they all looked
 Unto the High Priest, Rabbi Ishmael,
 Saying, "Arise, arise, pronounce the Name;
 Know from our God if this be His decree."
 Then Rabbi Ishmael, in purity,
 Pronounced the Name, and rising up on high,
 Made question of the angel clothed in white,¹
 Who spake: "O righteous! O beloved! I,
 Harkening within the sacred region
 That ye indeed be captured." Thus he spake,
 And Rabbi Ishmael, descending, told
 His fellows all their doom.

And that dread king

Bade the ten sages to be slain in woe
 And torture. Lo! I saw them all:
 They stepped out of the ages, and they walked
 Before the deathless spirit that is mad
 With hunger for destruction of God's own.
 Two of the great in Israel were brought forth
 To slaughter first:—the High Priest Ishmael,
 And Rabban Simeon, son of Gamliel,
 A prince in Israel. And this one implored,
 "O slay me ere ye slay him, lest I see
 The death of him who ministers to God!"
 And lo the lot fell, and they slew him first.
 And Ishmael raised the severed head and cried—

¹ Ezekiel ix. 11.

לַעֲשֹׂרָה חֲכָמִים גְּדוֹלִים. מִבֵּינֵי דָת וּשְׁעֵמִיָּה בְּפִלְפּוּלִים;
 דִּינוּ מִשְׁפָּט זֶה לְאֲשֶׁרוֹ. וְאֵל תַּעֲוֹתוֹהוּ בְּכֹזֵב לְאֲמָרוֹ.
 כִּי אִם הוֹצִיאֻהוּ לְאִמְתּוֹ וּלְאֹדְרוֹ. כִּי יִמָּצֵא אִישׁ גִּנֵּב
 נֶפֶשׁ מֵאֲחִיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמַּר בּוֹ וּמָכְרוֹ: הֵם כָּעֲנוּ
 לוֹ וּמֵת הַגִּנֵּב בַּהּוּא. נָם אִיָּה אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲחִיהֶם
 מָכְרוּהוּ. לְאַדְחַת יִשְׁמַעְאֵלִים סְחָרוּהוּ. וּבְעַד נַעֲלִים
 נִתְּנוּהוּ: וְאַתֶּם קִבְּלוּ דִין שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם. כִּי מִיָּמִי
 אֲבוֹתֵיכֶם לֹא נִמָּצֵא בָכֶם. וְאִם הָיוּ בַּחַיִּים הָיִיתִי דָנָם
 לַפְּנִיכֶם. וְאַתֶּם תִּשְׁאוּ עֵוֹן אֲבוֹתֵיכֶם: וּמִן תְּנָה לָנוּ
 שְׁלֹשָׁה יָמִים. עַד שֶׁנִּדַּע אִם נִגְזַר הַדָּבָר מִמְּרוֹמִים.
 אִם אָנוּ חַיִּבִּים וְאַשְׁמִים. נִסְבּוֹל בַּגְּזֵרָת מֶלֶךְ רַחֲמִים:
 חָלוּ וְנָעוּ וְנָעוּ בְּלִמּוֹ. עַל רַבִּי יִשְׁמַעְאֵל כַּהֵן גְּדוֹל נִתְּנוּ
 עֵינֵינוּ. לְהַזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם לַעֲלוֹת לְאֹדוֹנֵינוּ. לְהַעֲתֵאם
 יִצְאָה הַגְּזֵרָה מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ.

טַהַר רַבִּי יִשְׁמַעְאֵל עֲצֻמוֹ וְהַזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם בְּסִלּוּדִים.
 וְעָלָה לְמָרוֹם וְשָׁאֵל מֵאֵת הָאִישׁ לְבוֹשׁ חַבְדִּים. וְנָם
 לוֹ קִבְּלוּ עֲלֵיכֶם צַדִּיקִים וִידִידִים. כִּי שָׁמַעְתִּי מֵאַחֲרֵי
 הַפְּרָגוֹד כִּי בֹאֵת אַתֶּם גִּלְבָּדִים: יָרַד וְהִגִּיד לְחֻבְרֵי
 מֵאֲמַר אֵל. וַצֹּרֶה הַבְּלִיעַל לְהַרְגָם בְּכַח וּלְאֵל.
 וּשְׁנַיִם מֵהֶם הוֹצִיאוּ תַחֲלָה שֶׁהֵם גְּדוֹלֵי יִשְׂרָאֵל. רַבִּי
 יִשְׁמַעְאֵל כַּהֵן גְּדוֹל וּרְבֵן שָׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל נָשִׂיא
 יִשְׂרָאֵל: בָּרוּת רָאשׁוֹ תַחֲלָה הִרְבָּה לְבַעֲוֹן. וְנָם הִרְגֵנִי
 תַחֲלָה וְאֵל אֲרָאָה בְּמִיתַת מִשְׁרַת לְדָר בְּמַעֲוֹן. וּלְהַפִּיל
 גְּדֻלוֹת צָוָה צָפַעוֹן. וְנִפְּלַל הַגְּזֵרָל עַל רַבֵּן שָׁמַעוֹן: לְשַׁפּוֹד
 דָּמּוֹ מִהֵרָ כְּשׁוֹר פָּרִי. וּכְשֶׁנִּחְתַּךְ רָאשׁוֹ. נִמְלּוּ וְצָרַח

Bitterly loud as calls a trumpet blast:—

"How is the tongue that taught the glorious Message
Brought low to lick the dust. And while he wept
The tyrant's daughter stood, and gazing on
His beauty, made petition for his life
With vain entreaty. Terror makes me dumb
To tell the tortures that mine eyes beheld;
Only that when the murderous hand had reached
His brow, the holy symbol's seat, he cried
With one most bitter cry to his soul's Lord.

Seraphim, in the heights of heaven, called
In anguish: "This is then the Law, and this
The wage thereof, O Thou who spreadest out
Light as a garment! Thus the foe blasphemes
Thy great and awful Name, and scorns Thy Law!"
But out of Heaven's height a voice replied:
"Let no sound more be uttered, lest I turn
The world to water, and My throne's footstool
To sudden chaos. This is My decree;
Accept it, all of you who loved the Law
Which I created ere the world was made."

Thus were the princes of the Law brought low,
The corner-stones jewelled with precepts. Now
Rabbi Akiba was led forth to die;
Hananya, too, who was Teradyon's son,
Torn from his place; and yet he held the scroll
Fast in his arms.—O God, blot out their pain.

Mourn, O my people, not yet widowed;—still
As in a vision, for a worthless whim
I see your holiest slaughtered; see their blood
Shed in the Name of Heaven—as even now
The blood of Huspith the Interpreter.
Trembling takes hold on all who hear, and tears
Flow from all eyes, and all delight is dead;
For Eliezer falls, Shamua's son.
How have our strong oppressors fed on us!
How do they give us water of gall to drink—
Slaying Hanina, son of Hakinai!

עָלִיו בְּקוֹל מֶר כְּשׁוֹפֵר. אִי הִלְשׁוֹן הַמְּמַהֲרֵת לְהוֹרוֹת
 בְּאִמְרֵי שֹׁפֵר. בְּעֹנֹת אֵיךְ עָתָה לוֹחֶכֶת אֶת הָעֶפֶר;
 מִה מְאֹד בָּכָה עָלָיו בַּחֲרָדָה. בַּת בְּלִיעַל לְקוֹל בְּכִיתוֹ
 שֶׁל רַבִּי יִשְׁמַעֵאל עֲמִידָה. תֹּאדָר יָפִיו בְּלִבָּה חֲמִידָה.
 וּשְׁאַלָה מֵאֵת אֲבִיהָ חֲתִיתוֹ לְהַעֲמִידָה: נֶאֱעַן בְּלִיעַל דְּבַר
 זֶה לַעֲשׂוֹתוֹ. לְהַפְשִׁיט עוֹרוֹ מֵעַל פָּנָיו שְׁאַלָה מֵאֵתוֹ.
 וְלֹא עָכַב דְּבַר זֶה לַעֲשׂוֹתוֹ. וּכְשֶׁהִגִּיעַ לְמָקוֹם תַּפְלִין
 צָרַח בְּקוֹל מֶר לְיוֹצֵר נִשְׁמָתוֹ: שְׂרָפִי מַעֲלָה צָעֲקוֹ
 בְּמָרָה. זֹו תוֹרָה וְזֹו שְׂכָרָה עֲטָה כְּשֶׁלָּמָה אוֹרָה. אוֹיֵב
 מְנַאֵץ שְׂמִיךְ הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא. וּמַחֲרֵף וּמַגְדֵּף עַל דְּבָרֵי
 תוֹרָה: עֲנֵתָה בַּת קוֹל מְשֻׁמִּים. אִם אֲשַׁמַּע קוֹל אַחֵר
 אֶהְיֶה אֶת הָעוֹלָם לְמִים. לְתַהוֹ וּבַהוֹ אֲשִׁית הַדּוֹמִים.
 גִּוְרָה הִיא מִלְּפָנֶי קַבְּלוּהָ מִשְׁעֲשְׁעֵי דַת יוֹמִים:

פְּקִידִים נִהְרָנוּ מֵאַחֲרֵי שְׁכַת בְּתִי כְּנִסְיוֹת. מְלֵאֵי מִצּוֹת
 כְּרֵמוֹן וּכְבוֹיֹוֹת. וְהוֹצִיאוּ אֶת רַבִּי עֲקִיבָא דּוֹרֵשׁ כְּתָרִי
 אוֹתִיּוֹת. וְסָרְקוּ בְּשָׂרוֹ בְּמִסְרָקוֹת פִּיפִיּוֹת: צָנָה לְהוֹצִיא
 רַבִּי חֲנִינְיָא בֶּן תַּרְדִּיּוֹן מִבֵּית אוּלְמוֹ. וּבַחֲבִילֵי זְמוּרוֹת
 שָׂרְפוּ גִלְמוֹ. וְסָפּוּגִין שֶׁל צֶמֶר שָׂמוּ עַל לִבּוֹ לַעֲכַב עֲצָמוֹ.
 וּכְשֶׁנִּסְתַּלְּקוּ מִיַּד נִשְׂרָף וְסָפַר תוֹרָה עִמּוֹ: קוֹנְנוֹ עִם
 לֹא אֶלְמֵן. כִּי עַל דְּבַר מוֹעֵט נִשְׁפָּד דָּמֵן. לְקַדֵּשׁ שֵׁם
 שְׁמִים מְסָרוּ עֲצָמָן. בְּהִרְיַת רַבִּי חוּצְפִית הַמְּתַרְנֶמֶן:
 רָעַדָה תְּאֵחוֹז כָּל שׁוֹמֵעַ שְׁמוֹעַ. וְתוֹל כָּל עֵין דְּמוֹעַ.
 וְנִהְפָּד לְאַבֵּל כָּל שֹׁעֲשׂוֹעַ. עַל הִרְיַת רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן
 שְׁמוּעַ: שְׁחַתּוּנִי צוֹרְרִי וּמַעֲנִי. וּמְלֵאוּ כְרָסִם מַעֲדֵנִי
 וְהִשְׁקוּנִי מִי רוֹשׁ וְלַעֲנִי. בְּהִרְיַת רַבִּי חֲנִינְיָא בֶּן חֲבִינְיָא:

They will not take a ransom, they must take
 The lives of those who speak the Law's sweet words,
 Yea, even now the Scribe Yeshebab's life.
 Sons of unreason strike us with their fear
 More than the kings of earth; they slay of us
 Many and many; verily they cast
 Judah, the son of Dama, unto death!
 Ah, thou hast said, Jacob shall be a fire,
 Joseph a flame—lo, the last ashes die.
 O bring the burning of the day of doom,
 For Judah, son of Baba, is not spared.
 Here were ten righteous men; lo, they are slain.

This hath befallen us. All this I tell
 As I beheld it passing through the years
 Of bygone ages. And subdued and crushed,
 We pour our hearts out supplicating Thee.
 Lord, Lord, give ear; O pitying, merciful,
 Look from Thine height upon the blood outpoured
 Of all Thy righteous. Make an end of blood
 Poured out and wasted; wash the stain away,
 God, King, who sittest on a gracious Throne.

We have sinned, O our Rock! Our Creator, forgive us!

Cong. Remember unto us the covenant of the patriarchs, even as thou hast said: "And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land." Remember unto us the covenant of our ancestors, as thou hast said: "And I will, for their sakes, remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the Lord." Do by us as thou hast promised: "And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly

תִּקְפוּ עָלֵינוּ צָרוֹת מִצּוֹת לְהַפֵּר • וּמֵאֲנוּ לְקַחַת הוֹן וְכֶפֶר •
 כִּי אִם נִפְשׁוֹת הַהוֹנוֹת אִמְרֵי שָׁפָר • כִּמוֹ רַבִּי יִשְׁכַּב
 הַסּוּפֵר: יַחֲתוּנוּ בְּנֵי עֲדִינָה הַשּׁוֹמְמָה • הִרְעוּ לָנוּ מִכָּל
 מַלְכֵי אֲדָמָה • וְהִרְגוּ מִנוּ כְּמָה וְכְמָה • בְּהִרְיַנֵּת רַבִּי
 יְהוּדָה בֶּן דָּמָה: דְּבִרְתָּ בֵּית יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לְהִבָּה •
 הֵן עָתָה קֵשׁ אֲוָרִם כָּבֵה • חֵי וְעֵקֶי קָשׁוּב וְקָרֵב בַּעֲוֹר יוֹם
 הַבָּא • כִּי הִמָּה הַסְּכִימוּ לְהִרְוֹג עֲשָׂרָה צַדִּיקִים עִם רַבִּי
 יְהוּדָה בֶּן בְּבָא:

וְאֵת קִרְאָתָנוּ וְסִפְרָנוּ בְּשִׁנּוּן • וְשִׁפְכָנוּ לֵב שָׁפוּל וְאֲנוּן •
 מִמָּרוֹם הַסִּבֵּת תַּחֲנוּן • יי יי אֵל רַחוּם וְחַנוּן:

Reader:

חַנוּן הַבִּיטָה מִמָּרוֹמִים • תִּשְׁפֹּכֶת דָּם הַצַּדִּיקִים וְתִמְצִית
 דָּמִים • תִּרְאֶה בְּפִרְנוֹדְךָ וְהַעֲבֵר בְּתַמִּים • אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב
 עַל כִּסֵּא רַחֲמִים:

חֲטָאנוּ צוּרָנוּ • סָלַח לָנוּ יוֹצֵרָנוּ:

Congregation:

זָכַר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ • וְזִכְרָתִי אֵת
 בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֵף אֵת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֵף אֵת בְּרִיתִי
 אַבְרָהָם אֲזָכֹר וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר: זָכַר לָנוּ בְּרִית רֵאשׁוֹנִים
 כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ • וְזִכְרָתִי לָהֶם בְּרִית רֵאשׁוֹנִים אֲשֶׁר
 הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהוֹיֹת לָהֶם
 לֵאלֹהִים אֲנִי יי: עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ • וְאֵף
 גַּם זֹאת בַּהֲיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֲבוֹתֵהֶם לֹא מֵאֲסִתִּים וְלֹא

and to break my covenant with them: for I am the Lord their God." Have mercy upon us and destroy us not, even as it is written: "For the Lord thy God is a merciful God: he will not forsake thee, neither will he destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them." Circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law: "And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live." Bring back our captivity and have compassion upon us, as it is written: "Then the Lord thy God will turn thy captivity and have compassion upon thee, and will again gather thee from all the people whither the Lord thy God hath scattered thee." Gather our dispersed ones, as it is written: "If any of them be driven out unto the utmost parts of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee." Be thou found of us by our supplication, as it is written: "And if from thence thou shalt seek the Lord thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thine heart and with all thy soul." O blot out our transgressions for thy sake, as thou hast said: "I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins." Blot out our transgressions as a thick cloud and as a mist, as it is written: "I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me; for I have redeemed thee." Turn thou our sins as white as snow or wool, as it is written: "Come now, and let us reason together, saith the Lord: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool." Sprinkle clean water upon us and cleanse us, as it is written: "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you." Atone our sins on this day and purify us, as it is written: "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean." O bring us to thy holy mountain

גַּעֲלֹתִים לְכַלְתָּם לְהַפִּיר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יי אֱלֹהֵיהֶם:
 רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תִּשְׁחִיתֵנוּ בְּמָה שְׁכָתוֹב. כִּי אַל רַחוּם
 יי אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית
 אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מִזֶּל אֶת לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה
 וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ בְּכָתוֹב בְּתוֹרָתְךָ. וּמַל יי אֱלֹהֶיךָ
 אֶת לִבְבְּךָ וְאֶת לִבֵּב זִרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל
 לִבְבְּךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ לְמַעַן תִּיָּד: הִשָּׁב שְׁבוּתֵנוּ וּרְחַמֵּנוּ
 בְּמָה שְׁכָתוֹב. וְשָׁב יי אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתֶךָ וּרְחַמֶּךָ וְשָׁב
 וּקְבֹצֶךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפִּיצֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ שְׁמָה:
 קִבֵּץ נִדְחֵנוּ בְּמָה שְׁכָתוֹב. אִם יִהְיֶה נִדְחֶךָ בְּקִצְרֵי
 הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יִקְבֹּצֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ: הִמָּצֵא
 לָנוּ בְּבִקְשָׁתֵנוּ בְּמָה שְׁכָתוֹב. וּבִבְקִשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יי
 אֱלֹהֶיךָ וּמִצֵּאתָ כִּי תִדְרָשְׁנוּ בְּכָל לִבְבְּךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ:
 מִחַה פִּשְׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא
 מִחַה פִּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר: מִחַה פִּשְׁעֵינוּ
 כָּעֵב וּכְעֹנָן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. מַחִיתִי כָעֵב פִּשְׁעֶיךָ וּכְעֹנָן
 חַטֹּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶיךָ: הַלֵּבִן חֲטֵאֵינוּ כִּשְׁלֹג
 וּכְצֹמֵר בְּמָה שְׁכָתוֹב. לָכֵן נָא וְנוֹכַחַה יֹאמֵר יי אִם
 יִהְיוּ חֲטֵאֵיכֶם כִּשְׁנִים כִּשְׁלֹג יִלְבִּינוּ אִם יֹאדִימוּ כְּתוֹלַע
 כִּצְמֹר יִהְיוּ: זְרוּק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וּמְהֵרָנוּ בְּמָה
 שְׁכָתוֹב. וְזִרְקָתִי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּמְהֵרָתֶם מִכָּל
 טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גְּלוּלֵיכֶם אֲמַהֵר אֶתְכֶם: כִּפֹּר חֲטֵאֵינוּ
 בַּיּוֹם הַזֶּה וּמְהֵרָנוּ בְּמָה שְׁכָתוֹב. כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר
 עֲלֵיכֶם לְמַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יי תִּמְהָרוּ:
 הִבִּיאֵנוּ אֶל הַר קֹדֶשְׁךָ וְשִׁמְחֵנוּ בְּבֵית תִּפְלִתְךָ בְּמָה

and make us joyful in thy house of prayer, as it is written "And I will bring them to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer: their burnt offering and their sacrifices shall be accepted upon mine altar for mine house shall be called an house of prayer for all peoples."

Reader and Cong. Hear our voice, O Lord our God; have pity and compassion upon us; and accept our prayer for mercy and favour.

Reader and Cong. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old.

Give ear unto our words, O Lord, consider our meditation. Let the words of our mouth and the meditation of our heart be acceptable before thee, O Lord, our Rock and Our Redeemer. Cast us not away from thy presence, and take not thy holy spirit from us. O cast us not off in the time of old age, forsake us not when our strength faileth. For thy sake us not, O Lord our God, be not far from us. Show us a token for good: that our adversaries may see it and be ashamed: because thou, O Lord, hast holpen us and comforted us. For in thee, O Lord, do we hope. Thou wilt answer, O Lord our God.

Our God and God of our fathers, forsake us not, nor leave us: put us not to shame, nor annul thy covenant with us. Bring us nearer to the Law, teach us thy commandments, shew us thy ways, incline our hearts to fear thy Name. O circumcise our hearts for thy love, that we may return unto thee in truth, with a perfect heart. And for thy great Name's sake pardon and forgive our sins, even as it is written in thy holy writings: For thy Name's sake, O Lord, pardon our iniquity; for it is great.

Our God and God of our fathers, forgive us, pardon us, grant us atonement.

Cong. For we are thy people, and thou art our God;
We are thy children, and thou our father.
We are thy servants, and thou art our master;
We are thy congregation, and thou our portion.

שְׁכָחוּבִי. וְהִבִּיאתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׁמְחָתִים בְּבִירִי
תִּפְלְתִי עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵּית
בֵּית תִּפְלָה יִקְרָא לְכָל הָעַמִּים:

Reader and Cong. שָׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּם וְרַחֵם עָלֵינוּ

וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תִּפְלָתֵנוּ:

Reader and Cong. הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

אֲמַרְנוּ הָאֻנְיָה יְיָ בֵּינָה הִגִּינוּ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אֲמַרְנוּ
פִּינוּ וְהִגִּיוֹן לִבֵּנוּ לִפְנֵיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ
מִלִּפְנֵיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ
לְעֵת זְקָנָה כְּכֹלוֹת כַּחֲנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ: אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹרֵת לְטוֹבָה
וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ: כִּי
לֵךְ יְיָ הוֹחֵלֵנוּ אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ. וְאֵל תִּשְׁשֹׁנוּ. וְאֵל
תִּכְלִימֵנוּ. וְאֵל תִּפְרֵ בְרִיתְךָ אִתָּנוּ. קִרְבֵּנוּ לְתוֹדֶתְךָ.
לְמַהֲנוּ מִצוֹתֶיךָ. הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ. הֵט לִבֵּנוּ לִירְאָה אֶת
שְׁמֶךָ. וּמֹל אֶת לִבֵּנוּ לְאַהֲבָתְךָ. וְנִשְׁוֹב אֱלֹהֵינוּ בְּאַמֶּת
וּבְלֵב שָׁלֵם. וְלִמְעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחֹל וְתִסְלַח
לְעוֹגֵינוּ כְּכֹתוֹב בְּדִבְרֵי קָדְשְׁךָ לִמְעַן שְׁמֶךָ יְיָ וְסִלַּחֲתָ
לְעוֹגֵי כִּי רַב הוּא:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ סִלַּח לָנוּ. מַחֵל לָנוּ. כִּפּוּר לָנוּ:
כִּי אָנוּ עֹמְדִים וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בִּנְיָה וְאַתָּה אֲבִינוּ
אָנוּ עֹבְדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ. אָנוּ קֹהֲלֶיךָ וְאַתָּה חֲלֻקֵּנוּ

We are thine inheritance, thou our lot;
 We are thy flock, thou our shepherd.
 We are thy vineyard, and thou art our keeper;
 We are thy work, and thou our creator.

We are thy faithful ones: thou art our beloved;
 We are thy chosen: thou art the Lord our God.
 We are thy subjects, thou our King;
 We are thine acknowledged people, thou our acknowledged Lord.

Reader. We are brazen-faced, but thou art merciful and compassionate; we are stiff-necked, but thou art long-suffering. We are full of sin, but thou art full of mercy. As for us, our days are as a shadow; but thou art immutable, and thy years never-ending.

Our God and God of our Fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

Reader and Cong. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

We have acted wickedly and have transgressed; wherefore we have not been saved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten thou salvation unto us; as it is written by the hand of thy prophet, Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him, and unto our God, for he will abundantly pardon.

אָנוּ נחֲלַתְךָ וְאַתָּה נוֹדֵלְנוּ. אָנוּ צַאֲנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ

אָנוּ כִרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ. אָנוּ פֹּעֲלֶתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ

אָנוּ רַעֲיֶתְךָ וְאַתָּה דוֹרֵנוּ. אָנוּ סִגְלֶתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ

אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ. אָנוּ מַאֲמִירְךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ

Reader. אָנוּ עֲזֵי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנוּן. אָנוּ קָשִׁי עָרֹן

וְאַתָּה אֶרֶץ אַפִּים. אָנוּ מְלֹאֵי עֹון וְאַתָּה מְלֹא רַחֲמִים

אָנוּ יָמִינוּ כְּצֵל עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וְשִׁנְתֶּיךָ לֹא יִתָּמוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

תָּבֹא לִפְנֶיךָ תִּפְלִתֵנוּ וְאַל תִּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנֵנוּ. שְׁמֵנוּ

אֲנַחֲנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עָרֶף לוֹמַר לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחֲנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחֲנוּ

חָטָאנוּ:

Song. and Reader. אֲשַׁמְנוּ. בִּגְדֵנוּ. גּוֹלְנוּ. דְּבַרְנוּ דְּפִי

הָעֵינֵינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. וְדָנוּ. חֲמָסְנוּ. טַפְלֵנוּ שִׁקְרִי. יַעֲצֵנוּ

רַע. כּוֹזְבֵנוּ. לֹצֵנוּ. מְרִדְנוּ. נֹאצֵנוּ. סִרְרֵנוּ. עֹיְנוּ. פִּשְׁעֵנוּ

צָרְרֵנוּ. קָשִׁינוּ עָרֶף. רִשְׁעֵנוּ. שַׁחֲתָנוּ. תַּעֲבֹנוּ. תַּעֲזִינוּ

תַּעֲמֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצִּיתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שׁוּה לָנוּ

וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אִמַּת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחֲנוּ

הִרְשַׁעְנוּ:

הִרְשַׁעְנוּ וּפִשְׁעֵנוּ. לָכֵן לֹא נוֹשַׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב

דֶּרֶךְ רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע: כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ

יָעוֹב רָשָׁע דֶּרֶכוֹ וְאִישׁ אֶן מִחֲשַׁבְתּוֹ וַיָּשָׁב אֶל

יִרְחַמְהוּ וְאַל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוֹת:

Our God and God of our fathers, forgive and pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement. O be thou entreated of us! Forgive our transgressions and our sins, and cause them to pass away from before thine eyes. Subdue our heart to serve thee, and bend our will to turn unto thee; renew our reins to observe thy precepts, and circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law: And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live.

Thou art acquainted with our sins both of presumption and of ignorance, whether of will or by compulsion, both the revealed and the secret. Before thee they are revealed and known. What are we? What is our life? What our piety? What our righteousness? What our salvation? What our strength? What our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones as naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were not without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins of the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

אלהינו ואלהי אבותינו. סלח ומחל לעונותינו ביום
 (השבת הזה וביום) הכפורים הזה. והעתר לנו בתפלתנו.
 מחר והעבר פשעינו מנגד עיניך. וכוף את יצרנו
 להשתעבד לך. והכנע ערפנו לשוב אליך. וחדש
 כליותינו לשמור פקדיך. ומול את לבבנו לאהבה
 וליראה את שמך כפתוב בתורתך. ומל יי אלהיך
 את לבבך ואת לבב ורעך לאהבה את יי אלהיך בכל
 לבבך ובכל נפשך למען תייד:

הודונות והשגנות אתה מכיר. הרצון והאנס הגלויים
 והנסתרים לפניך הם גלויים וידועים: מה אנו. מה חיינו.
 מה חסדנו. מה צדקנו. מה ישענו. מה כחנו. מה
 גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
 הלא כל הגבורים באין לפניך ואנשי השם כלא היו
 וחקמים כבלי מדע ונבונים כבלי השכל. כי רב
 מעשיהם תהו וימי חייהם הכל לפניך. ומותר האדם
 מן הבהמה אין כי הכל הכל:

מה נאמר לפניך יושב מרום. ומה נספר לפניך שוכן
 שחקים. הלא כל הנסתרות והנגלות אתה יודע:
 אתה יודע רזי עולם. ותעלומות סודי כל חי: אתה
 חופש כל חדרי בטן ובוהן כליות ולב: אין דבר נעלם
 ממך. ואין נסתר מנגד עיניך:

ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
 שתסלח לנו על כל חטאתינו. ותמחל לנו על כל
 עונותינו. ותכפר לנו על כל פשעינו:

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion
or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening
of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly.

And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance
of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,

And for the sin wherein we have sinned before thee openly and
secretly;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and
deceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a
neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee in the medita-
tion of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee by association with
impurity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by confession
of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents
and teachers,

And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption
and in error;

For the sin wherein we have sinned before thee by violence.

And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation
of thy Name;

For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of
the lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish
speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination,

And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or un-
wittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,
grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and
lying,

And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery;

For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

על חטא שחטאנו לפניך באִנּוּם וּבְרָצוֹן:
 ועל חטא שחטאנו לפניך באִמוּץ הַלֵּב:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּבִלִי דַעַת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּכַטּוּי שְׁפָתַיִם:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּגִלּוֹי עֲרִיזוֹת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּגִלּוֹי וּבִסְתֵּר:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּדַבּוּר פֶּה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּהוֹנָאת רֶעַ:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּהִרְהוּר הַלֵּב:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּזַעֲדֵת זְנוּת:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּזִדּוֹי פֶה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּזִדּוֹן וּבִשְׁנָנָה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּחֹק יָד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּמִמַּאת שְׁפָתַיִם:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּטַפְשׁוֹת פֶּה:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּיִצָּר הָרֶעַ:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּיִזְדַּעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
 ועל כָּלֶם אֱלוֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מַחֵל לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּכַחַשׁ וּבִכְזָב:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בְּכַפַּת שִׁתָּר:
 על חטא שחטאנו לפניך בְּלָצוֹן:

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech;
 For the sin wherein we have sinned before thee in business,
 And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and
 drinking;

For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,
 And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant
 mien;

For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances
 of our lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton
 glance;

For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,
 And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate
 brow.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,
 grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off
 the yoke,

And for the sin wherein we have sinned before thee by contentious-
 ness;

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our
 neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff-
 necked;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to do
 evil,

And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-bearing

For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,

And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
 hatred;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of
 trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of
 the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,
 grant us atonement.

ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:
 על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן:
 ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשתה:
 על חטא שחטאנו לפניך בנשך ובמרבית:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בנטיית גרון:
 על חטא שחטאנו לפניך בשיח שפתותינו:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:
 על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:

ועל כלם אלונה סליחות סלח לנו. מחל לנו. בפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות:
 על חטא שחטאנו לפניך בצדית רע:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:
 על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערה:
 על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע:
 ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות:
 על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם:
 על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:

ועל כלם אלונה סליחות סלח לנו. מחל לנו. בפר לנו:

And for the sins for which we owe a burnt offering;
 And for the sins for which we owe a sin-offering;
 And for the sins for which we owe an offering according to our ability;
 And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain guilt and a trespass-offering for doubtful guilt;
 And for the sins for which we deserve corporal chastisement;
 And for the sins for which we deserve the punishment of forty stripes;
 And for the sins for which we deserve death by the hand of God;
 And for the sins for which we deserve the punishment of excision, and of being childless;
 And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.
 And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law: stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known to us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee: and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said: The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law.

Thy servant David declared in thy presence, "Who can discern his errors? Clear thou me from secret faults." Clear us, O Lord our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities, and sprinkle clean waters upon us, and cleanse us; as it is written by the hand of thy prophet, "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you."

Fear not, O Jacob; return ye backsliders; return, O Israel. Behold, he that keepeth Israel slumbereth not or sleepeth, as it is written by the hand of thy prophet: ☉

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם חֲטָאת:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קָרְבֵּן עוֹלָה וַיּוֹרֵד:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אָשֶׁם וְדִי וְאָשֶׁם תְּלוּי:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִכַּת מַרְדּוֹת:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מַלְקוֹת אַרְבָּעִים:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם כֶּרֶת וְעִרְרִי:

וְעַל כָּלֶם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מַחֵל לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין.

סְקִילָה. שַׂרְפָּה. הֶרֶג. וְחֶנֶק: עַל מַצּוֹת עֲשֵׂה וְעַל מַצּוֹת

לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֵׁשׁ בָּהֶם קוֹם עֲשֵׂה. וּבֵין שְׁאֵין בָּהֶם קוֹם

עֲשֵׂה. אֵת הַגְּלוּיִם לָנוּ וְאֵת שְׁאִינִם גְּלוּיִם לָנוּ: אֵת

הַגְּלוּיִם לָנוּ כְּכֹר אֲמִרְנוֹם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לָךְ עֲלֵיהֶם.

וְאֵת שְׁאִינִם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וַיְדוּעִים. כְּדָבָר

שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֶת לִי אֱלֹהֵינוּ. וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וְלִבְנֵינוּ עַד

עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל דְּבָרֶיךָ הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

יְדוּר עֲבָדֶיךָ אָמַר לְפָנֶיךָ. שְׁנִיאוֹת מִי יֵבִין מִנִּסְתָּרוֹת

נִקְנִי: נִקְנֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פִּשְׁעֵינוּ וּמִתְּהַרְנוּ מִכָּל

טְמֵאוֹתֵינוּ וְרוּחַ עֲלֵינוּ מִיָּם טְהוֹרִים וּמִתְּהַרְנוּ כְּכָתוּב עַל

יָד נְבִיאֶיךָ. וְזִרְקָתִי עֲלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וּמִתְּהַרְתֶּם מִכָּל

טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גְּלוּלֵיכֶם אֲמַהֵר אֶתְכֶם:

אֵל תִּירָא יַעֲקֹב שׁוּבוּ שׁוֹבְבִים. שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל: הִנֵּה

לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: כְּכָתוּב עַל יָד נְבִיאֶיךָ.

Israel, return unto the Lord thy God; for thou hast fallen by thine iniquity. And it is said: Take with you words and return unto the Lord; say unto him, Take away all iniquity, and accept that which is good, so will we render as bullocks the offering of our lips.

And thou, being all-merciful, dost receive them that repent concerning repentance, thou hast promised us of old; and in repentance our eyes wait upon thee.

On Sabbath add the bracketed words:

And because of the love, O Lord our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and because of the pity, O our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant thou hast given unto us, O Lord our God [this Sabbath day for holiness and rest, and] this Day of Atonement for the pardoning of sin, the forgiveness of iniquity, and the atonement of transgression.

Reader. Lo, the day cometh whereon to make atonement for the transgressions of her that sleepeth.¹

Cong. and Reader. This day cometh once in the year; and it is written in thy Law, "And this shall be an everlasting statute unto you, to make atonement for the children of Israel once in the year."

Reader. To-day the testimony was given unto this people

Cong. and Reader. This day thy messenger besought thee "Pardon, I pray thee, the iniquity of this people." As it is written in thy Law, "Pardon, I pray thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people, from Egypt even unto now. And the Lord said, I have forgiven according to thy word."

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name be thou found of us, O thou who art ready to pardon and forgive; yea, forgive us, we beseech thee, for thy Name's sake.

Reader. This day didst thou proclaim the decree of pardon unto thy messenger.

¹ Cf. Cant. v. 2.

שׁוֹבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כִשְׁלֹתָ בְּעֹנֶךָ; וְנֹאמַר.
קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֵלַי יְיָ אָמְרוּ אֵלָיו כָּל תִּשָּׂא
עֵינֶיךָ וְקַח טוֹב וּנְשַׁלְמָה פָּרִים שְׁפָתֵינוּ;
וְאַתָּה רַחוּם מְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ
הַבְּטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מִיַּחְלוֹת לָךְ:

On Sabbath add the bracketed words..

וּמֵאַהֲבַתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׁאַהֲבֵת אֶת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ
וּמִחֲמִלְתְּךָ מִלִּבְּנוּ שְׁחִמְלֵתָ עַל בְּנֵי בְרִיתְךָ נְתַתָּ לָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ אֶת [יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקֹדֶשֶׁה וְלִמְנוּחָה וְאַתָּה] יוֹם
הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲיִלַת חַטָּא וְלִסְלִיחַת עֵין וְלִכְפָּרַת פֶּשַׁע:
Reader. יוֹם אַתָּא לְכַפֵּר פֶּשְׁעֵי יִשְׁנָה.

Cong. and Reader. הַיּוֹם בִּיאָתוֹ אֵלֶיךָ בִּשְׁנָה: בְּכָתוּב
בְּתוֹרָתְךָ וְהִיָּתָה זֹאת לָכֶם לַחֲקֹת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מִכָּל חַטֹּאתֶם אַחַת בִּשְׁנָה:

Reader. יוֹם זֶה נָתַן תְּעוּדָה לְעַם זֶה:

Cong. and Reader. הַיּוֹם חַל בּוֹ צִיר סֶלַח נָא לְעוֹן הָעָם
הַזֶּה: בְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ. סֶלַח נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל
חַסְדְּךָ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעַם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנֶּה:
וְשֵׁם נֹאמַר. וַיֹּאמֶר יְיָ סְלַחְתִּי כִּדְבָרְךָ:

Cong. and Reader. בְּעֵבוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַמִּצָּא לָנוּ מוֹתָל

וְסוֹלַח. סֶלַח נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Reader. יוֹם מַחִילָה בַּשָּׂרֵת לְצִיר בְּרִשְׁמֵי.

Cong. and Reader. הַיּוֹם נִתְיַצְבֶּתָ עִמּוֹ וּקְרָאתָ בְּשֵׁם:
בְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וַיֵּרָד יְיָ בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא
בְּשֵׁם יְיָ:

Cong. This day didst thou stand with him when thou didst proclaim thy Name. As it is written in thy Law, "And the Lord descended in the cloud, and stood with him there and proclaimed the Name of the Lord."

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name be thou found of us, O thou who art ever merciful and gracious; yea, have mercy, we beseech thee, for thy Name's sake.

Reader. This day behold the desolation of thy Temple.

Cong. and Reader. This day incline thine ear and behold. As it is written in thy holy words, "O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our desolations and the city which is called by thy Name: for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds but because of thy great mercies."

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name be thou found of us, O thou who art gracious and merciful hear our prayer, we beseech thee, for thy Name's sake.

Response: O God, who is like unto thee!

Reader:

Glorious and excellent, Creator of heaven and earth:
Who revealeth deep things and speaketh righteousness:
Glorious in thy apparel, there is none beside thee:
Thou raisest up those that be bowed down and hast pity on
the poor:
Thou are pure of sight, thou dwellest in the heavens:
Thou abidest in the heights, thou upholdest the perfect:
Thou pardonest iniquity and passest by transgression:

As it is written by the hand of thy prophet: "Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again and have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea." And

Cong. and Reader. בעבור כבוד שמך המצא לנו רחום
וחנון. רחם נא למען שמך:

Reader. יום שממות היכלך הביטה.

Cong. and Reader היום תחן און הטה לנו להביטה:
בכתוב בדברי קדשך. הטה אלהי אונך ושמע פקח
עיניך וראה שממתינו והעיר אשר נקרא שמך עליה.
כי לא על צדקתינו אנהנו מפילים תחנונינו לפניך כי
על רחמיך הרבים:

Cong. and Reader בעבור כבוד שמך המצא לנו חנון
ורחום. שמע נא תפלתנו למען שמך:

מי אל במוך:

Congregation:

Reader:

מי אל במוך:	אדיר ונאור. בורא דק וחלד.
מי אל במוך:	גולה עמקות. דובר צדקות.
מי אל במוך:	הדור בלבשו. ואין זולתו.
מי אל במוך:	זקק בפופים. חונן דלים.
מי אל במוך:	טהור עינים. יושב שמים.
מי אל במוך:	שוכן שחקים. תומך תמימים.
מי אל במוך:	נושא עון. ועובר על פשע.

בכתוב על יד נביאך.

מי אל במוך נושא עון ועובר על פשע לשארית
נחלתו לא החזיק לעד אפו כי חפץ חסד הוא: ישוב
ורחמנו וכבוש עונתינו ותשליך במצולות ים כל חטאתם:

all the sins of thy people, the house of Israel, thou wilt cast into a place where they shall not be remembered, neither shall they be visited, neither shall they ever come to mind. "Thou wilt perform truth to Jacob, and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old."

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins; return unto me; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest, sanctify us by thy commandments and grant our portion by thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour, to inherit thy holy Sabbath; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

וְכָל חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלֹךְ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
 לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תַּת
 אֲמַת לִיעֶקֶב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּנוּ
 מִיָּמֵי קֶדֶם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם [הַשַּׁבָּת
 הַזֶּה וּבַיּוֹם] הַכִּפּוּרִים הַזֶּה מְחַה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאוֹתֵינוּ
 מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כְּאִמּוֹר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מְחַה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי
 וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֹאמַר מְחִיתִי כָעֵב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן
 חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלְתֶיךָ: וְנֹאמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה
 יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאוֹתֵיכֶם לִפְנֵי יי
 תִּטְהָרוּ: [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ]
 קִדְּשָׁנוּ בַּמִּצּוֹתֶיךָ וְתַן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבֶיךָ
 וְשִׁמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתְךָ. [וְהִנְחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
 שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ וַיְנַחֲחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ] וְטַהֵר
 לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלָּן
 לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמַבְלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ
 מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מִלֶּךְ מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
 אֲשִׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מִלֶּךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקִּדְשׁ
 [הַשַּׁבָּת וְ]יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכִּפּוּרִים:

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעִמָּךְ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהִשָּׁב אֶת
 הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה
 תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.

Cong. and Reader. And may our prayer be acceptable unto thee as burnt offering and as sacrifice. O thou who art merciful, we beseech thee, in thine abundant mercy to restore thy divine presence unto Zion, and the ordained service to Jerusalem. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion, and there will we worship thee in awe, as in the days of old and as in ancient years.

Reader. Blessed art thou, O Lord, whom alone we serve in awe.

On Sabbath, or when there are no Priests present, the following is substituted after ever acceptable to thee:

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restoreth thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.

וּתַעֲרֹב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ בַּעֲוֹלָה וּבְקָרְבָּן. *Cong. and Reader*
אֵנָּה רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הֵשֵׁב שְׂכִינְתְּךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ
וְסֹדֶר הָעֲבוּדָה לִירוּשָׁלַיִם. וְתַחֲוִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה פִּימִי עוֹלָם וּבְשָׁנִים
קִדְמֹנוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׂאוֹתְךָ לְבֹדֶךָ בִּירְאָה נַעֲבֹד: *Reader.*

On Sabbath, or when there are no Priests present, the following is substituted after יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ

וְתַחֲוִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּחְוִיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַבְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שְׁבָכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכָל עֵת עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ
מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ:

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:

מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי כָל בֶּשֶׁר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲוִינָה
וְתַקְיָמָנוּ וְתִאֲסוֹף גְּלוּיֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ לְשִׁמְךָ הַקָּדוֹשׁ
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלֵב טָהוֹר וְשֵׁם טָהוֹר מוֹדִים
לָךְ. בָּרוּךְ אַתָּה הַהוֹדָאוֹת:

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

Cong. and Reader. Our Father, our King, remember thy mercy and suppress thine anger, and remove pestilence, sword and famine, destruction, captivity, iniquity and plague, all evil occurrences, and every disease, every stumbling-block and contention, every kind of punishment, every evil decree and all causeless enmity, from us and from all the children of thy covenant.

Cong. and Reader. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

On Sabbath, or when there are no Priests present, the Reader continues:

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, thy priests, thy holy people, as it is said: The Lord bless thee and keep thee.

Cong. May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee.

Cong. May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

Cong. May this be his will.

The Reader continues with Grant peace on page 195.

On a week-day the Reader says until his sons in an undertone.

Our God, and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons,

Reader. The priests,

Cong. Thy holy people, as it is said:

The Priests pronounce the following blessing:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast hallowed us with holiness of Aaron and hast commanded us to bless thy people Israel in love.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:
Cong. and Reader. אבינו מלכנו ובור רחמיה וכבוש בעסך
 וכלה דבר וחרב ורעב ושבי ומשחית ועון ושמד
 ומגפה ופגע רע וכל מחלה וכל תקלה וכל קטטה
 וכל מיני פרעניות וכל גזרה רעה ושנאת חנם. מעלינו
 ומעל כל בני בריתך:

Cong. and Reader. וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:
 וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל
 ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך
 ולך נאה להודות:

On Sabbath, or when there are no Priests present, the Reader continues:
 אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת
 בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי
 אהרן ובניו כהנים עם קדושך באמור. יברך יי
 וישמך: *Cong.* בן יהי רצון: *Reader.* יאר יי פניו אליך
 ויחנך: *Cong.* בן יהי רצון: *Reader.* ישא יי פניו אליך
 וישם לך שלום: *Cong.* בן יהי רצון:

The Reader continues with שים שלום on page 195.

On a week-day the Reader says until ובניו in an undertone.

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה
 הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו
 כהנים *Reader.*

Congregation. עם קדושך באמור.

The Priests pronounce the following blessing:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו
 בקדשיו של אהרן וצונו לברך את עמו ישראל באהבה:

*Cong.**Reader followed by the Priests:*

The Lord bless thee and keep thee:

Amen.

The Lord make his face to shine upon
thee and be gracious unto thee:

Amen.

The Lord incline his countenance unto
thee and give thee peace: Amen. Selah.*For silent prayer:*

May it be thy will, O my God and God of my fathers, to answer me for the sake of thy holy mercies and thy great compassion, and for the sake of the purity of thy great and mighty and terrible Name. Be near me when I call unto thee and hear my prayer and my cry continually, even as thou didst hear the cry of Jacob, thy perfect servant. Grant me and all my household our food and sustenance, in plenty and not in penury, earned by righteous and not by wrongful means, in happiness and not in sorrow, from out of thine ever-open hand, even as thou didst give Jacob our father bread to eat and raiment for clothing. Grant that we may find love and grace and favour in thy sight and in the sight of all who see us, and may my words be heard in thy service, even as thou didst grant grace and favour and mercy unto Joseph, thy righteous one, in thy sight and in the sight of all that beheld him. Do thy wondrous deeds and miracles by me; shew me a sign for good and prosper me in my ways. Put understanding into my heart, that I may discern and know and fulfil all the words of the study of thy Law and thy deep mysteries. Deliver me from error and purify my thoughts and my heart for thy worship; and prolong my days [and the days of my wife, my sons and my daughters] [and the days of my parents] in welfare, in happiness, in abundance of strength and in peace.

Cong. O thou who art glorious on high, abiding in might thou art peace and thy Name is peace; may it be thy will to grant unto us and unto thy people, the house of Israel life and blessing with enduring peace.

Congregation:

Reader followed by the Priests:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ •
 אָמֵן
 יֵאָר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ •
 אָמֵן
 יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לְךָ שָׁלוֹם:

For silent prayer:

יְהי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה
 לִמְעַן קִדְשֵׁת הַסֵּדֶיךָ וְגִדְל רַחֲמֶיךָ וּלְמַעַן טָהַרְתָּ שְׁמֶן
 הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁתְּהִיָּה קָרוֹב לִי בְּקֶרְאִי לְךָ
 וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאֶנְקְתִי תָמִיד בְּשֵׁם שְׁשֻׁמְעָתָ אֲנִי
 יַעֲקֹב תְּמִימָךָ • וְתִתֵּן לִי וּלְכָל נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנָתִי
 וּפְרִנְסָתִי בְּרוּחַ וְלֹא בְצַמְצוֹם בְּהִתֵּר וְלֹא בְּאִסּוּר בְּנִחוּ
 וְלֹא בְּצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הִרְחַבְהָ בְּשֵׁם שְׁנִתָּתָ לָחֶם לְאֹכְלוֹ
 וּבְגָד לְלְבוּשׁ לִיעֲקֹב אֲבִינוּ • וְתִתֵּן לָאֱהָבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד
 בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ וַיְהִי דְבָרִי נִשְׁמָעִים לְעִבּוּדְתֶךָ
 בְּשֵׁם שְׁנִתָּתָ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקְךָ לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמֵינוּ
 בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵיו • וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלְאוֹת וְנִסִּים
 וְאוֹת לְטוֹבָה וְתַצְלִיחֵנִי בְּדַרְכֶּיךָ • וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהִבִּי
 וּלְהַשְׁכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ וְסוּדוֹתֶיךָ
 וְתַצְלִילֵנִי מִשְׁגִּיאֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנֵי וּלְבִי לְעִבּוּדְתְךָ
 וְתַאֲרִיךְ יָמֵי [יָמֵי אֲשֶׁתִּי וּבְנֵי וּבָנוֹתַי] [יָמֵי אָבִי וְאִמִּי
 בְּטוֹב וּבְנִעִימוֹת בָּרַב עוֹ וְשָׁלוֹם:

אֲדִיר בְּמָרוֹם שׁוֹכֵן בְּגִבּוֹרָה • אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ
 שָׁלוֹם • יְהי רָצוֹן שְׁתִּשִּׁים עָלֵינוּ וְעַל עַמְּךָ בֵּית
 יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמַרְתָּ שָׁלוֹם:

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace. And may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Cong. and Reader. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and peace.

And it is said, "For by me thy days shall be multiplied and the years of thy life shall be increased." O inscribe us for a happy life. O thou living God! write us in the book of life; as it is written, "And ye that cleave unto the Lord your God are alive, every one of you, this day."

Reader:

Congregation:

This day wilt thou strengthen us. Amen.

This day wilt thou bless us. Amen.

This day wilt thou uplift us. Amen.

This day wilt thou visit us for good. Amen.

This day wilt thou hear our cry. Amen.

This day wilt thou inscribe us for happy life. Amen.

This day wilt thou accept our prayer in mercy
and favour. Amen.

This day wilt thou support us with thy righteous
hand. Amen.

This day thou wilt pardon and forgive all our
iniquities. Amen.

The Ark is closed.

Reader שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ בְּלֵנוּ כְּאַחֵר
בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל
שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ:

Cong. and Reader. בְּסֶפֶר חַיִּים בָּרְכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה
נֹזֵר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים
טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם:

וְנֹאמַר כִּי בִי יִרְבוּ יְמֶיךָ וְיִוָּסִיפוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים:
לְחַיִּים טוֹבִים תִּכְתְּבֵנוּ. אֱלֹהִים חַיִּים כְּתֹבֵנוּ בְּסֶפֶר
הַחַיִּים. בְּכָתוֹב. וְאַתָּם הַדְּבָקִים בֵּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים
כָּלְכֶם הַיּוֹם:

The Ark is opened.

Congregation.

Reader.

אָמֵן: הַיּוֹם תֵּאֲמָצֵנוּ:

אָמֵן: הַיּוֹם תִּבְרַכֵּנוּ:

אָמֵן: הַיּוֹם תִּגְדָּלֵנוּ:

אָמֵן: הַיּוֹם תִּדְרֹשְׁנוּ לְטוֹבָה:

אָמֵן: הַיּוֹם תִּכְתְּבֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים:

אָמֵן: הַיּוֹם תִּשְׁמַע שְׁוַעֲתֵנוּ:

אָמֵן: הַיּוֹם תִּקְבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְמַכֵּנוּ בִּימִין צִדְקָךָ:

אָמֵן: הַיּוֹם תִּמְחֹל וְתִסָּלַח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:

The Ark is closed.

Upon a day like this thou wilt bring us glad and rejoicing, unto thy Temple of peace, as it is written by the hand of thy prophet, "And I will bring them to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar; for mine house shall be called an house of prayer for all peoples." And it is said, "And the Lord commanded us to do all those statutes, to fear the Lord our God for our good always, that he might preserve us alive, as at this day." And it is said, "And it shall be righteousness unto us, if we observe to do all this commandment before the Lord our God, as he hath commanded us." And righteousness and blessing, mercy, life and peace be unto us and unto all Israel for ever. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

כְּהַיּוֹם הַזֶּה תִּבְיָאנוּ שְׂשִׁים וּשְׁמַחִים בְּבִנְיַן שָׁלֵם בְּכַתוּב
עַל יַד נְבִיאָךְ. וְהִבְיָאוּתִים אֶל הָרַקְדָּשִׁי וּשְׁמַחֲתִים
בְּבֵית תַּפְלָתִי עוֹלִתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי.
כִּי בֵיתִי בֵּית תַּפְלָה יִקְרָא לְכָל הָעַמִּים: וְנֹאמְרוּ. וַיִּצְוֵנוּ
יְיָ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לִּירְאָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
לְטוֹב לָנוּ כָּל הַיָּמִים לְחִיתָנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְנֹאמְרוּ.
וַצַּדִּיקָה תִּהְיֶה לָנוּ כִּי נִשְׁמַר לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַמִּצְוָה
הַזֹּאת לִפְנֵי יְיָ אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוֵּנוּ: וַצַּדִּיקָה וּבִרְכָּה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם יִהְיֶה לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל עַד הָעוֹלָם.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ.
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:
Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְא וּלְעָלְא
מִכָּל בְּרַבְתָּא וְשִׁירָתָא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאַמִּירָן
בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:
תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עִלָּינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:
עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

AFTERNOON SERVICE

The Ark is opened.

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said: Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

Blessed be he who in his holiness hath given the Law unto his people Israel.

A Scroll of the Law is taken from the Ark.

Reader. Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

Cong. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God and worship at his footstool: holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

Reader. May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

The Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says:

And may his Kingdom soon be revealed and made manifest unto us; and may he have compassion upon our remnant and the remnant of his people, the house of Israel, for grace and kindness, mercy and favour; and let us say,

מנחה ליום כפור

The Ark is opened.

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפָּצוּ אִיבֵיךָ
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבַר יְיָ
מִירוּשָׁלַיִם:

בָּרוּךְ שְׁנַתֵּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדָשְׁתּוֹ:

A Scroll of the Law is taken from the Ark.

Reader: גִּדְּלוּ לִי אֶתִּי. וְגִרּוּמָמָה שְׁמוֹ יַחֲדוּ:

Cong: לָךְ יְיָ הַגִּדְלָה וְהַגְבֹּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנְצָח וְהַהוֹד
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְיָ הַמְמַלְכָּה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל
לְרֹאשׁ: רֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוִי לַהֲדוּם רִגְלָיו קְדוֹשׁ
הוּא: רֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוִי לַהֲרַקְדָּשׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Reader: אַב הַרְחָמִים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסִים וַיִּזְכֹּר בְּרִית
אִיתָנִים וַיַּצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וַיַּגְעֵר
בִּיצֵר הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וַיַּחַן אוֹתָנוּ לְפָלִיטַת עוֹלָמִים
וַיִּמְלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

The Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:

וְתִנָּלָה וְתִרָאָה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ בְּזִמְנָן קָרוֹב. וַיַּחַן
פְּלִיטָתָנוּ וּפְלִיטַת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים

Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul: the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect: the word of the Lord is tried; he is a shield unto all that trust in him.

Cong. and Reader. And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing:

Bless ye the Lord, who is blessed.

Congregation:

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

He repeats the response of the Congregation, and continues:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

After the reading of a section of the Law, he says the following blessing:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

וּלְרִצּוֹן וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל הָבֹה נָדַל לֵאלֹהֵינוּ וְהַשֵּׁ
כְבוֹד לַתּוֹרָה: בֵּהֶן קָרַב. יַעֲמֹד

The Reader here names the person first called to the reading of the Law.

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ: תּוֹרַת יי
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פִּתִּי:
בְּקוֹדֵי יי יִשְׂרָאֵל מְשַׁמְחֵי לֵב מַצּוֹת יי בָּרָה מְאִירַת
עֵינָיִם: יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:
הָאֵל תָּמִיד דֹּרְכּוֹ אִמְרַת יי צְרוּפָה מִן הוּא לְכֹל
הַחַסִּים בּוֹ:

Congregation and Reader:

וְאַתֶּם הַדֹּבְקִים בֵּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם:

Each person who is called to the reading of the Law says the following

Blessing:

בָּרְכוּ אֶת יי הַמְּבָרֵךְ:

Congregation:

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

He repeats the response of the Congregation, and continues:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ
מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יי
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

After the reading of a Section of the Law, he says the following Blessing:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ
תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם נִטְעַ בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

1 Leviticus xviii.

And the Lord spake unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the Lord your God. After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do; neither shall ye walk in their statutes. Ye shall do my judgments, and keep my statutes, to walk therein: I am the Lord your God. Ye shall therefore keep my statutes, and my judgments; which if a man do, he shall live in them: I am the Lord. None of you shall approach to any that is near of kin to him, to uncover their nakedness: I am the Lord. The nakedness of thy father, even the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother; thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's nakedness. The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether she be born at home, or abroad, even their nakedness thou shalt not uncover. The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness thou shalt not uncover: for theirs is thine own nakedness. The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she is thy sister: thou shalt not uncover her nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she is thy father's near kinswoman. Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister; for she is thy mother's near kinswoman. Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother: thou shalt not approach to his wife; she is thine aunt. Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter-in-law: she is thy son's wife: thou shalt not uncover her nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: it is thy brother's nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter; thou shalt not take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness: they are near kinswomen; it is enormity. And thou shalt not take a woman to her sister: to be a rival to her.

¹ See Note VI., page 289.

דקרא יח

וידבר יהוה אל-משה לאמר: ויבר אל-בני ישראל
ואמרת אליהם אני יהוה אלהיכם: כמעשה ארץ-מצרים
אשר ישבתם-בה לא תעשו וכמעשה ארץ-כנען אשר
אני מביא אתכם שמה לא תעשו ובחקתיהם לא תלכו:
את-משפטי תעשו ואת-חקתי תשמרו ללכת בהם אני
יהוה אלהיכם: ושמרתם את-חקתי ואת-משפטי אשר
יעשה אתם האדם ותי בהם אני יהוה: איש איש
אל-כל-שאר בשרו לא תקרבו לגלות ערוה אני
יהוה: ערנות אביך וערנות אמה לא תגלה אמה
הוא לא תגלה ערוותה: ערנות אשת-אביך לא
תגלה ערנות אביך הוא: ערנות אחותך בת-אביך
או בת-אמה מולדת בית או מולדת חוץ לא תגלה
ערוותן: ערנות בת-בןך או בת-בתך לא תגלה ערוותן
כי ערוותך הגנה: ערנות בת-אשת אביך מולדת
אביך אחותך הוא לא תגלה ערוותה: ערנות
אחות-אביך לא תגלה שאר אביך הוא: ערנות
אחות-אמה לא תגלה כי-שאר אמה הוא: ערנות
אחי-אביך לא תגלה אל-אשתו לא תקרב דדתך
הוא: ערנות כלתך לא תגלה אשת בןך הוא לא
תגלה ערוותה: ערנות אשת-אחיך לא תגלה
ערנות אחיך הוא: ערנות אשה ובתה לא תגלה
את-בת-בנה ואת-בת-בתה לא תקח לגלות ערוותה
שארה הגנה ומה הוא: ואשה אל-אחותה לא תקח לצרר

to uncover her nakedness, beside the other in her life-time. And unto a woman separated by her uncleanness thou shalt not approach to uncover her nakedness. And thou shalt not lie carnally with thy neighbour's wife, to defile thyself with her. And thou shalt not let any of thy seed pass through the fire to Molech, and shalt not profane the Name of thy God: I am the Lord. Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it is abomination. And thou shalt not lie with any beast to defile thyself therewith: neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto; it is confusion. Defile not ye yourselves in any of these things for in all these the nations are defiled which I cast out before you. And the land is defiled; therefore I do visit the iniquity thereof upon it: and the land vomiteth out her inhabitants. Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations: neither the home-born, nor the stranger that sojourneth among you. For all these abominations have the men of the land done, which were before you: and the land is defiled. That the land vomit not you out also, when ye defile it, as it vomited out the nations that were before you. For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their people. Therefore shall ye keep my charge, that ye commit not any one of these abominable customs, which were committed before you, and that ye defile not yourselves therein: I am the Lord your God.

The Scroll is held up and the Congregation say:

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

לַגְלוֹת עֲרוֹתֶיהָ עָלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ: וְאַל-אִשָּׁה בְּנִדָּת טָמְאָתָהּ
 לֹא תִקְרָב לַגְלוֹת עֲרוֹתֶיהָ: וְאַל-אִשֶּׁת עַמִּיתְךָ לֹא-תִתֵּן
 שְׂכָבֶתָךְ לְזָרַע לְטָמְאֹה-בָּהּ: וּמִזֶּרַעךָ לֹא-תִתֵּן
 לְהַעֲבִיר לַמֶּלֶךְ וְלֹא תַחֲלֹל אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:
 וְאֶת-זִכְרִי לֹא תִשְׁכַּח מִשְׁכַּבִּי אִשָּׁה הַזֹּעֵבָה הוּא: וּבְכָל-
 בְּהֵמָה לֹא-תִתֵּן שְׂכָבֶתָךְ לְטָמְאֹה-בָּהּ וְאִשָּׁה לֹא-תַעֲמֹד
 לִפְנֵי בְּהֵמָה לְרִבְעָה תִּכָּל הוּא: אֶל-טָמְאֹו בְּכָל-אֵלֶּה
 כִּי בְּכָל-אֵלֶּה נִטְמָאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אֲנִי מִשְׁלַח מִפְּנֵיכֶם:
 וּתִטְמָא הָאָרֶץ וְאִפְקֹד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ וְתִקָּא הָאָרֶץ אֶת-
 יֹשְׁבֶיהָ: וּשְׁמֵרְתֶם אֹתָם אֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי וְלֹא
 תַעֲשׂוּ מִכָּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הָאֲוֵרֹת וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:
 כִּי אֶת-כָּל-הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אֲנָשֵׁי-הָאָרֶץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם
 וּתִטְמָא הָאָרֶץ: וְלֹא-תִקְיֹא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטָמְאֶכֶם
 אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת-הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם: כִּי כָל-אֲשֶׁר
 יַעֲשֶׂה מִכָּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרְתוּ הַנִּפְשׁוֹת הַעֲשׂוֹת
 מִקְרָב עַמָּם: וּשְׁמֵרְתֶם אֶת-מִשְׁמְרֹתַי לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת
 מַחֲקוֹת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם וְלֹא תִטְמָאוּ בָּהֶם
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

The Scroll is held up and the Congregation say:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל
 פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עַץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיָּה
 מְאֹאֶשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נָעַם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ שְׁלוֹם: אֲרֹךְ
 יָמִים בְּיָמֶיהָ בִּשְׂמֹאלָהּ עֶשֶׂר וּבָכוּד: יְיָ חֲפֵץ לִמְעַן
 עֲדֹקוּ וְיִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe who hast chosen good prophets, and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant and prophets of truth and righteousness.

Jonah.

Now the word of the Lord came unto Jonah the son of Amittai, saying: Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me. But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of the Lord, and went down to Joppa; and he found a ship going to Tarshish; so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of the Lord. But the Lord sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was like to be broken. Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god, and cast forth the wares that were in the ship into the sea, to lighten it of them; but Jonah was gone down into the innermost parts of the ship: and he lay, and was fast asleep. So the shipmaster came to him, and said unto him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, if so be that God will think upon us, that we perish not. And they said every one to his fellow, Come, let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us; so they cast lots, and the lot fell upon Jonah. Then said they unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us; what is thine occupation, and whence comest thou? what is thy country, and of what people art thou? and he said unto them, I am an Hebrew; and I fear the Lord, the God of heaven, which hath made the sea and the dry land. Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, Why hast thou done this? For the men knew that he fled from the presence of the Lord, because he had told them. Then said they unto him, What shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us? For the sea wrought,

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנביאינו
טובים ורצה בדבריהם הנאמרים באמת. ברוך אתה
יי הבוחר בתורה ובמשה עבדו וב ישראל עמו ובנביאיו
האמת וצדק:

ויהי דברי יהוה אליינה בדאמתי לאמר: קום לך
אליינה העיר גדולה וקרא עליה כיעלתה רעתם
לפני: ויגם יונה לברח תרשישה מלפני יהוה ויירד
יפו וימצא אניה ו באה תרשיש ויתן שכרה ויירד בה
לבוא עמהם תרשישה מלפני יהוה: ויהוה הטיל רוח
גדולה אליהם ויהי סער גדול בימים והאניה חשבה
להשבר: וייראו המלחים ויזעקו איש אל-אלהיו ויטלו
אתהכלים אשר באניה אליהם להקל מעליהם ויונה
ירד אלי-רכתי הספינה וישכב ויירדם: ויקרב אליו
רב החבל ויאמר לו מה-לך נדדם קום קרא אל-
אלהיך או-לי יתעשת האלהים לנו ולא נאבד: ויאמרו
איש אל-רעהו לכו ונפילה גורלות ונרעה בשלמי
הרעה הזאת לנו ויפלו גורלות ויפל הגורל עליינה:
ויאמרו אליו הנידה-נא לנו באשר למי-הרעה הזאת
לנו מה-מלאכתך ומאין תבוא מה ארצך ואי-מזה עם
אתה: ויאמר אליהם עברי אנכי ואת-יהוה אלהי
השמים אני ירא אשר-עשה את-הים ואת-היבשה:
וייראו האנשים וראו גדולה ויאמרו אליו מה-נאת
עשית כי-ידעו האנשים כי-מלפני יהוה הוא ברח כי
אניד להם: ויאמרו אליו מה-נעשה לך וישתק הים

and was tempestuous. And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea; so shall the sea be calm unto you: for I know that for my sake this great tempest is upon you. Nevertheless the men rowed hard to bring it to the land; but they could not: for the sea grew more and more tempestuous against them. Wherefore they cried unto the Lord, and said, We beseech thee, O Lord, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood: for thou, O Lord, hast done as it pleased thee. So they took up Jonah, and cast him forth into the sea: and the sea ceased from her raging. Then the men feared the Lord exceedingly, and they offered a sacrifice unto the Lord, and made vows.

And the Lord had prepared a great fish to swallow up Jonah; and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights. Then Jonah prayed unto the Lord his God out of the fish's belly. And he said, I cried by reason of mine affliction unto the Lord, and he answered me; out of the belly of hell cried I, and thou heardest my voice. For thou hadst cast me into the deep, in the heart of the seas; and the flood compassed me about; all thy billows and thy waves passed over me. And I said, I am cast out from before thine eyes; yet I will look again toward thy holy temple. The waters compassed me about, even to the soul; the deep was round about me: the weeds were wrapped about my head. I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars was about me for ever: yet hast thou brought up my life from the pit, O Lord my God. When my soul fainted within me, I remembered the Lord: and my prayer came in unto thee, into thine holy temple. They that regard lying vanities forsake their own mercy. But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving; I will pay that which I have vowed; salvation is of the Lord. And the Lord spake unto the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land.

And the word of the Lord came unto Jonah the second time, saying, Arise, go unto Nineveh, that great city, and

מֵעַלֵינוּ כִּי הֵימָּה הוֹלֵךְ וְסֹעֵר׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי
וְהַטִּילְנִי אֲלֵיהֶם וַיִּשְׁתַּק הֵימָּה מֵעַלֵיכֶם כִּי יוֹדַע אֲנִי כִּי
בְשָׁלִי הִסָּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃ וַיַּחֲתְרוּ הָאֲנָשִׁים
לְהָשִׁיב אֶל־הַנִּבְשָׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי הֵימָּה הוֹלֵךְ וְסֹעֵר
עֲלֵיהֶם׃ וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
נֹאכְדָה בְּנַפְשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל־תֵּתֵן עָלֵינוּ דָּם נָקִיָּא כִּי
אַתָּה יְהוָה בָּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עֲשִׂיתָ׃ וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה וַיַּטְלֻהוּ
אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֵד הַיָּם מוֹעֵפוֹ׃ וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יְרָאָה
גְּדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיִּזְכְּרוּ־נֹכַח לַיהוָה וַיִּדְּרוּ נִדְרִים׃

וַיִּמֶן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלַע אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בְּמִעֵי
הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת׃ וַיַּתְּפִל יוֹנָה אֶל־
יְהוָה אֱלֹהָיו מִמִּעֵי הַדָּגָה׃ וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לְךָ
אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִמַּטָּן שְׁאוֹל שְׁוַעֲתִי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי׃
וַתִּשְׁלִיכֵנִי מִצוֹלָה בְּלִבִּב יָמִים וְנָהָר וַיִּסְבְּבֵנִי כָּל־מִשְׁבָּרֶיךָ
וַנִּלְךָ עָלַי עֲבָרוּ׃ וְאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אֶף־
אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־הַיֹּכֵל קֹדֶשְׁךָ׃ אֶפְפוּנִי מִיָּם עַד־נַפְשׁ
וּמָהוּם וַיִּסְבְּבֵנִי סוּף חָבוּשׁ לְרֹאשִׁי׃ לְקַצְבֵי הָרִים יָרַדְתִּי
הָאָרֶץ בְּרַחֲמֶיךָ בַּעֲדִי לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשְׁחַת חֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵי׃ בַּהֲתַעֲפָף עָלַי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה זָכַרְתִּי וַתִּבּוֹא
אֵלַי תַּפְלָתִי אֶל־הַיֹּכֵל קֹדֶשְׁךָ׃ מִשְׁמָרִים הַבְּלִי־שׁוֹא
חֲסִדִּים יַעֲזוּבוּ׃ וְאֲנִי בְּקוֹל תוֹדָה אֶזְכָּרְךָ לָךְ אֲשֶׁר נִדְרַתִּי
אֲשַׁלְמָה וְשׁוַעֲתָה לַיהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה לָדָג וַיִּקָּא אֶת־
יוֹנָה אֶל־הַנִּבְשָׁה׃

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר׃ קוּם לֵךְ אֶל־

preach unto it the preaching that I bid thee. So Jonah arose, and went unto Nineveh, according to the word of the Lord; now Nineveh was an exceeding great city of three days' journey. And Jonah began to enter into the city a day's journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown. And the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them. For word came unto the king of Nineveh, and he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered him with sackcloth, and sat in ashes. And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying: Let neither man nor beast, herd nor flock, taste any thing: let them not feed, nor drink water. But let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily unto God: yea, let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands. Who knoweth whether God will turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not? And God saw their works, that they turned from their evil way: and God repented of the evil, that he had said that he would do unto them; and he did it not.

But it displeased Jonah exceedingly, and he was very angry. And he prayed unto the Lord, and said, I pray thee, O Lord, was not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I fled before unto Tarshish: for I knew that thou art a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repentest thee of the evil. Therefore now, O Lord, take, I beseech thee, my life from me; for it is better for me to die than to live. Then said the Lord, Doest thou well to be angry. So Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city; and there made him a booth, and sat under it in the shadow, till he might see what would become of the city. And the Lord God prepared a gourd,¹ and made it to come up over Jonah, that it might be a shadow over his head, to deliver

¹ *Kikayon*, a plant of luxurious foliage.

וַיְנַוּהָ הָעִיר הַגְּדוֹלָה וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר
 אָנֹכִי דֹבֵר אֵלֶיךָ׃ וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוָה כְּדֹבֵר יְהוָה
 וַיְנַוּהָ הַיָּתֵה עִיר־גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מִהֶלֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
 וַיַּחַל יוֹנָה לָבוֹא בָעִיר מִהֶלֶךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר
 עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וַיְנַוּהָ נִהְפַכְתָּ׃ וַיֹּאמְרֵנוּ אֲנָשֵׁי נִינְוָה
 בְּאֱלֹהִים וַיִּקְרָאוּ־צוֹם וַיִּלְבְּשׂוּ שָׂקִים מִגְּדוֹלָם וְעַד־קִטְמָנָם׃
 וַיַּעַן הַדָּבָר אֶל־מֶלֶךְ נִינְוָה וַיָּקָם מִבֵּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר אֶדְרֵתוֹ
 מֵעָלָיו וַיִּבֶם שֶׁקַּי וַיֵּשֶׁב עַל־הָאֶפֶס׃ וַיִּזְעַק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוָה
 מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וַגְּדָלָיו לֵאמֹר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבֶּקֶר
 וְהַצֹּאן אֶל־יִטְעֻמוֹ מְאוּמָה אֶל־יִדְרְעוּ וּמִיָּם אֶל־יִשְׁתּוּ׃
 וַיִּתְכַּסּוּ שָׂקִים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וַיִּקְרָאוּ אֶל־אֱלֹהִים
 בַּחֲנוּקָה וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ מִדֶּרֶכוֹ הִרְעָה וּמִן־הַחֶמֶס אֲשֶׁר
 בִּכְפִיָּהֶם׃ מִי־יִדְרַע יָשׁוּב וּנְתָם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מִחֲרוֹן אַפּוֹ
 וְלֹא נֹאכַד׃ וַיֵּרָא הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ
 מִדֶּרֶכָם הִרְעָה וַיִּנָּחֵם הָאֱלֹהִים עַל־הִרְעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר
 לַעֲשׂוֹת־לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃

וַיִּרַע אֶל־יִנְוָה רָעָה גְּדוֹלָה וַיִּתַּר לֹו׃ וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה
 וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה הִלּוּא־נָה דָּבָרִי עַד־הַיּוֹתִי עַל־אֲדָמָתִי
 עַל־כֵּן קִרְבִּיתִי לְבָרַח תִּרְשִׁי־שָׂה כִּי יִדְעֵתִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי
 חַנוּן וְרַחוּם אַרְךְ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וּנְתָם עַל־הִרְעָה׃
 וַעֲתִה יְהוָה קִחְנָא אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מַחְיִי׃
 וַיֹּאמֶר יְהוָה הִחִיטָב תָּרָה לָךְ׃ וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר
 וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שֵׁם סִכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֵּיהָ
 בִּצְלַעַד אֲשֶׁר יֵרָאֶה מִהַיָּתֵה בָּעִיר׃ וַיִּמָּן יְהוָה־אֱלֹהִים
 קִיבּוּיוֹן וַיַּעַל ׀ מַעַל לְיוֹנָה לַהֲיוֹת צֶלַעַל עַל־רֹאשׁוֹ לַהֲצִיל

him from his evil case; so Jonah was exceeding glad of the gourd. But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd that it withered. And it came to pass, when the sun did arise, that God prepared a vehement east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and desired for himself to die, and said, It is better for me to die than to live. And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said, I do well to be angry, even unto death. Then said the Lord, Thou hast had pity on the gourd, for the which thou hast not laboured, neither madest it grow, which came up in a night, and perished in a night. And should not I spare Nineveh, that great city, wherein are more than six-score thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand, and also much cattle?

Micah vii. 18-20.

Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again, and have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea. Thou wilt perform truth to Jacob, and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old.

Blessed are thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

לו מִרְעָתוֹ וַיִּשְׁמַח יוֹנָה עַל־הַקִּיקְיוֹן שִׂמְחָה גְדוֹלָה: וַיֵּמָן
הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בְּעֵלּוֹת הַשָּׂחַר לִמְחָרֶת וַתֵּךְ אֶת־הַקִּיקְיוֹן
וַיִּבֶשׁ: וַיְהִי כִּנְרָה הַשָּׁמֶשׁ וַיֵּמָן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים
תָּרִישִׁית וַתֵּךְ הַשָּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלֶּף וַיִּשְׁאַל אֶת־
נַפְשׁוֹ לָמוֹת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
אֶל־יוֹנָה הִהִיטָב חֲרָה־לָּךְ עַל־הַקִּיקְיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטָב
חֲרָה־לִּי עַד־מוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶתָּה חֹסֵף עַל־הַקִּיקְיוֹן
אֲשֶׁר לֹא־עֲמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שְׁבֹךְ־לִילָה הָיָה וּבֹךְ
לִילָה אָבָד: וַאֲנִי לֹא אָחוּס עַל־נִינוּהָ הָעִיר הַגְּדוֹלָה
אֲשֶׁר יִשְׁבָּהּ הַרְבֵּה מִשְׁתִּים־עֲשֹׂרָה רַבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר
לֹא־יָדַע בֵּין־יָמָיו לִשְׁמָאלוֹ וּבִהְמָה רַבָּה:

מיכה ו' י"ח - כ"

מִי־אֵל כְּמוֹךָ נִשְׂא עֵוֹן וְעֵבֶר עַל־פֶּשַׁע לִשְׂאֲרִית
נִחַלְתּוֹ לֹא־הִתְחַנֵּיק לְעַל אָפּוֹ כִּי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב
יִרְחַמֵּנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֵתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בַּמַּצְלוֹת יָם כָּל־חַטָּאתָם:
תִּתֵּן אִמָּת לִיעֲקֹב חֶסֶד לֹא־בָרָהֶם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ
לַאֲבֹתֵינוּ מִיָּמֵי קֶדֶם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים
צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנָּאֻמָּן הַאֲמִיר וְעוֹשֶׂה הַמִּדְבָּר
וּמְקַיֵּם שְׁכָל דְּבָרָיו אִמָּת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא
יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הָאֵל הַנָּאֻמָּן בְּכָל דְּבָרָיו:

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

The Ark is opened.

Reader. Let them praise the Name of the Lord: for his Name alone is exalted;

Cong. His glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall stand in his holy place? He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

רחם על ציון כי היא בית חיינו ולעלובת נפש תושבי
במהרה בימינו. ברוך אתה יי משמח ציון בבניה:

שמחנו יי אלהינו באלהינו הנביא עבדך ובמלכות
בית דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו. על כסאו לא
ישב זר ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו. כי בשם
קדשך נשבעת לו שלא יכבה נרו לעולם ועד: ברוך
אתה יי מנן דוד:

The Ark is opened.

Reader. יהללו את שם יי כי נשגב שמו לבדו

Congregation:

הודו על ארץ ושמים: וידם קרן לעמו תהלה לכל
חסידיו לבני ישראל עם קרבו הגלויה:

כִּי לְדֹד מְזֻמָּר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבְלֵ וַיֵּשְׁבִי
בָּהּ: כִּי הוּא עֲלֵי־יָמִים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכַוְנֶנָּה: מִי־
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקִים בְּמִקְוֹם קִדְשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם
וּבֶרֶךְ לִבִּי אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לִשְׂאוֹ נִפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:
יֵשֶׁא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דְּוֹר
דִּרְשׁוֹ מִבְּקָשֵׁי פִנְיֶךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוֹ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם
וְהַנִּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד יְהוָה עֲזָוִי וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוֹ
שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד סֵלָה:

דרשיו קרי

*נפשי קרי

As the Scroll is placed in the Ark, the following is said:

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting-place; thou, and the ark of thy strength. Let thy priest be clothed with righteousness; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old.

The Ark is closed.

Reader. Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

The Amidah until in ancient years, on page 215, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great,

As the Scroll is placed in the Ark, the following is said:

ובנחה יאמר שובה יי רבבות אלפי ישראל: קומה
 יי למנותתך אתה וארון עֶדֶךָ: כִּהְנִיךָ יִלְבְּשׁוּ צִדְקָה
 וחסידִיךָ יִרְגְּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עֲבָדְךָ אֵל תֵּשֵׁב פָּנֶי
 מִשִּׁיחֶךָ: כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִּי אֵל תַּעֲזֹבוּ:
 עֵץ חַיִּים הִיא לַמְחַיִּיקִים בָּהּ וְתִמְכֶּיָּהּ מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ
 דֶּרֶכֵי נֶעֱם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ
 וְנִשׁוּבָה תִּדְרֹשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

The Ark is closed.

Reader.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָרָא כְרַעוּתָהּ.
 וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְתֵיבָתָא דְּכָל בֵּית
 יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
 וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלַם
 וּלְעָלַם מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא
 דְּאִמְרֵינָן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

The Amidah until קרמניות on page 215 is said standing and in silence.

אֲדִינִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהִם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַנּוֹרָא וְהַנּוֹרָא

mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart; even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזכר חסדי
 אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:
 וזכרנו לחיים מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים.
 למענה אלהים חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן.
 ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מתיה מתים אתה רב להושיע.
 מכלכל חיים בחסד מתיה מתים ברחמים רבים. סומך
 נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקום אמונתו
 לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך. מלך
 ממית ומתיה ומצמיח ישועה: מי כמוך אב הרחמים
 וזכר יצוריו לחיים ברחמים: ונאמן אתה להחיות מתים.
 ברוך אתה יי מתיה המתים:

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך פלה:
 ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל מעשיך ואימתך
 על כל מה שבראת. ויראוך כל המעשים וישתחוו
 לפניך כל הברואים. ויעשו כלם אנדה אחת לעשות
 רצונך בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו שהשלטון
 לפניך עז בידך וגבורה בימינך ושמך נורא על כל
 מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראיה ותקוה
 לדורשיה ופתחון פה למיחלים לך. שמחה לארצה
 וששון לעירך וצמיחת קרן לדוד עבדך ועריכת גר לבן
 ישי משיחך במהרה בימינו:

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words:

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities: a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good; visit us with a blessing, and save us unto

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּ וַחֲסִידִים
בִּרְנָה יִגִּילוּ. וְעוֹלָתָה תִּקְרָץ פִּיהָ וְכָל הַרְשָׁעָה כָּלָה
בְּעֶשֶׂן תִּכְלֶה. כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת וְדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְיָ לְבִדְךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ כְּכָתוּב בְּדִבְרֵי
קֹדֶשְׁךָ. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהִים מִבְּלַעַדֶיךָ כְּכָתוּב:
וַיִּגְבֹּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אֶהְבֵּת אֹתָנוּ. וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנוּ לַעֲבוֹדָתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
עָלֵינוּ קִרְאָת:

On Sabbath add the bracketed words:

וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
לְקֹדֶשׁה וּלְמִנוּחָה וְ[אֶת יוֹם] הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲלָה
וּלְסְלִיחָה וּלְכִפּוּרָה וּלְמַחֲל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה]
מִקְרָא קֹדֶשׁ. וְכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֹא וַיִּגִּיעַ וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וְזָכְרוּנוּ וּפְקִדּוּנוּנוּ וְזָכְרוּנוּ אֲבוֹתֵינוּ
וַיִּזְכְּרוּנוּ מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזָכְרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ
וְזָכְרוּנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה
לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים
הַזֶּה: וְזָכְרוּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקִדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּת:

life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for unto thee our eyes are turned: for thou art gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions and as a mist of thy sins: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath; and may Israel find repose thereon who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth: for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people of the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחנונו
 ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו. כי אל מלך
 חנון ורחום אתה:

אלהינו ואלהי אבותינו מחל לעונותינו ביום זה השבת
 (זה וביום) הכפרים הזה מחה והעבר פשעינו וחטאתינו
 מנגד עיניך. כאמור אנכי אנכי הוא מחה פשעיך למעני
 וחטאתיך לא אפך: ונאמר מחית כעב פשעיך וכענן
 חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך: ונאמר כי ביום הזה
 יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני יי
 תטהרו: [אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו]
 בקדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך שבענו משובך
 ושמחנו בישועתך. [והנחילנו יי אלהינו באהבה ובכרצון
 שבת קדשך ויגורו בה ישראל מקדשי שמך] וטהר
 לבנו לעבדך באמת. כי אתה סלחן לישראל ומחלן
 לשבטי ישראל בכל דור ודור ומבלעדיך אין לנו מלך
 מוחל וסולח אלא אתה. ברוך אתה יי. מלך מוחל
 וסולח לעונותינו ולעונות עמו בית ישראל. ומעביר
 אשמותינו בכל שנה ושנה. מלך על כל הארץ מקדש
 [השבת ו] ישראל ויום הכפרים:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את
 העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
 תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
 ותחנינה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה
 יי המחזיר שבינתו לציון:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And every one that liveth shall give thanks unto thee. Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace, and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Our God and God of our fathers,
Let our prayer come before thee: hide not thyself from our supplication; for we are not arrogant and stiff-necked that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

מוֹדִים אֲנִחנוּ לְךָ שְׁאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר.
 נִזְדָּה לְךָ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
 וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַבְּקוּדוֹת לְךָ וְעַל נִסֶּיךָ שְׁבָכָל יוֹם עִמָּנוּ
 וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכָל עֵת עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם.
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרָחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ
 מֵעוֹלָם קוּיִנוּ לְךָ:

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם
 וָעֶד. וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ: וְכָל הַחַיִּים
 יִזְדָּו סֵלָה וַיְהִלּוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ
 וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלְךָ נֵאֵת
 לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר
 פְּנִיָּךְ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתַּת לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים
 וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם.
 וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל
 שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ. בְּסִפּוֹר חַיִּים בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה
 טוֹבָה נִזְכֹּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנִחנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 לַחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנֻנָּנוּ. שְׁאֵן
 אֲנִחנוּ עוֹי פָּנִים וְקָשִׁי עֶרְף לּוֹמֵר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנִחנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ אֲבָל אֲנִחנוּ חַטָּאנוּ:

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments, and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly, And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity, And for the sin wherein we have sinned before thee openly and secretly;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and deceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by wronging our neighbour.

אֲשָׁמֵנוּ • בְּגִדְנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ לְפִי • הָעֵינֵינוּ • וְהִרְשָׁעֵנוּ •
 וְזָדְנוּ • חֲמָסֵנוּ • טַפְלָנוּ שִׁקְרִי • יַעֲצֵנוּ רָע • כּוֹבְנוּ • לָצֵנוּ •
 מִרְדְּנוּ • גֵּאצֵנוּ • סָרְרָנוּ • עֵינֵנוּ פִּשְׁעֵנוּ • צָרְרָנוּ • קִשְׁיֵנוּ עֲדָתִי •
 רִשְׁעֵנוּ • שַׁחַתְנוּ • תַּעֲבָנוּ • תַּעֲיֵנוּ • תַּעֲתֵעֵנוּ :

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שׁוּה לָנוּ •
 וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ
 הִרְשָׁעֵנוּ :

מָה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם וּמָה נִסְפָּר לְפָנֶיךָ שׁוֹבֵן
 שְׁחָקִים • הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ •
 אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם • וְתַעֲלוּמוֹת סִתְּרִי כָּל חַיִּי • אַתָּה
 חוֹפֵשׁ כָּל חַדְרֵי בֶטֶן וּבּוֹחֵן כְּלִיּוֹת וְלֵב • אֵין זִכָּר גֵּעֵלָם
 מִמֶּךָ • וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ •
 שֶׁתְּסַלַּח לָנוּ עַל כָּל חַטָּאוֹתֵינוּ • וְתִמְחַל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ •
 וְתִכַּפֵּר לָנוּ עַל כָּל פִּשְׁעֵינוּ :

עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוֹם וּבְרָצוֹן •
 וְעַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב •
 עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלִי דַּעַת •
 וְעַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוֹי שְׁפָתַיִם •
 עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי עֲרִיּוֹת •
 וְעַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי וּבִסְתָּר •
 עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה •
 וְעַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה •
 עַל חַטָּא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהִזְנָאת רָע •

And for the sin wherein we have sinned before thee in the meditation of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee by association with impurity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents and teachers,

And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption and in error;

For the sin wherein we have sinned before thee by violence,

And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation of thy Name;

For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclination

And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly and unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and lying,

And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery;

For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech;

For the sin wherein we have sinned before thee in business,

And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking;

For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase

And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien;

For the sin wherein we have sinned before thee by the utterance of our lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by a want of glance;

For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,

And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

ועל חטא שחטאנו לפניך בהרהור הלב:

על חטא שחטאנו לפניך בועידת ונות:

ועל חטא שחטאנו לפניך בודוי פה:

על חטא שחטאנו לפניך בזלזול הזרים ומורים:

ועל חטא שחטאנו לפניך בודון ובשגגה:

על חטא שחטאנו לפניך בחזק יד:

ועל חטא שחטאנו לפניך בחלול השם:

על חטא שחטאנו לפניך בטמאת שפתים:

ועל חטא שחטאנו לפניך בטפשות פה:

על חטא שחטאנו לפניך ביצר הרע:

ועל חטא שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בבחש ובכזב:

ועל חטא שחטאנו לפניך בכפת שחר:

על חטא שחטאנו לפניך בלצון:

ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:

על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן:

ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשתה:

על חטא שחטאנו לפניך בנשך ובמרבית:

ועל חטא שחטאנו לפניך בנמית גרון:

על חטא שחטאנו לפניך בשית שפתותינו:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:

על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:

ועל חטא שחטאנו לפניך בעוות מצח:

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,
grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking of
the yoke,
And for the sin wherein we have sinned before thee by contentious-
ness;
For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our
neighbour,
And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;
For the sin wherein we have sinned before thee by levity,
And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff-
necked;
For the sin wherein we have sinned before thee by running to
evil,
And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-bearing;
For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,
And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless
hatred;
For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of trust;
And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of
the heart.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,
grant us atonement.

And for the sins for which we owe a burnt offering;
And for the sins for which we owe a sin-offering;
And for the sins for which we owe an offering according to our
ability;
And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain
guilt and for doubtful guilt;
And for the sins for which we deserve corporal punishment;
And for the sins for which we deserve the punishment of flog-
stripes;
And for the sins for which we deserve death by the hand of God;
And for the sins for which we deserve the punishment of excision
and of being childless;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us,
grant us atonement.

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על:

ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות:

על חטא שחטאנו לפניך בצדיק רע:

ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:

על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש:

ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף:

על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע:

ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות:

על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם:

על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד:

ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם עולה:

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם חטאת:

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם קרבן עולה ויורד:

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם אשם ודי ואשם תלוי:

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם מכת מרדות:

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם מלקות ארבעים:

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם מיתה בידי שמים:

ועל חטאים שאנו חיבים עליהם כרת וערירי:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law: stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us, we have already avowed before thee; and we have made acknowledgment of them unto thee: and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee according to the word which has been said: The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law. For thou art the Forgiver of Israel and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no king, to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

O my God, while yet I was unformed I was not worthy and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם ארבע מיתות בית דין.
 סקילה. שרפה. הרג. וחנק: על מצות עשה ועל מצות
 לא תעשה. בין שיש בה קום עשה. ובין שאין בה קום
 עשה. את הגלויים לנו. ואת שאינם גלויים לנו: את
 הגלויים לנו כבר אמרנום לפניה. והודינו לך עליהם.
 ואת שאינם גלויים לנו לפניה הם גלויים וידועים. כדבר
 שנאמר הנסתרת ליי אלהינו. והנגלת לנו ולבנינו עד
 עולם. לעשות את כל דברי התורה הזאת: כי אתה
 סלחן לישראל ומחלן לשבטי ישראל בכל דור ודור
 ומבלעדיך אין לנו מלך מוחל וסולח אלא אתה:

אלהי עד שלא נוצרתי איני כדי. ועכשו שנוצרת
 באלו לא נוצרתי. עפר אני בחי. קל וחמר במיתתי.
 הרי אני לפניה בכלי מלא בושח וכלמה: יהי רצון
 מלפניה יי אלהי ואלהי אבותי שלא אחטא עוד. ומה
 שהטאתי לפניה מרק ברחמיך הרבים. אבל לא על
 ידי יסורים וחלים רעים:

אלהי גזור לשוני ברע ושפתי מדבר מרמה
 ולמקללי נפשי תדום ונפשי בעפר לכל תהיה: פתח
 לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החושבים
 עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבותם: עשה
 למען שמך עשה למען ימנה עשה למען קדשך עשה
 למען תורתך: למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינה
 מעני: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניה יי צורי
 וגואלי: עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו

all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in the Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the day of old and as in ancient years.

READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

The Ark is opened.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in prayer and supplication, to entreat and implore thy presence of the King, who is full of compassion, who pardoneth and forgiveth iniquity.

Cong. The steadfast patriarch¹ discerned thy faithfulness in an age when yet man knew not thy will; delighting in thee, he taught thy fear, yea, he rejoiced to make known thy glory unto all. Surnamed the father of thy people, he led the erring to thy paths. He exulted to do thy bidding for he desired to repose in the shadow of thy Presence. With the food of thy Word he sustained the wanderers and taught the penitent that there is none beside thee.

Reader. He besought thee because he believed in thee and planted a grove and there proclaimed thy mighty deed.

Cong. O may his righteousness be accounted unto us, yea, pardon us through the righteousness of the patriarch

¹ Abraham.

ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון לפניך יי אלהינו
ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו
ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה בימי עולם
ובשנים קדמניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים
בימי עולם ובשנים קדמניות:

חזרת התפלה לשליח צבור

The Ark is opened.

Reader. ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי
אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל.
וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו
באהבה:

מסוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתחה
פי בתפלה ובתחנונים. לחלות ולתון פני מלך מלא
רחמים מוחל וסולח לעושים:

Cong. איתן הביר אמונתך. ברור לא ידעו לרצותך.
נהן בך וידע יראתך. דן להודיע לכל הדרתך:
הדרוך תועים בנתיבתך. ונקרא אב לאמתך. וחר
לעשות דברתך. חפץ לחסות בצל שכינתך. טעם
לעברים כלליתך. ידע לשבים פי אין בלתיך.

Reader :

פי האמין בך לחלותך. לטע אשל ולהפיר גבורותיך:
Cong. צדקה תחשב לנו. בצדק אב סלח לנו.

Reader. Deal not with us according to our sins, but shield us; for in thee we put our trust.

Remember us unto life, O King, who delightest in life and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth?

Cong. When the only child,¹ beloved of his mother, surrendered his life as a sacrifice, the Seraphim from their heights cried aloud, O God of compassion, spare him! In his mercy, the Redeemer and Deliverer appointed a lamb in his stead, and a voice was heard, Shed not his blood. God's tender love was moved toward him to make him great. He preserved him to bear witness to his Name, and the form of his visage made him glorious as the radiance of perfect day. *Reader.* O may the remembrance of his virtue be before thee now as the ashes of offering by thy Temple Porch. Remember the binding of him and be gracious unto his posterity.

Cong. O raise us near unto thee that we may live, yea that we may live through our father's righteousness.

Reader. The Lord killeth and restoreth to life; with his dew he will cause them that slumber to live again.

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Cong. In the name of the perfect patriarch,² heavenly beings proclaim thee Supreme King of kings, and gathering near, gaze on his³ beauteous image graven on thy throne. His children like angels stand this day supplicating thee and hallowing thy Name; on this day they cast away enmity and in harmony bless thee in the name of their father, and humbly seek thy gracious favour, Most High. For the

¹ Isaac. ² Jacob. ³ See note 3 to page 57.

Reader לא כחטאינו תעשה לנו • מנגנו כי לך יחלנו:
 זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים • וכתבנו בספר החיים •
 למענך אלהים חיים: מלך עוזר ומושיע ומגן • ברוך
 אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב
 להושיע • מכלל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים
 רבים • סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים
 ומקים אמונתו לישיני עפר • מי כמוד בעל גבורות ומי
 דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמית ישועה:

Cong. מאהב ויחיד לאמו • נפשו לטבח בהשלימו •
 שרפים צעקו ממרומו • עונים חוסה לאל מרחמו •
 פודה ומציל רחמו • צנה שיה תמורה במקומו • קשב
 אל תשפוך דמו • רחפו רחום לרוחמו • שמרו וקומו
 לשמו • שפר תארו כנגה יומו • *Reader* • תראהו היום
 בשרוף באולמו • תזכור עקדתו ותחון עמו:

Cong. לפניו יקימנו ונחיה • בצדק אב נחיה:
Reader. יי ממית ומחיה • בטלליו רדומים יתיה:

מי כמוד אב הרחמים וזכר יצוריו לחיים ברחמים:
 ונאמן אתה להחיות מתים • ברוך אתה יי מחיה המתים:
Cong. אראלים בשם תם ממליכים • למלך מלכו
 המלכים • יפיו לשור בפס הולכים • ילדיו היום צנים
 במלאכים: המקדישים ותחן עורכים • ביום זה איבת
 משליכים • יחד בשם אביהם מכרכים • רם לרצות

perfect father's sake, glance through thy lattice,¹ and kindle light, O God, in the eyes waxed dim. The King standeth in the assembly of the blessed; he taketh pleasure in his people; he will glorify the meek. They knock early at his gates to pray; for as he is good and forgiving, he will be reconciled with them. *Reader.* He will cause the afflicted to hear the words, Ye shall not be ashamed; yea, this shall be said unto the house of them that wait upon him:—

The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations; praise ye the Lord.

For thou art Holy, O thou that inhabitest the praises of Israel; O God, we beseech thee.

Reader and Cong. For thine own sake, help the remnant of thy people, who preserve their faith: let their cry ascend, we pray thee, as incense, Most Holy!

Reader and Cong. Thou wilt atone, yea, thou wilt forgive; for thou art ever good and ready to pardon, O thou awful and holy God!

Reader and Cong. From thine habitation accept our prayer as offerings, most holy God!

Reader and Cong. Michael on the right hand uttereth praise, and on the left Gabriel declareth, In the heavens there is none like our God, and on the earth who is like unto thy people Israel?

And thus, "The Seraphim stood above, ministering unto Him."

Cong. Glorious angels sing his praise; in awe and trembling they extol his power; they approach with lays of adoration on their lips.

"The Seraphim stood above, ministering unto him."

He is chiefest among ten thousand in his undisputed sway.

He looketh upon the earth, and it trembleth and is moved
In his train are dominion and fear.

"Each one had six wings."

Lightnings and flames carry terror before him, eager to shake every corner of the responsive earth; yea, they dart to the confines of his secret places.

"With twain he covered his face."

¹ Cant. ii. 9.

בְּדַבָּרִים רַבִּים: בְּזִכּוֹת הַתָּם יִצִּיץ מִחֲרָפִים. יְהִי יְאִיר
 עֵינֵי חֲשָׁכִים. מֶלֶךְ נָצַב בַּעֲדַת בְּרוּכִים. רוֹצֵה בְּעַמּוֹ
 יִפְאֹר נְמוּכִים: וּדּוֹפְקִים בַּתַּפְּלָה לַחֲשָׁדִים. כְּטוֹב
 וְסֵלַח עִמָּם יִסְבִּים. *Reader.* יִשְׁמִיעַ לֹא תִבּוֹשׁוּ דְבָרִים.
 יֹאמֶר לְכֵן לְבֵית הַמַּחֲכִים.

יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֹד וְדֹד הַלְלוּהָ:
 וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

Reader and Cong. אֲמוּנַת אוֹם נוֹטְרַת. לְמַעַנְךָ עוֹזֵר לְנִשְׁאָרָתִי
 וְעָקָה רָצָה נָא בְּקִטְרַת. קְדוֹשׁ:

Reader and Cong. יִכְפֹּר וְיִסְלַח. אֵל טוֹב וְיִסְלַח. נוֹרָא וְקְדוֹשׁ:
Reader and Cong. תַּפְּלָתְנוּ מִמַּעֲנוֹת. יִקְבֹּל בְּקִרְבָּנוֹתִי.
 הָאֵל קְדוֹשׁ:

Reader and Cong. מִיכָאֵל מִיִּמִּין מְהִלָּל. וְגַבְרִיאֵל מְשֻׁמָּאֵל
 מְמַלְל. בְּשָׁמַיִם אֵין כָּאֵל. וּבָאָרֶץ מִי בַּעֲמֹד יִשְׂרָאֵל:

וּבְכֵן שְׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

Cong. אֶרְאֵלִי הוֹד פּוֹצְחִים הַלּוּלוֹ. בִּרְתַּת וְיִיעַ מִפְּאָרִים
 סִלְסוּלוֹ. גָּשִׁים וּבָאִים בְּשִׁנּוֹן פִּלּוּלוֹ:

שְׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

דְּגוּל מְרַבָּה הוּא כְּלִי כֶחֱד. הַמְבִיט לָאָרֶץ וְתַרְעִיד
 וְתַפְחֵד. וְעַמּוֹ צָבָא הַמְּשַׁל וְפֶחֱד:

שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאַחַד:

וְקִים וּבְרָקִים מְרַעֲדִים לְפָנָיו. חֲרָדִים לְהַרְעִיד בְּכָל
 פָּנָיו. טָסִים בְּאַרְבַּע פְּנוֹת מִצְפוּנָיו:
 בְּשֵׁתִים יִכְסֶּה פָּנָיו:

In fear and dread his messengers and the armies of his ensigns, a glorious array, flow onward, to exalt him in his celestial abode.

“And with twain he covered his feet.”

From sea to sea they flit as in a moment; but lo! they cannot look upon the dread Presence, as they wheel about the throne.

“And with twain he did fly.”

They prepare to sing of the theme of his power in a tribute of adoration; in triumphant strains they declare his righteousness, as it is written:

“And one cried unto another and said”—

They proclaim the threefold sanctification. The numberless myriads, many-eyed, in sweet cadence sanctify their Master, who inhabiteth Eternity:—

“Holy, holy, holy is the Lord of hosts.”

Reader. They acclaim his majesty, peerless among myriads; lo, throngs on throngs stand to do him honour. The earth also, with all that dwell therein, halloweth his sovereign sway.

“The whole earth is full of his glory.”

Reader and Cong. Michael on the right hand uttereth praise, and on the left Gabriel declareth, In the heavens there is none like God, and on earth who is like unto thy people Israel?

Reader. And thus may the Sanctification ascend unto thee; for thou art our God, a King of pardon and forgiveness.

Cong. His chariot rideth the heavens and his strength is in the skies; in the dwelling of his habitation his holy arm hath rule: his dread is in thick darkness and his awe is over the highest heavens. His bow spanneth the firmament; his voice is on the waters. His throne is exalted, albeit he hath regard unto the lowly. “Holy” is his praise on high; on earth men utter “Blessed.” Gloriously resound the waters: the floods echo their thunder. The land is full of music; yea, the trees rustle their joy. The mountains skip, the hills break forth with song; yea, all Creation

יראים וחרדים גְּדוּדֵי חַיָּלָיו. כָּל מַלְאָכָיו וְחַיָּלֵי דָגְלָיו.
לְמֹלֹךְ יִרְוּצוּ לְגִדְלוֹ בְּשִׁבְלוֹלָיו:

וּבִשְׁתֵּים יִכְסֶה רָגְלָיו:

מִיָּם וְעַד יָם בְּרִנֵּעַ מְעֻפָּף. נוֹרָא בְּלִי וְכוֹלִים לְשׁוֹר
וּלְצוּפָף. סְבִיבוֹת כֶּסֶף מִתְחַוָּפָף:

וּבִשְׁתֵּים יְעוּפָף:

עוֹרְכִים עֵינָן עֲזוּזוֹ לֹאמֹר. פֶּאֶר בְּקוֹד פֶּלֶל לְגִמְר.
צִפְצוּף צֶהַל צֶדֶק כְּנֶאמֶר:

וְקֵרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

קְלוֹם קְדָשׁוֹת קְדוֹשׁ קְרָאוֹת. רְבוּא רְבֹן עֵינָם
מְלֵאת. שׁוֹבֵן עַד מְעִרִיצִים בִּיצִאוֹת:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת:

Reader תְּקִיף מְרַבָּה מַפְאֲרִים לְסִלְדוֹ. תְּלִי תִלִּים
עֲמָדִים לְכַבְדּוֹ. תִּבֵּל וְכָל דְּרִיָּה מְקַדִּישִׁים הוֹדוּ.

מֵלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

Reader and Cong. מִיכָאֵל מִיָּמִין מְהִלֵּל. וְגַבְרִיאֵל מְשֻׁמָּאֵל
מְמִלֵּל. בְּשָׁמַיִם אֵין כָּאֵל. וּבָאָרֶץ מִי כְעֶמֶד יִשְׂרָאֵל:

Reader. וּבֵכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדָשָׁה כִּי אַתָּה

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹתֵל וְסוֹלֵחַ:

Cong. כִּי רְכוּבוֹ בְּעֶרְבוֹת. וְעוֹ בְּשִׁחָקִים. וּוְרוֹעוֹ
בְּמַעֲוֶנָה. וְקָדוֹשׁ בְּיִבּוּל. וְאֵימָתוֹ בְּעֶרְפֶּל. וּמוֹרָאוֹ
בְּשָׁמַי שָׁמַיִם. וְקָשָׁתוֹ בְּשָׁמַיִם. וְקוֹלוֹ עַל הַמַּיִם.
וּמוֹשְׁבוֹ בְּרוֹם. וּמִבְּטוֹ בְּתַחַת. מִמַּעֲלָה קְדוֹשׁ. וּמִמַּמָּטָה
בְּרוּךְ. מִמַּיִם אֲדִיר. וּמִנְהַרְרוֹת קוֹל. וּמֵאָרֶץ גִּמְר.
וּמַעֲצִים רִנָּן. וּמִהָרִים רִקְדוֹ. וּמִנִּבְעוֹת שִׁיר. וּמִכָּל

acclaimeth his mighty power. Unto him every head boweth low, every eye turneth, every ear listeth. Thanksgiving from every mouth, praise from all tongues, from each throat goeth forth a shout of joy. Of him is the meditation of each heart and the deep and solemn thoughts of man. Therefore shall every knee bend before him and every stature be prostrated. The honour of the aged is of him, the song of men and women ascend to him with the hymns of youths and maidens; lo! from babes and sucklings hath he established strength. From generation unto generation is his might acclaimed, from everlasting unto everlasting is he blessed; for all his creatures hath he formed for his own sake; and they cry one to another, and answer each the other, saying: Approach, assemble, haste, that we may reverence the King of Glory, even God, who is revered and sanctified in the sanctuary—

Reader. As it is written by the hand of thy prophet,
And one cried unto another and said,

Cong. and Reader. Holy, holy, holy is the Lord of hosts;
the whole earth is full of his glory.

Reader. His glory filleth the Universe: his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory? Those over against them say, Blessed—

Cong. and Reader. Blessed be the glory of the Lord from
his place.

Reader. From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morning, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

Cong. and Reader. Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Reader. One is he, our God, our Father, our King, our Saviour; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

Cong. and Reader. "I am the Lord your God."

Reader. Thou art most glorious; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth! And the Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord

בְּרִיָּה תִקָּה. וּמִכָּל רֹאשׁ כִּפָּף. וּמִכָּל עֵין רָמוּ. וּמִכָּל
 אָזֶן שָׁמַע. וּמִכָּל פֶּה הוֹדִיָּה וּמִכָּל לָשׁוֹן שָׁבַח. וּמִכָּל
 גִּרְוֹן רִין. וּמִכָּל לֵב רַחֲשׁ. וּמִכָּל קֶרֶב הִגִּיזוּ. וּמִכָּל
 בֶּרֶךְ בְּרִיעָה. וּמִכָּל קוֹמָה הִשְׁתַּחֲוִיָּה. וּמוֹזְקִיִּים כְּבוֹד.
 וּמֵאֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְנָשִׁים שִׁיר. וּמִבְּחֹרִים וּבְתוֹלֹת הַלֵּל.
 וּמֵעוֹלָלִים וְיוֹנָקִים עוֹי. וּמִדּוֹר לְדוֹר גְּבוּרָה. וּמֵעוֹלָם
 וְעַד עוֹלָם בִּרְכָה. בִּי כָל־שֵׁם בְּרָאֲתָ לְמַעֲנֶךָ: יִקְרְאוּ זֶה
 לָזֶה. וַיַּעֲנוּ זֶה לָזֶה. וַיֹּאמְרוּ זֶה לָזֶה. גָּשׁוּ עוֹשׂוּ חוֹשׂוּ.
 וְנִעְרִיץ לְמַלְךְ הַכְּבוֹד. הָאֵל הַנִּעְרָץ וְהַנִּקְדָּשׁ בְּקִדְשׁ.
 Reader. כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וַאֲמַר.
 Cong. and Reader קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא
 כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

Reader. כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם. מִשְׁרָתוֹ שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה.
 אֵיךְ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעַמָּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ.
 Cong. and Reader בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:
 Reader מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֹּן בְּרַחֲמִים וַיַּחַן עִם הַמַּיְחָדִים
 שָׁמוּ עָרַב וּבָקֵר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שָׁמַע
 אֲמָרִים.

Cong. and Reader. שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:
 Reader. אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מְלִכְנוּ הוּא
 מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי
 לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים.

Cong. and Reader. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

Reader. אֲדִיר אֲדִירָנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל
 הָאָרֶץ: וְהִיא יְיָ לְמַלְךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַזֶּה:

be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying:

Cong. and Reader. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King.

O have compassion upon thy work and rejoice therein. And when thou hast justified them that have been borne aloft by thee, thy faithful servants shall say: O Lord, be thou sanctified over all thy works.

For with thy holiness thou hast sanctified them that call thee holy. Meet unto the Holy One is his pious servants' crown of praise. If there be no advocate of righteousness to plead against the witness of transgression, do thou thyself teach Jacob the word even of law and justice; and clear us in judgment, O King of justice. He will yet remember the love of the patriarch, our sire; yea, and for the sake of the son who was bound, he will still our strife, and for the merit of the perfect one, the All-feared will bring forth our suit to the light of acquittal: for this day is holy unto our Lord. And thus may thy Name, O Lord our God, be hallowed over thy people Israel and over Jerusalem thy city, over Zion, the habitation of thy glory, over the kingdom of the house of David thine anointed, over thy dwelling-place and thy Temple.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart: even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land,

יְי אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד: וּבְדַבְרֵי קִדְשׁ כָּתוּב לֵאמֹר:
 יִמְלֹךְ יְי לְעוֹלָם. אֱלֹהֵךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר:
 Cong. and Reader.
 הַלְלוּהָ:

לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּךְ. וּלְנֶצַח נֶצְחִים קִדְשְׁתָּךְ
 Reader.
 נִקְדִּישׁ. וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵי לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד:
 כִּי אֵל מְלֹךְ גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה:

חֲמוּל עַל מַעֲשֵׂיךָ וְתִשְׁמַח בְּמַעֲשֵׂיךָ. וַיֹּאמְרוּ לְךָ
 חוֹסֶיךָ בְּצַדִּיקְךָ עֲמוּסֶיךָ תִּתְקַדֵּשׁ אֲדוֹן עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ:
 כִּי מִקְדִּישֶׁיךָ בִּקְדֻשָּׁתְךָ קִבְּשָׁתָּ. נָא לְקָדוֹשׁ פֶּאֶר
 מִקְדוּשִׁים. בְּאֵין מַלְאִיךָ יִשְׂרָאֵל מִלִּד מְגִיד פֶּשַׁע. תִּגִּיד
 לַיַּעֲקֹב דְּבַר חֶק וּמִשְׁפָּט. וְצַדִּיקְנוּ בְּמִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ
 הַמִּשְׁפָּט: עוֹד יוֹכֵר לָנוּ אֲהַבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ. וּבִכֵּן
 הִנָּעֲקֵד יִשְׁבִּית מְדִינָנוּ. וּבִזְכוֹת הַתָּם יוֹצִיא אִיּוֹם לַצַּדִּיק
 דִּינָנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֲדוֹנֵנוּ: וּבִכֵּן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ יְי
 אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְעַל צִיּוֹן
 מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל מְבוֹנֶךָ
 וְהִיבָלְךָ:

וּבִכֵּן תֵּן פֶּחָדְךָ יְי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל
 כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ. וַיִּירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ
 כָּל הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ כָלֵם אֲנִיָּה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
 בְּלִבָּב שָׁלֵם. כָּמוֹ שֶׁיִּדְּעֵנוּ יְי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵמוֹן לְפָנֶיךָ עוֹ
 בִּידְךָ וּנְבוֹרָה בִּימִינְךָ וְשְׁמֶךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:
 וּבִכֵּן תֵּן כְּבוֹד יְי לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירֵאָיִךָ וְתִתְקַוָּה
 לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתִחוֹן פֶּה לַמִּיחִלִּים לְךָ. שְׁמַחָה לְאַרְצְךָ

gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words:

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atone-
ment for pardon, forgiveness and atonement, that we may
[in love] obtain pardon thereon for all our iniquities: a
holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance
and our name, and the remembrance of our fathers, the
remembrance of Messiah the son of David, the remembrance
of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all
thy people the house of Israel, rise and go up, approach to
thy presence and find grace; may it be heard, visited
and remembered, for deliverance and for good, for grace,

וְשֵׁשׁ לַעֲיֹדָה וְצִמְיַחַת קָרַן לְדֹד עֲבָדָךְ וְעֵרִיכַת נֹר לְבָן
יְשִׁי מְשִׁיחָךְ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

וּבִבְּנֵי צַדִּיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּ וַחֲסִידִים
בִּרְגָלָהּ יִגִּילוּ. וְעוֹלָתָהּ תִּקְפֹּץ פִּידָהּ וְכָל הָרָשָׁעָה בָּלָהּ
בְּעֶשֶׂן תִּכְלָה. כִּי תַעֲבִיר מִמַּשְׁלַת זָרוֹן מִן הָאָרֶץ:

וּתְמַלֹּךְ אַתָּה יְיָ לְבָדָךְ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדָךְ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ כְּכָתוּב בְּדַבְרֵי
קֹדֶשְׁךָ. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ כְּכָתוּב.
וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה.
כְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנֵי לַעֲבוּדְתְּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
עָלֵינוּ קִבְּלָתָּ:

On Sabbath add the bracketed words:

וּתְתֵן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
לְקֹדֶשׁהּ וּלְמִנוּחָהּ וְאֶת יוֹם הַבְּפָרִים הַזֶּה לְמַחֲלָה
וּלְסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וּלְמַחֵל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה]
מִקְרָא קֹדֶשׁ. וְכֹר לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרוּנוּ וְיַקְדִּישׁוּנוּ וְיַזְכְּרוּנוּ
וְיִזְכְּרוּנוּ מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדָךְ וְיִזְכְּרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ
וְיִזְכְּרוּנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטָה לְמוֹבָה

loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for unto thee our eyes are turned: for thou art a gracious and merciful God and King.

PENITENTIAL PRAYERS—AFTERNOON SERVICE.

Forgive us, O our Father, for in the abundance of our folly we have gone astray. Pardon us, our King, for our iniquities have multiplied.

Lord God of Hosts, whom Cherubim engird,
"Return, backsliding children," comes Thy word.

"Approach and seek My face in pleasantness,
Thereby yourselves with length of days to bless."

Do not Thy words eternally endure,
In which, approaching Thee, we rest secure?

Remember us for long and happy life,
With all Thy wealth of gracious memories rife.

On good and bad alike Thy goodness falls;
Thy outstretched hand the penitent recalls.

The death of sinners is not Thy delight,
And hence we worship Thee both morn and night.

O King, whom choirs of Cherubim acclaim,
With cleansing love expurge our guilty shame.

Forgive our many sins, we importune,
Considering the rock whence we were hewn.

Shut not the gates on our repentant plea,
But let our anguish penetrate to Thee.

Lord, cleaving through the sacrificial fires,
Accept as bulls and lambs our burnt desires.

For we return to Thee, both young and old,
Confiding in Thy tenderness untold.

For in thy compassion we put our trust, upon thy charity we depend, to thy forgiveness we look, and for thy

לחן ולחסד ולרחמים לתת ולשלום ביום הכפרים
 הזה: זכרנו יי אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברה.
 והושיענו בו לתת. ובדבר ישועה ורחמים חוס ותננו
 ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו. כי אל מלך
 חנון ורחום אתה:

סליחות לתפלת מנחה

סלח לנו אבינו כי ברב אנחנו שגינו: מחל לנו
 מלכנו כי רבו עונינו:

Cong. יי אלהי הצבאות ישב הכרובים. במית שובו
 בנים שובבים: גשו נא אלי בדברים ערבים. ורשוני
 וחיו ימים רבים: הלא דבריה לעולם נצבים. ובם אנו
 נשענים ונקרבים: זכרנו לתת טובים. חננו כחסדך
 המרבים: טוב אתה לרעים ולטובים. ימיך פשוטה
 לקבל שבים: כי לא תחפץ במיתת תבים. לכן אנו
 משכימים ומעריבים: מלך מהלל במחנות כרובים.
 נקנו מחטא ומחויבים: סלח לנו כי פשענו רבים.
 ענינו למען צורים החצובים: פתחי תשובה לבל יהו
 נשלים. צעקתנו לפניך יהו מקורבים: קרבנו אליך
 חצב להבים. רצנו כעלת פרים וכשבים: שבו אליך
 נערים ושבים. תמוכים ובטוחים על רחמיך הרבים:
 כי על רחמיך הרבים אנו בטוחים. ועל צדקותיך
 אנו נשענים. ולסליחותיך אנו מצפים. ולישועתך אנו

salvation we hope. Thou art the King who lovest charity from of old, causing the iniquities of thy people to pass away and removing the sins of them that fear thee. Thou didst enter into covenant with the fathers and keepest oath with their children. Thou art he who didst descend in the cloud of thy glory upon Mount Sinai and madest manifest the ways of thy goodness to Moses, thy servant. The paths of thy mercies thou didst reveal unto him and taughtest him that thou art a compassionate and gracious God, slow to anger, abundant in mercy and full of beneficence, governing the whole world with the attribute of compassion. And thus it is written, And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the Name of the Lord before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

Thou art a God slow to anger and art called Lord of compassion. Thou hast shewn the way of repentance. O remember this day and every day the greatness of thy compassion and thy loving-kindness unto the seed of thy beloved. Turn thou unto us in compassion, who art Lord of compassion. With supplication and prayer we come into thy presence, as thou didst teach the meek man of old. O turn from thy fierce wrath, as it is written in thy Law. May we lodge and shelter in the shadow of thy wings, as on the day whereon the Lord descended in the cloud. Forgive our transgression and blot out our trespass, as on the day when thou didst stand by the prophet there. Give ear to our cry and hearken to our speech, as on the day thou proclaimedst the Name of the Lord. And there it is said:

And the Lord passed by before him and proclaimed:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

מקוים: אתה הוא מלך אוהב צדקות מקדם. מעביר
עונות עמו ומסיר חטאת יראיו. ברת ברית לראשונים.
ומקים שבועה לאחרונים: אתה הוא שירדת בענן
כבודך על הר סיני. והראית דרכי טובך למשה
עבדך: ארחות חסדיך גלית לו. והודעתו כי אתה אל
רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ומרבה להיטיב.
ומנהיג את כל העולם כלו במדת הרחמים: וכן כתוב.
ויאמר אני מעביר כל טובי על פניך וקראתי בשם יי
לפניך. וחסנתי את אשר אחז ורחמתי את אשר ארחם:
אל ארך אפים אתה. ובעל הרחמים נקראת. ודרך
תשובה הורית: גדלת רחמיה וחסדיך תזכור היום
ובכל יום לזרע ידיך: תפן אלינו ברחמים. כי אתה
הוא בעל הרחמים: בתחנון ובתפלה פניך נקדם.
כהודעת לענו מקדם: מחרון אפך שוב. כמו בתורתך
כתוב: ובצל כנפך נחסה ונתלונן. כיום ויגד יי בענן:
תעבור על פשע ותמחה אשם. כיום ויתיצב עמו שם:
תאזין שועתנו ותקשיב מנו מאמר. כיום ויקרא בשם
יי ושם נאמר.

ויעבר יי על פניו ויקרא.

יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת:
נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקה.
וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו.
כי אתה אדני טוב וסלח ורב חסד לכל קראיך:

We beseech thee, O God of heaven, let our prayer be set forth before thee as incense. Bring forth our righteousness as the light, and our judgment as the noonday. Give ear unto our words, O Lord, consider our meditation. Hear us when we call, O God of our righteousness.

Great are thy tender mercies, O Lord; quicken us according to thy judgments. Enter not into judgment with us: for in thy sight shall no living man be justified.

Like as a father pitieth his children, so pity us, O Lord. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord: may the King answer us on the day we call.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt, even until now. And there it is said:—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy Name; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God; for thy city and thy people are called by thy Name.

Our God and God of our fathers,

The lifting of mine hands accept of me

As though it were pure evening sacrifice,

And let my prayer be incense of sweet spice
Accounted right and perfect unto Thee.

And when I call Thee, hear; for day once more
Sings to the hour when Israel brought of yore

The evening sacrifice.

My words before Thee shall be savours sweet,

O everlasting Rock; and all the waste

Of strength and body spent in this my fast
Shall seem to Thee a sacrifice complete.

אָנָּא יי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם תְּבוֹן תְּפַלְתֵּנוּ קְטָדַת לְפָנֶיךָ:
וְתוֹצִיא כְּאוֹר צִדְקָנוּ וּמִשְׁפָּטֵנוּ בְּצִדְקָתֶיךָ: אָמְרֵנוּ הָאֵינִי
יי בִּינָה הִגִּיתֵנוּ: בְּקִרְאָנוּ עָנָנוּ אֱלֹהֵי צִדְקָנוּ:
רַחֲמֶיךָ רַבִּים יי בְּמִשְׁפָּטֶיךָ חִינּוּ: אֵל תָּבֹא בְּמִשְׁפָּט
עֲמָנוּ כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל חַי:

בְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים בֶּן תְּרַחֵם יי עָלֵינוּ: לִי הַיְשׁוּעָה
עַל עַמְּךָ בִּרְכֶתְךָ סֵלָה: יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁנֹב לָנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יי צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בִּטָּח בְּךָ:
יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קִרְאָנוּ:

סֵלָה נָא לַעֲזֹן הָעָם הַזֶּה בְּגֹדֶל תְּסַדֵּךְ וּכְאֲשֶׁר
נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנֵּה: וְשֵׁם נֹאמַר

וַיֹּאמֶר יי סֵלַתֵּנִי בְּדַבְּרֶךָ: *Cong.*

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲנִיךְ וּשְׁמַע פִּקְחַ עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמִמִּתֵּנוּ
וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ. כִּי לֹא עַל צִדְקָתֵנוּ
אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:
אֲדֹנֵי שְׁמָעָה אֲדֹנֵי סִלְחָה אֲדֹנֵי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל
תֹּאחֵר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי. כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. *Reader.*

מִשְׁאַת כְּפִי מִנְחַת עֶרֶב רָצָה נָא בְּקִשְׁרִי.
תְּבוֹן תְּפַלְתֵּי קְטָדַת לְפָנֶיךָ בְּתָם וּבִישׁוּרִי.
בְּקִרְאֵי עָנֵנִי צוּרֵי. הַיּוֹם יִפְנֶה.

כְּאֲשֶׁר יִבְיֹאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַמִּנְחָה: *Cong.*

רִיחַ נִיחַח אֲמַרִי כִּי לְפָנֶיךָ צוּר עוֹלָמִים.
חֲלָבִי וְדָמִי הַנִּמְעָט בְּצוּמֵי תְּמוֹר חֲלָבִים וְדָמִים.

Take mine heart's prayer, which, these ten days within,
I have prepared like offerings for sin
And evening sacrifice.

Seek them this day that seek Thee; let them find
Thy mercy, sought from Thee by their lips' fruit.
Look at their throng assembled destitute;
Cleanse them like silver seven times refined.
Accept their prayer like one lamb, where there stand
Two hundred sheep from Israel's pasture-land
For evening sacrifice.

Count it a whole burnt offering when I call;
Prevail with him that is my wrongful foe.
O make my righteousness like light to glow
Before the sun shall set and evening fall.
Each man pours out his heart in this his word,
And brings his gift to offer to the Lord
An evening sacrifice.¹

Jeshurun, thy people, of Thy mercy sing,
Holding a goodly doctrine; bend Thine ear,
Open Thine eyes on them, and see, and hear
How good it is to stand thus tarrying
At portals of Thy pity, till Thou lift
Out of the hand of him that brings his gift
An evening sacrifice.

In Thy great mercy hear and understand
My words, my meditation; if I hold
Grace in Thy sight, O God, Who from of old
Hast been a dwelling-place, then from mine hand
Take Thou the gift I bring Thee, pleading here
With supplication when the hour draws near
For evening sacrifice.

God whom we have not found, whose might is whole
For them Thou madest Thine in ages gone,
If man give much or little 'tis all one—
When he returns Thou wilt accept his soul—
If but his heart be true when he shall draw
Nigh with his offering: this is all the law
Of evening sacrifice.

When sanctuary and altar stood of old
Within their border on the ancient spot,
They made atonement, choosing forth by lot
He-goats for offering; now, if God should hold
That our transgression should our death demand,

¹ Ezek. lxxv. 15.

קבל הגיון לבי אשר ערכתי זה עשרת הימים.

Cong. בחטאת וכאשם וכמנחה:

דרוש נא ביום זה דורשיך ותדרש להם בניב שפתים.

שעה למעמדם וטהרם בכסף מזקק שבעתים.

ורצה שיתתם בשה אחת מן הצאן מן המאתים.

Cong. ממשקה ישראל למנחה:

כליל ועלה תחנתי תחשב ומשטיני ריב תריב.

והוצא כאור צדקי טרם יבא השמש ויעריב.

שפך כמים לבו בתפלתו כל איש.

Cong. והקריב המקריב קרבנו ליי מנחה:

ישרון עמך ישיר חסדך בטוב לקח.

הטה אליו אונק לשמוע ועיניך פקח.

וראה כי טוב מסתופך בשערי רחמים.

Cong. ויקח מן הבא בידו מנחה:

ברב רחמים אמרי האזינה יי. הגיגי בינה.

ואם נא מצאתי חן בעיניך אלהי קדם מענה.

ולקחת מזרי מנחתי אשר הבאתי לך בתחנה.

Cong. ויהי בעלות המנחה:

שדי לא מצאנוך שגיא כח לעדה קדם קניתי.

אחד המרבה ואחד הממעיט בשובו נפשו רציתי.

אך יכון לבו לפניך במנחתו בעת הקריב אתה.

Cong. וזאת תורת המנחה:

בהיות מזבחי ומקדשי על מכונו ונבולו.

היו מכפרים עלינו בשעירים העולים לגודלו.

ועתה באשמתנו ג'ו חפץ יי להמיתני.

He would not take burnt offering from our hand
Nor evening sacrifice.

But supplications do Thy people speak,
Seeking forgiveness with a bitter heart;
Behold them standing at the siege, apart,
Watching, entreating Thee whose face they seek,
Hoping Thou wilt give respite for their debt
At even—saying "I shall appease him yet
With evening sacrifice."

Jerusalem Thy city build again,
And all her cities strengthen round about,
And her oppressed prisoners bring out
To freedom, loosened from the binding chain.
Sweet be their offering as in days of yore,
And thou wilt turn, Thou wilt accept once more
Their evening sacrifice.

All Israel's outcasts, Judah's scattered ones
Shall yet again be gathered to Thine hand,
And fed as by a shepherd in good land;
And God shall sit refining Israel's sons
Like gold, until their cleansing shall be wrought,
And they shall be to Him as though they brought
An evening sacrifice.

Our God, we are ashamed of our works and confounded by our iniquity. Our Lord, we are ashamed and blush to lift up our faces to thee, our God. We have no words wherewith to make answer, nor have we the effrontery to lift up the head.

Reader. O Lord, thou art clothed in righteousness and hast wrought truth, but shame is ours, for we have acted wickedly, and this our lips aver.

*We have done foolishly, we have sinned;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

We have strayed after our inclination and erred against thy Law, our Creator, albeit thou hast not held back thy message; nay, thou hast kept watch over us both morning and evening. Our foot hath sped to evil and we have missed the path of righteousness: we have revolted from the banner of thy love, and lo! we are caught in the vortex of desolation. Planted by the Fount of living waters, we have turned to an arid well: we have opened wide the mouth to evil and eschewed the good; we have broken the yoke and thy Law have we not graven on thy land.

*We have done foolishly, we have sinned;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

Cong. לא לקח מִיְדֵינוּ עֲלֶהּ וּמִנְחָה:

וּתְחִנּוּנִים יִדְבַּר עִמָּךְ • יִבְקֹשׁ סְלִיחָה בְּלֵב מֶרֶץ •

הֵנוּ מִתְנַצֵּב עַל מַצּוֹר וְעוֹמֵד עַל הַמִּשְׁמֶר •

מִחֲלָה פָּנֶיךָ לָעֵת מִנְחָת עֶרֶב וּמִצָּפָה כָּפֹר •

Cong. כִּי אָמַר אֲכַפְּרָה פָּנָיו בְּמִנְחָה:

יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּנֵה וְעָרִיךָ מְקַצֶּה •

אֲסוּרִים רְצוּצִים פֶּתַח וְלֶחָפְשִׁי הוֹצֵא •

וְעָרְבָה לִי מִנְחָתָם כִּימֵי עוֹלָם וְתָשׁוּב וְתִרְצֶה •

Cong. עוֹד פְּנוֹת אֶל הַמִּנְחָה:

נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפּוּצוֹת יְהוּדָה לִקְבֹּץ עוֹד יָדְךָ שְׁנִית תּוֹסֵף •

כְּרוּעָה עָדְרוּ יִרְעָה בְּנוֹה טוֹב תֹּאסֵף •

וְיֵשֶׁב מִצְרָף וְטָהֵר אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּזֹהֵב וְכֶבֶסֶף •

Cong. וְהָיוּ לִי מְגִישֵׁי מִנְחָה:

אֱלֹהֵינוּ בּוֹשְׁנוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ וּנְכַלְמֵנוּ בְּעוֹנֵנוּ: אֱלֹהֵינוּ

בּוֹשְׁנוּ וּנְכַלְמֵנוּ לְהָרִים אֱלֹהֵינוּ פָּנֵינוּ אֵלֶיךָ: אֵין לָנוּ

פֶּה לְהַשִּׁיב וְלֹא מַצַּח לְהָרִים רֹאשׁ:

Reader לָךְ יְיָ הַצִּדְקָה תִּלְבֶּשֶׁת • כִּי אִמֶּת עֲשִׂיתָ וְלָנוּ

הִבָּשֶׁת • וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעֵנוּ וּבִפְּנֵינוּ אָרַשֶׁת •

נוֹאֲלָנוּ חָטְאוּנוּ נָא לָנוּ אֵל תֵּשֶׁת:

תַּעֲיֵנוּ אַחֲרֵי יָצָר • תַּעֲתַעְנוּ דִּין יוֹצֵר • שְׁלוֹחַ לֹא עוֹצֵר •

שֹׁחֵר וְעָרֵב נוֹצֵר: הֲצֵנוּ רַע הַרְגֵּל • רִשְׁנוּ צֶדֶק מַעֲגֵל •

קִשְׁרָנוּ אֶהֱב הַדִּגְל • קִלְקַלְנוּ קֶטֶט גִּלְגֵּל: צָרְפָנוּ מְקוֹר

רֶטֶב • צָמְאוּנוּ לֹא קִדְמָנוּ • פָּצְנוּ רַע לְטוֹב • פָּרְקָנוּ עַל

מִלְחָמוֹב: נוֹאֲלָנוּ חָטְאוּנוּ נָא לָנוּ אֵל תֵּשֶׁת:

In unworthy pursuits have we forsaken the Guide of our youth and have become as the sweepings of the storm, and stricken in affliction and sorrow. Because of our rebellion and trespass we despair of salvation from on high; for thou hast despised and abhorred our perversity, and hast sealed up thine attribute of mercy. There is no righteousness or truth in us to conciliate thy Presence. Yet in the pre-eminence of thy power, Almighty, grant us thy grace.

*We have done foolishly, we have sinned;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

Thou who art the Fount of Israel, who didst turn the sea into a pathway, sprinkle us with the flowing waters of purity: cast out uncleanness and scatter it far away. Let sin be hid and vanish; hurl back the evil-doer in his course, and in the scale let our merit outweigh and nullify our guilt. And thou who beholdest and despisest not, but answerest a poor and afflicted people, turn thou this day unto us for good.

*We have done foolishly, we have sinned;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

The people thou hast exalted knock at thy gates this day: reveal thy redemption unto them and shield them with thy might. Seek them now in charity, recall their fourfold bannered camp, and as they approach thy Presence with suppliant prayer, freely bestow on them thy mercy. O turn thee in reconciliation at our fourfold strain of prayer, at our threefold reading of thy Law: yea, after our service is ended, thou wilt surely be reconciled; then may we eat our bread in joy, in that thou hast accepted our works.¹

*We have done foolishly, we have sinned;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

Let the guile of the treacherous be swallowed up when thou comest in scarlet-dyed garments. Gather them in troops that be ready to perish, and send messengers after their brethren. O Almighty, who dwellest in the heavens, behold them ground between the nations' teeth! thou alone canst raise up thine assembly that hath been stricken low and hunted into the clefts of the rocks. Purge us from our rebellion and perversity: O blot out the stain: uphold the covenant and Law, and be mindful of thy testimony and ordinance.

*We have done foolishly, we have sinned;
We pray thee, lay not the sin upon us.*

¹ Eccles. ix. 7.

על עסק בעורים. עובנו אלוף נעורים. סוּחִים בְּכַסְעוּרִים. סגוף עני וצעורים: נחטו בַּמֶּרֶד ובמַעַל נואֲשֵׁנו יֵשַׁע מַמְעַל. מְרִיגוֹ מָאֵם וְגַעַל. מִדַּת רַחֲמִים נַעַל: לֹא בַצֶּדֶק וּבִישָׁר. לָנוּ נִגְדָךְ פֶּשֶׁר. כָּח וַיִּתְּרוֹ הַכֹּשֶׁר. כַּבִּיר תֵּן לְפֶשֶׁר:

נוֹאֲלֵנו חֲטָאנוּ נָא לָנוּ אֵל תִּשַׁח

יָם שָׁם לְנֶשֶׁר. יִשְׂרָאֵל מִקְוֶה כֶּשֶׁר. טְהִרָה תִּזְרֹק וּתְחַשֵּׁר. טְמֵאָה תִשְׁלִיךְ וּתְנַשֵּׁר: חֲבֵא חֲטָא וַיִּגְרַע. חֲזוֹר אַחֲזֹר מִרַע. זְכוּת כַּף הַקָּרַע. זְרוּת חוֹבוֹר מִלְהַפְרַע: וְאַתָּה הוּא פּוֹנֶה. וְלֹא בּוֹזֶה וְעוֹנֶה. הָעֵנ עֵנִי וּמַעֲנֶה. הַיּוֹם לְטוֹבָה תִּפְנֶה:

נוֹאֲלֵנו חֲטָאנוּ נָא לָנוּ אֵל תִּשַׁח

דִּלְתָּ רֹאשׁ דִּלְתָּךְ. דּוּפַקְתָּ הַיּוֹם דִּלְתִּיךְ. גִּלָּה לָנוּ גִּלְתָּךְ. וְגוֹנְנָה בְּגִדְלָתְךָ: דְּרוֹשׁ הַיּוֹם חֲנָם. דִּגְלִי רֶב מִחֲנָם. גִּישׁוֹת עֲדִיךְ וְחֲנוּנִם. גִּמּוֹל חֶסֶד חֲנָם: בְּרַבּוֹ תִּשָּׁיב בְּמִצְוֵי. בְּמִקְרָא מִשְׁלָשׁ בְּפִצְוֵי. אַתָּה גָּמַר מִצְוֵי אֲכוּל דְּצוֹי וְדְצוֹי:

נוֹאֲלֵנו חֲטָאנוּ נָא לָנוּ אֵל תִּשַׁח

בִּלְע בְּגֵד בּוֹגְדִים. בְּבוֹא חֲמוּץ בְּגָדִים. אֲסוּף אוֹבְדֵי אֲגוּדִים. אַחֲרֵי אֲחִיהֶם אֲוִגְדִים: שְׂדֵי שׁוֹכֵן שְׁחָקִים שׁוֹר שְׁנִים שְׁחֻקִּים. לֶךְ לְבַד לְהָקִים. לְהוֹקִים בְּקוֹקֵי נְקוּקִים: מְרַבֵּמוֹ מְרִיגִמוֹ מְרוּקִים. מַהֲרֵ מַחֲה מְחֻקִּים מְבָרִית וְתַמְרוֹת הָקִים. הוֹכֵר הַעֲדוֹת וְהַחֲקִים:

נוֹאֲלֵנו חֲטָאנוּ נָא לָנוּ אֵל תִּשַׁח

Cong. Enter not into judgment with us: for in thy sight shall no man living be justified. The Lord our God be with us as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us for ever. Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said:—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

Our God and God of our fathers,

Faithful sons of faithful sires, true to thy covenant, we come to bow down and to kneel at the threshold of thy courts. We raise our voice in prayer and bend our limbs to thy worship, knocking at thy gates and crying: Harken Lord. Our offering is a broken heart, yea, a contrite spirit is our oblation: for a whole burnt sacrifice I will make mention of the binding on Moriah; my fastening shall be my sanctuary-gift. The son bore the wood to lay on the altar, the father the bright fire and the knife. He bound the boy's hands and feet above the ordered wood. The light leap from the keen iron of the knife as he seized it. The willing neck was stretched forth to meet the stroke. He laid his hands upon the head and directed the blade toward the throat. The father rejoiced in the sacrifice of his son as though it were his feast. The son's heart beat high as for his wedding canopy. And now when their children make mention of this their righteous deed, let it be unto them for a treasured help; with thy buckler shield thou thy suppliants. Grant that the horns of the ram caught in the thicket be as a ransom for thy holy people. Thou didst incline to the fragrance of the sacrifice and didst swear unto him to multiply his begotten children

Cong. אל תבא במשפט עמנו. כי לא יצדק לפניך כל
 חיי: יהי יי אלהינו עמנו באשר היה עם אבותינו. אל
 יעזובנו ואל יטשנו יי לארץ ימים: יהי כבוד יי לעולם.
 ישמח יי במעשיו:

Reader. סלח נא לעון העם הזה כגדל חסדך וכאשר
 נשאתה לעם הזה ממצרים ועד הנה: ושם נאמר
Congregation. ויאמר יי סלחתי כדברך:

אלהינו ואלהי אבותינו.

אמונים בני מאמינים הנאמנים בביתך. באים לקוד
 ולכרוע בספי הצרותיך. גועים בתפלה ומתפקדים
 בכריעה. דופקים דלתיך ואמרים אדני שמענה:
 המקריבים תקרבת מנחה רוח נשברה. ודבאוח
 רוח תחת עלה תמורה. ובה כליל המזבירים עקדה
 מדיה. חלבי אשים בעלת ראיה: טעינת עצים אשר
 על המזבח נעמסה. יקוד אש ומאכלת אשר אב נשא.
 כפיפת ידים ורגלים אשר על המערכה נעקדה. להב
 ברזל וקפץ מרוטה וחדה: מאכלת לקותה וצואר
 לשחיטה פשוט. נתכפה סמיכה ולקרץ אב קשוח.
 שימח האב בוביחתו בעל משתה בנו. עלץ הבן בקרבנו
 בבחתנות אפריונו: פעלת צדקתם בניהם בהזכירם
 לפניך. צפון להם תושיתם ובמגנד תגן חנינך. קרני
 סביבת איל הנאחו בחרשים. רצה להנחם כפר לעב
 קדושים: שעת נוחחו ונשבעת לו. תולדותיו להרבות

and to cause him to possess the gate of his enemies. "On the mount of the Lord shall it be seen," and endure as a stronghold for his sons. So was the spot named after the miracle. Lo, as his beloved stand this day in stress and trouble, with fainting loins and unstrung knees, with trembling hands and eyes uplifted still to thee, do thou purify their hearts' prayer, and remembering the sweet savour of yore, make their weakness strong. O restore their scattered remnant and gather in their exiles. Seek out their lost ones and plant them once again in their own habitations. In safety lead them back and give them to dwell securely upon the lofty mount of Israel. Reign thou over them alone for ever. They will be thy people: thou shalt be their God.

Almighty King, who sittest upon a throne of mercy, and governest the world with loving-kindness, who pardonest the sins of thy people, causing them to pass away one by one, freely extending pardon to sinners, and forgiveness to transgressors, doing charity to the spirit of all flesh, and not requiting them according to their evil; O God, thou hast taught us to recite thy thirteen attributes. Remember them unto us this day the covenant of the thirteen attributes even as thou didst reveal them of old to the meek man, as it is written: And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord. And the Lord passed by before him and proclaimed

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth, keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have transgressed. For thou, O Lord art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

ושער איביו להנחילו. בחר יי יראה ולבניו יהי מחסה.
 וקרא שם המקום יי יראה על שם המעשה: ילדיו
 היום בצר ובמצוק בעמדם. מעודי מתנים ובשולי
 ברבים ורפות ידם. נושאי לך עינים בדר לב מענם.
 ובור רית נחת ותנוק רפיונם: *Reader.* ונפוצותיהם
 תקבץ ונרחיקם תאסוף. ואובדיהם תבקש ונזיהם
 תנישב. ותשיבם בטה ותשכנם שאנן בחר מרוב
 ישראל. ותמלוך עליהם לעולם לברכה. קמה יהו
 לך לעם ואמה תהיה להם לאלהים:

אל מלך יושב על כסא רחמים. מתנהג בחסידות
 מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחיל
 לחטאים וסליחה לפושעים. עושה צדקות עם כל
 בשר ורוח. לא ברעתם תגמול. אל חורית לנו לומר
 שלש עשרה. ובר לנו היום ברית שלש עשרה. כמ
 שהודעת לענו מקדם כמו שכתוב. ויגר יי בענן ויתיצב
 עמו שם ויקרא בשם יי:

ויעבד יי על פניו ויקרא.

יי אל רחום וחנין ארך אפים ורב חסד ואמת.
 נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקה.
 וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו.
 צי אמתה אדני טוב וסלח ורב חסד לכל קראיך:

Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindnesses; for they are of old. O remember not former iniquities against us; let thy tender mercies speedily prevent us, for we are brought very low. Remember us, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people. O visit us with thy salvation. Remember thy congregation which thou hast gotten of old, which thou hast redeemed to be the tribe of thine inheritance, and mount Zion wherein thou hast dwelt. Remember, O Lord, the devotion of Jerusalem, and forget not for all time the love of Zion. Remember, O Lord, against the children of Edom the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it even unto the foundation thereof. Thou wilt arise and have mercy upon Zion for it is time to have pity upon her, yea, the set time is come. Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self and saidst unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed and they shall inherit it for ever. Remember thy servants Abraham, Isaac and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin.

Lay not the sin, we beseech thee, upon us, wherein we have done foolishly and wherein we have sinned.

We have sinned, O our Rock; Our Creator, forgive us!

Remember unto us the covenant of the patriarchs, even as thou hast said: "And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land." Remember unto us the covenant of our ancestors, as thou hast said: "And I will, for their sakes, remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the Lord." Do by us as thou hast promised: "And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them to destroy them utterly

זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעלם המה: אל תזכר
 לנו עונות ראשונים מהר יקדמונו רחמיך כי דלנו
 מאד: זכרנו יי ברצון עמך. פקדנו בישועתך: זכר
 עדתך קניית קדם גאלת שבט נחלתך הר ציון זה
 שכנת בו: זכר יי חבת ירושלים. אהבת ציון אל
 תשכח לנצח: זכר יי לבני אדום את יום ירושלים
 דואמרים ערו ערו עד היסוד בה: אתה תקום תרחב
 ציון כי עת לחננה כי בא מועד: זכור לאברהם ליצחק
 ולישראל עבדיך אשר נשבעת להם בך ותדבר אלהב
 ארבה את זרעכם בכוכבי השמים וכל הארץ הוא
 אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעלם: זכר לעבדיך
 לאברהם ליצחק וליעקב. אל תפן אל קשי העם העו
 ואל רשעו ואל חטאתו:

אל נא תשה עלינו חטאת אשר נאלנו ואשר חטאנו
 חטאנו צורנו. סלח לנו יוצרנו:

זכר לנו ברית אבות באשר אמרתי. וזכרתי אר
 בריתי יעקב ואף את בריתי יצחק ואף את ברית
 אברהם אזכר והארץ אזכר: זכר לנו ברית ראשונים
 באשר אמרתי. וזכרתי להם ברית ראשונים אשר
 הוצאתי אתם מארץ מצרים לעיני הנגים להיות להם
 לאלהים אני יי: עשה עמנו כמה שהבטחתנו. ואנ
 גם זאת בהיותם בארץ איביהם לא מאסתם ולא

and to break my covenant with them: for I am the Lord their God." Have mercy upon us and destroy us not, even as it is written: "For the Lord thy God is a merciful God: he will not forsake thee, neither will he destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them." Circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law: "And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live." Bring back our captivity and have compassion upon us, as it is written: "Then the Lord thy God will turn thy captivity and have compassion upon thee, and will again gather thee from all the peoples whither the Lord thy God hath scattered thee." Gather our dispersed ones, as it is written: "If any of them be driven out unto the utmost parts of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee." Be thou found of us by our supplication, as it is written: "And if from thence thou shalt seek the Lord thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thine heart, and with all thy soul." O blot out our transgressions for thy sake, as thou hast said: "I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins." Blot out our transgressions as a thick cloud and as a mist, as it is written: "I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me; for I have redeemed thee." Turn thou our sins as white as snow or wool, as it is written: "Come now, and let us reason together, saith the Lord: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool." Sprinkle clean water upon us and cleanse us, as it is written: "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you." Atone our sins on this day and purify us, as it is written: "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean." O bring us to thy holy mountain

גַּעֲלֹתִים לְכַלֹּתָם לְהַפֵּר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם׃
 רַחֵם עָלֵינוּ וְאֵל תַּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שְׁכָתוֹב׃ כִּי אֵל רַחוּב
 יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית
 אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם׃ מוֹל אֶת לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה
 וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ כְּכָתוּב בַּתּוֹרָתְךָ׃ וּמַל יְיָ אֱלֹהֶיךָ
 אֶת לִבֵּךָ וְאֶת לֵבב זִרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל
 לִבֵּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ׃ הָשִׁב שְׁבוֹתֵנוּ וּרְחַמְנוּ
 כְּמָה שְׁכָתוֹב׃ וְשִׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוֹתֶךָ וּרְחַמְךָ וְשִׁב
 וּקְבֹצֶךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפִּיצֶךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שְׁמֹר׃
 קִבֵּץ גִּדְּחֵנוּ כְּמָה שְׁכָתוֹב׃ אִם יִהְיֶה נִדְחֶךָ בְּקִצּוֹר
 הַשָּׁמַיִם מִשֶּׁם יִקְבֹּצֶךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשֶּׁם יִקְחֶךָ׃ הַמָּצֵא
 לָנוּ בְּבִקְשָׁתֵנוּ כְּמָה שְׁכָתוֹב׃ וּבִקְשָׁתָם מִשֶּׁם אֶת יְיָ
 אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרָשְׁנוּ בְּכָל לִבֵּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ׃
 מַחַה פִּשְׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כְּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ׃ אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא
 מַחַה פִּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר׃ מַחַה פִּשְׁעֵינוּ
 כָּעֵב וּכְעֵז כְּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ׃ מַחֲוִיתִי כָּעֵב פִּשְׁעֶיךָ וּכְעֵז
 חַטָּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גָאֻלְתֶּיךָ׃ הַלְבֵן חַטָּאֵינוּ כִּשְׁלוֹ
 וּכְצֹמֶר כְּמָה שְׁכָתוֹב׃ לָכוּ נָא וְנִזְכָּחָה יֹאמֶר יְיָ אֵב
 יִדְּיו חַטָּאִיכֶם כִּשְׁנִים כִּשְׁלֹשׁ יָלְכִינוּ אִם יֹאדִימוּ כִּתּוּלָה
 כְּצֹמֶר יִדְּיו׃ זְרוּק עָלֵינוּ מִיָּם טְהוֹרִים וּטְהַרְנוּ כְּמַד
 שְׁכָתוֹב׃ וְזִרְקָתִי עֲלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכָּל
 טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֹתְכֶם׃ כִּפֹּר חַטָּאֵינוּ
 בַּיּוֹם הַזֶּה וּטְהַרְנוּ כְּמָה שְׁכָתוֹב׃ כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר
 עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֹתְכֶם מִכָּל חַטָּאוֹתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהַרְנוּ׃
 הִבִּיאֵנוּ אֵל הַר קָדְשְׁךָ וְשִׁמְחֵנוּ בְּבֵית תִּפְלֹתֶךָ כְּמַד

and make us joyful in thy house of prayer, as it is written "And I will bring them to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar for mine house shall be called an house of prayer for all peoples."

Reader and Cong. Hear our voice, O Lord our God; have pity and compassion upon us; and accept our prayer in mercy and favour.

Reader and Cong. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old.

Give ear unto our words, O Lord, consider our meditation. Let the words of our mouth and the meditation of our heart be acceptable before thee, O Lord, our Rock and our Redeemer. Cast us not away from thy presence, and take not thy holy spirit from us. O cast us not off in the time of old age, forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Lord our God, be not far from us. Show us a token for good: that our adversaries may see it and be ashamed: because thou, O Lord, hast holpen us and comforted us. For in thee, O Lord, do we hope. Thou wilt answer, O Lord our God.

Our God and God of our fathers, forsake us not, nor leave us: put us not to shame, nor annul thy covenant with us. Bring us nearer to thy Law, teach us thy commandments, shew us thy ways, incline our hearts to fear thy Name. O circumcise our hearts for thy love, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart. And for thy great Name's sake pardon and forgive our sins, even as it is written in thy holy writings: For thy Name's sake, O Lord, pardon my iniquity; for it is great.

Our God and God of our fathers, forgive us, pardon us, grant us atonement.

Cong. For we are thy people, and thou art our God;
We are thy children, and thou our father.
We are thy servants, and thou art our master;
We are thy congregation, and thou our portion.

שְׁכָחוּבִי. וְהִבִּיאֲתִים אֵל הָרָקָדְשִׁי וְשִׁמְחָתִים בְּבֵית
תַּפְלָתִי עוֹלוֹתֵיהֶם וּבְחִיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵית
בֵּית תַּפְלָה יִקְרָא לְכָל הָעַמִּים:

Reader and Cong. שָׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ

וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תַּפְלָתֵנוּ:

Reader and Cong. הָשִׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקָדֶם

אֲמָרֵינוּ הָאֲוִינָה יְיָ בִּינָה תִּגְיָנוּ: יְהִי לְרָצוֹן אֲמָר
פִּינוּ וְהִגִּינוּ לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְנוֹאֲלֵנוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ
מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קְדֻשָּׁךְ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ
לְעֵת וְקָנָה כְּבֹדָת כְּתוֹנוֹ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ: אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחֹק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְמוֹד
וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזָרְתָנוּ וְנַחֲמָתָנוּ: כִּי
לֵךְ יְיָ הוֹחֲלָנוּ אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ. וְאֵל תִּשְׁשָׁנוּ. וְאֵל
תִּכְלִימֵנוּ. וְאֵל תִּפְרֵ בְרִיתְךָ אִתָּנוּ. קָרְבָנוּ לְתוֹרַתְךָ
לְמַהֲרֵנוּ מִצֻּרְתֶּיךָ. הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ. הֵט לִבֵּנוּ לִירְאָה אֵל
שְׁמֶךָ. וּמֹד אֶת לִבֵּנוּ לְאַהֲבָתְךָ. וְנִשְׁוֹב אֱלֹהֵינוּ בְּאִמָּר
זִכְרָב שָׁלֵם. וְלִמְעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחֹל וְתִסְלַח
לְעוֹגֵינוּ בְּכָתוּב בְּדַבְרֵי קְדֻשָּׁךְ לִמְעַן שְׁמֶךָ יְיָ וְסִלַּח
לְעוֹנֵי כִּי רַב הוּא:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ סִלַּח לָנוּ. מַחֵל לָנוּ. בִּפְרֵ לָנוּ:

כִּי אָנוּ עֲמֶךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בְּנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ

אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵינוּ. אָנוּ קָהֳלְךָ וְאַתָּה תִּלְקָנוּ:

We are thine inheritance, thou our lot;
 We are thy flock, thou our shepherd.
 We are thy vineyard, and thou art our keeper;
 We are thy work, and thou our creator.
 We are thy faithful ones: thou art our beloved;
 We are thy chosen: thou art the Lord our God.
 We are thy subjects, thou our King;
 We are thine acknowledged people, thou our acknowledged
 Lord.

Reader. We are brazen-faced, but thou are merciful and compassionate; we are stiff-necked, but thou art long-suffering. We are full of sin, but thou art full of mercy. As for us, our days are as a shadow; but thou art immutable, and thy years never-ending.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

Reader and Cong. We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

We have acted wickedly and have transgressed; wherefore we have not been saved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten thou salvation unto us; as it is written by the hand of thy prophet, Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him, and unto our God, for he will abundantly pardon.

אָנוּ נִחַלְתָּךְ וְאַתָּה גִּירָלָנוּ. אָנוּ צִאֲנָךְ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.
 אָנוּ כִרְמָךְ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ. אָנוּ פִּעֲלִיתָךְ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ.
 אָנוּ רַעֲיִיתָךְ וְאַתָּה דוֹרְנוּ. אָנוּ סִגְלִיתָךְ וְאַתָּה קְרוֹבָנוּ.
 אָנוּ עֶמְךְ וְאַתָּה מַלְכָּנוּ. אָנוּ מַאֲמִירָךְ וְאַתָּה מַאֲמִירָנוּ.

Reader. אָנוּ עֲזִי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנוּן. אָנוּ קָשִׁי עֶרְף
 וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפִּים. אָנוּ מְלֵאֵי עֵז וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים.
 אָנוּ יָמִינוּ כָּצֵל עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וְשִׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

תָּבֹא לִפְנֶיךָ תִּפְלִתָנוּ וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנֶּנְתָּנוּ. שְׂאִין
 אֲנַחְנוּ עֲזִי פָנִים וְקָשִׁי עֶרְף לֹמֵר לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ
 חָטָאנוּ:

Cong. and Reader. אֲשַׁמְנוּ. בִּגְדָנוּ. גִּזְלָנוּ. דִּבְרָנוּ רָפִי.
 הִעֵינֵנוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. וְדָנוּ. חֲמָסְנוּ. טַפְלָנוּ שָׁקֵר. יַעֲצָנוּ
 רַע. כּוֹזְבָנוּ. לִצְנוּ. מִרְדָּנוּ. נֶאֱצָנוּ. סָרְדָנוּ. עֹיְנוּ. פִּשְׁעֵנוּ.
 צָרְדָנוּ. קָשִׁינוּ עֶרְף. רִשְׁעֵנוּ. שִׁחַתָנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲיָנוּ.
 תַּעֲתָעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצּוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
 וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אִמֶּת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ
 הִרְשַׁעְנוּ:

הִרְשַׁעְנוּ וּפִשְׁעֵנוּ. לִבֵּן לֹא נוֹשַׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְעוֹבֵב
 דֶּרֶךְ רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע: בִּכְתוֹב עַל יַד גְּבוּרָתְךָ.
 יַעֲזֹב רָשָׁע דֶּרֶכוֹ וְאִישׁ אֶן מִחֲשַׁבְתּוֹ וְיָשֹׁב אֶל יי
 וְיִרְחַמֵּהוּ וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ:

Our God and God of our fathers, forgive and pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement. O be thou entreated of us! Forgive our transgressions and our sins, and cause them to pass away from before thine eyes. Subdue our heart to serve thee, and bend our will to turn unto thee; renew our reins to observe thy precepts, and circumcise our hearts to love and revere thy Name, as it is written in thy Law: And the Lord thy God will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart and with all thy soul, that thou mayest live.

Thou art acquainted with our sins both of presumption and of ignorance, whether of will or by compulsion, both the revealed and the secret. Before thee they are revealed and known. What are we? What is our life? What our piety? What our righteousness? What our salvation? What our strength? What our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones as naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the mysteries of the Universe and the hidden secrets of all living. Thou searchest all the innermost recesses and triest the reins and the heart. Naught is hidden from thee, neither is anything concealed from thine eyes.

May it therefore be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us all our sins, to pardon us all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

אלהינו ואלהי אבותינו. סלח ומחל לעוונותינו ביזב
 והשבת הזה וביום הכפורים הזה. והעתר לנו בתפלתנו.
 מחר והעבר פשעינו. מנגד עיניך. וכוף את יצרנו
 להשתעבד לך. והכונו ערפנו לשוב אליך. וחדש
 בליותינו לשמור פקדיך. ומול את לבבנו לאהבה
 וליראה את שמך ככתוב בתורתך. ומל יי אלהיך
 את לבבך ואת לבב זרעך לאהבה את יי אלהיך בכל
 לבבך ובכל נפשך למען חייך:

הזדונות והשגגות אתה מכיר. הרצון והאנס הגלויים
 והנסתרים לפניך הם גלויים וידועים: מה אנו. מה חיינו.
 מה חסדנו. מה צדקנו. מה ישענו. מה בחנו. מה
 גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
 הלא כל הגבורים באין לפניך ואנשי השם כלא היו
 וחכמים ככלי מדע ונבונים ככלי השכל. כי רב
 מעשיהם תהו וימי חיייהם הכל לפניך. ומותר האדם
 מן הבהמה אין כי הכל הכל:

מה נאמר לפניך יושב מרום. ומה נספר לפניך שוכן
 שחקים. הלא כל הנסתרות והנגלות אתה יודע:
 אתה יודע רזי עולם. ותעלומות סתרי כל חי: אתה
 חופש כל חדרי בטן ובוהן כליות ולב: אין דבר נעלם
 ממך. ואין נסתר מנגד עיניך:

ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.
 שתסלח לנו על כל חטאתינו. ותמתל לנו על כל
 עונותינו. ותבפר לנו על כל פשעינו:

For the sin wherein we have sinned before thee under compulsion
or of freewill,

And for the sin wherein we have sinned before thee by hardening of
the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee unwittingly,

And for the sin wherein we have sinned before thee with utterance
of the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by unchastity,

And for the sin wherein we have sinned before thee openly and
secretly;

For the sin wherein we have sinned before thee knowingly and de-
ceitfully,

And for the sin wherein we have sinned before thee in speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by wronging a
neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee in the medita-
tion of the heart;

For the sin wherein we have sinned before thee by association with
impurity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by confession of
the lips;

For the sin wherein we have sinned before thee by despising parents
and teachers,

And for the sin wherein we have sinned before thee in presumption
and in error;

For the sin wherein we have sinned before thee by violence,

And for the sin wherein we have sinned before thee by the profanation
of thy Name;

For the sin wherein we have sinned before thee by impurity of the
lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by foolish speech;

For the sin wherein we have sinned before thee by the evil inclina-
tion,

And for the sin wherein we have sinned before thee wittingly or
unwittingly.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon
us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by denying and
lying,

And for the sin wherein we have sinned before thee by bribery;

For the sin wherein we have sinned before thee by scoffing,

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנָּם וּבְרָצוֹן:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלִי דַעַת:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי עֲרִיוֹת:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי וּבִסְתָר:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּרַעַת וּבְמִרְמָה:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֶעַ:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּהִרְהוּר הַלֵּב:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּוַעֲדַת זְנוּת:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּוַדּוּי פֶּה:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִדּוֹן וּבְשִׁנְיָה:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹזֶק יָד:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִמְאַת שְׁפָתַיִם:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַפְשׁוֹת פֶּה:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּיִצָר הָרֶעַ:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:

וְעַל כָּלֶם אֱלוֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ • מַחֵל לָנוּ • כִּפֹּר לָנוּ

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שֹׁתֵר:

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִצּוֹן:

And for the sin wherein we have sinned before thee by evil speech;
For the sin wherein we have sinned before thee in business,
And for the sin wherein we have sinned before thee in eating and drinking;

For the sin wherein we have sinned before thee by usury and increase,

And for the sin wherein we have sinned before thee by an arrogant mien;

For the sin wherein we have sinned before thee by the utterances of our lips,

And for the sin wherein we have sinned before thee by a wanton glance;

For the sin wherein we have sinned before thee with haughty eyes,
And for the sin wherein we have sinned before thee with obdurate brow.

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

For the sin wherein we have sinned before thee by breaking off the yoke,

And for the sin wherein we have sinned before thee by contentiousness;

For the sin wherein we have sinned before thee by ensnaring our neighbour,

And for the sin wherein we have sinned before thee by envy;

For the sin wherein we have sinned before thee by levity,

And for the sin wherein we have sinned before thee by being stiff-necked;

For the sin wherein we have sinned before thee by running to do evil,

And for the sin wherein we have sinned before thee by tale-bearing,

For the sin wherein we have sinned before thee by a vain oath,

And for the sin wherein we have sinned before thee by causeless hatred;

For the sin wherein we have sinned before thee by a breach of trust,

And for the sin wherein we have sinned before thee by terror of the heart,

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:
 על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן:
 ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשתה:
 על חטא שחטאנו לפניך בנשך ובמרבית:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בנטיית גרון:
 על חטא שחטאנו לפניך בשית שפתותינו:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:
 על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות:
 על חטא שחטאנו לפניך בצדית רע:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:
 על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף:
 על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע:
 ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות:
 על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם:
 על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

And for the sins for which we owe a burnt offering;
 And for the sins for which we owe a sin-offering;
 And for the sins for which we owe an offering according to our ability;
 And for the sins for which we owe a trespass-offering for certain guilt and a trespass-offering for doubtful guilt;
 And for the sins for which we deserve corporal chastisement;
 And for the sins for which we deserve the punishment of forty stripes;
 And for the sins for which we deserve death by the hand of God;
 And for the sins for which we deserve the punishment of excision, and of being childless;

And for all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us atonement.

And for the sins for which we deserve the four kinds of death inflicted by the Court of Law: stoning, burning, beheading and strangling.

For the breach of positive commands, and for the breach of negative commands, whether an action be involved or not; both for the sins that are known unto us and those that are unknown to us. Those that are known unto us we have already avowed before thee, and we have made acknowledgment of them unto thee: and those that are unknown to us, lo, they are revealed and known unto thee, according to the word which has been said: The secret things belong unto the Lord our God, but the revealed things belong unto us, and unto our children for ever, that we may do all the words of this Law.

Thy servant David declared in thy presence, "Who can discern his errors? Clear thou me from secret faults." Clear us, O Lord our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities, and sprinkle clean waters upon us, and cleanse us; as it is written by the hand of thy prophet, "Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean; from all your defilements and from all your idols will I cleanse you."

Fear not, O Jacob; return, ye backsliders; return, O Israel. Behold, he that keepeth Israel slumbereth not nor sleepeth, as it is written by the hand of thy prophet: O

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם עולה:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם חטאת:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם קרבן עולה ויורד:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם אשם ודי ואשם תלוי:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם מפת מרדות:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם מלקות ארבעים:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם מיתה בידי שמים:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם כרת וערירי:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

ועל חטאים שאנו חייבים עליהם ארבע מיתות בית דין.

סקילה. שרפה. הרג. וחנק: על מצות עשה ועל מצות

לא תעשה. ביי שיש בה קום עשה. ובין שאין בה קום

עשה. את הגלויים לנו ואת שאינם גלויים לנו: את

הגלויים לנו כבר אמרנום לפניך. והודינו לך עליהם.

ואת שאינם גלויים לנו לפניך הם גלויים וידועים. כדבר

שנאמר הנסתרת ליי אלהינו. והנגלת לנו ולבנינו עד

עולם. לעשות את כל דברי התורה הזאת:

ודוד עבדך אמר לפניך. שניאות מי יבין מנסתרות

נכני: נקנו יי אלהינו מכל פשעינו ומהרנו מכל

טמאותינו וזרוק עלינו מים טהורים וטהרנו בכתוב על

יד נביאך. וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל

טמאותיכם ומכל גליליכם אטהר אתכם:

אל תירא יעקב שובו שובבים. שובה ישראל: הגז

לא ינום ולא יישן שומר ישראל: בכתוב על יד נביאך

Israel, return unto the Lord thy God; for thou hast fallen by thine iniquity. And it is said: Take with you words and return unto the Lord; say unto him, Take away all iniquity, and accept that which is good, so will we render as bullocks the offering of our lips.

And thou, being all-merciful, dost receive them that repent; concerning repentance, thou hast promised us of old; and in repentance our eyes wait upon thee.

On Sabbath add the bracketed words:

And because of the love, O Lord our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and because of the pity, O our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, thou hast given unto us, O Lord our God [this Sabbath day for holiness and rest, and] this Day of Atonement for the pardoning of sin, the forgiveness of iniquity, and the atonement of transgression.

Reader. A day ordained to atone for us.

Cong. and Reader. This day, O our Rock, thou wilt proclaim the tidings unto us, Ye shall be clean; as it is written in thy Law, And this shall be an everlasting statute unto you to make atonement for the children of Israel, because of all their sins.

Reader. A day whereon the bearer of thy Law cried unto thee for his generation.

Cong. and Reader. This day thou didst grant forgiveness to him who entreated for thy pardon; as it is written in thy Law, Pardon, I pray thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

Reader. A day whereon they shall be delivered who call upon thy name.

Cong. and Reader. This day have compassion upon us as of old when thou didst proclaim thy Name, as it is written in thy Law, And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord. And the Lord passed by before him and proclaimed: the Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in mercy and truth; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and acquitting.

שׁוֹבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעוֹנֶיךָ; וְנֹאמְרִי
 קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֵל יְיָ אֱמָרוּ אֵלָיו כָּל תִּשְׁאָה
 עֵינִי וְקַח טוֹב וְנִשְׁלָמָה פָּרִים שְׁפָתֵינוּ;
 וְאַתָּה רַחוּם מְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ
 הַבְּטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מִיַּחְלוֹת לָךְ;

On Sabbath add the bracketed words:

וּמֵאַהֲבַתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵהֲבַת אֶת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ
 וּמִחֲמִלְתְּךָ מִלִּבֶּנִי שְׂחַמֶּלֶת עַל בְּנֵי בְרִיתְךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ אֶת יוֹם [הַשְּׁבִעִת הַזֶּה] לְקַדְּשָׁהּ וּלְמְנוּחָהּ וְאַתָּה יוֹטֵם
 הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲיִלַת חַטָּא וּלְסְלִיחַת עֵינִי וּלְכַפֶּרֶת פָּשַׁע;
Reader. יוֹם אֲשֶׁר הוֹתַק לְכַפֶּרְתָּנוּ.

Cong. and Reader. הַיּוֹם תִּבְשְׂרֵנוּ צוּרֵנוּ תִּטְהָרֵנוּ: כִּכְתוּב
 בְּתוֹרַתְךָ. וְהִיְתָה זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל חַטָּאתָם:

Reader. יוֹם מִנְחִיל דָּת שׁוֹעַ בְּעַד דּוֹר.

Cong. and Reader. הַיּוֹם נָשָׂא לוֹ בִּבְקִשׁוֹ סֶלַח נָא:
 כִּכְתוּב בְּתוֹרַתְךָ. סֶלַח נָא לְעֵינֵי הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ
 וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנֶּה. וְשֵׁם
 נֹאמְרִי. וַיֹּאמֶר יְיָ סְלַחְתִּי כִּדְבָרְךָ:

Reader. יוֹם קִרְאִי בְּשִׁמְךָ יִמְלָטוּ.

Cong. and Reader. הַיּוֹם רַחֵם עָלֵינוּ כְּאִזְּךָ קִרְא בְּשֵׁם:
 כִּכְתוּב בְּתוֹרַתְךָ. וַיִּרְדַּד יְיָ בְּעֵנָן וַיִּתְּצַב עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא
 בְּשֵׁם יְיָ: וַיַּעֲבֹד יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ אֵל רַחוּם
 וְחַנוּן אֲרֹךְ אָפִים וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת: נֹצַר חֶסֶד לְאֵלִים
 נִשָּׂא עֵינֵי וְפִשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְרָה.

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name, be thou found of us, O thou who pardonest and forgivest. Pardon us, we beseech thee, for thy Name's sake.

Reader. A day whereon thou wilt behold the desolations of thy Temple.

Cong. and Reader. This day thou wilt answer for the sake of thy Name, according to the word of the man greatly beloved,¹ as it is written in thy holy words, O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy Name; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies.

Cong. and Reader. For the sake of the glory of thy Name be thou found of us, O thou who art gracious and compassionate; hear our prayer, we beseech thee, for thy Name's sake.

O God, who is like unto thee?

Reader:

Congregation:

O Lord Almighty, thou art exceeding great in all thy works. Revealing hidden things and speaking righteousness.

O God, who is like unto thee?

Thou art the perfect Rock, yea, thou art full of mercy.

O God, who is like unto thee?

Subduing thine indignation to clear them that have been borne up by thee.

O God, who is like unto thee?

As it is written by the hand of thy prophet: "Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again and have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea." And all the sins of thy people, the house of Israel, thou wilt cast into a place where they shall not be remembered, neither shall they be visited, neither shall they ever come to mind. "Thou wilt perform truth to Jacob, and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old."

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for

¹ Dan. x. 11, 19

Cong. and Reader. בְּעָבוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַמָּצֵא לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ. סֶלַח נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Reader. יוֹם שְׁמֻמוֹת הַיּוֹכֵלְךָ תְּבִישׁ.

Cong. and Reader. הַיּוֹם תַּעֲשֶׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ כָּנֶם אִישׁ חַמּוּדוֹת: כְּפָתוֹב בְּדַבְרֵי קֹדֶשֶׁךָ. הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזִנֶּךָ וּשְׁמַע פִּקְחַ עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמֻמֹּתֵינוּ וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵיהָ. כִּי לֹא עַל צְדָקָתֵינוּ אֲנֻחֵנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:

Cong. and Reader. בְּעָבוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַמָּצֵא לָנוּ חֲנוּן וְרַחוּם. שְׁמַע נָא תַּפְלִתֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

מִי אֵל כָּמוֹךָ:

Congregation:

Reader:

מִי אֵל כָּמוֹךָ:	אֲדוֹן אֲבִיר. בְּמַעֲשָׂיו כְּבִיר.
מִי אֵל כָּמוֹךָ:	גּוֹלָה עֲמָקוֹת. הוֹבֵר צְדָקוֹת
מִי אֵל כָּמוֹךָ:	הַצּוֹר תָּמִים. וּמֵלֵא רַחֲמִים.
מִי אֵל כָּמוֹךָ:	כּוֹבֵשׁ כְּעָסִים. לְהַצְדִּיק עַמּוּסִים.

כְּפָתוֹב עַל יַד נְבִיאֶךָ. מִי אֵל כָּמוֹךָ נִשְׂא עוֹן וְעָבַר עַל פֶּשַׁע לִשְׂאֲרִית נַחֲלָתוֹ לֹא הֶחְזִיק לְעַד אִפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יֵשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ. יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל חַטָּאתָם: וְכָל חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלִיךְ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ מִיְּמֵי קֹדֶם: אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לְעוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם [הַשְׁכָּתָה וּבְיוֹם] הַכִּפְּרִים הַזֶּה מְחַה וְהַעֲבֵר פֶּשְׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאֲמוֹר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מְחַה פֶּשְׁעֶיךָ לְמַעַן

mine own sake, and will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins return unto me; for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespass to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered unto thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

והטאתיך לא אָזכר: ונאמר מחיתי כָּעֵב פִּשְׁעֶיךָ וְכָעֵן
 הטאתיך שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאלְתִּיךָ: ונאמר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה
 יכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהָר אֶתְכֶם מִכָּל הַטֹּאטִיכֶם לִפְנֵי יי
 תִּטְהָרוּ: נֹאֲלֵהֵנוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ
 קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ
 וּשְׂמַחְנוּ בִּישׁוּעָתְךָ. נוֹהֲנִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
 שִׁבְתָּ קִדְשֶׁךָ וְנִוָּחוּ בְּה' יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ וְטָהָר
 לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמְתּוֹ. כִּי אַתָּה סֵלֶחַן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן
 לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבְּלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מִלֶּדֶת
 מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מִלֶּדֶת מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
 אֲשַׁמּוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מִלֶּדֶת עַל כָּל הָאָרֶץ מִקִּדְשֶׁךָ
 (הַשִּׁבְתָּ וְ)יִשְׂרָאֵל יוֹם הַכִּפּוּרִים:

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהִשָּׁב אֶת
 הָעֲבוּרָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאַשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה
 תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ.
 וְתִתְחַוֶּגֶה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה
 יי הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׂאתָ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר:
 נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
 וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֶׁךָ שְׂבַכְל יוֹם עַמּוֹנוּ
 וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבַכְל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.
 הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמָּרְחֵם כִּי לֹא תִמּוּ חֲסִדֶּיךָ
 מִעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

Cong. and Reader. Our Father, our King, remember thy mercy and suppress thine anger, and remove pestilence, sword and famine, destruction, captivity, iniquity and plague, all evil occurrences, and every disease, every stumbling-block and contention, every kind of punishment, every evil decree and all causeless enmity, from us and from all the children of thy covenant.

Cong. and Reader. And inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said: The Lord bless thee and keep thee.

Cong. May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee.

Cong. May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace.

Cong. May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:

מוֹדִים אֲנִיחֵנו לָךְ שְׁאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי כָל בְּשָׁר יוֹצֵרנו יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַל שֶׁחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲנוּנוּ
נִתְקַיַּמְנוּ וְתִאֲסֹף גְּלוּיֹתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנִיחֵנו מוֹדִים
לָךְ. בְּרוּךְ אַל תְּהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּל־מַעַל יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תְּמִיד לְעוֹלָם וָעַד:

Cong. and Reader. אָבִינוּ מִלִּפְנֵי זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ כְּעֶסֶךָ
וְכִלָּה דְּבָר וְחָרַב וְרָעַב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעוֹן וּשְׁמֵר
וּמִנְפָּה וּפָנֵעַ רַע וְכָל מַחֲלָה וְכָל תִּקְלָה וְכָל קִטְמָה
וְכָל מִינֵי פְרָעָנוּיֹת וְכָל גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאוֹת חֲנָם. מִעֲלֵינוּ
וּמִעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

Cong. and Reader: וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל
יְשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטוֹב שְׁמֶךָ
וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בִּרְכֵנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת
בְּתוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי
אַהֲרֹן וּבְנָיו כֹּהֲנִים עִם קְדוֹשֶׁיךָ בְּאֲמוּר. יְבָרְכֶךָ יי
וְיִשְׁמְרֶךָ: *Cong.* כֵּן יִהְיֶה רְצוֹן: *Reader.* יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ
וְיִחַנֶּךָ: *Cong.* כֵּן יִהְיֶה רְצוֹן: *Reader.* יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ
וְיִשֶּׁם לָךְ שָׁלוֹם: *Cong.* כֵּן יִהְיֶה רְצוֹן:

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בִּרְכֵנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר

thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace. And may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Cong. and Reader. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and peace.

Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

The Ark is closed.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

פָּנִיךָ. כִּי בָאֹר פָּנֶיךָ נִתַּת לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל
שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ:

Cong. and Reader. בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים
טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:

The Ark is closed.

יִתְנַדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרֵעוּתָהּ.
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאַמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלָּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִידָא הוּא. לְעָלָא וְלְעָלָא
מְכָל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמִּירָן
בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן
דִּי בְשִׁמְיָא וְאַמְרוּ. אָמֵן:
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ. אָמֵן:

CONCLUDING SERVICE.

Happy are they that dwell in thy house; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful

תפלת נעילה

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:
אשרי העם שכבה לו אשרי העם שני אלהיו:
קמיה תהלה לדוד

אָרוממך אֱלוֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכְּךָ וְאֶהְלֶלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּדוֹל יְהוָה וּמִהַלֵּל מְאֹד וְלִגְדֹלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:
דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ וְגִידוֹ:
הַדָּר בְּכּוֹד הַזֶּה וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:
וַעֲנוּ נִזְרָאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלוֹתֶיךָ אִם־פָּרְנָה:
זָכַר רַב־טוֹבֶכָה יִבְיָעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:
חֲנוּן וְרַחֻם יְהוָה אֶרֶץ אֲפִים וְגִדְלוֹ־חֶסֶד:
טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
יִזְדָּוֶה יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבָּרוּ:
לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ:
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹכֵךְ לְכָל־הַכּוֹפִים:
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹזֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רַצּוֹן:
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

* ונהלחך p

* יתיר

in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

And a redeemer shall come to Zion and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me, this is my covenant with them, saith the Lord: my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever. But thou art holy, that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory. [¹And they receive sanction one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his abode; holy upon earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory.] And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing—Blessed be the glory of the Lord from his place. [¹And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing of those who uttered praises and said, Blessed be the glory of the Lord from the place of his abode.] The Lord shall reign for ever and ever. [¹The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity. O Lord, God of Abraham, Isaac and Israel, our fathers, keep this for ever in the innate thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being full of compassion, forgiveth iniquity and destroyeth not; yea, many a time he turneth his anger away, and stirreth not up all his wrath. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt perform truth

¹ The Targum or Aramaic paraphrase of the preceding verses.

קָרֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת:
 רְצוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:
 תַּהַלֵּל יְהוָה יְדִבֶּר־פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעַד:

וְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעֶקֶב נָאִם יי: וְאֲנִי
 וְאֶת בְּרִיתִי אִתְּם אֹמֵר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר
 שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי וּרְעֵךְ וּמִפִּי וְרַע
 וְרָעָךְ אֹמֵר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב
 תְּהַלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵהוּ וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
 יי צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵינָּה דִין מִן דִּין
 וְאֶמְרִין קִדְּיֵשׁ בְּשִׁמִּי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׂכִינְתָּה קִדְּיֵשׁ
 עַל אֲרָעָא עוֹבֵר גְּבוּרְתָּה קִדְּיֵשׁ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא
 יי צְבָאוֹת מְלִיא כָּל אֲרָעָא זִיו יְקָרָה: וְתַשְׁאֲנִי רוּחַ
 וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל. בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:
 וְנִטְלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתַרִּי קָל זִיע סְגִיא דִּי מִשְׁבַּחִין
 וְאֶמְרִין. בְּרִיךְ יְקָרָא דִּי יי מֵאַתֵּר בֵּית שְׂכִינְתָּה: יי וּמְלִיךְ
 לְעֵלְמָא וְעַד: יי מַלְכוּתָהּ קָאֵם לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא:
 יי אֱלֹהֵי אֲבֹרְהֶם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֵרָה וְאֶת
 לְעוֹלָם לִיִּצְרַח מַחֲשָׁבוֹת לִבִּי עִמָּךְ וְהִכֵּן לִבְכֶּם אֱלֹהֶיךָ:
 וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ
 וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנִי טוֹב וְסֶלַח וְרַב
 חַסֵּד לְכָל קֹרְאֶיךָ: צְדִיקְתָּךְ צִדֵּק לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת:

to Jacob and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord who day by day loadeth us with blessings: he is the God of our salvation, Selah. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is a stronghold unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord: may the King answer us on the day when we call.

Blessed is our God who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, who hath given us the Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our heart unto his Law, and set his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labour in vain, nor bring forth unto confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live, witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise to thee and not be silent; O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever: for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy Name will put their trust in thee; for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

Reader. Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. and Reader. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Reader. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו
מימי קדם: ברוך אדני יום יום נעמם לנו האל
ישועתנו סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב
סלה: יי צבאות אשרי אדם בומת בך: יי הושיעה
המלך יעננו ביום קראנו: ברוך (הוא) אלהינו שבראנו
לכבודו והבדילנו מן התועים ונתן לנו תורת אמת וחי
עולם נטע בתוכנו הוא יפתח לבנו בתורתו וישם בלבנו
אהבתו ויראתו ולעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם
למען לא ניגע לריק ולא נלד לבהלה: יהי רצון מלפניך
יי אלהינו ואלהי אבותינו שנשמור חקך בעולם הזה
ונזכה ונחיה ונראה ונירש טובה וברכה לשני ימות
המשפט ולחיי העולם הבא: למען יזמרך כבוד ולא
יהם יי אלהי לעולם אורך: ברוך הנגבר אשר יבטח
בני והיה יי מבטחו: בטחו בני עדי עד כי ביה יי צור
עולמים: ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עובת הדשיו
יי: יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

Reader. יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די ברא
ברעותה וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי דכל
בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו: אמן:
Cong. and Reader. יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי
עלמא:

Reader. יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא
ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא בריך הוא
לעלא ולעלא מכל ברבא ושירתא תשבחתא
ונתמתא דאמרו בעלמא ואמרו: אמן:

The Amidah until in ancient years, on page 252, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. Remember us unto life, O King, who delightest in life, and seal us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart: even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land,

The Amidah until קדמיות on page 252 is said standing and in silence:

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:
וְזָכְרֵנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חֶפֶץ בַּחַיִּים. וְהַתְּמַנֵּנוּ בְּסִפְרֵי הַחַיִּים.
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִן.
בָּרוּךְ אַתָּה יי מִן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ
לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מֶלֶךְ
מַמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים
וְזוֹכֵר יִצְחָק לַחַיִּים בְּרַחֲמִים: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.
בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיָה הַמֵּתִים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה:
וּבְכֵן תֵּן פָּחַדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאִמְתָּךְ
עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ. וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ
לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרִיאִים. וַיַּעֲשׂוּ כָל־אֶנְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת
רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם. כִּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵמוֹן
לְפָנֶיךָ עוֹ בִּיָּדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ נִרְאָה עַל כָּל
מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירֵאָיִךְ וְתִקְוָה
לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתִחוֹן פֶּה לַמְּיַחֲלִים לָךְ. שְׂמַחָה לְאַרְצְךָ

gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem thy holy city: as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words:

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities: a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah, the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace,

וששון לעירך ואמיתות קרן לדוד עבדך ועריכת נר לבן
ישי משיחך במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו וחסידים
ברנרו יגילו ועולתה תקפץ פיה וכל הרשעה בלה
בעשן תכלה כי תעביר ממשלת ודון מן הארץ:

ותמלוד אתה יי לבדך על כל מעשיך בהר ציון
משכן בבודך ובירושלים עיר קדשך ככתוב בדברי
קדשך ימלך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה:
קדוש אתה ונרא שמך ואין אלוה מבלעדך ככתוב.
ויגבה יי צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה.
ברוך אתה יי המלך הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו ורצית
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצותיך.
וקרבתנו מלבנו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש
עלינו קראת:

On Sabbath add the bracketed words:

ותתן לנו יי אלהינו באהבה את יום [השבת הזה
לקדשה ולמנוחה ואת יום] הפסחים הזה למחילה
ולסליחה ולכפרה ולמחל בו את כל עונותינו [באהבה]
מקרא קדש. ובר ליציאת מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה
וישמע ויפקד ויזכר וברוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו
וזכרון משית בן דוד עבדך וזכרון ירושלים עיר קדשך
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה

loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for unto thee our eyes are turned: for thou art a gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake; and I will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest], sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel

לֶחֶן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים
 הַזֶּה: וְזָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.
 וְהוֹשִׁיעֵנו בּוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן
 וּרְחָם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ
 חַנּוּן וּרְחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מָחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם [הַשְׁכֵּת
 הַזֶּה וּבְיוֹם] הַכַּפּוּרִים הַזֶּה מָחָה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ
 מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאֲמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מָחָה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי
 וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֹאמַר מְחִיתִי כָעֵב פְּשָׁעֶיךָ וּכְעָנָן
 חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶתִיךָ: וְנֹאמַר כִּי בְיוֹם הַזֶּה
 יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהָר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ
 תִטְהָרוּ: [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ]
 קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטוֹבָךָ
 וּשְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתְךָ. [וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
 שְׂבֵת קִדְשֶׁךָ וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ] וְטָהָר
 לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן
 לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמַבְלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
 מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וּלְעֹנֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
 אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקִּדְשׁ
 [הַשְׁכֵּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכַּפּוּרִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהָשִׁב אֶת
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה
 תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou are the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And seal all the children of thy covenant for a happy life. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. In the book of life, blessing, peace and good sustenance,

וְתַחַן נָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שְׁבָכָל יוֹם עֲמַט
וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכָל עֵת עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם •
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרָחֵם כִּי לֹא תִפֹּס חֲסִדְךָ
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּל־ם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד •

וְחַתּוֹם לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִתְלָלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל
יִשְׁעֵתָנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סֶלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ
נָאָה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ • בָּרַכְנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחֶיךָ
בְּאוֹר פְּנִיךָ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּתְּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת
חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם •
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל
שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ: בְּסֶפֶר חַיִּים בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרִיטָה

may we be remembered and sealed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Our God and God of our fathers,
Let our prayer come before thee: hide not thyself from our supplication; for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned; verily we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we have acted perversely and we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray.

We have turned away from thy commandments, and thy judgments that are good, and it hath not profited us. But thou art righteous in all that hath come upon us; for thou hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou givest the hand to transgressors and thy right hand is stretched forth to receive the repentant. Thou hast taught us, O Lord our God, to make confession before thee of all our iniquities, so that we may stay our hands from violence: for then wilt thou receive us back in perfect penitence before thee even as fire offerings and as sweet-savoured sacrifices, for the sake of the words thou hast spoken. There is no end to the fire offerings we owe, nor to the sweet savours for our trespasses. But thou knowest that our latter end is the worm, and therefore thou hast multiplied thy forgiveness to us. What are we? What is our life? What our piety? What our righteousness? What our salvation? What our strength? What our might? And what shall we say before thee, O Lord our

טובה נזכר ונחתם לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל
לחיים טובים ולשלום. ברוך אתה יי עושה השלום:

אלהינו ואלהי אבותינו.

תבא לפניך תפלתנו ואל תתעלם מתחנונו. שאין
אנחנו עוי פנים וקשי ערף לומר לפניך יי אלהינו
ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו אבל אנחנו
חטאנו:

אשמנו. בגרנו. גולנו. דברנו רפי. הענינו. והרשענו.
ורנו. חמסנו. טפלנו שקר. יעצנו רע. בזבנו. לצנו.
מרדנו. נאצנו. סררנו. עוינו. פשענו. צררנו. קשינו
ערף. רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו. תעתענו:
סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שוה לנו:
ואתה צדיק על כל הבא עלינו. כי אמת עשית ואנחנו
הרשענו:

מה נאמר לפניך יושב מרום ומה נספר לפניך שוכן
שחקים. הלא כל הנספרות והנגלות אתה יודע:

אתה נותן יד לפושעים וימיןך פשוטה לקבל שבים.
ותלמדנו יי אלהינו להתוודות לפניך על כל עונותינו
למען נחדל מעשך ידינו ותקבלנו בתשובה שלמה
לפניך באשים וכניחחים למען דבריד אשר אמרת:
אין קץ לאשי חובותינו ואין מספר לניחותי אשמתנו.
ואתה יודע שאחריתנו רמה ותולעה. לפיכך הרבית
סליחתנו: מה אנו. מה חנינו. מה חסדנו. מה צדקנו. מה
ישענו. מה בחנו. מה גבורתנו. מה נאמר לפניך יי

God and God of our fathers? Are not all the mighty ones as naught before thee, and the men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were devoid of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

Thou hast set man apart from the beginning and acknowledged him that he should stand before thee. Yet who shall say unto thee: "What dost thou?" and if he be righteous, what boon is that to thee? Howbeit thou hast given us, O Lord our God, this Day of Atonement to be an end, a forgiving and pardoning of all our iniquities: that so we may stay our hand from violence and return unto thee to perform the statutes of thy will with a perfect heart. And do thou in thine abundant mercies have compassion upon us. For thou delightest not in the destruction of the world, even as it is said: Seek ye the Lord while he may be found, call ye upon him while he is near. And it is said: Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him: and to our God, for he will abundantly pardon. For thou art a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, plenteous in mercy, and abundant in goodness. Thou acceptest the repentance of the wicked and delightest not in their death, as it is said: Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel? And it is said: Have I any pleasure at all that the wicked should die? saith the Lord God: and not that he should return from his ways and live? And it is said: For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God: wherefore turn yourselves and live ye. For thou art the Forgiver of Israel and the Pardoner of the tribes of Jeshurun in every generation, and beside thee we have no king to pardon and forgive our sins. We have thee alone.

אלהינו ואלהי אבותינו. הלא כל הגבורים כאין לפניך
ואנשי השם כלא היו וחכמים כבלי מדע ונבונים
כבלי השכל. כי רב מעשיהם תהו וימי חיהם הכל
לפניך. ומותר האדם מן הבהמה אין כי הכל הכל:

אתה הבדלת אנוש מראש ותפירהו לעמוד לפניך:
כי מי יאמר לך מה תפעל ואם יצדק מה יתן לך:
ותתן לנו יי אלהינו באהבה את יום הכפרים הזה קץ
ומחילה וסליחה על כל עונותינו למען נחיה מעשק
יהנו ונשוב אליך לעשות חקי רצונך בלבב שלם:
ואתה ברחמיך הרבים רחם עלינו. כי לא תחפץ
בהשחתת עולם. שנאמר. דרשו יי בהמצאו קראו
בהיותו קרוב: ונאמר. יעזב רשע דרכו ואיש און
מחשבתיו וישב אל יי וירחמנו ואל אלהינו כי ירבה
לסלוח: ואתה אלוה סליחות חנון ורחום ארך אפים
ורב חסד ואמת ומרבה להיטיב. ורוצה אתה בתשובת
רשעים ואין אתה חפץ במיתתם שנאמר. אמר אליהם
חי אני נאם אדני יהוה אם אחפץ במות הרשע כי אם
בשוב רשע מדרכו וחייה. שובו שובו מדרכיכם הרעים
ולקח תמותו בית ישראל: ונאמר. החפץ אחפץ מות
רשע נאם אדני יהוה הלא בשובו מדרכיו וחייה. ונאמר.
כי לא אחפץ במות המת נאם אדני יהוה והשיבו וחיו:
כי אתה סלחן לישראל ומחלן לשבטי ישראל בכול
דור ודור ומבלי עדיך אין לנו מלך מוחל וסולח
אלא אתה:

O my God, while yet I was unformed I was not worthy, and now I have been formed, I am as though I had not been formed. Dust am I in my life; yea, even more so in my death. Behold me before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and the God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have sinned before thee, purge them away in thine abundant mercy and not by means of affliction and sore diseases.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

אלהי עד שלא נוצרתי איני כדאי ועבשו שנוצרתני
באלו לא נוצרתי. עפר אני בחיי. קל וחמר במיתתי.
הרי אני לפניך ככלי מלא בושה ובלמה: יהי רצון
מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שלא אחטא עוד. ומה
שחטאתי לפניך מרק ברחמיך הרבים. אבל לא על
ידי יסורים וחלום רעים:

אלהי נצור לשוני מדע ושפתי מדבור מרמה
ולמקללי נפשי תדום ונפשי בעפר לכל תהיה: פתח
לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החושבים
עלי רעה מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבותם: עשה
למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשתך עשה
למען תורתך: למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך
וענני: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי
וגואלי: עשה שלום במרומוי הוא יעשה שלום עלינו
ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון לפניך יי אלהינו
ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו
ותן חלקנו בתורתך:

ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמניות:
וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים
קדמניות:

READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

The Ark is opened.

Reader. Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestoweth gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in prayer and supplication, to entreat and implore the presence of the King, who is full of compassion, who pardoneth and forgiveth iniquity.

Cong. The patriarch¹ knew thee from childhood and strayed not by a hair-breadth from thy path, albeit thou didst prove him with ten trials.

Reader. As a child, yet not untaught, he drew nigh and besought thee. Even so his hosts now long to enter these thy gates.

Cong. Yea, all the day the faithful have approached thy dread Presence with strains of praise.

Reader. O shield them with his righteousness who reposed in the heat of day; for lo! the day waneth.

Remember us unto life, O King who delightest in life, and seal us in the book of life, for thine own sake, O living God. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

¹ Abraham.

חזרת התפלה לשליח צבור

The Ark is opened.

Reader. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקֵנָה הַכֹּל. חֹזֵק
חַסְדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה:

מְסוֹד חַכְמִים וְנְבוֹנִים. וּמַלְמֵד דָּעַת מְבִינִים. אֲפִתְחָה
נָּסִי בַתְּפִלָּה וּבִתְחֻנוּנִים. לְחִלּוֹת וּלְחַנּוּן פָּנֵי מֶלֶךְ מְלֹא
רַחֲמִים מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעוֹנִים:

Congregation:

אֵב יִדְעָךְ מִנְעַר. בְּחֻנְתּוֹ בְּעֶשֶׂר בֶּל עֲבוֹר בְּרֹאשׁ תַּעֲר:

Reader:

נָשׁ לְחִלּוֹתֶךָ כִּנְעַר וְלֹא כִבְעַר. דִּגְלִיו לְבֹא בְּזֶה הַשָּׁעַר:

Congregation:

אֲמוּנִים נָשׁוּ לְנִצְחָךְ אִיּוֹם. נִצַּח כָּל הַיּוֹם:

Reader:

עֲבוֹר כִּי פָנָה יוֹם. גּוֹנְנֵנוּ בְּצַדֶּךָ יוֹשֵׁב כְּחֵם הַיּוֹם:

זְכַרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְחֻתְמָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים.
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מְגִן אֲבֹרָהֶם:

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth?

Cong. He in whom his father's seed was called,¹ who turned aside from every evil snare—

Reader. He cried and made entreaty and spared not prayer. He reaped rich harvest of his seed.

Cong. O God, thy Name is interwoven with our own. O bring thy salvation near.

Reader. We pray thee now redeem. Revive us with thy dew as him that meditated on thee as the evening waned.

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Cong. He, the impress of whose beauteous visage is graven on the glorious throne of Jah—

Reader. The perfect patriarch,² waking from his vision of the dreaded place, was filled with awe.

The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations; praise ye the Lord.

For thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel; O God, we beseech thee.

Reader and Cong. Hearken, we beseech thee, pardon us, we pray, this day, for lo! the day waneth; and we will praise thee, O thou who art awful and fearful and holy.

Reader. And thus may the sanctification ascend unto thee; for thou art our God, a King of pardon and forgiveness

¹ Isaac.

² Jacob.

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע.
מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים.
סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיב
אמונתו לישני עפר. מי כמוד בעל גבורות ומי דומה
לך. מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

Congregation:

הנקרא לאב ורע. ונפנה לסור ממוקשי רע.

Reader:

זעק וחנן ושיחה לא גרע. חסן ברכה באשר ורע:

Congregation:

יה שמך בנו יערב. וישעך לנו תקרב.

Reader:

נאל נא מקרב. החינו בטל פשח לפנות ערב:

מי כמוד אב הרחמים זוכר יצוריו לחיים ברחמים:
ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:

Cong. טבע זיו תארה. יה תחקן בכם יקרה.

Reader. כשר הם מקום מה נורא. לעת קץ חו ויירא:

ימלך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה:

ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא:

Reader and Cong. שמע נא סלח נא היום. עבור כי פנה

יום. ונהללך נורא ואיום. קדוש:

Reader. ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה

אלהינו מלך מוחל וסולח:

Congregation:

Open the gates—the gates of the Temple,
 Swift to Thy sons, who Thy truths have displayed
 Open the gates—the gates that are hidden,
 Swift to Thy sons, who Thy Law have obeyed.
 Open the gates—of the coveted Temple,
 Swift to Thy sons who confess and seek grace.
 Open the gates—of the armies celestial,
 Swift to Thy sons, Judah's tearful-eyed race.
 Open the gates—the radiant portals,
 Swift to Thy sons who are lovely and pure.
 Open the gates—of the crown of fidelity,
 Swift to Thy sons who in God rest secure.

And within them thou shalt be revered and hallowed
 according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who
 hallow thy Name in the sanctuary—

Reader. As it is written by the hand of thy prophet. And
 one cried unto another and said,

Cong. and Reader. Holy, holy, holy is the Lord of hosts;
 the whole earth is full of his glory.

Reader. His glory filleth the Universe: his ministering
 angels ask one another, Where is the place of his glory? Those
 over against them say, Blessed—

Cong. and Reader. Blessed be the glory of the Lord from
 his place.

Reader. From his place he will turn in mercy and be gra-
 cious unto a people who continually, evening and morning,
 twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in
 love, Hear—

Cong. and Reader. Hear, O Israel: the Lord our God, the
 Lord is One.

Reader. One is he, our God, our Father, our King, our
 Saviour; and he in his mercy will yet again let us hear, in the
 presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

Cong. and Reader. "I am the Lord your God."

Congregation:

שְׁעָרֵי אֲרָמוֹן. מִהֲרָה תִּפְתָּח לְבוֹאֲרֵי דֵת אָמוֹן
 שְׁעָרֵי גִנוּזִים. מִהֲרָה תִּפְתָּח לְדֹתָךְ אֲחֻזִּים
 שְׁעָרֵי הַיָּכָל הַנִּחְמָדִים. מִהֲרָה תִּפְתָּח לְעוֹדִים
 שְׁעָרֵי זְבוּל מַחְנֵים. מִהֲרָה תִּפְתָּח לְחַכְלִילֵי עֵינַיִם
 שְׁעָרֵי טְהָרָה. מִהֲרָה תִּפְתָּח לְיָפָה וּבָרָה
 שְׁעָרֵי כֶּתֶר הַמִּיָּמֶן. מִהֲרָה תִּפְתָּח לְלֹא אֶלְמָן

וּבָהֶם תַּעֲרֹץ וְתִקְדָּשׁ.

כְּסוֹד שִׁיחַ שְׂרָפִי קָדֹשׁ הַמְּקִדִּישִׁים שְׁמֶךָ בְּקָדֶשׁ.

כְּכָתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר. *Reader.*

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא *Cong. and Reader.*

כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם. מִשְׁרָתוֹ שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה. *Reader.*

אֵיהָ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעִמָּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ.

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: *Cong. and Reader.*

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וַיַּחַן עִם הַמִּיֻּחָדִים. *Reader.*

שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֶּר בְּכָל יוֹם תְּמִיד פַּעֲמִים בְּאַהֲבָה שָׁמַע
 אֲמָרִים.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: *Cong. and Reader.*

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מְלֻכְנוּ הוּא. *Reader.*

מוֹשִׁיעֵנו. וְהוּא יִשְׁמָעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי
 לְחַיּוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים.

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: *Cong. and Reader.*

Reader. Thou art most glorious; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth! And the Lord shall be King over the whole earth; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying:

Cong. and Reader. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Reader. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and holy God and King.

O have compassion upon thy work and rejoice therein. And when thou hast justified them that have been borne aloft by thee, thy faithful servants shall say: O Lord, be thou sanctified over all thy works.

For with thy holiness thou hast sanctified them that call thee holy. Meet unto the Holy One is his pious servants' crown of praise. If there be no advocate of righteousness to plead against the witness of transgression, do thou thyself teach Jacob the word even of law and justice; and clear us in judgment, O King of justice. He will yet remember the love of the patriarch, our sire; yea, and for the sake of the son who was bound, he will still our strife, and for the merit of the perfect one, the All-feared will bring forth our suit to the light of acquittal; for this day is holy unto our Lord. And thus may thy Name, O Lord our God, be hallowed over thy people Israel and over Jerusalem thy city, over Zion, the habitation of thy glory, over the kingdom of the house of David thine anointed, over thy dwelling-place and thy Temple.

Now therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works and thy dread over all that thou hast created, that all thy works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form one band to do thy will with a perfect heart: even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy

Reader. אֲדִיר אֲדִירָנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מֶה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל
הָאָרֶץ; וְהִיא יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַזֶּה וְהִיא
יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד: וּבְדַבְּרֵי קִדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר.

Cong. and Reader. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן קְדֹר וְדָר.

הַלְלוּיָהּ:

Reader. לְדֹר וְדֹר נִגִּיד נִדְלָךְ. וּלְנֹצֵחַ נִצָּחִים קִדְשָׁתְךָ
נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחָךְ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

חֲמוּל עַל מַעֲשֵׂיךָ וְתִשְׁמַח בְּמַעֲשֵׂיךָ. וַיֹּאמְרוּ לְךָ
חֹסֶיד בְּצִדְקָךְ עֲמוּסִיד תִּקְדֹּשׁ אֲדוֹן עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ:
כִּי מִקְדִּישֶׁיךָ בִּקְדֻשָּׁתְךָ קִדְשָׁתְךָ. נָא לְקָדוֹשׁ פֶּאֶר
מִקְדוּשִׁים. בָּאֵין מְלִיץ יִשְׂרָאֵל מִגִּיד פֶּשַׁע. תִּגִּיד
לְיַעֲקֹב דְּבַר חֶק וּמִשְׁפָּט. וְצִדְקָנוּ בְּמִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ
הַמִּשְׁפָּט: עוֹד יִזְכֹּר לָנוּ אַהֲבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ. וּבִבְנֵי
הַנֶּעֱקָד יִשְׁבִּית מְדִינָנוּ. וּבִזְכוֹת הַתָּם יוֹצִיא אִיוֹם לְצִדֵּק
דִּינָנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֲדוֹנֵינוּ: וּבִבְנֵי יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַּיִם עִירְךָ וְעַל
צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל
מְכוּנָךְ וְהַיְכָלְךָ:

וּבִבְנֵי תֵן פִּתְחֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְאִימָתְךָ
עַל כָּל מֶה שִׁבְחָרְאָתְךָ. וַיִּירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲוּ
לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ כָּלֵם אֲגָדָה אַחַת לַעֲשׂוֹת
רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם. כִּמּוֹ שִׁדְעָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵמוֹת

hand, and might in thy right hand, and that thy Name is awful over all that thou hast created.

And therefore, O Lord, give glory unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, confidence to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy City, a flourishing horn unto David thy servant, and a constant light unto the son of Jesse thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just see and be glad, the upright shall exult, the pious shall rejoice in song, and iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone, over all thy works on Mount Zion, the dwelling-place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy City; as it is written in thy holy words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and awful is thy Name, and there is no God beside thee; as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

On Sabbath add the bracketed words:

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities; a new convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the

לפניך עו בידך וגבורה בימינך ושמך נורא על כל
מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקנה
לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך. שמחה לארצך
וששון לעירך וצמיחת קרן לדור עבדך ועריכת נר לבן
ישי משיחך במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו וחסידים
ברנה יגילו. ועולתה תקפץ פיה וכל הרשעה פלה
בעשן תכלה. כי תעביר ממשלת זרזון מן הארץ:

ותמלוד אתה יי לבדך על כל מעשיך בהר ציון
משכן כבודך ובירושלים עיר קדשך בכתוב בדברי
קדשך. ימלך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה:
קדוש אתה ונורא שמך ואין אלוה מבלעדך בכתוב.
ויגבה יי צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה.
ברוך אתה יי המלך הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית
בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצותיך.
וקרבתנו מלכנו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש
עלינו קראת:

On Sabbath add the bracketed words:

ותתן לנו יי אלהינו באהבה את יום [השבת הוה
לקדשה ולמנוחה ואת יום] הכפרים הוה למחילה
ולסליחה ולכפרה ולמחל בו את כל עונותינו [באהבה]
מקרא קדש. ובר ליציאת מצרים:

remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace; may it be heard, visited and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for good; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

Open the gate for us,
 Yea, even at the closing of the gate,
 For day is nearly past.
 The day is passing thus;
 The sun is low, the day is growing late:
 O let us come into Thy gates at last.

We beseech thee, O God, forgive, pardon, condone; have pity and compassion; grant us atonement, and subdue our sin and iniquity.

Almighty King, who sittest upon a throne of mercy, and governest the world with loving kindness, who pardonest the sins of thy people, causing them to pass away one by one, freely extending pardon to sinners, and forgiveness to transgressors, doing charity to the spirit of all flesh, and not requiting them according to their evil; O God, thou hast taught us to recite thy thirteen attributes. Remember then unto us this day the covenant of the thirteen attributes, even as thou didst reveal them of old to the meek man, as it is written: And the Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the Name of the Lord

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְזִכְרוֹן מַשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ
וְזִכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לִפְלִיטָה לְטוֹבָה
לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים
הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.
וְדוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדִבְרֵי יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְדוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ
חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

The following three verses are said by the Reader and repeated by the Congregation:

פֶּתַח לָנוּ שַׁעַר. בָּעֵת נַעֲלִילַת שַׁעַר. כִּי פָנָה יוֹם:
הַיּוֹם יִפְנֶה. הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא וְיִפְנֶה. נִבּוֹאָה שְׁעָרֶיךָ:
אֲנֵא אֵל נָא. שָׂא נָא. סֶלַח נָא. מַחֵל נָא. חַמֵּל
נָא. רַחֵם נָא. כִּפֹּר נָא. כְּבוֹשׁ חַטָּא וְעוֹן:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בְּחַסִּדוֹת
מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן. מְרַבֵּה מְחִילָה
לְחַטָּאִים וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל
בֶּשֶׁר וָרוּחַ. לֹא כִרְעַתָּם תִּגְמּוֹל. אֵל הוֹרִית לָנוּ לְזִמְרָה
שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. זָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כָּמוֹ
שְׁהוֹדַעְתָּ לָעָנִי מִקֶּדֶם כָּמוֹ שִׁכְתוּב. וַיֵּרֶד יְיָ בָּעָנָן וַיִּתְּנָצַב
עַמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ:

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

And the Lord passed by before him and proclaimed:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious slow to anger, and abundant in mercy and truth; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us our King, for we have transgressed. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

For there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. For with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light. Hear our voice, O Lord, when we cry; have mercy also upon us and answer us.

Great are thy tender mercies, O Lord; quicken us according to thy judgments. Enter not into judgment with us: for in thy sight shall no man living be justified.

Like as a father pitieth his children, so pity us, O Lord. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord: may the King answer us on the day we call.

Reader. Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and according as thou hast forgiven this people from Egypt even until now. And there it is said:—

Cong. And the Lord said, I have forgiven according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear; open thine eyes and behold our desolations, and the city which is called by thy Name; for we do not present our supplications before thee for our righteous deeds, but because of thy great mercies. O Lord hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not for thine own sake, O my God; for thy city and thy people are called by thy Name.

יְיָ אֱלֹהֵי רַחוּם וְחַנוּן אֲרֹךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְאַמֶּת;
נִצֵּר חַסֵּד לְאַלְפִים נִשְׂא עֵינָיו וּפָשַׁע וְחַטָּאת וְנִקְוָה.
וּסְלַחַת לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתֵּנוּ:

סְלַח לָנוּ אֲבִינוּ בִּי חַטָּאתֵנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלִּבֵּנוּ בִּי פִשְׁעֵנוּ;
בִּי אֲתָה אֲדֹנֵי טוֹב וּסְלַח וְרַב חַסֵּד לְכָל קִדְאִיד:

בִּי עַמּוּךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּתְּנָה: בִּי עַמּוּךְ מְקוֹר חַיִּים
בְּאוֹרֶךְ נִרְאָה אֹר: שָׁמַע יְיָ קוֹלֵנוּ נִקְרָא וְחֻנְנוּ וְעֻנְנוּ:

רַחֲמִיךָ רַבִּים יְיָ כַּמִּשְׁפָּטִיךָ חַיִּינוּ: אֵל תָּבֵא כַּמִּשְׁפָּט
עִמָּנוּ בִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל חַי:

כִּרְחֹם אָב עַל בָּנִים בֶּן תִּרְחֹם יְיָ עֲלֵינוּ: לֵי הַיְשׁוּעָה
עַל עַמּוּךְ בִּרְכָתְךָ סְלַח: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁנֵב לָנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלַח: יְיָ צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בִּטָּח בְּךָ:
יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קִרְאֵנוּ:

סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ וּכְאֲשֶׁר *Reader.*
נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהָ: וְשֵׁם נֹאמַר

Cong. וַיֹּאמֶר יְיָ סְלַחְתִּי כְּדָבָרְךָ:

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲוִנְךָ וּשְׁמַע פִּקְח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמִמְתִּינוּ
וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵיהָ: בִּי לֹא עַל צִדְקָתֵנוּ
אֲנַחְנוּ נִפְיָלִים תַּחֲנוּגֵינוּ לְפָנֶיךָ. בִּי עַל רַחֲמִיךָ הָרַבִּים:
אֲדֹנֵי שְׁמַעְהָ אֲדֹנֵי סְלַחְהָ אֲדֹנֵי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל
תַּאֲחִי לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי. בִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְּךָ:

CONCLUDING SERVICE

Our God, and God of our fathers,
Lo, who could stand, if sin remained unshriven,
And who abide, didst Thou his doom fulfil?
But it is Thine to say, "I have forgiven."
Cong. O guard Thy attribute of Mercy still.

Abash us not, our poor estate beholding,
Our longed-for knowledge of Thy ways complete,
Intelligence in young and old unfolding.
Cong. Make strong to follow Thee Thy servants' feet.

Thy shadow throw o'er penitent transgressors,
So shall they flourish and no longer pine;
The lost and exiled loose from their oppressors,
Cong. That they may freely offer at Thy shrine.

Accept our words as ancient sacrifices,
When joined with righteousness, not merely breath;
Our pleader heed, destroy his foe's devices:
Cong. Thou lovest life and not the sinner's death.

Establish us within Thy face's shining,
Annul our sins and save us from the grave;
Before we call, our unsaid words divining,
Cong. Accept the off'rings of our mouth, we crave.

Thy people's needs are large, their knowledge broken,
Their wants and wishes they can scarce express:

Reader. אלהינו ואלהי אבותינו.

ומי יעמוד חטא אם תשמור.

ומי יקום דין אם תגמור.

תסליחה עמך סלחתי לאמר.

Cong. הרחמים גם לך מדתך לכמור:

דכדוך דלותנו ראה ואל תכלים.

נעת נתיב דרכיך תפצנו השלים.

גדול וקטון רוח שכל החלים.

Cong. גבורי כח רצונך חזק והאלים:

בצלך שבת שבים קבל נדבה.

ביתך יפריחו ולא יוסיפו לדאבה.

אובר ונדת תשבית נוגש ומדהבה.

Cong. אז יעלו ויראו ברוח נדיבה:

אל מלך יושב וכו'

שלום פרים שפתינו תכון אמת.

לכתנו אחריך בתם וישר העמת.

מליץ ישר קבל ומלשני צמת.

Cong. תחפץ בחיים ולא במות המת:

הקימנו באור פניך וחשבון יתמצה.

קיום מרדת שחת כפר ימצא.

מרים נקרא עוד דבור יצא.

Cong. נדבות פינו יי רצה:

אל מלך יושב וכו'

מרים צרכי עמך ודעתם קצרה.

מחסורם ומשאלותם כל יוכלו לספרה.

O listen to their thought before 'tis spoken,
Cong. Great God, so awful in Thy mightiness.

Bereft are we of all the holy masters,
In every form of prayer eloquent;
Hence grows the daily tale of our disasters,
Cong. And hence salvation tarries in descent.

We lack the heart for Prayer's true relation,
For we have sinned, rebelled and gone astray;
Mere alms the substance of our supplication,
Cong. When in Thy house at night we stand and pray.

Vain-spun, O Lord, the pleader's specious seeming,
Accept my plea as though a gift I brought;
And in Thy crown, O set my prayer gleaming,
Cong. O God, whose girdle is of Power wrought.

With pleasure hear my humble cry forgiving,
As though I were of goodness unalloyed;
Inscribe us all for life and happy living,
Cong. Suspend of the earth upon the void.

Stretch out Thy hand and take my true contrition,
Belovèd, pardon every evil deed;
And grant them good who at the dawn petition,
Cong. O Lord, the shield and buckler of my need.

זא בינה הניגנו טרם נקרא.

Cong. האל הגדול הגבור והנורא:

ספו וגם כלו יודעי פגיעה.

סדר תפלות במענה לשונם להביעה.

ערמים נותרנו ורבקה הרעה.

Cong. על כן לא תשיג ישועה:

פנים אין לנו פניך לחלות.

פשענו ומרדנו והענינו מסלות.

צדקה לך לבר נבקש במערכי תהלות.

Cong. העמדים בבית יי בלילות:

קדוש ראה כי פס מליץ בשורה.

קבל ניבי כמרבית תשורה.

רנתי היום תהא בכתרך קשורה.

Cong. אל נאזר בגבורה:

שועתי שעה ותפלת תהא נעימה.

שמע פגיעתי כפגיעת תמה.

תחוקקנו לתיים ותיטיב לנו החתימה.

Cong. תלה ארץ על בלימה:

אל מלך יושב וכו'

ידך פשוט וקבל תשובתי במעמדי.

סלח ומחל רע מעבדי.

פנה נא ועסוק בטובת משתריך יודי ומעורדי.

Remember the covenant of Abraham and the binding of Isaac; and turn again the captivity of Jacob's tents, and save us for thy Name's sake.

O strong Redeemer! save us for Thy sake:

See that our strength is gone;

Look, for the pious perish every one,

And intercession for us none can make.

But return in mercy unto the remnant of Israel, and save us for Thy Name's sake.

The holy city and strong place have grown

To be reproached, despised;

Sunken and hidden are all things she prized,

And naught remaineth but this Law alone.

But turn again the captivity of Jacob's tents, and save us for Thy Name's sake.

The cry of those who praise Thee, to Thy throne

Shall rise. Fulfil their wants who call Thee One,

Thou, hearing all that come before Thee now.

Israel is saved for ever by the Lord,

Yea, saved this day, O Highest, by Thy word;

Great to forgive, Lord of compassion Thou.

'The shade of His hand shall cover us

Under the wings of His Presence;

He surely will pity, trying thus

The wrongful heart, to show the righteous way.

Arise, God, I beseech Thee:

My Help! help now, I pray;

Lord, now let our crying reach Thee.

"Forgiven" He will let us hear,

He in His secret dwelling;

His hand shall bring salvation near

The people, poor and lowly and astray.

While we to Thee be crying,

Help wondrously we pray;

Lord, now be Thou replying.

זכור ברית אברהם ועקרת יצחק. והשב שבות
אהלי יעקב והושיענו למען שמך:

• גואל חזק למענך פָּדֵנוּ

• ראה כי אֵוֶלַת יָדֵנוּ

• שׁוּר כִּי אָבְדוּ חֲסִידֵינוּ

• מִפְּנֵי אֵין בַּעֲדֵנוּ :

ושוב ברחמים על שארית ישראל. והושיענו למען שמך:

• הַעִיר הַקֹּדֶשׁ וְהַמְּחֻוּוֹת

• הָיוּ לְחֶרֶפָה וּלְבוֹז

• וְכָל מַחֲמָדֶיהָ טְבוּעוֹת וְנִגְזָרוֹת

• וְאֵין שִׁיּוֹר רַק הַתּוֹרָה הַזֹּאת

והשב שבות אהלי יעקב. והושיענו למען שמך :

*The following verses are said by the Reader and repeated by the
Congregation:*

אֲנִיכָת מִסְלָרִיךְ. תַּעַל לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ. מֶלֶא

מִשְׁאָלוֹת עִם מִי־חֲרִיךְ. שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת בָּאֵי עֲרִיךְ:

יִשְׂרָאֵל נוֹשֵׁעַ בִּי תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים. גַּם הַיּוֹם יוֹשְׁעוּ

מִפִּיךָ שׁוֹכְנֵי מְרוֹמִים. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבָעַל

הַרְחָמִים:

יִחְבֵּאֵנוּ אֶל יָדוֹ תַּחַת בְּנִפִּי הַשְׂכִּינָה. חֵן יְחֵן כִּי

יִבְחֹן לֵב עֵקֶב לְהַכִּינָה. קוֹמָה נָא אֱלֹהֵינוּ עֲזֵה עֲזֵי נָא.

יִלְשׁוּעָתֵנוּ הָאֲוִינָה:

יִשְׁמִיעֵנוּ סְלַחְתִּי יוֹשֵׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן. בַּיּוֹם יֵשַׁע

לְהוֹשֵׁעַ עִם עֲנִי וְאֲבִיּוֹן. בְּשׁוֹעֵנוּ אֱלִיךָ נִרְאוֹת בְּאֶדְךָ

פָּעַנְנוּ. יְיָ הִנֵּה עוֹזֵר לָנוּ:

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious,
slow to anger, and abundant in mercy and truth; keeping
mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and
sin; and acquitting. O pardon our iniquity and our sin, and
take us for thine inheritance.

Lord, I remember, and am sore amazed
To see each city standing in her state,
And God's own city to the low grave razed:
Yet in all time we look to Thee and wait.

Send us Thy mercy, O Redeemer. Make,
O Thou my soul, to Him thy mournful plaint;
And crave compassion for my people's sake:
Each head is weary and each heart is faint.

I rest on pillars, on God's holy parts,¹
On tears that flow with never-ceasing might;
I pour out prayer to Him who searcheth hearts:
Herein I trust, and in the Father's right.

O Thou who hearest weeping, healest woe,
Our tears within Thy vase of crystal store;
Save us, and all Thy dread decrees forego,
For unto Thee our eyes turn evermore.

Reader and Congregation:

O pity Jeshurun's hosts, I pray to thee;
Forgive them, pardon their iniquity—
And save us, O God of our salvation.

Open the gates of heaven for Thy throng;
Open Thy goodly treasure for Thy throng;
We suffer not that we should strive so long—
But save us, O God of our salvation.

¹Exod. xxxiv. 6.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְחַנוּן אֲרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:
נוֹצֵר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נוֹשֵׂא עֹון וּפֹשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה.
וּסְלַחַת לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנַחֲלִתֵנוּ:

אֲזַכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה.
בְּרֹאוֹתַי כָּל עִיר עַל תִּלָּה בְּנוּיָה.
וְעִיר הָאֱלֹהִים מִשְׁפַּלַּת עַד שְׂאוֹל תַּחְתִּיָּה.
וּבְכָל זֹאת אָנּוּ לָיָה וְעֵינֵינוּ לָיָה:

רַחֲמִיךָ עָלֵינוּ גִּלְגַּל נָא גִּלְגַּלִּי.
לִפְנֵינוּ נִפְשֵׁי תַחֲנֹתְךָ הַפִּילִי.
וּבְעַד עַמִּי רַחֲמִים שְׂאֵלִי.
כִּי כָל לֵבב דְּוִי וְכָל רֹאשׁ לְחָלִי:

תִּמְכַּתִּי וְתִדּוֹתַי בְּשִׁלֵּשׁ עֶשְׂרֵה תִּיבּוֹת.
וּבְשַׁעְרֵי דְמַעוֹת כִּי לֹא נִשְׁלָבוֹת.
לָבֶן שִׁפְכָתִי שִׁיחַ פָּנֵי בּוֹחֵן לְבוֹת.
בְּטוֹחַ אָנִי בְּאֵלָה וּבִזְכוֹת שְׁלֹשֶׁת אָבוֹת:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת.
שֹׁתֵשִׁים דְּמַעוֹתֵינוּ בְּנֶאֱרָךְ לְהַיּוֹת.
וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אֲכֻזִּרִיּוֹת.
כִּי לָךְ לִבְדּוֹ עֵינֵינוּ תִּלְוִיּוֹת:

אל מִדֶּךָ יוֹשֵׁב וְכוּ
רַחֵם נָא קְהֵל עַדְתּוֹ יִשְׂרָאֵל סֶלַח וּמַחֵל *Reader and Cong.*

עֲוֹנָם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

שַׁעְרֵי שָׁמַיִם פֶּתַח. וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב לָנוּ *Reader and Cong.*

דִּפְתַּח. תוֹשִׁיעַ וְרִיב אֵל תַּמְתַּח. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

O God and God of our fathers, forgive us, pardon us,
grant us atonement.

Cong. For we are thy people, and thou art our God;
We are thy children, and thou our father.
We are thy servants, and thou art our master;
We are thy congregation, and thou our portion.

We are thine inheritance, thou our lot;
We are thy flock, thou our shepherd.
We are thy vineyard, and thou art our keeper;
We are thy work, and thou our creator.

We are thy faithful ones: thou art our beloved;
We are thy chosen: thou art the Lord our God.
We are thy subjects, thou our King;
We are thine acknowledged people, thou our acknowledged Lord.

Reader. We are brazen-faced, but thou art merciful and
compassionate; we are stiff-necked, but thou art long-suf-
fering. We are full of sin, but thou art full of mercy. As
for us, our days are as a shadow; but thou art immutable,
and thy years never-ending.

Our God and God of our fathers,

Let our prayer come before thee, hide not thyself from
our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked,
that we should say before thee, O Lord our God and God
of our fathers, we are righteous and have not sinned;
verily we have sinned.

Reader and Cong. We have trespassed, we have dealt
treacherously, we have robbed, we have spoken slander, we
have acted perversely and we have wrought wickedness, we
have acted presumptuously, we have done violence, we have
framed lies, we have counselled evil, we have spoken false-
ly, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we
have rebelled, we have committed iniquity, we have trans-
gressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we
have acted wickedly, we have corrupted, we have com-
mitted abomination, we have gone astray, we have led others
astray.

We have turned away from thy commandments and thy
judgments that are good, and it hath not profited us. But
thou art righteous in all that hath come upon us; for thou
hast acted truthfully, but as for us, we have done wickedly.

M M

אלהינו ואלהי אבותינו סלח לנו. מחל לנו. פפר לנו.

כי אנו עמך ואתה אלהינו. אנו בנך ואתה אבינו :

אנו עבדיך ואתה אדוננו. אנו קהלך ואתה חלקנו :

אנו נחלתך ואתה גורלנו. אנו צאנך ואתה רוענו :

אנו ברמך ואתה נוטרינו. אנו פעלתך ואתה יוצרנו :

אנו רעיתך ואתה דודנו. אנו סגדתך ואתה קרובנו :

אנו עמך ואתה מלכנו. אנו מאמירך ואתה מאמירנו :

Reader. אנו עזי פנים ואתה רחום וחנון. אנו קשי ערף

ואתה ארך אפים. אנו מלאי עון ואתה מלא רחמים.

אנו ימינו כצל עובר. ואתה הוא ושנותיך לא יתמו :

אלהינו ואלהי אבותינו.

תבא לפניך תפלתנו ואל תתעלם מתחנונו. שאין

אנחנו עזי פנים וקשי ערף לומר לפניך יי אלהינו

ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו אבל אנחנו

חטאנו :

Oong. and Reader. אשמונו. בגדנו. גזלנו. דברנו דפי.

העונו. והרשענו. ודנו. חמסנו. מבלנו שקר. יעצנו

רע. פוננו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סרדנו. עונו. פשענו.

צדנו. קשינו ערף. רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו.

תעתענו :

סדנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שוה לנו :

ואתה צדיק על כל הבא עלינו. כי אמת עשית ואנחנו

יירשענו :

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we declare before thee, thou who abidest in the heavens? Dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou givest the hand to transgressors and thy right hand is stretched forth to receive the repentant. Thou hast taught us, O Lord our God, to make confession before thee of all our iniquities, so that we may stay our hands from violence: for then wilt thou receive us back in perfect penitence before thee even as fire offerings and as sweet-savoured sacrifices, for the sake of the words thou hast spoken. There is no end to the fire offerings we owe, nor to the sweet savours for our trespasses. But thou knowest that our latter end is the worm, and therefore thou hast multiplied thy forgiveness to us. What are we? What is our life? What our piety? What our righteousness? What our salvation? What our strength? What our might? And what shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones as naught before thee, and the men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were devoid of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee: and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

On Sabbath the bracketed words are added:

Thou hast set man apart from the beginning and acknowledged him that he should stand before thee. Yet who shall say unto thee: "What dost thou?" and if he be righteous, what boon is that to thee? Howbeit thou hast given us, O Lord our God, this [Sabbath day and this] Day of Atonement to be an end, a forgiving, and pardoning of all our iniquities: that so we may stay our hand from violence and return unto thee to perform the statutes of thy will with a perfect heart. And do thou, in thine abundant mercies, have compassion upon us. For thou delightest not in the destruction of the world, even as it is said: Seek ye the Lord while he may be found, call ye upon him while he is near. And it is said: Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will

מה נאמר לפְּנֵיךָ יושב מְרוֹם. ומה נִסְפָּר לְפָנֶיךָ שׂוֹכֵן
שְׁחָקִים. הלא כל הנִסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה נוֹתֵן יָד לְפּוֹשְׁעִים וַיִּמְיָךְ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים.
וּתְלַמְּדֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַתְּוֹדוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ
לְמַעַן נִחְדַּל מִעֲשָׁק יָדֵינוּ וְתִקְבְּלֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה
לְפָנֶיךָ בָּאֲשִׁים וּבְנִיחָחוּם לְמַעַן דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ:
אֵין קֶץ לְאֲשֵׁי חַיִּיבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחֻחוֹתֵי אֲשַׁמְתָנוּ.
וְאַתָּה יוֹדֵעַ שְׁאַחֲרִיתֵנוּ רַמָּה וְתוֹלַעַה לְפִיכָךְ הִרְבִּיתָ
סְלִיחָתֵנוּ: מָה אָנוּ מָה חַיֵּינוּ מָה חֲסָדֵנוּ מָה צַדִּיקֵנוּ מָה
יִשְׁעֵנוּ מָה בָּחֵנוּ מָה גְבוּרָתֵנוּ. ומה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. הלא כָּל הַגְּבוּרִים כָּאֵין לְפָנֶיךָ
וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כֻּלָּא דְּהִיוּ וְחַכְמַיִם כְּבָלִי מִדֵּעַ וּנְבוֹנִים
כְּבָלִי הַשֶּׁפֶל. כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תָּדוּ וַיְמִי תַיִּיהֶם הֵבֵל
לְפָנֶיךָ. וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הֵבֵל:

On Sabbath the bracketed words are added.

אַתָּה הַבְּדִלְתָּ אָנוּשׁ מֵרֹאשׁ וּתְכִירָהוּ לַעֲמֹד לְפָנֶיךָ: כִּי
מִי יֹאמַר לָךְ מָה תַּפְעַל וְאִם יִצְדַּק מָה יִתֵּן לָךְ: וְתִתֵּן לָנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם [הַשְּׁבֵת הַזֶּה וְאֶת יוֹם] הַכַּפָּרִים
הַזֶּה קֶץ וּמַחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נִחְדַּל
מִעֲשָׁק יָדֵנוּ וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֲסִי רְצוֹנְךָ בְּלִבְּךָ שְׁלָם:
וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ כִּי לֹא תַחֲפוּץ
בְּהַשְׁחַתַּת עוֹלָם. שֶׁנֹּאמַר הִרְשׁוּ יְיָ בְּהַמָּצְאוֹ קִרְאָהוּ
בְּהִיּוֹתוֹ קָרוֹב: וְנֹאמַר. יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אֱוֹן
מִחֲשַׁבְתּוֹ וַיָּשָׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְכָּה

abundantly pardon. For thou art a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, plenteous in mercy, and abundant in goodness. Thou acceptest the repentance of the wicked and delightest not in their death, as it is said: Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel? And it is said: Have I any pleasure at all that the wicked should die? saith the Lord God: and not that he should return from his ways and live? And it is said: For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God: wherefore turn yourselves and live ye.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement; blot out our transgressions and our sins and make them to pass away from before thine eyes; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake; and I will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins before the Lord shall ye be clean. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, [and cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath; and may Israel find repose thereon, who hallow thy Name,] and purify our hearts to serve thee in truth, for thou art the Forgiver of Israel, and Pardoner of the tribes of Jeshurun in all generations, and beside thee we have no King to pardon and forgive our sins, yea, none but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people the house of Israel, and who makest our trespasses to pass away year by year: King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Atonement.

לסלוח: ואתה אלוה סליחות הנון ורחום ארך אפים
 ורב חסד ואמת ומרבה להיטיב. ורוצה אתה בתשובת
 רשעים ואין אתה חפץ במיתתם שנאמר. אמר אליהם
 חי אני נאם אדני יהוה אם אחפץ במות הרשע כי אם
 בשוב רשע מדרכו ותיח. שובו שובו מדרכיכם הרעים
 ולקח תמיתו בית ישראל: ונאמר. החפץ אחפץ מות
 רשע נאם אדני יהוה הלא בשובו מדרכיו ותיח. ונאמר.
 כי לא אחפץ במות המת נאם אדני יהוה והשיבו וחיו:

אלהינו ואלהי אבותינו מחל לעונותינו ביום [השבת
 הזה וביום] הכפרים הזה מחה והעבר פשעינו וחטאתינו
 מנגד עיניך. כאמור אנכי אנכי הוא מחה פשעיך למעני
 וחטאתיך לא אפיר: ונאמר מחיתי כעב פשעיך וכענן
 חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך: ונאמר כי ביום הזה
 יכפר עליכם לטהר אתכם מפל חטאתיכם לפני יי
 תטהרו: [אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו]
 קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך שבענו מטובך
 ושמחנו בישועתך. [והנחילנו באהבה וברצון
 שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך] וטהר
 לבנו לעבודך באמת. כי אתה סלחן לישראל ומחלן
 לשבטי ישראל בכל דור ודור ומבלעדיך אין לנו מלך
 מוחל וסולח אלא אתה. ברוך אתה יי. מלך מוחל
 וסולח לעונותינו ולעונות עמו בית ישראל. ומעביר
 אשמותינו בכל שנה ושנה. מלך על כל הארץ מקדש
 והשבת וישראל ויום הכפרים:

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

Cong. and Reader. Our Father, our King, remember thy mercy and suppress thine anger, and remove pestilence, sword and famine, destruction, captivity, iniquity and

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
ותחזיקנה עינינו בשוכד לציון ברחמים. ברוך אתה יי
המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד. צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור.
נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך
ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נפישך שבכל יום עמנו
ועל נפלאותיך ומובותיך שבכל עת ערב ובקר וצהרים.
השוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך
מעולם קוינו לך:

Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say.

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
אלהי כל בשר יוצרנו יוצר בראשית. ברכות והודאות
לשם הגדול והקדוש על שהחיותנו וקיימתנו. בן תחינו
ותקיימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך לשמר חקיך
ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו מודים
לך. ברוך אל ההודאות:

ועל כלם יתברך ויתרומם שםך מלכנו תמיד לעולם ועד:

Cong. and Reader. אבינו מלכנו ובור רחמיך וכבדו פסדך
גבלה דבר וחרב ורעב ושבי ומשחית ועון ושמר

plague; all evil occurrences, and every disease, every stumbling-block and contention, every kind of punishment, every evil decree and all causeless enmity, from us and from all the children of thy covenant.

Cong. and Reader. And seal all the children of thy covenant for a happy life.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said: The Lord bless thee and keep thee.

Cong. May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee.

Cong. May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace.

Cong. May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace. And may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Cong. and Reader. In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and sealed before thee, we and all thy people, the house of Israel, for a happy life and peace.

Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

ומגפה ופגע רע וכל מחלה וכל תקלה וכל קטטה
 וכל מיני פרעניות וכל גזרה רעה ושינאת חנם. מעלינו
 וימעל כל בני בריתך:

והתווסף להחיים טובים כל בני בריתך: *Cong. and Reader.*

וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל
 ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך
 ולך נאה להודות:

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת
 בתורה הפתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי
 אהרן ובניו כהנים עם קדושך באמור. יברך יי
 וישמך: *Cong.* בן יהי רצון: *Reader.* יאר יי פניו אליך
 ויחנך: *Cong.* בן יהי רצון: *Reader.* ישא יי פניו אליך
 וישם לך שלום: *Cong.* בן יהי רצון:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו
 ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו כאחד באור
 פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים
 ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום.
 וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל
 שעה בשלומך:

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה *Cong. and Reader.*
 טובה נזכר ונחתם לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל
 לחיים טובים ולשלום.

ברוך אתה יי עושה השלום:

The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by the Congregation:

Our Father, our King, we have sinned before thee.

Our Father, our King, we have no king beside thee.

Our Father, our King, deal with us according to thy Name.

Our Father, our King, renew unto us a happy year.

Our Father, our King, annul every severe decree concerning us.

Our Father, our King, annul the designs of those who hate us.

Our Father, our King, frustrate the counsel of our enemies.

Our Father, our King, cause every oppressor and adversary to vanish from us.

Our Father, our King, stay the mouths of our adversaries and of those who accuse us.

Our Father, our King, remove pestilence, sword, famine, captivity, destruction and plague from the children of thy covenant.

Our Father, our King, hold back the plague from thine heritage.

Our Father, our King, forgive and pardon all our iniquities.

Our Father, our King, blot out, and cause our transgressions and sins to pass away from before thine eyes.

Our Father, our King, efface in thine abundant mercy all records of our guilt.

Our Father, our King, cause us to return unto thee in perfect repentance.

Our Father, our King, send perfect healing to the sick of thy people.

Our Father, our King, repeal the evil sentence of our judgment.

Our Father, our King, remember us with a good remembrance from before thee.

Our Father, our King, seal us in the book of happy life.

Our Father, our King, seal us in the book of redemption and salvation.

Our Father, our King, seal us in the book of sustenance and maintenance.

Our Father, our King, seal us in the book of merit.

The following verses are said aloud by the Reader, and repeated by the Congregation.

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ חַטָּאוּנוּ לְפָנֶיךָ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ אֵלָּא אַתָּה:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ בְּטַל מַעְלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ בְּטַל מַחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ כָּלָה כָּל צָר וּמַשְׁטֵיִן מַעְלֵינוּ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ סָתוּם פִּיּוֹת מַשְׁטֵינֵינוּ וּמַקְטָרֵינוּ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ כָּלָה דְּבַר וְחָרֵב וְרָעַב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית

מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ מִנֵּעַ מִגִּפָּה מִנִּחֲלָתְךָ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ סָלַח וּמַחֵל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ מָחָה וְהִעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וַחֲטָאוֹתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ מָחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שְׂטָרֵי חֻבוֹתֵינוּ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ הִחְיֵינוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ קַרַע רָע גְּזֵר דִּינֵנוּ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ חֲתַמְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ חֲתַמְנוּ בְּסֶפֶר נְאֻלָּה וַיְשׁוּעָה:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ חֲתַמְנוּ בְּסֶפֶר פְּרִנָּסָה וּכְלָפָלָה:

אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ חֲתַמְנוּ בְּסֶפֶר זְכוּיוֹת:

Our Father, our King, seal us in the book of forgiveness and pardon.
Our Father, our King, cause salvation speedily to spring forth for us.
Our Father, our King, exalt the horn of Israel thy people.
Our Father, our King, exalt the horn of thine anointed.
Our Father, our King, fill our hands with thy blessings.
Our Father, our King, fill our storehouses with plenty.
Our Father, our King, hear our voice, have pity and compassion upon us.

Our Father, our King, accept our prayer in mercy and favour.
Our Father, our King, open the gates of heaven to our prayer.
Our Father, our King, O turn us not back empty from thy presence.
Our Father, our King, remember we are dust.
Our Father, our King, let this hour be an hour of mercy and a time of favour before thee.
Our Father, our King, have pity upon us, and upon our children and infants.
Our Father, our King, do it for the sake of those who were slain for thy holy Name.
Our Father, our King, do it for the sake of those who were slaughtered for thy Unity.
Our Father, our King, do it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy Name.
Our Father, our King, avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been spilt.
Our Father, our King, do it for thy sake, if not for our sake.
Our Father, our King, do it for thy sake and save us.
Our Father, our King, do it for the sake of thine abundant mercies.
Our Father, our King, do it for the sake of thy great, mighty and awful Name, by which we are called.

The following verse is said silently:

Our Father, our King, be thou gracious unto us and answer us; for lo! we are destitute of works; deal thou with us in charity and loving-kindness, and save us.

אָבינו מִלְכֵנו חָתַמְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:
אָבינו מִלְכֵנו הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:
אָבינו מִלְכֵנו הָרַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:
אָבינו מִלְכֵנו הָרַם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:
אָבינו מִלְכֵנו מֵלֵא יְדֵינוּ מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ:
אָבינו מִלְכֵנו מֵלֵא אֲסַמִּינוּ שְׁבַע:
אָבינו מִלְכֵנו שָׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
אָבינו מִלְכֵנו קִבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תַּפְלָתָנוּ:
אָבינו מִלְכֵנו פָּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלָתָנוּ:
אָבינו מִלְכֵנו נָא אַל תִּשְׁיֹבֵנוּ רִיקָם מִלִּפְנֶיךָ:
אָבינו מִלְכֵנו זְכוֹר כִּי עָפַר אֲנַחְנוּ:
אָבינו מִלְכֵנו תְּהֵא דְהַשְׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעַת
רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ:
אָבינו מִלְכֵנו חֲמוּל עָלֵנוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וּמִטְפִּינוּ:
אָבינו מִלְכֵנו עֲשֵׂה לָמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קְדֻשָּׁךְ:
אָבינו מִלְכֵנו עֲשֵׂה לָמַעַן מְבוֹחִים עַל יְחֻדְךָ:
אָבינו מִלְכֵנו עֲשֵׂה לָמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבִמִּים עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ:
אָבינו מִלְכֵנו נִקּוּם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דָּם עֲבָרֶיךָ הַשְׁפּוּךְ:
אָבינו מִלְכֵנו עֲשֵׂה לָמַעַן אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:
אָבינו מִלְכֵנו עֲשֵׂה לָמַעַן וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
אָבינו מִלְכֵנו עֲשֵׂה לָמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:
אָבינו מִלְכֵנו עֲשֵׂה לָמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא
שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

The following verse is said silently:

אָבינו מִלְכֵנו חֲנֵנוּ וְעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ
צְדָקָה וַחֲבֵד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Reader and Congregation once:

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Reader and Congregation thrice:

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Reader and Congregation seven times:

The Lord he is God.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond, yea, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Reader and Congregation once:

שִׁמְעֵה יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Reader and Congregation thrice:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד:

Reader and Congregation seven times:

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָרָא כִרְעוּתָתָא
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְנָא קָרִיב וְאָמְרוּ. אָמֵן:
Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בָּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי
מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאָמִירָן
בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן
דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

EVENING SERVICE ON THE TERMINATION OF THE DAY OF ATONEMENT.

And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away. and stirreth not up all his wrath. Save, O Lord: may the King answer us on the day we call.

Reader. Bless ye the Lord, who is blessed.

Congregation silently:

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise. Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Cong. and Reader. Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness. and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

תפלת ערבית למוצאי יום כפור

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב
אִפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם
קִרְאָנוּ:
Reader. בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Congregation silently:

יְתַבָּרֵךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמַבְלִעְדֵּיו אֵין אֱלֹהִים: סָלוּ לְרֹכֵב
בְּעֶרְבוֹת בָּיָה שְׁמוֹ וְעֲלוּ לִפְנֵיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל
בְּרָכָה וְתִהְיֶה: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

Cong. and Reader. בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרֹ
מַעֲרִיב עַרְבִים בְּחֻכְמָה פּוֹתֶת שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה
עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמַסִּיד אֶת הַכִּכְבִּים
בְּמִשְׁמֶרֶתֵיהֶם בְּרָקִיעַ בְּרָצְנוּ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבִּיא
לַיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל
חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

The following verse is said silently:

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul: that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods and worship them: and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven and there be no rain, and that the land yield not her fruit.

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת. תורה ומצות
חקים ומשפטים אותנו למדת. על כן יי אלהינו
בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך. ונשמח בדברי תורתך
ובמצותיך לעולם ועד. כי הם חיינו וארך ימינו ובהם
נהנה יומם ולילה. ואהבתך אל תסיר ממנו לעולם.
ברוך אתה יי אלהי עמו ישראל:

דברים ו' ד' – ט'

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:

The following verse is said silently:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך
ובכל מאריך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה
היום על לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך
בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם
לאות על ירך והיו למטפת בין עיניך: וכתבתם על-
מזוזות ביתך ובשעריך:

דברים יא' י"ג – כ"א

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה
אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל-
לבבכם ובכל נפשכם: ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה
ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך: ונתתי עשב
בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת: השמרו לכם פן
יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים
והשפתייתם להם: וחרה אף יהוה בכם ועצר אתי
השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה

and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house, and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swears unto your fathers to give them, as the days of the heaven upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying: Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generation; and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue: and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray; that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I am the Lord your God.

True and faithful is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside him; and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of the kings; he is our King who delivered us from the hand of all the terrible ones; the God, who on our behalf dealt retribution to our adversaries, and requited all the enemies of our soul; who doeth great things past finding out, and marvellous things without number; who hath appointed our soul in life, and hath not suffered our

וּאֲבֹדְתֶם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּכָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן
 לָכֶם: וְשִׁמְתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל־לִבְכֶּם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
 וְקִשְׁרֹתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:
 וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְךָ
 וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְכֶךָ וּבְקוֹמֶךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיַמֵּי בְנֵיכֶם עַל
 הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לֵאמֹר לָהֶם פִּימִי
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר טו' ל"ו - ט"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם
 לְדֶרֶכָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה
 לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לִבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהָיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֵמֶת וְאַמוּנָה כָּל זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֵין זוּלָתוֹ וְאֵנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים
 מְלָכֵנוּ הַנוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים הָאֵל הַנּוֹפָרֵנוּ לָנוּ
 מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הַעֲשֵׂה גְדֻלּוֹת
 עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בְּחַיִּים

feet to be moved; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham; who, in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom; who made his children pass between the divisions of the Red Sea, and sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might; they praised and gave thanks unto his Name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them:

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones?
Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises,
doing wonders?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses; they exclaimed, This is my God! and said: The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand of him that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who guardest thy people Israel for ever.

Blessed be the Lord for evermore. Amen. Amen.
Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem.
Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone doeth wondrous things. And blessed be

ולא נתן למוט רגלנו המדריכנו על במות אויבינו ויָרֵם
 קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׁוֹנְאֵינוּ: הַעֲשֵׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בַּפֶּרֶעַה
 אוֹתָת וּמוֹרָתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמִּכָּה בְּעִבְרָתוֹ כָּל
 בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוֹת
 עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בְּנֵינוּ בֵּין גִּזְרֵי יָם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם
 וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע. וְרָאוּ בְּנֵינוּ גְבוּרָתוֹ שֶׁבָּחוּ
 וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מִשָּׁה וּבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם.
 מִי כַמִּכָּה בָּאֵלִים יְיָ מִי כַמִּכָּה נֶאֱדָר בִּקְדָּשׁ נוֹרָא
 תַּהֲלֵת עֲשֵׂה פֶלֶא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנִיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֱלֹהֵי עָנוּ
 וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:

וְנֹאמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁבִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים.
 וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ וְתַקְנֵנוּ בְּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעַדֵּנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב
 דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.
 וּבָצַל בְּנִפְיֶךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה כִּי
 אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וּשְׁמֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים
 וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר עַמּוֹ
 יִשְׂרָאֵל לְעַד:

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בְּרוּךְ יְיָ מַצִּיֵּן שׁוֹכֵן
 יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּיָהּ: בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה

his glorious Name for ever; and let the whole earth be filled with his glory; Amen and Amen. Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. For the Lord will not forsake his people for his great Name's sake; because it hath pleased the Lord to make you a people unto himself. And all the people saw it, and they fell on their faces: and they said, The Lord, he is God; the Lord, he is God. And the Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One and his Name One. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee. Save us, O God of our Salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise. All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord, and they shall glorify thy Name. For thou art great and doest wondrous things: thou art God alone. So we, thy people and sheep of thy pasture, will give thee thanks for ever: we will shew forth thy praise to all generations. Blessed be the Lord by day. Blessed be the Lord by night. Blessed be the Lord when we lie down. Blessed be the Lord when we rise up. For in thine hand are the souls of the living and the dead—in whose hand is the soul of every living thing and the breath of all mankind. Into thine hand I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord, God of truth. Our God who art in heaven, confirm the unity of thy Name and establish thy Kingdom perpetually and reign over us for evermore.

Let our eyes see and our hearts rejoice and our souls be glad in thy salvation in truth; when it shall be said unto Zion: Thy God reigneth. The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord will reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and unto all eternity thou wilt reign in glory; for we have no King but thee. Blessed art thou, O Lord, thou King, who in thy glory wilt eternally reign over us for evermore and over all thy works.

נפלאות לבדו: וכבוד שם כבודו לעולם וימלא כבודו
את כל הארץ אמן ואמן: יהי כבוד יי לעולם ישמח
יי במעשיו: יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם: כי לא
ישש יי את עמו בעבור שמו הגדול כי הוא יי לעשות
אתכם לו לעם: וירא כל העם ויפלו על פניהם ויאמרו
יי הוא האלהים יי הוא האלהים: והיה יי למלך על
כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד: יהי
חסדך יי עלינו כאשר יחלנו לך: הושיענו יי אלהינו
וקבצנו מן הגוים להודות לשם קדשך להשתבח
בתהלתך: כל גוים אשר עשית יבואו וישתחוו לפניך
אדני ויכבדו לשמך: כי גדול אתה ועשה נפלאות
אתה אלהים לבדך: ואנחנו עמך וצאן מרעיתך נודה
לך לעולם לדור ודור נספר תהלתך: ברוך יי ביום.
ברוך יי בלילה. ברוך יי בשקבנו. ברוך יי בקומנו:
כי בידך נפשות החיים והמתים: אשר בידו נפש כל
חי ורוח כל בשר איש: בידך אפקיד רוחי פקידת
אותי יי אל אמת: אלהינו שבשמים יחד שמך וקנים
מלכותך תמיד ומלוך עלינו לעולם ועד:

יראו עינינו וישמח לבנו ותגל נפשנו בישועתך באמת
באמר לציון מלך אלהיך: יי מלך יי מלך יי ימך
לעולם ועד: כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך
בכבוד כי אין לנו מלך אלא אתה. ברוך אתה יי
המלך בכבודו תמיד ומלוך עלינו לעולם ועד ועל כל
מעשיו:

Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

The Amidah until as in ancient years, on page 281, is said standing and in silence.

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרֵעוּתָּהּ.
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָּהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעִנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יהא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא מִן
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְרוּן
בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

The Amidah until קדמניות on p. 281 is said standing and in silence.

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהִם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵּי
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶגֶן אֲבֹרָהִם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְתִיבָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
מִכָּלֶּכֶל חַיִּים בְּחֶסֶד מְתִיבָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים.
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה
לָךְ. מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה
לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יִתְלַלֵּךְ
פִּלְאָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

Thou dost graciously give knowledge unto man, and teachest mortals understanding. Thou hast bestowed upon us knowledge of thy Law, and thou hast taught us to perform the statutes of thy will. Thou, hast made a distinction, O Lord our God, between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Our Father, our King, let the days that approach us begin in peace, and let us be free from all sin, and clear from all iniquity, and steadfast in thy fear, and bestow upon us knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned: pardon us, O our King, for we have transgressed; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious and dost abundantly forgive.

Look upon our afflictions and plead our cause, and redeem us speedily for the sake of thy Name; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed, save us and we shall be saved; for thou art our praise. And bring perfect healing to all our wounds; for thou, Almighty King, art a faithful and merciful healer. Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel

Bless this year unto us, O Lord our God, and every kind of the produce thereof for our benefit; set a blessing upon the face of the earth. O satisfy us from thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the outcasts of thy people Israel.

אתה חונן לְאָדָם דַּעַת וּמַלְמֵד לְאִנוּשׁ בִּינָה. אַתָּה
 חוֹנֵנֵתָנוּ לְמִדַּע תּוֹרָתְךָ. וּתְלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי
 רְצוֹנְךָ. וּתְבַדִּילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל בֵּין אֹר
 לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לַשָּׁשֶׁת יְמֵי
 הַמַּעֲשֶׂה: אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ הִחַל עָלֵינוּ הַיָּמִים הַבָּאִים
 לְקִרְאָתָנוּ לְשָׁלוֹם חֲשׂוֹכִים מִכָּל חֲטָא וּמִנְקִים מִכָּל עֹן
 וּמִדְּבָקִים בִּירְאָתְךָ. וְחַנּוּנוּ מֵאֲתָךְ דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁכֵּל.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חונן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ וּקְרַבֵנוּ מַלְכֵנוּ לַעֲבוֹדָתְךָ
 וְהַחֲוִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַרוֹצֶה
 בְּתִשׁוּבָה:

סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטְאוּנוּ מִחַל לָנוּ מַלְכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ
 כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חֲנוּן הַמֵּרַבָּה לְסִלּוֹחַ:
 רֵאֵה בְעֵינֵינוּ וּרְיָבָה רִיבֵנוּ וּגְאֹלֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׂמֹךְ.
 כִּי גּוֹאֵל חֹזֵק אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפָּאנוּ יְיָ וְנִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִשְׁעָה כִּי תַהֲלִיתָנוּ אַתָּה.
 וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ כִּי אֵל מִלֶּךְ רוֹפֵא
 נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:
 בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי
 תְּבוּאָתָה לְטוֹבָה וְתֵן בִּרְכָה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה וְשִׁבְעֵנוּ
 מִטּוֹבְךָ וּבָרֵךְ שְׁנֵתָנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתָנוּ וְשֵׂא נֶגַם לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ
 וְקַבֵּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Restore our judges as at the first, and our councillors as at the beginning: remove from us sorrow and sighing; reign thou over us, O Lord, thou alone, in kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, thou King who lovest righteousness and judgment.

And for slanderers let there be no hope; and let all wickedness perish in a moment, let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush and cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Upon the righteous and the pious, upon the elders of thy people the house of Israel, upon the remnant of their scribes, upon the proselytes of righteousness and upon us, may thy tender mercies be moved, O Lord, our God. O grant a good reward unto all who faithfully trust in thy Name; set our portion with them for ever; so that we may not be put to shame; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy City, return in mercy, and dwell in the midst thereof as thou hast spoken; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David. Blessed art thou, O Lord, who buildest up Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation; for we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God, pity and compassionate us, and accept our prayer in mercy and favour: for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications. And from thy presence, O our King, turn us not away empty; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

השיבה שפמינו כְּבִרְאשְׁנָה וַיַּעֲצֵנוּ כְּבִתְחִלָּה וְהִסֵּר
מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה וּמַלּוּךְ עָלֵינוּ אֲתָה יי לְבִדָּךְ בְּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים וְצִדִּיקְנוּ בַּמִּשְׁפָּט. בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב
צִדִּיקָה וּמִשְׁפָּט:

וּלְמַלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה וְכָל הָרָשָׁעָה כָּרְנָה וְתֹאבֵד.
וְכָל אוֹיְבֶיךָ מִהֲרָה יִכְרֹתִי וּמַלְכוּת זְרוֹן מִהֲרָה תַעֲקֹר
וְתִשָּׁבֵר וְתִמָּגֵר וְתִכְנֶנֶּע בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי
שֹׁבֵר אוֹיְבִים וּמִכְנֶנֶע יָדִים:

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק וְעָלֵינוּ
יְהִי רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים
בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת וְשִׁים חֻלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא נִבּוֹשׁ
כִּי בָךְ בִּטְחָנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצְדִּיקִים:

וּלְיִרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תִּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כְּאֲשֶׁר
דִּבַּרְתָּ וּבָנָה אוֹתָהּ בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ בְּגֵן עוֹלָם וְכִסֵּא דָוִד
מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תִּכְבֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יי בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

אֵת צֶמַח דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וְקִרְנוֹ תִרוֹם
בִּישׁוּעָתְךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יי
מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שָׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ בִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אֲתָה.
וּמִלְפָּנֶיךָ מִלְכֵנוּ רִיקָם אֵל תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ
תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵעַ
תְּפִלָּה:

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art Sovereign of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
ותחוונו עינינו בשוכך לציון ברחמים. ברוך אתה יי
המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד. צור חיינו מנן ישענו אתה הוא לדור ודור.
עודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל
נשמותינו המקודשות לך ועל נסיון שבכל יום עמנו ועל
נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובקר וצהרים.
השוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך
מעולם קיינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפני תמיד לעולם
ועד: וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת
האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי השוב שמך
ולך נאה להודות:

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם. כי אתה
הוא מלך אדון לכל השלום. וטוב בעיניך לברך את
עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך. ברוך
אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדיבר מרמה
ולמקללי נפשי תדום ונפשי בעפר לכל תהיה: פתח
לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החושבים
עלי רעה מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבותם: עשה

Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

לִמְעַן שְׁמַךְ עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשְׁךָ עֲשֵׂה
 לִמְעַן תִּזְכָּרְךָ: לִמְעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
 וְעַנֵּנִי: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהַגִּינוּ לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי
 וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ
 וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נִעְבְּרְךָ

בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמָנוֹת: וְעֲרַבְהָ לִּי
 מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמָנוֹת:

Reader:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָרָא כְרַעוּתָהּ.
 וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
 יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאָמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
 וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקִדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא
 מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאֻמִּירָן
 בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבַעוּתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן
 דִּי בְשָׁמַיָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
 כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

On Saturday evening, the following until upon Israel, page 285, is added:

And God give thee of the dew of heaven, and of the fatness of the earth, and plenty of corn and wine. Let peoples serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed be every one that curseth thee, and blessed be every one that blesseth thee. And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a company of peoples; and give thee the blessing of Abraham, to thee and to thy seed with thee, that thou mayest inherit the land of thy sojournings, which God gave unto Abraham—From the God of thy father, who shall help thee, and from the Almighty, who shall bless thee, with blessings of heaven above, blessings of the deep that coucheth beneath, blessings of the breasts and of the womb. The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: they shall be on the head of Joseph and on the crown of the head of him that was separate from his brethren. And he will love thee and bless thee and multiply thee: he will also bless the fruit of thy body and the fruit of thy ground, thy corn and thy wine and thine oil, the increase of thy kine and the young of thy flock, in the land which he swore unto thy fathers to give thee. Thou shalt be blessed above all peoples: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle. And the Lord will take away from thee all sickness; and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay them upon all them that hate thee.

The angel which hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth. The Lord your God hath multiplied you, and behold ye are this day as the stars of heaven for multitude. The Lord, the God of your fathers, make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you!

Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field. Blessed shalt thou be when thou comest in,

On Saturday evening, the following until ישראל על, page 285, is added:

ויתן לך האלהים מטל השמים ומשמני הארץ ורב
דגן ותירש: יעבדוך עמים וישתחוו לך לאמים הוה
גביר לאחיה וישתחוו לך בני אמה ארריך ארור
ומברכך ברוך: ואל שדי יברך אתך ויפרך וירכך
והיית לקהל עמים: ויתן לך את ברכת אברהם לך
ולזרעך אתך לרשתך את ארץ מגריך אשר נתן אלהים
לאברהם: מאל אביך ויעזרך ואת שדי ויברכך ברכת
שמים מעל ברכת תדום רבצת תחת ברכת שדים
וקרחם: ברכת אביך גברו על ברכת חורי עד תאות
גבעת עולם תהיון לראש יוסף ולקדקד נזיר אחיו:
ואהבך וברכך והירכך וברך פרי בטןך ופרי
אדמתך דגנך ותירשך ויצהרך שגר אלפיה ועשתרת
צאנך על האדמה אשר נשבע לאבתיך לתת לך:
ברוך תהיה מכל העמים לא יהיה בך עקר ועקרה
ובבהמתך: והסיר יי ממך כל חלי וכל מדוי מצרים
הרעים אשר ידעת לא ישימם בך ונתנם בכל שנאיך:
המלאך הגאל אתי מכל רע יברך את הנערים ויקרא
בהם שמי ושם אבתי אברהם ויצחק וידנו לרב בקרב
הארץ: יי אלהיכם הרבה אתכם והנכם היום ככוכבי
השמים לרב: יי אלהי אבותיכם יסף עליכם בכם
אלף פעמים ויברך אתכם כאשר דבר לכם:

ברוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה: ברוך אתה
בבאך וברוך אתה בצאתך: ברוך טנאך ומשארתך:

and blessed shalt thou be when thou goest out. Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough. Blessed shall be the fruit of thy body and the fruit of thy ground and the fruit of thy cattie, the increase of thy kine and the young of thy flock. The Lord shall command the blessing upon thee in thy barns, and in all that thou settest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee. The Lord shall open unto thee his good treasure, the heaven, to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thine hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow. For the Lord thy God will bless thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. Happy art thou, O Israel: who is like unto thee, a people saved by the Lord, the shield of thy help, and that is the sword of thy excellency! And thine enemies shall submit themselves unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

I have blotted out as a thick cloud thy transgressions, and as a mist thy sins: return unto me; for I have redeemed thee. Sing, O ye heavens, for the Lord hath done it; shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest and every tree therein: for the Lord hath redeemed Jacob, and will glorify himself in Israel. Our Redeemer, the Lord of Hosts is his Name, the Holy One of Israel.

Israel shall be saved by the Lord with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded, world without end. And ye shall eat in plenty and be satisfied, and shall praise the Name of the Lord your God, that hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed. And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the Lord your God, and there is none else: and my people shall never be ashamed. For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands. Behold, God is my salvation; I will trust and will not be afraid: for the Lord God is my strength and song; and he is become my salvation. Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation. And in that day shall ye say, Give thanks unto the Lord, call upon his Name, declare his

כְּרוֹךְ פְּרִי בִטְנְךָ וּפְרִי אֲדָמְתְּךָ וּפְרִי בְהֵמָתְךָ שֶׁנֶּרְאָה
 אֶלְפִיד וְעֶשְׂתָרוֹת צֶאֱנָה: יֵצוּ יי אֱתָךְ אֶת הַבְּרָכָה
 בְּאַסְמִיד וּבְכָל מִשְׁלַח יָדְךָ וּבְרִכְךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יי
 אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: יִפְתַּח יי לָךְ אֶת אוֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת
 הַשָּׁמַיִם לְתֵת מָטָר אֶרְצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת כָּל מַעֲשֵׂה
 יָדְךָ וְהַלְוִיָּת גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוָה: כִּי יי אֱלֹהֶיךָ
 בְּרִכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא
 תַעֲבֹט וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ לֹא יִמְשְׁלוּ: אֲשֶׁרִיד
 יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹךָ עִם נוֹשַׁע בֵּי מִן עֶזְרְךָ וְאֲשֶׁר חָרַב
 גְּאוֹתְךָ וַיִּבְחָשׁוּ אִיבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ:

מִחִיתִי כַעֲב פִּשְׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן חַטֹּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי
 גְּאוֹתֶיךָ: רְנוּ שָׁמַיִם כִּי עָשָׂה יי הִרְעוּ תַּחֲתֵיּוֹת אֶרֶץ
 פִּצְחוּ הָרִים רְנָה יַעַר וְכָל עֵץ בּוֹ כִּי גָּאֵל יי יַעֲקֹב
 וּבִיִּשְׂרָאֵל יִתְפָּאֵר: גָּאֲלֵנוּ יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בֵּי תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא תִבָּשׂוּ וְלֹא
 תִּכְלְמוּ עַד עוֹלָמִי עַד: וְאַכְלֵתֶם אָכּוֹל וּשְׁבֹעוּ וְהַלְלֵתֶם
 אֶת שֵׁם יי אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא
 יִבָּשׂוּ עַמִּי לְעוֹלָם: וַיִּדְעֵתֶם כִּי בִקְרֵב יִשְׂרָאֵל אֲנִי וְאֲנִי
 יי אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא יִבָּשׂוּ עַמִּי לְעוֹלָם: כִּי בְּשִׁמְחָה
 תִּצְאוּ וּבְשָׁלוֹם תִּנְבְּלוּן הַהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם
 רְנָה וְכָל עֲצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ כָף: הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי
 אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה יי וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה:
 וּשְׂאֲבַתֶּם מִיָּם בְּשִׁשּׁוֹן מִמַּעֲיָנִי הַיִּשׁוּעָה: וְאַמְרַתֶּם בַּיּוֹם
 הַהוּא הוֹדּוּ לִי קְרָאוּ בְּשִׁמּוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עַלִּילָתִי

doings among the peoples, make mention that his Name is exalted. Sing unto the Lord; for he hath done excellent things: let this be known in all the earth. Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee. And it shall be said in that day, Lo, this is our God: we have waited for him, and he will save us: this is the Lord; we have waited for him: we will be glad and rejoice in his salvation.

O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord. And there shall be stability in thy times, abundance of salvation, wisdom and knowledge: the fear of the Lord is his treasure. And David behaved himself wisely in all his ways; and the Lord was with him. He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me: for there were many that strove with me. And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: as the Lord liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan that he died not. And the ransomed of the Lord shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy, and sorrow and sighing shall flee away. Thou hast turned for me my mourning into dancing; thou hast loosed my sackcloth, and girded me with gladness. Nevertheless the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee. Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

I create the fruit of the lips; peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the Lord; and I will heal him. Then the Spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, Thine are we, David, and on thy side, thou son of Jesse: peace, peace be unto thee, and peace be to thine helpers; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band. And thus shall ye say to him that liveth, Peace be both unto thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

הִזְכִּירוּ כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ: וְזָמְרוּ יִי כִּי גֵאוֹת עָשָׂה מוֹדַעַת
וְאֵת בְּכָל הָאָרֶץ: צַהֲלִי וְרֵנִי יִשְׁבֶּת צִיּוֹן כִּי גָדוֹל בְּקֶרֶבְךָ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִנְיֵנו
לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנו זֶה יִי קִנְיֵנו לוֹ נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתוֹ:

בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנִלְכָּה בְּאוֹר יִי: וְהָיָה אֲמוּנַת עַתִּיד
חֶסֶן יְשׁוּעַת חֲכָמַת וְדַעַת יִרְאֵת יִי הִיא אוֹצְרוֹ: וְהָיָה
דָּוִד לְכָל הַדְּרָכִיו מִשְׁכִּיל וְיִי עֲמוֹ: פָּדָה בְּשָׁלוֹם נַפְשִׁי
מִקֶּרֶב לִי כִּי בָרָבִים הָיוּ עִמָּדִי: וַיֹּאמֶר הָעָם אֵל שְׂאוֹל
הַיּוֹנָתָן יָמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל
חֲלִילָה חַי יִי אִם יִפֹּל מִשְׁעֶרֶת רֹאשׁוֹ אֶרְצָה כִּי עִם
אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפְדּוּ הָעָם אֶת יוֹנָתָן וְלֹא מֵת:
וּפְדוּנֵי יִי יִשְׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בִּרְנָה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל
רֹאשָׁם שִׁשׁוֹן וְשִׂמְחָה יִשְׁיֵנוּ וְנָסוּ יָגוֹן וְאַנְחָה: הִפְכָּת
מִסְפְּדִי לְמַחֹל לִי פִתְחָת שִׁקִּי וְתִאזְכְּרֵנִי שְׂמִינָה: וְלֹא
אָבָה יִי אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמּוֹעַ אֵל בִּלְעָם וַיִּהְיֶךָ יִי אֱלֹהֶיךָ לָךְ
אֶת הַקְּלָלָה לְבָרָכָה כִּי אֶהְיֶךָ יִי אֱלֹהֶיךָ: אֹו תִשְׁמַח
בְּתוֹלָה בְּמַחֹל וּבְחָרִים וּזְקֵנִים יַחֲדוּ וְהִפְכָּתִי אֲבָלָם
לְשִׁשׁוֹן וְנִחְמָתִים וְשִׂמְחָתִים מִיּוֹנָם:

בּוֹרָא נִיב שְׂפָתַי שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וּלְקָרוֹב אָמַר
יִי וּרְפָאתֵינוּ: וְרוּחַ לְבָשָׂה אֶת עַמִּשִּׁי רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁים
לָךְ דָּוִד וְעַמָּךְ בֶּן יִשִּׁי שְׁלוֹם שְׁלוֹם לָךְ וְשְׁלוֹם לְעוֹרֶךָ
כִּי עוֹרֶךָ אֱלֹהֶיךָ וַיִּקְבְּלֵם דָּוִד וַיִּתֵּנָם בְּרֹאשֵׁי הַגְּדוּד:
וְאָמַרְתָּם כֹּה לָחִי וְאַתָּה שְׁלוֹם וּבֵיתְךָ שְׁלוֹם וְכָל אֲשֶׁר
לָךְ שְׁלוֹם: יִי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יִי יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

Rabbi Jochanan said: In every passage where thou findest mention of the greatness of the Holy One, blessed be he, there thou findest his gentleness. This is written in the Law; a second time in the Prophets, and a third time in the Holy Writings. It is written in the Law: For the Lord your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great God, the mighty, and the terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward. And afterwards it is written: He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment. A second time in the Prophets, as it is written: For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose Name is Holy: I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones. A third time in the Holy Writings: as it is written: Sing unto God, sing praises unto his Name; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah. and rejoice before him. And afterwards it is written: A father of the fatherless, and a judge of the widows, is God in his holy habitation. The Lord our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us. And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day. For the Lord hath comforted Zion: he hath comforted all her waste places, and hath made her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving and the voice of melody. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

Psalm cxxviii. A Song of Ascents.

Blessed is every one that feareth the Lord, that walketh in his ways. For thou shalt eat the labour of thine hands: happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine, in the innermost parts of thine house: thy children like olive plants, round about thy table. Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the Lord. The Lord shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children. Peace be upon Israel.

אמר רבי יוחנן בכל מקום שאתה מוצא נדילתו של
הקדוש ברוך הוא שם אתה מוצא ענותנותו. דבר זה
כתוב בתורה. ושנוי בנביאים. ומשלש בכתובים:
כתוב בתורה פי יי אלהיכם הוא אלהי האלהים ואדני
האדנים האל הגדל הגבור והנורא אשר לא ישא פנים
ולא יקח שחד: וכתוב בתורה עשה משפט יתום
ואלמנה ואהב גר לתת לו לחם ושמלה: שנוי בנביאים
דכתיב פי כה אמר דם ונשא שכן עד וקדוש שמו
מרום וקדוש אשכון ואת דבא ושפל רוח להחיות רוח
שפלים ולהחיות לב נדבאים: משלש בכתובים דכתיב
שירו לאלהים וזמרו שמו סלו לרכב בערבות ביה
שמו ועלו לפניו: וכתוב בתורה אבי יתומים ודין
אלמנות אלהים במעון קדשו: יהי יי אלהינו עמו
כאשר היה עם אבותינו אל יעזבנו ואל יטשנו: ואתם
הדבקים ביי אלהיכם חיים כלכם היום: פי נחם יי
ציון נחם כל חרבתייה וישם מדברה בעדן וערבתה
בגן יי ששון ושמחה ימצא בה תודה וקול ומרה: יי
תפץ למען צדקו וגדיל תורה ונאדיר:

כ"ח שיר המעלות אשרי פלייגא יהוה תהלך
בדרךיו: יגיע בפיד פי תאכל אשריך וטוב לך:
אשתך | בגפן פריה בירכתי ביתך בגוף בשתלי ויתם
סביב לשלחנך: הנה כירבן יברך יגא יהוה:
יברכך יהוה מציון וראה בטוב ירושלם כל ימי חגך:
וראה רבים לבגד שלום על ישראל:

The Reader takes a cup of wine in his right hand, and says:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who createst the fruit of the vine.

[On Saturday night the Reader takes the spice-box and says:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who createst divers kinds of spices.]

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who hast made a distinction between holy and profane,
between light and darkness, between Israel and other peo-
ples, between the seventh day and the six days of work.
Blessed art thou, O Lord, who hast made a distinction
between holy and profane.

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe great-
ness to him who formed the world in the beginning; that
he hath not made us like the nations of other lands, and
hath not placed us like other families of the earth, that he
hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot
as unto all their multitude; for we bend the knee and
prostrate ourselves and make acknowledgment before the
supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who
stretched forth the heavens and laid the foundations of
the earth, the abode of whose glory is in the heavens above,
and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest
heights. He is our God, there is none else: in truth he
is our King, there is none beside him, as it is written in his
Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart,
that the Lord he is God in heaven above and upon the
earth beneath: there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we
may speedily behold the glory of thy might, when thou
wilt remove the abominations from the earth, and the idols
shall be utterly cut off; when the world shall be set under
the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh
shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself
all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world
shall know and acknowledge that unto thee every knee
must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord

The Reader takes a cup of wine in his right hand, and says

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. בורא פרי הגפן:

[On Saturday night the Reader takes the spice-box and says:]

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. בורא מיני
בשמים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא מאורי האש:
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. המבדיל בין
קדש לחול בין אור לחשך בין ישראל לעמים. בין
יום השביעי לששת ימי המעשה. ברוך אתה יי
המבדיל בין קדש לחול:

עלינו לשבח לאדון הכל לתת נדלה ליוצר בראשית
שלא עשנו כגויי הארצות ולא שגמו כמשפחות האדמה
שלא שם חלקנו בהם וגדלנו ככל המונם: ואנחנו כדעים
ומשתחווים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש
ברוך הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב יקרו
בשמים ממעל ושכינת עוז בגבהי מרומים: הוא אלהינו
אין עוד. אמת מלבנו אפס זולתו. ככתוב בתורתו
וידעת היום והשבת אל לבבך כי יי הוא האלהים
בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

על בן נקמה לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת
עוד להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יפרתו.
לתקן עולם במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך
להפנות אליך כל רשעי ארץ. יקירו וידעו כל יושבי
תבל. כי לך תכרע כל ברך תשבע כל לשון: לפניך

our God, shall they kneel and fall; and they shall give honour unto thy glorious Name; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

Mourners' Kaddish.

Mourner. Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

Cong. and Mourner. Let his great Name be blessed for ever and ever.

Mourner. Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us, and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

The Shophar is sounded.

The Ark is closed.



יְי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיְפֹלּוּ. וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקָּר יִתְנוּ. וַיִּקְבְּלוּ
 כָּלֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם
 וָעֶד. כִּי הַמְּלָכוֹת שֶׁלְּךָ הֵינָּה וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ
 בְּכָבוֹד: בְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ יְי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר
 יְהִיָּה יְי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְי אֶחָד
 וְשִׁמוֹ אֶחָד:

קריש *Mourners'*.

Mourner. יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא
 כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיִּי
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:
Cong. and Mourner. יְהִיָּה שְׁמֶךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמִי
 עֲלִמָּיָא:

Mourner. יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֶךָ דִּיקְדָּשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.
 לְעֶלְיָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִזְמַתָּא
 דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:
 יְהִיָּה שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן.
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל
 כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

The Shophar is sounded.

amongst the scattered congregations of Israel to recite a prayer in memory of the Service of the High Priest ordained in Leviticus, chapter xvi. Many forms of this service are mentioned, including those found in the rituals of the Jews of Spain, Rome, Tripoli and Montpellier. Our own form, which is according to the German and Polish rite, was composed by R. Meshullam ben Kalonymos (tenth century). It is mainly based upon the records preserved in the Mishnah *Yoma*. With the exception of the three confessions, the paragraphs that follow relating the part taken by the people in the worship, and the two passages describing the manner in which the High Priest performed the sprinkling of blood, the *piyut* is written in alphabetical order. It possesses neither metre nor rhyme, but is set in stanzas of four lines; each line is composed of five words, the first letter in the line being repeated from four to twenty-four times in regular alphabetical sequence, until the last twenty lines are reached, the initial letters of which form an acrostic on the composer's name.

V (to page 161).

In Leviticus xvi. 16 and 21-22, sin is mentioned by three different terms, traditionally rendered חטאת —sin in ignorance, פשע —transgression, i. e., the sin of rebellion, and עון —iniquity, i. e., presumptuous sin.

VI (to page 199).

This chapter is read in accordance with the direction by the Talmud (*Megillah*, 31a): ובמנחה קורין בעריות. This selection was no doubt prompted by the desire to inculcate on the most solemn day in the Calendar the paramount duty of purity and self-control. And there is but little doubt that obedience to these behests has been, by Divine Providence, one of the most potent factors in the preservation of Israel.

NOTES ON THE TEXT.

I (to pages 53, 134, 215 and 253).

THE poems which have found a place between the three first blessings of the repetition of the Amidah in each Service are known as קְרוֹבוֹת or propitiatory prayers. They dilate upon and expand the theme of the first blessing, the piety of the three patriarchs, and illustrate it in language rich in Midrashic allusions.

II (to page 111).

עֲזָזִל—"Azazel" occurs only in Leviticus xvi. 8, 10 and 20. From these verses and verse 21 it is clear that the word is a place-name, indicating a region of the desert or the wilderness itself. This interpretation is supported by verse 22, where the place is described as "a desolate land" (אֶרֶץ נִדְחָה). The etymology of the word is obscure; the traditional rendering is "steep or rock-bound region of the desert," the word being derived from עָז strength (hence rock), and לָזַל, to go precipitately. See Talmud Babli Yoma, 67b.

III (to page 149).

וְנִתְּנָה תְּקָה.

This meditation was composed, or at least reduced to its present form, by R. Meshullam ben Kalonymos, who flourished in Mayence about the year 1000 c.e. There is a well-known legend as to its origin, which is recounted in a MS. attributed to R. Ephraim of Bonn, who lived in the latter part of twelfth century. It tells of one Rabbi Amnon of Mayence, and relates how the Archbishop of that Court continually urged the Rabbi to change his faith, and how, exasperated at length by his repeated refusals, he ordered his hands and feet to be mutilated. The Festival of the New Year was then at hand, and the Rabbi, dying from the effects of his wounds, was at his own request carried into the synagogue. When the Hazan was about to recite the Kedushah, Rabbi Amnon stayed him, saying, "Pause that I may sanctify the most holy Name." He then began the hymn וְנִתְּנָה תְּקָה and expired as he reached the words וְשָׁמְנוּ קְרֹאת בְּשִׁמְךָ. R. Meshullam ben Kalonymos was said to have published this poem as a memorial of the martyr, and it has formed a portion of the New Year's service among the Jews observing the German and Polish ritual since that period.

IV (to pages 159 sqq.)

ORDER OF THE SERVICE OF THE HIGH PRIEST IN THE TEMPLE ON THE DAY OF ATONEMENT.—Since the destruction of the Temple and the consequent cessation of the priestly functions, it became a widespread custom

NAMES OF COMPOSERS AND TRANSLATORS.

Pages 1-9, 11-32, 32-84, 85, 87, 89-92, 170-171, 177-178, 181-184, 194, 223-224, 229-233, 250-251, 258-259, 264-266
 Pages 10, 34, 37-39, 40-53, 78-81, 93-134, 151-158, 169, 168, 181-215, 219-222, 231-242, 244-250, 252, 255-258, 266-281, }
 286-287 }

Herbert M. Adler
 Arthur Davis

PAGE	Hebrew.	Composers.	English.	Translators.
1	שִׁחַר אֲבִיקֶשֶׁת	Solomon ibn Gabirol, 11th century	At the dawn	Nina Salaman.
2	יְהוָה עוֹלָם	Attributed to Daniel b. Judah, 13th century	The Living God	Israel Zangwill.
3	אֲדָר כְּפֹר		Lord of the World.	I. Zangwill.
35	אֲדָר כְּפֹר		Of yore, this day.	Nina Salaman.
39	מִלְכֻתוֹ	? Kalonymos of Lucca, father of R. Meshullam	His sovereignty	Nina Salaman.
53-57	אֲבִיקֶשֶׁת וְכ'	Meshullam b. Kalonymos ("the Great"), flourished at Rome or Lucca circ. 970	I suffer thy terrors	Arthur Davis.
56	עַד יוֹם כִּיתוֹ		Until the day	Arthur Davis.
57	אֲחֵה הוּא אֱלֹהֵינוּ		Thou art our God	Arthur Davis.
58	מִוֶּרֶת הַכְּבֹדִים		Thou who shewest	Arthur Davis.
60	אֲדָר יִקֵּר		I will declare	H. M. Adler.
60	אֵלֵינוּ חַיִּים		O God of Life	H. M. Adler.
64	הַיּוֹם יִכְתֹּב			H. M. Adler.
63	אֵל אֱתִים	Joseph b. Isaac b. Stans Abitur, born in Merida, 10th century	Upon this day	Nina Salaman.
64	אֲבִיקֶשֶׁת לֵאמֹר	Meshullam b. Kalonymos	Yea, thy faithful ones	H. M. Adler.
67	כְּעֶשֶׂה אֱלֹהֵינוּ		Say ye unto God	Arthur Davis.
68	אֲשֶׁר אֱמִין	Meshullam b. Kalonymos	The work of our God	Elsie Davis.
68	עַל יִשְׂרָאֵל		Thou, the might	Elsie Davis.
69	אֲפִסֵּי אֶרֶץ		Over Israel	Elsie Davis.
69	מִי כְמוֹךָ		The ends of the earth	Elsie Davis.
70	אֵל כְּמוֹךָ		Who is like unto thee?	Elsie Davis.
70	הָאֲדָרֶת	Meshullam b. Kalonymos	There is none	H. M. Adler.
71	נִמְצִידֶךָ	Found in Pirkê Hechaloth, a Cabbalistical work attributed to Ishmael b. Elisha	Majesty and faithfulness	H. M. Adler.
71	רֹבֵמוֹ אֵל		We will acknowledge thee	H. M. Adler.
72	רֹבֵמוֹ אֱלֹהֵינוּ		Exalt ye God	H. M. Adler.
72	אֲבִיקֶשֶׁת		Exalt him	H. M. Adler.
73	הַקֹּדֶשׁ		Thy faithfulness	Arthur Davis.
73	אֱלֵי שָׁמַיִם		Hallowed by thousands	Arthur Davis.
75	וְהוּא אֵל זֶה		Sixfold winged angel ¹	Alice Lucas.
77	לֵאמֹר עוֹרֵךְ דָּין		One asketh of another	Alice Lucas.
81	יְיָ אֱלֹהֵי הַמִּצְוֹת		Unto God who ordereth	Arthur Davis.
84	אֵלֵינוּ הַשֵּׁם		O Lord God of hosts	Arthur Davis.
86	שֵׁם כָּל הָאֲדָרִין	Unknown, but not later than 13th century	God and God of our fathers	I. Zangwill.
		Solomon b. Abun of France, flor. 1170-1190	Thou Judges of all the earth	Nina Salaman.

87	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ	Mordecai	O God, my one Deliverer!	I. Zangwill.
101	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ	Eleasar Kalir, 8th-10th century	Shield of Abraham	Arthur Davis.
134-138	שִׁשִּׁי עֶשֶׂר וְכ'	Eleasar Kalir	The nation likened	Arthur Davis.
136	עוֹד בְּרַשְׁמִתוֹ		White yet we dwell	Alice Lucas.
138	נִחְשֵׁב כִּכְנֵן		O regard us	
141	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ		None can be compared	Arthur Davis.
141	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ		Remember not	
143	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ		Yea, with supplication	
144	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ		Praise give to God	I. Zangwill.
146	עֲשֵׂה לֵאלֹהֵינוּ	Meshullam b. Kalonymos	In the height	Elsie Davis.
147	אֵשֶׁר אֵימֹתָ		Thou whose fear	Arthur Davis.
149	וְנִתְּנָה חֶקֶק	Meshullam b. Kalonymos	We will celebrate	Arthur Davis.
152	הוֹחֵזוּ		Whose hand	Zangwill.
154	וְיִאֲחֲזוּ		All the world	
159-165	עֲבֹדָתוֹ	Before Kalir	Abodah	
166	כִּתְּלֵה חֲמִמָּה	Meshullam b. Kalonymos	As the brightness	Arthur Davis.
167	אֲשֶׁר עֵין	Unknown, but based on Ecclesiasticus ch. L.	Happy the eye	
169	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ	Solomon b. Yakar, not later than 13th century	I have no speech	
172	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ	Baruch b. Samuel, died in Mayence, 1221	I am the suppliant	Nina Salaman.
175	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ	Ephraim b. Isaac, 12th century	Since we be standing	Nina Salaman.
176	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ	Meir b. Isaac	The covenant	H. M. Adler.
178	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ	Solomon Ephraim b. Aaron Lentschütz, d. 1619	These things I do remember	
215-217	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ	Elijah b. Mordecai, 11th century	The patriarch discerned	Nina Salaman.
217	אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ		Glorious angels	Arthur Davis.
218	כִּי רַבְּבוּ	Elijah b. Mordecai	His chariot rideth	Arthur Davis.
222	יִי אֱלֹהֵי הַצִּבְאוֹת		Lord God of Hosts	I. Zangwill.
224	כִּישָׁת כִּפִּי	Mordecai b. Sabbattai, 13th century	The lifting of mine hands	Nina Salaman.
226	לֵךְ יִי הַצִּדְקָה	Solomon b. Judah Hababli, 11th century	O Lord, thou art clothed	Arthur Davis.
228	אֲמוֹנִים	Benjamin bar Zarach	Faithful sons	H. M. Adler.
253-254	אֲבִי יִדְעָה וְכ'		The patriarch knew thee	Arthur Davis.
255	שְׁעֵי אֶרֶצוֹ		Open the gates	I. Zangwill.
258	פֶּתַח הַיּוֹם		Open the gates for us	Nina Salaman.
260	וְכִי יַעֲבֹד		Lo, who could stand	I. Zangwill.
262	זִכְרוֹ בְּרִית	Refrains of a Piyut, authorship unknown		
262	אֲנִיחָה עֲבָלִיד	Part of a Selichah by Gershon bar Judah	Remember the covenant	
262	יִשְׂרָאֵל נִשְׁעַ	("Light of the Exile"), born at Metz, 960	The cry of those	
262	יִחְיֵאֵנוּ	Moses	Israel is saved	
262	יִשְׁמִיעֵנוּ	Shephatiah, 11th century	The shade of his hand	Nina Salaman.
263	אֲזַכְּרָה	Isaac b. Samuel	"Forgive," 2	
		Solomon b. Samuel, 13th century	Lord, I remember	
		Amitai b. Shephatiah, 11th century		
		A. D.		

¹ Reprinted from *The Jewish Year*, by permission of Macmillan & Co., Ltd.

² Reprinted from *Songs of Exile*, by permission of the Jewish Publication Society of America.

